

# **Tagebuch des Fürsten Christian II. von Anhalt-Bernburg: 1640**

WDB – Wolfenbütteler Digitale Bibliothek  
work in progress (Stand: 23.02.2026)

# Inhaltsverzeichnis

Editorische Notiz.....	XXXII
Erklärung häufiger Symbole.....	XXXIII
Einleitung zum Jahrgang 1640.....	XXXIV
01. Januar 1640.....	2
<i>Schönes Wetter – Neujahrsgeschenke – Anhörung zweier Predigten mit Glückwünschen zum Neujahrstag – Hofprediger David Sachse als Abendgast – Geschenk an Sachse.</i>	
02. Januar 1640.....	2
<i>Hofmarschall Burkhard von Erlach, der Kammerrat Dr. Joachim Mechovius und der Leibarzt Dr. Johann Brandt als Mittagsgäste – Prinzenhofmeister Melchior Loyß, der oberpfälzische Exulant Heinrich Salmuth und der Bürgermeister Balthasar Fuß als Abendgäste.</i>	
03. Januar 1640.....	3
<i>Abreise von Loyß und Salmuth nach Dessau – Verdruss über nächste Verwandte – Bestrafung von Kopisten – Kriegsfolgen – Korrespondenz.</i>	
04. Januar 1640.....	4
<i>Vormundschaftsstreit um Herzog Gustav Adolf von Mecklenburg-Güstrow.</i>	
05. Januar 1640.....	4
<i>Zweimaliger Kirchgang – August Ernst von Erlach als Mittags- und Abendgast.</i>	
06. Januar 1640.....	4
<i>Zweimaliger Kirchgang zum Dreikönigstag – Aufwartung durch Erlach – Korrespondenz – Diakon Johann Christoph Voigt als Abendgast.</i>	
07. Januar 1640.....	5
<i>Nebel – Gespräche mit Dr. Mechovius und dem Hofmeister Heinrich Friedrich von Einsiedel – Spaziergang – Besuch durch den städtischen Reitherrn Erhard Ursinus – Rückkehr des Lakaien Johann Balthasar Oberlender aus Nürnberg und Wien – Korrespondenz – Inhaftierung zweier schwedischer Soldaten.</i>	
08. Januar 1640.....	6
<i>Traum – Nachrichten – Freilassung der beiden schwedischen Soldaten – Rückkehr des früheren Pagen Christoph Wilhelm Schlegel aus Wolfenbüttel.</i>	
09. Januar 1640.....	7
<i>Administratives – Besuch bei Dr. Mechovius – Hofmarschall Burkhard von Erlach und Schlegel als Mittagsgäste – Spaziergang.</i>	
10. Januar 1640.....	7
<i>Frost – Wirtschaftssachen – Beratung mit dem Hof- und Regierungsrat Georg Friedrich Schwartzberger – Gelöschter Schornsteinbrand auf dem Schlossdach – Kriegsfolgen – Nachrichten – Besuch beim anhaltischen Gesamtrat und Landrentmeister Kaspar Pfau durch den Kammerjunker Abraham von Rindtorf – Korrespondenz.</i>	
11. Januar 1640.....	8

*Frost – Korrespondenz – Wirtschaftssachen – Ausritt nach Peißen bei schönem Wetter.*

12. Januar 1640.....	8
<i>Frost bei schönem Wetter – Zweimaliger Kirchgang – Korrespondenz.</i>	
13. Januar 1640.....	9
<i>Frost und schönes Wetter – Traum – Gespräch mit Dr. Mechovius – Besuch durch den früheren kursächsischen Obristleutnant Christian Ernst von Knoch – Knoch und Hofmarschall Erlach als Mittagsgäste – Korrespondenz.</i>	
14. Januar 1640.....	9
<i>Frost – Korrespondenz – Hoffnung auf erfolgreiche Pläne – Jagd – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Unterdirektor Dietrich von dem Werder als Abendgast.</i>	
15. Januar 1640.....	11
<i>Abreise der Gemahlin Eleonora Sophia mit Werder nach Plötzkau – Anhörung der Predigt – Sachse als Mittagsgast – Verhinderte Einquartierungen – Kriegsfolgen – Scheibenschießen mit Rindtorf und dem Stallmeister Karl Heinrich von Nostitz – Kriegsnachrichten.</i>	
16. Januar 1640.....	12
<i>Große Kälte – Korrespondenz – Rückkehr der Gemahlin aus Plötzkau.</i>	
17. Januar 1640.....	13
<i>Anhaltende starke Kälte – Kriegsnachrichten – Korrespondenz – Lektüre.</i>	
18. Januar 1640.....	14
<i>Gespräch mit Dr. Mechovius – Nachrichten – Rückkehr von Werder aus Plötzkau – Werder als Mittagsgast – Abreise von Werder – Regen am Abend – Warnung vor einer Eskalation des Konflikts mit Bruder Friedrich – Ankunft des Lehens- und Gerichtssekretärs Paul Ludwig.</i>	
19. Januar 1640.....	15
<i>Zweimaliger Kirchgang – Erneute Kälte – Korrespondenz – Durchreise zweier dänischer Offiziere.</i>	
20. Januar 1640.....	15
<i>Traum – Wirtschaftssachen – Kriegsfolgen – Korrespondenz – Reh- und Lebensmittellieferung aus Ballenstedt – Fuchs- und Hasenjagd – Jüngste Wildschweinlieferung aus dem Harz – Rückkehr von Schlegel aus Dessau – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
21. Januar 1640.....	18
<i>Wirtschaftssachen – Abfertigung des Ballenstedter Amtmannes Martin Schmidt – Gespräch mit Dr. Mechovius.</i>	
22. Januar 1640.....	19
<i>Schnee – Abreise von Schmidt – Anhörung der Predigt – Korrespondenz – August Ernst von Erlach und Schlegel als Mittagsgäste – Kriegsnachrichten – Gespräch mit Ludwig – Gestrige Hasenjagd.</i>	
23. Januar 1640.....	20
<i>Schnee und Eisglätte – Rückkehr des Boten aus Schlesien – Korrespondenz – Nachrichten – Wirtschaftssachen – Kriegsfolgen – Enten- und Hasenjagd – Gespräch mit Dr. Mechovius.</i>	
24. Januar 1640.....	21
<i>Gestrige Marderjagd – Wirtschaftssachen – Heutige Fuchs- und Hasenjagd – Tauwetter.</i>	

25. Januar 1640.....	21
<i>Stürme als schlechtes Vorzeichen – Starker Nachtwind – Wirtschaftssachen – Kontribution – Beratung mit Dr. Mechovius – Tau- und Regenwetter – Korrespondenz.</i>	
26. Januar 1640.....	22
<i>Starker Wind – Anhörung zweier Predigten – Korrespondenz – Nachrichten – Pfarrer Georg Enderling als Mittagsgast.</i>	
27. Januar 1640.....	23
<i>Kriegsnachrichten – Administratives.</i>	
28. Januar 1640.....	23
<i>Lachsfang – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Tod des Jagdhundes Paris.</i>	
29. Januar 1640.....	25
<i>Tauwetter – Korrespondenz – Entsendung von Rindtorf mit dem Schlosstrabanten Georg Petz d. Ä. – Anhörung der Predigt – Kontribution.</i>	
30. Januar 1640.....	26
<i>Frost – Korrespondenz – Loyß und Dr. Mechovius als Mittagsgäste – Pferdedressur – Kontribution.</i>	
31. Januar 1640.....	27
<i>Angst um Rindtorf – Besuch durch den Cörmigker Pfarrer Johann Andreas Sommer – Korrespondenz – Hasenlieferung.</i>	
01. Februar 1640.....	28
<i>Korrespondenz – Angst um den Kammerjunker Abraham von Rindtorf – Bücherkauf – Rückkehr von Rindtorf – Kriegsnachrichten.</i>	
02. Februar 1640.....	29
<i>Frost – Anhörung der Predigt – Administratives – Hofmarschall Burkhard von Erlach als Mittagsgast – Kriegsfolgen – Wirtschaftssachen – Entschuldigung durch den Superintendenten Leonhard Sutorius – Anhörung der Nachmittagspredigt durch den Altenburger Pfarrer Abraham Geisel – Korrespondenz – Kriegsnachrichten.</i>	
03. Februar 1640.....	30
<i>Erlach und dessen Gemahlin Ursula als Mittagsgäste – Kriegsnachrichten – Ankunft des Ballenstedter Amtmannes Martin Schmidt – Ausritt bei schönem Wetter – Bevorstehende Beratungen in Plötzkau – Hasen- und Entenlieferung.</i>	
04. Februar 1640.....	31
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Besuch durch den Prinzen-Hofmeister Melchior Loyß.</i>	
05. Februar 1640.....	31
<i>Kälte – Kirchgang zum Bettag – Schulrektor Franz Gericke als Mittagsgast – Zurückweisung durchziehender schwedischer Militärs – Kriegsfolgen – Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz.</i>	
06. Februar 1640.....	33
<i>Schnee – Korrespondenz – Erfolgreiche Rückkehr des Amtsschreibers Philipp Güder aus Dessau.</i>	

07. Februar 1640.....	33
<i>Frost – Sturz des Lakaien Johann Balthasar Oberlender in die Saale – Spaziergang nach Gebet – Kriegsfolgen – Ausritt nach Roschwitz – Hasen- und Rebhühnerjagd.</i>	
08. Februar 1640.....	34
<i>Starke Kälte – Hasenjagd.</i>	
09. Februar 1640.....	35
<i>Kirchgang bei starker Kälte – Kriegsnachrichten – Dritte Bekanntmachung der bevorstehenden Hochzeit zwischen dem Amtmann-Stellvertreter Georg Knüttel und Anna Sophia Loyß – Einschluss der verwitweten Schwester und Herzogin Eleonora Maria von Mecklenburg-Güstrow in die allgemeine Fürbitte – Zurückweisung eines Trompeters von Fürst Ludwig.</i>	
10. Februar 1640.....	35
<i>Anhaltende Kälte – Korrespondenz – Drohungen durch einen schwedischen Hauptmann in der Stadt – Kriegsfolgen – Schneefall am Abend – Hasen- und Entenjagd – Treffen der anhaltischen Landstände in Plötzkau.</i>	
11. Februar 1640.....	36
<i>Erneute Kälte – Administratives – Spaziergang und Krähenjagd – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz – Rückkehr von Oberlender – Besuch durch den Leibarzt Dr. Johann Brandt – Hasenjagd.</i>	
12. Februar 1640.....	38
<i>Frost und Schnee – Korrespondenz – Vogeljagd – Kriegsfolgen.</i>	
13. Februar 1640.....	38
<i>Frost und Schnee – Administratives – Entenjagd – Trauung des Ehepaares Knüttel.</i>	
14. Februar 1640.....	39
<i>Schnee – Gestrige und heutige Hochzeitsfeier von Knüttel – Hasenjagd.</i>	
15. Februar 1640.....	40
<i>Mäßige Kälte – Rückkehr der fürstlichen Hofleute von der Hochzeit – Schwedischer Truppendurchzug – Kriegsfolgen – Gestriges Ende der landständischen Beratungen in Plötzkau – Hasenjagd – Rehlieferung.</i>	
16. Februar 1640.....	41
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Anhörung der Predigt – Hofprediger David Sachse als Mittagsgast – Besuch durch Herzog Julius Heinrich von Sachsen-Lauenburg und die steirische Exulantin Sidonia von Eibiswald.</i>	
17. Februar 1640.....	41
<i>Weiterreise des Herzogs von Sachsen-Lauenburg nach Schöningen – Kriegsnachrichten – Burkhard und August Ernst von Erlach sowie Matthias von Krosigk als Mittagsgäste – Korrespondenz.</i>	
18. Februar 1640.....	42
<i>Schnee – Entsendung des Stallmeisters Karl Heinrich von Nostitz und von Rindtorf nach Ballenstedt – Rehlieferung – Loyß als Mittagsgast.</i>	
19. Februar 1640.....	43
<i>Anhörung der Predigt – August Ernst von Erlach und Krosigk als Mittagsgäste – Fastnachtsspiele – Kammerrat Dr. Joachim Mechovius als Abendgast.</i>	

20. Februar 1640.....	43
<i>Administratives – Ausritt nach Peißen – Fastnachtsspiele – Hochzeitseinladung durch den Hofjunker Christoph Wilhelm Schlegel.</i>	
21. Februar 1640.....	44
<i>Tauwetter – Wirtschaftssachen – Fastnachtsspiele.</i>	
22. Februar 1640.....	44
<i>Wirtschaftssachen – Administratives – Korrespondenz – Rückkehr von Nostitz und Rindtorf aus Ballenstedt – Ausritt.</i>	
23. Februar 1640.....	45
<i>Anhörung zweier Predigten – Erlach, Krosigk und der Pfarrer Georg Enderling als Mittagsgäste – Geldangelegenheiten – Erlach als Abendgast.</i>	
24. Februar 1640.....	46
<i>Wirtschaftssachen – Spaziergang bei schönem Wetter – Hochwasser der Saale – Korrespondenz – Ankunft von Schmidt – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
25. Februar 1640.....	47
<i>Trübes und feuchtes Wetter – Gestrige Hasen- und Entenjagd – Rückgang des Saalehochwassers – Wirtschaftssachen – Siebenunddreißigster Geburtstag von Gemahlin Eleonora Sophia.</i>	
26. Februar 1640.....	47
<i>Regen – Anhörung der Predigt – Entsendung von Loyß nach Dessau – Erlach als Mittagsgast – Unpässlichkeit des Hof- und Regierungsrats Georg Friedrich Schwartzberger.</i>	
27. Februar 1640.....	48
<i>Sorge um Loyß und Krosigk – Korrespondenz – Rückkehr von Krosigk aus Magdeburg – Morgiges Begräbnis des Hans Kaspar von Knoch in Trinum.</i>	
28. Februar 1640.....	49
<i>Gespräch mit dem Lehens- und Gerichtssekretär Paul Ludwig – Kontribution – Entsendung von Güder nach Gröbzig und Altenburg (bei Nienburg/Saale) – Ankunft des Pagen Ludwig Ernst Geuder aus Nürnberg – Abschied von Schmidt – Ausritt – Korrespondenz – Rückkehr des Amtmannes und Geheimsekretärs Thomas Benckendorf aus Dessau – Hasenjagd.</i>	
29. Februar 1640.....	50
<i>Pferdezucht – Entsendung des Lakaien Christian Leonhardt nach Oldenburg – Rückkehr der Bediensteten aus Trinum – Beratungen in der Stadt – Aufenthalt auf der Krähenhütte – Hasenjagd.</i>	
01. März 1640.....	51
<i>Schnee – Einsturz des Daches über der Eisgrube – Anhörung der Predigt des Superintendenten Leonhard Sutorius – Sutorius, Stadtvogt Heinrich Salmuth und Schulrektor Franz Gericke als Mittagsgäste – Zweiter Kirchgang am Nachmittag – Korrespondenz.</i>	
02. März 1640.....	52
<i>Frost und Schnee – Rehlieferung – Nachrichten – Defektes Gewehr bei der Krähenjagd – Besuch durch den Bürgermeister Joachim Döring.</i>	
03. März 1640.....	52

*Frost – Ungebührliches Verhalten der Witwe Maria Elisabeth von Wesenbeck im vorgestrigen Gottesdienst – Korrespondenz – Ausritt – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Erfolgreicher Verweis an Frau von Wesenbeck.*

04. März 1640.....	54
<i>Kälte und Schnee – Anhörung der Predigt und Almosengabe zum Betttag – Geplante Amtseinführung von Salmuth – Hofmarschall Burkhard von Erlach, Salmuth und der Coswiger Superintendent Philipp Beckmann als Mittagsgäste – Gespräch mit dem Kammerrat Dr. Joachim Mechovius – Kriegsfolgen – Amtmann und Geheimsekretär Thomas Benckendorf als Vertreter einer fürstlichen Taufpatenstelle bei dem Geleitsmann und Schneider Hans Schnabel.</i>	
05. März 1640.....	55
<i>Aprilwetter mit Schnee – Traum – Entsendung des Hofjunkers Christoph Wilhelm Schlegel und des Amtsschreibers Philipp Güder nach Dessau – Amtseinführung von Salmuth – Probleme mit der Frau von Wesenbeck – Gartenspaziergang – Gespräch mit Dr. Mechovius – Administratives – Rehlieferung – Dr. Mechovius als Mittagsgast – Besuch durch Beckmann.</i>	
06. März 1640.....	57
<i>Administratives – Krähenjagd – Dr. Mechovius als Mittagsgast.</i>	
07. März 1640.....	58
<i>Frost – Traum – Ausritt nach Gröna – Selbsttötung einer Waldauer Witwe – Korrespondenz – Wirtschaftssachen.</i>	
08. März 1640.....	59
<i>Frost und Schnee – Anhörung der Vormittagspredigt – Verzicht auf Kirchgang am Nachmittag.</i>	
09. März 1640.....	59
<i>Aprilwetter – Nachrichten – Kauf eines Pferdes – Korrespondenz.</i>	
10. März 1640.....	60
<i>Entsendung des Hofmeisters Heinrich Friedrich von Einsiedel und von Benckendorf nach Ballenstedt – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Wirtschaftssachen – Ausritt – Krähenjagd – Explodierte Gewehre und Pistolen.</i>	
11. März 1640.....	61
<i>Anhörung der Predigt – Besuch durch Salmuth – Spaziergang und Inspektion der Gebäude.</i>	
12. März 1640.....	62
<i>Frost – Korrespondenz – Wirtschaftssachen – Rückkehr von Güder aus Dessau – Erlach als Mittagsgast – Kriegsnachrichten.</i>	
13. März 1640.....	63
<i>Nachrichten – Ausritt nach Zepzig – Hagel am Abend.</i>	
14. März 1640.....	63
<i>Milderes Wetter – Wirtschaftssachen – Spaziergänge – Durchfahrt von Hamburger und Lüneburger Kaufleuten – Besuch durch den Unterdirektor Dietrich von dem Werder.</i>	
15. März 1640.....	64
<i>Wind – Anhörung zweier Predigten – Abreise von Schlegel nach Ballenstedt und des Stallmeisters Karl Heinrich von Nostitz nach Hohenerleben – Wild- und Hasenlieferung – Korrespondenz.</i>	

16. März 1640.....	64
<i>Schönes Wetter – Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten – Erneute Durchreise von Werder – Besuch durch den Radislebener Pfarrer Martin Reinhardt – Kriegsfolgen – Korrespondenz.</i>	
17. März 1640.....	66
<i>Schönes Wetter – Traum – Pferdezucht – Wirtschaftssachen – Ausritt – Korrespondenz – Entsendung des Hofpredigers David Sachse nach Köthen.</i>	
18. März 1640.....	67
<i>Regen und Wind – Pferdezucht – Anhörung der Predigt – Dr. Mechovius und der Diakon Johann Kaspar Martius als Mittagsgäste – Rückkehr von Schlegel aus Ballenstedt und von Sachse aus Köthen.</i>	
19. März 1640.....	68
<i>Wind und Regen – Kriegsnachrichten – Erlach und Dr. Mechovius als Mittagsgäste – Pferdezucht – Spaziergang zur neuen Fähre.</i>	
20. März 1640.....	68
<i>Rückkehr des Lakaien Christian Leonhardt aus Oldenburg – Korrespondenz – Besichtigung des neuen Fährgebäudes – Reitübungen durch die Pagen – Kriegsnachrichten.</i>	
21. März 1640.....	69
<i>Wind – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Spaziergang – Korrespondenz.</i>	
22. März 1640.....	70
<i>Korrespondenz – Hasen- und Rebhuhnlieferung – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Rückkehr des Lakaien Johann Balthasar Oberlender aus Köthen – Zweimaliger Kirchgang – August Ernst von Erlach als Mittagsgast.</i>	
23. März 1640.....	71
<i>Schnee – Bestattung des verstorbenen Hausknechts Hans – Verärgerung über den früheren Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
24. März 1640.....	73
<i>Frost – Besuch durch Beckmann – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Schnee am Nachmittag – Entsendung von Nostitz nach Ballenstedt.</i>	
25. März 1640.....	74
<i>Kirchgang zu Mariä Verkündigung – Frost – Hofmarschall Erlach und Dr. Mechovius als Mittagsgäste.</i>	
26. März 1640.....	75
<i>Frost und Sonnenschein – Spaziergang und Ausritt – Kriegsnachrichten – Wirtschaftssachen – Hasenjagd – Rückkehr von Einsiedel und Benckendorf aus Ballenstedt.</i>	
27. März 1640.....	76
<i>Bericht durch Einsiedel und Benckendorf – Administratives.</i>	
28. März 1640.....	77
<i>Sachse als Mittagsgast – Ankunft eines Boten vom Reichskammergericht in Speyer.</i>	
29. März 1640.....	77



*Zweimaliger Kirchgang zum Palmsonntag – Kriegsnachrichten – Kriegsfolgen – Kontribution – Rückkehr von Schlegel aus Dessau – Inhaftierung des Pächters Gall Weber – Diakon Johann Christoph Voigt als Abendgast.*

30. März 1640.....	79
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Hofmarschall Erlach als Mittagsgast – Ausritt.</i>	
31. März 1640.....	80
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Wirtschaftssachen.</i>	
01. April 1640.....	82
<i>Aprilwetter mit Regen und Schnee – Bestrafung von Kopisten – Wirtschaftssachen – Kriegsfolgen – Administratives – Rückkehr des Kammerjunkers und Stallmeisters Karl Heinrich von Nostitz aus Ballenstedt.</i>	
02. April 1640.....	82
<i>Windiges und schönes Wetter – Nachrichten – Anhörung der Predigt zum Gründonnerstag – Hofmarschall Burkhard von Erlach als Mittagsgast – Kontribution – Anwendung einer List – Kriegsfolgen – Vorbereitung auf den Empfang des Abendmahls.</i>	
03. April 1640.....	83
<i>Vormittagskirchgang zum Karfreitag – Kriegsnachrichten – Verzicht auf Anhörung der Nachmittagspredigt – Regen nach schönem Wetter – Reh- und Lebensmittellieferung aus Ballenstedt.</i>	
04. April 1640.....	84
<i>Wind und schönes Wetter – Vorbereitungen auf den Empfang des Abendmahls – Anhörung der Vorbereitungspredigt – Bad.</i>	
05. April 1640.....	84
<i>Schönes Wetter – Traum – Gesunkenes Interesse an Träumen – Zweimaliger Kirchgang und Empfang des Abendmahls zum Ostersonntag – Kriegsnachrichten.</i>	
06. April 1640.....	86
<i>Zweimaliger Kirchgang zum Ostermontag – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz – Hofmarschall Erlach und dessen Sohn August Ernst als gestrige und heutige Mittagsgäste – Pferdezucht.</i>	
07. April 1640.....	87
<i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Gartenspaziergang mit Gemahlin Eleonora Sophia – Pferdezucht – Wirtschaftssachen.</i>	
08. April 1640.....	88
<i>Starker Regen – Kriegsnachrichten – Hasenjagd – Kriegsfolgen.</i>	
09. April 1640.....	89
<i>Ärger – Spaziergang – Hasenjagd – Fahrt der Gemahlin nach Baalberge – Große Ängste.</i>	
10. April 1640.....	90
<i>Nachrichten – Befürchtungen – Korrespondenz – Spaziergang.</i>	
11. April 1640.....	90
<i>Reisebericht durch den schleswig-holsteinisch-gottorfischen Bediensteten Simon Kretzschmer – Hasenjagd.</i>	
12. April 1640.....	91

*Pferdezucht – Zweimaliger Kirchgang zum Weißen Sonntag – Hofprediger David Sachse als Mittagsgast – Schießübungen im Garten.*

13. April 1640.....	91
<i>Aprilwetter – Spaziergang – Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz.</i>	
14. April 1640.....	93
<i>Wirtschaftssachen – Abfertigung des Trompeters Zacharias Hugk – Gespräch mit dem Kammerrat Dr. Joachim Mechovius – Rehlieferung aus Ballenstedt – Ankunft des Ballenstedter Amtmannes Martin Schmidt.</i>	
15. April 1640.....	94
<i>Anhörung der Predigt – Schulrektor Franz Gericke und der Diakon Johann Christoph Voigt als Mittagsgäste.</i>	
16. April 1640.....	94
<i>Schönes Wetter – Behandlung durch den Barbiermeister Friedrich Neuser – Wirtschaftssachen – Gesuch durch den anhaltisch-plötzkauischen Abgesandten und Hofmeister Curt von Börstel – Rehlieferung aus Ballenstedt.</i>	
17. April 1640.....	95
<i>Gestrige Ankunft der früheren Hofmeisterin Zaborsky – Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Abschied von Kretzschmer.</i>	
18. April 1640.....	96
<i>Ausritt bei schönem Wetter – Wirtschaftssachen – Geschenk an die Gemahlin.</i>	
19. April 1640.....	96
<i>Zweimaliger Kirchgang – Dr. Mechovius als Abendgast – Hochzeit des fürstlichen Sattelknechts Martin Hahn.</i>	
20. April 1640.....	97
<i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Wirtschaftssachen – Korrespondenz – Besuch durch einen religiösen Schwärmer David – Übersandter Lachs – Dachslieferung.</i>	
21. April 1640.....	99
<i>Erneuter Besuch durch David – Ausritt und unterwegs Gespräch mit dem früheren kursächsischen Obristleutnant Christian Ernst von Knoch – Kriegsnachrichten – Pferdezucht.</i>	
22. April 1640.....	99
<i>Anhörung der Predigt – Dr. Mechovius als Mittagsgast – Abreise von David – Pferdezucht – Kriegsfolgen – Hasenjagd.</i>	
23. April 1640.....	100
<i>Anhaltende Kälte – Klagen durch den Opperöder Pfarrer Bartholomäus Jonius – Hasenjagd.</i>	
24. April 1640.....	100
<i>Pferdezucht – Kriegsnachrichten – Zwei Spaziergänge – Ankunft eines Trompeters aus Quedlinburg.</i>	
25. April 1640.....	101
<i>Regen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Kriegsfolgen – Korrespondenz.</i>	

26. April 1640.....	102
<i>Korrespondenz – Wirtschaftssachen – Pferdezzucht – Anhörung zweier Predigten – August Ernst von Erlach und der Leibarzt Dr. Johann Brandt als Mittagsgäste – Gevatterschaft beim früheren fürstlichen Schreiber Augustin Banse – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
27. April 1640.....	104
<i>Pferdezucht – Verschiedene Tätigkeiten fürstlicher Bediensteter – Vermeidung des Müßigganges – Gericke als Mittagsgast – Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
28. April 1640.....	106
<i>Spaziergänge – Beratung mit Dr. Mechovius – Dr. Mechovius und Dr. Brandt als Mittagsgäste – Hasenjagd – Rückkehr des Amtsschreibers Philipp Güder aus Dessau.</i>	
29. April 1640.....	107
<i>Anhörung der Predigt – Spaziergänge – Wirtschaftssachen und Administratives.</i>	
30. April 1640.....	107
<i>Dr. Brandt als Essensgast – Fieber der ältesten Tochter Eleonora Hedwig – Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten – Korrespondenz.</i>	
01. Mai 1640.....	109
<i>Entsendung des August Ernst von Erlach zum kaiserlichen Rittmeister Nicolas Billion – Gestrige Lebensmittellieferung aus Ballenstedt – Kriegsfolgen – Kriegsnachrichten – Hasenjagd – Rückkehr von Erlach.</i>	
02. Mai 1640.....	110
<i>Besuch durch den kaiserlichen Rittmeister Kilian – Aderlass bei mehreren fürstlichen Pferden – Fürbitte der Gemahlin Eleonora Sophia für einen straffällig gewordenen Soldaten – Rückkehr des früheren Bediensteten Zacharias Hugk aus Hamburg – Spaziergang – Schwedischer Truppendurchzug.</i>	
03. Mai 1640.....	111
<i>Schönes warmes Wetter – Zweimaliger Kirchgang – Rückkehr von Kilian.</i>	
04. Mai 1640.....	112
<i>Gewitter – Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Pferdezzucht.</i>	
05. Mai 1640.....	114
<i>Wind – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Pferdezzucht – Gespräch mit dem Kammerrat Dr. Joachim Mechovius – Rückkehr des Bediensteten Georg Knüttel aus Ballenstedt – Hasenlieferung.</i>	
06. Mai 1640.....	115
<i>Regen und Wind – Kirchgang zum Bettag und zur Almosenverteilung – Wirtschaftssachen.</i>	
07. Mai 1640.....	115
<i>Regen – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Kriegsfolgen.</i>	
08. Mai 1640.....	116
<i>Schönes Wetter – Korrespondenz – Spaziergang an die Fuhne.</i>	
09. Mai 1640.....	117

*Schönes Wetter – Gestrige Hasenlieferung – Spaziergang zur neuen Fährre – Ausritt nach Prederitz und Pful – Gartenaufenthalt mit der Gemahlin – Rückkehr des Einspännigers Georg Petz d. J. aus Ballenstedt und Quedlinburg.*

10. Mai 1640.....	118
<i>Zweimaliger Kirchgang zum Bittsonntag – Spaziergang – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
11. Mai 1640.....	119
<i>Rückkehr des Adam von Biedersee – Entsendung des Kammerdieners Tobias Steffek nach Ballenstedt – Kriegsnachrichten – Pferdezucht.</i>	
12. Mai 1640.....	120
<i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Pferdezucht – Gestrige Hasenjagd – Administratives – Ausfahrt mit der Gemahlin und der früheren Hofmeisterin Zaborsky nach Zepzig – Hasenlieferung.</i>	
13. Mai 1640.....	124
<i>Wetter – Korrespondenz.</i>	
14. Mai 1640.....	124
<i>Zweimaliger Kirchgang zum Himmelfahrtstag – Regen und Wind – Taufpatenschaft für den Küchenschreibersohn Christian Nefe – Rückkehr von Steffek aus Ballenstedt – Pferdezucht – Korrespondenz – Feuerzeichen am Abendhimmel.</i>	
15. Mai 1640.....	125
<i>Korrespondenz – Erkrankung des Bereiters Balthasar Weckerlin – Fuchslieferung – Wirtschaftssachen – Gespräch mit dem anhaltischen Gesamtrat und Landrentmeister Kaspar Pfau – Hasenjagd – Pferdezucht – Schüsse.</i>	
16. Mai 1640.....	125
<i>Pfändungen durch die anhaltisch-köthnische Regierung – Lektüre – Ausritt nach Grimshleben – Kontribution – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz – Hasenlieferung.</i>	
17. Mai 1640.....	127
<i>Zweimaliger Kirchgang zu Exaudi – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Regen am Abend.</i>	
18. Mai 1640.....	127
<i>Ausritt an die nördliche Grenze zum anhaltisch-köthnischen Landesteil – Fehler bei der Grenzziehung – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Hasen- und Hirschlieferung – Kopfwäsche und Haarschnitt.</i>	
19. Mai 1640.....	129
<i>Lachsfang – Ausritt bei schönem Wetter – Spaziergang mit der Gemahlin – Regen- und Hagelschauer – Korrespondenz – Gespräch mit Pfau – Kriegsnachrichten.</i>	
20. Mai 1640.....	130
<i>Ausritt nach Pful – Korrespondenz – Entsendung des Kammerjunkers Abraham von Rindtorf nach Dessau – Forellen- und Lebensmittellieferung aus Ballenstedt – Hofmarschall Burkhard von Erlach als Mittagsgast – Beratungen mit Dr. Mechovius – Dr. Mechovius als Abendgast – Kriegsfolgen.</i>	
21. Mai 1640.....	131
<i>Spaziergang – Kriegsnachrichten – Schulrektor Franz Gericke als Mittagsgast – Ankunft der Söhne Erdmann Gideon und Viktor Amadeus mit ihrem Hofmeister Melchior Loyß – Kriegsfolgen.</i>	

22. Mai 1640.....	132
<i>Beratungen mit dem Hof- und Regierungsrat Georg Friedrich Schwartzberger – Dr. Mechovius als Mittagsgast – Bad – Wirtschaftssachen – Erholung mit den Söhnen – Besichtigung des Führenbaus – Abendspaziergang mit der Gemahlin und den Söhnen im Garten.</i>	
23. Mai 1640.....	133
<i>Gestrige Hasenjagd – Vorbereitung auf das Abendmahl – Pferdezucht – Stiefsohn der früheren Hofmeisterin Zaborsky als Mittagsgast – Ausfahrt der Gemahlin mit den Söhnen nach Baalberge und Zepzig – Anhörung der Predigt – Kriegsnachrichten – Rehlieferung.</i>	
24. Mai 1640.....	134
<i>Kriegsnachrichten – Empfang des Abendmahls zum Pfingstsonntag – Zweiter Kirchgang am Nachmittag – Aufenthalt im Garten.</i>	
25. Mai 1640.....	134
<i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Burkhard und August Ernst von Erlach, der frühere Hofmeister Hans Ludwig von Knoch, ein junger Steinbach und Gericke als Mittagsgäste – Hofprediger David Sachse und Dr. Mechovius als weitere Abendgäste – Zweimaliger Kirchgang – Abschied von Hofmarschall Erlach und Knoch.</i>	
26. Mai 1640.....	136
<i>Lutherischer Abendmahlsempfang durch die Gemahlin – Starke Hitze – August Ernst von Erlach als Mittagsgast – Besuche durch den Leibarzt Dr. Johann Brandt und Schwartzberger – Beratungen mit Hofmarschall Erlach.</i>	
27. Mai 1640.....	136
<i>Beratung mit Schwartzberger – Ausfahrt der Gemahlin mit den Kindern nach Pful – Administratives – Ankunft des Warmsdorfer Amtsschreibers Johann Jakob Eisenberger – Grenzstreitigkeiten.</i>	
28. Mai 1640.....	137
<i>Traum als schlechtes Vorzeichen – Verstimmung – Anhaltisch-dessauischer Hofmarschall Kaspar Ernst von Knoch und Dr. Mechovius als Mittagsgäste – Gespräche mit Knoch, Schwartzberger, Dr. Mechovius und Gericke – Abschied von den Söhnen – Abendgewitter – Hasenlieferung.</i>	
29. Mai 1640.....	138
<i>Abreise der Söhne mit Knoch – Beratungen – Dr. Mechovius als Mittagsgast – Aufenthalt im Garten des Gärtners – Hasenjagd und -lieferung – Entdeckung ungünstiger Sachen.</i>	
30. Mai 1640.....	139
<i>Korrespondenz – Gespräche mit Dr. Mechovius, dem Lehens- und Gerichtssekretär Paul Ludwig sowie Hofmarschall Erlach – Rückkehr des Stallmeisters Karl Heinrich von Nostitz aus Dessau – Mühen und Unannehmlichkeiten.</i>	
31. Mai 1640.....	140
<i>Besuch bei Frau Zaborsky – Zweimaliger Kirchgang zum Fest der Heiligen Dreifaltigkeit – August Ernst von Erlach, Steinbach, die braunschweig-wolfenbüttelsche Witwenhofmeisterin Maria Katharina von Schlegel und ein Fräulein von Krosigk als Mittagsgäste – Gartenspaziergang mit der Gemahlin – Nachrichten.</i>	
01. Juni 1640.....	141
<i>Korrepondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Kammerrat Dr. Joachim Mechovius als Mittagsgast – Ausfahrt mit Gemahlin Eleonora Sophia – Wirtschaftssachen.</i>	

02. Juni 1640.....	142
<i>Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten – Rückkehr des bisherigen Bernburger Amtmann-Stellvertreters Georg Knüttel sowie des Kammerjunkers Abraham von Rindtorf mit dem Ballenstedter Amtmann Martin Schmidt – Spaziergang zum Getreide – Hasenlieferung aus Ballenstedt.</i>	
03. Juni 1640.....	143
<i>Vogeljagd – Kirchgang zum Betttag und zur Almosenvergabe – Hofmarschall Burkhard von Erlach als Mittagsgast – Nachrichten – Abschied von einem jungen Steinbach.</i>	
04. Juni 1640.....	144
<i>Anhaltende Dürre – Kriegsfolgen – Nachrichten.</i>	
05. Juni 1640.....	145
<i>Bericht durch den anhaltischen Gesamtrat und Landrentmeister Kaspar Pfau – Spaziergang mit der Gemahlin – Beratungen mit Dr. Mechovius sowie dem Hof- und Regierungsrat Georg Friedrich Schwarzenberger – Rückkehr eines Lakaien aus Schöningen – Nachrichten – Hasenjagd.</i>	
06. Juni 1640.....	145
<i>Administratives – Hasenjagd – Ausritt und Verwicklungen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Mitleid mit der todkranken Schwester Anna Sophia.</i>	
07. Juni 1640.....	146
<i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – August Ernst von Erlach als Mittagsgast – Administratives – Zweimaliger Kirchgang – Korrespondenz – Rehlieferung aus Ballenstedt – Leichte Erholung der kranken Schwester Anna Sophia – Erlach und der Domherr Wulbrand Georg Bock von Wülfinen als Abendgäste.</i>	
08. Juni 1640.....	148
<i>Warten auf Regen – Ärger wegen des Lebensunterhalts der Schwestern – Leibarzt Dr. Johann Brandt und der Hofprediger David Sachse als Mittagsgäste – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Administratives – Gartenspaziergang mit der Gemahlin – Passgesuch durch Bock – Wilder Bienenschwarm im Garten.</i>	
09. Juni 1640.....	150
<i>Einsatz einer neuen Fähre – Ausstattung des Pagen Hans Christoph von Schlammersdorff mit einem Degen – Weiterer Bienenschwarm – Anhaltende Hitze und Trockenheit – Korrespondenz – Schlammersdorff, Dr. Mechovius und Sachse als Mittagsgäste – Ausfahrt mit der Gemahlin – Kriegsnachrichten – Freilassung eines Nienburger Gefangenen.</i>	
10. Juni 1640.....	151
<i>Anhörung der Predigt – Gespräch mit Schwarzenberger – Reisevorbereitungen – Korrespondenz – Hasenjagd – Kriegsfolgen.</i>	
11. Juni 1640.....	152
<i>Reise mit der Gemahlin nach Ballenstedt – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Vogeljagd.</i>	
12. Juni 1640.....	153
<i>Inhaftierung von Schmidt – Gestriger Regen über Bernburg – Administratives – Spaziergang – Pfarrer Joachim Plato und dessen Radislebener Amtskollege Martin Reinhardt als Mittagsgäste – Forellen- und Krebsfang – Keine Audienz für den früheren Quedlinburger Geheimen Rat und Stiftshofmeister Heinrich Julius von Wietersheim – Wirtschaftssachen – Nachrichten.</i>	

13. Juni 1640.....	154
<i>Hasen- und Rehejagd – Abreise von Benckendorf nach Quedlinburg – Leichter Morgenregen – Gespräche mit dem Güntersberger Pfarrer Johannes Martinus und dem Ballenstedter Landrichter Hans Ulrich – Entlassung von Schlammersdorff mit einem geschenkten Pferd – Erfolgreiche Rückkehr von Benckendorf.</i>	
14. Juni 1640.....	155
<i>Anhörung der Predigt – Bestattung des Patensohnes Christian Harschleben – Administratives.</i>	
15. Juni 1640.....	156
<i>Gestrige Hasenjagd – Entschuldigung durch Wietersheim – Ausfahrt auf die Felder – Wirtschaftssachen – Rehlieferung aus Harzgerode – Nachrichten – Diakon und Badeborner Pfarrerstellvertreter Christoph Jahn als Mittagsgast – Besuch durch den Hoymer Pfarrer Johannes Splitthausen d. Ä. – Korrespondenz.</i>	
16. Juni 1640.....	157
<i>Feldspaziergang mit Vogeljagd – Ausfahrt mit der Gemahlin nach Hoym und Badeborn – Kriegsfolgen – Starker Regen – Administratives – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz – Anmeldung durch den Reinstedter Gutsbesitzer Melchior Freyberg.</i>	
17. Juni 1640.....	158
<i>Gestrige Hasenjagd – Korrespondenz – Bericht durch Dr. Mechovius – Früherer Amtmann Johann Harschleben als Mittagsgast – Kriegsfolgen – Gespräche mit Wietersheim und Schmidt – Leichter Regen mit Gewitter – Nachrichten – Administratives und Wirtschaftssachen.</i>	
18. Juni 1640.....	160
<i>Regen und Nebel – Starker Regen – Freilassung von Schmidt – Administratives – Korrespondenz.</i>	
19. Juni 1640.....	161
<i>Unwetter – Entsendung von Benckendorf nach Quedlinburg – Besuch durch Wietersheim – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz.</i>	
20. Juni 1640.....	163
<i>Nachrichten – Administratives – Rehlieferung aus Harzgerode – Hasenjagd.</i>	
21. Juni 1640.....	164
<i>Anhörung der Predigt – Plato und Harschleben als Essensgäste – Ausfahrt mit der Gemahlin auf die Felder – Klagen des Opperöder Pfarrers Bartholomäus Jonius.</i>	
22. Juni 1640.....	164
<i>Korrespondenz – Administratives – Ausflug von Dr. Mechovius, des Kammerjunkers und Stallmeisters Karl Heinrich von Nostitz sowie von Benckendorf zur Burg Anhalt – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Rehejagd.</i>	
23. Juni 1640.....	166
<i>Geldangelegenheiten – Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Administratives – Ausfahrt und Fund einer Wildkatze – Hirschlieferung aus Harzgerode.</i>	
24. Juni 1640.....	167
<i>Administratives – Kriegsfolgen – Kriegsnachrichten.</i>	
25. Juni 1640.....	168

*Traum der Gemahlin – Rückkehr nach Bernburg – Unterwegs Gespräch mit dem schwedischen Obristleutnant Giacomo de Colombo – Wiederannahme von Schmidt – Nachrichten – Kriegsfolgen – Korrespondenz.*

26. Juni 1640.....	169
<i>Schwerer Reitunfall des Pagen Georg Heinrich von Biedersee – Kriegsfolgen – Ansiedlung zweier wilder Bienenschwärme im Schlossgarten – Wirtschaftssachen – Korrespondenz – Dr. Mechovius als Mittagsgast – Administratives – Gespräche mit dem Prinzenlehrer Georg Reichardt und Pfau.</i>	
27. Juni 1640.....	171
<i>Administratives und Wirtschaftssachen – Pragmatische Lebensführung – Dr. Brandt als Mittagsgast – Weiter Spaziergang mit der Gemahlin.</i>	
28. Juni 1640.....	171
<i>Zweimaliger Kirchgang – Burkhard und August Ernst von Erlach sowie Dr. Brandt als Mittagsgäste – Korrespondenz – Angriff eines fürstlichen Pferdes auf den Hofjunker Christoph Wilhelm Schlegel – Aufruhr unter den Hofbediensteten.</i>	
29. Juni 1640.....	173
<i>Gespräch mit Schwarzenberger – Dr. Mechovius als gestriger Abend- und heutiger Mittagsgast – Vereidigung von Knüttel als Amtmann-Stellvertreter in Ballenstedt – Bestrafung der aufrührerischen Bediensteten – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
30. Juni 1640.....	175
<i>Abreise von Knüttel nach Ballenstedt – Unglückliche Vorfälle – Korrespondenz – Administratives – Zwei Spaziergänge mit der Gemahlin.</i>	
01. Juli 1640.....	176
<i>Kirchgang und Bettag – Schlichtung eines gestrigen Streits zwischen dem Hofmeister Heinrich Friedrich von Einsiedel und dem Stallmeister Karl Heinrich von Nostitz durch den Hofmarschall Burkhard von Erlach sowie den Hof- und Regierungsrat Georg Friedrich Schwarzenberger – Besuch durch den Diakon Johann Christoph Voigt – Korrespondenz – Kriegsnachrichten.</i>	
02. Juli 1640.....	176
<i>Wirtschaftssachen – Besuch durch Schwarzenberger.</i>	
03. Juli 1640.....	177
<i>Traum – Kriegsnachrichten – Erlach als Mittagsgast – Ärger.</i>	
04. Juli 1640.....	177
<i>Morgenspaziergang – Beratung mit Einsiedel, Schwarzenberger und dem Kammerrat Dr. Joachim Mechovius – Gespräche mit dem anhaltischen Gesamtrat und Landrentmeister Kaspar Pfau, Dr. Mechovius und Schwarzenberger – Kontribution – Körperpflege – Kriegsnachrichten.</i>	
05. Juli 1640.....	180
<i>Anhörung der Predigt – Nachrichten – Gespräch mit Pfau – Hofprediger David Sachse und Dr. Mechovius als Mittags- und Abendgäste – Abendgewitter.</i>	
06. Juli 1640.....	181
<i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Unterbindung eines heimlichen Soldatenwerbungsversuches – Regen am Morgen – Rückkehr des Hofjunkers Christoph Wilhelm Schlegel aus Wittenberg – Befürchtung eines Konflikts mit Bruder Friedrich.</i>	



07. Juli 1640.....	183
<i>Entsendung des Amtmannes und Geheimsekretärs Thomas Benckendorf nach Dessau – Spaziergänge – Wirtschaftssachen – Erkrankung von Tochter Ernesta Augusta – Kriegsnachrichten.</i>	
08. Juli 1640.....	184
<i>Korrespondenz – Gespräch mit Pfau – Anhörung der Predigt – August Ernst von Erlach als Mittagsgast – Verzicht auf Verhaftung des anhaltisch-köthnischen Hof- und Kammerrats Johann David Wieß – Besuch durch Dr. Mechovius – Spaziergang mit plötzlichem Gewitter – Wirtschaftssachen – Rückkehr von Benckendorf mit dem Prinzenlehrer Georg Reichardt aus Dessau.</i>	
09. Juli 1640.....	185
<i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
10. Juli 1640.....	186
<i>Entsendung des Kammerjunkers Abraham von Rindtorf nach Ballenstedt – Boethius-Zitat – Gespräch mit dem Nienburger Lehrer Martin Hanckwitz – Regen und Gewitter – Spaziergänge.</i>	
11. Juli 1640.....	187
<i>Traum – Morgenspaziergänge – Kriegsfolgen – Kontribution – Beratungen mit Dr. Mechovius und Einsiedel.</i>	
12. Juli 1640.....	188
<i>Zweimaliger Kirchgang – Erlach als Mittagsgast – Dr. Mechovius als Abendgast.</i>	
13. Juli 1640.....	189
<i>Jagd – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Spaziergang mit Gemahlin Eleonora Sophia bei etwas Regen – Rückkehr von Rindtorf aus Ballenstedt – Kontribution.</i>	
14. Juli 1640.....	192
<i>Abfertigung nach Ballenstedt – Gestern angelieferter Hirsch – Nachrichten – Gespräch mit Pfau – Waldauer Pfarrer Christoph Cautius als Mittagsgast – Streitschlichtung zwischen dem Leibarzt Dr. Johann Brandt und Cautius – Wirtschaftssachen – Nächtliche Unruhe wegen eines schwedischen Truppendurchzugs – Besuch durch Sachse am Abend.</i>	
15. Juli 1640.....	194
<i>Gestriger Truppendurchzug – Beratungen mit Schwarzenberger – Ausritt nach Pful – Besuch durch Pfau – Ankunft des Grafen Waldemar Christian von Schleswig-Holstein – Erkundigung durch dessen Begleiter Graf Christian Pentz.</i>	
16. Juli 1640.....	195
<i>Erneuter schwedischer Truppendurchzug – Weiterreise des Grafen von Schleswig-Holstein – Kriegsnachrichten – Besuch durch Dr. Mechovius – Ankunft des Malers Christoph Rieck.</i>	
17. Juli 1640.....	196
<i>Spaziergang – Unbeständiges Wetter – Ausfahrt mit der Gemahlin nach Baalberge und Zepzig – Wirtschaftssachen.</i>	
18. Juli 1640.....	197
<i>Wirtschaftssachen – Korrespondenz – Unterdrückung einer Meuterei der fürstlichen Bediensteten – Kriegsnachrichten.</i>	
19. Juli 1640.....	198

*Entsendung von Benckendorf nach Dessau – Wirtschaftssachen – Zweimaliger Kirchgang – Wolf von Schlegel, Hofmarschall Erlach und Sachse als Mittagsgäste – Gespräch mit Dr. Mechovius – Starkregen am Abend.*

20. Juli 1640.....	199
<i>Konflikt mit dem Köthener Landesteil – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Gespräch mit Schwester Anna Sophia in Crüchern.</i>	
21. Juli 1640.....	201
<i>Einbruch in den fürstlichen Garten – Kriegsnachrichten – Dr. Brandt als Mittagsgast – Rückkehr von Benckendorf mit dem Bernburger Schulrektor Franz Gericke aus Dessau – Korrespondenz – Kriegsfolgen – Tod des besten Zugochsen.</i>	
22. Juli 1640.....	203
<i>Wachsamkeit wegen umherziehender Soldaten – August Ernst von Erlach als Mittagsgast – Rückkehr von Dr. Mechovius aus Dessau – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
23. Juli 1640.....	205
<i>Ausritt – Rückkehr des Lakaien Johann Balthasar Oberlender aus Oldenburg – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Regenwetter – Schwierigkeiten – Truppendurchzüge.</i>	
24. Juli 1640.....	207
<i>Tod eines weiteren Zugochsen – Entsendung von Rindtorf und des Kammerdieners Tobias Steffek nach Ballenstedt – Traum – Wind und Regen – Dr. Brandt als Abendgast.</i>	
25. Juli 1640.....	208
<i>Korrespondenz – Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Mitteilung durch Pfau – Kriegsfolgen – Ausritt bei zeitweiligem Regen.</i>	
26. Juli 1640.....	209
<i>Zweimaliger Kirchgang – Hofmarschall Erlach als Essensgast – Entsendung von Reichardt nach Plötzkau.</i>	
27. Juli 1640.....	209
<i>Wirtschaftssachen – Tod eines dritten Bernburger Zugochsen – Grassierende Krankheiten – Besuch durch Christian Heinrich von Börstel – Börstel sowie der Lehens- und Gerichtssekretär Paul Ludwig als Mittagsgäste – Korrespondenz.</i>	
28. Juli 1640.....	210
<i>Nachrichten – Ausritt nach Pful und Prederitz – Beobachtung der Ernte – Rückkehr von Rindtorf und Steffek aus Ballenstedt – Dr. Brandt als Abendgast.</i>	
29. Juli 1640.....	211
<i>Kirchgang – Wirtschaftssachen – Korrespondenz – Ergreifende Lektüre – Ausritt bei schönem Wetter – Hasenjagd.</i>	
30. Juli 1640.....	212
<i>Wirtschaftssachen – Nachrichten – Korrespondenz.</i>	
31. Juli 1640.....	212
<i>Wirtschaftssachen – Ausritt bei schönem Wetter – Hasenjagd.</i>	
01. August 1640.....	214

*Entsendung des Kammerjunkers und Stallmeisters Karl Heinrich von Nostitz nach Ballenstedt – Spaziergang mit der Gemahlin Eleonora Sophia – Kriegsfolgen.*

02. August 1640.....	214
<i>Zweimaliger Kirchengang – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
03. August 1640.....	216
<i>Kriegsnachrichten – Gespräch mit dem Hof- und Regierungsrat Georg Friedrich Schwartzberger – Anhaltischer Gesamtrat und Landrentmeister Kaspar Pfau als Mittagsgast.</i>	
04. August 1640.....	216
<i>Erkrankung der früheren Hofmeisterin Zaborsky und einiger Bediensteter – Hasenjagd – Zitate aus deutscher Übersetzung des Guillaume de Saluste du Bartas – Korrespondenz.</i>	
05. August 1640.....	217
<i>Kleine schwarze Kreuze auf der Bettdecke – Kirchengang zum Betttag – Vollzug eines feierlichen Aktes – Hofmarschall Burkhard von Erlach, dessen Gemahlin Ursula und deren Tochter sowie der Kammerrat Dr. Joachim Mechovius als Mittagsgäste – Kriegsfolgen – Gespräch mit dem Leibarzt Dr. Johann Brandt.</i>	
06. August 1640.....	218
<i>Ausritt mit Hasenjagd – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Ungewöhnliches Verhalten von drei jungen fürstlichen Windhunden – Grassierendes Fieber – Besuch durch den früheren Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel – August Ernst von Erlach als Abendgast.</i>	
07. August 1640.....	219
<i>Fußmarsch im Regen zur Haferernte in Roschwitz – Gestriges Gespräch mit Börstel – Nachrichten – Besuch bei Schwester Anna Sophia und Fürst Ludwig in Köthen.</i>	
08. August 1640.....	221
<i>Dichter Nebel – Korrespondenz – Kontribution – Ausritt in die Weinberge und auf das Haferfeld – Traurigkeit der Gemahlin wegen der geplanten Reise – Bad – Schwierigkeiten bei der Reisevorbereitung.</i>	
09. August 1640.....	222
<i>Nächtliches Geräusch als schlechtes Vorzeichen – Schwierige Reisevorbereitungen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Kirchengang – Burkhard und August Ernst von Erlach, Matthias von Krosigk und Dr. Mechovius als Mittagsgäste – Aufschub der geplanten Reise.</i>	
10. August 1640.....	223
<i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Wirtschaftssachen – Korrespondenz.</i>	
11. August 1640.....	224
<i>Hasenjagd – Einundvierzigster Geburtstag – Entsendung des Amtmannes und Geheimsekretärs Thomas Benckendorf nach Dessau, von Nostitz nach Ballenstedt, des Lakaien Christian Leonhardt nach Regensburg und eines Nachrichtenboten nach Eger.</i>	
12. August 1640.....	225
<i>Nachrichten – Administratives – Rückkehr des Prinzen-Hofmeisters Melchior Loyß aus Dessau – Korrespondenz.</i>	
13. August 1640.....	225
<i>Administratives – Spaziergang mit der Gemahlin – Gespräch mit Dr. Mechovius.</i>	

14. August 1640.....	226
<i>Erkrankung eines fürstlichen Pferdes – Hasenjagd – Administratives – Nachrichten.</i>	
15. August 1640.....	227
<i>Wechselhaftes Wetter – Wirtschaftssachen – Spaziergang – Beratungen mit Schwartzberger, Dr. Mechovius und Pfau – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
16. August 1640.....	229
<i>Zweimaliger Kirchgang – August Ernst von Erlach als Mittags- und Abendgast – Bestrafungen.</i>	
17. August 1640.....	229
<i>Hasenjagd und Lerchenfang – Administratives – Dr. Mechovius als Mittagsgast – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
18. August 1640.....	231
<i>Wirtschaftssachen – Rehlieferung aus Ballenstedt.</i>	
19. August 1640.....	232
<i>Wechselhaftes Wetter – Hasenjagd und unterwegs Begegnung mit den durchreisenden Reichstagsgesandten Dr. Christoph von der Lippe und Dr. Johann Adolf Kielmann von Kielmannsegg aus Dänemark und Holstein – Bemerkter Diebstahl – Loyß als Abendgast.</i>	
20. August 1640.....	232
<i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz – Wirtschaftssachen.</i>	
21. August 1640.....	234
<i>Administratives – Hasenjagd – Vergebliches Warten auf Schwester Anna Sophia in Gröna – Kriegsnachrichten – Ankunft der Schwester mit ihrer Hofjungfer Justina Maria von Schierstedt am Abend.</i>	
22. August 1640.....	235
<i>Nachrichten – Wirtschaftssachen.</i>	
23. August 1640.....	237
<i>Kriegsfolgen – Ankunft von Sauerbrunnenwasser – Anhörung der Predigt – Erlach, Matthias von Krosigk und der Hofprediger David Sachse als Mittagsgäste – Kirchgang am Nachmittag.</i>	
24. August 1640.....	238
<i>Wirtschaftssachen – Korrespondenz – Pferdekauf – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Beginn der Trinkkur von Schwester Anna Sophia – Regen – Abfertigung des Hofjunkers Christoph Wilhelm Schlegel nach Oldenburg.</i>	
25. August 1640.....	241
<i>Hasenjagd – Wirtschaftssachen – Verzehr der ersten Weintrauben des Jahres.</i>	
26. August 1640.....	242
<i>Wirtschaftssachen – Mehrere Ausritte bei schönem Wetter.</i>	
27. August 1640.....	242
<i>Hasenjagd – Administratives – Fahrt mit Erlach nach Köthen – Gespräch mit Fürst Ludwig.</i>	

28. August 1640.....	242
<i>Aktenstudium und Gespräche – Entsendung des Lakaien Johann Balthasar Oberlender nach Leipzig – Korrespondenz.</i>	
29. August 1640.....	243
<i>Rückkehr nach Bernburg – Ankunft von Nostitz aus Ballenstedt – Wirtschaftssachen.</i>	
30. August 1640.....	243
<i>Empfang des Abendmahls und Erntedankfest auf dem Schloss – Burkhard und August Ernst von Erlach, Loyß, Dr. Mechovius, Dr. Brandt, Sachse und der Altenburger Pfarrer Abraham Geisel als Mittagsgäste – Anhörung der Abschiedspredigt des Diakons Johann Christoph Voigt.</i>	
31. August 1640.....	244
<i>Viehmarkt – Hasenjagd – Verschlechterung des Gesundheitszustandes von Schwester Anna Sophia – Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Besuch der kranken Schwester durch den Köthener Superintendenten Daniel Sachse und Dr. Brandt.</i>	
01. September 1640.....	246
<i>Zunehmende Schwäche der kranken Schwester Anna Sophia – Köthener Superintendent Daniel Sachse und der Leibarzt Dr. Johann Brandt als Mittagsgäste – Besuch bei der Schwester durch den Hofmarschall Burkhard von Erlach und dessen Gemahlin Ursula – Rückkehr des Lakaien Johann Balthasar Oberlender aus Leipzig – Hasenjagd – Forellen- und Vogellieferung aus Ballenstedt – Ankunft von Fürstin Sibylla und des Köthener Stadtarztes Dr. Matthias Engelhardt d. Ä. – Tod von Anna Sophia am Nachmittag – Abschied von Sachse, Dr. Engelhardt und Dr. Brandt – Abreise von Fürstin Sibylla – Nachrichten.</i>	
02. September 1640.....	249
<i>Versiegelung des Bernburger und Köthener Nachlasses von Anna Sophia – Korrespondenz – Gespräch mit Erlach, dem Hof- und Regierungsrat Georg Friedrich Schwartzberger sowie anderen Amtsträgern – Schöne Leiche der Schwester.</i>	
03. September 1640.....	249
<i>Verwunderung über die Schönheit des Körpers der verstorbenen Schwester – Einlegen des Leichnams in den Sarg – Gestrige und heutige Beileidsbekundungen durch den Hofprediger Daniel Sachse und den Kammerrat Dr. Joachim Mechovius – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Gespräche mit dem früheren Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel, Schwartzberger und Erlach – Korrespondenz – Abschied von der ehemaligen Kammerjungfer Maria Magdalena Stammer.</i>	
04. September 1640.....	250
<i>Verschließung des Sarges von Anna Sophia – Erneuter Abschied von Frau Stammer – Erinnerungen an die verstorbene Schwester – Auszüge aus dem Gebetbuch von Anna Sophia – Kriegsfolgen – Erkrankung des Hofpredigers Sachse – Nachrichten.</i>	
05. September 1640.....	257
<i>Anhaltende Trauer – Ankunft eines Boten aus Eger – Wirtschaftssachen – Korrespondenz.</i>	
06. September 1640.....	258
<i>Lerchenfang – Nachrichten – Korrespondenz – Anhörung der Predigt auf dem Schloss – Administratives – August Ernst von Erlach und der Diakon Johann Kaspar Martius als Mittagsgäste.</i>	
07. September 1640.....	259

*Verzögerte Entsendung des Kammerjunkers Abraham von Rindtorf und von Erlach nach Ballenstedt – Erster Spaziergang seit dem Tod von Anna Sophia – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.*

08. September 1640..... 261  
*Lerchenfang – Ankunft des Hoymer Verwalters Heinrich Penserin – Vergebliches Warten auf die Dessauer Fürstin Agnes – Schlechte Vorzeichen.*
09. September 1640..... 262  
*Anhörung der Predigt auf dem Schloss – Korrespondenz – Gespräch mit der Dienerin von Anna Sophia – Nachrichten – Ankunft von Fürstin Agnes mit ihrem Sohn Johann Georg sowie ihren Töchtern Juliana und Louise.*
10. September 1640..... 264  
*Abendgewitter – Kriegsfolgen – Nachrichten – Lerchenfang und Hasenjagd – Gestriges Gespräch mit Fürstin Agnes – Abreise der Dessauer Verwandten – Verdruss wegen verpasster Gelegenheit – Korrespondenz – Entsendung des Stallmeisters und Kammerjunkers Karl Heinrich von Nostitz sowie des Amtmann-Stellvertreters Georg Reichardt nach Dessau – Gestrige Hasenlieferung.*
11. September 1640..... 266  
*Ausritt nach Prederitz – Wirtschaftssachen – Lerchenfang – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Dr. Mechovius und der Hofmeister Heinrich Friedrich von Einsiedel als Essensgäste – Entsendung des Lehens- und Gerichtssekretärs Paul Ludwig zu Präsident Börstel – Gespräch mit dem anhaltischen Gesamtrat und Landrentmeister Kaspar Pfau.*
12. September 1640..... 267  
*Beratungen mit Schwarzenberger und Pfau – Wirtschaftssachen – Ausritt mit Einsiedel nach Baalberge – Unterwegs Begegnung mit Matthias von Krosigk – Saatgut-, Lebensmittel- und Wildlieferung aus Ballenstedt – Korrespondenz – Lerchenfang – Rückkehr von Nostitz und Reichardt aus Dessau.*
13. September 1640..... 269  
*Anhörung zweier Predigten – Gespräch mit dem Superintendenten Leonhard Sutorius – Geburt der Tochter Anna Sophia – Gratulation durch Schwarzenberger – Gartenspaziergang und Erinnerungen an die verstorbene Schwester – Dr. Mechovius als Abendgast.*
14. September 1640..... 270  
*Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.*
15. September 1640..... 271  
*Korrespondenz – Sommerliches Wetter – Dr. Mechovius als Abendgast – Anfertigung des äußeren Sarges für die tote Schwester – Klage über die schlechte Welt.*
16. September 1640..... 272  
*Alpträume des fürstlichen Ehepaares – Hasen- und Forellenlieferung aus Ballenstedt – Korrespondenz – Loyß als Mittagsgast – Früherer Traum der verstorbenen Schwester Anna Sophia als schlechtes Vorzeichen – Nachrichten – Vogeljagd.*
17. September 1640..... 274  
*Lerchenlieferung – Ausritt nach Weddegast und Poley – Besuch durch Fürstin Sibylla und den anhaltisch-plötzkauschen Bediensteten Albrecht von Zerst – Fortwährende Beunruhigung – Wirtschaftssachen – Sorge um Rindtorf.*
18. September 1640..... 274

*Aufwachen durch eine Maus im Bett – Entsendung von Einsiedel – Wirtschaftssachen – Erstmaliges Verlassen des Bettes durch Gemahlin Eleonora Sophia seit ihrer Niederkunft – Rückkehr von Rindtorf und Erlach aus Ballenstedt.*

19. September 1640..... 275  
*Entsendung des Kammerdieners Tobias Steffek nach Leipzig – Abreise von Loyß nach Dessau – Korrespondenz – Ausritt in die Weinberge – Rückkehr von Einsiedel – Verbot schwedischer Soldatenanwerbungen.*
20. September 1640..... 276  
*Einnahme von Arznei – Kirchgang am Vormittag – Truppendurchzug – Ausfall der Nachmittagspredigt – Entsendung von Nostitz und Erlach nach Dessau – Kriegsfolgen – Erlach als Mittagsgast – Anweisung zum Besuch beim kranken Stadtvogt Heinrich Salmuth – Nachrichten – Gespräch mit Schwartzberger im Garten.*
21. September 1640..... 277  
*Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Hasenjagd – Regenwetter – Ankunft des Lakaien Christian Leonhardt – Korrespondenz – Verdruss wegen verpasster Gelegenheiten – Rückkehr von Nostitz und Erlach mit dem Amtmann und Geheimsekretär Thomas Benckendorf.*
22. September 1640..... 280  
*Kriegsfolgen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz – Spaziergänge – Rückkehr von Steffek aus Leipzig – Dr. Mechovius als Abendgast.*
23. September 1640..... 281  
*Hofmarschall Erlach und Hofprediger Sachse als Mittagsgäste – Verzicht auf Anhörung der Predigt – Spaziergang im Regen – Korrespondenz – Nachrichten.*
24. September 1640..... 282  
*Korrespondenz – Hasenjagd – Wirtschaftssachen und Administratives.*
25. September 1640..... 282  
*Starker Wind – Kriegsnachrichten – Beratung und Mittagessen mit Dr. Mechovius – Spaziergang zur Aussaat – Bitte eines aus Böhmen geflüchteten Pfarrers um Almosen.*
26. September 1640..... 283  
*Anhaltender Wind – Korrespondenz – Spaziergang – Durchreisende Kaufleute zur Leipziger Messe – Gespräch mit dem Schulrektor Franz Gericke – Kontribution.*
27. September 1640..... 284  
*Reiherjagd – Anhörung der Predigt auf dem Schloss – Beileidsbekundung durch den Pfarrer Georg Enderling – Messeverkehr.*
28. September 1640..... 284  
*Hasenjagd bei starkem Wind – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Nachmittagssturm als Vorzeichen.*
29. September 1640..... 286  
*Anhörung der Predigt auf dem Schloss – Hofprediger Sachse als Mittagsgast – Korrespondenz – Rückkehr von Reichardt aus Werdershausen – Nachrichten – Kirchgang am Nachmittag – Gespräch mit Schwartzberger.*

30. September 1640.....	287
<i>Übelriechender Nebel – Lerchenfang – Korrespondenz – Wirtschaftssachen – Aufklarendes Wetter – Administratives – Spaziergang zu den Fohlen an der Saale – Ausritt zur Weinlese.</i>	
01. Oktober 1640.....	289
<i>Beaufsichtigung der Weinlese bei gutem Wetter – Korrespondenz – Nachrichten – Rückkehr des Boten Lorenz aus Nürnberg und Regensburg.</i>	
02. Oktober 1640.....	290
<i>Hasenjagd – Gespräch mit dem Hof- und Regierungsrat Georg Friedrich Schwartzberger – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Wirtschaftssachen.</i>	
03. Oktober 1640.....	291
<i>Wirtschaftssachen – Lachsfang – Korrespondenz – Kriegsnachrichten.</i>	
04. Oktober 1640.....	292
<i>Entsendung des Kammerjunkers und Stallmeisters Karl Heinrich von Nostitz nach Ballenstedt – Durchreise von holsteinischen Pferden für Fürst Ludwig – Anhörung der Vormittagspredigt – Tod eines Pferdes in der Saale – Kammerrat Dr. Joachim Mechovius als Mittagsgast – Kirchgang am Nachmittag.</i>	
05. Oktober 1640.....	292
<i>Beratung mit dem früheren Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel und Schwartzberger – Börstel und dessen Sohn Christian Heinrich als Mittagsgäste – Korrespondenz.</i>	
06. Oktober 1640.....	293
<i>Hasenjagd – Entlassung des Kopisten Hans Jakob Reiger – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
07. Oktober 1640.....	294
<i>Kirchgang zum Bettag – Anhaltischer Gesamtrat und Landrentmeister Kaspar Pfau als Mittagsgast – Korrespondenz – Ausritt – Lachsfang – Wirtschaftssachen – Gespräch mit dem Unterdirektor Dietrich von dem Werder.</i>	
08. Oktober 1640.....	295
<i>Korrespondenz – Ausritt nach Prederitz.</i>	
09. Oktober 1640.....	296
<i>Korrespondenz – Nachrichten – Verhandlungen mit dem Bürgermeister Joachim Döring und dem Rat der Talstadt – Lehens- und Gerichtssekretär Paul Ludwig als Mittagsgast – Administratives.</i>	
10. Oktober 1640.....	297
<i>Spaziergang – Korrespondenz – Hasenjagd – Hofprediger David Sachse als Mittagsgast – Rückkehr von Nostitz mit dem Ballenstädter Amtmann Martin Schmidt.</i>	
11. Oktober 1640.....	297
<i>Anhörung der Predigt – Sachse als Mittagsgast – Wirtschaftssachen.</i>	
12. Oktober 1640.....	298
<i>Administratives – Kriegsfolgen – Maßregelung von Schmidt.</i>	
13. Oktober 1640.....	299



*Geldangelegenheiten – Abreise des Kammerjunkers Abraham von Rindtorf sowie des Amtmannes und Geheimsekretärs Thomas Benckendorf nach Leipzig – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.*

14. Oktober 1640.....	300
<i>Regenwetter – Wirtschaftssachen – Entlassung des Leibkutschers Valentin – Grassierende Krankheit.</i>	
15. Oktober 1640.....	301
<i>Gestrige und heutige Hasenjagd – Viehmarkt in Bernburg – Kriegsnachrichten.</i>	
16. Oktober 1640.....	302
<i>Erster Schnee dieses Herbstes – Sturmkläuten in der Bergstadt – Korrespondenz – Besuch durch Schwartzberger – Nachrichten – Dunkelheit.</i>	
17. Oktober 1640.....	303
<i>Morgenfrost – Besuch durch den Superintendenten Leonhard Sutorius – Hasenjagd – Korrespondenz.</i>	
18. Oktober 1640.....	303
<i>Frost – Anhörung zweier Predigten – August Ernst von Erlach als Mittagsgast – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Diakon Johann Andreas Sommer als Abendgast – Rückkehr von Rindtorf aus Leipzig – Tröstung des kranken Bereiters Balthasar Weckerlin durch Sommer – Korrespondenz.</i>	
19. Oktober 1640.....	305
<i>Korrespondenz – Gespräch mit Pfau – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Entsendung von Nostitz und des Hofmarschalls Burkhard von Erlach nach Schöningen.</i>	
20. Oktober 1640.....	307
<i>Traum – Besuch durch den früheren Bernburger Bürgerwehrlieutenant Martin Nickel – Hasenjagd – Korrespondenz.</i>	
21. Oktober 1640.....	308
<i>Wind – Anhörung der Predigt – Sachse als Mittagsgast – Korrespondenz.</i>	
22. Oktober 1640.....	309
<i>Schnee – Traum der Kammerjungfer Eleonora Elisabeth von Ditten – Hasenjagd – Ankunft des Hallenser Verbindungsmannes Maximilian Wogau – Nachrichten – Gespräch mit Schwartzberger – Administratives – Korrespondenz – Lebensmittellieferung aus Ballenstedt.</i>	
23. Oktober 1640.....	310
<i>Vorbereitungen – Ankunft der Schwestern Sophia Margaretha und Dorothea Bathilde, der Söhne Erdmann Gideon und Viktor Amadeus sowie der Dessauer Fürstinnen Eva Katharina und Susanna Margaretha – Korrespondenz – Wildlieferung aus Dessau.</i>	
24. Oktober 1640.....	310
<i>Ankunft des Landrats Cuno Ordemar von Bodenhausen als Abgesandter der Fürsten Ludwig und Johann Kasimir – Eintreffen von Fürst August mit seiner Gemahlin Sibylla sowie den Söhnen Ernst Gottlieb und Lebrecht – Bestattung der Schwester Anna Sophia.</i>	
25. Oktober 1640.....	312
<i>Frühstück in den Gemächern – Kriegsnachrichten – Taufe der Tochter Anna Sophia.</i>	
26. Oktober 1640.....	314
<i>Regen – Korrespondenz – Abreise der Trauer- und Taufgäste.</i>	

27. Oktober 1640.....	315
<i>Hasenjagd – Wogau, Sachse und Sommer als Mittagsgäste.</i>	
28. Oktober 1640.....	315
<i>Gespräch mit den Schwestern Sophia Margaretha und Dorothea Bathilde – Abschied von Wogau – Behandlung von Weckerlin durch den Leibarzt Dr. Johann Brandt – Korrespondenz – Wogau als Mittags- und mit Hans Albrecht von Halck als Abendgast.</i>	
29. Oktober 1640.....	317
<i>Entsendung von Rindtorf und des Kammerdieners Tobias Steffek nach Köthen – Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Rückkehr von Rindtorf.</i>	
30. Oktober 1640.....	318
<i>Korrespondenz – Beobachtung von Erdmann Gideon und Viktor Amadeus beim Lernen – Gespräch mit Präsident Börstel – Wirtschaftssachen – Rückkehr des Hofjunkers Christoph Wilhelm Schlegel aus Aurich und Oldenburg.</i>	
31. Oktober 1640.....	319
<i>Korrespondenz – Besuch durch Herzog Franz Albrecht von Sachsen-Lauenburg und dessen Gemahlin Christina Margaretha.</i>	
01. November 1640.....	320
<i>Zweimaliger Kirchgang mit Herzog Franz Albrecht von Sachsen-Lauenburg und dessen Gemahlin Christina Margaretha – Kriegsnachrichten.</i>	
02. November 1640.....	320
<i>Abschiedt von dem Herzog und der Herzogin von Sachsen-Lauenburg nach deren Begleitung bis Gröna – Unterwegs Hasenjagd – August Ernst von Erlach und einige andere Adlige als Mittagsgäste – Kammerrat Dr. Joachim Mechovius und Erlach als Abendgäste.</i>	
03. November 1640.....	321
<i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz – Unerwünschte Deutungen der Todesumstände von Schwester Anna Sophia.</i>	
04. November 1640.....	322
<i>Korrespondenz – Kirchgang zum Bettag mit Vorstellung des neuen Rates der Bernburger Bergstadt – Besuch durch Fürst Emanuel und dessen Hofmeister Ludwig Berchtold – Wirtschaftssachen – Administratives.</i>	
05. November 1640.....	323
<i>Vorbereitungen zur Hochzeit zwischen dem Hofmeister Heinrich Friedrich von Einsiedel und Justina Maria von Schierstedt – Hasenjagd mit den Söhnen Erdmann Gideon und Viktor Amadeus.</i>	
06. November 1640.....	324
<i>Traum – Leibarzt Dr. Johann Brandt sowie Dr. Mechovius als Mittagsgäste – Begräbnis des früheren Hof- und Regierungsrats Georg Friedrich Schwartzberger – Hasenjagd – Hofmarschall Burkhard von Erlach und Hans Albrecht von Halck als Abendgäste – Vergebliches Warten auf die Herzogin von Sachsen- Lauenburg.</i>	
07. November 1640.....	325
<i>Traum – Ankunft der Herzogin von Sachsen-Lauenburg mit Schwester Sophia Margaretha – Anhörung der Vorbereitungspredigt auf das Abendmahl – Kriegsnachrichten – Hasenlieferung.</i>	

08. November 1640.....	326
<i>Anhörung der Predigt und Empfang des Abendmahls am Vormittag – Gastmahl für die Herzogin von Sachsen-Lauenburg – Zweiter Kirchgang am Nachmittag – Geldangelegenheiten.</i>	
09. November 1640.....	327
<i>Ankunft des früheren kursächsischen Obristleutnants Christian Ernst von Knoch aus Köthen – Rückkehr des Lakaien Hans Müller aus Dänemark – Korrespondenz – Hasenlieferung – Aufwartung durch Matthias von Krosigk, August Ernst von Erlach und Halck – Ankunft der Fürsten Ernst Gottlieb und Lebrecht mit dem Hofmeister Curt von Börstel aus Plötzkau – Ausbleiben mehrerer geladener Adliger – Nachrichten – Trauung und Hochzeitsfeierlichkeiten von Einsiedel und Schierstedt – Tod eines fürstlichen Hengsts.</i>	
10. November 1640.....	330
<i>Abreise der Hochzeitsgäste – Korrespondenz – Tod eines fürstlichen Kutschenpferdes – Ärger – Sinnsprüche und Gedicht über das Unglück.</i>	
11. November 1640.....	331
<i>Anhörung der Predigt – Kriegsnachrichten – Anhaltischer Gesamtrat und Landrentmeister Kaspar Pfau als Mittagsgast – Entfernung der Saalefähre durch den schwedischen Obristleutnant Johan Wittenberg – Ärger.</i>	
12. November 1640.....	331
<i>Fahrt mit Gemahlin Eleonora Sophia sowie den Söhnen Erdmann Gideon und Viktor Amadeus nach Dessau – Kriegsnachrichten.</i>	
13. November 1640.....	332
<i>Rehe- und Wildschweinejagd mit Fürst Johann Kasimir – Kriegsnachrichten – Gespräche.</i>	
14. November 1640.....	332
<i>Rückkehr nach Bernburg ohne die beiden Söhne – Ärger – Korrespondenz.</i>	
15. November 1640.....	333
<i>Schneefall – Anhörung zweier Predigten – Hofpediger David Sachse als Mittagsgast – Verhandlungen mit dem Lehens- und Gerichtssekretär Paul Ludwig – Hochzeit zwischen dem fürstlichen Musketier Christoph Brumbey und der Tochter des früheren Amtsschreibers Johann Schipelius.</i>	
16. November 1640.....	333
<i>Administratives – Besuch beim kranken Hofmarschall Erlach.</i>	
17. November 1640.....	334
<i>Starker Frost – Entlassung des Ballenstedter Amtmannes Martin Schmidt aus der vorübergehenden Haft – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
18. November 1640.....	336
<i>Anhörung der Predigt – Korrespondenz.</i>	
19. November 1640.....	336
<i>Entsendung des Kammerjunkers Abraham von Rindtorf nach Halle (Saale) und Leipzig – Gespräch mit Sachse – Administratives – Korrespondenz – Dr. Mechovius als Mittagsgast – Befohlener Krankenbesuch bei Erlach.</i>	
20. November 1640.....	337

*Spaziergang bei schönem Wetter – Beratungen mit Einsiedel und Dr. Mechovius – Dr. Mechovius und Sachse als Mittagsgäste – Rückkehr von Rindtorf aus Halle (Saale) und des Küchenschreibers Christoph Nefe aus Magdeburg.*

21. November 1640.....	338
<i>Träume – Administratives – Kriegsnachrichten – Kriegsfolgen – Hasenjagd.</i>	
22. November 1640.....	339
<i>Anhörung zweier Predigten – Pfarrer Georg Enderling und der frühere Regierungspräsident Heinrich von Börstel als Mittagsgäste – Nachrichten – Entsendung des Kammerdieners Tobias Steffek zum Hofmarschall Erlach.</i>	
23. November 1640.....	339
<i>Administratives und Wirtschaftssachen – Hasenjagd.</i>	
24. November 1640.....	340
<i>Rückkehr des Lakaien Johann Balthasar Oberlender – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Hasenjagd – Abschied von der früheren Hofmeisterin Zaborsky.</i>	
25. November 1640.....	341
<i>Anhörung der Predigt – Abreise von Schwester Dorothea Bathilde nach Plötzkau.</i>	
26. November 1640.....	341
<i>Entsendung von Einsiedel zum Begräbnis des Cuno Hartwig von dem Werder – Dr. Mechovius als Mittagsgast – Administratives – Besichtigung der Pferde – Korrespondenz.</i>	
27. November 1640.....	342
<i>Vergeblicher Entgegenritt zu Fürst Ludwig – Unterwegs Hasenjagd – Rückkehr von Einsiedel – Ärger.</i>	
28. November 1640.....	342
<i>Administratives und Wirtschaftssachen – Grassierende Krankheiten – Befohlener Krankenbesuch bei Erlach.</i>	
29. November 1640.....	343
<i>Zweimaliger Kirchgang zum ersten Advent – Gespräch mit dem durchreisenden Fürsten Ludwig – Korrespondenz.</i>	
30. November 1640.....	343
<i>Entsendung des anhaltisch-plötzkauschen Sekretärs Johann von Bergen nach Leipzig – Mittagessen und Beratung mit Pfau – Krankenbesuch mit der Gemahlin bei Erlach – Nachrichten – Rückkehr des Lakaien Christian Leonhardt aus Leipzig – Korrespondenz – Wirtschaftssachen.</i>	
01. Dezember 1640.....	345
<i>Korrespondenz – Wirtschaftssachen – Nachrichten – Bad – Administratives – Kriegsfolgen.</i>	
02. Dezember 1640.....	346
<i>Kirchgang zum Betttag mit Gemahlin Eleonora Maria – Korrespondenz – Kammerrat Dr. Joachim Mechovius als Mittagsgast.</i>	
03. Dezember 1640.....	346
<i>Korrespondenz – Besuch beim Bereiter Balthasar Weckerlin – Streit um die Bernburger Saalefähre – Rückkehr von Schwester Dorothea Bathilde aus Plötzkau.</i>	

04. Dezember 1640.....	347
<i>Gestriges Gespräch mit Weckerlin – Bericht durch den Lehens- und Gerichtssekretär Paul Ludwig – Patenschaft für den Sohn des Sattelknechts Martin Hahn.</i>	
05. Dezember 1640.....	348
<i>Rückkehr des anhaltisch-plötzkauschen Sekretärs Johann von Bergen – Kriegsnachrichten – Korrespondenz.</i>	
06. Dezember 1640.....	348
<i>Kriegsnachrichten – Anhörung der Predigt zum Nikolaustag auf dem Schloss – Leibarzt Dr. Johann Brandt, der Diakon Johann Kaspar Martius und der Schulrektor Franz Gericke als Mittagsgäste – Kirchgang am Nachmittag – Sorge um die Saalefähre – Korrespondenz.</i>	
07. Dezember 1640.....	349
<i>Entsendung des Schlosstrabanten Georg Petz d. Ä. nach Halle (Saale) – Beratung mit Ludwig – Behauptung der Saalefähre – Bericht durch den anhaltischen Gesamtrat und Landrentmeister Kaspar Pfau – Kriegsnachrichten.</i>	
08. Dezember 1640.....	350
<i>Verlorener Kampf um die Saalefähre – Administratives – Kriegsfolgen – Ausritt nach Zepzig – Rückkehr des Lakaien Johann Balthasar Oberlender aus Leipzig – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
09. Dezember 1640.....	353
<i>Rückkehr von Petz aus Halle (Saale) – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
10. Dezember 1640.....	355
<i>Inspektion der Sperren und Wachposten – Dr. Mechovius als Mittagsgast – Gespräch mit Ludwig – Administratives.</i>	
11. Dezember 1640.....	355
<i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz – Fuchsjagd – Erhalt von 500 Exemplaren der Delincourt-Übersetzung.</i>	
12. Dezember 1640.....	356
<i>Rückkehr des Ballenstedter Amtmannes Martin Schmidt – Kriegsnachrichten – Beratungen mit Dr. Mechovius und Einsiedel – Ärger.</i>	
13. Dezember 1640.....	358
<i>Anhörung der Predigt auf dem Schloss – Hans Albrecht von Halck und der Hofprediger David Sachse als Mittagsgäste – Administratives – Klagen des Wittenberger Historikers Prof. Reinhold Franckenberger.</i>	
14. Dezember 1640.....	358
<i>Kriegsfolgen – Korrespondenz – Administratives – Begräbnis der alten Bediensteten Rödel.</i>	
15. Dezember 1640.....	359
<i>Nächtliche Schüsse – Kriegsfolgen – Korrespondenz – Gespräch mit Pfau – Gestriges und heutiges Losungswort für die Wache.</i>	
16. Dezember 1640.....	360
<i>Anhörung der Predigt – Verwunderung über das Ausbleiben des Leipziger Boten – Administratives.</i>	
17. Dezember 1640.....	361

*Administratives – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Beratungen mit Einsiedel und Dr. Mechovius – Besuch durch Halck – Kriegsfolgen – Heutiges und gestriges Losungswort für die Wache – Wirtschaftssachen.*

18. Dezember 1640.....	362
<i>Bestallung von Halcke zum Major und Stadtkommandanten – Wirtschaftssachen – Halcke und Dr. Mechovius als Mittagsgäste – Administratives – Beratung mit dem Hofmeister Heinrich Friedrich von Einsiedel und Dr. Mechovius – Kriegsnachrichten – Losungswort für die Wache.</i>	
19. Dezember 1640.....	363
<i>Nachrichten – Mitteilung durch den früheren Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel – Wirtschaftssachen – Halcke und Ludwig als Mittagsgäste – Hasenjagd – Übung der Schlittenpferde – Administratives.</i>	
20. Dezember 1640.....	365
<i>Anhörung der Predigt des Poleyer Pfarrers Petrus Gothus – Halcke und Gothus als Mittagsgäste – Kirchgang am Nachmittag.</i>	
21. Dezember 1640.....	365
<i>Nachrichten – Wirtschaftssachen – Heutiges und gestriges Losungswort für die Wache.</i>	
22. Dezember 1640.....	366
<i>Gespräche mit Ludwig und Dr. Mechovius – Administratives – Bestrafung des Amtsschreibers Philipp Güder – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Gestrige und heutige Hasenjagd – Korrespondenz – Losungswort für die Wache.</i>	
23. Dezember 1640.....	367
<i>Korrespondenz – Ausritt nach Baalberge in großer Kälte – Nachrichten – Wirtschaftssachen – Losungswort für die Wache.</i>	
24. Dezember 1640.....	368
<i>Gestriger Abschuss eines Schwans – Früherer Traum – Anhörung der Vorbereitungspredigt auf das Abendmahl – Administratives.</i>	
25. Dezember 1640.....	369
<i>Eigene und fremde Träume – Anhörung zweier Predigten und Empfang des Abendmahls zum Weihnachtsfest – Kriegsnachrichten – Korrespondenz – Losungswort für die Wache.</i>	
26. Dezember 1640.....	370
<i>Starke Kälte – Anhörung zweier Predigten – Halck, Dr. Mechovius und Sachse als Mittagsgäste – Nachrichten – Besuch der Witwe Ursula von Erlach durch die Gemahlin Eleonora Sophia – Korrespondenz – Losungswort für die Wache – Administratives.</i>	
27. Dezember 1640.....	371
<i>Anhörung zweier Predigten – Losungswort für die Wache – Korrespondenz.</i>	
28. Dezember 1640.....	372
<i>Wettschießen für Diener und Bürger im Schlosshof – Kriegsnachrichten – Besuch der Witwe Erlach durch Einsiedel – Gespräch mit dem städtischen Reitherrn Ottmar Baumeister.</i>	
29. Dezember 1640.....	373

*Besuch durch Christian Heinrich von Börstel – Korrespondenz – Verwirrungen – Gestriges und heutiges  
Losungswort für die Wache.*

30. Dezember 1640.....	373
<i>Kriegsnachrichten – Wirtschaftssachen – Matthias von Biedersee als Mittagsgast – Ritt nach Köthen in großer Kälte.</i>	
31. Dezember 1640.....	374
<i>Administratives – Aussöhnung mit dem anhaltisch-köthnischen Hof- und Kammerrat Johann David Wieß – Aufnahme des Kammerjunkers Abraham von Rindtorf in die Fruchtbringende Gesellschaft – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Rückkehr nach Bernburg – Losungswort für die Wache – Korrespondenz – Wildlieferungen aus Ballenstedt und Dessau.</i>	
Personenregister.....	376
Ortsregister.....	387
Körperschaftsregister.....	394

## Editorische Notiz

Diese pdf-Datei ist als Ergänzung und zusätzliches Angebot zur digitalen Edition gedacht. Sie erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und Richtigkeit. Zur diplomatischen und kommentierten Ausgabe der Tagebücher Christians II. von Anhalt-Bernburg konsultieren Sie bitte die digitale Edition in der Wolfenbütteler Digitalen Bibliothek: <http://diglib.hab.de/edoc/ed000228/start.htm>

Die Textgestalt der pdf-Ausgabe folgt soweit wie technisch möglich den Editionsrichtlinien der digitalen Edition (abrufbar unter: [http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article\\_id=7](http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=7)). Technisch bedingte Unterschiede betreffen hauptsächlich den Anmerkungsapparat: Text- und Sachkommentar wurden zu einem Apparat zusammengefasst, desweiteren alle durch Tooltip realisierten Kommentare in Fußnoten überführt. Um Redundanzen möglichst zu beschränken und den Fußnotenapparat nicht zu sehr zu überfrachten, werden allerdings bei Personen nur die für eine Identifizierung unbedingt notwendigen Informationen angegeben. Dazu zählen eine vereinheitlichte Namensansetzung und, soweit bekannt, die Lebensdaten. Unter der in den Fußnoten angegebenen Namensansetzung, sind die Personen und zusätzliche Informationen zu ihnen leicht im Personenregister der digitalen Edition zu finden. Ausgenommen von der Darstellung im Fußnotenapparat sind Symbole und die per Tooltip aufgelösten Abkürzungen. Symbole sind in einer vorangestellten Übersicht erklärt, Abkürzungen werden durch ihre Bedeutungsentsprechung in geschweiften Klammern ersetzt. Grundsätzlich wurde versucht, den Informationsgehalt und die Standards der digitalen Edition in der pdf-Ausgabe beizubehalten.

**Achtung: Diese pdf ist nicht zitierfähig!**



## Erklärung häufiger Symbole

⚡	böser/gefährlicher/schädlicher/unglücklicher/ unglückseliger Tag (tatsächlich oder befürchtet)
⊕	Astrologisches Symbol für den Glückspunkt (Pars Fortunae) = glücklicher/erfolgreicher Tag
☾	Montag
♈	Dienstag
♉	Mittwoch
♊	Donnerstag
♋	Freitag
♌	Samstag
♍	Sonntag
♎	Gold

## Einleitung zum Jahrgang 1640

**I.** In den ersten Monaten des Jahres 1640 wurden die Schweden durch eine Gegenoffensive der kaiserlichen Armee unter Erzherzog Leopold Wilhelm von Österreich aus dem Königreich Böhmen vertrieben und bis nach Norddeutschland verfolgt. Doch Feldmarschall Johan Banér plante bereits im April einen erneuten Vorstoß in die habsburgischen Erblände. Zu diesem Zweck bezogen französische und schwedische Truppen bei Cham an der böhmischen Grenze ein gemeinsames Winterquartier. Von der Oberpfalz aus bedrohten sie auch den nach Regensburg einberufenen Reichstag, auf welchem ab dem Herbst – freilich weiterhin unter Ausschluss der fremden Mächte – über den nicht zuletzt in Anhalt stark herbeigesehnten Frieden verhandelt wurde.

**II.** Christian II. wäre gern in die Reichsstadt an der Donau gereist, um dort unter anderem eine seit langem erhoffte „pension Imperiale“ zu erhalten, die kontroverse Beteiligung des Bruders Friedrich an der Bernburger Landesherrschaft in seinem Sinne zu regeln, die Restitution der Grafschaft Askanien zu ersuchen und sich der „bonnes graces“ des persönlich anwesenden Kaisers Ferdinand III. zu versichern, „p[ou]r devancer d’autres“. Allerdings hatte ihm Anfang August selbst der eigene Regierungspräsident Heinrich von Börstel von dieser Reise abgeraten. Als Gründe nannte er zum Beispiel die große kriegsbedingte Gefahr auf den Straßen, das fehlende Geld, die Präsenz zweier anhaltischer Reichstagsgesandter vor Ort, die fortgeschrittene Schwangerschaft von Gemahlin Eleonora Sophia und ein bald stattfindendes Treffen aller regierenden Fürsten von Anhalt wegen der geforderten Kontribution.<sup>1</sup> Der Anhaltiner musste deshalb ein weiteres ganzes Jahr ausschließlich auf dem Gebiet des Fürstentums bleiben und beklagte sich darüber, nur wegen seiner eifersüchtigen und missgünstigen Verwandten die „tresgrand honneur“ auf dem Reichstag versäumt zu haben, „de faire la proposition, au nom de Sa Ma[jes]tè Imperiale“.<sup>2</sup> Überhaupt schien es ihm, dass er in der Blüte seines Lebens immer wieder „plus[ieur]s bonnes occasions“ verpasse und völlig schuldlos von allem früheren Glück verlassen sei.<sup>3</sup> Am 1. September starb zudem die erst sechsunddreißigjährige Schwester Anna Sophia.<sup>4</sup> Zum „gedechtnüß der verblichenen“ gab der Fürst ihren Namen<sup>5</sup> seiner zwölf Tage später geborenen jüngsten Tochter.<sup>6</sup>

**III.** Zur verschiedenen Anna Sophia hatte Christian II. offenbar ein außerordentlich enges Verhältnis gepflegt. Wenige Stunden vor ihrem Tod brachte er ihr noch „ein püschlein blumen, von Nelcken vndt Majoran“ ans Krankenbett, worauf sie ihn „sehnlich, von der seitte“ angeschaut habe. Über den schweren Verlust der „so hoch geliebten Schwester“<sup>7</sup> schrieb der Fürst denn auch in sein Tagebuch: „Jch werde aber wol diesen großen riß fühlen, so lange ich lebe.“<sup>8</sup> Doch vor allem betrachtete er sie als ein großes Vorbild in der christlichen ‚Ars moriendi‘. Denn Anna Sophia habe sich schon „eine zeitlang hero immer mitt Sterbensgedancken“ befasst und „vber nichts weltliches mehr erfrewet“. Vielmehr sei sie „voller geisteß, vndt hoffnung der ewigen Sehligkeit, glorijs, vndt herrligkeit gewesen“ und dadurch von all den „affecten, vndt passionen,

---

1 Tagebucheintrag vom 7. August.

2 Tagebucheintrag vom 10. September.

3 Tagebucheintrag vom 21. September.

4 Vgl. Tagebucheintrag vom 1. September.

5 Tagebucheintrag vom 25. Oktober.

6 Vgl. Tagebucheintrag vom 13. September.

7 Tagebucheintrag vom 4. September.

8 Tagebucheintrag vom 1. September.

so andern Menschen anhangen“, befreit worden. Zum Beweis dessen zitiert der Anhaltiner auf immerhin neun Seiten seines Diariums aus ihrem „behtbuch“, in welchem die Schwester „auf vndterschiedlichen eingelegten zetteln“ zahlreiche Bibelstellen, „Eine ermahnung vndter der Communion“ und andere „güldene gedancken“ aufgezeichnet hatte. Das Gebetbuch selbst war aus zwei im 17. Jahrhundert weit verbreiteten, tief von der mittelalterlichen Mystik beeinflussten Werken der lutherischen Erbauungsliteratur, nämlich dem „Paradiesgärtlein“ des berühmten Theologen Johann Arndt<sup>9</sup> und den „Zwölf Geistlichen Andachten“ des Lüneburger Präzeptors Philipp Kegel<sup>10</sup> zusammengebunden. Für Christian II. bestätigte Anna Sophias exemplarische Vorbereitung auf den Tod zweifellos eine alte Erkenntnis: „Wer also Christlich lebet, vndt in der Gottsehligeitt, Tag vndt Nacht sich fleißig vbet, den glauben, vndt gutes gewißen also behellt, der kan nicht anders, alß Sehliglich sterben, vndt die rechte Sterbekunst, wann es zum abdrücken kombtt, wol practiziren, wie diese kämpferinn, in meinem Trawrigen beysein, Ritterlich gethan, vndt endlich vberwunden.“<sup>11</sup>

**IV.** Im Gegensatz zu dieser religiösen Grundmaxime schätzte der Fürst die Träume nach eigener Aussage seit seinem vierzigsten Lebensjahr nicht mehr in dem hohen Maße wie zuvor und habe zumindest einige von ihnen allein noch notiert, „afin de remplir le pappier, & attendre l’evenement“.<sup>12</sup> Das gilt möglicherweise genauso für sein „Somnium“ von einem Besuch beim Papst, den er hier recht vertraut mit „Euer Liebden“ oder „Euer Gnaden“ anspricht und der ihn „gar höflich, vndt familiar“ behandelt.<sup>13</sup> Sein Traum vom 7. November ist demgegenüber sicherlich ganz in den Kontext der verhinderten Reise nach Regensburg einzuordnen. Darin begegnet Christian II. auf dem Reichstag zu seiner Verwunderung den anderen anhaltischen Regenten und geht mit ihnen zur Aufwartung bei den Kaisern Ferdinand II. und III. sowie deren Gemahlinnen. Auf dem Weg dorthin „durch etliche gemächer“ verliert er zunächst „das koller vndt wammes“, dann den Degen und zuletzt den Federhut. Erst in Gegenwart des Reichsoberhauptes bemerkt der Diarist seine jämmerliche Erscheinung und empfindet darüber große Scham. Während die Fürsten August, Ludwig, Johann Kasimir und Georg Aribert ihn deshalb auslachen und verhöhnen, gewinnt er den Eindruck, als habe der Kaiser zuerst „sawer außgesehen“ und sich seiner „geschähmet“, ihm am Ende aber nur „zum schein“ und Trost doch noch zugelächelt – für Christian II. eine extrem peinliche Situation, mit welcher ihn immer wieder einzelne Alpträume in variierender Form konfrontierten.<sup>14</sup>

---

9 Johann Arndt: Paradiß-Gärtlein Voller Christlicher Tugenden: wie dieselbige in die Seele zupflantzen/ Durch andächtige/ lehrhaffte vnd tröstliche Gebet [...]; Jn welchem alle Artickel/ vnser Christlichen Religion/ neben den Hauptsprüchen H. Göttlicher Schrift begriffen seynd [...], Straßburg 1625.

10 Philipp Kegel: Zwölff Geistliche Andachten: darinnen gar schöne trostreiche Gebet begriffen/ Welches die rechte bewerte heilsame Mittel/ dadurch man ein gnedigen Gott/ ein friedames fröliches Gewissen/ und endlich die Kron des ewigen Lebens erlangen und behalten kan/ Allen frommen Christen/ zu beförderung ihrer zeitlichen und ewigen wolfahrth/ aus einem Christlichen Eyver gestellet unnd zusammen getragen, Leipzig 1602.

11 Tagebucheintrag vom 4. September.

12 Tagebucheintrag vom 5. April.

13 Tagebucheintrag vom 24. Juli.

14 Siehe hierzu den Einführungstext "Traum und Traumdiskurs in den Tagebüchern Fürst Christians II."



# **Tagebucheinträge**

## 01. Januar 1640

[[248r]]

☞ den 1. Januarij <sup>1</sup>: 1640. Quod fælix ac faustum sit. <sup>2</sup>

< Bel tempo. <sup>3</sup> >

< Estrenes par cy; par lá. <sup>4</sup> >

In die kirche vorm berge<sup>5</sup> allhier zu Bernburgk<sup>6</sup>, da *Magister* Davidt Sachße<sup>7</sup>, mitt predigen vndt gratuliren pro fælicibus auspiciis novj annj <sup>8</sup>, sich wol gehalten. Gott wolle alle gute *Christliche* wüntzsche erfüllen, vndt wahr machen, in Christo Jesu <sup>9</sup>, durch krafft, des *heiligen* Geistes, Amen.

Nachmittags, wieder in die kirche, conjunctim <sup>10</sup>, wie heütte. Der hofcaplan<sup>11</sup>, hatt gepredigett, vndt gar schön, vnß beyderseits gratuliret.

*Magister* Sachße, jst zu abends, vnser Gast gewesen. < Ie luy ay donnè un eymer<sup>12</sup> de vin. <sup>13</sup> >

## 02. Januar 1640

☞ den 2. Januarij <sup>14</sup>: 16 39 <40> .

Extra: zu Mittage, der Marschalck Erlach<sup>15</sup>, *perge* <sup>16</sup> *Doctor* Mechovius<sup>17</sup>, vndt *Doctor* Brandt<sup>18</sup>, <diese 3 meine gäste.>

Abendts in der Ambtstube: Melchior Loyß<sup>19</sup>, Salmuht<sup>20</sup>, *Bürgermeister* Fuß<sup>21</sup>, & alij <sup>22</sup>, etcetera[.]

---

1 *Übersetzung*: "des Januars"

2 *Übersetzung*: "Das glücklich und gesegnet sei."

3 *Übersetzung*: "Schönes Wetter."

4 *Übersetzung*: "Neujahrsgeschenke hier und da."

5 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

6 Bernburg.

7 Sachse, David (1593-1645).

8 *Übersetzung*: "für glückliche Vorzeichen des neuen Jahres"

9 *Übersetzung*: "in Jesus Christus"

10 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

11 Voigt, Johann Christoph (1605-1666).

12 Eimer: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

13 *Übersetzung*: "Ich habe ihm einen Eimer Wein gegeben."

14 *Übersetzung*: "des Januars"

15 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

16 *Übersetzung*: "usw."

17 Mechovius, Joachim (1600-1672).

18 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

19 Loyß, Melchior (1576-1650).

20 Salmuth, Heinrich (1592-1660).

21 Fuß, Balthasar (1596-1668).

22 *Übersetzung*: "und andere"

### 03. Januar 1640

☿ den 3. Januarij<sup>23</sup> : 1640.

heütte ist *Melchior Loyß*<sup>24</sup> mitt den Deßawern<sup>25 26</sup>, wieder verrayset dahin<sup>27</sup>. Gott wolle sie geleitten.

Je suis fort travaillè en mon esprit, a cause des afflictions, dont me tourmentent mes plus proches<sup>28</sup>. Dieu vueille confondre leurs conseils.<sup>29</sup>

Castiga Vellacos copiistas.<sup>30</sup>

[[248v]]

Avis<sup>31</sup> von Nostitz<sup>32</sup>, (welcher heütte eine convoy<sup>33</sup> nach Palbergk<sup>34</sup> verrichtett,<sup>35</sup> daß drey partien<sup>36</sup> Trandorfische außten seyen, alles vieh, vndt pferde, im Fürstenthumb Anhalt<sup>37</sup>, von wegen restirender<sup>38</sup> contribution, hinweg zu nehmen. Zu Cöhten<sup>39</sup> flehnet<sup>40</sup> alleß in die Stadt. Allhier<sup>41</sup> habe ich dergleichen befohlen.

Newen Jahres gratulation von Reetwisch<sup>42</sup>, von Frewlein Lenore von hollstein<sup>43</sup>.

<Ezljche> -h-<sup>44</sup> Schreiben von Güstero<sup>45</sup>, lamentables, a cause des persecutions, dont on attaque ma bonne soeur<sup>46 47</sup>.

---

23 *Übersetzung*: "des Januars"

24 Loyß, Melchior (1576-1650).

25 Salmuth, Heinrich (1592-1660).

26 Personen nur teilweise ermittelt.

27 Dessau (Dessau-Roßlau).

28 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

29 *Übersetzung*: "Ich werde in meinem Geist sehr geplagt wegen der Widerwärtigkeiten, womit mich meine Nächsten quälen. Gott wolle ihre Entschlüsse in Unordnung bringen."

30 *Übersetzung*: "Bestrafe Schurken-Kopisten."

31 *Übersetzung*: "Nachricht"

32 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

33 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

34 Baalberge.

35 Schließende Klammer fehlt.

36 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde).

37 Anhalt, Fürstentum.

38 restiren: schulden, schuldig sein.

39 Köthen.

40 flehnen: flüchten, in Sicherheit bringen.

41 Bernburg.

42 Rethwisch.

43 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Eleonora, Herzogin von (1590-1669).

44 Gestrichenes im Original verwischt.

45 Güstrow.

46 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

47 *Übersetzung*: "kläglich wegen der Verfolgungen, womit man meine gute Schwester angreift"

## 04. Januar 1640

᠞ den 4<sup>ten</sup>: Januarij <sup>48</sup>: 1640.

In der Mecklenburgischen<sup>49</sup> sache, habe ich zimlich travaglirt<sup>50</sup>, vndt wollte nicht gerne, daß die <er> Fraw Schwester<sup>51</sup>, Liebden durch einwilligung der güthlichen Tractaten<sup>52</sup>, (darzu sie an itzo post factum<sup>53</sup>, nach dem herzog Adolf<sup>54</sup> mitt dem wege rechtens nicht fortkommen kan, durch König in Dennemark<sup>55</sup> auch hertzog von hollstein Gottorf<sup>56</sup> veranlaßet wirdt,) cum comminatione<sup>57</sup>, den Jungen Printzen in Dänemark<sup>58</sup> oder Schweden<sup>59</sup> zu verschicken, der Religion, dem Kayser<sup>60</sup>, vndt der gantzen sache, sollte præjudiciren<sup>61</sup>. Man muß den lieben Gott wallten laßen, der wirdt es wol machen, vndt die justitiam causæ<sup>62</sup>, zuversichtlich, den obsieg<sup>63</sup> behallten laßen, <Amen.>

## 05. Januar 1640

[[249r]]

⊙ den 5. Januarij <sup>64</sup>: 1640.

In die kirche vormittages conjunctim<sup>65</sup>.

Extra zu Mittage, Augustus von Erlach<sup>66</sup>, <wie auch abendts.>

Nachmittags singillatim<sup>67</sup> zur kirchen.

## 06. Januar 1640

---

48 *Übersetzung*: "des Januars"

49 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

50 travagli(i)ren: arbeiten, sich anstrengen, sich bemühen.

51 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

52 Tractat: Verhandlung.

53 *Übersetzung*: "hintendrein"

54 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

55 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

56 Schleswig-Holstein-Gottorf, Friedrich III., Herzog von (1597-1659).

57 *Übersetzung*: "unter Androhung"

58 Dänemark, Königreich.

59 Schweden, Königreich.

60 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

61 præjudiciren: nachteilig sein, schaden.

62 *Übersetzung*: "Gerechtigkeit der Sache"

63 Obsieg: Sieg.

64 *Übersetzung*: "des Januars"

65 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

66 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

67 *Übersetzung*: "einzeln"



ᵹ den 6<sup>ten</sup>: Januarij: 1640. Festum 3 Regum <sup>68</sup> .

In die kirche, vormjttages, conjunctim <sup>69</sup> .

Augustus Ernst von Erlach <sup>70</sup> , hatt mir den gantzen Tag, wie gestern, aufgewartett. <Abends ist er weg.>

Nachmittags wieder in die kirche conjunctim <sup>71</sup> .

In der Mecklenburgischen <sup>72</sup> sache laborirt, vndt nach Güstero <sup>73</sup> geschrieben, afin de consoler nostre soeur <sup>74</sup> , & la conserver en bonne assiette, ayant obtenu desja pour soy, la sentence Imperiale <sup>75</sup> . Dieu <la> vueille defendre contre tous ses ennemis, & abbatte leur orgueil les reduysant a la rayson & a la repentance. <sup>76</sup> <Abends, der hofcaplan <sup>77</sup> extra: in der Amptstube.>

## 07. Januar 1640

σ den 7<sup>den</sup>: Ianuarij <sup>78</sup> :

< Brouillard. <sup>79</sup> >

Der Cammerraht, Doctor Mechovius <sup>80</sup> , ist bey mir gewesen.

Item: Oeconomica <sup>81</sup> mitt dem hofmeister <sup>82</sup> tractirt <sup>83</sup> .

A spasso fuorj <sup>84</sup> , die ædificia <sup>85</sup> zu renoviren <zu> laßen, da es nöhtig, vndt mangelhaft ist.

Magister Vrsinus <sup>86</sup> jst hieroben gewesen cum pecunia <sup>87</sup> [.]

---

68 *Übersetzung*: "des Januars 1640. Dreikönigsfest [Gedenktag für das Sichtbarwerden der Göttlichkeit Jesu aufgrund der Anbetung durch die Heiligen Drei Könige aus dem Morgenland]"

69 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

70 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

71 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

72 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

73 Güstrow.

74 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

75 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

76 *Übersetzung*: "um unsere Schwester zu trösten und sie bei gutem Gemütszustand zu halten, weil sie für sich bereits das kaiserliche Urteil erhalten hatte. Gott wolle sie gegen alle ihre Feinde verteidigen und ihren [d. h. der Feinde] Hochmut dämpfen, indem er sie zur Vernunft und zur Reue bringe."

77 Voigt, Johann Christoph (1605-1666).

78 *Übersetzung*: "des Januars"

79 *Übersetzung*: "Nebel."

80 Mechovius, Joachim (1600-1672).

81 *Übersetzung*: "Ebenso Wirtschaftssachen"

82 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

83 tractiren: behandeln.

84 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang hinaus"

85 *Übersetzung*: "Gebäude"

86 Ursinus, Erhard (1578/79-1648).

87 *Übersetzung*: "mit dem Geld"

Oberlender<sup>88</sup> ist wiederkommen mitt schreiben von *Nürnberg*<sup>89</sup> vndt Wien<sup>90</sup>, nur alles dilatorisch. Rien succede parfaitement[.]<sup>91</sup>

[[249v]]

heütte aufn abendt, haben wieder zweene *Schwedische*<sup>92</sup> Soldaten, mir in die hände kommen müßen, welche an der fehre geschossen, frevel verübt, vndt auch im arrest darein ich sie setzen laßen, mitt brodtmeßern vmb sjch gestochen. Derowegen man sie etwas wärmer vndt *genauer*<sup>93</sup>, als in einer warmen stube halten müßen, weil sie darinnen nicht wollen vorlieb nehmen.

## 08. Januar 1640

☞ den 8<sup>ten</sup>: Ianuarij<sup>94</sup>: 1640.

Somnium<sup>95</sup>: von Todten, vom vorigen Kayser<sup>96</sup>, wie er hieher, nach Bernburg<sup>97</sup> kommen, Jtem<sup>98</sup>: vom hofprediger Winsio<sup>99</sup>, wie er vnvorsehens, wieder lebendig worden, Jtem<sup>100</sup>: wie ich auf etwas hartes gebißen, vndt mehren theilß alle meine <[Marginalie:] ">zähne, oben, vndt vndten, doch ohne sonderbahren schmerzen, <[Marginalie:] ">außgebißen.

Avis<sup>101</sup>: daß die pest an itzo, im wjnter, zu Zerbst<sup>102</sup>, zimlich stargk ejnreißt. Gott verhüte gnediglich, alles vnheyl, sterben, vndt verderben.

Die zweene *Schwedischee*<sup>103</sup> Soldaten, hat man wieder loß laßen müßen, nach dem sie vmb schön wetter gebehten.

Schlegel<sup>104</sup> vndt ~~Vitzenhagen~~ ~~seindt~~ <ist> anhero kommen. Il a esté trescourtoisement traitté, a Wolfenbüttel<sup>105</sup> du Baron de Rauschenberg<sup>106</sup>, <apres avoir veu mon passeport.><sup>107</sup> Er war jn seinen privatgeschäften zu Hanover<sup>108</sup> gewesen.

---

88 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

89 Nürnberg.

90 Wien.

91 *Übersetzung*: "Nichts geht vollkommen vonstatten."

92 Schweden, Königreich.

93 genau: streng.

94 *Übersetzung*: "des Januars"

95 *Übersetzung*: "Traum"

96 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

97 Bernburg.

98 *Übersetzung*: "ebenso"

99 Winß, Andreas (gest. 1638).

100 *Übersetzung*: "ebenso"

101 *Übersetzung*: "Nachricht"

102 Zerbst.

103 Schweden, Königreich.

104 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

105 Wolfenbüttel.

106 Reuschenberg, Johann (Ernst) von (1603-1660).

107 *Übersetzung*: "Er ist vom Freiherrn von Reuschenberg in Wolfenbüttel sehr höflich behandelt worden, nachdem er meinen Pass gesehen hatte."

## 09. Januar 1640

[[250r]]

☿ den 9. Januarij <sup>109</sup>: 1640.

J'ay prins resolution d'une depesche, que Dieu vueille fortüner, par sa grace & benediction <sup>110</sup>, < di quà dj là <sup>111</sup>.>

De ꝛ <n> a *Doctor Mechovium*<sup>112</sup> habe ich in seinem losament<sup>113</sup> en passant <sup>114</sup>, besucht, < zum ersten mahl.>

Extra zu Mittage der Marschalck<sup>115</sup> vndt Schlegel<sup>116</sup>.

A spasso fuorj, < dopò desinare.> <sup>117</sup>

## 10. Januar 1640

☽ den 10<sup>ten</sup>: Januarij <sup>118</sup>: 1640. ☿

< gelo. <sup>119</sup> >

Oeconomica <sup>120</sup> tractirt<sup>121</sup>, vndt vorgehabtt.

Den hofraht Schwartzberger<sup>122</sup> bey mir gehabt, ad deliberanda <sup>123</sup> vielerley puncten.

Es ist heütte ein Schornstein im Schloße nahe bey dem meynigen angebrandt, es ist aber Gott lob, das feuer noch ohne schaden getödtet worden.

Sonst hatt man gestern, vndt heütte, vndterschiedliche Feuer im felde gesehen.

---

108 Hannover.

109 *Übersetzung*: "des Januars"

110 *Übersetzung*: "Ich habe Entschluss zu einer Abfertigung gefasst, die Gott segnen wolle durch seine Gnade und [seinen] Segen"

111 *Übersetzung*: "überall"

112 Mechovius, Joachim (1600-1672).

113 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

114 *Übersetzung*: "im Vorübergehen"

115 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

116 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

117 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang hinaus nach dem Mittagessen."

118 *Übersetzung*: "des Januars"

119 *Übersetzung*: "Frost."

120 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

121 tractiren: behandeln.

122 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

123 *Übersetzung*: "zur Beratung"

Avis<sup>124</sup> von Güstero<sup>125</sup> daß alda die landtstrafen also sich cumuliren, daß auch in den Seen, die fische sterben, vndt dje Fjschereyen, mercklich abnehmen. Gott bewahre ferrner, vor allem vbel.

Caspar Pfawen<sup>126</sup> habe ich durch Rindorfen<sup>127</sup> besuchen laßen. Es gehet ihm paßlich. Gott wolle es beßern, <gnediglich[.]>

< Gratulationes<sup>128</sup> von Ma harburgk<sup>129</sup> .>

## 11. Januar 1640

[[250v]]

ᵛ den 11<sup>ten</sup>: Januarij<sup>130</sup>: 1640. ı

< gelo<sup>131</sup> .>

Escrit a Güstero<sup>132</sup>; Cöhten<sup>133</sup>, & Eißleben<sup>134</sup>.<sup>135</sup>

Oeconomysachen tractirt<sup>136</sup>.

Nachmittags, in schönem wetter, vndt Sonnenschein, ob es schon gefroren, hinauß nach Peißen<sup>137</sup> geritten.

## 12. Januar 1640

⊙ den 12<sup>ten</sup>: Januarij<sup>138</sup>.

<Frost, <in schönem wetter.> >

In die kirche, vormittages, conjunctim<sup>139</sup>, Nachmittages, singillatim<sup>140</sup>.

Post von Cöhten<sup>141</sup>, a privatis<sup>142</sup>, bekommen. perge<sup>143</sup>

---

124 *Übersetzung*: "Nachricht"

125 Güstrow.

126 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

127 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

128 *Übersetzung*: "Glückwünsche"

129 Harburg.

130 *Übersetzung*: "des Januars"

131 *Übersetzung*: "Frost"

132 Güstrow.

133 Köthen.

134 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

135 *Übersetzung*: "Nach Güstrow, Köthen und Eisleben geschrieben."

136 tractiren: behandeln.

137 Peißen.

138 *Übersetzung*: "des Januars"

139 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

140 *Übersetzung*: "einzeln"

141 Köthen.

### 13. Januar 1640

ᵰ den 13<sup>den</sup>: Januarij <sup>144</sup>: 1640. ı

< Gelo & bel tempo. <sup>145</sup> >

Somnium <sup>146</sup> wie ich gar familiariter <sup>147</sup> mitt dem Pabst<sup>148</sup> (so ein schwartz kleidt angehabtt) conversirt, vndt ihm die füße nicht küßen, auch heißen dürfen, wie ich gewoltt hette.

Den Cammerrath *Doctorem* Mechovium<sup>149</sup>, in jmportantissimis <sup>150</sup> bey mir gehabtt. Gott gebe glücklichen succeß<sup>151</sup>.

Der Obrist *leutnant* Knoche<sup>152</sup>, ist allhier<sup>153</sup> gewesen, so von Staffurt Oldenburg<sup>154</sup> vndt hildeßheim<sup>155</sup> wiederkommen.

Extra war er, vndt der Marschalck<sup>156</sup> zu Mittage.

Der Graf von Oldenburg<sup>157</sup>, hatt mir gar höflich geschrieben.

Jtem <sup>158</sup> Neu Jahrs schreiben von Darmstadt<sup>159</sup>, vndt hanaw<sup>160</sup>.

### 14. Januar 1640

[[251r]]

σ den 14<sup>den</sup>: Januarij <sup>161</sup>: 1640.

<Frost.>

---

142 *Übersetzung*: "von Privatmännern"

143 *Übersetzung*: "usw."

144 *Übersetzung*: "des Januars"

145 *Übersetzung*: "Frost und schönes Wetter."

146 *Übersetzung*: "Traum"

147 *Übersetzung*: "vertraut"

148 Urban VIII., Papst (1568-1644).

149 Mechovius, Joachim (1600-1672).

150 *Übersetzung*: "Doktor Mechovius in sehr wichtigen Angelegenheiten"

151 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

152 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

153 Bernburg.

154 Oldenburg.

155 Hildesheim.

156 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

157 Oldenburg und Delmenhorst, Anton Günther, Graf von (1583-1667).

158 *Übersetzung*: "Ebenso"

159 Darmstadt.

160 Hanau.

161 *Übersetzung*: "des Januars"

J'ay expediè un'autre depesche vers *Oldenburg*<sup>162</sup> [.]<sup>163</sup>

De plusieurs desseings, ün devroit au moins reüssir.<sup>164</sup>

An gottes segen, ist alles gelegen.

Au coeur; Dieu bien aymant; Dieu donne tout; comme en dormant.<sup>165 166</sup>

E contra<sup>167</sup> im 127. Psalm<sup>168</sup>:

Waß hilfts, daß ihr aufstehet früh, vndt darnach  
schlafen gehet spaht, vndt eßet eüch des brodts  
kaum satt, vndt daß mitt sorgen vndt mitt müh,

So doch Gott denen die er liebt, Waß Sie bedürfen schlafend gibt.

Mejne hofpursche, hatt zu Pfulle<sup>169</sup> geiaggt, vndt nur drey fuchße gefangen, Rindorf<sup>170</sup> alß  
Jägermeister, vndt Nostitz<sup>171</sup> der Stallmeister, wahren auch mitt draußen.

In den avisen<sup>172</sup> stehett:

Daß der *Nürnberger*<sup>173</sup> convent mitt Machtt vor sich gehe, endtweder zum frieden, oder zum krieg.

Item<sup>174</sup>: daß der *Türcke*<sup>175</sup> noch vngewiß mache, wohin er sjch wenden wolle.

Item<sup>176</sup>: daß der *Stadische*<sup>177</sup> Admiral Tromp<sup>178</sup> abermahl mitt sejner starcken flotta<sup>179</sup>  
außgefahren, vndt der *König in Dänemark*<sup>180</sup> die Staden attacquiren wolle.

Item<sup>181</sup>: daß wegen des gefangenen Pfaltzgraven<sup>182</sup>, *Engellandt*<sup>183</sup> vndt *Dennemarck*, wieder  
*Franckreich*<sup>184</sup> sehr alterirt seyen.

[[251v]]

---

162 Oldenburg.

163 *Übersetzung*: "Ich habe einen weiteren Brief nach Oldenburg abgeschickt."

164 *Übersetzung*: "Von einigen Plänen müsste wenigstens einer Erfolg haben."

165 *Übersetzung*: "Wenn man Gott im Herzen liebt, gibt Gott alles wie beim Schlafen."

166 Zitatanklang an die 2. Strophe des Liedes "On a beau sa maison bâtir" zu Psalm 127 aus Marot/Bèze: Psaumes, S. 434.

167 *Übersetzung*: "Dagegen"

168 Ps 127,2

169 Pful.

170 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

171 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

172 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

173 Nürnberg.

174 *Übersetzung*: "Ebenso"

175 Osmanisches Reich.

176 *Übersetzung*: "Ebenso"

177 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

178 Tromp, Maarten Harpertzoon (1598-1653).

179 *Übersetzung*: "Flotte"

180 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

181 *Übersetzung*: "Ebenso"

182 Pfalz-Simmern, Ruprecht, Pfalzgraf von (1619-1682).

183 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

184 Frankreich, Königreich.

Jtem <sup>185</sup> : daß Salses<sup>186</sup> in Spannen<sup>187</sup>, sich noch heltt, wiewol der Printz von Condè<sup>188</sup> abermal geschlagen sejn soll.

Im Elsaß<sup>189</sup>, trawen die Frantzosen<sup>190</sup>, vndt deüttschen<sup>191</sup> einander gar wenig.

Zu Wien<sup>192</sup>, ist der Oberste D'ebrox<sup>193</sup> der Jrrländer, so den hertzog von Fridlandt<sup>194</sup>, erstochen, an der pest gestorben. Der Oberste Draghi<sup>195</sup> aber, ejn Crabaht<sup>196</sup>, in seinem gutzschwagen, alß er von einer gastery wiederkommen, bey wjndtlichern, erschossen worden. *perge*<sup>197</sup> Man hatt 1000 {Thaler} auf den Thäter gesetzt.

Der Oberste Werder<sup>198</sup>, ist diesen abendt, extra zu vnß kommen, vndt hatt mir allerley referiret.

## 15. Januar 1640

ø den 15<sup>den</sup>: Januarij <sup>199</sup>: 1640.

Meine *freundliche herzlieb(st)e* Gemahlin<sup>200</sup> ist hinüber nach Plötzkau<sup>201</sup> mitt gefahr vber der Sahle<sup>202</sup> vberfahrt. Der Oberste Werder<sup>203</sup>, ist mitt. Gott geleytte sie.

Jch bin interim<sup>204</sup>, in die wochenpredigt gefahren.

Magister Sachßen<sup>205</sup>, den hofprediger, bey mir gehabt, zur Mahlzeit. Er jst von Zerbst<sup>206</sup>, von seiner commission<sup>207</sup> wiederkommen. Jch habe ihn zur Mahlzeit behallten.

---

185 *Übersetzung*: "Ebenso"

186 Salses, Festung (Salses-le-Château).

187 Spanien, Königreich.

188 Bourbon, Henri II de (1588-1646).

189 Elsass.

190 Frankreich, Königreich.

191 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

192 Wien.

193 Deveroux, Walter (ca. 1600-1640).

194 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

195 Mille-Draghi, Nikolaus de (gest. 1640).

196 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

197 *Übersetzung*: "usw."

198 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

199 *Übersetzung*: "des Januars"

200 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

201 Plötzkau.

202 Saale, Fluss.

203 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

204 *Übersetzung*: "unterdessen"

205 Sachse, David (1593-1645).

206 Zerbst.

207 Commission: Auftrag, Bevollmächtigung.

Gestern, haben sich 7 Schwedische<sup>208</sup> Soldaten, einquartieren wollen, zu Dröble<sup>209</sup>, aber ich habe sie lassen forttriebren.

[[252r]]

heute seindt 30 Reitter, vorn Schlagbaum kommen, haben sich vor Sächsische<sup>210</sup> außgegeben. Man helt sie aber, vor Schwedische<sup>211</sup>, vndt haben mitt gewalrt, vber die Saale<sup>212</sup> gewoltt. Alß sie aber gesehen, daß es nicht sein können, haben sie sich gewendet, vndt seindt auf pferde zu, geritten, welche sie auch endlich, in dem forwerck Grimschleben<sup>213</sup>, ertappt, vndt achte hinweg genommen, weil sie Fürst Ludwigs<sup>214</sup> hofmeister<sup>215 216</sup>, auf selbjgem Forwerck, (nach dem er ihnen auß forcht, oder vorsatz, den Schlagbaum aufgemachtt,) hinein gelaßen.

Ich habe ein scheibenschießen gehalten, mitt Rindorf<sup>217</sup> vndt Nostitz<sup>218</sup>.

Avis<sup>219</sup>: daß etzliche ChurSächsische Regimenter, von den Schwedischen geschlagen worden bey Gera<sup>220</sup>, wollen sich numehr wieder beritten machen, wo sie können.

## 16. Januar 1640

den 16<sup>den</sup>: Januarij<sup>221</sup>: 1640.

< gran freddo. <sup>222</sup> >

J'ay escrit a l'Empereur<sup>223</sup> & a Monsieur le Comte de Trauttmandorff<sup>224 225</sup> jn duplo<sup>226</sup>. Dieu me face prosperer, par sa grace.<sup>227</sup>

Meine herzlieb(st)e gemahlin<sup>228</sup>, ist von Plötzkau<sup>229</sup> wiederkommen.

---

208 Schweden, Königreich.

209 Dröbel.

210 Sachsen, Kurfürstentum.

211 Schweden, Königreich.

212 Saale, Fluss.

213

214 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

215 Hofmeister: vom Besitzer eingesetzter Verwalter eines Landgutes.

216 Person nicht ermittelt.

217 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

218 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

219 *Übersetzung*: "Nachricht"

220 Gera.

221 *Übersetzung*: "des Januars"

222 *Übersetzung*: "Große Kälte."

223 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

224 Trauttmandorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

225 *Übersetzung*: "Ich habe an den Kaiser und an den Herrn Grafen von Trauttmandorff geschrieben"

226 *Übersetzung*: "zweifach"

227 *Übersetzung*: "Gott lasse mich durch seine Gnade Glück haben."

228 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

229 Plötzkau.



Abermahliges schreiben von den allten Testamentarien<sup>230</sup>, die ihren händeln inhæriren<sup>231</sup>. Gott helfe mir recht [[252v]] verschaffen, vndt erhalte mir daß anbefohlene Amptt vndt Standt.

## 17. Januar 1640

☉ den 17<sup>den</sup>: Januarij<sup>232</sup>: 1640. 1

Es ist heütte sehr kaltt gewesen,

Avis<sup>233</sup> von zweyen ortten: das die ChurSächsische<sup>234</sup> trouppen vmb Leiptzig<sup>235</sup> herumb, von den Schwedische<sup>236</sup> gäntzlich geschlagen, vndt zertrennet, ia es wehre auch Leiptzig schon berennet, vndt würde mitt großer gewaltt angegriffen. Der commendant<sup>237</sup>, hette sich schon aufs Schloß<sup>238</sup> retirirt. Dörfte wol vbergehen.

Von Plötzkau<sup>239</sup> wirdt auch avisirt, daß hatzfeldt<sup>240</sup> gefangen, Piccolominj<sup>241</sup> geblieben, vndt die gantze Kayserliche<sup>242</sup> armada<sup>243</sup> in Böhmen<sup>244</sup> geschlagen seye. Mas no lo puedo creer, <ancora.>  
245

Risposta<sup>246</sup> von Schrapplaw<sup>247</sup>, von Graf hanß Geörgen von Manßfeldt<sup>248</sup>, in Nostitz<sup>249</sup> sache, gar höflich.

Die leichpredigt, hertzogk Bernhardts von Weymar Sehliger<sup>250</sup> ist von Plötzkau<sup>251</sup> anhero<sup>252</sup> geschicktt, vndt mitt großer commotion<sup>253</sup>, gelesen worden, in spetie<sup>254</sup> von Madame<sup>255</sup>.

---

230 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

231 inhæriren: anhängen, an etwas festhalten, fest darauf bestehen.

232 *Übersetzung*: "des Januars"

233 *Übersetzung*: "Nachricht"

234 Sachsen, Kurfürstentum.

235 Leipzig.

236 Schweden, Königreich.

237 Drandorf, Christoph von (gest. 1650).

238 Pleißenburg, Festung (Leipzig).

239 Plötzkau.

240 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

241 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

242 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

243 Armada: Armee, Heer.

244 Böhmen, Königreich.

245 *Übersetzung*: "Aber ich kann es noch nicht glauben."

246 *Übersetzung*: "Antwort"

247 Schrapplau.

248 Mansfeld-Eisleben, Johann Georg, Graf von (1593-1647).

249 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

250 Daniel Rucker: Christliche TrawerPredigt/ Uber den hochbetrawerlichen Tödlichen Fall Des [...] Herrn Bernharden/ Hertzogs zu Sachsen/ Gülich/ Cleve und Berg/ [...] der vereinigten Cronen und Evangelischen Ständen Generalissimi: Welcher den 8. Julii dieses 1639. Jahrs in der Stadt Newenburg am Reim [...] entschlaffen. Und den 19. dieses Monats zu Breysach im Münster [...] beygesetzt worden / Gehalten im Münster daselbsten [...], Basel o. J. [1639].

251 Plötzkau.

Je suis en pleine tribulation; a cause des lettres d'hier, de Fürst Augustus<sup>256</sup> & de Fürst Ludwig<sup>257</sup>.  
Dieu me vueille donner delivrance hors de ce labyrinthe.<sup>258</sup>

## 18. Januar 1640

[[253r]]

ᵝ den 18<sup>den</sup>: Januarij<sup>259</sup> : 1640.

Der Cammerraht, Doctor Mechovius<sup>260</sup>, ist bey mir gewesen.

Der gestrige avis<sup>261</sup>, will heütte auch continujren<sup>262</sup>.

Der Oberste Werder<sup>263</sup>, ist heütte wieder bey mir gewesen, von Plötzkau<sup>264</sup> zurück<sup>265</sup> kommende, extra zu Mittage.

Gratulationes<sup>266</sup> zum Newen Jahr, von Weymar<sup>267</sup>.

Jch habe Nachmittags den Obersten Werder convoyiren<sup>268</sup> laßen, nach seinen gühtern zu, <bey itziger großen vnsicherheitt.>

Gegen abendt hat sich die große kälte geleet, vndt ist ein regenwetter eingefallen.

On m'a averty de bon lieu, de m'accorder au plustost avec mon frere<sup>269</sup>, & de ne le laisser venir aux extremitez. C'est pour sonder mes jntentions, & pour me tenter, si ie suis insensible.<sup>270</sup>

Paulus<sup>271</sup> Secretarius<sup>272</sup> hatt sjch eingestellt.

---

252 Bernburg.

253 Commotion: Erregung.

254 Übersetzung: "insbesondere"

255 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

256 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

257 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

258 Übersetzung: "Ich bin in völliger Verwirrung wegen der Briefe von gestern des Fürsten August und des Fürsten Ludwig. Gott wolle mir Befreiung aus diesem Labyrinth gewähren."

259 Übersetzung: "des Januars"

260 Mechovius, Joachim (1600-1672).

261 Übersetzung: "Nachricht"

262 continuiren: weiter berichtet werden.

263 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

264 Plötzkau.

265 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

266 Übersetzung: "Glückwünsche"

267 Weimar.

268 convoyiren: begleiten, geleiten.

269 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

270 Übersetzung: "Man hat mich von guter Stelle gewarnt, mich bald mit meinem Bruder zu einigen und es nicht zum Äußersten kommen zu lassen. Das geschieht, um meine Absichten zu erforschen und um mich zu versuchen, ob ich unempfindlich bin."

271 Ludwig, Paul (1603-1684).

272 Übersetzung: "Paul, der Sekretär"

## 19. Januar 1640

○ den 19<sup>den</sup>: Januarij <sup>273</sup>: 1640.

In die kirche vormittages, < singillatim <sup>274</sup> [.]>

Es ist heütte wieder kaltt worden, vndt hatt gefroren, vndt glatteysett<sup>275</sup>.

Nachmittage wieder in die kirche singillatim <sup>276</sup> [.]

Vormittags predigte Magister Sax<sup>277</sup>, <Nachmittages Er<sup>278</sup> Peter Gohte<sup>279</sup>.>

[[253v]]

Risposta dj Schöningen<sup>280</sup>, & Wolfenbüttel<sup>281</sup> <sup>282</sup>, wegen der partien<sup>283</sup> auf Schlegelß<sup>284</sup> anbringen, damitt Sie meine Empter, nicht verderben mögen, <&cetera[.]>

Es ist ein Obrist leutnant vndt ein Obrist Wachmeister mitt kaufleütten anhero<sup>285</sup> kommen, diesen abendt, geben vor, Sie stehen dem König in Dänemark <sup>286</sup> vndt Erzbischof von Bremen<sup>287</sup> zu, haben sehr fortggeeylet, vber daß waßer<sup>288</sup>. Z

## 20. Januar 1640

⋄ den 20<sup>sten</sup>: Januarij <sup>289</sup>: 1640. ı

Ein Somnium <sup>290</sup> gehabt, wie ich nebenst andern vettern alhier im lande<sup>291</sup>, bey hertzogk Bernhardt<sup>292</sup> gewesen. Derselbige hette sich erstlich von vnß befreündeten<sup>293</sup> absentiret, hette

---

273 Übersetzung: "des Januars"

274 Übersetzung: "einzeln"

275 glatteisen: Bildung von Glatteis.

276 Übersetzung: "einzeln"

277 Sachse, David (1593-1645).

278 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

279 Gothus, Petrus (1599-1670).

280 Schöningen.

281 Wolfenbüttel.

282 Übersetzung: "Antwort aus Schöningen und Wolfenbüttel"

283 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

284 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

285 Bernburg.

286 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

287 Friedrich III., König von Dänemark und Norwegen (1609-1670).

288 Saale, Fluss.

289 Übersetzung: "des Januars"

290 Übersetzung: "Traum"

291 Anhalt, Fürstentum.

292 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

293 Befreunde: Verwandte.

auch nicht mitt vns eßen wollen, sondern wehre nur mitt seinen Officiren vmbgegangen, vndt mitt denselben, an einer absonderlichen Tafel gegeben. Endtlich hetten wir ihn zu vnß gebehten, da wehre er endtlich wieder gar familiar mitt vnß worden, hette gar schön vndt iung außgesehen. Darnach wehren wir miteinander, vber landt gefahren, da wehre auf der einen kutzsche aufm Narrenkasten, der avisenbohte<sup>294</sup> geseßen, der hette gar ein ander gesicht gehabt, als er haben soll, hette immer geschlafen, vndt ein bren [[254r]] nendes licht vor sich gehabt. Alß wir aber in die herberge kommen, hette ich die avisen<sup>295</sup> vndt zeittungen<sup>296</sup> neben andern briefen begehrt, durch Schuemann<sup>297</sup> vndt Dewerlin<sup>298</sup> (alles Todte) da hette man den bohten kaum können auß dem Schlaf ermuntern<sup>299</sup> es ihm abzufordern. Alß ich nun das packeet in die handt <endtlich> bekommen, wehre mir der præäsident<sup>300</sup> aufm fuß gefolget, vndt hette kurtzvmb wißen wollen, waß mir geschrieben wehre. Weil es aber spähte hette ich meinen kragen abgenommen, vndt mich zur ruhe zu legen, accomodirt<sup>301</sup>. herzog Bernhardt<sup>302</sup>, hette auch seinen Mantel abgelegt, vndt sich auf die banck legen wollen. Der præäsident wehre böse worden, daß er nichts erfahren können, vndt ich wachete drüber auf. Besorge<sup>303</sup> dieser Trawm, werde mir den krebßgang in meinen anschlägen<sup>304</sup>, dem armen avisenbohten<sup>305</sup> aber den Todt drowen, Gott wende alles vnheyl. Amen.

heütte habe ich eine Fehre auf zweene wagen, dem zimmermann von Deßaw<sup>306</sup> angeben<sup>307</sup> laßen, so in allem 164 {Thaler} kosten soll. Gott gebe mir glück darzu. Fürst Ludwig<sup>308</sup> soll zu Nienburg<sup>309</sup> von seiner Fehre 200 {Thaler} diese Newe Jahres Messe vber gewonnen haben.

[[254v]]

heütte seindt mir die newlichst abgenommene 8 pferde der vnderthanen, das sie zu hall<sup>310</sup> stehen sollten, außgekundtschaft worden. Gott gebe, daß wir sie wieder kriegen mögen.

Neu Jahrs gratulationes, per<sup>311</sup> Leiptzig<sup>312</sup>, von Coburg<sup>313</sup>, Anspach<sup>314</sup>, Jtem<sup>315</sup>: vom allten Marggraven Christiano Wilhelmo<sup>316</sup>, Jtem<sup>317</sup>: schreiben, von Wjen<sup>318</sup>, vom 2. / 12. Januarij<sup>319</sup>:

---

294 Avisenbote: Nachrichtenbote.

295 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

296 Zeitung: Nachricht.

297 Entweder Georg oder Johann Schumann.

298 Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad (1602-1636).

299 ermuntern: aufwecken, erwecken.

300 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

301 accomodiren: einrichten, ausstatten.

302 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

303 besorgen: befürchten, fürchten.

304 Anschlag: Plan, Absicht.

305 Avisenbote: Nachrichtenbote.

306 Dessau (Dessau-Roßlau).

307 angeben: etwas in Auftrag geben.

308 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

309 Nienburg (Saale).

310 Halle (Saale).

311 *Übersetzung*: "Glückwünsche über"

312 Leipzig.

313 Coburg.

314 Ansbach.

Meine Amptmänner<sup>320 321</sup> <Seindt> von Ballenstedt<sup>322</sup>, vndt wiederkommen, mitt einem Rehe vndt Victualien.

Meine Junckern<sup>323</sup> vndt hofediener haben im Dröbler holtz<sup>324</sup> geiagt, 3 fuchße vndt einen hasen gefangen.

Newlich ist auch ein wildt Schwein vom hartz<sup>325</sup> anhero<sup>326</sup> geschickt worden.

Schlegel<sup>327</sup> ist von Deßaw<sup>328</sup> wiederkommen.

Viel wagen seindt von Grimßleben<sup>329</sup> anhero kommen, so nicht vbergekonnt. Gott beschere mir einen Segen darauß.

Die avisen<sup>330</sup> geben:

Es seye der Königsmarck<sup>331</sup> zu Eilenberg<sup>332</sup> gelegen, vndt hette sich die ChurSächsische<sup>333</sup> cavallerie, auf Dresen<sup>334</sup> [!] zu, retirirt [[255r]] von dem treffen<sup>335</sup> in Böhmen<sup>336</sup>, will nichts continujren<sup>337</sup>.

Vber Bayern<sup>338</sup>, soll ein comet gesehen sein. worden, wie auch vber dem Stift Münster<sup>339</sup>.

In Engellandt<sup>340</sup>, gibts noch mißverstände, mitt Schottlandt<sup>341</sup>, von wegen der <kirchen>ceremonien, mitt Franckreich<sup>342</sup> aber, wegen des gefangen[en] Pfalzgrafen<sup>343</sup>.

---

315 *Übersetzung*: "ebenso"

316 Brandenburg, Christian Wilhelm, Markgraf von (1587-1665).

317 *Übersetzung*: "ebenso"

318 Wien.

319 *Übersetzung*: "des Januars"

320 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

321 Nur teilweise ermittelt.

322 Ballenstedt.

323 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

324 Dröbelscher Busch.

325 Harz.

326 Bernburg.

327 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

328 Dessau (Dessau-Roßlau).

329 Grimschleben.

330 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

331 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

332 Eilenburg.

333 Sachsen, Kurfürstentum.

334 Dresden.

335 Treffen: Schlacht.

336 Böhmen, Königreich.

337 continuiere: weiter berichtet werden.

338 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

339 Münster, Hochstift.

340 England, Königreich.

341 Schottland, Königreich.

342 Frankreich, Königreich.

343 Pfalz-Simmern, Ruprecht, Pfalzgraf von (1619-1682).

Ein Sturmwindt soll in den Städten Amsterdam<sup>344</sup>, vndt Harlem<sup>345</sup>, auch sonst an dycken<sup>346</sup> in hollandt<sup>347</sup>, mächtigen schaden gethan haben.

Die Spanischen<sup>348</sup> prävaliren<sup>349</sup> wieder in Brasilia<sup>350</sup> <sup>351</sup>.

Salses<sup>352</sup> soll sich noch hallten.

Der Türkische Sultan<sup>353</sup> soll todtkranck sein.

herzog haß Christian von Brig<sup>354</sup> gestorben.

In Schlesien<sup>355</sup> alles durcheinander streiffen.

Die Weymarischen völcker<sup>356</sup> logiren im Landtgrafthumb Darmstadt<sup>357</sup>, vndt seindt mitt den Frantzosen noch nicht verglichen.

In Jtalien<sup>358</sup> ist noch krieg.

Zu Nürnberg<sup>359</sup> seindt die Kayserlichen<sup>360</sup> vndt Churfürstlichen<sup>361</sup> gesandten beysammen friede zu tractiren<sup>362</sup>. Gott verleye den erwünschten effect. *perge*<sup>363</sup>

## 21. Januar 1640

[[255v]]

σ den 21. Januarij<sup>364</sup>: 1640.

---

344 Amsterdam.

345 Haarlem.

346 *Übersetzung*: "Deichen"

347 Holland, Provinz (Grafschaft).

348 Spanien, Königreich.

349 prävaliren: überwiegen, vorherrschen, dominieren.

350 Brasilien.

351 *Übersetzung*: "in Brasilien"

352 Salses, Festung (Salses-le-Château).

353 Murad IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1612-1640).

354 Schlesien-Brieg, Johann Christian, Herzog von (1591-1639).

355 Schlesien, Herzogtum.

356 Weimarsche Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Bernhard von Sachsen-Weimar (1604-1639) in französischen und ab 1647 wieder in schwedischen Diensten stand.

357 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

358 Italien.

359 Nürnberg.

360 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

361 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650); Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651); Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640); Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656); Sötern, Philipp Christoph von (1567-1652); Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

362 tractiren: (ver)handeln.

363 *Übersetzung*: "usw."

364 *Übersetzung*: "des Januars"

Oeconomica<sup>365</sup> vorgehabtt.

Den Amtmann<sup>366</sup> von Ballenstedt<sup>367</sup>, so gestern ankommen, wieder abgefertigett.

Jch habe mitt verwunderung angesehen, wie die großen lastwagen, (so zu Niemburg<sup>368</sup> wegen versenckter fehre nichtt fortgeköndt) seindt in kleinen kahren, bey durch das grundteiß, dannoch mitt mühe propter spem lucrj<sup>369</sup>, von den Fischern, vndt fehrlütten vbergebracht worden.

Der Cammerraht, *Doctor* Mechovius<sup>370</sup>, ist auch bey mir gewesen.

## 22. Januar 1640

ø den 22. Januarij<sup>371</sup>: 1640. ı

< Nix.<sup>372</sup> >

Der Amptmann<sup>373</sup> von Ballenstedt<sup>374</sup> ist fortt.

Jch bin in die kirche zur wochenpredigt gezogen.

Der *Obrist leutnant* Langhe<sup>375</sup> hatt wieder her geschrieben, vndt sich vnnütze gemacht, daß man an ihn, von wegen der s pferde geschrieben, er hette solche leütte nicht, & talia<sup>376</sup>. Da man doch die pferde gesehen, die den vnderthanen abgenommen worden.

Extra war zu Mittage, der iunge Erlach<sup>377</sup>, vndt Schlegel<sup>378</sup>, welcher numehr ordinarius<sup>379</sup> wirdt.

Avis<sup>380</sup> von halle<sup>381</sup> daß der Schwedische<sup>382</sup> Oberste Strick<sup>383</sup>, daß [[256r]] hauß Querfurt<sup>384</sup> eingenommen, vndt die Stadt außgeplündert.

*Paul Ludwig*<sup>385</sup> in Rechnungssachen bey mir gehabt.

---

365 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

366 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

367 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

368 Nienburg (Saale).

369 *Übersetzung*: "wegen der Hoffnung auf einen Gewinn"

370 Mechovius, Joachim (1600-1672).

371 *Übersetzung*: "des Januars"

372 *Übersetzung*: "Schnee."

373 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

374 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

375 Lange, Martin.

376 *Übersetzung*: "und dergleichen"

377 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

378 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

379 *Übersetzung*: "gewöhnlicher [Essensgast]"

380 *Übersetzung*: "Nachricht"

381 Halle (Saale).

382 Schweden, Königreich.

383 Stryk, Johann von (1595-1653).

384 Querfurt.

385 Ludwig, Paul (1603-1684).

Gestern hatt der Schütz<sup>386</sup> eine hasen geschossen.

## 23. Januar 1640

21 den 23. Januarij<sup>387</sup> : 1640.

< Nix et glacies.<sup>388</sup> >

Es ist heütte schlittenbahne worden, weil es auf den Schnee gefroren.

Der bohte auß Schlesien<sup>389</sup> ist wiederkommen, nach dem ihn die Schwedischen<sup>390</sup> iämmerlich zerschmißen, vndt seine briefe erbrochen weil sie ihn vor einen kundtschaffer<sup>391</sup> angesehen. hatt mir also Newe Jahres briefe vom herzog Geörg Rudolf<sup>392</sup> mittgebracht, sampt dem trawrigen avis<sup>393</sup>, daß hertzogk Johann Christian zur Ligniz<sup>394</sup> mein lieber vetter Sehliger zu Osteroda in Preußen<sup>395</sup>, todes verblichen, an deren Liebden ich einen sehr guten freündt verlohren. <Der bohte hatt grosse gefahr, vorn wölfen, vndt Soldaten, aussgestanden.>

Avis<sup>396</sup>: daß hertzogk Adolf von Mecklenburg<sup>397</sup> dem Kayserlichen<sup>398</sup> vrtheil nicht pariren will, sondern eine deduction<sup>399</sup> Schrift von 20 bogen eingegeben, vndt dem Kayser, vndt dem convent nacher Nürnberg<sup>400</sup> geschickt, worümb er nicht zu pariren vermeinet.

[[256v]]

Mitt hilliger<sup>401</sup> habe ich accordiren<sup>402</sup> laßen. Er soll mir geben: 1 Tonne häring vor 12 {Thaler} 1 {Centner} Stockfisch<sup>403</sup> vor 7 {Thaler} 1 {Schock} Schollen vor 1 < {Gulden} > ~~{Thaler}~~ perge<sup>404</sup> wirdt aber alles wolfailer, muß er mirs auch wolfailer laßen.

Avis<sup>405</sup>: daß die Märckischen, vndt Dantzigker Fuhrleütte, ein<sup>406</sup> 2 Tonnen goldes, schaden geljttten, dieweil Sie Sächsische<sup>407</sup> convoy<sup>408</sup> gehabt, vndt von den Schwedischen<sup>409</sup> darüber

---

386 Heldt, Peter.

387 *Übersetzung*: "des Januars"

388 *Übersetzung*: "Schnee und Eis."

389 Schlesien, Herzogtum.

390 Schweden, Königreich.

391 Kundschafter: Spion, Kundschafter.

392 Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Georg Rudolf, Herzog von (1595-1653).

393 *Übersetzung*: "Nachricht"

394 Schlesien-Brieg, Johann Christian, Herzog von (1591-1639).

395 Osterode in Ostpreußen (Ostróda).

396 *Übersetzung*: "Nachricht"

397 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

398 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

399 Deduction: rechtliche Aus- oder Beweisführung.

400 Nürnberg.

401 Hilliger, Kaspar (1589/90-1653).

402 accordiren: einen Vertrag schließen, sich einigen.

403 Stockfisch: an Stangengerüsten luftgetrockneter und dann aufgeschichteter Fisch.

404 *Übersetzung*: "usw."

405 *Übersetzung*: "Nachricht"



angesprengt<sup>410</sup>, vndt geplündert worden. haben Sie sich also der Leiptziger<sup>411</sup> Meß wenig zu erfrewen gehabt. < Hänsel<sup>412</sup> hatt 1 hasen Vndt 1 endte geschoßen[.]>

Depeschen nacher Nürnberg<sup>413</sup>, Breßlaw<sup>414</sup>, vndt Wien<sup>415</sup>.

Der Cammerraht<sup>416</sup>, ist bey mir gewesen.

## 24. Januar 1640

☞ den 24. Januarij<sup>417</sup>: 1640.

Eine Marder hatt der Oberlender<sup>418</sup> noch gestern geschoßen.

Rindorfen<sup>419</sup> vndt Georg Petz<sup>420</sup> haben heütte meine Schafe vnvorsehens gezehlet, vndt 28 vbermaß befunden.

2 hasen vndt 1 fuchs Schlammerstorf<sup>421</sup> vndt Oberlender geschoßen.

Die heütige, vndt gestrige Schlittenbahne, ist gegen abendt zimlich aufgethawet.

Die Junckern<sup>422</sup> haben 2 hasen <g[e]>hetzt vnd einbracht.

## 25. Januar 1640

[[257r]]

☞ den 25. Januarij<sup>423</sup>: 1640. Paulj bekehrung<sup>424</sup>.

< Sj fuerint Ventj: Designat Proelia gentj. <sup>425</sup> >

---

406 ein: ungefähr.

407 Sachsen, Kurfürstentum.

408 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

409 Schweden, Königreich.

410 ansprengen: angreifen.

411 Leipzig.

412 N. N., Hans (6).

413 Nürnberg.

414 Breslau (Wroclaw).

415 Wien.

416 Mechovius, Joachim (1600-1672).

417 *Übersetzung*: "des Januars"

418 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

419 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

420 Petz, Georg d. Ä. (gest. 1660).

421 Schlammersdorff, Hans Christoph von.

422 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

423 *Übersetzung*: "des Januars"

424 Tag Pauli Bekehrung: Gedenktag an die Bekehrung des Apostels Paulus (25. Januar).

425 *Übersetzung*: "Wenn die Winde gewesen sein werden / Bedeutet das der Gegend Schlachten."

Ein stargker windt die Nachtt gewesen, <wie ein Erdtbeben.>

Nostitz<sup>426</sup> meinen Stallmeister habe ich nach Trinumb,<sup>427</sup> mitt 1 {Wispel} weitzen, 2 {Wispel} rogken, 1 {Wispel} gersten, vndt 4 eymer<sup>428</sup> weins geschicktt, mir den braunen Soldaten hengst allda, darvor abzuholen. Gott wolle mir, vndt ihnen glück beschehren, vndt vnß alle in seinen *heiligen* engelischen Schutz vndt schirm nehmen.

Picquante Schriftwechßlung, zwischen dem OberDirectorio<sup>429</sup>; vndt vetter *Iohann Casimir*<sup>430</sup> wegen der nähermahligen<sup>431</sup> *Trandorfischen*<sup>432</sup> executionskosten, so man nicht paßiren<sup>433</sup> laßen will.

Nachmittags war der Cammerraht<sup>434</sup> bey mir, vnß wegen etzlicher angelegenheiten, zu vergleichen.

Es hatt starck gedawet, vndt geregenet.

Schreiben vom hertzogk Geörg von Brigk<sup>435</sup>, darinnen er mir seine zugestoßene betrübnuß durch absterben seineß Sehligen herrenvatters, Meines weilandt großen Freündes, hertzog Johann Christians<sup>436</sup> *Liebden* gar wehemühtig zu erkennen gibt, <wie auch *Meiner herzlieb(st)en* gemahlin<sup>437</sup>. *perge*<sup>438</sup> >

## 26. Januar 1640

[[257v]]

© den 26. Januarij<sup>439</sup>: 1640. [...] <sup>440</sup>

< Vento grande. <sup>441</sup> >

Jch habe *Magister* Enderling<sup>442</sup>, hieroben predigen laßen.

Der starcke windt continuiret<sup>443</sup> noch.

---

426 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

427 Trinum.

428 Eimer: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

429 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

430 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

431 nähermalig: neulich, kürzlich, jüngst.

432 Drandorf, August Adolf von (ca. 1590-1656).

433 passiren: gelten lassen.

434 Mechovius, Joachim (1600-1672).

435 Schlesien-Brieg-Liegnitz, Georg III., Herzog von (1611-1664).

436 Schlesien-Brieg, Johann Christian, Herzog von (1591-1639).

437 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

438 *Übersetzung*: "usw."

439 *Übersetzung*: "des Januars"

440 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

441 *Übersetzung*: "Starker Wind."

442 Enderling, Georg (1583-1664).

443 continuiren: (an)dauern.

Schreiben vom *georg haubold von Einsiedel*<sup>444</sup> vndt wie der dicke Oberste Mario<sup>445</sup> inß waßer zu Delft<sup>446</sup> gefallen, da er des verstorbenen kleinen printzen von Vranien<sup>447</sup> leiche begleitet sollen, vndt doch 200 fackeln gehabt, der Frantzösische prediger<sup>448</sup> jst ihm nachgefolgett, Sie seindt aber beyde ohne schaden, heraußer gezogen worden.

Extra zu Mittage: *Magister Enderling*, <mitt vnß gegeben.>

Nachmittages, in die kirche, allda *Magister Sax*<sup>449</sup> gepredigett.

## 27. Januar 1640

» den 27<sup>sten</sup>: Januarij<sup>450</sup>: 1640.

Der Oberste wachmeister, Columbo<sup>451</sup>; marchiret mitt 300 pferden, vnvorsehens, von Cöhten<sup>452</sup> hieher<sup>453</sup>, in der fehre vberzusetzen, allda man dje allhiesige vberfahrt, verrahten. < O charitas proximj! ubj es!<sup>454</sup> >

Jch habe ihm entgegen geschickt, vndt so viel alß ich gekondt, vorgebawet. Es mag helfen, waß es kan. Gott verleyhe vnß doch einmahl beßere ruhe.

Meine leütte, kommen paulo post, re infecta<sup>455</sup> wieder, Columbo wirdt zu Cöhten, pro dignitate<sup>456</sup> tractirt<sup>457</sup>, vndt corrupirt, nach dem Sie ihm erst 2 Mußketirer vber feldt entgegen geschickt, vndt mitt vnwarheit vorgeben, es wehre [[258r]] zu Nienburgk<sup>458</sup>, keine fehre, alhier<sup>459</sup> aber köndte man gar wol vberkommen, mitt großen lastwagen, von denen man hüpsch wüste einen ducaten zu nehmen, da ichs doch mitt großer gefahr, durch kähne müßen verrichten laßen, deren einer ist numehr gebrochen, vndt das Seyl darzu, So ist es auch sehr windig, aber bey diesen leütten wirdt nichts geachtett.

## 28. Januar 1640

---

444 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

445 Mario zu Gammerslewe, Johann von (ca. 1574-1651).

446 Delft.

447 Nassau-Dillenburg, Heinrich Ludwig, Graf von (1639-1639).

448 Person nicht ermittelt.

449 Sachse, David (1593-1645).

450 *Übersetzung*: "des Januars"

451 Colombo, Giacomo de (gest. nach 1660).

452 Köthen.

453 Bernburg.

454 *Übersetzung*: "Oh Nächstenliebe! Wo bist du!"

455 *Übersetzung*: "bald nachher mit unverrichteter Sache"

456 *Übersetzung*: "der Würde gemäß"

457 tractiren: behandeln.

458 Nienburg (Saale).

459 Bernburg.

σ den 28. Januarij <sup>460</sup> : 1640.

Es ist heütte ein sehr großer lachß, so vber 25 {Pfund} gewogen allhier<sup>461</sup> in der Sahle<sup>462</sup> gefangen worden.

Jch habe herren Bielken<sup>463</sup> geschrieben, wegen der abgenommenen pferde der vnderthanen, so zu halle<sup>464</sup> dennoch stehen, vndt nicht abgefolget<sup>465</sup> werden wollen.

Der Columbo<sup>466</sup> vndt seine Reütter seindt gestern fortgebracht worden, naeh also daß sie noch zu Güstern<sup>467</sup> vndt Ilverstedt<sup>468</sup>, in Fürst Ludwigs<sup>469</sup> dörfen gelegen. hette man sie gestern, in einer rechten fehre, baldt vberbracht zu Niemburgk<sup>470</sup>, so wehren sie fortgeruckt in ihr quartier nach Ascherbleben<sup>471</sup>, vndt hetten Niemandts incommodirt, also aber hat man Sie mir zugewiesen, wie leicht hette ein windt endtstehen können, daß Sie mitt den kähnen, nicht vbergekonnt. Malum consilium, consultorj pessimum!<sup>472 473</sup>

[[258v]]

Einen guten hundt haben mir die bösewichter Todtgeschossen, den rohten Paris, ein sehr gut stöberhündlein vndt dachsschlifer<sup>474</sup>, sonst haben sie mir gleichwol bey solcher menge, vndt confusion keinen schaden gethan. Jst mehr ein glück, alß der Cöthner<sup>475</sup> guter wille gewesen.

Schreiben von Wien<sup>476</sup> vndt Coburgk<sup>477</sup>, allda herzog Ernst<sup>478</sup> mitt einer iungen Tochter<sup>479</sup>, erfrewet worden.

Avisen<sup>480</sup>: daß der Türcke<sup>481</sup> in Polen<sup>482</sup> will einfallen.

Jtem<sup>483</sup>: Engellandt<sup>484</sup> starck armire, <zur See[.]>

---

460 *Übersetzung*: "des Januars"

461 Bernburg.

462 Saale, Fluss.

463 Bielke, Ture Nilsson (1606-1648).

464 Halle (Saale).

465 abfolgen: herausgeben.

466 Colombo, Giacomo de (gest. nach 1660).

467 Güsten.

468 Ilberstedt.

469 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

470 Nienburg (Saale).

471 Aschersleben.

472 *Übersetzung*: "Schlechter Rat ist für den Ratgeber am schlimmsten!"

473 Zitat aus Var. rust. 3,2,1 ed. Flach 2006, S. 145 und 290.

474 Dachsschliefer: Hund für die Dachsjagd.

475 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

476 Wien.

477 Coburg.

478 Sachsen-Gotha-Altenburg, Ernst I. (der Fromme), Herzog von (1601-1675).

479 Hessen-Darmstadt, Elisabeth Dorothea, Landgräfin von, geb. Herzogin von Sachsen-Gotha (1640-1709).

480 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

481 Osmanisches Reich.

482 Polen, Königreich.

483 *Übersetzung*: "Ebenso"

Franckreich<sup>485</sup> vndt Staden<sup>486</sup> inngleichen, zu waßer vndt lande. < Salses<sup>487</sup> wehre wieder Spanisch<sup>488</sup> .>

Der Königsmarck<sup>489</sup>, seye auß seinen Quartieren<sup>490</sup> geschlagen.

Banner<sup>491</sup> gehe auf Schlesien<sup>492</sup> zu.

Die Spanische Silberflotta<sup>493</sup> ezliche millionen Reich, seye ankommen.

Ein groß erdbebem[!] hette abermals in Italien<sup>494</sup> großen schaden gethan.

Sturmwinde in hollandt<sup>495</sup> Schiffe verderbett.

Das große waßer hette in Engellandt viel ersäuffet. Turbæ<sup>496</sup> seindt allenthalben.

## 29. Januar 1640

[[259r]]

☞ den 29. Januarij<sup>497</sup> : 1640.

<Thauwetter.>

An Fürst Augustum<sup>498</sup> geschrieben.

Rindorffen<sup>499</sup> habe ich in jimportantissimis<sup>500</sup> verschicktt, Gott gebe zu glück. Geörg Petz<sup>501</sup> ist bey ihm, sonst niemandts. J'ay cause assèz apparente, d'apprehender, pour luy ün desastre. Dieu ne me vueille pünir en son courroux, ains nous assister de sa grace, & misericorde.<sup>502</sup>

In die kirche zur wochenpredigt, < Magister Saxens<sup>503</sup> :>

---

484 England, Königreich.

485 Frankreich, Königreich.

486 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

487 Salses, Festung (Salses-le-Château).

488 Spanien, Königreich.

489 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

490 "4tieren" steht im Original für "Quartieren".

491 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

492 Schlesien, Herzogtum.

493 *Übersetzung*: "flotte"

494 Italien.

495 Holland, Provinz (Grafschaft).

496 *Übersetzung*: "Unruhen"

497 *Übersetzung*: "des Januars"

498 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

499 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

500 *Übersetzung*: "in sehr wichtigen Angelegenheiten"

501 Petz, Georg d. Ä. (gest. 1660).

502 *Übersetzung*: "Ich habe ziemlich offensichtlichen Grund, für ihn ein Unglück zu befürchten. Gott wolle mich nicht in seinem Zorn bestrafen, sondern uns mit seiner Gnade und Barmherzigkeit beistehen."

503 Sachse, David (1593-1645).

Der kämmerer Bohne<sup>504</sup> vndt Reitherr<sup>505</sup> Peücke<sup>506</sup> seindt herauf kommen, wegen der newen contribution Rolle<sup>507</sup>, dieselbe zu revidiren laßen.

Jch habe ihnen meine gemühtsmeynung durch den hofraht<sup>508</sup>, so herauff kommen, entdeckt, vndt ich wollte gerne alles, nach bjljchkeitt, vndt gleichheitt, reguljren.

### 30. Januar 1640

den 30<sup>sten</sup>: Januarij<sup>509</sup>: 1640.

<Frost.>

An Fürst Ludwig<sup>510</sup> geschrieben, mich gravirende<sup>511</sup> in 3 puncten: 1. wegen des Columbo<sup>512</sup> plötzlichen vberfalß vndt vberfahrt. 2. Wegen des Niemburger<sup>513</sup> attentats, mitt einziehung der fehre vndt engerung<sup>514</sup> der gräntze. 3. Wegen hinderhaltung der collecten.

[[259v]]

Melchior Loyß<sup>515</sup>, vndt Doctor Mechovius<sup>516</sup>, seindt zu Mittage extra bey mir gewesen. Jch habe allerley mitt ihnen communiciret.

Meine pferde reitten laßen, durch Nostitz<sup>517</sup>.

Risposta cortese dj Magdeburgo<sup>518</sup> [.]<sup>519</sup>

Zwey Rittmeister von Staßfurt<sup>520</sup> haben sich vnderstanden von Staßfurt nach Gensefurt<sup>521</sup> propria autoritate<sup>522</sup>, contribution zu begehren, darüber ich mich billich zu beschwehren.

<Einen difficulteten<sup>523</sup> brief, vom Rindorff<sup>524</sup> von halle<sup>525</sup> empfangen.>

---

504 Bohne, Valentin (1603-1642).

505 Reitherr: mit der Rechnungsprüfung befasstes Mitglied eines Stadtrats oder landständischen Ausschusses.

506 Beucke, Paul (gest. nach 1661).

507 Rolle: Liste, Verzeichnis.

508 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

509 *Übersetzung*: "des Januars"

510 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

511 graviren: sich beschweren, jemandem etwas zu Last legen.

512 Colombo, Giacomo de (gest. nach 1660).

513 Nienburg (Saale).

514 Engerung: Behinderung.

515 Loyß, Melchior (1576-1650).

516 Mechovius, Joachim (1600-1672).

517 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

518 Magdeburg.

519 *Übersetzung*: "Höfliche Antwort aus Magdeburg."

520 Staßfurt.

521 Gänsefurth.

522 *Übersetzung*: "aus eigener Macht"

523 Difficultet: Schwierigkeit.

524 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

## 31. Januar 1640

☉ den 31<sup>sten</sup>: Ianuarij <sup>526</sup>: 1640.

Jch habe mich diese Nachtt vmb Rindtorf<sup>527</sup> müßen engstigen, weil er albereitt zwischen hier<sup>528</sup> vndt halle<sup>529</sup> so große difficulteten<sup>530</sup> gefunden, gefahr der absetzung außgestanden, vndt fast weder hinter sich, noch vor sich kan. Gott wolle vndt jhn, vndt Mich, vor vnglück vndt verderben, gnediglich bewahren.

Der pfarrer<sup>531</sup> von Cörmigk<sup>532</sup>, ist bey mir gewesen.

J'ay censuré par escrit, le Süperintendant<sup>533</sup>, *pour avoir trop licentieusement fulminè au presche, contre ceux, quj luy retiennent ses gages.* <sup>534</sup> Realia <sup>535</sup> nicht Personalia <sup>536</sup>; soll man auff die cantzel brjngen.

<Der Schütze<sup>537</sup> hatt einen hasen geliefert.>

[[260r]]

Risposta <sup>538</sup> von Cöhten<sup>539</sup>, en termes rüdes, <& insüportables.> <sup>540</sup>

---

525 Halle (Saale).

526 *Übersetzung*: "des Januars"

527 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

528 Bernburg.

529 Halle (Saale).

530 Difficultet: Schwierigkeit.

531 Sommer, Johann Andreas (1602-1642).

532 Cörmigk.

533 Sutorius, Leonhard (1576-1642).

534 *Übersetzung*: "Ich habe den Superintendenten schriftlich dafür getadelt, in der Predigt gar zu frei gegen diejenigen gewettert zu haben, die ihm seine Besoldung nicht auszahlen."

535 *Übersetzung*: "Sachliche Dinge"

536 *Übersetzung*: "persönliche Sachen"

537 Heldt, Peter.

538 *Übersetzung*: "Antwort"

539 Köthen.

540 *Übersetzung*: "in groben und unerträglichen Worten."

## 01. Februar 1640

[[260r]]

den 1. Februarij <sup>1</sup>: 1640.

Schreiben von Quedlinburg<sup>2</sup>, wegen exorbitantzien<sup>3</sup>.

L'Angoisse pour le peril du pauvre Rindorf<sup>4</sup>, continüe. <sup>5</sup> *perge* <sup>6</sup> Dieu le vueille benignement conduire, par sa grace, & reconduyre par sa bontè & Toutepuissance tresheureusement[.] <sup>7</sup>

Schreiben auß Mecklenburgk<sup>8</sup> wegen des Obrist leutnant Meiers<sup>9</sup> ankunft empfangen.

Vndterschiedliche schöne bücher gekäuft.

Rindorf ist wiederkommen, weil er durch den verhawenen Thüringer waldt<sup>10</sup>, nicht fortgekondt, also daß seine rayse, mir leyder<!> zum verdruß, vndt verzögerung, ihm aber zu leyde, ohne seynen willen, auf ein lamj<sup>11</sup>, außgegangen. Patientia! <sup>12</sup> Gott lob, daß er noch mitt seinem raysegeferten, vngeschlagen, durchgekommen.

Avis <sup>13</sup>: daß heütte vormittags, vmb zehen vhr, 600 ChurSächsische <sup>14</sup> (so sich in der Stadt hall<sup>15</sup> verborgen) zur Moritzburgk<sup>16</sup>, durch das Stratagema <sup>17</sup>, eines hewwagens, darundter ihr vortrupp verborgen, eingefallen, vndt sich derselben bemächtiget, auch großes geschrey darinnen gewesen. Die bürger in der Stadt sollen es mitt den ChurSächsischen trewlich gehalten haben. Mehrere particularia <sup>18</sup> haben wir davon biß dato <sup>19</sup> nicht.

Mein guter Rindtorff, ist in seiner vnschuldts heütte vormittages, vmb 7 vhr, von halle weggeritten, vndt weiß nichts von diesem allem.

---

1 *Übersetzung*: "des Februars"

2 Quedlinburg.

3 Exorbitanz: Überschreitung des Maßes, Übergriff.

4 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

5 *Übersetzung*: "Die Angst wegen der Gefahr des armen Rindorf hält an."

6 *Übersetzung*: "usw."

7 *Übersetzung*: "Gott wolle ihn gütig durch seine Gnade geleiten und durch seine Güte und Allmacht sehr glücklich zurückführen."

8 Mecklenburg, Herzogtum.

9 Meyer, Bernhard (geb. 1599).

10 Thüringer Wald.

11 Lami: klägliches Ende.

12 *Übersetzung*: "Geduld!"

13 *Übersetzung*: "Nachricht"

14 Sachsen, Kurfürstentum.

15 Halle (Saale).

16 Moritzburg, Schloss (Halle/Saale).

17 *Übersetzung*: "Kriegslist"

18 *Übersetzung*: "Einzelheiten"

19 *Übersetzung*: "zum heutigen Tag"



## 02. Februar 1640

[[260v]]

○ den 2. Februarij<sup>20</sup>: 1640.

< Gelo<sup>21</sup> >

Jch habe den Diaconum Voitem<sup>22 23</sup>, aufm Sahle predigen laßen, damitt wir conjunctim<sup>24</sup> zuhören können.

Gestern habe ich durch den Amptmann<sup>25</sup> wieder der Niemburger<sup>26</sup> eingriffe<sup>27</sup> protestiren laßen.

Extra zu Mittage war, der Marschalck Erlach<sup>28</sup>.

Die bürger vorm berge<sup>29</sup>, so ihre pferde verlohren, vndt gestern nach hall<sup>30</sup> gewoltt, sie wieder zu holen, seindt re infecta<sup>31</sup> wiederkommen, vndt veriahen<sup>32</sup> den gesterigen bericht, von occupation selbiges orts.

heütte haben sich meine Bernburger<sup>33</sup> beßer bedachtt, alß gestern, vndt wollen nun die fuhre zur fehre thun.

Der Superintendenß<sup>34 35</sup> hatt sich auch von wegen entpfangener Correction endtschuldigett, vndt daß er es nicht auf den Amptschreiber<sup>36</sup> gemeinet, protestirt, auch vmb verharrung meiner gnedigen zuneigung gebethen.

Nachmittags, bin ich zur kirchen gefahren, da Er Geysel<sup>37</sup>, gepredigett.

Meckelburgische<sup>38</sup> depesche verfertigett.

---

20 *Übersetzung*: "des Februars"

21 *Übersetzung*: "Frost"

22 Voigt, Johann Christoph (1605-1666).

23 *Übersetzung*: "Diakon Voigt"

24 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

25 Knüttel, Georg (1606-1682).

26 Nienburg (Saale).

27 Eingriff: Schmälerung eines Rechtes, Rechtsverletzung.

28 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

29 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

30 Halle (Saale).

31 *Übersetzung*: "mit unverrichteter Sache"

32 verjahren: bestätigen, durch Jawort bekräftigen.

33 Bernburg.

34 Sutorius, Leonhard (1576-1642).

35 *Übersetzung*: "Superintendent"

36 Güder, Philipp (1605-1669).

37 Geisel, Abraham (ca. 1581-1642).

38 Mecklenburg, Herzogtum.

Die *zeitung*<sup>39</sup> mitt halle continuirt<sup>40</sup>, iedoch, daß nur 3 Mann geblieben, & in occupation deß Schloßes<sup>41</sup>, durch krjegeslist.

Eine depesche nach haß Deßaw<sup>42</sup> verfertigett.

### 03. Februar 1640

[[261r]]

ᵀ den 3. Februarij<sup>43</sup>: 1640.

Ext[...]- <Extra> der Marschalck<sup>44</sup> zu Mittage cum uxore<sup>45</sup> <sup>46</sup>.

Avis<sup>47</sup>: daß der Obrist Trandorf<sup>48</sup> wieder exequiren<sup>49</sup> will, mais j'espere qu'il me traittera doucement<sup>50</sup>. perge<sup>51</sup>

Der Obrist *leutnant*<sup>52</sup> vom Schleinitzischen Regiment, hatt nacher Bernburg<sup>53</sup> anhero dem Schöber (wie er ihn nennet) bey verliherung seines halbes, die kähne vndt fehren zu versencken, vndt die Schwedischen<sup>54</sup> nicht vberzuführen.

Der Amtmann<sup>55</sup> von Ballenstedt<sup>56</sup> ist herkommen, aber mitt forchtt, vndt schregken, weil alleß itzt in alarm vndt zimlicher confusion. <hatt einen hirsch, vndt Proviandt mittgebracht.>

Jch bin hinauß gerjttten, in schönem, wiewol kalltem wetter.

Damitt man ia vnruhe genung<sup>57</sup> habe, ist eine zusammenkunft, wegen der præjudizirlichen<sup>58</sup> Stewren, zu Plötzkaw<sup>59</sup> angestellet. Gott gebe doch daß ein ieder in dem seinigen herr verbleiben, vndt alle eingriffe<sup>60</sup> verhütet werden mögen.

---

39 Zeitung: Nachricht.

40 continuiere: weiter berichtet werden.

41 Moritzburg, Schloss (Halle/Saale).

42 Dessau (Dessau-Roßlau).

43 *Übersetzung*: "des Februars"

44 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

45 Erlach, Ursula von, geb. Hatzfeldt (1579-1641).

46 *Übersetzung*: "mit der Gemahlin"

47 *Übersetzung*: "Nachricht"

48 Drandorf, August Adolf von (ca. 1590-1656).

49 exequiren: militärischen Zwang anwenden (zur Schuldeneintreibung, zum Erpressen von Geld- oder Naturalleistungen).

50 *Übersetzung*: "aber ich hoffe, dass er mich freundlich behandeln wird"

51 *Übersetzung*: "usw."

52 Röhrscheidt, Johann Kaspar von (ca. 1605-nach 1652).

53 Bernburg.

54 Schweden, Königreich.

55 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

56 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

57 genung: genug.

58 præjudicirlich: nachteilig, eine Vorentscheidung für künftige Rechtsfälle treffend.

59 Plötzkau.

Ein hasen vndt endte, haben die schützen<sup>61</sup> gelifertt.

## 04. Februar 1640

σ den 4<sup>ten</sup>: Februarij <sup>62</sup>: 1640.

hochzeittbriefe vom Melchior Loyß<sup>63</sup>, vndt Georg Knüttel<sup>64</sup>, gegen den 13<sup>den</sup>: huius <sup>65</sup>: *gebe gott[.]*  
Gott verleyhe darzu seinen Segen, vndt friedlichen wolstandt.

Schreiben von hall<sup>66</sup>, vom Obrist leutnant Rohrscheidt<sup>67</sup>, der begehret die Versicherung des  
allhiesigen<sup>68</sup> passes, wegen der vberfahrt.

[[261v]]

Dieweil er<sup>69</sup> dißcret geschrieben, habe ich ihm wieder geantwortett, vndt die gesterige scharfe  
commination<sup>70</sup>, geandett.

Der Wogo<sup>71</sup> hatt mir auch geschrieben, vndt berichtet, das man gestern geschlossen gehabt, mein  
hauß zu bequartiren, ein Rittmeister aber hats verhindert.

Ein schreiben vom Peverellj<sup>72</sup>, <gantz dilatorisch.>

Avis<sup>73</sup>: das die Schwedischen<sup>74</sup> die kähne vor Niemburg<sup>75</sup> zerhawen, die vberfahrt zu verhindern.

Melchior Loyß<sup>76</sup>, ist Nachmittags bey mir gewesen.

## 05. Februar 1640

Ϸ den 5<sup>ten</sup>: Februarij <sup>77</sup>: 1640.

---

60 Eingriff: Schmälerung eines Rechtes, Rechtsverletzung.

61 N. N., Hans (6); Heldt, Peter.

62 *Übersetzung*: "des Februars"

63 Loyß, Melchior (1576-1650).

64 Knüttel, Georg (1606-1682).

65 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

66 Halle (Saale).

67 Röhrscheidt, Johann Kaspar von (ca. 1605-nach 1652).

68 Bernburg.

69 Röhrscheidt, Johann Kaspar von (ca. 1605-nach 1652).

70 commination: Drohung, Androhung.

71 Wogau, Maximilian (1608-1667).

72 Peverelli, Gabriel (gest. 1652).

73 *Übersetzung*: "Nachricht"

74 Schweden, Königreich.

75 Nienburg (Saale).

76 Loyß, Melchior (1576-1650).

77 *Übersetzung*: "des Februars"

<Kälte. [...] <sup>78</sup> >

Am heüttigen Behttage in die kirche.

Extra Franciscus <sup>79</sup> Rector <sup>80</sup> zu Mittage bey ~~vmb~~ <hofe> gewesen.

Jch habe heütte einen Schwedischen <sup>81</sup> Soldaten, vom Columbo <sup>82</sup>, so vber die Sahle <sup>83</sup> gewoltt, vndt einen Schwedischen corporal, so herumber gewoltt, den paß verwehren zu laßen.

Avis <sup>84</sup> von Ascherßleben <sup>85</sup>, vom Amptmann <sup>86</sup> zu Ballenstedt <sup>87</sup>, daß er in der wiederkehr von hinnen <sup>88</sup>, vmb pferdt, vndt alles gekommen, dieweil ihn Staßfurter <sup>89</sup> Reütter angesprenget <sup>90</sup>, vndt also 15 pferde vndt viel kleider vndt geldt in der Rappuse gegangen.

Ein Schwedischer <leutnant oder> cornet <sup>91</sup>, hatt auch herüber gewoltt, weil er einen paß vom herrn Bielke <sup>92</sup> gehabt, die fehre zu Niemburg <sup>93</sup>, zu ruiniren. Jch habe ihn durch Nostitz <sup>94</sup> abweisen laßen; von hinnen.

Eiß habe ich in die eyßgrube <sup>95</sup> führen laßen, von den heldern <sup>96</sup> vndterm Gottsagker, vndt habe selber mitt zugesehen.

[[262r]]

Avis <sup>97</sup>: daß in die 300 pferde bey Alßleben <sup>98</sup> durch die Sahle <sup>99</sup> geschwemmet, vndt die vorstädte vor hall <sup>100</sup>, abbrennen wollen. Es soll auch ein Plötzkauer so sie durchgeführt ertruncken sejn.

J'ay escrit a Maximilian Wogau <sup>101</sup> a halle, afin de prendre garde, a ce que je luy ay confiè en garde.  
<sup>102</sup>

---

78 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

79 Gericke, Franz (gest. 1642).

80 *Übersetzung*: "Franz, der Rektor"

81 Schweden, Königreich.

82 Colombo, Giacomo de (gest. nach 1660).

83 Saale, Fluss.

84 *Übersetzung*: "Nachricht"

85 Aschersleben.

86 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

87 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

88 Bernburg.

89 Staßfurt.

90 ansprengen: angreifen.

91 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

92 Bielke, Ture Nilsson (1606-1648).

93 Nienburg (Saale).

94 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

95 Eisgrube: Grube, in der Eis zum Kühlen von Lebensmitteln aufbewahrt wird.

96 Hälter: Behältnis für die Fischzucht.

97 *Übersetzung*: "Nachricht"

98 Alsleben.

99 Saale, Fluss.

100 Halle (Saale).

101 Wogau, Maximilian (1608-1667).

Avis<sup>103</sup> : daß Soldaten zu Peußen<sup>104</sup> eingefallen, vndt alles vied hinweg getrieben.

Avis<sup>105</sup> : daß<sup>106</sup>

## 06. Februar 1640

☉ den 6. Februarij<sup>107</sup> 1640 ☌

< Nix.<sup>108</sup> >

Depeschen nacher Weimar<sup>109</sup> vndt Nürnberg<sup>110</sup> per<sup>111</sup> Leiptzjgk<sup>112</sup>.

Recommendation Christian Friederichs von Einsiedel<sup>113</sup> zum pagen mitt in Franckreich<sup>114</sup> vor vetter Johansen<sup>115</sup>, oder der vettern<sup>116</sup> zu Plötzkau<sup>117</sup> einen, an Fürst Augustum<sup>118</sup> vndt Fürst Johansen.

Der Ambtschreiber<sup>119</sup> ist re infecta<sup>120</sup> mitt gefahr von Deßaw<sup>121</sup> wiederkommen, dieweil man von wegen angelauffenen gehlingen<sup>122</sup> gewäßers, zum holtz nicht kommen können. Seindt also die bittfuhren<sup>123</sup> vergebens außgefahen, vndt also beyde Aembter Bernburg<sup>124</sup> vndt Ballenstedt<sup>125</sup>, eines nach Osten daß andere nach Westen zu, vnglücklich gewesen, auf eine zeitt.

## 07. Februar 1640

---

102 *Übersetzung*: "Ich habe an Maximilian Wogau nach Halle geschrieben, um auf das zu achten, was ich ihm zur Aufsicht anvertraut habe."

103 *Übersetzung*: "Nachricht"

104 Peißen.

105 *Übersetzung*: "Nachricht"

106 Im Original verwischt.

107 *Übersetzung*: "des Februars"

108 *Übersetzung*: "Schnee."

109 Weimar.

110 Nürnberg.

111 *Übersetzung*: "über"

112 Leipzig.

113 Einsiedel, Christian Friedrich von (ca. 1621-1649).

114 Frankreich, Königreich.

115 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

116 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

117 Plötzkau.

118 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

119 Güder, Philipp (1605-1669).

120 *Übersetzung*: "mit unverrichteter Sache"

121 Dessau (Dessau-Roßlau).

122 gähling: plötzlich, unversehens.

123 Bittfuhre: freiwillige Hilfsfuhre (d. h. keine Fronpflichtfuhre).

124 Bernburg, Amt.

125 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

☿ den 7<sup>ten</sup>: Februarij <sup>126</sup> .

&lt;Frost, kälte.&gt;

Das grundteiß gehet mitt Macht.

Der lackay der Oberlender<sup>127</sup>, nach dem er gestern auf der Sahle<sup>128</sup> einem kahn von grundteiß, mitt gefahr, weitt hinunder geführt [[262v]] worden, hatt heütte abermal ein abendthwer auf der Sahle<sup>129</sup> gehabt, in dem er<sup>130</sup> nicht ferne vom vfer schießen gehen wollen, vndt in dieser großen kälte, biß vnder die arme inß waßer gefallen, vndt sich sehr erkältet. heißt es also: kein vnglück allein <sup>131</sup>. Jedoch ists glück, wenn man vnglück kan vberwinden.

Jch bin hinauß spatziren gegangen vormittages, nach verrichtetem gebeht, vndt andern geschäften.

Avis <sup>132</sup> vom Amtmann<sup>133</sup> von Ballenstedt<sup>134</sup> auß Warmsdorf <sup>135</sup>, daß er mitt Mühe vndt arbeit, die 15 verlorne pferde, zu Staßfurt<sup>136</sup> wieder bekommen, wiewol man ihm allda noch gerne mehr außgetauschet, vndt vbel auf die vberfahrt zu Bernburg<sup>137</sup>, stumpfirt<sup>138</sup> hette.

Jch bin hinauß nach Roschwitz<sup>139</sup> geritten, vndt zum ersten mahl den braunen knochen beschritten<sup>140</sup>. Gott gebe mir glück zu allen meinen pferden.

Einen hasen, vndt 3 Rähpüner, haben die pagen geschossen.

## 08. Februar 1640

♃ den 8. Februarij <sup>141</sup>: 1640. Ⅹ< gran freddo. <sup>142</sup> >

Der Schütze<sup>143</sup> einen hasen geschossen.

Es ist grimmig kaltt gewesen.

---

126 *Übersetzung*: "des Februars"

127 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

128 Saale, Fluss.

129 Saale, Fluss.

130 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

131 Zitat nach Eur. Tro. 596 ed. Biehl 1970, S. 35.

132 *Übersetzung*: "Nachricht"

133 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

134 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

135 Warmsdorf.

136 Staßfurt.

137 Bernburg.

138 stumpfieren: verspotten, verächtlich machen, beleidigen, beschimpfen, schimpfen, nörgeln, sticheln.

139 Roschwitz.

140 beschreiten: (ein Pferd) besteigen, aufsitzen.

141 *Übersetzung*: "des Februars"

142 *Übersetzung*: "Große Kälte."

143 Heldt, Peter.

## 09. Februar 1640

[[263r]]

☉ den 9<sup>ten</sup>: Februarij <sup>144</sup>: 1640.

In die kirche vormittags in grimmiger kälte.

Avis <sup>145</sup>: daß die Schweden <sup>146</sup> wollen hall <sup>147</sup> abbrennen, vndt verwüsten laßen, weil die bürger, ihrer meinung nach, mitt den ChurSächsischen <sup>148</sup> colludirt hetten, da die Moritzburgk <sup>149</sup> occupirt worden.

heütte ist Geörg Knüttel <sup>150</sup> zum andern vndt drittenmahl alß braüttigam mitt Melchior Loyßens <sup>151</sup> Tochter <sup>152</sup> aufgebotten <sup>153</sup> worden, nach dem es vor 8 tagen, zum ersten Mahl geschehen. Gott gebe ihnen glück zu ihrem vorhaben, vndt allen Segen.

Jch habe auch heütte die Meckelnburgische wittiben <sup>154</sup> sache inß gemeine gebeht laßen mitt einrügken, Gott wolle vnß doch gnediglich erhören, vndt die betrübe schwester völliglich erfrewen vndt trösten, auch die Sache zu seines heiligen nahmens ehre, der wahren Christlichen kirchen zu Trost, wol gerahten, außschlagen, vndt gedeyen laßen, vmb Christj willen, der ein rechter beschützer der verlaßenen wittwen, vndt waysen ist, Amen.

Einen Trompter <sup>155</sup> so Fürst Ludwig <sup>156</sup> zugehörig, vndt von Staßfurt <sup>157</sup> kommen, vndt herüber gewoltt, habe ich abweisen laßen.

Avis <sup>158</sup>: daß Sie zu Niemburgk <sup>159</sup> in Fürst Ludwigs hoheitt eine bahne gießen, damitt die Soldaten desto baß <sup>160</sup> vberkommen können, welches der armen Stadt hall vbel bekommen dürfte.

## 10. Februar 1640

[[263v]]

---

144 *Übersetzung*: "des Februars"

145 *Übersetzung*: "Nachricht"

146 Schweden, Königreich.

147 Halle (Saale).

148 Sachsen, Kurfürstentum.

149 Moritzburg, Schloss (Halle/Saale).

150 Knüttel, Georg (1606-1682).

151 Loyß, Melchior (1576-1650).

152 Knüttel, Anna Sophia, geb. Loyß (gest. 1689).

153 aufbieten: bekanntgeben, bekanntmachen, die bevorstehende Hochzeit eines Brautpaares von der Kanzel ansagen.

154 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

155 Trompter: Trompeter.

156 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

157 Staßfurt.

158 *Übersetzung*: "Nachricht"

159 Nienburg (Saale).

160 baß: besser.

ᵹ den 10<sup>ten</sup>: Februarij <sup>161</sup> : 1640.

<Sehr kaltt noch.>

Nach Plötzkau <sup>162</sup> geschrieben, einen pagen auß der Schlesie <sup>163</sup>, einen von Sehr <sup>164</sup>, dahin zu recommendiren.

Ein Schwedischer <sup>165</sup> Capitain <sup>166</sup> so allhier in der Stadt <sup>167</sup> nicht eingelaßen werden wollen, hat sehr gedrowet er sehe wol wie es gemeint wehre, man wollte sie vor feinde achten. & talia <sup>168</sup> <sup>169</sup> Jch wehre ihnen den Schwedischen gramm & cetera[.] Also hat man immerfortt verworrene händel mitt der Soldatesca.

Gegen abendt haben wir wegen vnserer holtzfuhren, vndt etzlicher reütter, so vber daß ejß geritten, alarme <sup>170</sup> gehabt, aber Gott lob, meine pferde seindt noch in salvo <sup>171</sup> dißmahl wiederkommen. Jch habe ihnen den Reütern nachgeschickt, So haben Sie aber schon 9 <füfff> pferde dem Pachtmann <sup>172</sup> auf der Aeptißinn hofe, <genommen vndt> außgespannet, vndt sich an beyden seitten, <des wassers <sup>173</sup> > getheilet.

Daß wetter ist aufn abendt, etwaß gelinder worden. Es hatt sich in ein trübes schneewetter resolvirt <sup>174</sup>, die grimmige källte aber, hatt nachgelaßen.

hänßel <sup>175</sup> hatt 1 hasen, vndt 7 endten geschoßen.

heütte ist der landtstende <sup>176</sup> zusammenkunft zu Plötzkaw.

## 11. Februar 1640

σ den 11<sup>ten</sup>: Februarij <sup>177</sup> : 1640.

<Kalt wiederumb.>

---

161 *Übersetzung*: "des Februars"

162 Plötzkau.

163 Schlesien, Herzogtum.

164 Seherr von Thoß, Hans Friedrich.

165 Schweden, Königreich.

166 *Übersetzung*: "Hauptmann"

167 Bernburg.

168 *Übersetzung*: "und solche Sachen"

169 Die Wörter "&" und "talía" sind im Original zusammengeschrieben.

170 *Übersetzung*: "Schrecken"

171 *Übersetzung*: "in Sicherheit"

172 Weber, Gall.

173 Saale, Fluss.

174 resolviren: auflösen.

175 N. N., Hans (6).

176 Anhalt, Landstände.

177 *Übersetzung*: "des Februars"



Malherberie <sup>178</sup> wieder vorgenommen.

[[264r]]

hinauß in zwar kalltem, aber schönen wetter spatzirt, kraen zu schießen.

Avisen <sup>179</sup>: daß 2 *compagnien* in halle <sup>180</sup> liegen, vndt daß man sich in selbiger Stadt, vor den Finnen wegen deß eyseß, sehr besorget <sup>181</sup>.

Wogo <sup>182</sup> hatt mir auch geschrieben, vndt der Lacquay Oberlender <sup>183</sup> ist Gott seye lob, glücklich wiederkommen.

Avisen: daß der Türcke <sup>184</sup> eine gewaltige Schifarmada <sup>185</sup> von 400 Schiffen, vndt darauf in die 100 *mille* <sup>186</sup> Mann, wieder Sicilien <sup>187</sup>, oder Malta <sup>188</sup>, oder Italien <sup>189</sup>, aufs vorjahr, so iltz in voller außrüstung außschicken werde. Ezliche vermeinen, es dörfte wol Venedig <sup>190</sup> gelten.

Avisen: daß der Cardinal de Richelieu <sup>191</sup> soll den herzog Bernhardt von Weymar <sup>192</sup> *Seligen* zur recompens seiner trewen geleisteten dienste, haben in einem <essen> fisch haben vergeben <sup>193</sup> laßen, weil er mehr auf deützschen wolstandt, alß auf Franckreich <sup>194</sup> mitt Briesach <sup>195</sup> gesehen. Sie nennen den Cardinal den Frantzösischen Muftj. Mag wol ein Türckisch Barbarisch procedere <sup>196</sup> sein.

[[264v]]

Jch habe ein schreiben von dreyen hertzen zu Braunschweig vndt Lüneburg <sup>197</sup> bekommen, wegen des Nürnberger <sup>198</sup> convents zu vigiliren, damitt den Reichsfürsten, an ihren regalien vndt hoheiten, durch einseitige tractaten <sup>199</sup> kejn præjuditz zugezogen werde.

---

178 *Übersetzung*: "Unkrauterei [d. h. Unnützes, Schädliches, Ärgerliches]"

179 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

180 Halle (Saale).

181 besorgen: befürchten, fürchten.

182 Wogau, Maximilian (1608-1667).

183 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

184 Osmanisches Reich.

185 Schifarmada: Kriegsflotte.

186 *Übersetzung*: "tausend"

187 Sizilien, Königreich.

188 Malta (Inselgruppe).

189 Italien.

190 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

191 Du Plessis de Richelieu, Armand-Jean (1585-1642).

192 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

193 vergeben: mit schlechter/schädlicher Absicht geben.

194 Frankreich, Königreich.

195 Breisach am Rhein.

196 *Übersetzung*: "Vorgehen"

197 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641); Braunschweig-Lüneburg, Friedrich, Herzog von (1574-1648); Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

198 Nürnberg.

199 Tractat: Verhandlung.

Avis<sup>200</sup> : daß der pabst<sup>201</sup> gegen Spanien<sup>202</sup> vndt Frankreich<sup>203</sup> armire.

Der Medicus, Doctor Brandt<sup>204</sup> <sup>205</sup> ist bey mir gewesen, hat mir allerley seltzame Mißverstände, so alhier in der Stadt<sup>206</sup> inter primarios<sup>207</sup> vorgehen, referiret. Die welt kan nicht ruhen.

Der Schütze<sup>208</sup> hatt einen hasen geschossen.

## 12. Februar 1640

ø den 12<sup>ten</sup>: Februarij<sup>209</sup> : 1640.

< gelo; neve.<sup>210</sup> >

Newe Jahrs schreiben; von Oldenburgk<sup>211</sup> bekommen, von Meiner FrawMuhme<sup>212</sup>, vndt vettern Johannsen<sup>213</sup>, etcetera[.]

Bin Nachmittags hinauß auf die kräenhütte gegangen, vndt habe zweene Stoßvogel<sup>214</sup> so zjmlich groß gewesen, mitt sperlingschroht, geschossen.

Der pachtmann auf dem Gernrödischen hofe, Galle Weber<sup>215</sup> hatt seine 5 pferde wieder bekommen, in dem er den Reüthern mitt Mußketirern, nachgesezt, et cetera[.]

## 13. Februar 1640

ᳵ den 13<sup>den</sup>: Februarij<sup>216</sup> : 1640.

< Nix, gelu.<sup>217</sup> >

---

200 *Übersetzung*: "Nachricht"

201 Urban VIII., Papst (1568-1644).

202 Spanien, Königreich.

203 Frankreich, Königreich.

204 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

205 *Übersetzung*: "Arzt Doktor Brandt"

206 Bernburg.

207 *Übersetzung*: "zwischen den Vornehmsten"

208 Heldt, Peter.

209 *Übersetzung*: "des Februars"

210 *Übersetzung*: "Frost, Schnee."

211 Oldenburg.

212 Anhalt-Zerbst, Magdalena, Fürstin von, geb. Gräfin von Oldenburg (1585-1657).

213 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

214 Stoßvogel: großer Raubvogel (z. B. Adler, Falke oder Habicht).

215 Weber, Gall.

216 *Übersetzung*: "des Februars"

217 *Übersetzung*: "Schnee, Frost."

Jch habe die Regierungskosten in richtigkeit gebrachtt, vndt etwaß moderiret<sup>218</sup>, < non senza fatica<sup>219</sup> .>

[[265r]]

Der Oberlender<sup>220</sup> hatt 3 endten geschoßen, deren eine der habicht ertapt, vndt ein gut stück darvon gerißen, er sie ihm auch mitt mühe, durch einen schuß wieder abiagen können.

heütte Nachmittages leßett mein bestallter Raht vndt Junger herrschaft<sup>221</sup> hofmeister Melchior Loyß<sup>222</sup>, seine einige<sup>223</sup> Tochter Anne Sofie<sup>224</sup>, Meinem Ambtsverweser allhier<sup>225</sup>, Geörg Knütteln<sup>226</sup>, trawen, vndt hatt vnß darzu invitirt<sup>227</sup>.

Jch habe Meine vndt *Meiner* gemahlin<sup>228</sup> stelle zu vertretten, den Marschalck Erlach<sup>229</sup>, vndt hofmeister Einsiedel<sup>230</sup> geordnet. Vor meine iunge herrschaft vndt Frewlein<sup>231</sup>, stehen der Stallmeister Nostitz<sup>232</sup>, vndt der CammerRaht *Doctor Mechovius*<sup>233</sup>. Die meiste hofpursche wie auch auß dem Frawenzimmer haben zu diesem *extraordinario*<sup>234</sup> ehrenwerck, erlaubnüß bekommen. Gott gebe daß alles Christlich vndt wol abgehe.

## 14. Februar 1640

☉ den 14<sup>den</sup>: Februarij<sup>235</sup> :

< Nix.<sup>236</sup> [...] <sup>237</sup> >

Meine leütte haben mir heütte bericht gethan, wie gestriges Tages, die hochzeit gar ansehlich abgegangen, auch heüttiges noch continuirt<sup>238</sup>, welche ehrenfrewde dann, ich so wol den

---

218 moderiren: mindern, herabsetzen, (mäßigend) abändern, modifizieren.

219 *Übersetzung*: "nicht ohne Mühe"

220 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

221 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

222 Loyß, Melchior (1576-1650).

223 einig: einzig.

224 Knüttel, Anna Sophia, geb. Loyß (gest. 1689).

225 Bernburg, Amt.

226 Knüttel, Georg (1606-1682).

227 invitiren: einladen.

228 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

229 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

230 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

231 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688); Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

232 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

233 Mechovius, Joachim (1600-1672).

234 *Übersetzung*: "außerordentlichen"

235 *Übersetzung*: "des Februars"

236 *Übersetzung*: "Schnee."

237 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

238 continuiren: (an)dauern.

vertrauerten hochzeittern<sup>239</sup>, alß dem allten wolverdienten Melchior Loyß<sup>240</sup>, gerne gönnen mag. Gott wolle ferner, nach dem guten anfang, alles zu seinen ehren, Mitteln, vndt vollenden.

[[265v]]

Baltzer<sup>241</sup> bereütter hatt heütte 4 hasen gehetzt vndt einbracht. Alß der 4<sup>te</sup> den winden<sup>242</sup> endtlauffen vndt sich verschlagen<sup>243</sup>, hatt ihn der Oberlender<sup>244</sup> auß der kräenhütte ersehen, vndt mitt sperlingsschroot, nach dem hasen geschossen, weil er ihn aber damitt nicht fellen können, hatt er ihm, mitt der andern büchße, noch ejnen schuß gegeben.

## 15. Februar 1640

ᵝ den 15<sup>den</sup>: Februarij<sup>245</sup>: 1640.

<Linde källte.>

heütte Morgen haben sich vnsere leütte von der hochzeit zur aufwartung wieder eingestellet, vndt es ist alles fein friedlich abgelauffen. Gott seye es gedancktt.

Es seindt vber 200 pferde, (ohne zweifel Schwedische<sup>246</sup>) vber die Sahle<sup>247</sup> gegangen, der Rittmeister Lindemann<sup>248</sup> so zu Staßfurt<sup>249</sup> lieget, hatt die wagen, so alhier<sup>250</sup> vber gewollt, jnhibjren<sup>251</sup>, vndt (wie man sagt,) gar plündern laßen. Muß ich also immer, mitt den Schwedischen, verwirrung haben.

Gestern hatt sich die zusammenkunft zu Plötzkaw<sup>252</sup> geendet, vndt es ist der vnderDirector Oberste Werder<sup>253</sup>, nebenst den andern vom außschuß<sup>254</sup> wieder hiedurch gezogen.

Rindorf<sup>255</sup> hatt 5 hasen hetzende einbracht.

Ein Rehe ist von Ballenstedt<sup>256</sup> ankommen.

---

239 Knüttel, Anna Sophia, geb. Loyß (gest. 1689); Knüttel, Georg (1606-1682).

240 Loyß, Melchior (1576-1650).

241 Weckerlin, Balthasar.

242 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

243 verschlagen: sich an einen Ort begeben.

244 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

245 *Übersetzung*: "des Februars"

246 Schweden, Königreich.

247 Saale, Fluss.

248 Lindemann, N. N..

249 Staßfurt.

250 Bernburg.

251 inhibiren: verhindern, unterbinden.

252 Plötzkau.

253 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

254 Anhalt, Großer Ausschuss der Landstände.

255 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

256 Ballenstedt.

Avis<sup>257</sup> daß gestern 300 Schwedische Zerwick<sup>258</sup> außgeplündert, vndt alles vich auß dem Stiftischen<sup>259</sup>, weggetrieben haben.

## 16. Februar 1640

[[266r]]

⊙ den 16<sup>den</sup>: Februarij<sup>260</sup>: 1640. [...] <sup>261</sup>

Schreiben vom hertzog Julio henrich<sup>262</sup> von Cöhten<sup>263</sup>, daß er will mitt 59 personen vndt 52 pferden anhero<sup>264</sup> kommen.

Avis<sup>265</sup> daß es zu Nürnberg<sup>266</sup> selzame Tractaten<sup>267</sup> gibt. Cölln<sup>268</sup>, vndt Bayern<sup>269</sup>, sollen gut Frantzösisch<sup>270</sup> sein.

Jch habe vormittags heroben den hofprediger *Magister* Saxen<sup>271</sup> predigen laßen, vndt ihn extra zu Mittage beym eßen behallten.

-) ~~den 17<sup>den</sup>: Februarij<sup>272</sup>: 1640.~~

Nachmittages, ist der hertzog Julius henrich, zugeschriebener maßen, von Cöhten anhero kommen, mitt der *Osterreichischen* Frawen von Eibißwaldt<sup>273</sup>, etcetera vndt ich habe ihn nach möglichkeit, tractiret<sup>274</sup>.

## 17. Februar 1640

⊙ den 17<sup>den</sup>: Februarij<sup>275</sup>: 1640. [...] <sup>276</sup>

---

257 *Übersetzung*: "Nachricht"

258 Zörbig.

259 Magdeburg, Erzstift.

260 *Übersetzung*: "des Februars"

261 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

262 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

263 Köthen.

264 Bernburg.

265 *Übersetzung*: "Nachricht"

266 Nürnberg.

267 Tractat: Verhandlung.

268 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650).

269 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

270 Frankreich, Königreich.

271 Sachse, David (1593-1645).

272 *Übersetzung*: "des Februars"

273 Eibiswald, Sidonia von, geb. Stubenberg (1599-1642).

274 tractiren: bewirten.

275 *Übersetzung*: "des Februars"

276 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

Diesen vormittag ist der hertzogk von Sachßen<sup>277</sup> mitt seinem comitat<sup>278</sup> wieder verraysett, nacher Schöningen<sup>279</sup> zu. Gott wolle sie geleitten.

Avis<sup>280</sup>: daß der Churfürst von Saxon<sup>281</sup> von herrnvetter Fürst Augusto<sup>282</sup> begehret, er solle die post zwischen Wittenbergk<sup>283</sup> vndt Magdeburgk<sup>284</sup>, in die Stadt Zerbst<sup>285</sup>, dem Reich<sup>286</sup> zum besten verlegen, oder der Churfürst will etzliche Reütter zu diesem ende in die Stadt Zerbst legen, welches mehr kosten würde.

[[266v]]

Extra zu Mittage, der Marschalck<sup>287</sup> vndt sein Sohn<sup>288</sup>, wie auch der iunge Krosigk<sup>289</sup> von Erxleben<sup>290</sup>, welche vnß gestern bey dieser occasion, vber vnser ordinarij<sup>291</sup> hofmeister<sup>292</sup>, Stallmeister<sup>293</sup>, vndt Junckern<sup>294</sup> aufgewartett.

Ein abermahliges schreiben, von Fürst Augusto<sup>295</sup> vndt Fürst Ludwigen<sup>296</sup> (so nichts werth ist) bekommen, < Fürst Friedrichs<sup>297</sup> differentzien.>

Item: in publicis<sup>298</sup> wegen der Bambergischen<sup>299</sup> lehen, vndt deß Registratoris<sup>300</sup> allerley præjudicia<sup>301</sup>.

## 18. Februar 1640

σ den 18<sup>den</sup>: Februarij<sup>302</sup>: 1640.

---

277 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

278 Comitat: Begleitung, Gefolge, Geleit.

279 Schöningen.

280 *Übersetzung*: "Nachricht"

281 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

282 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

283 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

284 Magdeburg.

285 Zerbst.

286 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

287 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

288 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

289 Krosigk, Matthias von (1616-1697).

290 Hohenerxleben.

291 *Übersetzung*: "gewöhnlichen [Essensgäste]"

292 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

293 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

294 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

295 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

296 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

297 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

298 *Übersetzung*: "Ebenso in öffentlichen Angelegenheiten"

299 Bamberg, Hochstift.

300 *Übersetzung*: "Registrators"

301 *Übersetzung*: "Nachteile"

302 *Übersetzung*: "des Februars"

< Nix.<sup>303</sup> >

Jch habe beyde meine Junckern<sup>304</sup>, nach Ballenstedt<sup>305</sup> geschickt. Gott wolle sie geleitten.  
Ein Rehe von Ballenstedt, geschickt worden.

Extra zu Mittage, war Melchior Loyß<sup>306</sup> bey vnß.

## 19. Februar 1640

☞ den 19<sup>den</sup>: Februarij<sup>307</sup>: [...] <sup>308</sup> <Aschermittwoch>

In die kirche. heütte hat man die passion angefangen zu predigen.

Extra zu Mittage: der Junge Erlach<sup>309</sup>, vndt Matthiaß von Krosigk<sup>310</sup> so mir auch zur kirchen aufewartett.

Es ist ein Faßnachtspiel, mitt stechen zu lande, auf pferden, vndt zu waßer<sup>311</sup> auf Schiflein gehalten worden, welches eine zeittlang bey so viel Trawerzeiten, vnderlaßen war worden.

[[267r]]

Extra au soir<sup>312</sup>, Doctor Mechovius<sup>313</sup> mein Cammerraht.

## 20. Februar 1640

☞ ~~den 19<sup>den</sup>: Februarij<sup>314</sup>: 1640.~~ ☞ den 20. Februarij<sup>315</sup>: 1640.

In publicis huius patriæ<sup>316</sup> <sup>317</sup> laborirt, vndt gutachten eingeholet, wegen des gymnasij<sup>318</sup> zu Zerbst<sup>318</sup>, vndt anderer milden sachen, wie auch in der Bambergischen<sup>320</sup> lehenssache.

---

303 *Übersetzung*: "Schnee."

304 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

305 Ballenstedt.

306 Loyß, Melchior (1576-1650).

307 *Übersetzung*: "des Februars"

308 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

309 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

310 Krosigk, Matthias von (1616-1697).

311 Saale, Fluss.

312 *Übersetzung*: "am Abend"

313 Mechovius, Joachim (1600-1672).

314 *Übersetzung*: "des Februars"

315 *Übersetzung*: "des Februars"

316 Anhalt, Fürstentum.

317 *Übersetzung*: "In öffentlichen Angelegenheiten dieses Vaterlandes"

318 *Übersetzung*: "Gymnasiums"

318 Gymnasium Illustre Zerbst: Im Jahr 1582 gegründete höhere Landesschule für das gesamte Fürstentum Anhalt.

320 Bamberg, Hochstift.

Nachmittags hinauß geritten nach Peißen<sup>321</sup>, Knochens<sup>322</sup> hengst, beßer zu probiren, <welcher mich wol contentirt<sup>323</sup>.>

Zu abends, haben wiederumb stecher aufm waßer<sup>324</sup>, sich sehen laßen, vndt also der Faßnacht vollends, ihr vermeintes recht gethan.

Schlegel<sup>325</sup> hatt vnß zur hochzeit gebehten.

## 21. Februar 1640

☽ den 21<sup>sten</sup>: Februarij<sup>326</sup> : [...] <sup>327</sup>

<Thauwetter.>

Allerley Oeconomica<sup>328</sup> vorgehabtt, vndt anstattt gemacht, zu mancherley dingen.

heütte haben zweene pawren von Wolfen<sup>329</sup>, novo et inusitato more<sup>330</sup>, mitteinander auf Ochßen gestochen, vndt also lächerlich zusammen geritten, <welches wol zu sehen gewesen.>

## 22. Februar 1640

☾ den 22. Februarij<sup>331</sup> : 1640. [...] <sup>332</sup>

heütte hatt sich die Mühle zimlich gelöset, sonderlich im rogken.

Ezliche Reütter haben sich angemeldet, Sie müsten hinüber [[267v]] vber die Sahle<sup>333</sup>, sonst würden jhnen ihre gühter gantz außgeplündert, Jch habe lange tergiversirt<sup>334</sup>. Endtlich weil sie sich vor Rauchhäupt<sup>335</sup>, Troten<sup>336</sup>, vndt dergleichen außgegeben, habe ichs ihnen erlaübet, wo ferne Sie die fischer vberführen köndten, dieweil die kähne sehr verdorben. Man hatt sich an itzo wol

---

321 Peißen.

322 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

323 contentiren: zufriedenstellen.

324 Saale, Fluss.

325 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

326 *Übersetzung*: "des Februars"

327 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

328 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

329 Wulfen.

330 *Übersetzung*: "nach neuer und ungebräuchlicher Sitte"

331 *Übersetzung*: "des Februars"

332 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

333 Saale, Fluss.

334 tergiversiren: zögern, sich weigern, Ausflüchte suchen.

335 Rauchhaupt, Familie.

336 Trotha, Familie.



vorzusehen, daß nicht vnder dem prætext<sup>337</sup>, alß wehren es vom adel vom lande<sup>338</sup>, (wie diese vorgegeben) ein fucus<sup>339</sup> darhnder stecke.

Meiner gemahlin<sup>340</sup> hollsteinische Oxen vndt pferde, seindt Gott lob, wol ankommen.

Avis<sup>341</sup> von Geüdern<sup>342</sup>, daß er mir seinen Sohn<sup>343</sup> schickt, mitt fuhrleütten, vndt will die Mecklenburgische<sup>344</sup> sache, nicht negligiren.

Nostitz<sup>345</sup> vndt Rindorf<sup>346</sup> seindt mitt guter expedition<sup>347</sup> von Ballenstedt<sup>348</sup> wiederkommen, haben 5 hasen, vndt einen Fuchß mittgebracht.

Jch bin, vor ihrer ankunft, hinauß spatziren geritten.

## 23. Februar 1640

☉ den 23<sup>sten</sup>: Februarij<sup>349</sup>: 1640. 1

Jch habe *Magister* Enderling<sup>350</sup>, hieroben predigen laßen. Text: wie vnser herr Christus<sup>351</sup> vom Teüfel versucht worden.

Extra: der Junge Erlach<sup>352</sup>, Krosigk<sup>353</sup> von Erxleben<sup>354</sup>, *Magister* Enderling, vndt vndterschiedliche personen, auß der Stadt<sup>355</sup>.

[[268r]]

Nota: Stipulatio juvenis Matthiæ Krosigk<sup>356</sup> ob credita paterna<sup>357</sup>, erga me, in optima forma.<sup>358</sup>

---

337 Prätext: Vorwand, Scheingrund.

338 Anhalt, Fürstentum.

339 *Übersetzung*: "Verstellung"

340 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

341 *Übersetzung*: "Nachricht"

342 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

343 Geuder von Heroldsberg, Ludwig Ernst (1622-1660).

344 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

345 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

346 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

347 Expedition: Verrichtung.

348 Ballenstedt.

349 *Übersetzung*: "des Februars"

350 Enderling, Georg (1583-1664).

351 Jesus Christus.

352 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

353 Krosigk, Matthias von (1616-1697).

354 Hohenerxleben.

355 Bernburg.

356 Krosigk, Matthias von (1616-1697).

357 Krosigk, Gebhard Friedrich von (1579-1630).

358 *Übersetzung*: "Beachte: Das Handgelöbnis in bester Form des jungen Matthias Krosigk mir gegenüber wegen der väterlichen Darlehen."

Jch habe den beehrten consenß ihnen ertheilt, wegen deß vergleichs mitt ihrer Mutter<sup>359</sup>.

J'ay depechè *Matthias von Krosigk* en ün bon lieu.<sup>360</sup>

Nachmittags bin ich wieder zur kirchen gefahren, vndt der Diaconus Voytus<sup>361 362</sup>, hatt noch geprediget in der Paßion fortffahrende.

Abends, extra der Junge Erlach<sup>363</sup>.

## 24. Februar 1640

ᵰ den 24. Februarij<sup>364</sup>: 1640. x [...] <sup>365</sup>

Die gewöhnlichen Oeconomica<sup>366</sup>, der Aempter[-] vndt küchenrechnungen, vorgenommen, auch sonst andere haußhaltungssachen bestellt.

hinauß spatzirt, in heüttigem schönem wetter.

Daß Eiß hatt heütte die Sahle<sup>367</sup> so aufgeschwellet, daß sie in die Stadt<sup>368</sup> gelauffen, vndt keiner ohne gefahr, vberfahren können.

Schreiben von Nürnberg<sup>369</sup> vndt Leipzig<sup>370</sup>.

Der Ambtmann<sup>371</sup> von Ballenstedt<sup>372</sup> ist anhero kommen.

Die avisen<sup>373</sup> geben: daß der Türcke<sup>374</sup> starck zu waßer armire, durch anreizung der Kron Franckreich<sup>375</sup>.

Item<sup>376</sup>: der König in *Frankreich*<sup>377</sup> bringe viel armèen ins feldt, wie auch die general Staden<sup>378</sup>, sich sehr stärcken sollen.

---

359 Krosigk, Brigitta von, geb. Behr (1603-1667).

360 *Übersetzung*: "Ich habe Matthias von Krosigk an einen guten Ort abgefertigt."

361 Voigt, Johann Christoph (1605-1666).

362 *Übersetzung*: "Diakon Voigt"

363 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

364 *Übersetzung*: "des Februars"

365 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

366 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

367 Saale, Fluss.

368 Bernburg.

369 Nürnberg.

370 Leipzig.

371 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

372 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

373 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

374 Osmanisches Reich.

375 Frankreich, Königreich.

376 *Übersetzung*: "Ebenso"

377 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

378 Niederlande, Generalstaaten.

Seltzame omina <sup>379</sup>, so inn vndt vmb Nürnbergk sich zutragen sollen.

## 25. Februar 1640

[[268v]]

σ den 25<sup>sten</sup>: Februarij <sup>380</sup>: 1640.

<Trübe, feücht wetter.>

Gestern, hatt der Schütze<sup>381</sup> einen hasen geschossen, vndt Gianetino<sup>382</sup>, eine Endte.

Daß große gewäßer, ist heütte wieder gefallen, Quod cito fit; cito perit <sup>383</sup>; <iedoch nicht vollkömblich.>

J'ay donnè des nouveaux ordres; pour l'Oeconomie, a cause de quelques desordres. <sup>384</sup>

Gestern ist Meine *freundliche herzlieb(st)e* gemahlin<sup>385</sup>, durch Gottes segen 38 37 Jahr altt worden, vndt gehet numehr in daß 38<sup>ste</sup>: Gott laße vnß in friede vndt wolstandt, nach seinem willen, viel Jahr miteinander zubringen. Amen.

## 26. Februar 1640

ø den 26. Februarij <sup>386</sup>: 1640.

<Regenwetter.>

In die wochenpredigt conjunctim <sup>387</sup>.

Melchior Loyßen<sup>388</sup>, meinen Raht, vndt Junger herrschaft<sup>389</sup> hofmeister, habe ich dahin wieder ablegiret<sup>390</sup>, nach Deßaw<sup>391</sup>. Gott wolle ihn geleitten.

Extra zu Mittage, der Junge Erlach<sup>392</sup>.

---

379 *Übersetzung*: "Vorzeichen"

380 *Übersetzung*: "des Februars"

381 Heldt, Peter.

382 N. N., Hans (6).

383 *Übersetzung*: "Was schnell entsteht, vergeht schnell"

384 *Übersetzung*: "Ich habe für die Wirtschaft wegen einiger Unordnungen neue Befehle gegeben."

385 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

386 *Übersetzung*: "des Februars"

387 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

388 Loyß, Melchior (1576-1650).

389 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

390 ablegiren: jemanden entsenden, beordern.

391 Dessau (Dessau-Roßlau).

392 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

Der hofraht Schwartzberger<sup>393</sup>, ist ein<sup>394</sup> tage etzliche hero, sehr vnpaß gewesen, Gott wolle mir ihn doch gnediglich erhalten.

## 27. Februar 1640

[[269r]]

den 27. Februarij<sup>395</sup>: 1640. x

J'apprehends un insigne desastre pour Melchior Loyß<sup>396</sup> ou autrement pour Krosigk<sup>397</sup>, ou<sup>398</sup> etcetera[.] Dieu le vueille divertir, & ayt pitié de nous, par sa Sainte grace.<sup>399</sup>

Schreiben von Halle<sup>400</sup>, vom Obrist leutnant Rörscheidt<sup>401</sup>, welcher sich gar höflich excusirt<sup>402</sup>, vndt vmb pardon<sup>403</sup> bittet, daß er newlich etwas scharfe ordre<sup>404</sup> an diesen ortt<sup>405</sup>, vmb des paßes, vndt Seiner pflichte willen, gegeben. hette an meiner devotion, gegen Ihre Kayserliche Mayestät<sup>406</sup> nie gezweifelt. Es scheint daß er nicht gewust habe, daß ich selbst allhier in loco<sup>407</sup> gewesen.

Krosigk ist Gott lob, von Magdeburg<sup>408</sup> wol wiederkommen <mitt schreiben>, mais sans obtenir mes esperances, nonobstant ses diligences<sup>409</sup>.

heütte ziehen ezliche erbettene nach Trinumb<sup>410</sup>, aufs begräbnüß deß iungen Knochens<sup>411</sup>, so vorm Jahre erschossen worden. Morgen gebe gott ist daß leichbegängnüß angestellet, alßdann werden die meisten erscheinen.

Der Præsident<sup>412</sup> hatt sich auch heütte durch Hans Georg<sup>413</sup> insinuiren<sup>414</sup>, vndt sich mir recommendiren laßen, dieweil er Morgen gebe gott auch nacher Trinumb will.

---

393 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

394 ein: ungefähr.

395 Übersetzung: "des Februars"

396 Loyß, Melchior (1576-1650).

397 Krosigk, Matthias von (1616-1697).

398 Übersetzung: "Ich befürchte ein sonderbares Unglück für Melchior Loyß oder andernfalls für Krosigk oder"

399 Übersetzung: "Gott wolle es abwenden und habe durch seine heilige Gnade Mitleid mit uns."

400 Halle (Saale).

401 Röhrscheidt, Johann Kaspar von (ca. 1605-nach 1652).

402 excusiren: entschuldigen.

403 Übersetzung: "Vergebung"

404 Übersetzung: "Befehl"

405 Bernburg.

406 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

407 Übersetzung: "vor Ort"

408 Magdeburg.

409 Übersetzung: "aber ohne meine Hoffnungen zu erlangen, ungeachtet seiner Eilfertigkeiten"

410 Trinum.

411 Knoch(e), Hans Kaspar von (gest. 1639).

412 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

413 Spalter, Johann Georg (gest. 1642).

414 insinuiren: sich beliebt machen, sich einschmeicheln.

## 28. Februar 1640

☽ den 28<sup>sten</sup>: Februarij <sup>415</sup>: 1640.

Paulus<sup>416</sup> ist bey mir gewesen, hat mir allerley referiret, was gestern in der Cantzeley vorgelauffen.

Jch habe etzlichen, so sich mitt der contribution gravirt<sup>417</sup> befunden, dieselbe nach müglicher gleichheitt, moderirt<sup>418</sup>.

Den Ambtschreiber<sup>419</sup> nach Gröptzigk<sup>420</sup> vndt Aldenburg<sup>421</sup> geschickt, die vergeßene geleidte alda wieder anzurichten.

[[269v]]

Ludwig Ernst Geüder<sup>422</sup>, mein page ist ankommen, von seiner Nürnberger<sup>423</sup> rayse. Gott gebe zu glück.

Jch habe den Amtmann Martinum Schmidt<sup>424</sup>, diesen abendt in gnaden dimittirt<sup>425</sup> nacher Ballenstedt<sup>426</sup>.

Nachmittags, bin ich hinauß spatziren geritten.

Obgedachter iunge Geüder, hatt mir auch schreiben, von seinem vatter<sup>427</sup>, in meliorj forma<sup>428</sup>, mittgebracht.

Thomaß Benckendorff<sup>429</sup>, ist von Deßaw<sup>430</sup> wiederkommen, mi[tt] schreiben von vetter Johann Casimir<sup>431</sup>, vndt bericht, wie es meinen kindern<sup>432</sup> ergethet.

J'ay essayè derechef ce soir, une depesche; Dieu la vueille fortüner, & benir par sa grace.<sup>433</sup>

---

415 *Übersetzung*: "des Februars"

416 Ludwig, Paul (1603-1684).

417 graviren: (jemanden mit etwas) beschweren, belasten.

418 moderiren: mindern, herabsetzen, (mäßigend) abändern, modifizieren.

419 Güder, Philipp (1605-1669).

420 Gröbzig.

421 Altenburg (bei Nienburg/Saale).

422 Geuder von Heroldsberg, Ludwig Ernst (1622-1660).

423 Nürnberg.

424 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

425 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

426 Ballenstedt.

427 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

428 *Übersetzung*: "in besserer Form"

429 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

430 Dessau (Dessau-Roßlau).

431 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

432 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

433 *Übersetzung*: "Ich habe heute Abend erneut eine Abfertigung versucht. Gott wolle sie glücken lassen und durch seine Gnade segnen."

Response de Fürst Augustus<sup>434</sup> de Plötzkau<sup>435</sup> [.]<sup>436</sup>

< Hänsel<sup>437</sup> hatt einen hasen geschossen vndt geliefert.>

## 29. Februar 1640

᷑ den 29<sup>sten</sup>: Februarij<sup>438</sup>: 16 3 <4> 0.

heütte, habe ichs erst erfahren, daß meiner grawen wilden<sup>439</sup> eine, vor 14 tagen, verfohlet<sup>440</sup> hatt, weil sie vbertrieben<sup>441</sup> worden. Es wirdt darauf inquirirt.

Kersten<sup>442</sup> der lackay ist fort nacher Oldenburg<sup>443</sup> zu. Gott helfe, daß er mitt guter expedition<sup>444</sup>, wieder anlange.

heütte jst die pursche von der Trinumbischen<sup>445</sup> begräbnüß, wjederkommen.

Allerley deliberanda<sup>446</sup> in der Stadt<sup>447</sup>, wegen deß Newen Stadtvogts<sup>448</sup>; vndt anderer sachen.

Nachmittags hjnauß, auff dje kraenhütte.

Peter heldt<sup>449</sup> ein hasen geschoßen.

---

434 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

435 Plötzkau.

436 *Übersetzung*: "Antwort von Fürst August aus Plötzkau."

437 N. N., Hans (6).

438 *Übersetzung*: "des Februars"

439 Wilde: wilde Stute (d. h. aus einer wilden Stuterei kommende oder halbwild gefangene Stute), Mutterstute.

440 verfohlen: ein totes Fohlen zur Welt bringen.

441 übertreiben: zuviel treiben, jagen, überanstrengen.

442 Leonhardt, Christian.

443 Oldenburg.

444 Expedition: Verrichtung.

445 Trinum.

446 *Übersetzung*: "zu beratende Sachen"

447 Bernburg, Talstadt.

448 Salmuth, Heinrich (1592-1660).

449 Heldt, Peter.

## 01. März 1640

[[270r]]

☉ den 1. Martij<sup>1</sup>: 1640. [...]²

< Nix.<sup>3</sup> >

Diese Nachtt ist mitt einem starcken fall, daß von mir newlichst erbawete dach (so man vor vnwandelbar bey Menschengedencken gehalten, dieweil es anstatt der zigel, mitt Mawersteinen raro exemplo<sup>4</sup> aufgeföhret<sup>5</sup>, vndt doppelt gewölbet war, aber leider vbel verwahret) an der Eißgrube<sup>6</sup>, gantz eingefallen, vndt also viel mühe, arbeit, vndt vnkosten vergebens gewesen. Signum vicissitudinis rerum humanarum!<sup>7 8</sup>

Vormittages, habe ich den Superintendenten<sup>9</sup> hieroben predigen laßen.

Extra zu Mittage, am AmptsTisch: der Superintendens<sup>10</sup>; der Newe Stadtvogtt<sup>11</sup>, der Rector<sup>12</sup>; vndt andere.

Nachmittages in die kirche, da der Diaconus<sup>13 14</sup> eine schöne passionspredigt gethan.

Schreiben von Güstero<sup>15</sup>, von Meiner Schwester, der hertzoginn von Mecklenburgk<sup>16</sup>, daß allda herzogk Franz Albrechts<sup>17</sup> hochzeitt, mitt Frewlein Christina<sup>18</sup>, gar fein abgegangen. herzog Philips von hollstein<sup>19</sup> Mein Schwager, alß königlich dennemarkischer<sup>20</sup> abgesandter, ist auch allda

---

1 *Übersetzung*: "des März"

2 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

3 *Übersetzung*: "Schnee."

4 *Übersetzung*: "in einem seltenen Beispiel"

5 aufföhren: errichten, aufbauen.

6 Eisgrube: Grube, in der Eis zum Kühlen von Lebensmitteln aufbewahrt wird.

7 *Übersetzung*: "Ein Zeichen des Wechsels der irdischen Dinge!"

8 Zitatanklang an ein römisches Sprichwort unklarer Herkunft, nachweisbar in Petrarca: Epistolae familiares, Bd. 2, S. 463.

9 Sutorius, Leonhard (1576-1642).

10 *Übersetzung*: "Superintendent"

11 Salmuth, Heinrich (1592-1660).

12 Gericke, Franz (gest. 1642).

13 Voigt, Johann Christoph (1605-1666).

14 *Übersetzung*: "Diakon"

15 Güstrow.

16 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

17 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

18 Mecklenburg-Schwerin, Christina Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1615-1666).

19 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Glücksburg, Philipp, Herzog von (1584-1663).

20 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

gewesen, mitt seiner gemahlin<sup>21</sup>, wie auch hertzogk hanß, Bischoff von Lübeck<sup>22</sup>, vndt gesandten von Ratzeburgk<sup>23</sup>.

## 02. März 1640

[[270v]]

ᵐ den 2. Martij<sup>24</sup> :

<Frost. Schnee.>

Ein Rehe ist von Ballenstedt<sup>25</sup> ankommen.

Avis<sup>26</sup> von Ballenstedt daß der Amtmann<sup>27</sup> vndter drey partien<sup>28</sup> gerahten, vndt die mortaliteten<sup>29</sup><sup>30</sup> allda sehr einreißen, wie der *Amtmann* schreibet, paraventure pour divertir mon arrivée, ou celle de mes gens<sup>31</sup>.

hinauß auf die kraenhütte, allda ich zweene kraen geschoßen, nach der letzten, sprang mir die pfanne von dem zündtloch, sampt der niete im schießen, hette mir können das gesichtt heßlich verderben da es vber sich, vndt nicht auf die seitte abgesprungen wehre. Tout bransle en ce monde; jour par jour.<sup>32</sup>

*Bürgermeister* Döhrjng<sup>33</sup>, war bey mir, suchte eine intercession<sup>34</sup> nach Ascherßleben<sup>35</sup>, wegen der verlornen pferde, so ihm, vndt seinen cameraden, in der Ringmawer gestohlen worden.

## 03. März 1640

ᵝ den 3. Martij<sup>36</sup> : 1640.

<Es hat hart gefroren.>

---

21 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Glücksburg, Sophia Hedwig, Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen-Lauenburg (1601-1660).

22 Schleswig-Holstein-Gottorf, Johann, Herzog von (1606-1655).

23 Ratzeburg.

24 *Übersetzung*: "des März"

25 Ballenstedt.

26 *Übersetzung*: "Nachricht"

27 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

28 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde).

29 Mortalitet: Sterbefall.

30 Die Wortbestandteile "morta" und "liteten" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

31 *Übersetzung*: "vielleicht um meine Ankunft oder diejenige meiner Leute abzuwenden"

32 *Übersetzung*: "Alles ist Tag für Tag in dieser Welt zweifelhaft."

33 Döring, Joachim (1595-1658).

34 Intercession: Fürsprache, Vermittlung.

35 Aschersleben.

36 *Übersetzung*: "des März"



Man hatt allerley zu thun gehabt, mitt der wunderseltzamen Frawen der Wesembeckinn<sup>37</sup>, sie zu compesciren<sup>38</sup>, weil Sie so gar exorbitirt<sup>39</sup>, daß Sie am Sontage auß ihrem Stul, novo fere & inaudito exemplo<sup>40</sup>, den hofprediger *Magister* Saxen<sup>41</sup>, in seiner predigt lautt zugeredet, auf denselben invehiret<sup>42</sup>, vndt sich gar fantastisch angestellet, hernachmalß aber sich deßen berühmet, wie Sie dem a la mode<sup>43</sup> pfaffen die meynung gesaget, welches gleichwol nicht zu dulden, <vndt dem *heiligen* predigamt verkleinerlich ist.>

Schreiben von Wien<sup>44</sup> vom Grafen von Trauttmansdorff<sup>45</sup> dilatorisch.

[[271r]]

Noch σ den 3. Martij<sup>46</sup>: 1640.

Nach dem ich von meinem Spatzierritt wiederkommen, habe ich die *Leipziger*<sup>47</sup> avisen<sup>48</sup> zu lesen bekommen. Memoranda<sup>49</sup> sein darinnen: 1. daß der Ertzhertzogk Leopoldt Wilhelm<sup>50</sup> die festung Königingrätz<sup>51</sup> in Böhmen<sup>52</sup> eingenommen, darinnen der Schwedische<sup>53</sup> *general* Major Zabeltitz<sup>54</sup> gelegen, vndt einen schlechten accord<sup>55</sup> soll erhalten haben. 2. Daß der Erzherzogk baldt hernach dem Banner<sup>56</sup>, fünf Regimente, abgeschlagen. 3. Item<sup>57</sup>: daß die *Kayserlichen*<sup>58</sup> in der Vnderpfaltz<sup>59</sup>, auch prosperiren, vndt Altzey<sup>60</sup> wieder eingenommen, auch sonst ezliche einfälle den Weymarischen<sup>61</sup> gethan. 4. Daß der Türcke<sup>62</sup> Polen<sup>63</sup> gewiß attacquiren wolle. 5. Daß Franckreich<sup>64</sup> vndt Venedig<sup>65</sup> sich verbunden. 6. Daß Engellandt<sup>66</sup> noch immerfortt starck armiret.

---

37 Wesenbeck, Maria Elisabeth von, geb. Halck (gest. 1649).

38 compesciren: bezähmen, bändigen.

39 exorbitiren: übertreiben.

40 *Übersetzung*: "in einem beinahe neuen und unerhörten Beispiel"

41 Sachse, David (1593-1645).

42 invehiren: schimpfen, wettern.

43 *Übersetzung*: "nach der Mode"

44 Wien.

45 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

46 *Übersetzung*: "des März"

47 Leipzig.

48 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

49 *Übersetzung*: "Die zu erinnernden Sachen"

50 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

51 Königgrätz (Hradec Králové).

52 Böhmen, Königreich.

53 Schweden, Königreich.

54 Zabeltitz, Friedrich von (1595-1643).

55 Accord: Vertrag zur kampflosen Übergabe eines Ortes.

56 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

57 *Übersetzung*: "Ebenso"

58 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

59 Unterpfalz (Rheinpfalz).

60 Alzey.

61 Weimarische Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Bernhard von Sachsen-Weimar (1604-1639) in französischen und ab 1647 wieder in schwedischen Diensten stand.

62 Osmanisches Reich.

63 Polen, Königreich.

64 Frankreich, Königreich.

7. Franckreich ingleichem 5 armèen will außrüsten. 8. Der Pabst<sup>67</sup> weder gut Frantzösisch noch Spannisch<sup>68</sup> ist. 9. Die Schweitzer<sup>69</sup> auch in jalousie<sup>70</sup> von wegen benachtbarter armèen stehen. 10. Zu Nürnberg<sup>71</sup> immer fortt tractiret<sup>72</sup>, fleißig gebehret, alle frewden: vndt faßnachtspiel, auch Schlittenfahrten, abgestellet worden. 11. Zu Cölln<sup>73</sup> tractirt man auch, vndt wirdt doch kein friede. 12. Zu Lüttich<sup>74</sup> wehret die rebellion noch wieder den bischoff<sup>75</sup>.

[[271v]]

Die Wesenbeckinn<sup>76</sup> hat sich noch zimlich wieder zu recht gefunden, nach dem ich ihr, durch drey weltliche, vndt zweene geistliche commissarien zusprechen, vndt ihr ihren begangenen exceß in der kirchen ernstlich verweysen<sup>77</sup> laßen. Sie hatt es endlich erkandt, vndt beßerung verheißen.

## 04. März 1640

ø den 4. Martij<sup>78</sup>: 1640.

<Källte, frost. Schnee.>

Weil heütte behttag allhier zu Bernburg<sup>79</sup>, so bin ich zur Schloßkirchen vorm berge<sup>80</sup>, zu Sankt Ægidij genandt, in Magister Davidt Sachßens<sup>81</sup> predigt gefahren, daß allgemeine gebehrt vor die wolfahrt der Christenheitt mitt zu verrichten, die predigt anzuhören, vndt Allmosen zu geben. Gott laße alles zur Sehligkeit hie zeitlich vndt dortt ewig, wol gedeyen.

heütte is hat sollen der neue Stadtvogt<sup>82</sup> installiret<sup>83</sup> werden, darzu auch schon alle anstaltt gemacht war, so ist er zu Plötzkaw<sup>84</sup>, aufgehallten worden, sine fructu<sup>85</sup>.

---

65 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

66 England, Königreich.

67 Urban VIII., Papst (1568-1644).

68 Spanien, Königreich.

69 Schweiz, Eidgenossenschaft.

70 *Übersetzung*: "Neid"

71 Nürnberg.

72 tractiren: (ver)handeln.

73 Köln.

74 Lüttich (Liège).

75 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650).

76 Wesenbeck, Maria Elisabeth von, geb. Halck (gest. 1649).

77 verweisen: vorwerfen, vorhalten, zum Vorwurf machen, tadeln.

78 *Übersetzung*: "des März"

79 Bernburg.

80 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

81 Sachse, David (1593-1645).

82 Salmuth, Heinrich (1592-1660).

83 installiren: (in ein Amt) einsetzen.

84 Plötzkau.

85 *Übersetzung*: "ohne Erfolg"

Extra zu Mittage, der Marschalck<sup>86</sup>, postea<sup>87</sup> in der Ambtstube der neue Stadtvogt, so gleich ankommen, wie auch der Koßwigkische<sup>88</sup> Superintendent: Beckmannu[s]<sup>89</sup> [.]

Den Cammerraht, *Doctor Mechovium*<sup>90</sup>, bey mir gehabt, vndt allerley præjudicia<sup>91</sup> abzuwenden vermeinett. Er hat auch mitt ihme conferirt, von wegen deß newlichsten Plötzkawer convents, darinnen man mir zu præjudiciren<sup>92</sup> vndt die Stewren zu entziehen vermeinet, contra pacta conventa, jus & fas. perge<sup>93</sup>

[[272r]]

Avis<sup>94</sup>: daß heütte viel pferde drüber vber der Sahle<sup>95</sup>, vor Aderstedt<sup>96</sup> vndt Plötzkaw<sup>97</sup>, außgespannet worden seyen, von streiffenden parteyen<sup>98</sup>.

Jch habe heütte Nachmittages, meinen Secretarium<sup>99</sup> vndt Amptmann Thomaß Benckendorff<sup>100</sup> verordnet meine gevatterstelle bey hanß Schnabeln<sup>101</sup> meinem geleidtsmann vndt Schneider zu vertreten, Sonst seindt meine nebengevattern, mein Stallmeister Nostitz<sup>102</sup>, vndt Jungfraw Eleonora von Düttem<sup>103</sup>.

Meine intercession<sup>104</sup> hat so viel gefruchtett, daß *Bürgermeister* Döhring<sup>105</sup> vndt sein geferte, ihre gestohlene pferde, wieder bekommen haben.

## 05. März 1640

2 den 5<sup>ten</sup>: Martij<sup>106</sup>: 1640. [...] <sup>107</sup>

<Schneewetter, vnsteht Aprillenwetter.>

---

86 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

87 *Übersetzung*: "später"

88 Coswig (Anhalt).

89 Beckmann, Philipp (1) (ca. 1592-1666).

90 Mechovius, Joachim (1600-1672).

91 *Übersetzung*: "Nachteile"

92 præjudiciren: nachteilig sein, schaden.

93 *Übersetzung*: "gegen die gemeinsam beschlossenen Verträge, das Recht und göttliches Gebot usw."

94 *Übersetzung*: "Nachricht"

95 Saale, Fluss.

96 Aderstedt.

97 Plötzkau.

98 Partei: kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde.

99 *Übersetzung*: "Sekretär"

100 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

101 Schnabel, Hans.

102 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

103 Ditten, Eleonora Elisabeth von (gest. 1676).

104 Intercession: Fürsprache, Vermittlung.

105 Döring, Joachim (1595-1658).

106 *Übersetzung*: "des März"

107 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

Somnia<sup>108</sup>: vom *Heinrich Börstel*<sup>109</sup> wie er auf einem Theatro<sup>110</sup> gar hoch gestiegen, vndten wehren *seine* brüder<sup>111</sup>, auch der alte *Kaiser*<sup>112</sup> vndt viel *Churfürsten* vndt *Fürsten* gestanden, auch viel kriegesofficirer. Endtlich hette mir der *Kaiser* befohlen ihm nachzusteigen, so wehre ich gar hoch zu ihm kommen, er hette mich nicht gar gerne gesehen, sondern gefragt, was ich da zu thun hette, Er hette auch viel kleider gewechßelt, endtlich hette er mir gantze faüste voll silberne vndt küpferne müntze auch blutrohte pfennige (wie rechenpfennige<sup>113</sup> groß) verehret<sup>114</sup> an stadt daß es pistoletten<sup>115</sup> vndt ducaten hetten sein sollen. Das hette mich befrembdet, [[272v]] vndt ich hette nicht gewust, waß ich mitt machen sollte. *Heinrich Börstel*<sup>116</sup> aber hette gesagt, alß er mirs zum theil gegeben, zum theil hingeworfen, ich sollte es nur aufheben, die rohten glatten {Pfennige} wehren auch gut geldt, vndt wol zu spendiren<sup>117</sup>. Alß ich nun mitt vnuht hinweggegangen, wehren zwey von *Heinrich Börstels* Officirern<sup>118</sup> vndten gestanden, die hetten vnder andern referirt, Mathusalem<sup>119</sup> lebte noch, da ich ihm aber geantwortett es stünde in der Schrift er wehre 960 iahr altt worden vndt gestorben, hette er mich versichert er wehre wol 4500 iahr altt, vndt hette eine holländische fraw, <er hette ihn gesehen, einen langen riesen mitt grawem bart> &cetera plusieurs autres extravagances, dont ie ne m'en souviens plus<sup>120</sup>.

Schlegel<sup>121</sup> vndt der *Amtsschreiber*<sup>122</sup> seindt nacher Deßaw<sup>123</sup>, mitt der fuhre, in bösem wege. Gott geleitte sie.

heütte habe ich die vorstellung des newen Stadtvogts, henrich Salmuhts<sup>124</sup> vor sich gehen laßen, vndt zu meinen Commissariern verordnet: den hofmeister Einsiedel<sup>125</sup>, Paulum Ludwig<sup>126</sup>, vndt Thomaß Benckendorf<sup>127</sup>, welche ihn meo nomine<sup>128</sup>: in eydt vndt pflicht nehmen, vndt dem Raht<sup>129</sup> vndt bürgerschaft vorstellen sollen. Gott gebe zu glück, segen, vndt gedeyen.

---

108 *Übersetzung*: "Träume"

109 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

110 *Übersetzung*: "Schauplatz"

111 Börstel, Adolf von (1591-1656); Börstel, Curt (3) von (gest. 1602); Börstel, Ernst von (ca. 1588/90-1623); Börstel, Friedrich (1) von (ca. 1590-vor 1628); Börstel, Hans (1) von (gest. 1617); Börstel, Levin von; Börstel, Ludwig (1) von (ca. 1585-1631); Börstel, Samuel von (ca. 1583-vor 1628).

112 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

113 Rechenpfennig: münzähnliches Metallstück (Jeton), das als Rechenhilfe bei Amtsabrechnungen gebraucht wurde.

114 verehren: schenken.

115 Pistolette: Pistole (spanische Goldmünze).

116 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

117 spendiren: ausgeben, aufwenden.

118 Offizier: Amtsträger, Beamter, Bediensteter.

119 Methusalem (Bibel).

120 *Übersetzung*: "einige weitere alberne Dinge, derer ich mich nicht mehr erinnere"

121 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

122 Güder, Philipp (1605-1669).

123 Dessau (Dessau-Roßlau).

124 Salmuth, Heinrich (1592-1660).

125 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

126 Ludwig, Paul (1603-1684).

127 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

128 *Übersetzung*: "in meinem Namen"

129 Bernburg, Rat der Bergstadt; Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt).

Mitt der Wesembeckinn<sup>130</sup>, welche vnbesonnenerweyse herauff auffs Schloß gelauffen, habe ich viel [[273r]] verworrene verdrießliche händel gehabt.

In den garten spatziret, vndt in transitu<sup>131</sup>, dem Cammerraht *Doctor Mechovio*<sup>132</sup> zugesprochen.

Etzliche fuhr: vndt kaufleütte, mitteinander vergleichen laßen, wegen ihrer habenden Strittigkeitten.

Zweene Rehe von Ballenstedt<sup>133</sup> bekommen.

Zu Mittage, den Cammerraht *Doctor Mechovium* extra[.]

Den *Superintendenten* von Coßwyck<sup>134</sup> Beckmann<sup>135</sup> bey mir gehabt, wegen der wiederkäuflichen<sup>136</sup> zinsen, vndt etzlichen getreydigs, so nacher Wittembergk<sup>137</sup> zu versagen<sup>138</sup>.

## 06. März 1640

☉ den 6<sup>ten</sup>: Martij<sup>139</sup>; 1640.

Der gesterige vergleich zwischen den kauff: vndt Fuhrleütten, hatt nicht exequirt<sup>140</sup> werden können. Sie haben heütte noch starck mitteinander contestirt<sup>141</sup>. Jch habe zwar von hoffoffizirern<sup>142</sup>, alß den hofmeister<sup>143</sup>, den Cammerraht<sup>144</sup>, vndt Amtmann<sup>145</sup>, dem Amptsverweser<sup>146</sup> zugeordnet, vndt hette gern, es recht vermittelt gesehen, biß endlich nach vielem tergiversiren<sup>147</sup>, vndt imploriren<sup>148</sup> guter Justitz, die kaufleütte den fuhrleütten ihren verdienten lohn, von Lünenburg<sup>149</sup> biß nach MünchenNewburgk<sup>150</sup> gegeben, was die Fuhrleütte, zur noht angreifen müßen, decurtiret<sup>151</sup>, den casum fortuitum<sup>152</sup> zwar attendiret<sup>153</sup>, aber nicht gelten dörfen<sup>154</sup>, vndt also beyderseits,

---

130 Wesenbeck, Maria Elisabeth von, geb. Halck (gest. 1649).

131 *Übersetzung*: "im Vorübergehen"

132 Mechovius, Joachim (1600-1672).

133 Ballenstedt.

134 Coswig (Anhalt).

135 Beckmann, Philipp (1) (ca. 1592-1666).

136 wiederkäuflich: durch Rückzahlung ablösbar.

137 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

138 versagen: zusagen, versprechen.

139 *Übersetzung*: "des März"

140 exequiren: (einen Befehl, eine gerichtliche Anordnung) vollziehen, vollstrecken, mit Gewalt durchsetzen.

141 contestiren: eine Auseinandersetzung in Gang bringen.

142 Hofoffizier: Inhaber eines Hofamtes.

143 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

144 Mechovius, Joachim (1600-1672).

145 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

146 Knüttel, Georg (1606-1682).

147 tergiversiren: zögern, sich weigern, Ausflüchte suchen.

148 imploriren: anflehen, erflehen, um etwas ansuchen.

149 Lüneburg.

150 Nienburg (Saale).

151 decurtiren: abschneiden, abziehen.

152 *Übersetzung*: "unvorhergesehenen Fall"

153 attendiren: Aufmerksamkeit auf etwas richten, beachten.

mit [[273v]] gutem genügen verglichen, vndt gut recht zuversichtig, ertheilet worden. Gott gebe allezeit, daß die wahre Justitia <sup>155</sup>, iedermänniglich mehr möge administrirt werden.

Hò tirato delle cornacchie. <sup>156</sup>

Extra: zu Mittage, der Cammerrath *Doctor Mechovius*<sup>157</sup>.

## 07. März 1640

‡ den 7. Martij <sup>158</sup>: 1640.

<Frost. Kalt wetter.>

Somnium <sup>159</sup> wie Kersten<sup>160</sup> der lackay wehre verhindert worden nacher Oldenburg<sup>161</sup> zu kommen, durch leibs vndt lebensgefah auch viel andere vngelegenheiten, wehre destwegen, (re infecta <sup>162</sup>) wieder zurück kommen, vndt es gienge im lande zu Oldenburgk<sup>163</sup> alles vber vndt vber durch kriegsverhörung<sup>164</sup> vndt Streiffereyen. Gott gebe, daß es nicht wahr werde.

Bin Nachmittags hinauß geritten, nach Grähna<sup>165</sup>.

Es hatt sich ein erbärmlicher fall diesen Morgen zugetragen, in dem eine wittfraw zu Waldaw<sup>166</sup> sich selbst erhenckt. Man hatt sie durch den Nachrichten<sup>167</sup> auf einem scheideweg begraben laßen. Sie soll gestern abendt ein knäblein haben laßen, die 7 wortt: Da Jesus an dem + stundt etcetera <sup>168</sup> singen, sonst keine Muhtmaßung einiger alteration<sup>169</sup> damals von sich gegeben, Es wirdt aber von ezlichen leütten [[274r]] darvor gehalten, Sie seye eine zäuberinn gewesen. Gott mag es wißen, der bewahre alle fromme Christen, vor dergleichen verzweifflung.

Jch habe von meinem bruder, Fürst Friedrich <sup>170</sup>, vnvermuheter dinge, ein schreiben entpfangen, vndt wiewol ich es mitt schrecken eröffnet, weil ich die dissidia fraterna & domestica <sup>171</sup>

---

154 dürfen: müssen.

155 *Übersetzung*: "Gerechtigkeit"

156 *Übersetzung*: "Ich habe Krähen abgeschossen."

157 Mechovius, Joachim (1600-1672).

158 *Übersetzung*: "des März"

159 *Übersetzung*: "Traum"

160 Leonhardt, Christian.

161 Oldenburg.

162 *Übersetzung*: "mit unverrichteter Sache"

163 Oldenburg, Grafschaft.

164 Hier: Kriegsverheerung.

165 Gröna.

166 Waldau.

167 Nachrichten: Vollstrecker eines Strafurteils, Scharfrichter.

168 Erste Zeile eines alten Passionsliedes aus dem Lutherischen Gesangbüchlein 1638, S. 151.

169 Alteration: Aufregung, Ärger.

170 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

171 *Übersetzung*: "brüderlichen und häuslichen Trennungen"

abhorrire<sup>172</sup>, so ist doch nichts dergleichen, sondern eine gar höfliche, wiewol spähte newen Jahres gratulation darinnen gestanden, vndt zu befinden gewesen. Gott gebe vnß, pacem publicam, & privatam; domesticam, & civilem<sup>173</sup>.

Ein schreiben, so inß gesamt<sup>174</sup>, an das Churfürstliche collegium<sup>175</sup> aufgesetzt worden, ist mir zu belesen, vndt zu approbiren<sup>176</sup> vorkommen, darinnen ich gleichwol, nichts præjudicirliches<sup>177</sup> gefunden, Es betrifft den allgemeinen frieden, vndt die beruhigung der lande<sup>178</sup>.

Vnsere wagen seindt von Deßaw<sup>179</sup>, wiederkommen.

## 08. März 1640

☉ den 8<sup>ten</sup>: Martij<sup>180</sup>.

<Schnee, Frost, kälte.>

Vormittages in die kjrche, singillatim<sup>181</sup>. <Text Oculj<sup>182</sup>:>

Nachmittags in diesem bösem wetter, auß der kirche geblieben.

## 09. März 1640

[[274v]]

☽ den 9. Martij<sup>183</sup>: 1640.

<Aprillenwetter.>

Avis<sup>184</sup> auß hollstein<sup>185</sup>, daß die Fraw Muhme<sup>186</sup> von Krannichfeldt<sup>187</sup> so viel außgerichtet, daß durch Gottes segen, hertzogk Hanß Bischofs von Lübecks<sup>188</sup> hochzeit, mitt *Meiner* gemahlin<sup>189</sup>

---

172 abhorriren: etwas verabscheuen, vor etwas zurückschrecken.

173 *Übersetzung*: "einen öffentlichen und privaten, häuslichen und dem Gemeinwohl zuträglichen Frieden"

174 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

175 Heiliges Römisches Reich, Kurfürstenrat (Kurfürstenkollegium).

176 approbiren: billigen.

177 præjudicirlich: nachteilig, eine Vorentscheidung für künftige Rechtsfälle treffend.

178 Anhalt, Fürstentum.

179 Dessau (Dessau-Roßlau).

180 *Übersetzung*: "des März"

181 *Übersetzung*: "einzeln"

182 Oculi: dritter Fastensonntag (vierter Sonntag vor Ostern).

183 *Übersetzung*: "des März"

184 *Übersetzung*: "Nachricht"

185 Holstein, Herzogtum.

186 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

187 Kranichfeld.

188 Schleswig-Holstein-Gottorf, Johann, Herzog von (1606-1655).

189 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

Schwester<sup>190</sup> Tochter von Württemberg<sup>191</sup>, (so sie hingebrahctt) soll vor sich gehen. Gott gebe darzu seinen segen, wiewol ezliche vermeinet, seine rayse auf die newlichste Güsterowische<sup>192</sup> hochzeit, oder beylager<sup>193</sup> herzog Franz Albrechts<sup>194</sup>, sollte in transitu<sup>195</sup> zu Schwerin<sup>196</sup>, ihn daselbst, zu andern gedancken bewegen. Obgedachte FrawMuhme klaget vber außgestandene große kälte, vndt das 3 von ihren dienern, sich in hollstein, dermaßen erfroret, daß einer darvon gestorben.

Ein fahles hengstlein habe ich heütte vom Richter<sup>197</sup> zu Palbergk<sup>198</sup> erkaufft, vndt ihm ejnen zugochßen, vndt 6 Thaler bahr geldt darvor gegeben.

Die Wesembeckinn<sup>199</sup>, hatt sich zimlich wieder zurechte gefunden, vndt erkandt. Gott gebe bestendigkeit.

Schreiben von *Adolf Börstel*<sup>200</sup> &cetera[.]

## 10. März 1640

[[275r]]

σ den 10<sup>ten</sup>: Mertz 1640.

Den hofmeister Einsiedel<sup>201</sup> vndt *Thomas Benckendorf*<sup>202</sup> nacher *Ballenstedt*<sup>203</sup> geschickt in einer commission<sup>204</sup>, die Gott gedeyen vndt wol außschlagen laßen wolle.

Escrit a la *Comtesse* de Schwarzburg<sup>205</sup>.<sup>206</sup>

Avisen<sup>207</sup> geben:

---

190 Württemberg-Weiltingen, Anna Sabina, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1593-1659).

191 Schleswig-Holstein-Gottorf, Julia Felizitas, Herzogin von, geb. Herzogin von Württemberg-Weiltingen (1619-1661).

192 Güstrow.

193 Beilager: Hochzeit, Feierlichkeit anlässlich der Vermählung (ursprünglich: Beischlaf als Vollzugsakt der Eheschließung).

194 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

195 *Übersetzung*: "beiläufig"

196 Schwerin.

197 Person nicht ermittelt.

198 Baalberge.

199 Wesenbeck, Maria Elisabeth von, geb. Halck (gest. 1649).

200 Börstel, Adolf von (1591-1656).

201 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

202 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

203 Ballenstedt.

204 Commission: Auftrag, Bevollmächtigung.

205 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

206 *Übersetzung*: "An die Gräfin von Schwarzburg geschrieben."

207 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.



Daß Königgrätz<sup>208</sup> vndt andere örter vber seyen, der Banner<sup>209</sup> zurück<sup>210</sup> gehe, vber die Elbe<sup>211</sup>. Die armaturen<sup>212</sup> zwischen Engellandt<sup>213</sup>, Spannien<sup>214</sup> vndt Dennemarck<sup>215</sup>, wieder Franckreich<sup>216</sup> vndt hollandt<sup>217</sup> continuiren<sup>218</sup>.

In Polen<sup>219</sup>, seye große furchtt vorm Türcken<sup>220</sup>, wie auch zu Venedig<sup>221</sup>, Malta<sup>222</sup> vndt in Sicilien<sup>223</sup>.

Zu Nürnberg<sup>224</sup>, stärgken sich die tractaten<sup>225</sup>. In Jtalien<sup>226</sup>, wirdt der Schwal des krieges, zwischen Franckreich vndt Spannien, sehr groß.

Es gibt seltzame prodigia<sup>227</sup>, sonderlich zu Meseritzsch<sup>228</sup> in Polen, da ein taubes vndt stummes Mensch redend worden vndt Gott gelobet.

Eine fuhre habe ich nach Deßaw<sup>229</sup>, noch einmal zu erbawung der fehre abgeschickt. Gott gebe mir doch allenthalben, glück vndt fortgang.

[[275v]]

Je suis allè dehors a cheval.<sup>230</sup>

Dipoj hò tirato delle cornacchie.<sup>231</sup>

Es seindt vnß eine zeittlang hero, alhier<sup>232</sup> zu hofe, vndterschiedliche büchßen vndt pistolen zersprungen, nicht ohne gefahr der personen.

## 11. März 1640

---

208 Königgrätz (Hradec Králové).

209 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

210 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

211 Elbe (Labe), Fluss.

212 Armatur: Rüstung.

213 England, Königreich.

214 Spanien, Königreich.

215 Dänemark, Königreich.

216 Frankreich, Königreich.

217 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

218 continuiren: weiter berichtet werden.

219 Polen, Königreich.

220 Osmanisches Reich.

221 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

222 Malta (Inselgruppe).

223 Sizilien, Königreich.

224 Nürnberg.

225 Tractat: Verhandlung.

226 Italien.

227 *Übersetzung*: "Wunderzeichen"

228 Meseritz (Miedzyrzecz).

229 Dessau (Dessau-Roßlau).

230 *Übersetzung*: "Ich bin hinaus geritten."

231 *Übersetzung*: "Danach habe ich Krähen abgeschossen."

232 Bernburg.

☞ den 11<sup>ten</sup>: Martij<sup>233</sup>: 1640. [...] <sup>234</sup>

In die passions[-] vndt wochenpredigt, singillatim <sup>235</sup>.

De[n] Newen Stadtvogtt henrich Salmuht<sup>236</sup> habe ich bey mir gehabt, vndt ihm mündtlich gratuliret, auch ihn in seinem Officio <sup>237</sup>, nach eüßerster müglicheitt corroboriret<sup>238</sup> vndt confirmiret<sup>239</sup>.

A spasso <sup>240</sup>, meine ædificia <sup>241</sup> zu besehen.

## 12. März 1640

☞ den 12<sup>ten</sup>: Mertz: 1640.

<Frost vndt kälte, sicut media hyeme <sup>242</sup>.>

An *Adolf Börstel* <sup>243</sup> rescribirt<sup>244</sup>, aux meilleurs termes que i'ay peu, luy denotant mes desastres <sup>245</sup>.

Von meiner *freundlichen herzlieb(st)en* gemahlin<sup>246</sup> 8 *hollsteinische* oxen erhandelt, zu 20 {Thaler} das Stücke, Sje nimpt von mir haber an, den {Wispel} *Bernburger* <sup>247</sup> maß, zu 8 {Thaler} Gott wolle mir glück darzu beschehren, Amen.

Die *Deßawer* <sup>248</sup> fuhre zur fehre ist mitt dem Amptschreiber<sup>249</sup>, auch Gott lob, vnversehrt wiederkommen.

Extra zu Mittage der Marschall Erlach<sup>250</sup>.

[[276r]]

---

233 *Übersetzung*: "des März"

234 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

235 *Übersetzung*: "einzeln"

236 Salmuth, Heinrich (1592-1660).

237 *Übersetzung*: "Amt"

238 corroboriren: kräftigen, stärken.

239 confirmiren: bestätigen.

240 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

241 *Übersetzung*: "Gebäude"

242 *Übersetzung*: "wie mitten im Winter"

243 Börstel, Adolf von (1591-1656).

244 rescribiren: zurückschreiben, antworten.

245 *Übersetzung*: "in besseren Worten wie ich gekonnt habe, wobei ich ihm meine Unglücke beschrieb"

246 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

247 Bernburg.

248 Dessau (Dessau-Roßlau).

249 Güder, Philipp (1605-1669).

250 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

Avis<sup>251</sup> : daß Königsmarck<sup>252</sup> vndt Schlange<sup>253</sup> mitt 8 Schwedischen<sup>254</sup> Regimentern vmb Lejpszik<sup>255</sup> sein. Sie sollen das ChurSächsische<sup>256</sup> volck<sup>257</sup> insonderheitt Vnger<sup>258</sup> vndt hanaw<sup>259</sup> auß ihren quartieren getrieben haben.

General Banner<sup>260</sup> soll auch mitt der gantzen armée zu Leütmaritz<sup>261</sup> herübergegangen sein, vndt die Schifbrücke daselbst angesteckt haben.

Der krieg dörfte sich wol nach dem NiederSäxischen Krayß<sup>262</sup> zu, zjehen.

### 13. März 1640

♀ den 13<sup>den</sup>: Martij<sup>263</sup>: 1640. ♂

Die Schwedischen<sup>264</sup> von Ascherbleben<sup>265</sup>, haben sich an Bürgermeister Döhring<sup>266</sup> gemacht, vndt von demselben, ezliche (ihrem bericht nach) allhier<sup>267</sup> verkaufte, gestohlene pferde, wieder haben wollen. Waß sich iust befunden, hat zu verhütung größerer vngelegenheitt, restituirt werden müßen.

Nachmittags bin ich hinauß geritten, nacher Zepzjgk<sup>268</sup> vndt selbiger ortten, das hollsteinische vied zu besehen.

Gegen abendt hats gehagelt.

### 14. März 1640

♂ den 14. Martij<sup>269</sup> :

<Anfang zu lindem wetter.>

Gott gebe, daß die Sahnzeit baldt angehen möge, vndt wir deren fruchtt genießen.

---

251 *Übersetzung*: "Nachricht"

252 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

253 Slang, Erik Claesson (1600-1642).

254 Schweden, Königreich.

255 Leipzig.

256 Sachsen, Kurfürstentum.

257 Volk: Truppen.

258 Unger, Andreas (gest. 1652).

259 Hanow, August von (1591-1661).

260 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

261 Leitmeritz (Litomerice).

262 Niedersächsischer Reichskreis.

263 *Übersetzung*: "des März"

264 Schweden, Königreich.

265 Aschersleben.

266 Döring, Joachim (1595-1658).

267 Bernburg.

268 Zepzig.

269 *Übersetzung*: "des März"

[[276v]]

A spasso fuorj<sup>270</sup> in stillem wetter.

Es seindt vndterschiedliche hamburger vndt Lüneburger wagen allhier<sup>271</sup> vorüber vndt vbergefahren.

Der Oberste Werder<sup>272</sup> ist Nachmittags in transitu<sup>273</sup> bey mir gewesen, hatt nach Erxleben<sup>274</sup> auf die hochzeit Schkelens<sup>275</sup> mit Krosigks<sup>276</sup> Schwester<sup>277</sup>, gewoltt. Es ziehen auch andere vom adel mitt dahin.

Abends, bin ich in die Mühle gegangen, vndt Neünaugen fangen sehen.

## 15. März 1640

☉ den 15<sup>den</sup>: Martij<sup>278</sup>: 1640.

< Vento.<sup>279</sup> >

Jch habe vormittags, den Pfarrer<sup>280</sup> von Cörmigk<sup>281</sup> hieroben aufm Schloß, predigen laßen.

Schlegel<sup>282</sup> ist nach Ballenstedt<sup>283</sup> [,] Nostitz<sup>284</sup> nach Erxleben<sup>285</sup>.

Ein stück wildt, vndt einen hasen, von Ballenstedt.

Ein höflich schreiben von Cöhten<sup>286</sup>, da man sich voriger händelchen, nichts mehr erinnert, vndt vielleicht vermeinet, ich müße meine existimation<sup>287</sup> auch also vergeßen, vndt verschmerten.

Nachmittages, in die kirche, zur passionpredigt.

## 16. März 1640

---

270 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang hinaus"

271 Bernburg.

272 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

273 *Übersetzung*: "im Vorübergehen"

274 Hohenerxleben.

275 Schkölen, Stephan Hermann von (1614-1658).

276 Krosigk, Matthias von (1616-1697).

277 Schkölen, Kunigunde von, geb. Krosigk (ca. 1617-nach 1682).

278 *Übersetzung*: "des März"

279 *Übersetzung*: "Wind."

280 Sommer, Johann Andreas (1602-1642).

281 Cörmigk.

282 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

283 Ballenstedt.

284 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

285 Hohenerxleben.

286 Köthen.

287 Existimation: Ansehen, Wertschätzung.

ᵹ den 16. Martij<sup>288</sup> .

< Beau temps.<sup>289</sup> [...] <sup>290</sup> >

Oeconomica<sup>291</sup> vorgehabt, <vndt viel verwirungen.>

Avis<sup>292</sup> von Plötzkau<sup>293</sup> daß die Trandorfischen<sup>294</sup> executoren<sup>295</sup> auch sollen hieher<sup>296</sup> kommen, scilicet<sup>297</sup>, weil man sie selbst erinnert. Zu Zerbst<sup>298</sup> nichts zu prätendiren<sup>299</sup> [[277r]] sondern an andern orten.

Der Oberste Werder<sup>300</sup>, ist abermals hiedurch<sup>301</sup> paßirt, von der Erxlebener<sup>302</sup> hochzeit wiederkommende, vndt wegen großer vnsicherheit convoy<sup>303</sup> begehrende.

Der Pfarrer von Radischleben<sup>304</sup>, Martinus Reinhardus<sup>305</sup> ist bey mir gewesen, vndt hat wegen seiner besoldung, zu suppliciren gehabt.

Avis<sup>306</sup>: daß die ChurSächsischen<sup>307</sup> Reütter das Forwergk Radegast<sup>308</sup> geplündert, vndt daselbst 9 pferde, vndt ezlich viel hinweg genommen.

Es ist heütte gar vnsicher gewesen, weil die ChurSächsischen sehr streiffen, vbel hausen, auch die kirchen zu spoliiren<sup>309</sup> sich nicht schewen.

Schreiben von den hertzogen von Weymar<sup>310</sup>, welche mir notificiren, ihre erbschaft vndt theilung zu Eisenach<sup>311</sup> vndt selbigen landen<sup>312</sup>, etcetera[.]

---

288 *Übersetzung*: "des März"

289 *Übersetzung*: "Schönes Wetter."

290 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

291 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

292 *Übersetzung*: "Nachricht"

293 Plötzkau.

294 Drandorf, August Adolf von (ca. 1590-1656).

295 Executor: Vollstrecker.

296 Bernburg.

297 *Übersetzung*: "nämlich"

298 Zerbst.

299 prätendiren: fordern, verlangen, beanspruchen.

300 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

301 Bernburg.

302 Hohenerxleben.

303 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

304 Radisleben.

305 Reinhardt, Martin (1605-1662).

306 *Übersetzung*: "Nachricht"

307 Sachsen, Kurfürstentum.

308 Radegast.

309 spoliiren: berauben, plündern.

310 Sachsen-Eisenach, Albrecht, Herzog von (1599-1644); Sachsen-Gotha-Altenburg, Ernst I. (der Fromme), Herzog von (1601-1675); Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

311 Eisenach.

312 Sachsen-Eisenach, Herzogtum; Sachsen-Gotha, Herzogtum; Sachsen-Weimar, Herzogtum.

Die avisen<sup>313</sup> bringen:

Daß der Türcke<sup>314</sup> mit machtt auf Polen<sup>315</sup> zuziehe, vndt großes schrecken daselbst vervrſachet.

Daß die werbungen noch continuiren<sup>316</sup> zwischen Dennemark<sup>317</sup> vndt Engellandt<sup>318</sup>, wieder Frankreich<sup>319</sup> vndt hollandt<sup>320</sup>.

Jtem<sup>321</sup>: in Italien<sup>322</sup> vndt Spannien<sup>323</sup>.

< Jtem<sup>324</sup>: daß der Banner<sup>325</sup>, auß Böhmen<sup>326</sup>, zurück<sup>327</sup> weiche.>

## 17. März 1640

[[277v]]

σ den 17<sup>den</sup>: Martij<sup>328</sup>: 1640.

<Schön wetter.>

Somnium<sup>329</sup>: wie ich an den Türckenzug gedacht, ein roht eingebundenes deützsches büchlein de prædestinatione<sup>330</sup> vom Philipp Melanchtone<sup>331</sup> in die hände bekommen darinnen gelesen, Lutheranismos<sup>332</sup> gefunden, es admirirt<sup>333</sup>, vndt eine stimme de aquaviva<sup>334</sup>, gehöret, so ad immortalitatem animæ<sup>335</sup> gerichtet, darüber ich erwachet.

---

313 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

314 Osmanisches Reich.

315 Polen, Königreich.

316 continuiren: (an)dauern.

317 Dänemark, Königreich.

318 England, Königreich.

319 Frankreich, Königreich.

320 Holland, Provinz (Grafschaft).

321 *Übersetzung*: "Ebenso"

322 Italien.

323 Spanien, Königreich.

324 *Übersetzung*: "Ebenso"

325 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

326 Böhmen, Königreich.

327 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

328 *Übersetzung*: "des März"

329 *Übersetzung*: "Traum"

330 *Übersetzung*: "über die Vorherbestimmung"

331 Melanchthon, Philipp (1497-1560).

332 *Übersetzung*: "die Lutheranismen"

333 admiriren: bewundern.

334 *Übersetzung*: "aus dem Flusswasser"

335 *Übersetzung*: "auf die Unsterblichkeit der Seele"

Heütte hat man meinen hollsteinischen Fuchs<sup>336</sup>, zu der Füchsichten<sup>337</sup> Stuchte so ich von *Meiner herzlief(st)en gemahlin*<sup>338</sup> von Zeptzig<sup>339</sup> bekommen, zugelaßen. Gott gebe zu glück, wie auch zur außsaat, welche gleichsfaß heütte Morgen an der langen breite<sup>340</sup>, mitt gersten angefangen worden.

Nachmittages bin ich hinauß spatziren geritten.

Schreiben von Ballenstedt<sup>341</sup> empfangen.

Wegen der collecten, nach Cöhten<sup>342</sup>, *Magister* Saxen<sup>343</sup> den hofprediger geschickt.

Schreiben von Plötzkau<sup>344</sup> wegen des gymnasij<sup>345</sup> zu Zerbst<sup>345</sup>, laus, & vituperium, laus mea, vituperium aliorum<sup>347</sup>. Jch habe notorisch mehr gelitten, als andere, vndt thue doch mehr, alß andere. Deus respiciat omnes tribulationes.<sup>348</sup>

## 18. März 1640

[[278r]]

ø den 18<sup>den</sup>: Martij<sup>349</sup>: 1640.

< Pioggia, poj vento.<sup>350</sup> >

Jch habe den hollsteinischen Fuchs<sup>351</sup> noch einmal zu der gesterigen Stuchte zugelaßen.

Darnach in die wochenpredigt, so der Diaconus Martius<sup>352 353</sup> gehalten.

Extra zu Mittage, der Cammerrath *Doctor* Mechovius<sup>354</sup>, vndt ermeldter Martius, mitt denen ich singillatim antea<sup>355</sup> conversirt.

Schlegel<sup>356</sup> ist von Ballenstedt<sup>357</sup> wiederkommen, con lettre ed auvertimentj<sup>358</sup>.

---

336 Fuchs: Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

337 fuchsicht: der Fellfarbe eines Fuchses ähnlich, fuchsfarbig, rötlich.

338 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

339 Zepzig.

340 Breite: Feld.

341 Ballenstedt.

342 Köthen.

343 Sachse, David (1593-1645).

344 Plötzkau.

345 *Übersetzung*: "Gymnasiums"

345 Gymnasium Illustre Zerbst: Im Jahr 1582 gegründete höhere Landesschule für das gesamte Fürstentum Anhalt.

347 *Übersetzung*: "Lob und Tadel, mein Lob ist der Tadel der Anderen"

348 *Übersetzung*: "Gott möge alle Nöte beachten."

349 *Übersetzung*: "des März"

350 *Übersetzung*: "Regen, dann Wind."

351 Fuchs: Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

352 Martius, Johann Kaspar (1596-1644).

353 *Übersetzung*: "Diakon Martius"

354 Mechovius, Joachim (1600-1672).

355 *Übersetzung*: "einzeln vorher"

356 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

Magister Sax<sup>359</sup> ist von Cöhten<sup>360</sup> wieder angelanget, con contento nostro<sup>361</sup> ezlicher maßen, vndt extra zu abends hieroben geblieben.

## 19. März 1640

☿ den 19. Merz 1640. [...] <sup>362</sup>

<Windt, regen.>

Avis<sup>363</sup>: daß die ChurSächsichen<sup>364</sup> partien<sup>365</sup> vmb Leiptzig<sup>366</sup> liegende ordre<sup>367</sup> bekommen, alles auß dem Fürstentum Anhalt<sup>368</sup>, wegzunehmen, was sie kriegen können.

Extra: der Marschalck<sup>369</sup> vndt CammerRaht<sup>370</sup>.

Die größte, von den Fuchsbichten<sup>371</sup> kutzschwilden<sup>372</sup>, hat diesen abendt vorm eßen gefohlt, vndt ein hengstfüllen gebracht, von meinem hollsteiner[.] Gott gebe zu glück.

[[278v]]

A spasso<sup>373</sup> meine fehre, so ich bawen laße, zu besehen.

## 20. März 1640

♀ den 20<sup>sten</sup>: Martij<sup>374</sup>: 1640.

Kersten<sup>375</sup> der lackay ist gestern abendt von Oldenburg<sup>376</sup> wiederkommen, mit schreiben vom Grafen<sup>377</sup>, vndt herrn Wolzogen<sup>378</sup>, höflich aber difficultosisch<sup>379</sup> vndt abschlägig. Er hat

---

357 Ballenstedt.

358 *Übersetzung*: "mit Briefen und Warnungen"

359 Sachse, David (1593-1645).

360 Köthen.

361 *Übersetzung*: "mit unserer Zufriedenheit"

362 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

363 *Übersetzung*: "Nachricht"

364 Sachsen, Kurfürstentum.

365 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

366 Leipzig.

367 *Übersetzung*: "Befehl"

368 Anhalt, Fürstentum.

369 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

370 Mechovius, Joachim (1600-1672).

371 fuchsicht: der Fellfarbe eines Fuchses ähnlich, fuchsfarbig, rötlich.

372 Kutschwilde: wilde Stute (d. h. aus einer wilden Stuterei kommende oder halbwild gefangene Stute) bzw. Mutterstute für den Kutschendienst.

373 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

374 *Übersetzung*: "des März"

375 Leonhardt, Christian.

376 Oldenburg.

377 Oldenburg und Delmenhorst, Anton Günther, Graf von (1583-1667).



große gefahr zu waßer vndt zu lande außgestanden der lackay. Gott lob, daß er vnversehrt wiedergekommen.

Nachmittags nach meinem Fehregebew an der Sahle<sup>380</sup> gesehen, vndt postea<sup>381</sup> meine pferde die pagen reitten laßen.

Avis<sup>382</sup>: daß Banner<sup>383</sup> den Elbstrom<sup>384</sup> verlaßen habe, vndt gehe mitt seiner armée oben an Sahlstrom, Königsmarck<sup>385</sup> liege vmb Erfurt<sup>386</sup>, Banner werde sich dahin wenden. Piccolominj<sup>387</sup> soll Bannern mitt 16000 Mann nachfolgen. Banner will (wie man darvor helt, mà jo non lo credo<sup>388</sup>) den general Piccolomini im zurück gehen locken, ob er ihn könne zum schlagen bringen. Vmb Leiptzig<sup>389</sup> liegen viel Säcksische<sup>390</sup> völcker<sup>391</sup>, vervsachen große vnsicherheit, weil Sie vieh vndt pferde wegnehmen.

[[279r]]

Post von Ballenstedt<sup>392</sup> mit allerley verwirungen.

Risposta<sup>393</sup> von Schwartzberger<sup>394 395</sup> con titolo indecente<sup>396</sup>, Vuestra Dilection<sup>397</sup>.

## 21. März 1640

‡ den 21. Martij<sup>398</sup>: 1640.

<Etwas windig.>

Avis<sup>399</sup>: das zu Niemburgk<sup>400</sup> in 6 häusern albereit die pest regieret. Gott wende fernere landtplagen gnediglich abe[!], vndt strafe vns nicht in seinem zorn.

---

378 Wolzogen, Matthias von (1588-1665).

379 difficultosisch: schwierig.

380 Saale, Fluss.

381 *Übersetzung*: "später"

382 *Übersetzung*: "Nachricht"

383 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

384 Elbe (Labe), Fluss.

385 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

386 Erfurt.

387 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

388 *Übersetzung*: "aber ich glaube das nicht"

389 Leipzig.

390 Sachsen, Kurfürstentum.

391 Volk: Truppen.

392 Ballenstedt.

393 *Übersetzung*: "Antwort"

394 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

395 Auflösung unsicher.

396 *Übersetzung*: "mit unanständigem Titel"

397 *Übersetzung*: "Euer Liebden"

398 *Übersetzung*: "des März"

399 *Übersetzung*: "Nachricht"

400 Nienburg (Saale).

A spasso fuora<sup>401</sup>, die Saatzeit zu besichtigen, vndt mich zu recreiren.

Avis<sup>402</sup>: daß 6 Regiment ChurSächsisches<sup>403</sup> volck<sup>404</sup>, zu halle<sup>405</sup> vbergangen, vndt den Schwedischen<sup>406</sup> einfallen wollen, derowegen ich meine leütte noch alhier<sup>407</sup> behalten, die ich nach Ballenstedt<sup>408</sup> schicken wollen.

Depesches<sup>409</sup> nacher Ballenstedt vndt Trinum<sup>410</sup> durch bohten.

## 22. März 1640

☉ den 22. Martij<sup>411</sup>: 1640.

Eine post von Ballenstedt<sup>412</sup> bekommen, Jtem<sup>413</sup>: 1 hasen vndt Rephun, ohne 3 hasen, so nach Quedlinburg<sup>414</sup> dem Frewlein von Schömbergk<sup>415</sup>, vndt heetfelden<sup>416</sup> geliefert worden. Jtem<sup>417</sup>: avis<sup>418</sup>: daß der holtzförster allda Wolf Reisike<sup>419</sup> gestorben, an dem ich einen guten allten diener verlohren. Gott verleyhe ihm, vndt allen Christgläubigen, eine fröhliche aufferstehung, zum ewigen leben, an iehnem tage, Amen.

[[279v]]

Gestern ist auch der allte hanß<sup>420</sup>, vnser haußknechtt gestorben.

Der lackay, der Oberlender<sup>421</sup> hatt die collecten gelder, gestriges tages, bey dieser vnsicherheit, dennoch von Cöhten<sup>422</sup> auß, anhero<sup>423</sup>, wol vberbracht.

Jch bin vormittages in die kirche singillatim<sup>424</sup> [.]

---

401 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang hinaus"

402 *Übersetzung*: "Nachricht"

403 Sachsen, Kurfürstentum.

404 Volk: Truppen.

405 Halle (Saale).

406 Schweden, Königreich.

407 Bernburg.

408 Ballenstedt.

409 *Übersetzung*: "Abfertigungen"

410 Trinum.

411 *Übersetzung*: "des März"

412 Ballenstedt.

413 *Übersetzung*: "ebenso"

414 Quedlinburg.

415 Schönburg-Hartenstein, Anna Dorothea von (1586-1645).

416 Heidfeld, Eberhard (ca. 1575-1649).

417 *Übersetzung*: "ebenso"

418 *Übersetzung*: "Nachricht"

419 Reisi(c)ke, Wolf (gest. 1640).

420 N. N., Hans (7) (gest. 1640).

421 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

422 Köthen.

423 Bernburg.

424 *Übersetzung*: "einzeln"

Extra zu Mittage, ohne die ordinarij<sup>425</sup> Junckern<sup>426</sup>, (darundter auch Schlegel<sup>427</sup> begriffen) der iunge Erlach<sup>428</sup>, vndt Schlegels haußfraw:

Nachmittags wieder in die kirche, singillatim<sup>429</sup>.

Avis<sup>430</sup>: daß Obrist hanaw<sup>431</sup> gestern mitt 4 Sächsischen<sup>432</sup> Regimentern durch halle<sup>433</sup> herüber <hinüber> gegangen, vber die Sahle<sup>434</sup>, hat diesen Morgen noch stille gelegen, scheint er wolle auf Magdeburg<sup>435</sup> zu, gehen.

## 23. März 1640

» den 23<sup><sten:></sup> Martij<sup>436</sup>: 1640. ı ı [...]<sup>437</sup>

Schneewetter ist heütte eingefallen, vndt hatt den gantzen Tag sehr geschneyet.

Jch habe den verstorbenen haußknecht<sup>438</sup> begraben laßen.

Intrighi<sup>439</sup>: weil der præident<sup>440</sup> (afin de me faire du mal secretement<sup>441</sup>) soll haben Galle weber<sup>442</sup> verboten, nacher Ballenstedt<sup>443</sup>, wieder versprechen, Trew, vndt zusage, zu fahren. O caput nequam!<sup>444</sup>

[[280r]]

Die avisen<sup>445</sup> geben: daß die heßischen<sup>446</sup> mitt den Kayserlichen<sup>447</sup> vndt lünenburgern<sup>448</sup>, sich conjungiren<sup>449</sup> wollen.

---

425 *Übersetzung*: "gewöhnlichen"

426 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

427 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

428 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

429 *Übersetzung*: "einzeln"

430 *Übersetzung*: "Nachricht"

431 Hanow, August von (1591-1661).

432 Sachsen, Kurfürstentum.

433 Halle (Saale).

434 Saale, Fluss.

435 Magdeburg.

436 *Übersetzung*: "des März"

437 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

438 N. N., Hans (7) (gest. 1640).

439 *Übersetzung*: "Verworrene Händel"

440 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

441 *Übersetzung*: "um mir insgeheim zu schaden"

442 Weber, Gall.

443 Ballenstedt.

444 *Übersetzung*: "Oh nichtsnutziger Hauptanstifter!"

445 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

446 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

447 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

448 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

449 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

Item <sup>450</sup> : daß der Pollnische Prinz Casimir<sup>451</sup> zu Paris<sup>452</sup>, nach ankunft des extraordinarii<sup>453</sup> gesandten<sup>454</sup>, loß gelaßen seye, gegen caution sich nimmermehr zu vindiciren<sup>455</sup>.

Item <sup>456</sup> : daß Engellandt<sup>457</sup> mit Schottlandt<sup>458</sup> vergleichen.

Der Pfälzische Prinz Carll<sup>459</sup> noch gefangen liege, au bois de Vincennes<sup>460</sup> <sup>461</sup>, iedoch gute vertröstung seiner erledigung<sup>462</sup> bekommen.

Der Türckische Kayser<sup>463</sup>, seye gestorben, vndt sein bruder<sup>464</sup>, (so nicht wol bey sinnen,) an seine stadt inß Regiment kommen.

Die alliantz zwischen Spannien<sup>465</sup>, Engellandt vndt Dennemarck<sup>466</sup>, wieder Franckreich<sup>467</sup> vndt Staden<sup>468</sup>, solle noch vor sich gehen.

Item <sup>469</sup> : daß Admiral Tromp<sup>470</sup> hat vom König in Frankreich<sup>471</sup> eine große güldene kette, vndt den Ritterorden Sankt Michelis<sup>472</sup> bekommen, <auch zum edelmann gemacht> die herren Staden<sup>473</sup> geben ihm Jährlich 6000 {Gulden} pension<sup>474</sup> zur recompens des lezteren diensts, mitt der waßerSchlactt, ohne die 1000 {Gulden} Monatliche ordinarij<sup>475</sup> pension<sup>476</sup>. Jst genug, vor einen bürger von Rotterdam<sup>477</sup>. Er hat newlich eine schöne Jungfraw<sup>478</sup> geheyrahet, so ihme 80 mille<sup>479</sup>

---

450 *Übersetzung*: "Ebenso"

451 Johann II. Kasimir, König von Polen (1609-1672).

452 Paris.

453 *Übersetzung*: "außerordentlichen"

454 Gosiewski, Krzysztof Korwin (ca. 1600-1643).

455 vindiciren: rächen, bestrafen.

456 *Übersetzung*: "Ebenso"

457 England, Königreich.

458 Schottland, Königreich.

459 Pfalz, Karl (I.) Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680).

460 Bois de Vincennes.

461 *Übersetzung*: "im Bois de Vincennes"

462 Erledigung: Befreiung, Freilassung.

463 Murad IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1612-1640).

464 Ibrahim, Sultan (Osmanisches Reich) (1615-1648).

465 Spanien, Königreich.

466 Dänemark, Königreich.

467 Frankreich, Königreich.

468 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

469 *Übersetzung*: "Ebenso"

470 Tromp, Maarten Harpertzoon (1598-1653).

471 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

472 Michaelsorden (Ordre de Saint-Michel).

473 Niederlande, Generalstaaten.

474 Pension: Gnaden- oder Ruhegehalt.

475 *Übersetzung*: "ordentliche"

476 Pension: Dienstgeld, Besoldung.

477 Rotterdam.

478 Tromp, Cornelia, geb. Teding van Berkhout (1614-1680).

479 *Übersetzung*: "tausend"

{Gulden} zugebracht, vndt hat also glück vber glück. Cardinal de Richelieu<sup>480</sup> hat ihme auch eine  
◦kette geschenckt.

[[280v]]

Avis<sup>481</sup> : daß gestern von Wolfenbüttel<sup>482</sup> vndt von halle<sup>483</sup> auß, ein anschlag auf Ascherbleben<sup>484</sup>  
, vor gewesen, aber wieder zurück<sup>485</sup> gegangen, derowegen auch Oberster hanaw<sup>486</sup>, mitt den 4  
Regimentern ChurSächsischem<sup>487</sup> volck<sup>488</sup>, sich wieder hinüber retiriret.

## 24. März 1640

σ den 24. Martij<sup>489</sup> : 1640.

<Frost.>

Es hatt diese nacht starck gefroren, wirdt dem wintergetreydig, besorglich<sup>490</sup>, großen schaden thun,  
vndt ist heütte wie im winter, <sehr> hart gewesen[.]

Er<sup>491</sup> Beckmannus<sup>492</sup> Superintendens<sup>493</sup> von Coßwyck<sup>494</sup> ist anhero<sup>495</sup> kommen, mitt bericht in  
vielfältiger conversation.

Daß der Churfürst von Brandenburgk<sup>496</sup>, mitt todt abgangen, welches wol schade wehre, vndt der  
Religion besorglich, ein großer stoß, wo ferne nicht Gott, seinen Sohn<sup>497</sup> den iungen herren, allen  
bedrangten zu trost, erwecket, vndt böse consilia<sup>498</sup> hintertreiben leßett.

Item<sup>499</sup> : daß der friede zu Nürnberg<sup>500</sup> geschlossen würde, also, daß Bayern<sup>501</sup> den Churfürstlichen  
Tittul behalten ad dies vitæ<sup>502</sup>, aber die Ober[-]<sup>503</sup> vndt Vnderpfalz<sup>504</sup> abtreten, hingegen Metz<sup>505</sup>,

---

480 Du Plessis de Richelieu, Armand-Jean (1585-1642).

481 *Übersetzung*: "Nachricht"

482 Wolfenbüttel.

483 Halle (Saale).

484 Aschersleben.

485 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

486 Hanow, August von (1591-1661).

487 Sachsen, Kurfürstentum.

488 Volk: Truppen.

489 *Übersetzung*: "des März"

490 besorglich: zu Besorgnis Anlass gebend, heikel, zu befürchtend.

491 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

492 Beckmann, Philipp (1) (ca. 1592-1666).

493 *Übersetzung*: "Beckmann, der Superintendent"

494 Coswig (Anhalt).

495 Bernburg.

496 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

497 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

498 *Übersetzung*: "Beschlüsse"

499 *Übersetzung*: "Ebenso"

500 Nürnberg.

501 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

502 *Übersetzung*: "auf Lebenszeit"

Toul<sup>506</sup>, vndt Verdün<sup>507</sup> zur recompens haben sollte. Spanien<sup>508</sup>, Dennemarck<sup>509</sup> vndt Engellandt<sup>510</sup>, würden wieder Franckreich<sup>511</sup> agiren, obgesazten friede manuteniren<sup>512</sup> helfen, vndt zu solchem ende, die heyraht zwischen der Engel [[281r]] ländischen Princeßinn<sup>513</sup> mitt dem Spanischen Prinzen<sup>514</sup> solenniter<sup>515</sup> beschließen.

Der Banner<sup>516</sup> soll 70 *mille*<sup>517</sup> {Scheffel} getreydig Böhmisches<sup>518</sup> maß in die Elbe<sup>519</sup> geworfen, vndt sich nach Eger<sup>520</sup> zu, retiriret haben, von dannen möchte er in Francken<sup>521</sup> gehen.

Il me confia encores une secrete nouvelle, profitable a nostre mayson<sup>522 523</sup> *perge*<sup>524</sup> (~~sub~~<sup>525</sup> ~~r~~<sup>526</sup>)  
Gott verleyhe gnediglich friede vndt sicherheit.

Nachmittages, hats geschneyet.

Nostitz<sup>527</sup> ist mitt pferden vndt convoy<sup>528</sup> nach Ballenstedt<sup>529</sup> geschickt worden, Gott wolle sie allerseits durch seine *heiligen* engel geleitten, vndt hin vndt wieder, sicher führen.

## 25. März 1640

[...]<sup>530</sup> ☿ den 25. Martij<sup>531</sup> : 1640. x

503 Obere Pfalz (Oberpfalz), Fürstentum.

504 Unterpfalz (Rheinpfalz).

505 Metz.

506 Toul.

507 Verdun.

508 Spanien, Königreich.

509 Dänemark, Königreich.

510 England, Königreich.

511 Frankreich, Königreich.

512 manuteniren: bewahren, behaupten, erhalten, handhaben.

513 Oranien, Maria (Henrietta), Fürstin von, geb. Prinzessin von England, Schottland und Irland (1631-1660).

514 Baltasar Carlos, Infant von Spanien und Portugal (1629-1646).

515 *Übersetzung*: "feierlich"

516 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

517 *Übersetzung*: "tausend"

518 Böhmen, Königreich.

519 Elbe (Labe), Fluss.

520 Eger (Cheb).

521 Franken.

522 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

523 *Übersetzung*: "Er vertraute mir noch eine geheime, unserem Haus nützliche Nachricht an"

524 *Übersetzung*: "usw."

525 *Übersetzung*: "unter"

526 Im Original verwischt.

527 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

528 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

529 Ballenstedt.

530 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

531 *Übersetzung*: "des März"

heütte ist Mariæ verkündigungstag<sup>532</sup>, oder viel mehr das fest der *heiligen* empfängnüß vndt Menschwerdung Christj<sup>533</sup>.

Wir haben es mit kirchen *geheth* <gehen,> gefeyret.

Es ist heütte kaltt wetter gewesen, die Nacht abermals hart gefrohren, den Tag vber, biß nachmittages, gefrohren gewesen.

Extra zu Mittage, der Marschalck<sup>534</sup>, <vndt CammerRaht<sup>535</sup>.>

## 26. März 1640

[[281v]]

2 den 26. Martij<sup>536</sup>: 1640.

Es hatt wiederumb hart gefroren, die Nacht, vndt heütte Morgen. Gegen Mittage aber, hatt der liebliche Sonnenschein die Oberhandt behallten.

Vormittages zu fuß spatziren an meine waßergebewde, Nachmittags zu kutzschen hinauß Madame<sup>537</sup>, vndt ich zu pferde.

Avis<sup>538</sup>: daß vnangesehen die Cöthner<sup>539</sup>, zu den Schwedischen<sup>540</sup>, vndt Kayserlichen<sup>541</sup> geschickt, die fehre zu Niemburg<sup>542</sup> zu erhallten, vndt der Bernburger<sup>543</sup> abzutreiben, auch die fuhren von hinnen abwendig zu machen, so seye doch gestriges tages eine partie<sup>544</sup> zu Niemburgk gewesen, die fehre daselbst (wo sie Sie gefunden hetten) zu nichte zu machen, vndt die kähne entzwey zu schlagen. Also hatt es das ansehen, der liebe Gott wolle mir, vndt dieser armen ruinirten Stadt scheinbahrlich wieder aufhelfen. Jedoch müßen wir der beßerung mitt gedultt erwarten, vndt nicht allzusicher werden. Die *invidia*<sup>545</sup> nicht vnserer feinde, sondern vnserer Nachtbahren, vndt anverwandten<sup>546</sup>, ist sehr groß, ia fast vnerträglich. Gott wolle aller falschheitt, vndt bösem beginnen, kräftiglich stewren, vndt abwehren, ia helfen, das ein ieder die liebe des Nechsten, nicht

---

532 Mariä Verkündigung (In Annuntiatione Beatae Mariae Virginis): Gedenktag an das Ereignis der Verkündigung durch den Engel Gabriel, dass die Jungfrau Maria den Sohn Gottes vom Heiligen Geist empfangen habe und ihn gebären werde (25. März).

533 Jesus Christus.

534 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

535 Mechovius, Joachim (1600-1672).

536 *Übersetzung*: "des März"

537 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

538 *Übersetzung*: "Nachricht"

539 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

540 Schweden, Königreich.

541 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

542 Nienburg (Saale).

543 Bernburg.

544 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

545 *Übersetzung*: "Missgunst"

546 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

vnchristlicher, vndt vnerbahrer weyse, so gar liederlich, (wie biß dato <sup>547</sup>, bey vielen geschehen) hindansetze.

[[282r]]

Avis <sup>548</sup> von Cöhten<sup>549</sup>, daß Königsmarck<sup>550</sup> die Sächsischen<sup>551</sup> in Tauche<sup>552</sup> vndt daherumb vnversehenß vberfallen, vndt *general* Major hanaw<sup>553</sup>, mitt dem iungen Schleünitz<sup>554</sup> gefangen, 9 Rittmeister in einem quartier ertappt, vndt mitt der bagage<sup>555</sup> (darbey viel Troß vndt weiber gewesen) alles ruinirt, wie auch 300 auß Leipzig<sup>556</sup> commandirte Tragoner, niedergehawen, vndt also das gantze ChurSächsische krieges corpus<sup>557</sup> hingericht haben soll. In halle<sup>558</sup> ist ein trefliches flehen<sup>559</sup>, weil viel posten einkommen, Leipzig wehre vom Königsmarck berennet.

Nachmittages, ritte ich hinauß, vndt *Meine* gemahlin<sup>560</sup> fuhr zum erstenmahl diß jahr, mitt hinauß auf ihre ägker. Im rückwege, hielten wir collation<sup>561</sup> zu Zeptzig<sup>562</sup> allda sich *Meine* gemahlin vber ihrer oeconomij<sup>563</sup> sehr erfrewet, daß alles mitteinander, so wol der agkerbaw, alß groß vndt klein vieh, in einen beßeren standt gerahten, als es vor diesem gewesen. Ihre *Liebden* hallten es auch vor ein gut omen<sup>564</sup>, daß alle ihre ziegen, (deren eine gute anzahl) biß auff zwey, vndt 9 von ihren eigenen Schafen, zwiljnge gebracht, vndt dieselben wol fortkommen.

Der Oberlender<sup>565</sup> hatt 2 iunge hasen gefangen, <vndt lebendig geliefert.>

Der hofmeister Einsiedel<sup>566</sup>, vndt Thomas Benckendorf<sup>567</sup> meine nacher Ballenstedt<sup>568</sup> verordnet gewesene commissarien seindt wieder kommen, mitt 2 Rehen vndt 2 hasen, mittbringende.

## 27. März 1640

[[282v]]

---

547 *Übersetzung*: "zum heutigen Tag"

548 *Übersetzung*: "Nachricht"

549 Köthen.

550 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

551 Sachsen, Kurfürstentum.

552 Taucha.

553 Hanow, August von (1591-1661).

554 Schleinitz, Heinrich von (gest. 1654).

555 *Übersetzung*: "Gepäck"

556 Leipzig.

557 *Übersetzung*: "Verband"

558 Halle (Saale).

559 flehen: flüchten, in Sicherheit bringen.

560 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

561 Collation: Mahlzeit (außerhalb des Mittagessens).

562 Zepzig.

563 *Übersetzung*: "Wirtschaft"

564 *Übersetzung*: "Vorzeichen"

565 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

566 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

567 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

568 Ballenstedt.



☉ den 27. Martij <sup>569</sup> : 1640.

Jch habe des hofmeister Einsiedels<sup>570</sup>, vndt Thomaß Benckendorfs<sup>571</sup> relation<sup>572</sup> ihrer verrichtung vndt inquisition<sup>573</sup> zu Ballenstedt<sup>574</sup> mitt fleiß angehoret vndt examiniret<sup>575</sup>, auch befunden, das sie daß ihrige wol gethan.

Collectengelder habe ich distribuiren laßen, proportionabiliter<sup>576</sup>, vndter die kirchen: vndt Schuldiener.

## 28. März 1640

[Samstag, 28. März]

< ♪ den 28. Martij <sup>577</sup> :> Extra zu Mittage Magister Sax<sup>578</sup> der hofprediger.

Ein Cammerbohte<sup>579</sup> von Speyer<sup>580</sup>, ist anhero<sup>581</sup> kommen, mitt zweene offenen<sup>582</sup> Kayserlichen patenten<sup>583</sup>, wieder das Fürstentum Anhalt<sup>584</sup>, vndt daß Stift Gernroda<sup>585</sup>, weil alle ziel<sup>586</sup> vom 170. biß 182. so den procuratoren<sup>587</sup> nach Speyer gehörig, verfallen gewesen, vndt nicht bezahlt werden wollen.

## 29. März 1640

☉ den 29<sup>sten</sup>: Martij <sup>588</sup> : 1640. ☿

Am heüttigen Palmensonstage in die kirche vormittags conjunctim<sup>589</sup>, Nachmittags singillatim<sup>590</sup>.

---

569 *Übersetzung*: "des März"

570 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

571 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

572 Relation: Bericht.

573 Inquisition: Untersuchung, Ermittlung, Verhör.

574 Ballenstedt.

575 examiniren: ausfragen.

576 *Übersetzung*: "verhältnismäßig"

577 *Übersetzung*: "des März"

578 Sachse, David (1593-1645).

579 Kammerbote: niederer Bediensteter am Reichskammergericht.

580 Speyer.

581 Bernburg.

582 offen: allgemein bekannt, öffentlich verkündet, mit öffentlichem Glauben versehen, beweiskräftig, formell, den Formvorschriften gemäß.

583 Patent: Urkunde über die Verleihung eines Rechts, Erlaubnisschein.

584 Anhalt, Fürstentum.

585 Gernrode, Stift.

586 Ziel: Termin.

587 Procurator: Sachwalter, Bevollmächtigter, auch Anwalt vor Gericht.

588 *Übersetzung*: "des März"

589 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

590 *Übersetzung*: "einzeln"

Avis <sup>591</sup> : daß der Oberste hanaw<sup>592</sup>, alß general Major mitt seinen völkern<sup>593</sup>, zwar vor Leiptzig<sup>594</sup> von den Königsmärckischen<sup>595</sup>, geschlagen, aber nicht gefangen worden. Gestern abendt hette er zu Plötzkaw<sup>596</sup> vor seine person, seine vöcker aber, auf den vmbliegenden dörfern quartiret, nach dem Sie zu halle<sup>597</sup> vbergangen. heütte giengen Sie auff Magdeburgk<sup>598</sup>. [[283r]] Sie sollen 400 Mann vor Leiptzig<sup>599</sup> verlohren, hingegen aber gestern, eine Schwedische<sup>600</sup> compagnie zu Staßfurt<sup>601</sup> aufgehoben haben. heütte seindt partien<sup>602</sup> vor allhiesjger Stadt<sup>603</sup>, vor: vndt in wehrender predigt gesehen worden. Ilverstedt<sup>604</sup>, Oschmerbleben<sup>605</sup>, Aderstedt<sup>606</sup>, sollen zimlich außgeplündert sein. Gott verhüte ferrneres vnheyl, vndt vnglück gnediglich.

Abermahliger avis <sup>607</sup>: daß hanaw<sup>608</sup> nicht zu Plötzkau<sup>609</sup> sondern zu Güsten<sup>610</sup> logiret, vndt 2 mille<sup>611</sup> pferde starck seye. Nimmernüchtern<sup>612</sup> stoße zu ihm, mitt etzlichen compagnien von Wolfenbüttel<sup>613</sup> auß, damitt sie die Schwedischen auß den Stiftern<sup>614</sup>, treiben können, gestaltt sie eine compagnie zu Staßfurt außgetrieben. So soll auch Banner<sup>615</sup> vmb Erfurt<sup>616</sup> angelanget sein, vndt giengen ihm, die Kayserlichen<sup>617</sup> mitt 8 mille<sup>618</sup> pferden aufm fuße nach.

Nachmittags ein schreiben vom ChurSächsischen<sup>619</sup> general commissario<sup>620</sup> Fischer<sup>621</sup> bekommen, der darf von mir begehren, 10 mille<sup>622</sup> {Pfund} brodt vndt 20 große faß<sup>623</sup> bier, da

---

591 *Übersetzung*: "Nachricht"

592 Hanow, August von (1591-1661).

593 Volk: Truppen.

594 Leipzig.

595 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

596 Plötzkau.

597 Halle (Saale).

598 Magdeburg.

599 Leipzig.

600 Schweden, Königreich.

601 Staßfurt.

602 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

603 Bernburg.

604 Ilberstedt.

605 Osmarsleben.

606 Aderstedt.

607 *Übersetzung*: "Nachricht"

608 Hanow, August von (1591-1661).

609 Plötzkau.

610 Güsten.

611 *Übersetzung*: "tausend"

612 Sander, Levin (gest. 1641).

613 Wolfenbüttel.

614 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648); Magdeburg, Erzstift.

615 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

616 Erfurt.

617 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

618 *Übersetzung*: "tausend"

619 Sachsen, Kurfürstentum.

620 *Übersetzung*: "Kommissar"

621 Fischer (2), N. N..

es doch nur 2000 pferde sejn. Diese leütte, haben keine discretion; vndt begehren impossibilia<sup>624</sup>, ohne mjtleyden, der armen ruinirten leütte, vndt jtziger Sahnzeit. Die Schwedischen, so des Reichs<sup>625</sup> feinde sein sollen, tractiren<sup>626</sup> vnß, viel höflicher vndt Sanftmühtiger. Die Schwedischen werden ihnen nachsetzen, vndt eben daß, malo exemplo<sup>627</sup> begehren. Jch laße ihm 3 faß vndt 2000 {Pfund} offeriren, anziehende<sup>628</sup> [[283v]] wie wir nach Magdeburg<sup>629</sup> contribuiren<sup>630</sup> müßen perge<sup>631</sup> vndt die ruin, auch die Kayserlichen<sup>632</sup> Salvaguardien<sup>633</sup>.

Schlegel<sup>634</sup> ist mitt gefahr von Deßaw<sup>635</sup> wiederkommen.

Galle webern<sup>636</sup>, weil er mich mitt den fuhren vexirt, vndt vnerwartett des bescheidts von mir, auch an Fürst Augustum<sup>637</sup> suppliciret, vndt zweierley bericht gethan, habe ich in gehorsam<sup>638</sup> setzen laßen.

Extra zu abendts, der hofcaplan<sup>639</sup>.

### 30. März 1640

» den 30<sup>sten</sup>: Martij<sup>640</sup>: 1640.

Ein schreiben von Plötzkau<sup>641</sup> darinnen Fürst Augustus<sup>642</sup> die Territorialgerechtigkeitt<sup>643</sup>, auf Gernroda<sup>644</sup> prätendiret<sup>645</sup>, welches zuvor noch nie geschehen.

---

622 Übersetzung: "tausend"

623 Faß: Hohlmaß.

624 Übersetzung: "unmögliche Dinge"

625 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

626 tractiren: behandeln.

627 Übersetzung: "durch das schlechte Beispiel"

628 anziehen: anführen, erwähnen.

629 Magdeburg.

630 contribuiren: außerordentliche Steuern oder andere Zwangsabgaben entrichten.

631 Übersetzung: "usw."

632 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

633 Salva Guardia: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

634 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

635 Dessau (Dessau-Roßlau).

636 Weber, Gall.

637 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

638 Gehorsam: Haft, Gefängnis(strafe), Hausarrest.

639 Voigt, Johann Christoph (1605-1666).

640 Übersetzung: "des März"

641 Plötzkau.

642 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

643 Territorialgerechtigkeit: Landeshoheit.

644 Gernrode, Amt.

645 prätendiren: fordern, verlangen, beanspruchen.

Avis<sup>646</sup>: daß die völker<sup>647</sup> von Staßfurt<sup>648</sup> aufgebrochen, vndt nach Saltze<sup>649</sup> gegangen,

Extra zu Mittage der Marschalck<sup>650</sup>.

Nachmittags bin ich hinauß spatziren geritten.

Avis<sup>651</sup> von Zerst<sup>652</sup>, das general Major Stallhanß<sup>653</sup>, ienseytt nach der Elbe<sup>654</sup> gehe, vndt wollten die Schwedischen<sup>655</sup> zu Torgaw<sup>656</sup> eine brücke bawen *et cetera*[.]

### 31. März 1640

σ den 31. Martij<sup>657</sup>: 1640.

Schreiben vom Grafen von Trauttmansdorff<sup>658</sup> vom 14. huius<sup>659</sup>: bonne esperance<sup>660</sup>. Jtem<sup>661</sup>: vom allten Iohann Löw<sup>662</sup> mitt bericht, daß sein Sohn Johannes<sup>663</sup>, mein gewesener kammerdiener, an einem hitzigen [[284r]] Fieber gestorben. Gott gebe daß es seelig geschehen seye, vndt verleyhe ihm<sup>664</sup> eine fröliche aufferstehung zum ewigen leben, sampt allen außerwehlten, Amen.

Die avisen<sup>665</sup> geben: daß Banner<sup>666</sup> auf Erfurd<sup>667</sup> gehe, die Kayserlichen<sup>668</sup> hindter ihm her, nach dem in Böhmen<sup>669</sup> alles verheeret worden, was vnderwegens angetroffen, auch herzog Julij henrichs<sup>670</sup> güther. <Ezliche meyner[!] Banner gehe auf Leipzig<sup>671</sup>.>

---

646 *Übersetzung*: "Nachricht"

647 Volk: Truppen.

648 Staßfurt.

649 Groß Salze (Bad Salzelmen).

650 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

651 *Übersetzung*: "Nachricht"

652 Zerst.

653 Stålhandske, Torsten (1594-1644).

654 Elbe (Labe), Fluss.

655 Schweden, Königreich.

656 Torgau.

657 *Übersetzung*: "des März"

658 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

659 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

660 *Übersetzung*: "gute Hoffnung"

661 *Übersetzung*: "Ebenso"

662 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

663 Löw, Johann d. J. (ca. 1616-1640).

664 Löw, Johann d. J. (ca. 1616-1640).

665 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

666 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

667 Erfurt.

668 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

669 Böhmen, Königreich.

670 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

671 Leipzig.

Item <sup>672</sup>: daß der *Türckische* Kayser Amurathes IV. <sup>673</sup> todt sein solle, sein Bruder Jbraim <sup>674</sup> aber das Reich <sup>675</sup>, zwar vngerne angenommen, auch den frieden mit Persia <sup>676</sup> bestetiget, hingegen aber mitt Pohlen <sup>677</sup> forttkriegen <sup>678</sup> will. Amuraht soll 17 Jahr regieret, vndt 33 iahr altt worden sein, vndt grewlich Tirannisiret haben, wie Jbraim selbst gestehen müßen. Sein exercitus <sup>679</sup> gegen Pohlen, soll in 500 *mille* <sup>680</sup> Mann, bestehen, <vndt die Tartarn <sup>681</sup> die Polen geschlagen haben>[.] Der friede mitt Venedig <sup>682</sup> soll auch nicht allerdings richtig sein, vndt zu waßer allerley händel vorgehen.

In Niederlandt <sup>683</sup>, rüestet man sich, zu einem frühen feldtzuge, wie auch zu waßer, wieder Dennemarck <sup>684</sup> von wegen des Sundes <sup>685</sup>.

Zu Nürnberg <sup>686</sup>, ist gute hofnung zum frieden, Gott beschehre ihn.

In *Frankreich* <sup>687</sup> ist der *Pollnische* Printz Casimirus <sup>688</sup> loß, der *Pfalzgraf* <sup>689</sup> aber nicht.

Engellandt <sup>690</sup> continuiret <sup>691</sup> seine armaturen <sup>692</sup>.

heßen <sup>693</sup> hatt sein volck <sup>694</sup>, dem *Pfalzgrafen von Newburgk* <sup>695</sup> zugeschicktt.

[[284v]]

In heüttigem schönem wetter habe ich meine Erbsen außseen laßen. Gott helfe zu vollem segen.

---

672 *Übersetzung*: "Ebenso"

673 Murad IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1612-1640).

674 Ibrahim, Sultan (Osmanisches Reich) (1615-1648).

675 Osmanisches Reich.

676 Persien (Iran).

677 Polen, Königreich.

678 forttkriegen: weiter Krieg führen, den Krieg fortsetzen.

679 *Übersetzung*: "Heer"

680 *Übersetzung*: "tausend"

681 Krim, Khanat.

682 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

683 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

684 Dänemark, Königreich.

685 Öresund (Øresund).

686 Nürnberg.

687 Frankreich, Königreich.

688 Johann II. Kasimir, König von Polen (1609-1672).

689 Pfalz, Karl (I.) Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680).

690 England, Königreich.

691 continuieren: fortfahren, fortsetzen.

692 Armatur: Rüstung.

693 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

694 Volk: Truppen.

695 Pfalz-Neuburg, Wolfgang Wilhelm, Pfalzgraf von (1578-1653).

## 01. April 1640

[[284v]]

☿ den 1. Aprilis <sup>1</sup>: 1640.

<Aprillenwetter. Regen, vndt Schnee.>

Castiga Vellacos, copiistas. <sup>2</sup>

Man hatt heütte allerley verwirungen in Oeconomicis <sup>3</sup> gehabt. Il semble que l'approximation de la feste nous apportera les adversitez coustumieres, Sathan persecutant ordinairement la devotion. <sup>4</sup>

Nachmittages, hat es bey mejnen holtzfuhren scharmützel gegeben, wegen etzlicher Reütter so sich præsentirt, vndt in meinem rogken, der eine[!] zimlichen schaden gethan. Es ist ihm aber mitt ernst abgewehret worden. Es wahren Reütter, so hinüber vber die Sahle<sup>5</sup> begehrt. Jch habe sie aber nach Calbe<sup>6</sup> weysen laßen, theils: weil meine fehre noch nicht fertig, vndt die kähne sehr vernichtett, theilß auch, weil darumb, weil ich besorget<sup>7</sup>, Sie möchten vber der Sahle vbel anlauffen, vndt mir hernacher die schuldt geben dürfen<sup>8</sup>, alß hette man sie nicht gewarnet.

Ein newer copiist, des hofpredigers<sup>9</sup> schwester Sohn<sup>10</sup>, ist angenommen worden, nacher Ballenstedt<sup>11</sup>. Gott gebe zu glück, vndt gutem gedeyen.

Nostitz<sup>12</sup> hatt sich wieder eingestellt, vndt ist von Ballenstedt selb dritte, wol wiederkommen. hatt auch 4 hasen mittgebracht, so er vndt Schlammerßdorf<sup>13</sup> gehetzt.

## 02. April 1640

[[285r]]

♃ den 2. Aprill: 1640. Grün <sup>2</sup>

<Windig, vndt Schön wetter.>

---

1 *Übersetzung*: "des Aprils"

2 *Übersetzung*: "Bestrafe Schurken-Kopisten."

3 *Übersetzung*: "in den Wirtschaftssachen"

4 *Übersetzung*: "Es scheint, dass die Annäherung des Festes uns die üblichen Widerwärtigkeiten bringen wird, weil Satan die Andacht gewöhnlich verfolgt."

5 Saale, Fluss.

6 Kalbe.

7 besorgen: befürchten, fürchten.

8 dürfen: können.

9 Sachse, David (1593-1645).

10 Beide Personen nicht ermittelt.

11 Ballenstedt.

12 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

13 Schlammersdorff, Hans Christoph von.

Avis<sup>14</sup> auß der Stadt<sup>15</sup>, daß Melchior Sieber<sup>16</sup> von hall<sup>17</sup>, Meines bruders Fürst Ernsts<sup>18</sup> Sehligen gewesener Secretarius<sup>19</sup>, gählingen<sup>20</sup>, alhier Todes verblichen. Gott gebe, daß er selig gestorben seye. Er ist noch gestern abendt, wol auff gewesen. Vive memor lethj.<sup>21 22</sup>

Am heüttigen grünen donnerstag, vormittages, in die kirche. Magister Sax<sup>23</sup> hat geprediget.

Avis<sup>24</sup> vom hofmeister Knochen<sup>25</sup>, <wegen Tilemanns<sup>26</sup> perge<sup>27</sup> >

Extra zu Mittage der Marschalck Erlach<sup>28</sup>.

Die Niemburger<sup>29</sup> haben den proviandt vor die Kayserlichen<sup>30</sup> vndt Hanawischen<sup>31</sup>, so ich auf begehren deß general commissarij<sup>32</sup> Fischer<sup>33</sup> hingeschickt nicht ferrner bringen wollen. Jch habe derowegen anordnen müßen, daß es meine leütte, aufs newe wieder angestellet.

J'ay trouvè une rüse, pour contrequarrer en quelque façon l'astuce de mes adversaires. Dieu vueille seconder par sa grace l'effect souhaitte.<sup>34</sup>

Diesen Nachmittag, hats bey der gersten außsaat wieder lermen gegeben. Gott wolle mir meine pferde, vndt alles gnediglich behüten.

J'ay fait examiner mes garçons, pour la communion.<sup>35</sup>

### 03. April 1640

[[285v]]

☞ den 3. Aprill: 1640. Charfreytag.

---

14 *Übersetzung*: "Nachricht"

15 Bernburg.

16 Siber(t), Melchior (gest. 1640).

17 Halle (Saale).

18 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

19 *Übersetzung*: "Sekretär"

20 gähling: plötzlich, unversehens.

21 *Übersetzung*: "Lebe im Gedanken an den Tod."

22 Zitat aus Pers. 5,153 ed. Kißel 1990, S. 54f..

23 Sachse, David (1593-1645).

24 *Übersetzung*: "Nachricht"

25 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

26 Barwasser, Tilman (1592-1643).

27 *Übersetzung*: "usw."

28 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

29 Nienburg (Saale).

30 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

31 Hanow, August von (1591-1661).

32 *Übersetzung*: "Kommissars"

33 Fischer (2), N. N..

34 *Übersetzung*: "Ich habe eine List gefunden, um auf irgendeine Weise der Schlaueit meiner Feinde zuwider zu sein. Gott wolle durch seine Gnade der gewünschten Auswirkung zur Hilfe kommen."

35 *Übersetzung*: "Ich habe meine Burschen für das Abendmahl prüfen lassen."

Vormittags wie gestern, conjunctim<sup>36</sup> in die kirche.

Avis<sup>37</sup>: daß es vmb hall<sup>38</sup> vndt Leiptzig<sup>39</sup>, voller Schwedischen<sup>40</sup> volcks<sup>41</sup> liege, vndt ein großes flehen<sup>42</sup>, außm Churfürstenthumb<sup>43</sup>, hereiner ins Fürstenthumb<sup>44</sup>, sonderlich nach Cöhten<sup>45</sup> seye.

Nachmittags ist die historia<sup>46</sup> der passion in der kirche verlesen worden, vor den gemeinen Mann. Ich bin nicht hineyn kommen, weil auch meine meisten leütte zur leichbegängnuß des Melchior Sibers<sup>47</sup>, (gewesenen Secretarij<sup>48</sup>, Fürst Rudolfs<sup>49</sup>, Meines bruders Fürst Ernsts<sup>50</sup> Seligen vndt herzogk Franz Albrechts zu Sachßen Lawenburgk<sup>51</sup>,) in der Stadt<sup>52</sup> gewesen.

Gegen abendt hats gar lieblich geregenet, nach dem es vormitt: bis nachmittages vmb 3 vhr schön wetter gewesen.

Ein Rehe vndt andere Victualien von Ballenstedt<sup>53</sup>.

## 04. April 1640

ᵝ den 4. Aprilis<sup>54</sup>: 1640.

< Bel tempo<sup>55</sup> Nachmittags[,] vormittags windig.>

Præparatoria<sup>56</sup> zur heiligen communion.

Nachmittags in die vorbereitungspredigt. < Poj nel bagno.<sup>57</sup> perge<sup>58</sup> >

## 05. April 1640

---

36 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

37 *Übersetzung*: "Nachricht"

38 Halle (Saale).

39 Leipzig.

40 Schweden, Königreich.

41 Volk: Truppen.

42 flehen: flüchten, in Sicherheit bringen.

43 Sachsen, Kurfürstentum.

44 Anhalt, Fürstentum.

45 Köthen.

46 *Übersetzung*: "Geschichte"

47 Siber(t), Melchior (gest. 1640).

48 *Übersetzung*: "Sekretärs"

49 Anhalt-Zerbst, Rudolf, Fürst von (1576-1621).

50 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

51 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

52 Bernburg, Talstadt.

53 Ballenstedt.

54 *Übersetzung*: "des Aprils"

55 *Übersetzung*: "Schönes Wetter"

56 *Übersetzung*: "Vorbereitungen"

57 *Übersetzung*: "Danach ins Bad."

58 *Übersetzung*: "usw."



○ den 5. Aprill: Ostern.

<Schön wetter.>

Ein Somnium<sup>59</sup>: wie ich mitt meinen 6 grawen vngern in der fensterkutzsche, meine rayse, in großer vnsicherheitt angefangen, vndt erstlich durch ein schönes ebenes [[286r]] Feldt gefahren, mitt sorgen, iedoch vngefehret, darnach in einen dicken<sup>60</sup> finstern waldt kommen, da wehre vns bange worden, weil man nicht von sjch sehen können. Schlegel<sup>61</sup> hette mich geführt, in dem er vorhergeritten, vnß den weg zu weisen. Alß wir nun vermeint wir kähmen vndter die Mörder, hetten wir berg vndter fahren müßen, vndt wehren in ein niedriges gewölbe wie ein creützgang gefahren, da wehre viel haber, darnach auch rogken gestrewet gewesen, darauf wir fahren müßen, biß endtlich an einem Thurn[!], ein allter vom adel ein häuptmann, mich gar höflich entpfangen, vndt hinauf gebehten, den ortt zu besichtigen. Da hette ich auch eine kleine Stubenkirche gesehen, so der König in Schweden<sup>62</sup> noch sollte haben bawen laßen.

Ayant passè ma 40.<sup>me</sup> annèe, je n'estime plus tant les songes, comme jadis, pour plusieurs raysons, mais cependant j'ay voulu noter cestuicy afin de remplir le pappier, & attendre l'evenement.<sup>63</sup>

Vormittags in die kirche, conjunctim<sup>64</sup>, vndt zur heiligen communion, vor meine person. Der Marschalck<sup>65</sup> vndt sein Sohn<sup>66</sup>, wie ingleichem der hofmeister Einsiedel<sup>67</sup> seindt auch mittgegangen, vndt eine feine frequentz von Mannes[-] vndt weibesperohnen.

Avis<sup>68</sup>, nach der communion, daß 3 mille<sup>69</sup> Mann Schwedisches<sup>70</sup> volck<sup>71</sup> in hall<sup>72</sup> [[286v]] ankommen, mitt bedrowung auff Bernburg<sup>73</sup> zu gehen.

Nachmittages wieder in die kirche, conjunctim<sup>74</sup>, da Magister Sax<sup>75</sup> des Simsons<sup>76</sup> text<sup>76</sup> vorgenommen.

---

59 *Übersetzung*: "Traum"

60 dick: dicht.

61 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

62 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

63 *Übersetzung*: "Nachdem mein 40. Jahr vergangen ist, schätze ich aus mehreren Gründen die Träume nicht mehr so sehr wie früher, ich habe diesen hier aber doch aufschreiben wollen, um das Papier zu füllen und den Ausgang abzuwarten."

64 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

65 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

66 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

67 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

68 *Übersetzung*: "Nachricht"

69 *Übersetzung*: "tausend"

70 Schweden, Königreich.

71 Volk: Truppen.

72 Halle (Saale).

73 Bernburg.

74 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

75 Sachse, David (1593-1645).

76 Simson (Bibel).

76 Idc 13,1-16

Avis<sup>78</sup>: daß alle Schwedische<sup>79</sup> trouppen, nach Thüringen<sup>80</sup> marchirt.

Gestern abendt zwar, sollen die Taupadelischen völcker<sup>81</sup> zu halle<sup>82</sup> ankommen sein, vndt diesen Morgen Wettin<sup>83</sup>, vndt Rotenburg<sup>84</sup> außgeplündert haben.

## 06. April 1640

› den 6. Aprill: OsterMontag.

In die kirche conjunctim<sup>85</sup> zweymahl, vormittags hatt der Superintendens<sup>86</sup> <sup>87</sup> geprediget, Nachmittags der caplan<sup>88</sup>.

Avis<sup>89</sup>: daß doch noch Schwedisches<sup>90</sup> volck<sup>91</sup> in hall<sup>92</sup> ankommen.

Item<sup>93</sup>: daß der Türgken<sup>94</sup> krieg, in Polen<sup>95</sup>, vndt gegen Malta<sup>96</sup>, gewiße fortgehe.

Item<sup>97</sup>: daß der Banner<sup>98</sup>; auß Böhmen<sup>99</sup>, sich retiriret.

Daß der Kayser<sup>100</sup>, auff Regenspurg<sup>101</sup> ziehe.

Daß der Pfaltzgraf<sup>102</sup> zu Paris<sup>103</sup>, vndt auß dem Bois de Vincennes<sup>104</sup>; erlediget<sup>105</sup> seye, nach dem der Printz Casimir<sup>106</sup>, mitt dem Polnischen abgesandten<sup>107</sup>, aufgebrochen.

---

78 *Übersetzung*: "Nachricht"

79 Schweden, Königreich.

80 Thüringen.

81 Volk: Truppen.

82 Halle (Saale).

83 Wettin (Wettin-Löbejün).

84 Rothenburg (Saale).

85 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

86 Sutorius, Leonhard (1576-1642).

87 *Übersetzung*: "Superintendent"

88 Voigt, Johann Christoph (1605-1666).

89 *Übersetzung*: "Nachricht"

90 Schweden, Königreich.

91 Volk: Truppen.

92 Halle (Saale).

93 *Übersetzung*: "Ebenso"

94 Osmanisches Reich.

95 Polen, Königreich.

96 Malta (Inselgruppe).

97 *Übersetzung*: "Ebenso"

98 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

99 Böhmen, Königreich.

100 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

101 Regensburg.

102 Pfalz, Karl (I.) Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680).

103 Paris.

104 Bois de Vincennes.

105 erledigen: befreien, freilassen.

Pfalz Newburg<sup>108</sup>, vndt die heßjschen<sup>109</sup>, seyen conjungirt<sup>110</sup>.

Notification vom hertzogk Wilhelm von Weymar<sup>111</sup>, daß ihn Gott abermahl[!] durch glückliche Niederkunft *Seiner* gemahlin<sup>112</sup> mitt einem iungen Sohn<sup>113</sup> erfrewet.

[[287r]]

Extra: wie gestern der Marschalck<sup>114</sup> vndt sein Sohn<sup>115</sup> zu Mittage.

Eine von meinen grawen Forwergkswilden<sup>116</sup>, hatt gefohlt, vndt ein Stuhntenfüllen in der Nacht gebracht. Gott gebe zu glück vndt gedeyen in allen sachen.

Avis<sup>117</sup> von Plötzkau<sup>118</sup> daß Obrist Schlange<sup>119</sup> mitt 1500 pferden, bey Ascherßleben<sup>120</sup> anlangen, mitt Obrist Bilcken<sup>121</sup> sich coniungiren<sup>122</sup>, vndt auf die Sächsischen<sup>123</sup> gehen soll. Zögen aber dieselbe vber die Sahle<sup>124</sup> ist Stallhansen<sup>125</sup> befohlen, solche zu ruiniren. Der general Major Pfuel<sup>126</sup> sol sich mitt 9 Regimentern, bey Merseburgk<sup>127</sup> vndt an der Sahle naufwärts legen, Banner<sup>128</sup> soll noch zu Zwickaw<sup>129</sup> sein, vndt wollte seine völker<sup>130</sup> raffraischiren<sup>131</sup> laßen. Jtzt wirdt man alle tage, etwaß newes hören, vndt vernehmen müßen.

## 07. April 1640

---

106 Johann II. Kasimir, König von Polen (1609-1672).

107 Gosiewski, Krzysztof Korwin (ca. 1600-1643).

108 Pfalz-Neuburg, Wolfgang Wilhelm, Pfalzgraf von (1578-1653).

109 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

110 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

111 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

112 Sachsen-Weimar, Eleonora Dorothea, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1602-1664).

113 Sachsen-Weimar, Friedrich (2), Herzog von (1640-1656).

114 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

115 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

116 Vorwerkswilde: in einem Vorwerk gehaltene wilde Stute (d. h. aus einer wilden Stuterei kommende oder halbwild gefangene Stute), Mutterstute.

117 *Übersetzung*: "Nachricht"

118 Plötzkau.

119 Slang, Erik Claesson (1600-1642).

120 Aschersleben.

121 Bielke, Ture Nilsson (1606-1648).

122 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

123 Sachsen, Kurfürstentum.

124 Saale, Fluss.

125 Stålhandske, Torsten (1594-1644).

126 Pfuel, Adam von (1604-1659).

127 Merseburg.

128 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

129 Zwickau.

130 Volk: Truppen.

131 raffraichiren: erfrischen, abkühlen, ausruhen.

σ den 7<sup>den</sup>: Aprilis <sup>132</sup>: 1640. Osterdinstag.

Avis <sup>133</sup> von hall<sup>134</sup> daß Obrist Schlange<sup>135</sup> mitt 1000 pferden vnversehens vor hall kommen, daßelbe gebrandtschatzet vmb 20000 {Thaler} im nahmen general Major Pfulens<sup>136</sup>, aber von den armen leütten nur 3000 {Thaler} erpreßet bahr, vndt auf andere 3000 eine obligation bekommen, darnach fortgegangen auff Ascherbleben<sup>137</sup>, vndt 200 pferde mitt hinweg genommen. Am 7<sup>ten</sup> nachmittag ists geschehen. [[287v]] Jst also ein schlechter Ostertag vor die arme Stadt Halle<sup>138</sup> gewesen. Gott erbarme sich ihrer, vndt aller bedrangten, vndt bewahre auch vnß vor dergleichen vnheyl vndt bedrengnüßen.

Diesen vormittag, bin ich mitt Meiner *herzlieb(st)en* gemahljn<sup>139</sup>, in den garten spatziren gegangen, habe mein gestriges Wjldfohlen <sup>140</sup>, im Forwergk besehen, vndt zweene mejner großen fohlen, einen Rohtschimmel<sup>141</sup>, vndt einen fahlen, reißer<sup>142</sup>, vndt wallachen<sup>143</sup> laßen.

Der Soldat, so ich newlich, jm spatzjren gehen, auf der Straße <liegend> angetroffen, vndt jhn wegnehmen, vndt pflegen laßen, ist heütte gestorben; vndt begraben.

Mejne *herzlieb(st)e* gemahlin, hatt den honig, den bienen nehmen laßen, jm garten.

## 08. April 1640

ø den 8. Aprilis <sup>144</sup>: 1640. 1

<Regen.>

Nach gestrigem schönem wetter, hats heütte gar stargk geregenet, wirdt zwar die Sahnzeit hind<erl>jch, aber doch, dem durren erdtreich zutrüglich sein.

Avis <sup>145</sup> auß der Stadt<sup>146</sup> von Caspar Pfau <sup>147</sup> vndt Paul Ludwig <sup>148</sup> daß Saradetzky<sup>149</sup> mitt 3 mille <sup>150</sup> pferden außcommandirt gewesen, den Obristen Schlangen<sup>151</sup> zu vberfallen, vndt zu

---

132 *Übersetzung*: "des Aprils"

133 *Übersetzung*: "Nachricht"

134 Halle (Saale).

135 Slang, Erik Claesson (1600-1642).

136 Pfuel, Adam von (1604-1659).

137 Aschersleben.

138 Halle (Saale).

139 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

140 Wildfohlen: Fohlen einer wilden Stute (d. h. aus einer wilden Stuterei kommende oder halbwild gefangene Stute).

141 Rotschimmel: Schimmel, dessen Farbe ins Rötliche tendiert.

142 reißen: (einen Hengst) kastrieren.

143 wallachen: einen Hengst kastrieren.

144 *Übersetzung*: "des Aprils"

145 *Übersetzung*: "Nachricht"

146 Bernburg.

147 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

148 Ludwig, Paul (1603-1684).

149 Zahradetzky von Zahradeck, Wenzel (ca. 1595-1647).

150 *Übersetzung*: "tausend"

ruiniren, derselbe aber hette eher kundtschaft darvon bekommen, vndt wehre dem Saradetzky (so ohne zweifel ein general Major sein wirdt) entgegen gezogen, hette ihn rencont i <r> irt<sup>152</sup>, vndt geschlagen, also daß sich Saradetzky zu Fuß retirirt, sein pferdt verlassen [[288r]] vndt in den Thüringer waldt<sup>153</sup> entkommen. Daß vbrige volck<sup>154</sup>, sampt den meisten befehlichshabern, wehre niedergemachtt, vndt gefangen. Die iehnigen so entronnen, wehren von den pawren niedergeschlagen worden.

Die Schwedische<sup>155</sup> armèe soll vmb Borna<sup>156</sup> 3 {Meilen} von Leipzig<sup>157</sup> liegen, dörfen gehlingen<sup>158</sup> aufbrechen, vndt in vnserm Fürstenthumb<sup>159</sup> vnsicherheit vervrursachen.

Der Churfürst von Saxen<sup>160</sup> soll Kayserlicher Mayestät<sup>161</sup> seine Reütterey vbergeben haben, will sich des krieges abthun<sup>162</sup>, vndt also den OberSächsischen Krayß<sup>163</sup> dem Kayser zum quartier verlaßen. < Omnium rerum vicissitudo! <sup>164</sup> >

Nachmittages, bjn ich hinauß hetzen geritten, vndt haben drey hasen gefangen, (darundter zweene Rammeler gewesen)[.]

Avis<sup>165</sup>: daß vmb Cöhten<sup>166</sup> herumb, vndterschiedliche vom Adel, durch die Schwedische partien<sup>167</sup> seyen geplündert worden.

## 09. April 1640

24 den 9<sup>ten</sup>: April: 1640.

< Malherberie. <sup>168</sup> >

In schönem wetter, vormittags hinauß spatziret,

Nachmittags hinauß geritten vndt 3 hasen gehezt.

---

151 Slang, Erik Claesson (1600-1642).

152 rencontriren: antreffen, begegnen.

153 Thüringer Wald.

154 Volk: Truppen.

155 Schweden, Königreich.

156 Borna.

157 Leipzig.

158 gähling: plötzlich, unversehens.

159 Anhalt, Fürstentum.

160 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

161 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

162 abtun: sich einer Person oder Sache entledigen.

163 Obersächsischer Reichskreis.

164 *Übersetzung*: "Der Wechsel aller Dinge!"

165 *Übersetzung*: "Nachricht"

166 Köthen.

167 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

168 *Übersetzung*: "Unkrauterei [d. h. Unnützes, Schädliches, Ärgerliches]."

Meine herzlieb(st)e gemahl<sup>169</sup> ist auch nach Palbergk<sup>170</sup> gefahren,  
Ô Dieu delivre moy; de tant de maux, & angoisses extraordinaires.<sup>171</sup>

## 10. April 1640

♀ den 10<sup>ten</sup>: April: 1640. ☿

Avis<sup>172</sup>: daß die Fraw Muhme<sup>173</sup> von Krannichfeldt<sup>174</sup>, zu Schöningen<sup>175</sup>, angelanget seye,  
<nebenst der Obrist leutnantin Saborßky<sup>176</sup>.>

Cela sera derechef, üne recharge pour nous.<sup>177</sup> *et cetera* < Mais Dieu nous assistera en l'assemblée  
des Vertüeux<sup>178 179 . 180</sup> >

[[288v]]

Schreiben vom hertzogk von Gottorf<sup>181</sup>, wegen ejner Magdeburgischen<sup>182</sup> prætension, einer  
wittwen, *etcetera*[.]

A spasso fuora.<sup>183</sup>

## 11. April 1640

♁ den 11<sup>ten</sup>: April 1640. ☿

Jch habe heütte diesen Tag, post sacra peracta<sup>184</sup>, mehrentheilß zugebracht, den Gottorfischen<sup>185</sup>  
diener<sup>186</sup> vor: vndt Nachmittages, selbst anzuhören, wie er die Persianische<sup>187</sup> vndt  
Moßkowitzische<sup>188</sup> rayse, mitt den hollsteinischen<sup>189</sup> gesandten<sup>190</sup> vollbringen helfen, dabey ich

---

169 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

170 Baalberge.

171 *Übersetzung*: "Oh Gott befreie mich von so vielen Übeln und außerordentlichen Ängsten."

172 *Übersetzung*: "Nachricht"

173 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

174 Kranichfeld.

175 Schöningen.

176 Zaborsky (1), N. N. (gest. nach 1640).

177 *Übersetzung*: "Das wird erneut eine Auferlegung für uns sein."

178 Tugendliche Gesellschaft: 1619 in Anlehnung an die Fruchtbringende Gesellschaft gegründete, nur adligen Frauen vorbehaltene Sozietät.

179 Identifizierung unsicher.

180 *Übersetzung*: "Aber Gott wird uns bei der Versammlung der Tugendhaften beistehen."

181 Schleswig-Holstein-Gottorf, Friedrich III., Herzog von (1597-1659).

182 Magdeburg.

183 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang hinaus."

184 *Übersetzung*: "nach vollendetem Gottesdienst"

185 Schleswig-Holstein-Gottorf, Friedrich III., Herzog von (1597-1659).

186 Kretzschmer, Simon.

187 Persien (Iran).

188 Moskauer Reich (Großrussland).

dann allerley particularia<sup>191</sup> vernommen, vndt viel schöne curiositeten angehoret. Er hejßet: Simon Kretschmer von Leiptzig<sup>192</sup>, ein feiner junger geselle, vndt studiosus medicjnæ<sup>193</sup>; <hat viel observirt. *perge*<sup>194</sup> >

< hänsel<sup>195</sup> hat einen hasen geschoßen.>

## 12. April 1640

☉ den 12<sup>ten</sup>: April: 1640. < Quasimodogenitj<sup>196</sup> .>

Eine von den Füchßen<sup>197</sup> in der kützsche, hatt abermalß gefohlt, vndt diesen Morgen ein Stuhtenfohlen geworfen. Gott gebe zu gedeyen. habe also numehr zwey fohlen (*utriusque sexus*<sup>198</sup> .) von meinem hollsteiner.

Vormittags *conjunctim*<sup>199</sup> in die kirche.

Extra: zu Mittage, der hofprediger, bey Meiner Tafel: *Magister Sachße*<sup>200</sup> nemlich.

[[289r]]

Nachmittags *singillatim*<sup>201</sup> zur predigt, da dann der Diaconus Voytus<sup>202</sup> <sup>203</sup>, geprediget, den Text außm Propheten Jona<sup>204</sup> genommen, vndt alß einen *typum*<sup>205</sup> auf den herren Christum<sup>206</sup>, denselben wol gewust zu appliciren.

Postea<sup>207</sup> in den garten, allda ich mitt den Junckern<sup>208</sup> nach dem ziel geschoßen.

## 13. April 1640

---

189 Holstein, Herzogtum.

190 Brüggemann, Otto (1600-1640); Crusius von Krusenstjern, Philipp (1597-1676); Fleming, Paul (1609-1640); Olearius, Adam (1599-1671).

191 *Übersetzung*: "Einzelheiten"

192 Leipzig.

193 *Übersetzung*: "der Medizin zugetan"

194 *Übersetzung*: "usw."

195 N. N., Hans (6).

196 Quasimodogeniti: erster Sonntag nach Ostern (weißer Sonntag).

197 Fuchs: Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

198 *Übersetzung*: "beiderlei Geschlechts"

199 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

200 Sachse, David (1593-1645).

201 *Übersetzung*: "einzeln"

202 Voigt, Johann Christoph (1605-1666).

203 *Übersetzung*: "Diakon Voigt"

204 Ion

205 *Übersetzung*: "Bild"

206 Jesus Christus.

207 *Übersetzung*: "Später"

208 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672); Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

» den 13<sup>den</sup>: April: 1640.

<Aprillenwetter.>

Vor: vndt Nachmittags hinauß per spasso<sup>209</sup>, vndt auch die Oeconomica pro posse<sup>210</sup> zu befördern.

Avis<sup>211</sup>: daß gestern die Churfürstlichen<sup>212</sup> Regimenter auß dem Zerbst[isch]en antheil<sup>213</sup> aufgebrochen, gehen zu den Brandenburgischen<sup>214</sup> vndt nach der Schlesie<sup>215</sup> zu. Der General Banner<sup>216</sup> soll nach erlittener Niederlage, zu Erfurt<sup>217</sup> ankommen sein. Obrist Bielke<sup>218</sup>, wirdt auch baldt marchiren, aber etzliche völcker<sup>219</sup> in Quedlinburg<sup>220</sup> vndt Ascherßleben<sup>221</sup> laßen.

Schreiben vom herzog Eberhardt von Wirtembergk<sup>222</sup>, darinnen er mir, das absterben seines iungen Söhnleins<sup>223</sup>, notificirt. Gott tröste ihn, vndt alle klagende.

Die avisen<sup>224</sup> confirmiren<sup>225</sup>:

Die erledigung<sup>226</sup> des Pfaltzgraven<sup>227</sup> zu Paris<sup>228</sup>.

Die großen kriegspræparatoria<sup>229</sup> des Frantzosen<sup>230</sup>, vndt anderer in Europa<sup>231</sup> kriegenden<sup>232</sup> potentaten.

Den Todt des Türckischen Tyrannen<sup>233</sup>, vndt vngewißheit derentwegen, des besorgten<sup>234</sup> Türcken<sup>235</sup> krieges.

[[289v]]

---

209 *Übersetzung*: "zum Spaziergang"

210 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen nach Vermögen"

211 *Übersetzung*: "Nachricht"

212 Sachsen, Kurfürstentum.

213 Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

214 Brandenburg, Kurfürstentum.

215 Schlesien, Herzogtum.

216 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

217 Erfurt.

218 Bielke, Ture Nilsson (1606-1648).

219 Volk: Truppen.

220 Quedlinburg.

221 Aschersleben.

222 Württemberg, Eberhard III., Herzog von (1614-1674).

223 Württemberg, Christian, Herzog von (1639-1640).

224 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

225 confirmiren: bestätigen.

226 Erledigung: Befreiung, Freilassung.

227 Pfalz, Karl (I.) Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680).

228 Paris.

229 *Übersetzung*: "vorbereitungen"

230 Frankreich, Königreich.

231 Europa.

232 krieges: Krieg führen.

233 Murad IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1612-1640).

234 besorgen: befürchten, fürchten.

235 Osmanisches Reich.



Jtem <sup>236</sup>: die Niederlage der Schwedischen<sup>237</sup> vor Plawen<sup>238</sup>, allda dem Schwedischen general Major Wittemberg<sup>239</sup>, der Kayserliche<sup>240</sup> general Wachmeister Breda<sup>241</sup> eingefallen, vndt ihme 9 Regiment zu roß, vndt darnach 3 <4> Regimenter zu fuß, ruiniret, vndt also den Schwedischen einen starcken abbruch gethan.

Es continuiert<sup>242</sup> auch, <daß> ein vngewöhnliches großes <Starckes> erdbebem[!] zu Cölln<sup>243</sup>, Antorf<sup>244</sup> vndt in den Jülichischen landen<sup>245</sup> gewesen, zu ende des Martij<sup>246</sup> - <den 6. Aprilis stilo novo<sup>247</sup>, > welches zwar vber ¼ stunde nicht gewehret, aber dennoch schaden gethan, vndt großen schrecken, (weil es in denen landen, novum quid et inauditum<sup>248</sup>) vervsachet haben soll, dannhero die guten leütte selbiger orten, nichts gutes ihrem vatterlande ominiren<sup>249</sup>. Gott wolle allerseits fernere landtstraffen abwenden.

## 14. April 1640

σ den 14<sup>den</sup>: Aprilis<sup>250</sup>: 1640.

Ejne fuhre nach Aken<sup>251</sup> geschickt, Gott wolle sie bey itziger vnsicherheit, gelejten, vndt vor Rauberey, abnahm pferde, vndt plünderung, bewahren.

Zacharias<sup>252</sup>, zu seinem lehrmeister<sup>253</sup>, abgefertiget.

Den Cammerrah, Doctor Mechovium<sup>254</sup>, bey mjr gehabt.

Die agnellj<sup>255</sup> (en la bergerie<sup>256</sup>) zehlen laßen, 320. perge perge perge<sup>257</sup>

---

236 *Übersetzung*: "Ebenso"

237 Schweden, Königreich.

238 Plauen.

239 Wittenberg, Arvid, Graf (1606-1657).

240 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

241 Bredow, Johann Rudolf von (ca. 1595-1640).

242 continuiere: weiter berichtet werden.

243 Köln.

244 Antwerpen.

245 Jülich, Herzogtum.

246 *Übersetzung*: "März"

247 *Übersetzung*: "des Aprils im neuen Stil [nach dem neuen Gregorianischen Kalender]"

248 *Übersetzung*: "etwas Neues und Unerhörtes"

249 ominiren: prophezeien.

250 *Übersetzung*: "des Aprils"

251 Aken.

252 Haug, Zacharias.

253 Person nicht ermittelt.

254 Mechovius, Joachim (1600-1672).

255 *Übersetzung*: "Lämmer"

256 *Übersetzung*: "im Schafstall"

257 *Übersetzung*: "usw. usw. usw."

Ejn Rehe von Ballenstedt<sup>258</sup>, jst einkommen.

Der Amptmann<sup>259</sup> von Ballenstedt<sup>260</sup> hat sich präsentirt. Jch habe ihm aber, [[290r]] keine audientz gegeben, sondern durch den hofmeister Einsiedel<sup>261</sup>, vndt Amptmann Thomaß Benckendorf<sup>262</sup> examiniren<sup>263</sup> laßen, vndt befinde noch wenig satisfaction.

## 15. April 1640

☿ den 15<sup>den</sup>: April: 1640.

In die wochenpredigt conjunctim<sup>264</sup> vormittages.

Extra: zu Mittage: Franciscus<sup>265</sup> der Rector, vndt der Diaconus Vogtus<sup>266 267</sup>.

## 16. April 1640

☿ den 16<sup>den</sup>: Aprilis<sup>268</sup>: 1640.

<Schön wetter.>

Den allten Meister Friederich<sup>269</sup>, habe ich bey mir gehabt, wegen einer verrückung der nerven, jn der ljncken schuldter, am rügen. Seiner kunst halben, ist er sehr berümbt, wann ihn das hohe aller nicht hinderte, an jtzo, solche zu exerciren<sup>270</sup>.

Es ist etzliche Tage her, noch jimmerfortt, haber, in den hundert Morgen, außgeseet worden. Gott wolle vnß dieses, vndt alles ander getreydjch, wol gerahten, vndt gedeyen laßen.

Curdt von Börster<sup>271</sup> [!], Plötzkauischer<sup>272</sup> abgeordneter ist mitt creditif<sup>273</sup> von Fürst Augusto<sup>274</sup> anhero<sup>275</sup> geschickt worden. Ersucht mich vmb assistentz contra<sup>276</sup> Fürst Ludwig<sup>277</sup> wegen ihrer

---

258 Ballenstedt.

259 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

260 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

261 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

262 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

263 examiniren: ausfragen.

264 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

265 Gericke, Franz (gest. 1642).

266 Voigt, Johann Christoph (1605-1666).

267 *Übersetzung*: "Diakon Voigt"

268 *Übersetzung*: "des Aprils"

269 Neuser, Friedrich (ca. 1575-1646).

270 exerciren: (aus)üben.

271 Börstel, Curt (4) von (1611-1645).

272 Anhalt-Plötzkau, Fürstentum.

273 Creditiv: Beglaubigungsschreiben.

274 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

275 Bernburg.

276 *Übersetzung*: "gegen"

mißhelligkeiten, in ihren præntiones<sup>278</sup>, vndt darumb hat man nach vrtheil vndt recht gen Jehna<sup>279</sup> vndt Leiptzig<sup>280</sup> schigken vndt die arcana domus<sup>281 282</sup> divulgiren<sup>283</sup> müßen.

[[290v]]

Zweene Rehe, von Ballenstedt<sup>284</sup> ankommen, < sta sera<sup>285</sup> .>

## 17. April 1640

☽ den 17<sup>den</sup>: Aprilis<sup>286</sup>: 1640.

Die Obrist leutnantin Saborßky<sup>287</sup> gewesene hofmeisterinn alhier<sup>288</sup> jst gestern abendt anhero kommen vnversehens, von Schöningen<sup>289</sup>, vndt hatt auch die schreiben vndt præsenten von Zell<sup>290</sup>, wegen der gevatterschaft, gar ansehlich, mittgebracht.

Avis<sup>291</sup> von hatzgeroda<sup>292</sup> [!] daß der Banner<sup>293</sup> mitt 15 mille<sup>294</sup> Mann zu roß vndt Fuß, vmb Erfurdt<sup>295</sup> angelanget seye, vndt der conjunction<sup>296</sup> durchs Franckenlandt<sup>297</sup>, mitt der Weymarischen armée<sup>298</sup>, erwarte, wo ferne die Kayserlichen<sup>299</sup> solche nicht interrumpiren<sup>300</sup>.

Der Persianische<sup>301</sup> wanderßmann Kretzschmæ<sup>302</sup>, hat heütte seinen vnderthänigen abscheidt genommen, nach Leiptzig<sup>303</sup>, vndt von dannen wieder in hollstejn<sup>304</sup>, zum hertzog von Gottorff<sup>305</sup>,

---

277 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

278 *Übersetzung*: "Ansprüchen"

279 Jena.

280 Leipzig.

281 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

282 *Übersetzung*: "Geheimnisse des Hauses"

283 divulgiren: verbreiten.

284 Ballenstedt.

285 *Übersetzung*: "heute Abend"

286 *Übersetzung*: "des Aprils"

287 Zaborsky (1), N. N. (gest. nach 1640).

288 Bernburg.

289 Schöningen.

290 Celle.

291 *Übersetzung*: "Nachricht"

292 Harzgerode.

293 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

294 *Übersetzung*: "tausend"

295 Erfurt.

296 Conjunction: Vereinigung, Zusammenführung.

297 Franken.

298 Weimarische Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Bernhard von Sachsen-Weimar (1604-1639) in französischen und ab 1647 wieder in schwedischen Diensten stand.

299 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

300 interrumpiren: unterbrechen.

301 Persien (Iran).

302 Kretzschmer, Simon.

303 Leipzig.

304 Holstein, Herzogtum.

zu verraysen mitt gutem contento<sup>306</sup>, von wegen einer sache, so er allhier im nahmen ejner wittwen, zu prætendiren<sup>307</sup> gehabt.

## 18. April 1640

ᵝ den 18<sup>den</sup>: April: 1640. ı

A spasso<sup>308</sup> hinauß geritten, nachmittags in schönem wetter.

Allerley Oeconomica<sup>309</sup> vorgehabtt.

In garten vorm abendteßen, allda ich *Meiner freundlichen herzlief(st)en* gemahlin<sup>310</sup> einen bienenstock verehret<sup>311</sup>. Gott gebe glück vndt gedeyen.

## 19. April 1640

[[291r]]

⊙ den 19<sup>den</sup>: April: 1640.

Vormittags conjunctim<sup>312</sup> in die kirche.

Nachmittags wieder zur kirche singillatim<sup>313</sup>. <Extra abendts der CammerRaht<sup>314</sup>.>

Mein Sattelknecht Martin hahn<sup>315</sup>, hatt hochzeit gehalten, mitt eines bürgers<sup>316</sup> Tochter<sup>317</sup> allhier vorm berge zu Bernburgk<sup>318</sup>. Gott gebe ihnen glück, vndt segen zu ihrem Christlichem Ehestand. Jch habe den bereütter<sup>319</sup> meine stelle zu vertreten deputirt, vndt im Nahmen mein: vndt der meynigen 6 {Scheffel} erben præsentiren<sup>320</sup> laßen, in einem schriftlichen zettelsbefehlich, auch ein<sup>321</sup> 12 persohnen von hofe erlaubett, mitt zur kjrchen zu gehen, vndt die festivität zu

---

305 Schleswig-Holstein-Gottorf, Friedrich III., Herzog von (1597-1659).

306 *Übersetzung*: "Zufriedenheit"

307 prætendiren: fordern, verlangen, beanspruchen.

308 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

309 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

310 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

311 verehren: schenken.

312 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

313 *Übersetzung*: "einzeln"

314 Mechovius, Joachim (1600-1672).

315 Hahn, Martin (gest. 1648).

316 Döhnert, Georg.

317 Kuhne, Dorothea, geb. Döhnert.

318 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

319 Weckerlin, Balthasar.

320 præsentiren: schenken, als Geschenk geben.

321 ein: ungefähr.

condecoriren<sup>322</sup>, wie auch etzliche hofmägde von Meiner *herzlieb(st)en* gemahlin<sup>323</sup>, erlaübet worden.

## 20. April 1640

» den 20<sup>sten</sup>: Aprilis<sup>324</sup>: 1640.

Avis<sup>325</sup>: daß die Schwedische<sup>326</sup> *partien*<sup>327</sup> beginnen an den hartz<sup>328</sup> zu streiffen, 30 *compagnien* liegen davon in Franckenhaußen<sup>329</sup>, 15 in Sonderßhausen<sup>330</sup>, 12 in härjngen<sup>331</sup>, 30 in Mülhausen<sup>332</sup>, Sangerhausen<sup>333</sup>, vndt Brügk<sup>334</sup>. Es sollen auch etzliche *Kayserliche*<sup>335</sup> Regimenter, auf die Nawmburgk<sup>336</sup> marchiren. Obrist Bielke<sup>337</sup> wirdt *Morgen* <heütte> zu Ascherßleben<sup>338</sup> mustern, vndt man vermeinet, er werde baldt aufbrechen.

Abends<sup>339</sup> *Oeconomica*<sup>340</sup> vndt Rechnungen vorgenommen.

[[291v]]

Meinem hofmeister Einsiedel<sup>341</sup>, hat diese Nachtt bey Roschwitz<sup>342</sup>, der wolff 8 schafe niedergerißen, allernechst an seinem hofe, in ebenem felde. Jst kein gut omen<sup>343</sup>. <Schreiben vom Geüder<sup>344</sup>, von Nürnbergk<sup>345</sup>.>

Die avisen<sup>346</sup> geben: der Kayser<sup>347</sup>, solle im Majo<sup>348</sup>, auf Regenspurgk<sup>349</sup> kommen. Gott gebe zu großem glück.

---

322 condecoriren: ausschmücken, schmücken, zieren.

323 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

324 *Übersetzung*: "des Aprils"

325 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

326 Schweden, Königreich.

327 *Partie*: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

328 Harz.

329 Frankenhausen (Bad Frankenhausen).

330 Sondershausen.

331 Heringen (Helme).

332 Mühlhausen.

333 Sangerhausen.

334 Brücken.

335 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

336 Naumburg.

337 Bielke, Ture Nilsson (1606-1648).

338 Aschersleben.

339 Im Original verwischt.

340 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

341 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

342 Roschwitz.

343 *Übersetzung*: "Vorzeichen"

344 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

345 Nürnberg.

346 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

Der friede mitt dem Türgken<sup>350</sup>, wie auch im Reich<sup>351</sup>, würde sehr verhofft.

Banner<sup>352</sup> läge in Dürjnger<sup>353</sup> [!], vndt sollte auf dje Weeser<sup>354</sup> zu, gehen, <welches aber noch vngewiß> <wehre.>

heßen<sup>355</sup> hette nach verfloßenem Stillestandt<sup>356</sup>, sich des Kaysers<sup>357</sup> feindt, vndt Franckreichs<sup>358</sup> freündt erkläret.

Der Türckische Kayser<sup>359</sup> solle wegen verübter grawsamkeit, sonderlich <an> den Jehnigen, so ihme den krieg gegen Polen<sup>360</sup>, wiederrahten, mitt gift hingerichtett worden sein. Von seinem bruder Jbraim<sup>361</sup>, hatt man beßere humanitet zu hoffen. Derselbige ist <soll> numehr gekrönet worden sejn.

Zwischen Dennemarck<sup>362</sup> vndt Staden<sup>363</sup> wirdt eine composition<sup>364</sup> verhoffet.

An den Schweitzerischen<sup>365</sup> gräntzen, vndt in Pündten<sup>366</sup>, jst wegen des deützschen, vndt Jtaljänischen<sup>367</sup> krieges, viel vnruhe.

[[292r]]

<Der König Davidt<sup>368</sup> hat sich wieder eingestellt.>

Schreiben von Deßaw<sup>369</sup>, daß es allda noch paßlich stehet, vndt das die getreydehandlung noch nicht recht fortt will.

Mein vetter Fürst Johann Casimir<sup>370</sup> hatt mir ejnen frischen lachß geschicktt, vndt soll zimlich viel gefangen haben.

---

347 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

348 *Übersetzung*: "Mai"

349 Regensburg.

350 Osmanisches Reich.

351 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

352 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

353 Thüringen.

354 Weser, Fluss.

355 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

356 Stillstand: Waffenstillstand.

357 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

358 Frankreich, Königreich.

359 Murad IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1612-1640).

360 Polen, Königreich.

361 Ibrahim, Sultan (Osmanisches Reich) (1615-1648).

362 Dänemark, Königreich.

363 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

364 Composition: (friedliche) Beilegung eines Konflikts.

365 Schweiz, Eidgenossenschaft.

366 Graubünden (Freistaat der Drei Bünde).

367 Italien.

368 N. N., David (1).

369 Dessau (Dessau-Roßlau).

370 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

< Nostitz<sup>371</sup> hatt 4 däxe mitgebracht.>

## 21. April 1640

♁ den 21<sup>sten</sup>: Aprjlis<sup>372</sup>: 1640.

Der König Davidt<sup>373</sup> ist heütte wieder bey vnß gewesen. Will prophezeyen, oder vielleicht schwermen, von mancherley dingen.

Nachmittags alß ich hinauß geritten, ist mir der Obrist *leutnant* Knoche<sup>374</sup> von Schöningen<sup>375</sup> kommende, begegnet: Sagte mir vnder andern, es wehre der hertzogk von Lünenburg<sup>376</sup> wieder gantz Schwedisch<sup>377</sup> worden. Dörfte große motus<sup>378</sup> vervorsachen. <Gott verleyhe vns gnediglich, den lieben frieden.> <Es soll auch die Weymarische<sup>379</sup> vndt Heßische<sup>380</sup> armèe sich mit ihnen conjungiren<sup>381</sup> [.]>

heütte frühe ist mein hollsteinischer Fuchß<sup>382</sup>, zu einer grawen wilde<sup>383</sup>, die aufn Riemen<sup>384</sup> gehet, zugelaßen worden, Gott gebe, daß ich schöne artt darvon ziehen möge.

## 22. April 1640

♁ den 22<sup>sten</sup>: Aprill: [...]<sup>385</sup>

In die kirche vndt wochenpredigt, conjunctim<sup>386</sup>.

Extra zu Mittage den Cammer Raht<sup>387</sup> bey mir gehabt, vndt von itzigem statu rerum<sup>388</sup>, conversiret.

---

371 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

372 *Übersetzung*: "des Aprils"

373 N. N., David (1).

374 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

375 Schöningen.

376 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

377 Schweden, Königreich.

378 *Übersetzung*: "Heeresbewegungen"

379 Weimarische Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Bernhard von Sachsen-Weimar (1604-1639) in französischen und ab 1647 wieder in schwedischen Diensten stand.

380 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

381 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

382 Fuchs: Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

383 Wilde: wilde Stute (d. h. aus einer wilden Stuterei kommende oder halbwild gefangene Stute), Mutterstute.

384 Riemen: Fuhrmannspeitsche.

385 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

386 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

387 Mechovius, Joachim (1600-1672).

388 *Übersetzung*: "Stand der Dinge"

Der also genandte König Davidt<sup>389</sup> ist wieder fortgewandert.

[[292v]]

Jch habe meinen Fuchß<sup>390</sup> heütte vor: vndt nachmittages wiederumb zu gestriger Stuchte zugelaßen, ob ich artt darvon ziehen möchte, zu versuchen.

Avis<sup>391</sup>: daß Alßleben<sup>392</sup>, von 20 Reütern, außgeplündert worden.

Meine winde<sup>393</sup> seindt von freyen stücken hinauß gelauffen, vndt haben 1 hasen im felde gefangen, so eingebracht worden.

## 23. April 1640

☞ den 23. April: 1640. < Georgij<sup>394</sup> :>

Es ist etzliche Tage her, zimlich kalt gewesen, vndt kan deßwegen das graß vndt die obstblüht noch nicht wol aufgehen, wie auch das liebe getreydich. Gott wirdt aber die rechte zeitt, schon ersehen.

Der Pfarrer von Opperoda<sup>395</sup> Jonius<sup>396</sup>, jst anhero<sup>397</sup> kommen, per lagnarsj dj alcune cose<sup>398</sup>.

Der Oberlender<sup>399</sup> hatt einen hasen geschossen, vndt geljfert.

## 24. April 1640

☞ den 24. April.

Mejn hollsteinischer Fuchs<sup>400</sup>, hat abermahl dran gemust, vndt eine grawe Stuchte beröbet<sup>401</sup>. Gott gebe zu glück.

Den abendt, habe ich eben diesen, wieder einen sprung also geben laßen. Jch wüntzsche gute artt davon <zu haben.>

---

389 N. N., David (1).

390 Fuchs: Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

391 *Übersetzung*: "Nachricht"

392 Alsleben.

393 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

394 Georgstag: Festtag des Heiligen Georg (23. oder in einigen Regionen 24. April).

395 Opperode.

396 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

397 Bernburg.

398 *Übersetzung*: "um sich über einige Sachen zu beklagen"

399 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

400 Fuchs: Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

401 berossen: (eine Stute) decken.



Avis <sup>402</sup>: daß die *Kayserliche* <sup>403</sup> armèe vmb *Zeit* <sup>404</sup> ankommen, vndt die *Kayßerlichen* resolvirt <sup>405</sup> wehren den Schwedischen <sup>406</sup> eine *battaille* <sup>407</sup> zu lifern, vndt hernach ihre quartier im *NiederS ächsischen Krayß* <sup>408</sup> zu nehmen. *perge* <sup>409</sup>

[[293r]]

Vor: vndt Nachmittags, bin ich spatziren gegangen, nach verrichteten *negocien* <sup>410</sup>.

Ein *Trompter* <sup>411</sup> von *Quedlinburgk* <sup>412</sup> ist kommen, mir *negocia* <sup>413</sup> zu *facessiren* <sup>414</sup>, wegen *Zachariaß* <sup>415</sup>.

## 25. April 1640

ᵇ den 25<sup>sten</sup>: April: 1640.

heütte hats einen erwüntzschten regen gegeben, nach welchem die haußwirtte, von wegen voriger warmer tage, vndt durren erdtreichs, sich gesehnet. Gott wolle ein fruchtbares Jahr beschehen, vndt vns seines mildreichen Segens, wol genießen laßen, nach seinem Göttlichem willen, vndt wohlgefallen.

Avis <sup>416</sup> von *Ballenstedt* <sup>417</sup>: daß die *Kayserlichen* <sup>418</sup> mit ihrer Macht in *Düringen* <sup>419</sup> wehren. Jhr hauptquartier zu *Rudelstadt* <sup>420</sup> genommen. Die *Schweden* <sup>421</sup> aber bey *Erfurd* <sup>422</sup> sich gesetzt, vndt vergraben. Wollen sich mitt den *heßischen* <sup>423</sup>, *Weymarischen* <sup>424</sup> vndt *Lüneburgischen* <sup>425</sup> *conijungren* <sup>426</sup>. *hertzog* *Geörg* hette *rendevous* <sup>427</sup> bey *Einbeck* <sup>428</sup> gehalten, vndt 10000 Mann

---

402 *Übersetzung*: "Nachricht"

403 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

404 *Zeit*.

405 *resolviren*: entschließen, beschließen.

406 Schweden, Königreich.

407 *Übersetzung*: "Schlacht"

408 Niedersächsischer Reichskreis.

409 *Übersetzung*: "usw."

410 *Negocie*: Geschäft.

411 *Trompter*: Trompeter.

412 *Quedlinburg*.

413 *Übersetzung*: "die Geschäfte"

414 *facessiren*: mit Eifer ausführen/verrichten.

415 *Haug, Zacharias*.

416 *Übersetzung*: "Nachricht"

417 *Ballenstedt*.

418 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

419 *Thüringen*.

420 *Rudolstadt*.

421 Schweden, Königreich.

422 *Erfurt*.

423 *Hessen-Kassel, Landgrafschaft*.

424 *Weimarische Armee*: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Bernhard von Sachsen-Weimar (1604-1639) in französischen und ab 1647 wieder in schwedischen Diensten stand.

425 *Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog* von (1582-1641).

426 *conijungren*: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

beysammen. Bielke<sup>429</sup> will aufbrechen. Es ist sehr vnsicher im Ampt Ballenstedt<sup>430</sup>, Sie haben meine pferde geiagt, vndt etzliche Schafe hinweggenommen, auch diese arme briefträgerinn iämmerlich zerschlagen die Reütter.

Avis<sup>431</sup> von Cöhten<sup>432</sup>, von Meinem allten getrewen diener, Christoff<sup>433</sup> Mahler, daß er an einem stragken fieber, darnieder liege, Gott wolle ihm wieder aufhelffen, vndt mich auß den händeln, so ich mitt Fürst Ludwig<sup>434</sup> habe, mitt ehren liberiren<sup>435</sup>.

[[293v]]

Jch habe gar ein *freundliches* gratulationschreiben zum Neuen Jahr, vom Churfürsten von Brandenburgk<sup>436</sup> empfangen.

Avis<sup>437</sup> vom præäsidenten<sup>438</sup> daß die gantze Kayserliche<sup>439</sup> Armèe auf die Nawmburgk<sup>440</sup> zu, gehe, vndt daß die Avantgarde<sup>441</sup> albereitt zur Nawmburgk an der Keßner<sup>442</sup> brügke, ankommen sein soll, vndt wirdt darvor gehalten, daß wann Banner<sup>443</sup> bey Erfurd<sup>444</sup> sich feste gemacht, es dörfte die Kayserliche marche<sup>445</sup> wol auf halberstadt<sup>446</sup>, vndt den NiederSächsischen Krayß<sup>447</sup> gehen, etzliche conjunctiones<sup>448</sup> zu verhüten, derowegen man sich in acht nehmen sollte, wegen der außstreiffenden partien<sup>449</sup>. *perge*<sup>450</sup>

## 26. April 1640

○ den 26<sup>sten</sup>: April 1640. [...] <sup>451</sup>

---

427 *Übersetzung*: "Sammelplatz"

428 Einbeck.

429 Bielke, Ture Nilsson (1606-1648).

430 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

431 *Übersetzung*: "Nachricht"

432 Köthen.

433 Rieck(e), Christoph (ca. 1573-1640).

434 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

435 liberiren: befreien, freilassen.

436 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

437 *Übersetzung*: "Nachricht"

438 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

439 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

440 Naumburg.

441 *Übersetzung*: "Vortruppen"

442 Kösen (Bad Kösen).

443 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

444 Erfurt.

445 *Übersetzung*: "Marsch"

446 Halberstadt.

447 Niedersächsischer Reichskreis.

448 *Übersetzung*: "Verbindungen"

449 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

450 *Übersetzung*: "usw."

451 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

An Fürst Augustum<sup>452</sup> geschrieben, wegen der Schafe so Fürst Ludwigs<sup>453</sup> leütte vnbefugter weyse, in mein gebiehte<sup>454</sup> getrieben, vndt schaden im korn, vndt Werdern<sup>455</sup> gethan, ich darumb etzliche verarrestiren<sup>456</sup> laßen, Fürst Ludwig aber mir gestern geschrieben, vndt sie wiederhaben will, cum comminatione<sup>457</sup>, da ich doch nicht Fürst Ludwig sondern seinen Schäfer strafen wollen.

Der Grawen Stuhte, so newlich verworfen<sup>458</sup>, habe ich diesen Morgen, einen sprung mit dem hollsteinischen Fuchs<sup>459</sup>, geben laßen. Gott helfe, daß alle beschählete Stuhten in meiner Oeconomy sich beziehen<sup>460</sup> mögen, vndt bestanden seyen. Den abendt habe ich wiederumb einen Sprung dieser Stuhte, durch vorgemeldten hengst geben laßen.

[[294r]]

Den Amtmann<sup>461</sup> habe ich hinauß geschicktt den schaden vndt vnflug der Warmstorfischen<sup>462</sup> Schafe zu recognosciren.

In die kirche vormittages, < Magister Sax<sup>463</sup> geprediget.>

Extra zu Mittage, der Junge Erlach<sup>464</sup>, vndt Doctor Brandt<sup>465</sup>.

Nachmittages Peter Gohta<sup>466</sup> geprediget.

Jch habe laßen den hofmeister Einsidel<sup>467</sup> vor mich vndt Victorio Amedeo<sup>468</sup> zu gevattern stehen, bey Augustin Banse<sup>469</sup>, vndt Seiner Frawen<sup>470</sup> Victorio amme.

Avis<sup>471</sup>: daß general Banner<sup>472</sup> vmb Erfurd<sup>473</sup> sich starck verschantzet. Zu Sahlfeldt<sup>474</sup> seindt 6000 Kayserliche<sup>475</sup> vbergangen, die armée soll folgen, Baner will ihrer erwarten. Die Lüneburgischen<sup>476</sup>

---

452 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

453 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

454 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

455 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

456 verarrestiren: verhaften.

457 *Übersetzung*: "mit einer Drohung"

458 verwerfen: zu früh Junge zur Welt bringen, missgebären.

459 Fuchs: Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

460 beziehen: trächtig werden.

461 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

462 Warmsdorf.

463 Sachse, David (1593-1645).

464 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

465 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

466 Gothus, Petrus (1599-1670).

467 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

468 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

469 Banse, Augustin (gest. 1653).

470 Banse, Elisabeth, geb. Dragendorf.

471 *Übersetzung*: "Nachricht"

472 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

473 Erfurt.

474 Saalfeld.

475 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

476 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

vndt heßischen<sup>477</sup> seindt 12 *mille*<sup>478</sup> starck aufgebrochen. Die Weymarischen<sup>479</sup> marchiren auch[,] wollen mitt 36000 Mann ins feldt kommen, vndt eine Schlachtt lifern. Vor heldrungen<sup>480</sup> seindt 6 Schwedische<sup>481</sup> Regimenter. Gantz Düringen<sup>482</sup> wirdt außgeplündert, vndt aller vorraht in Erfurdt geschafft.

Avis<sup>483</sup> von Schöningen<sup>484</sup>, daß dortt herumb, gar desperate resolutiones<sup>485</sup>, vor seyen, vndt daß Herzog Iulius Heinrich<sup>486</sup> auf Magdeburg<sup>487</sup> vndt Wittemberg<sup>488</sup>, zu gehe, die Könjgin in Pohlen<sup>489</sup>, einen Jungen Sohn<sup>490</sup> bekommen habe, darüber große Frewde vorhanden.

[[294v]]

Avis<sup>491</sup> von Plötzkaw<sup>492</sup>, daß herzog Julius henrich<sup>493</sup> mitt 647 personen, gestern zu Zerbst<sup>494</sup> gelegen, vndt darnach fortgezogen.

Abends eine zimliche antwortt von Plötzkau bekommen.

## 27. April 1640

ᵐ den 27<sup>sten</sup>: Aprilis<sup>495</sup>: 1640.

Einen Morgensprung abermahl der gesterigen Grawen wilde<sup>496</sup> durch den fux<sup>497</sup> geben laßen. Es ist zu hoffen, vndt zu erwüntzchen, <daß alles wol gelingen möge.>

Theilß pursche, ist nacher Calbe<sup>498</sup> auf die hochzeit deß Amptschreibers<sup>499</sup> daselbst<sup>500</sup>, mitt vnserer JungferMagdt<sup>501</sup>, gezogen, thejls seindt nach Deßaw<sup>502</sup>, mitt getreydig, theilß aber ins

---

477 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

478 *Übersetzung*: "tausend"

479 Weimarische Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Bernhard von Sachsen-Weimar (1604-1639) in französischen und ab 1647 wieder in schwedischen Diensten stand.

480 Heldrungen.

481 Schweden, Königreich.

482 Thüringen.

483 *Übersetzung*: "Nachricht"

484 Schöningen.

485 *Übersetzung*: "Entschlüsse"

486 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

487 Magdeburg.

488 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

489 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich (1611-1644).

490 Sigismund Kasimir, Prinz von Polen (1640-1647).

491 *Übersetzung*: "Nachricht"

492 Plötzkau.

493 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

494 Zerbst.

495 *Übersetzung*: "des Aprils"

496 Wilde: wilde Stute (d. h. aus einer wilden Stuterei kommende oder halbwild gefangene Stute), Mutterstute.

497 Fuchs: Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

498 Calbe.

499 Person nicht ermittelt.

500 Calbe, Amt.

feldt, zum ackerbaw. Gott wolle allerseits vor vnglück bewahren, auch heyl vndt Segen, zu vnserm vornehmen, geben.

Il faut tousjours estre en action, & fuir l'oysivetè, mere de tous les vices. <sup>503</sup>

Extra der Rector Franciscus <sup>504</sup> <sup>505</sup> zu Mittage. perge <sup>506</sup>

Avis <sup>507</sup> diesen Nachmittag, daß weil ich den Niemburger <sup>508</sup> Schäfern, mitt gutem fug 20 Schafe inne behaltn laßen, weil Sie auf meine vnmittelbahre hoheitt <sup>509</sup> getrieben vndt also die Schäfer straffen wollen, Fürst Ludwig <sup>510</sup> aber vndt Seine rächte solches nicht leyden können, Alß seindt sie heütte de facto <sup>511</sup> zugefahren <sup>512</sup>, vndt haben dem [[295r]] von Erlach <sup>513</sup> 8 schafe vndt etzliche lemmer auß der herde hinweg genommen, welches nicht allein eine Turbation <sup>514</sup> sondern auch hostilitet <sup>515</sup> ist. Der Junge Erlach <sup>516</sup> ist anhero <sup>517</sup> kommen, vndt hatt es berichtet, da sein armer vatter eben Todtkranck ist. Gott wolle es zur beßerung schicken. Jch habe ihm befohlen, vndt freye handt gegeben, machttt mitt Machttt abzutreiben.

Die avisen <sup>518</sup> bringen mitt:

Daß die heßischen <sup>519</sup> gantz Frantzösisch <sup>520</sup> worden.

Die holländer <sup>521</sup> vor Fernambucco <sup>522</sup> eingebüßet, vndt viel schiffe verlohren.

Franckreich durch fewer auf Schiffen zu Amsterdam <sup>523</sup>, viel eingekaufte munition verlohren.

Pfaltz Newburgk <sup>524</sup> auch vmbstätteln, vndt Frantzösisch werden wolle.

---

501 Person nicht ermittelt.

502 Dessau (Dessau-Roßlau).

503 *Übersetzung*: "Man muss immer in Aktion sein und den Müßiggang [als] aller Laster Anfang fliehen."

504 Gericke, Franz (gest. 1642).

505 *Übersetzung*: "Rektor Franz"

506 *Übersetzung*: "usw."

507 *Übersetzung*: "Nachricht"

508 Nienburg (Saale).

509 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

510 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

511 *Übersetzung*: "eigenmächtig"

512 zufahren: sich etwas heftig nähern oder danach greifen, etwas heftig anfangen.

513 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

514 Turbation: Beeinträchtigung, Eingriff in einen bestehenden Rechtszustand, Störung.

515 Hostilitet: Feindseligkeit.

516 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

517 Bernburg.

518 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

519 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

520 Frankreich, Königreich.

521 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

522 Pernambuco (Nova Lusitânia), Kapitanat (Capitania de Pernambuco ou Nova Lusitânia).

523 Amsterdam.

524 Pfalz-Neuburg, Wolfgang Wilhelm, Pfalzgraf von (1578-1653).

Das treffen<sup>525</sup> bey Plawen<sup>526</sup>, vndt der Schwedischen<sup>527</sup> Niederlage wirdt vmbstendtllich referirt.

Item<sup>528</sup>: daß man sich noch des Türcken<sup>529</sup> krieges in Polen<sup>530</sup> besorget<sup>531</sup>, ob schon mitiora consilia<sup>532</sup> obhanden<sup>533</sup>, weil der GroßTürk<sup>534</sup> gestorben, iedoch Trawe man nichtt. Die Königinn<sup>535</sup> daselbst seye eines iungen sohns<sup>536</sup> genesen.

Engellandt<sup>537</sup> ist noch in armis<sup>538</sup>. Der Junge Pfalzgraf<sup>539</sup> zu Paris<sup>540</sup>, zwar liberirt<sup>541</sup>, vndt geehrt, aber doch auf gewisse Maße.

Dennemarck<sup>542</sup> vndt hollandt noch jaloux<sup>543</sup> gegeneinander. Das grawsahme erdbibem<sup>544</sup> in Belgio<sup>545 546</sup> vervrstet gedanken zu ominiren<sup>547</sup>.

## 28. April 1640

[[295v]]

σ den 28<sup>sten</sup>: Aprilis<sup>548</sup>: 1640.

A spasso<sup>549</sup> in garten, <vormittags[,] Nachmittags nachm Pfaffenpusch<sup>550</sup>.>

Darnach raht gehalten mitt *Doctor Mechovio*<sup>551</sup>, <CammerRaht.>

Extra zu Mittage *Doctor Mechovius*, vndt *Doctor Brandt*<sup>552</sup>.

---

525 Treffen: Schlacht.

526 Plauen.

527 Schweden, Königreich.

528 *Übersetzung*: "Ebenso"

529 Osmanisches Reich.

530 Polen, Königreich.

531 besorgen: befürchten, fürchten.

532 *Übersetzung*: "mildere Beschlüsse"

533 obhanden: vorhanden.

534 Murad IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1612-1640).

535 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich (1611-1644).

536 Sigismund Kasimir, Prinz von Polen (1640-1647).

537 England, Königreich.

538 *Übersetzung*: "unter Waffen"

539 Pfalz, Karl (I.) Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680).

540 Paris.

541 liberiren: befreien, freilassen.

542 Dänemark, Königreich.

543 *Übersetzung*: "argwöhnisch"

544 Erdbidem: Erdbeben.

545 Niederlande (beide Teile).

546 *Übersetzung*: "im Niederlande"

547 ominiren: prophezeien.

548 *Übersetzung*: "des Aprils"

549 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

550 Pfaffenbusch.

551 Mechovius, Joachim (1600-1672).

552 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

Nostitz<sup>553</sup> hat heütte Morgen 2 hasen gehetztt, vndt einbracht, wiewol sie jungen gehabt.

Abends, ist der Ambtschreiber<sup>554</sup>, glücklich von Deßaw<sup>555</sup> wiederkommen, mitt pferden vndt wagen.

## 29. April 1640

ø den 29<sup>sten</sup>: April: 1640.

In die wochenpredigt singillatim<sup>556</sup>.

A spasso<sup>557</sup>, <vor: vndt Nachmittages.>

Oeconomica<sup>558</sup> vndt andere sachen vorgehabtt.

## 30. April 1640

< 2 den 30. April:>

Extra der Medicus<sup>559</sup> Doctor Brandt<sup>560</sup>, weil meine elltiste Tochter, frewlein Lenörchen<sup>561</sup>, am dreytägigen fieber kranck darnieder lieget, vndt heütte den 4.<sup>ten</sup> paroxysmus<sup>562</sup> schon gehabt. Gott wolle jhr wieder aufhelfen, vndt vnß alle mitt gnedigen augen ansehen.

Die Regjerung zu Cöhten<sup>563</sup>, hatt an meine *Regierung* geschrieben, vndt restitution der Schafe, auf des Schäfers, falschen bericht, begehret. Ich habe ihnen des Ampts<sup>564</sup> protocoll zufertigen<sup>565</sup> laßen.

Alarme<sup>566</sup> von Cöhten, das heütte 150 pferde Kayserliche<sup>567</sup> mitt 450 gefangenen Schwedischen<sup>568</sup> Mußketirern so zu [[296r]] Kemnitz<sup>569</sup> gelegen, anhero<sup>570</sup> gelangen, vndt Morgen hieher nach Bernburgk<sup>571</sup> marchiren sollen[.]

---

553 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

554 Güder, Philipp (1605-1669).

555 Dessau (Dessau-Roßlau).

556 *Übersetzung*: "einzel"

557 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

558 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

559 *Übersetzung*: "Arzt"

560 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

561 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685).

562 *Übersetzung*: "Paroxysmus [anfallartige Steigerung von Krankheitssymptomen]"

563 Köthen.

564 Bernburg, Amt.

565 zufertigen: zustellen.

566 *Übersetzung*: "Furcht"

567 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

568 Schweden, Königreich.

569 Chemnitz.

570 Anhalt, Fürstentum.

571 Bernburg.

Der Nicolas Billion<sup>572</sup> Rittmeister, hat an mich geschrieben, von Delitzsch<sup>573</sup>, das er hieher, wehre  
gewiesen worden, vberzusetzen. Bittet ich wollte die kähne, vndt etwas proviandt fertig hallten  
laßen, damitt andere exceß, verhütet werden möchten.

---

572 Billion, Nicolas.  
573 Delitzsch.



## 01. Mai 1640

[[296r]]

☉ den 1. May: walpurgis<sup>1</sup> .

Jch habe dem Billion<sup>2</sup> entgegen geschickt (wo möglich) ihn zu divertiren<sup>3</sup> .

Ein Rehe, ein hasen, vndt andere Victualien, von Ballenstedt<sup>4</sup>, deren ezliche die Soldaten vnderwegens, an lämmern vndt eyern getheilet vndt vor sich behalten, <seindt gestern ankommen.>

Avis<sup>5</sup>: daß 7 Kayserliche<sup>6</sup> Regimenten folgen, vndt auff halle<sup>7</sup> zu vbergehen sollen, die Schwedischen<sup>8</sup> auß Ascherleben<sup>9</sup>, vndt Quedlinburgk<sup>10</sup> außzutreiben. Dieser avis<sup>11</sup> kömpt von Wettin<sup>12</sup>. Jst aber vngewiß.

hänßel<sup>13</sup> hatt gestern 1 hasen geschoßen[.]

Der Junge Erlach<sup>14</sup>, so ich dem Billion entgegen geschickt, ist wiederkommen, vndt hatt sein bestes gethan. Der Kayserliche Rittmeister ist willig gewesen, wiewol ihn der Churfürst<sup>15</sup> vndt Schleinitz<sup>16</sup> hieher<sup>17</sup> gewiesen, aber der Schwedische Obrist leutnant Printz<sup>18</sup> den er convoyirt<sup>19</sup> hatt vmb seiner wagen willen, hieher gewollt.

[[296v]]

Der Schleinitz<sup>20</sup> sucht hieher eine bloße zunöhtigung<sup>21</sup>, hette Sie zu halle<sup>22</sup> leichtlich vberlaßen können. Mais cest homme est un grand adversaire, & ennemy de nostre mayson<sup>23</sup>.<sup>24</sup>

---

1 Walpurgistag: Gedenktag für die Heilige Walburga (1. Mai).

2 Billion, Nicolas.

3 divertiren: abwenden, entfernen.

4 Ballenstedt.

5 *Übersetzung*: "Nachricht"

6 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

7 Halle (Saale).

8 Schweden, Königreich.

9 Aschersleben.

10 Quedlinburg.

11 *Übersetzung*: "Nachricht"

12 Wettin (Wettin-Löbejün).

13 N. N., Hans (6).

14 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

15 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

16 Schleinitz, Joachim von (1577-1644).

17 Bernburg.

18 Printz, Johan Björnsson (1592-1663).

19 convoyiren: begleiten, geleiten.

20 Schleinitz, Joachim von (1577-1644).

21 Zunöhtigung: Belästigung, Bedrohung, Zumutung.

22 Halle (Saale).

23 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

Ein Kayserlicher<sup>25</sup> Trompter<sup>26</sup>, jst mitt dreyen Schwedischen<sup>27</sup> Reüthern von den trouppen ankommen, mitt begehren, man möchte Sie vberlaßen, damitt sie die convoy<sup>28</sup> bestellen köndten.

Avis<sup>29</sup>: daß der general Banner<sup>30</sup>, nach der Weeser<sup>31</sup> zu marchire[.]

Der Oberlender<sup>32</sup> hatt einen hasen geschoßen.

Der Kayserliche Rittmeister Billon<sup>33</sup> ist mitt seiner *compagnie* diesen abendt ankommen, hatt den Schwedischen Obrist leutnant Printz<sup>34</sup> convoyirt<sup>35</sup>, welcher zu Kemnitz<sup>36</sup> drey stürme mitt seiner Reütherey außgestanden, vndt nach erlangtem accord<sup>37</sup> vom Portugesjschen Printzen de Braganza<sup>38</sup> Kayserlichem general Feldtwachmeister also erlaßen worden, daß die offizirer ihre pferde behallten, die Soldaten aber (deren 450) die ihrigen zurücke<sup>39</sup> laßen müßen, wiewol gedachter Printz, diesen Reüther valor<sup>40</sup> hoch gerühmet, sich darüber verwundert, vndt sie gar fleißig biß in ihre quartier zu geleitten befohlen.

## 02. Mai 1640

< h den 2. May: 1640.>

Der Rittmeister h <K> illian<sup>41</sup>, jst diesen Morgen, bey mjr gewesen, marchiret auf Ascherbleben<sup>42</sup>, der Schwedischen<sup>43</sup> biß dahjn zu convoyiren<sup>44</sup> vndt Morgen, wieder zurepaßiren<sup>45</sup>.

Jch habe etzlichen meinen pferden, die adern laßen schlagen<sup>46</sup>, weil ichs ad superstitionem vitandam<sup>47</sup>; gestern nicht thun mögen, da auf WalpurgisTag<sup>48</sup>, allerley vorgehet.

---

24 *Übersetzung*: "Aber dieser Mann ist ein großer Widersacher und Feind unseres Hauses."

25 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

26 Trompter: Trompeter.

27 Schweden, Königreich.

28 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

29 *Übersetzung*: "Nachricht"

30 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

31 Weser, Fluss.

32 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

33 Billion, Nicolas.

34 Printz, Johan Björnsson (1592-1663).

35 convoyiren: begleiten, geleiten.

36 Chemnitz.

37 Accord: Vertrag zur kampflosen Übergabe eines Ortes.

38 Duarte, Infant von Portugal (1605-1649).

39 Die Wortbestandteile "zu" und "rückte" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

40 *Übersetzung*: "Wert"

41 Kilian, N. N..

42 Aschersleben.

43 Schweden, Königreich.

44 convoyiren: begleiten, geleiten.

45 repassiren: zurückkehren.

46 die Ader schlagen: zur Ader lassen, Blut abnehmen.

47 *Übersetzung*: "zur Vermeidung des Aberglaubens"

[[297r]]

Gedachter Kilian<sup>49</sup>, (von Franckfurt am Mayn<sup>50</sup>) ist gar content<sup>51</sup>, von hinnen<sup>52</sup> abgescheiden, vndt hatt die Schwedischen<sup>53</sup>, biß nacher ~~Franckfurt am Mayn~~, < Ascherßleben<sup>54</sup>, > vndt beglejttet. Er gehört sonst, vndt des Saradetzky<sup>55</sup> Regiment.

Meine *herzlieb(st)e* gemahlin<sup>56</sup> hatt einen Reütter loßbitten laßen, von wegen allerley verübten exceßes vndt exorbitanzien<sup>57</sup>, sonderlich aber, daß er den accord<sup>58</sup> brechen, pferde stehlen, vndt seinen cornet<sup>59</sup>, der ihn gestraft, erschießen wollen, seiner aber gefehlet, vndt das pferdt getroffen. Er wollte ihn <heütte> arquebuziren<sup>60</sup> laßen, hats aber dahin gespart, biß er zur Generalitet wieder kähme, woselbst ers versuchen wollte, ob er ihn (talj nomine<sup>61</sup>) loß bjten köndte.

Zacharias huck<sup>62</sup> ist gestern von hamburg<sup>63</sup> wiederkommen. vndt hatt ambigua testimonia<sup>64</sup> mittgebracht.

A spasso<sup>65</sup> gegen der fehre vndt Dröble<sup>66</sup> zu, zu sehen, waß mir vor schade im getreydig, geschehen. Jst aber nicht viel gewesen, iedoch etwas. <Wendig schadet wenig.>

Es haben sich heütte allerley abentherer, bey der Soldaten vberfahrt zugetragen, da theiß ins waßer gefallen, theiß voller weyse durchgeschwemmet. Es ist aber niemandt, alß ein Eichhörlein den Schwedischen Damen gehörig, ertruncken, Gott lob.

### 03. Mai 1640

[[297v]]

☉ den 3. May: 1640.

<Schönes warmes wetter.>

---

48 Walpurgistag: Gedenktag für die Heilige Walburga (1. Mai).

49 Kilian, N. N..

50 Frankfurt (Main).

51 *Übersetzung*: "zufrieden"

52 Bernburg.

53 Schweden, Königreich.

54 Aschersleben.

55 Zahradetzky von Zahradeck, Wenzel (ca. 1595-1647).

56 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

57 Exorbitanz: Überschreitung des Maßes, Übergriff.

58 Accord: Vertrag zur kampflosen Übergabe eines Ortes.

59 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

60 arkebusiren: jemanden mit der Hakenbüchse hinrichten, standrechtlich erschießen.

61 *Übersetzung*: "in solchem Namen"

62 Haug, Zacharias.

63 Hamburg.

64 *Übersetzung*: "unsichere Zeugnisse"

65 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

66 Dröbel.

Zweymahl in die kirche, < conjunctim <sup>67</sup> .>

Nachmittags ist der Rittmeister Kilian<sup>68</sup>, mitt seinen Reüthern vndt mitt Schwedischer<sup>69</sup> convoy<sup>70</sup>, wieder anhero<sup>71</sup> kommen. Jch habe den paß, vor die Kayserlichen<sup>72</sup> laßen befördern, damitt sie nicht lange alhier zu warten hetten, auch ihnen meinen Stallmeister Nostitz<sup>73</sup> entgegen geschickt, da Schlegel<sup>74</sup> ohne daß, albereit bey ihnen gewesen,

## 04. Mai 1640

» den 4. May: 1640.

<Donner vndt regen.>

Dieweil vorgestern erst, meine oeconomj<sup>75</sup> mitt der haber außsaht zu Pfulle<sup>76</sup> vndt Pröderitz<sup>77</sup> fertig worden, (Gott gebe zu gutem genoß vndt wachsthumb, auch gesegnetem vielfältigem<sup>78</sup> gedeyen) ist heütte die Schafezehlung, vndt wolleschur vorgenommen worden.

Avis<sup>79</sup>: daß dem Banner<sup>80</sup> vor Erfurd<sup>81</sup> 4 Regimenter abgeschlagen worden, vndt die Kayserlichen<sup>82</sup> zu Arnstedt<sup>83</sup>, ihr häuptquartier haben.

Die Ordinarij<sup>84</sup> avisen<sup>85</sup> bringen mitt:

Daß der newe Türckische Sultan Jbraim<sup>86</sup>, mehr zum frieden, als zum krieg, gegen Polen<sup>87</sup>, vndt andere, jncljnire<sup>88</sup>, wiewol man ihm noch nicht recht trawen wjll. Auf dem angesetzten Pollnischen Reichstag, wirdt sich alles erklähren. Es sollen auch gewaltige differentzen zwischen

---

67 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

68 Kilian, N. N..

69 Schweden, Königreich.

70 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

71 Bernburg.

72 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

73 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

74 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

75 *Übersetzung*: "Wirtschaftler"

76 Pful.

77 Prederitz.

78 vielfältig: vielfach, vielmalig, oft, wiederholt.

79 *Übersetzung*: "Nachricht"

80 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

81 Erfurt.

82 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

83 Arnstadt.

84 *Übersetzung*: "ordentlichen"

85 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

86 Ibrahim, Sultan (Osmanisches Reich) (1615-1648).

87 Polen, Königreich.

88 incliniren: zu etwas neigen.

der Ritterschaft, vndt dem <den> Adel <Städten> in Polen sich eraignen vmb der præcedentz<sup>89</sup> willen.

[[298r]]

Item<sup>90</sup>: daß der Weywoda in der Wallachey<sup>91</sup>, einen andern so vom Türcken<sup>92</sup> stabilirt<sup>93</sup> worden wollen, auf daß häupt geschlagen.

Item<sup>94</sup>: daß die holländer<sup>95</sup> in WestIndien<sup>96</sup> bey Fernambucco<sup>97 98</sup> ein treffen<sup>99</sup> mitt den Spannischen<sup>100</sup> zu waßer<sup>101</sup> gethan, vndt obgesieget.

Item<sup>102</sup>: daß in Italjen<sup>103</sup>, nicht allein, zwischen Franckreich<sup>104</sup>, vndt Spanien, die hostiliteten<sup>105</sup> gewaltig zunehmen, sondern eß werbe auch der Pabst<sup>106</sup>, Venedig<sup>107</sup>, Parma<sup>108</sup>, vndt andere Italienische Fürsten.

Item<sup>109</sup>: daß der Kayser<sup>110</sup> nach Regenspurg<sup>111</sup> wolle.

Item<sup>112</sup>: daß der Ertzhertzogk<sup>113</sup> in kurtzem mitt dem Banner<sup>114</sup>, zu schlagen gesinnet seye, <wann er ihn darzu bewegen kan.>

Die hertzoze von Braunschweig vndt Lünenburg<sup>115</sup> seyen beysammen gewesen, vndt hetten auf eine neütralitet geschlossen, iedoch mehr auf des Kaysers als Schwedischer<sup>116</sup> seitten.

---

89 Präcedenz: Vortritt, Vorrang.

90 *Übersetzung*: "Ebenso"

91 Basarab, Matei (1580-1654).

92 Osmanisches Reich.

93 stabiliren: fest machen, versichern, bestätigen.

94 *Übersetzung*: "Ebenso"

95 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

96 Westindien.

97 Pernambuco (Nova Lusitânia), Kapitanat (Capitania de Pernambuco ou Nova Lusitânia).

98 Irrtum Christians II.: Das Gebiet gehörte damals zu Niederländisch-Brasilien.

99 Treffen: Schlacht.

100 Spanien, Königreich.

101 Atlantischer Ozean.

102 *Übersetzung*: "Ebenso"

103 Italien.

104 Frankreich, Königreich.

105 Hostilitet: Feindseligkeit.

106 Urban VIII., Papst (1568-1644).

107 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

108 Farnese, Odoardo I (1612-1646).

109 *Übersetzung*: "Ebenso"

110 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

111 Regensburg.

112 *Übersetzung*: "Ebenso"

113 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

114 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

115 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641); Braunschweig-Lüneburg, Friedrich, Herzog von (1574-1648); Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

116 Schweden, Königreich.

Jtem <sup>117</sup>: daß der pabst die herrschaft Lucca<sup>118</sup> in den *geistlichen* bann gethan, wegen etzlicher eingriffe<sup>119</sup> die Sie in die *Ecclesiasticam jurisdictionem*<sup>120</sup>, sollen vorgenommen haben.

Diesen abendt, habe ich der Schweißfüchßinn<sup>121</sup>, durch den *hollsteinischen* Fuchs<sup>122</sup>, einen Sprung geben laßen, wiewol ich am succeß<sup>123</sup> sehr dubitire<sup>124</sup>, weil man sie sehr forciren müßen. Gott kan gedeyen geben.

## 05. Mai 1640

[[298v]]

σ den 5. May: 1640.

< Vento. <sup>125</sup> >

Avis <sup>126</sup>: daß der Ertzhertzog<sup>127</sup>, die conjunction<sup>128</sup> mitt der Bayerischen <sup>129</sup> armèe erwartte, vndt liege vnferne vom Banner<sup>130</sup>.

Diesen Morgen habe ich den beschähler abermahl zugelaßen wie gestern abendt.

Nachmittags den Cammerraht<sup>131</sup> bey mir gehabt.

Es hatt heütte vndt gestern gestürmet, vndt gewehett, gibt allerley judicia <sup>132</sup> vndt ominirungen<sup>133</sup>.

Geörg Knüttel<sup>134</sup> ist von Ballenstedt<sup>135</sup> wiederkommen.

Avis <sup>136</sup> von Deßaw<sup>137</sup>, daß es allda noch zimlich wol stehe, Gott lob.

---

117 *Übersetzung*: "Ebenso"

118 Lucca, Republik (Repubblica di Lucca).

119 Eingriff: Schmälerung eines Rechtes, Rechtsverletzung.

120 *Übersetzung*: "kirchliche Gerichtsbarkeit"

121 Schweißfuchs: Pferd mit rötlichem Fell, das so mit weißen Haaren durchsetzt ist, dass es mit Schweiß bedeckt scheint.

122 Fuchs: Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

123 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

124 dubitiren: zweifeln, bezweifeln.

125 *Übersetzung*: "Wind."

126 *Übersetzung*: "Nachricht"

127 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

128 Conjunction: Vereinigung, Zusammenführung.

129 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

130 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

131 Mechovius, Joachim (1600-1672).

132 *Übersetzung*: "Urteile"

133 Ominirung: Prophezeiung.

134 Knüttel, Georg (1606-1682).

135 Ballenstedt.

136 *Übersetzung*: "Nachricht"

137 Dessau (Dessau-Roßlau).

Zweene hasen haben meine schützen<sup>138</sup> geliefert.

## 06. Mai 1640

Ϟ den 6<sup>ten</sup>: May. 1640.

< Vento e pioggia. <sup>139</sup> >

Am heüttigen behttage, conjunctim <sup>140</sup> zur kirche; vndt zur distribution der Allmosen.

Allerley Oeconomij <sup>141</sup> sachen vorgehabtt.

heütte, wie gestern, vndt ehegestern <sup>142</sup>, hats nicht allein gewehet, sondern auch geregenet.

## 07. Mai 1640

ϡ den 7<sup>ten</sup>: May: 1640.

< Pluye. <sup>143</sup> >

Depesches <sup>144</sup> nach Weimar <sup>145</sup> vndt Nürnberg <sup>146</sup> [.] Gott gebe glücklichen succeß<sup>147</sup>. Jst alles per certj rispettj <sup>148</sup>) auf den 30sten: Aprill datirt. Passata la festa; gabbato il Santo. <sup>149</sup>

Die Warmstorfischen<sup>150</sup> händel seindt noch nicht componirt <sup>151</sup>, sondern irritiren<sup>152</sup> ie mehr vndt mehr crabrones <sup>153</sup> <sup>154</sup>.

[[299r]]

avis <sup>155</sup> von Nürnbergk<sup>156</sup>: daß gute hofnung zum frieden, vndt Ihre Kayserliche Mayestät<sup>157</sup> nach Regensburg <sup>158</sup> kommen, auch einen Reichstag außgeschrieben, vndt allen gravaminibus <sup>159</sup> abhelfen wollen.

---

138 N. N., Hans (6); Heldt, Peter.

139 *Übersetzung*: "Wind und Regen."

140 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

141 *Übersetzung*: "Wirtschafts"

142 ehe(r)gestern: vorgestern.

143 *Übersetzung*: "Regen."

144 *Übersetzung*: "Abfertigungen"

145 Weimar.

146 Nürnberg.

147 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

148 *Übersetzung*: "wegen gewisser Ursachen"

149 *Übersetzung*: "Ist das Fest vorüber, wird der Heilige verspottet."

150 Warmsdorf.

151 componiren: (Konflikt) beilegen.

152 irritiren: reizen, antreiben, bewegen.

153 *Übersetzung*: "die Hornissen"

154 Zitatanklang an Plaut. Amph. 707 ed. Rau 2008, S. 66f..

155 *Übersetzung*: "Nachricht"

Jtem <sup>160</sup>: daß *Monsieur* <sup>161</sup> Geüder<sup>162</sup> die arctiores executoriales <sup>163</sup> in der Mecklenburgischen<sup>164</sup> sache erhalten, auch keine schriften des adversarij <sup>165</sup> Herzog Adolf Friedrich <sup>166</sup> mehr sollen angenommen werden vom Churfürstlichen collegio <sup>167</sup> <sup>167</sup>.

Die Bannierischen<sup>169</sup> sollen im Voytlande<sup>170</sup> Türckisch vndt Barbarisch, die Kayserlichen <sup>171</sup> aber Teüffelisch gehandelt haben, mitt schändung der weibesbilder vndt kinder, mitt ertödung<sup>172</sup> der armen Innwohner, welche sie wegen vieler tormenten<sup>173</sup> biß auff die dächer verfolget, von dannen sie sich ex desperatione <sup>174</sup> herundter stürzten müßen, ia sie hab hetten kinder von 5 iahren gerädelt<sup>175</sup>, das ihnen auß nase vndt ohren daß gehirn gefloßen, vndt sie in solchem schmerzen sterben müßen. Ach herr Gott siehe darein, erbarme dich solcher großen Noht, iammer vndt elendes, hilf doch gnediglich zum lieben frieden, vndt stwre solchen vnerträglichen vnmenschlichen kriegspreßuren<sup>176</sup>!

[[299v]]

J'ay escrit, a l'Archiducq Leopold Guillaume <sup>177</sup> pour avoir soing de ce pays<sup>178</sup>. Dieu nous vueille ottroyer bon effect. C'est par ün lacquay; de Madame la Düchesse de Brunswyck<sup>179</sup>. <sup>180</sup>

## 08. Mai 1640

☞ den 8<sup>ten</sup>: May: 1640.

---

156 Nürnberg.

157 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

158 Regensburg.

159 *Übersetzung*: "Beschwerden"

160 *Übersetzung*: "Ebenso"

161 *Übersetzung*: "Herr"

162 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

163 *Übersetzung*: "schärferen Vollstreckungsbefehle"

164 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

165 *Übersetzung*: "Widersachers"

166 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

167 *Übersetzung*: "Kollegium"

167 Heiliges Römisches Reich, Kurfürstenrat (Kurfürstenkollegium).

169 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

170 Vogtland.

171 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

172 Ertötung: Mord.

173 Torment: Folter, Qual, Pein.

174 *Übersetzung*: "aus Verzweiflung"

175 rädeln: jemanden mit einem Rad foltern.

176 Kriegspressur: Kriegsbedrückung, Kriegsbeschwerung.

177 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

178 Anhalt, Fürstentum.

179 Braunschweig-Wolfenbüttel, Sophia Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1613-1676).

180 *Übersetzung*: "Ich habe an den Erzherzog Leopold Wilhelm geschrieben, um für dieses Land zu sorgen. Gott wolle uns gute Auswirkung gewähren. Es ist durch einen Lakaien von Madame, der Herzogin von Braunschweig."



< Bel tempo. <sup>181</sup> >

Auch die Cöthnische<sup>182</sup> Regierung, hatt an Meine Regierungsrähte, gar hönische briefe, wegen des allhiesigen Ampts<sup>183</sup> geschrieben. < Dieu les vueille confondre. <sup>184</sup> >

Es ist ihnen vom Amptmann<sup>185</sup> zimlich geantwortett worden.

In der zaüberey, vndt andern sachen, ist auch nacher Ballenstedt<sup>186</sup> geschrieben worden, vndt befehlich ergangen.

Nachmittags bin ich hinauß gegangen, an die fuhne<sup>187</sup>, den Stallmeister Nostitz<sup>188</sup>, Schlammerßdorf<sup>189</sup> vndt andere von hofe, gar artig<sup>190</sup> fischen zu sehen. Sie haben recht fleißig gearbeitet, vndt ein eßen quappen, auch ein eßen krebße gefangen, wiewol sie mitt löcherichten hahnen, vndt zerrißenen Netzen, sehr vber versehen gewesen.

## 09. Mai 1640

ᵝ den 9<sup>ten</sup>: May: ı

< Buon tempo. <sup>191</sup> >

Zweene hasen hatt gestern der Schütze<sup>192</sup> geliefertt.

A spasso fuorj<sup>193</sup> die Newe fehre zu besehen, welche baldt fertig sein wirdt. Gott gebe, daß sie mir viel eintrage<n> vndt sich baldt lösen möge.

[[300r]]

Nachmittags bin ich hinauß nach Pröderitz<sup>194</sup> vndt Pfulle<sup>195</sup> geritten, vormittags aber, war ich wie gestern im garten, mitt Meiner freundlichen herzlieb(st)en Gemahlin<sup>196</sup>.

---

181 *Übersetzung*: "Schönes Wetter."

182 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

183 Bernburg, Amt.

184 *Übersetzung*: "Gott wolle sie überzeugen."

185 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

186 Ballenstedt.

187 Fuhne, Fluss.

188 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

189 Schlammersdorff, Hans Christoph von.

190 artig: kunstvoll, meisterhaft.

191 *Übersetzung*: "Schönes Wetter."

192 Heldt, Peter.

193 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang hinaus"

194 Prederitz.

195 Pful.

196 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

Georg Petz<sup>197</sup> ist von Ballenstedt<sup>198</sup> vndt Quedlinburg<sup>199</sup> wieder kommen, apres avoir esté en danger de vie, par une querelle d'un autre mousquetaire, quj le vouloit assassiner, <d'un coup non attendü.><sup>200</sup>

## 10. Mai 1640

☉ den 10<sup>ten</sup>: May: 1640. < Vocem Iucunditatis<sup>201</sup> .> <[...]<sup>202</sup> >

Vormittages conjunctim<sup>203</sup> in die kirche.

Nachmittags dahin singillatim<sup>204</sup>.

Postea<sup>205</sup> a spasso<sup>206</sup>, singillatim & conjunctim<sup>207</sup>.

Avis<sup>208</sup>: daß Pfalzgraf Augustj<sup>209</sup> Seligem elltister Sohn<sup>210</sup> heütte nach Plötzkaw<sup>211</sup> ankommen, mitt bericht, daß bey der Naumburg<sup>212</sup> der Thumprobst<sup>213</sup> vndt andere domherren<sup>214</sup> ihm begegnet, welche außgerißen vndt vermeldett, daß Feldtmarschall Banner<sup>215</sup> von den Weymarischen<sup>216</sup> vndt heßischen<sup>217</sup> secourß<sup>218</sup> erlanget, mitt 16000 pferden gegen die Kayserlichen<sup>219</sup> gegangen, die Infantery aber gegen der Grafschaft Manßfeldt<sup>220</sup> zu, geschickt. 700 Schwedische<sup>221</sup> haben die Stadt Sondershausen<sup>222</sup> einbekommen, vndt außgeplündert, auch an 2 orten angestecktt, das Schloß

---

197 Petz, Georg d. J. (1611-1662).

198 Ballenstedt.

199 Quedlinburg.

200 *Übersetzung*: "nachdem er durch einen Streit mit einem anderen Musketier, der ihn mit einem nicht erwarteten Schuss ermorden wollte, in Lebensgefahr gewesen ist."

201 Vocem iucunditatis: fünfter Sonntag nach Ostern (Rogate oder Bittsonntag).

202 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

203 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

204 *Übersetzung*: "einzeln"

205 *Übersetzung*: "Später"

206 *Übersetzung*: "auf Spaziergang"

207 *Übersetzung*: "einzeln und gemeinschaftlich"

208 *Übersetzung*: "Nachricht"

209 Pfalz-Sulzbach, August, Pfalzgraf von (1582-1632).

210 Pfalz-Sulzbach, Christian August, Pfalzgraf bzw. Herzog von (1622-1708).

211 Plötzkau.

212 Naumburg.

213 Burkersroda, Hans Friedrich von (1574-1640).

214 Naumburg, Domkapitel.

215 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

216 Weimarische Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Bernhard von Sachsen-Weimar (1604-1639) in französischen und ab 1647 wieder in schwedischen Diensten stand.

217 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

218 Secours: Entsatz, Hilfe.

219 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

220 Mansfeld, Grafschaft.

221 Schweden, Königreich.

222 Sondershausen.

hat sich gewehret, vndt 6 Reütter gefangen bekommen, so *general* Banner rädern<sup>223</sup> laßen. Der *Weymarische* vndt heßische secours<sup>224</sup> ist zum Banner gestoßen. *et cetera*

## 11. Mai 1640

[[300v]]

› den 11<sup>ten</sup>: May: 1640. [...] <sup>225</sup>

Adam Bidersee<sup>226</sup> ist wiederkommen, vndt sich bedanckt wegen erlangter satisfaction seiner abgenommenen pferde, da ihm dann eines alsobaldt im Stift halberstadt<sup>227</sup>, (nach vorzeigung meines besiegelten vneröfneten schreibens,) restituiret worden, das ander ist in andern händen, kan aber auch noch erfolgen, durch fernere intercession<sup>228</sup> ans domcapittel<sup>229</sup>. *Nota Bene*<sup>230</sup> [:] Jm anfang haben sie vermeinet, *Fürst Ludwig*<sup>231</sup> hette geschrieben, da hats gar nicht gehen wollen. Alß sie aber von *Fürst Christian*<sup>232</sup> gehöret vndt mein Sigel nur gesehen, da ist alles klahr vndt gut gewesen, weil sie befehlich vom Ertzhertzog<sup>233</sup> hetten, gute correspondentz, vndt Nachbarschaft mitt mir sonderlich zu hallten.

Tobiaß Steffek<sup>234</sup>; habe jch nach Ballenstedt<sup>235</sup>, geschickt, in meinen geschäftten. Gott gebe glück.

Avis<sup>236</sup>: daß bey Casal<sup>237</sup> ein starckes treffen<sup>238</sup> zwischen den Frantzosen<sup>239</sup>, vndt Spanniern<sup>240</sup> vorgegangen, das dieser 5000[,] der *Frantzosen* aber 2000 geblieben, die endtlich daß feldt erhalten, alle muniton, Stück<sup>241</sup> [!], bagage<sup>242</sup>, Standarden, vndt anders, bekommen. Daß deüttsche volck<sup>243</sup> (so hoch bedawret wirdt) ist meist alles niedergehawen, wie dann von [[301r]] des Vitzthumbs<sup>244</sup> <sup>245</sup> Regiment, nicht mehr, alß ein Oberster, auch der *Spannische*<sup>246</sup> general Marchese

---

223 rädern: jemanden mit dem Rad hinrichten bzw. bestrafen.

224 *Übersetzung*: "[militärische] Hilfe"

225 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

226 Biedersee, Adam von (ca. 1576-1655).

227 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648).

228 Intercession: Fürsprache, Vermittlung.

229 Halberstadt, Domkapitel.

230 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

231 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

232 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

233 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

234 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

235 Ballenstedt.

236 *Übersetzung*: "Nachricht"

237 Casale Monferrato.

238 Treffen: Schlacht.

239 Frankreich, Königreich.

240 Spanien, Königreich.

241 Stück: Geschütz, Kanone.

242 *Übersetzung*: "Gepäck"

243 Volk: Truppen.

244 Vitzthum von Eckstedt, August (1596-1640).

245 Identifizierung unsicher.

dj Leganes<sup>247</sup> allein mitt 5 pferden zu Meilandt<sup>248</sup> ankommen, die Frantzosen<sup>249</sup> haben weder hohes noch niedrigen Standes personen verschonet, sondern alleß niedergemachtt, also daß dieses treffen<sup>250</sup>, von importanz<sup>251</sup> gehalten wirdt, wiewol ich nicht sehe, waß es dem deützschen<sup>252</sup> vnwesen, vor forthejl, oder schaden, bringen möchte.

Diesen abendt, habe ich der großen Fuchswilde<sup>253</sup> (vnangesehen sie das hengstfohlen hatt) einen sprung durchn hollsteiner geben laßen, weil sie sehr tresch<sup>254</sup>, vndt begierig nachm hengst gewesen, Gott laße es gedeyen vndt wol gelingen. <Es> jst sonst nicht stylj<sup>255</sup>, daß man die Stuchten, so gefohlt, so baldt wieder beschählen leßett, außer waß die pawren thun. Jch habe es aber dißmahl, versuchen wollen. Dje probe wirdt die zeitt geben. Diß ist numehr die 6<sup>te</sup>. Stuchte, damitt ich den hollsteiner, habe diß iahr, zugelaßen.

## 12. Mai 1640

♁ den 12<sup>ten</sup>: May: 1640.

Avis<sup>256</sup>: daß am verschienenen dinstag heütte 8 tage, der Frantzösische<sup>257</sup> vndt Heißische<sup>258</sup> secours<sup>259</sup> der Schwedischen<sup>260</sup> bey Erfurd<sup>261</sup> angehanget. Die Frantzösische oder Weymarische<sup>262</sup> soll ein Graff von Naßaw<sup>263</sup> com [[301v]] mandiren. Banner<sup>264</sup> wehre sampt ihnen, am 21 aufgebrochen, (nach dem sie 2 zuvor rendezvous<sup>265</sup> im felde gehalten) hette Stücken<sup>266</sup>, bagage<sup>267</sup>, Fußvolck<sup>268</sup> vndt Reütterey mitt sich genommen, auf Krannichfeldt<sup>269</sup>, allda das hauptquartier<sup>270</sup>

246 Spanien, Königreich.

247 Guzmán y Dávila, Diego Mexía Felípez de (1580-1655).

248 Mailand (Milano).

249 Frankreich, Königreich.

250 Treffen: Schlacht.

251 Importanz: Bedeutung, Wichtigkeit.

252 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

253 Fuchswilde: wilde Stute (d. h. aus einer wilden Stuterei kommende oder halbwild gefangene Stute) bzw. Mutterstute mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

254 tresch: rossig.

255 *Übersetzung*: "des Stils"

256 *Übersetzung*: "Nachricht"

257 Frankreich, Königreich.

258 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

259 *Übersetzung*: "[militärische] Hilfe"

260 Schweden, Königreich.

261 Erfurt.

262 Weimarische Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Bernhard von Sachsen-Weimar (1604-1639) in französischen und ab 1647 wieder in schwedischen Diensten stand.

263 Nassau-Siegen, Wilhelm Otto, Graf von (1607-1641).

264 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

265 *Übersetzung*: "Sammelplatz"

266 Stück: Geschütz, Kanone.

267 *Übersetzung*: "Gepäck"

268 Fußvolk: sämtliche Soldaten zu Fuß (Infanterie) innerhalb eines Heeres.

269 Kranichfeld.

gewesen, ☿ aber zu Rudelstedt<sup>271</sup>, die Kayserlichen<sup>272</sup> zu rencontriren<sup>273</sup>. Soll auch schon 2 Regiment Kayserliche cuirassierer ruinirt haben. Die Kayßerlichen sollen zurück<sup>274</sup> weichen. (at non credo<sup>275</sup>) In Erfurd<sup>276</sup> wehre Feldtmarschall Banners gemahlin<sup>277</sup> vndt Leonhardt Torstens<sup>278</sup> seine<sup>279</sup>, mitt wenig fußvolcks geblieben, sollten aber ☿ auch folgen. An der Vnstrutt<sup>280</sup> wehre es stille. Die Schwedischen<sup>281</sup> sollen vor ihrem vbruch, große Tiranney vervbvt haben.

Einen Morgensprung, habe ich heütte der gesterigen pferde Fuchswilde<sup>282</sup> durchn hollsteiner abermals geben laßen. Gott wolle mir schöne vndt gute artt darvon beschehen. Den abendt wiederumb sie zugelaßen.

Der Schütze<sup>283</sup> hat gestern 1 hasen geschossen.

Die avisen<sup>284</sup> confirmiren<sup>285</sup>, die conjunction<sup>286</sup> der Schwedischen[,] heßischen<sup>287</sup>, vndt Frantzösischen<sup>288</sup> Weymarischen<sup>289</sup> bey Erfurd<sup>290</sup>.

Jtem<sup>291</sup>: die Kayserliche eroberung des Schloßes Detzschen<sup>292</sup>.

Den feldtzug des Printzens von Vranien<sup>293</sup>.

Daß treffen<sup>294</sup> vor Casale<sup>295</sup> wie es gestern berichtet worden, < Jtem<sup>296</sup>: die Njederlage einer Spannischen<sup>297</sup> flotte, in WestIndien<sup>298</sup>.>

---

270 "haupt4tier. " steht im Original für "hauptquartier".

271 Rudolstadt.

272 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

273 rencontriren: antreffen, begegnen.

274 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

275 *Übersetzung*: "aber ich glaube es nicht"

276 Erfurt.

277 Banér, Elisabeth Juliana, geb. Gräfin von Erbach (1600-1640).

278 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

279 Brahe, Beata Johansdotter, Gräfin, geb. De la Gardie (1612-1680).

280 Unstrut, Fluss.

281 Schweden, Königreich.

282 Fuchswilde: wilde Stute (d. h. aus einer wilden Stuterei kommende oder halbwild gefangene Stute) bzw. Mutterstute mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

283 Heldt, Peter.

284 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

285 confirmiren: bestätigen.

286 Conjunction: Vereinigung, Zusammenführung.

287 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

288 Frankreich, Königreich.

289 Weimarische Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Bernhard von Sachsen-Weimar (1604-1639) in französischen und ab 1647 wieder in schwedischen Diensten stand.

290 Erfurt.

291 *Übersetzung*: "Ebenso"

292 Tetschen (Decín).

293 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

294 Treffen: Schlacht.

295 Casale Monferrato.

296 *Übersetzung*: "ebenso"

Die Kayserliche<sup>299</sup> vorhabende rayse, nacher Regenspurg<sup>300</sup>.

[[302r]]

Die Ertzhertzogliche<sup>301</sup> gute resolution vndt postur<sup>302</sup> zu Salfeldt<sup>303</sup>, <gegen den Banner<sup>304</sup> zu stehen.>

Die vielen werbungen hin vndt wieder, vor Spannen<sup>305</sup>, Franckreich<sup>306</sup>, Engelland<sup>307</sup> [,] Schottlandt<sup>308</sup>, Dennemarck<sup>309</sup>, Polen<sup>310</sup>, Braunschweigische Fürsten<sup>311</sup>, welche gerne wollten neütral sein, &cetera[.]

Die movimentj<sup>312</sup> Graf Philjps von Manßfeldt<sup>313</sup>, in Schlesien<sup>314</sup>, vndt gegenzug des Stallhansens<sup>315</sup>.  
. perge<sup>316</sup>

Die Njemburger<sup>317</sup>, wollen die restitution deß Marschalcks<sup>318</sup> Schafe, noch nicht erfolgen laßen, es geschehe dann per compensationem<sup>319</sup> dergleichen hingegen, von den Warmßdorfischen<sup>320</sup>.

Es ist heütte in Amptssachen, allerley vorgefallen, wegen Molweydens<sup>321</sup>, Schlüters<sup>322</sup>, vndt Georg Pansens<sup>323</sup> mitt Plebern<sup>324</sup>. Das Bernburger bier, vervrachtet insolentzen. Sie seindt aber, gebühlich, geschlichtet worden.

---

297 Spanien, Königreich.

298 Westindien.

299 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

300 Regensburg.

301 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

302 Postur: Stellung, Haltung, Lage.

303 Saalfeld.

304 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

305 Spanien, Königreich.

306 Frankreich, Königreich.

307 England, Königreich.

308 Schottland, Königreich.

309 Dänemark, Königreich.

310 Polen, Königreich.

311 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641); Braunschweig-Lüneburg, Friedrich, Herzog von (1574-1648); Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

312 *Übersetzung*: "Bewegungen"

313 Mansfeld-Vorderort, Philipp, Graf von (1589-1657).

314 Schlesien, Herzogtum.

315 Stålhandske, Torsten (1594-1644).

316 *Übersetzung*: "usw."

317 Nienburg (Saale).

318 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

319 *Übersetzung*: "durch Ausgleichung"

320 Warmsdorf.

321 Molweide (3), N. N..

322 Schlüter, N. N..

323 Banse, Georg (1605-1670).

324 Pleber, Hans.

Avis<sup>325</sup> von Plötzkau<sup>326</sup> durchn präsidenten<sup>327</sup> daß die conjunction<sup>328</sup> der < weymarischen<sup>329</sup> >[,] heßischen<sup>330</sup> vndt lünenburgischen<sup>331</sup> völker<sup>332</sup> vor Erfurt<sup>333</sup>, mitt den Schwedischen<sup>334</sup> den 6. May vorgangen, mitt vielem salveschießen, etcetera[.] Der Duc de Longueville<sup>335</sup> vndt Klitzing<sup>336</sup> wehren in Erfurt bey einer hochzeit des generals Banner Stallmeisters<sup>337</sup> wol tractirt<sup>338</sup> worden. Der secours<sup>339</sup> erstreckte sich effective<sup>340</sup> auf 22 mille<sup>341</sup> Mann, vndt numehr die gantze armée, 40000. Die generalen seindt den 7. huius<sup>342</sup>: fortmarchiret, ihren feindt zu suchen, welcher mitt 8000 Mann Bayrisch<sup>343</sup> volck, verstärckt worden. Sollen schon aneinander sein.

[[302v]]

Hinauß, mitt Meiner gemahlin<sup>344</sup>, vndt des Obrist leutnants Saborsky<sup>345</sup> wittwen<sup>346</sup>, spatziren gefahren, auch zu Zeptzig<sup>347</sup> collation<sup>348</sup> gehalten. Der hofmeister Einsidel<sup>349</sup> vndt Rindorff<sup>350</sup> die ritten, wir aber fuhren, wie auch Jungfrau Eleonora<sup>351</sup>. Interim<sup>352</sup> hatt Nostitz<sup>353</sup> gefischet, vndt zjmlich viel krebße, auch fjsche gefangen, < per passatempo<sup>354</sup> .>

Der Schütze<sup>355</sup> hatt einen hasen geliefert.

---

325 *Übersetzung*: "Nachricht"

326 Plötzkau.

327 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

328 Conjunction: Vereinigung, Zusammenführung.

329 Weimarische Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Bernhard von Sachsen-Weimar (1604-1639) in französischen und ab 1647 wieder in schwedischen Diensten stand.

330 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

331 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

332 Volk: Truppen.

333 Erfurt.

334 Schweden, Königreich.

335 Orléans, Henri II d' (1595-1663).

336 Klitzing, Hans Kaspar von (1594-1644).

337 Person nicht ermittelt.

338 tractiren: bewirten.

339 *Übersetzung*: "[militärische] Hilfe"

340 *Übersetzung*: "wirklich"

341 *Übersetzung*: "tausend"

342 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

343 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

344 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

345 Zaborsky (2), N. N. (gest. 1636).

346 Zaborsky (1), N. N. (gest. nach 1640).

347 Zepzig.

348 Collation: Mahlzeit (außerhalb des Mittagessens).

349 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

350 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

351 Ditten, Eleonora Elisabeth von (gest. 1676).

352 *Übersetzung*: "Unterdessen"

353 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

354 *Übersetzung*: "zum Zeitvertreib"

355 Heldt, Peter.

## 13. Mai 1640

☿ den 13<sup>den</sup>: May: 1640. Ⅰ

Diese nachtt, hats (nach zimlicher dürrer zeitt) gedonnert vndt geregenet. Gott wolle vnß die lieben früchte wol gerahten, gedeyen, vndt genießen laßen.

Es hatt nachmittags <gewehet>[,] gedonnert, vndt geregenet, nach dem es vormittags schön wetter gewesen.

Gevatterschaftbrjef, de l'escrivain de cuisine<sup>356 357</sup>.

## 14. Mai 1640

☿ den 14<sup>den</sup>: May: HimmelfahrtsTag.

Zweymahl in die kirche, am heüttigen Feyertage, singillatim<sup>358</sup>.

Es hatt abermals gewehet, vndt geregenet.

Nach der Nachmittagspredigt hatt der küchenschreiber Christoff Neve<sup>359</sup> sein Söhnlein tauffen, vndt Christian<sup>360</sup> nennen laßen, nach mir, weil er mich zu gevattern gebehten. Ich habe den Amptsverweser<sup>361</sup> vor mich stehen laßen, (wiewol ich von der bohrkirche<sup>362</sup> selber mitt zugesehen) Meine Schwester Frewlein Anne Sofie<sup>363</sup>, war die [[303r]] andere gevatter<sup>364</sup> (hatt ihre stelle durch eine weibsperson<sup>365</sup> vertreten laßen) vndt Märtin Nickel<sup>366</sup> der dritte. Je luy<sup>367</sup> ay fait present d'un eymer<sup>368</sup> de vin.<sup>369</sup>

Tobiaß Steffek<sup>370</sup> ist von Ballenstedt<sup>371</sup> wiederkommen.

Diesen abendt habe ich wieder einen probesprung der Schweißfüchßinn<sup>372</sup> geben laßen.

---

356 Nefe, Christoph (1611-1644).

357 *Übersetzung*: "vom Küchenschreiber"

358 *Übersetzung*: "einzeln"

359 Nefe, Christoph (1611-1644).

360 Nefe, Christian (geb. 1640).

361 Knüttel, Georg (1606-1682).

362 Bohrkirche: Empore.

363 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

364 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

365 Nickel, Margaretha, geb. Zelle (1609-nach 1647).

366 Nickel, Martin (1) (gest. 1651).

367 Nefe, Christoph (1611-1644).

368 Eimer: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

369 *Übersetzung*: "Ich habe ihm einen Eimer Wein geschenkt."

370 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

371 Ballenstedt.

372 Schweißfuchs: Pferd mit rötlichem Fell, das so mit weißen Haaren durchsetzt ist, dass es mit Schweiß bedeckt scheint.



Einen hasen hatt Tobias von Ballenstedt mittbracht.

Ein schreiben vom hertzog Geörg Rudolf von der Ligniz<sup>373</sup> auß Breslaw<sup>374</sup>. Repulsa! perge<sup>375</sup>  
<Diesen abendt ist ein Feuerzeichen am himmel gewesen, als ob die Stadt<sup>376</sup> im Feuer stünde.>

## 15. Mai 1640

♀ den 15<sup>den</sup>: May: 1640.

Escrit a Dessa<sup>377</sup>. Bereiter Balthasar<sup>378</sup> est devenu malade. Dieu le vueille reguerir, par sa Sainte grace.<sup>379</sup>

Der page Seher<sup>380</sup>, hatt einen lebendigen fuchs geliefert.

Viel difficulteten<sup>381</sup>, contrastj<sup>382</sup>, vndt wiedrigkeiten, in meinen Oeconomicis<sup>383</sup> gefunden.

Caspar Pfaw<sup>384</sup>, hatt sich diesen Nachmittag, bey mir præsentiret, vndt etzliche stunden, mitt gutem gespräch, mich entretenirt<sup>385</sup>, nach dem er ein hartes lager, einer langwierigen krankheit, außgestanden. Die Nienburger<sup>386</sup> continuiren<sup>387</sup> in ihrer contumacia<sup>388</sup>.

Der Schütze<sup>389</sup> hatt 2 hasen geschoßen, <Rammeler.>

Jch habe diesen abendt wiederumb einen sprung, der Schweißfüchßinn<sup>390</sup>, durchn hollsteiner geben laßen.

<Man hatt starck schießen hören.>

## 16. Mai 1640

---

373 Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Georg Rudolf, Herzog von (1595-1653).

374 Breslau (Wroclaw).

375 *Übersetzung*: "Abschlägige Antwort! usw."

376 Bernburg.

377 Dessau (Dessau-Roßlau).

378 Weckerlin, Balthasar.

379 *Übersetzung*: "Nach Dessau geschrieben. Bereiter Balthasar ist krank geworden. Gott wolle ihn durch seine heilige Gnade wieder heilen."

380 Seherr von Thoß, Hans Friedrich.

381 Difficultet: Schwierigkeit.

382 *Übersetzung*: "Widerstände"

383 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

384 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

385 entreteniren: unterhalten.

386 Nienburg (Saale).

387 continuiren: fortfahren, fortsetzen.

388 *Übersetzung*: "Widerspenstigkeit"

389 Heldt, Peter.

390 Schweißfuchs: Pferd mit rötlichem Fell, das so mit weißen Haaren durchsetzt ist, dass es mit Schweiß bedeckt scheint.

[[303v]]

den 16. May: 1640.

Die Cöthnischen<sup>391</sup> haben befohlen mitt pfandungen in dem meynigen, diß: vndt Jenseytt der Sahle<sup>392</sup> fortzufahren. Gott wolle ihre wiederwertige vnchristliche vngerechte rahtschläge zu nichte machen.

Jch habe ~~daß manifestum~~<sup>393</sup> gelesen, die ChurBayerische wiederlegung<sup>394</sup> des Manifestj<sup>395</sup> (so Pfaltzgraf Carl Ludwig<sup>396</sup> außgehen laßen) darinnen mir am aller annehmlichsten gewesen, eine beylage auß dem Bayerischen<sup>397</sup> archivo littera A. de dato Poppardt<sup>398</sup> anno Dominj 1308 feria 6:<sup>ta</sup>. ante Simonis & Judæ Apostolorum *et cetera*<sup>399</sup> <sup>400</sup> darinnen zu befinden, das die Churfürsten vndter andern personen, Fürst Albrechten zu Anhalt<sup>401</sup>, zum Kayser zu erwehlen vorgeschlagen, endtlichen aber ist Ludovicus Bavarus<sup>402</sup> erwöhlet worden.

Nachmittags hinauß geritten nach Grimbleben<sup>403</sup>, den gegenvber liegenden streittig gemachten ortt, zu besichtigen. Gott gebe friedliche rahtschläge.

Avis<sup>404</sup>: daß der Churfürst von Saxen<sup>405</sup>, vndt der Oberste Trandorf<sup>406</sup>, mehr contribution begehren, zwar gar höflich.

Item<sup>407</sup>: daß die Kayserliche<sup>408</sup> Reütereey im Voyttlande<sup>409</sup>, etwaß geschlagen worden, vndt viel bagage<sup>410</sup>, auch Stügke<sup>411</sup> eingebübet worden. Die zeitt muß es erklären.

[[304r]]

---

391 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

392 Saale, Fluss.

393 *Übersetzung*: "Manifest"

394 Antimanifestum: Hoc Est, Refutatio Solida Manifesti Palatini De Septemviratu Translato, o. O. 1640.

395 Karl Ludwig Pfalz: Manifestum Sive Deductio Serenissimi Principis Ac D. Domini Caroli Ludovici Comitiss Palatini Rheni [...] Ad Romanam Caesaream Maiestatem, & ad Omnes Christianos Reges, Electores, Principes & Ordines Imperii: Continens Ius Successionis In Electoratu, ac Principatibus Comitatus Palatini ad Rhenum, Sessione, Voce, Suffragio, Ditionibus, ac Subditis Fideliter ex autographo Germanico translatum, o. O. 1637.

396 Pfalz, Karl (I.) Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680).

397 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

398 Boppard.

399 *Übersetzung*: "Archiv, Buchstabe A, vom Datum Boppard im Jahr des Herrn 1308 am Freitag vor [dem Tag] der Apostel Simon und Judas [28. Oktober] usw."

400 Vgl. Antimanifestum, S. 69f.

401 Anhalt-Köthen, Albrecht I., Graf von (ca. 1250-1316).

402 Ludwig IV., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1281/82-1347).

403 Grimschleben.

404 *Übersetzung*: "Nachricht"

405 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

406 Drandorf, August Adolf von (ca. 1590-1656).

407 *Übersetzung*: "Ebenso"

408 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

409 Vogtland.

410 *Übersetzung*: "Gepäck"

411 Stück: Geschütz, Kanone.

Von Ascherßleben<sup>412</sup> wirdt berichtet, daß zeichen daselbst gesehen worden, inter alia signa<sup>413</sup>, ein lowe vndt Greiff streittende an dem himmel, auch canonschüße auß den wolgken gehört worden. Vix credendum!<sup>414</sup> Selbiges zeichen, soll sich endlich gegen Morgen, gewendet haben. Dörfte was sonderbahres portendiren<sup>415</sup>. Gott wolle vns friede verleyhen gnediglich.

<Schreiben von Ballenstedt<sup>416</sup> vndt von Deßaw<sup>417</sup>. et cetera > <2 hasen von Ballenstedt[.]>

## 17. Mai 1640

o den 17<sup>den</sup>: May: 1640. Exaudj<sup>418</sup>.

In die kirche vormittags conjunctim<sup>419</sup>, <Nachmittags singillatim<sup>420</sup>.>

Avis<sup>421</sup>: das ein Weymarischer<sup>422</sup> Oberster<sup>423</sup>, todt nach Erfurt<sup>424</sup> gebracht, es sollte auch Schlange<sup>425</sup> in einen arm geschossen, vndt Königsmarck<sup>426</sup> gefangen sein. Die Kayserlichen<sup>427</sup> sollen sich auf die Bayerische<sup>428</sup> armée retiriren, vndt die andern nachgehen.

Castiga vellacos: esta tarde.<sup>429</sup>

Disparerj<sup>430</sup> von Deßaw<sup>431</sup> bekommen. Die welt muß etwaß zu klügelen haben, auch in sachen, darinnen man doch nicht maße, noch ordnung, zu geben.

< Pioggia sta sera; assaj fruttifera.<sup>432</sup> >

## 18. Mai 1640

---

412 Aschersleben.

413 *Übersetzung*: "unter anderen Zeichen"

414 *Übersetzung*: "Es ist kaum zu glauben!"

415 portendiren: ankündigen, prophezeien.

416 Ballenstedt.

417 Dessau (Dessau-Roßlau).

418 Exaudi: sechster Sonntag nach Ostern.

419 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

420 *Übersetzung*: "einzeln"

421 *Übersetzung*: "Nachricht"

422 Weimarische Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Bernhard von Sachsen-Weimar (1604-1639) in französischen und ab 1647 wieder in schwedischen Diensten stand.

423 Person nicht ermittelt.

424 Erfurt.

425 Slang, Erik Claesson (1600-1642).

426 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

427 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

428 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

429 *Übersetzung*: "Bestrafe heute Nachmittag Schurken."

430 *Übersetzung*: "Meinungsverschiedenheiten"

431 Dessau (Dessau-Roßlau).

432 *Übersetzung*: "Heute Abend viel fruchtbringender Regen."

Den 18. May. 1640.

Jch bin heütte nach dem Fenichenberge<sup>433</sup> gegen Niemburg<sup>434</sup> zu, vndt an die grantz der Sahle<sup>435</sup> vndt Bude<sup>436</sup> geritten, auch an der Sahle, gegen Grimßleben<sup>437</sup> ein creütz auffgeworfen<sup>438</sup> gefunden, welches ich incontinentj<sup>439</sup> wjeder gleich machen, vndt außfüllen laßen.

[[304v]]

Es scheint wol, die Sahle<sup>440</sup> vndt Bude<sup>441</sup> sollen an dem ortt, secundum ocularem inspectionem<sup>442</sup> die rechten grantzscheidungen<sup>443</sup> sein, aber man hatt doch ein par Werder außgeschlossen, vndt den baumgarten<sup>444</sup>. Aber die grantz gehet allernechst vor Niemburgk<sup>445</sup> hinweg. Gott verzeyhe es denen, die so gar vnnötiger weyse, Strittigkeitten erregen.

Die avisen<sup>446</sup> geben:

Daß das Kayserliche<sup>447</sup> Feldtläger in guter postur<sup>448</sup>, vor: vndt vmb Salfeldt<sup>449</sup> verschantz liege, vndt zu seinem fortheil, sich dahin retiriret habe.

Daß der Banner<sup>450</sup> durch die conjunction<sup>451</sup>, wol in die 40000 Mann starck seye, vndt gerne schlagen wollte, data facultate<sup>452</sup>, <wie auch die andern.>

Daß der Printz von Vranien<sup>453</sup>, zu waßer, vndt lande, fortgezogen, wie auch die Spannischen<sup>454</sup>, vndt Frantzosen<sup>455</sup>.

Die Niederlage vor Casal<sup>456</sup>, continuiret<sup>457</sup>. Jtem<sup>458</sup>: die dissension<sup>459</sup> zwischen Engelland<sup>460</sup> vndt Schottlandt<sup>461</sup>. Jtem<sup>462</sup>: die dennemarkische<sup>463</sup> dissension so wol mitt den holländern<sup>464</sup>, als hansee Städten<sup>465</sup>.

---

433 Fenichenberg.

434 Nienburg (Saale).

435 Saale, Fluss.

436 Bode, Fluss.

437 Grimschleben.

438 aufwerfen: (ein Zeichen) aufstellen, sichtbar anbringen.

439 *Übersetzung*: "gleich"

440 Saale, Fluss.

441 Bode, Fluss.

442 *Übersetzung*: "nach der Augenbesichtigung"

443 Grenzscheidung: Grenze, Grenzfestsetzung.

444 Baumgarten: Nutzgarten mit Obst- oder Nussbäumen, Obstgarten.

445 Nienburg (Saale).

446 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

447 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

448 Postur: Stellung, Haltung, Lage.

449 Saalfeld.

450 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

451 Conjunction: Vereinigung, Zusammenführung.

452 *Übersetzung*: "bei gegebener Gelegenheit"

453 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

454 Spanien, Königreich.

455 Frankreich, Königreich.

456 Casale Monferrato.

herzog von Gottorf<sup>466</sup>, soll seinen Persianischen<sup>467</sup> legatum [[305r]] Doctorem Brückmann<sup>468 469 470</sup> haben laßen torquieren<sup>471</sup>, vndt an stadt deß zuerkandten Stranges, mitt dem Schwert decolliren<sup>472</sup> vndt <also> begnadigen laßen.

Ein hjrsch vndt hase von Ballenstedt<sup>473</sup> ankommen.

Laver la teste & couper les cheveux<sup>474</sup>, dopò pranso<sup>475</sup>.

## 19. Mai 1640

♁ den 19. May: 1640. ☿

heütte haben sie einen frischen lachß von 21 {Pfund} allhier zu Bernburg<sup>476</sup> in den Stramkörben<sup>477</sup>, zum ersten mahl diß iahr gefangen. Gott gesegene ferrner auf der erde vndt in waßern waß er vns beschehren will. *perge*<sup>478</sup>

Schön wetter erstlich, darinnen ich auf der schule vndt ins feldt, zum ersten mal den Oldenburgischen Fuchß<sup>479</sup> geritten, darnach aber, als ich wieder zu fuß hinauß zur Fehre, mitt *Meiner* gemahl<sup>480</sup> spatziret, vndt eben wieder herein kommen gewesen, hats geregenet vndt gehagelt nur eine halbe Viertelstunde<sup>481</sup>.

---

457 continuiren: weiter berichtet werden.

458 *Übersetzung*: "Ebenso"

459 Dissension: Meinungsverschiedenheit, Uneinigkeit.

460 England, Königreich.

461 Schottland, Königreich.

462 *Übersetzung*: "Ebenso"

463 Dänemark, Königreich.

464 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

465 Hanse(bund).

466 Schleswig-Holstein-Gottorf, Friedrich III., Herzog von (1597-1659).

467 Persien (Iran).

468 Brüggemann, Otto (1600-1640).

469 Irrtum Christians II.: Brüggemann führte keinen Dokortitel.

470 *Übersetzung*: "Gesandten Doktor Brüggemann"

471 torquieren: foltern.

472 decolliren: enthaupten.

473 Ballenstedt.

474 *Übersetzung*: "Den Kopf waschen und die Haare schneiden"

475 *Übersetzung*: "nach Mittagessen"

476 Bernburg.

477 Stromkorb: Reuse, welche in die Strömung eines schnell fließenden Gewässers zum Fischfang gelegt wird.

478 *Übersetzung*: "usw."

479 Fuchs: Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

480 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

481 "¼stunde" steht im Original für "Viertelstunde".

Fürst Augustus<sup>482</sup>, hat hergeschrieben, offerirt sich zum interponenten<sup>483</sup>, vndt helt an, vmb außwechßlung der pfande, zwischen mir vndt Fürst Ludwigen<sup>484</sup>, stellet vns anheim, ob wir sie nach Aderstedt<sup>485</sup> schicken wollen, wann mir nur solcher wechßel vnpræjudizirlich<sup>486</sup> wehre.

[[305v]]

Caspar Pfaw<sup>487</sup> ist bey mir gewesen, a Meridie<sup>488</sup>, hatt mir allerley necessaria<sup>489</sup> referiret.

Sciolto piè vigliaccresco.<sup>490</sup>

Avisen<sup>491</sup>: daß große preßuren<sup>492</sup> an der Sahle<sup>493</sup> vorgehen. Der Bayerische<sup>494</sup> secours<sup>495</sup> 12 mille<sup>496</sup> starck seye. Die Kayserlichen<sup>497</sup> seyen in allem 60000 Mann starck, die Schwedischen<sup>498</sup> aber 43 mille<sup>499</sup>. hetten sich gegeneinander starck verschantzett, vndt stünde darauff, wer den andern der proviandt vndt fourrage<sup>500</sup> halber, außwarten<sup>501</sup> köndte. Vndt dörfte wol ein häupttreffen<sup>502</sup> geschehen. Die lünenburgischen<sup>503</sup> völker<sup>504</sup>, sollen nicht weitt von Wolfenbüttel<sup>505</sup> liegen, vndt noch nicht feyndtsehligh, sich erzeigen. Tempus demonstrabit.<sup>506</sup>

lettres de Deßaw<sup>507 508</sup>, cortesj, varieghatj<sup>509</sup>. perge<sup>510</sup> <von Fürst Iohann Casimir<sup>511</sup> [.]>

## 20. Mai 1640

---

482 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

483 Interponent: Vermittler.

484 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

485 Aderstedt.

486 unpräjudicirlich: nicht nachteilig, keine Vorentscheidung für künftige Rechtsfälle treffend.

487 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

488 *Übersetzung*: "nachmittags"

489 *Übersetzung*: "dringende Angelegenheiten"

490 *Übersetzung*: "Freier Fuß [...]."

491 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

492 Pressur: Beschwerde, Bedrückung.

493 Saale, Fluss.

494 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

495 *Übersetzung*: "[militärische] Hilfe"

496 *Übersetzung*: "tausend"

497 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

498 Schweden, Königreich.

499 *Übersetzung*: "tausend"

500 Fourrage: Lebensmittel und Viehfutter.

501 auswarten: etwas überstehen, längere Zeit aushalten, durchhalten.

502 Haupttreffen: große, bedeutsame Schlacht.

503 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

504 Volk: Truppen.

505 Wolfenbüttel.

506 *Übersetzung*: "Die Zeit wird es zeigen."

507 Dessau (Dessau-Roßlau).

508 *Übersetzung*: "Briefe aus Dessau"

509 *Übersetzung*: "höfliche, vielfältige"

510 *Übersetzung*: "usw."

511 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

☞ den 20<sup>sten</sup>: May: 1640.

Jch bin hinauß nach Pfulle<sup>512</sup> geritten, mejnen alldasigen haber zu besehen.

Schreiben von Deßaw<sup>513</sup> vom Melchior Loyß<sup>514</sup> più commode<sup>515</sup>. Jch habe geantwortett, vndt Rindorf<sup>516</sup> mitt wagen vndt pferden hingeschickt, meine kinder<sup>517</sup> abzuholen. Dieu vueille ottroyer bon succèz, & nous fortunèr par tout, par sa Sainte grace, <en divertissant tout malheur de nous.>  
518

Forellen vndt Victualien seindt von Ballenstedt<sup>519</sup> wieder ankommen.

Der gute allte Marschalck, Burckardt von Erlach<sup>520</sup>, ist [[306r]] zu mir kommen, nach seiner außgestandenen langwierigen Schwachheit. Er<sup>521</sup> blieb extra zu Mittage.

Den Cammerrath<sup>522</sup> bey mir gehabt Nachmittages, e ritenutelo alla cena<sup>523</sup>, conferentzen wegen der grentzstrittigkeitten, & ratione publicj. perge<sup>524</sup> <Er blieb extra zu abends.>

heütte hat man zimlich<sup>525</sup> lerm gehabt, in pagis<sup>526</sup>, von einer stargken partie<sup>527</sup> Reütter. Gott bewahre vor allem vnglück auch Rindorfen<sup>528</sup>, & collegas<sup>529</sup>.

## 21. Mai 1640

☞ den 21. May: 1640. ☞

A spasso<sup>530</sup> zur Fehre vndt alibj<sup>531</sup>.

---

512 Pful.

513 Dessau (Dessau-Roßlau).

514 Loyß, Melchior (1576-1650).

515 *Übersetzung*: "gelegener"

516 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

517 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

518 *Übersetzung*: "Gott wolle guten Erfolg gewähren und uns durch seine heilige Gnade überall segnen, indem er alles Unglück von uns abwende."

519 Ballenstedt.

520 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

521 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

522 Mechovius, Joachim (1600-1672).

523 *Übersetzung*: "und ihn zum Abendessen behalten"

524 *Übersetzung*: "und wegen des Staates usw."

525 Die Silben "zim" und "lich" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

526 *Übersetzung*: "in den Dörfern"

527 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

528 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

529 *Übersetzung*: "und die Amtsgenossen"

530 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

531 *Übersetzung*: "anderswohin"

Avis<sup>532</sup>: daß der Reütter 40 gewesen, vndt sich in 2 partien<sup>533</sup> abgetheilet, im Cöthnischen<sup>534</sup>, vndt nach der Fuhne<sup>535</sup> zu, Gott helfe, daß sie vnsern kindern<sup>536</sup> nicht begegnen.

Extra zu Mittage: Franciscus<sup>537</sup> Rector<sup>538</sup>, in der Amptstube.

Meine beyden Söhne, seindt mitt ihrem hofmeister<sup>539</sup>, von Deßaw<sup>540</sup>, anhero<sup>541</sup> kommen. Wir seindt ihnen entgegen spatziren gefahren.

Diesen abendt seindt Reütter bey Dröble<sup>542</sup>, vndter meine Schafe gefallen, vndt haben einen hammel hinweg genommen.

## 22. Mai 1640

☞ den 22. May: 1640.

Den hofraht<sup>543</sup> habe ich vormittags bey mir gehabt, vndt allerley importantzen<sup>544</sup> deljberiret<sup>545</sup>.

Extra zu Mittage, Doctor Mechovius<sup>546</sup> Cammerraht, au disner, avec mes enfans<sup>547</sup> & le gyncece, <& ma noblesse.><sup>548</sup>

[[306v]]

Je suis allè au baing, ceste apres disnée.<sup>549</sup>

Oeconomica<sup>550</sup> tractirt<sup>551</sup>, vndt deliberirt<sup>552</sup>.

---

532 *Übersetzung*: "Nachricht"

533 *Partie*: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Fuhge entsandt wurde).

534 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

535 Fuhne, Fluss.

536 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

537 Gericke, Franz (gest. 1642).

538 *Übersetzung*: "Franz, der Rektor"

539 Loyß, Melchior (1576-1650).

540 Dessau (Dessau-Roßlau).

541 Bernburg.

542 Dröbel.

543 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

544 *Importanz*: wichtige Angelegenheit, Sache von Bedeutung.

545 *deliberiren*: überlegen, beratschlagen.

546 Mechovius, Joachim (1600-1672).

547 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688); Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

548 *Übersetzung*: "zum Mittagessen mit meinen Kindern und dem Frauenzimmer und meinem Adel."

549 *Übersetzung*: "Ich bin heute Nachmittag ins Bad gegangen."

550 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

551 *tractiren*: behandeln.

552 *deliberiren*: überlegen, beratschlagen.



Mitt meinen Söhnen<sup>553</sup>, mjch recrejrt, im garten & alibj<sup>554</sup>.

Den Fehrebaw besichtigett, < daran noch zu bawen.>

Jn garten spatzirett, < la sera con Madama<sup>555</sup> & con glj figliuolj<sup>556</sup> [.]>

## 23. Mai 1640

ᵛ den 23. May: 1640. ı

Der Schütze<sup>557</sup> hatt gestern 2 hasen geschoßen, vndt Paul<sup>558</sup> der Mußketirer auch einen.

Præparatio ad Sacrum Synaxim.<sup>559</sup>

Gestern abendt, ist noch ein probsprung, der großen Fuchswilde<sup>560</sup> gegeben worden, aber sje hat den hengst nicht angenommen. Wollen hoffen, sie soll bestanden sein.

Extra zu Mittage, ejn Böhme der hofmeisterinn Saborsky<sup>561</sup> StiefSohn<sup>562</sup>.

Nachmittags ist Meine *herzlieb(st)e* gemahlin<sup>563</sup>, mitt den Söhnen<sup>564</sup> hinauß nach Palbergk<sup>565</sup> vndt Zepzigk<sup>566</sup> gefahren.

Jch aber in die vorbereitungspredigt, Gott gebe daß wir würdige Tischgenoßen sein, vndt bleiben mögen, Amen.

Avis<sup>567</sup>: daß die Schweden<sup>568</sup> Meister im felde, vndt die *Kayserlichen*<sup>569</sup> in die enge getrieben haben, auch Sahlfeldt<sup>570</sup> in brandt geschoßen haben sollen.

Ejn Rehe von Ballenstedt<sup>571</sup> ankommen.

---

553 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

554 *Übersetzung*: "und anderswo"

555 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

556 *Übersetzung*: "am Abend mit Madame und mit den Söhnen"

557 Heldt, Peter.

558 Näter, Paul.

559 *Übersetzung*: "Vorbereitung auf die heilige Versammlung [d. h. das Abendmahl]."

560 Fuchswilde: wilde Stute (d. h. aus einer wilden Stuterei kommende oder halbwild gefangene Stute) bzw. Mutterstute mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

561 Zaborsky (1), N. N. (gest. nach 1640).

562 Zaborsky (3), N. N. (gest. nach 1640).

563 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

564 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

565 Baalberge.

566 Zepzig.

567 *Übersetzung*: "Nachricht"

568 Schweden, Königreich.

569 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

570 Saalfeld.

571 Ballenstedt.

## 24. Mai 1640

[[307r]]

○ den 24. May: 1640. Pfingsten.

Der gestrige avis<sup>572</sup> wirdt continuirt<sup>573</sup>, vndt daß die Schwedischen<sup>574</sup> stärker sein sollen, als die Kayserlichen<sup>575</sup>.

Jch habe heütte durch Gottes gnade wieder communicirt, Gott laße es mit vndt allen Christlichen communicanten zum ewigen leben gedeyen. Der Marschalck Erlach<sup>576</sup>, hofmeister Einsidel<sup>577</sup>, hofmeister Knoche<sup>578</sup>, vndt der Junge Erlach<sup>579</sup>, wie auch Doctor Mechovius<sup>580</sup>, haben auch mitt mir communicirt, vndt eine feine frequenz Gott seye es gedancktt.

Nachmittags, wieder in die kirche. < Postea<sup>581</sup> in garten.>

## 25. Mai 1640

Ⓣ den 25. May: 1640: PfingstMontag.

Die avisen<sup>582</sup> geben:

Vngewißheit, wegen der Schwedischen<sup>583</sup> oder Kayserlichen<sup>584</sup> Victoria<sup>585</sup>. Judiciren nach passionen, <vndt affecten.>

Die lüneburgischen<sup>586</sup> völcker<sup>587</sup>, sollen noch neütral sich halten.

König in Polen<sup>588</sup>, soll am podagra<sup>589</sup> vndt Stein, kranck liegen, hatt sejnen Sohn Taüffen, vndt Casjmirum Sigismundum<sup>590</sup> nennen laßen.

---

572 *Übersetzung*: "Nachricht"

573 continuiren: weiter berichtet werden.

574 Schweden, Königreich.

575 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

576 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

577 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

578 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

579 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

580 Mechovius, Joachim (1600-1672).

581 *Übersetzung*: "Später"

582 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

583 Schweden, Königreich.

584 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

585 *Übersetzung*: "Sieg"

586 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

587 Volk: Truppen.

588 Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

589 *Übersetzung*: "Fußgicht"

590 Sigismund Kasimir, Prinz von Polen (1640-1647).

Prinz von Vranien<sup>591</sup> soll in Flandern<sup>592</sup> einfallen, alda er pfelet wenig glück zu haben, der Frantzose<sup>593</sup> in Artois<sup>594</sup>.

Engellandt<sup>595</sup> gehet mitt Macht, auff Schottlandt<sup>596</sup> zu. [[307v]] Jrrlandt<sup>597</sup> hilft Engellandt<sup>598</sup>, Frantzosen<sup>599</sup> Schottlandt<sup>600</sup>. Gott vergleiche die rechtschaffenen Christen, in einigkeitt deß wahren glaubens.

In Jtalien<sup>601</sup>, ist der Spannischen<sup>602</sup> Niederlage vor Casal<sup>603</sup> gewiß, wie auch des Kaysers<sup>604</sup> vorhabende rayse nach Regensburg<sup>605</sup>, allda ein Reichstag werden soll, vndt man redet abermahl auf allen theilen vom friede. Gott wolle ihn senden.

In Preußen<sup>606</sup>, soll der Churfürst von Brandenburg<sup>607</sup> an seinem schaden, am Schenckel, sehr schwach, vndt kranck sein. Gott wolle sejne große schmerzen lindern, vndt diese vornehme Seüle, zu sejnen ehren, vndt des vatterlands<sup>608</sup> wolstandt, noch lange zeitt, erhalten.

Extra zu Mittage: der Marschalck Erlach<sup>609</sup>, hofmeister Knoche<sup>610</sup>, der Junge Erlach<sup>611</sup>, der iunge Steinbach<sup>612</sup> (ohne meine Söhne<sup>613</sup> vndt ihr hofmeister Loys<sup>614</sup>.) <der Rector Franciscus<sup>615</sup> <sup>616</sup> [.]>

Abends vber vorgeandte, der hofprediger<sup>617</sup> wie auch der Cammerraht<sup>618</sup>.

Vor: vndt Nachmittages zur kirchen.

---

591 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

592 Flandern, Grafschaft.

593 Frankreich, Königreich.

594 Artois, Grafschaft.

595 England, Königreich.

596 Schottland, Königreich.

597 Irland, Königreich.

598 England, Königreich.

599 Frankreich, Königreich.

600 Schottland, Königreich.

601 Italien.

602 Spanien, Königreich.

603 Casale Monferrato.

604 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

605 Regensburg.

606 Preußen, Herzogtum.

607 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

608 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

609 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

610 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

611 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

612 Steinbach (3), N. N. von.

613 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

614 Loyß, Melchior (1576-1650).

615 Gericke, Franz (gest. 1642).

616 *Übersetzung*: "Rektor Franz"

617 Sachse, David (1593-1645).

618 Mechovius, Joachim (1600-1672).

Der Marschalck ist diesen abendt, wie auch Knoche dimittiret<sup>619</sup> worden.

## 26. Mai 1640

[[308r]]

σ den 26. May: 1640.

Meine *herzlieb(st)e* gemahlin<sup>620</sup>, hatt hieroben, auf ihre weyse, communicirt.

Die große hitze, (welche etzliche haußwirte nicht gerne sehen) hatt continuiret<sup>621</sup>. Gott gebe zu gedeylechem segn, vndt beßerem dienlichem wetter.

Extra zu Mittage der Junge Erlach<sup>622</sup>: *perge perge perge*<sup>623</sup>

Den Medicum Doctorem Brandt<sup>624</sup>, a meridie<sup>625</sup>, bey mir gehabt, a cause des mortalitèz secretes a Dessa<sup>626</sup>, que l'on s' imagine, estre contagieuses<sup>627</sup>.

Den hofraht<sup>628</sup> Nachmittags bey mir gehabt.

Erstlich, den Marschalck *Burkhard von Erlach*<sup>629</sup>, vndt allerley tractanda<sup>630</sup> tractirt<sup>631</sup>.

## 27. Mai 1640

Ϸ den 27. ~~Martij~~<sup>632</sup>: <May:> 1640. ⅀

Den hofraht<sup>633</sup> abermahl diesen Morgen bey mir gehabt, < propter confinia<sup>634</sup>. *et cetera* >

---

619 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

620 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

621 continuiren: (an)dauern.

622 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

623 *Übersetzung*: "usw. usw. usw."

624 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

625 *Übersetzung*: "Arzt Doktor Brandt nachmittags"

626 Dessau (Dessau-Roßlau).

627 *Übersetzung*: "wegen der geheimen Sterbefälle in Dessau, dass man sich dort einbildet, sie seien ansteckend"

628 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

629 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

630 *Übersetzung*: "zu verhandelnde Angelegenheiten"

631 tractiren: behandeln.

632 *Übersetzung*: "des März"

633 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

634 *Übersetzung*: "wegen der Grenzen"

Meine kinder<sup>635</sup> seindt mitt Madame<sup>636</sup> hinauß nach Pfulle<sup>637</sup> gefahren, die Plözkauer<sup>638</sup> Damen zu besprechen<sup>639</sup>, darnach wiederkommen. herrvetter Fürst Augustus<sup>640</sup> ist auch draußen gewesen, mitt seiner gemahl<sup>641</sup> Vndt kindern<sup>642</sup>.

J'ay fait prendre en arrest Bürgermeister Döhring<sup>643</sup>, & Cämmerer Bohne<sup>644</sup> a cause de la contribution, & les ay relaxè vers le soir.<sup>645</sup>

[[308v]]

Der Warmstorfische<sup>646</sup> Amtschreiber<sup>647</sup> ist herkommen, sed re infecta<sup>648</sup> weil die Niemburger<sup>649</sup> nicht erschienen.

Gestern sollen die Niemburger ihren Tantz wegen der koppeltrifften gehalten, vndt die wiesen sehr verderbet haben, so ihnen gleichwol auch nicht gebühret. Die wiese liegt in meinem Territorio<sup>650</sup> <sup>651</sup>, gehöret den Altenburgern<sup>652</sup> zu. Jst ein gutes argument vor vns, daß sie durch diesen Pffingsttantz die koppeltrift erhalten müßen, sonst machen sje sich deren verlustiget. Jedoch dürfen sie nur zweene krayße machen.

## 28. Mai 1640

21 den 28. May: 1640.

Sogno stravagante, per la morte de miej 2 figliuolj<sup>653</sup> in Dessau<sup>654</sup> [.]<sup>655</sup> Fata prævidentur, non evitantur.<sup>656</sup> Jddîo voglia divertire, questo sinistro augurio.<sup>657</sup>

---

635 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688); Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

636 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).  
637 Pful.

638 Plözkau.

639 besprechen: ansprechen, mit jemandem reden.

640 Anhalt-Plözkau, August, Fürst von (1575-1653).

641 Anhalt-Plözkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

642 Anhalt-Plözkau, Elisabeth, Fürstin von (1630-1692); Anhalt-Plözkau, Emanuel, Fürst von (1631-1670); Anhalt-Plözkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plözkau, Johanna, Fürstin von (1618-1676); Anhalt-Plözkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669); Anhalt-Plözkau, Sophia, Fürstin von (1627-1679).

643 Döring, Joachim (1595-1658).

644 Bohne, Valentin (1603-1642).

645 *Übersetzung*: "Ich habe Bürgermeister Döring und Kämmerer Bohne wegen der Kontribution in Haft nehmen lassen und habe sie gegen den Abend freigelassen."

646 Warmsdorf, Amt.

647 Eisenberg(er), Johann Jakob (1606-1667).

648 *Übersetzung*: "aber mit unverrichteter Sache"

649 Nienburg (Saale).

650 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

651 *Übersetzung*: "Gebiet"

652 Altenburg (bei Nienburg/Saale).

653 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

Non sò, come il cuor mj pesa e duole.<sup>658</sup>

Extra zu Mittage, der Marschalck Knoche<sup>659</sup>, welcher von Deßaw, anhero<sup>660</sup> mitt creditifuen<sup>661</sup>, gesandt worden, von wegen meiner kjnder, vndt ihres præceptoris<sup>662</sup>. perge<sup>663</sup>

Der Cammerraht, Doctor Mechovius<sup>664</sup>, ist auch extra bey mir, zur Tafel, behallten worden.

[[309r]]

Nachmittags mitt dem hofmarschall Knochen<sup>665</sup> lange conversirt. Postea<sup>666</sup> mitt dem hofraht<sup>667</sup>, mitt Doctor Mechovio<sup>668</sup>, mitt Francisco<sup>669</sup> Rectore, successive<sup>670</sup>.

Diesen abendt, haben vnsere lieben Söhne<sup>671</sup>, jhren trewhertzigen abscheidt genommen. Gott wolle sie gesegenen, vndt wol bewahren, auch durch seine heiligen engel gnediglich begleitten auf wegen vndt steigen.

Diesen abendt, hats stargk gedonnert, vndt geblitzt, auch etwaß geregenet.

<2 hasen der Schütze<sup>672</sup> eingefifert.>

## 29. Mai 1640

☞ den 29. May: 1640. [...] <sup>673</sup>

Meine lieben kinder<sup>674</sup> seindt diesen Morgen, mitt dem Marschalck Knoche<sup>675</sup> vndt andern zugeordneten wieder verrayset, Gott geleitte sie, vndt <Sie> haben s mich noch einmahl angesprochen, vor ihrem abzug. < Dieu les face trouver grace. <sup>676</sup> et cetera >

---

654 Dessau (Dessau-Roßlau).

655 *Übersetzung*: "Seltsamer Traum über den Tod meiner zwei Söhne in Dessau."

656 *Übersetzung*: "Die Schicksale werden vorausgesehen, aber nicht abgewendet."

657 *Übersetzung*: "Gott wolle dieses unheilvolle Vorzeichen abwenden."

658 *Übersetzung*: "Ich weiß nicht, wie mir das Herz schwer ist und schmerzt."

659 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

660 Bernburg.

661 Creditiv: Beglaubigungsschreiben.

662 Reichardt, Georg (gest. 1682).

663 *Übersetzung*: "Lehrers usw."

664 Mechovius, Joachim (1600-1672).

665 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

666 *Übersetzung*: "Später"

667 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

668 Mechovius, Joachim (1600-1672).

669 Gericke, Franz (gest. 1642).

670 *Übersetzung*: "Franz, der Rektor, nacheinander"

671 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

672 Heldt, Peter.

673 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

674 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

675 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

Es seindt allerhandt tractanda<sup>677</sup> vorgegangen, darundter auch *Doctor Mechovius*<sup>678</sup> gebraucht worden, <der war extra zu Mittage.>

H-Vento<sup>679</sup> - J'ay esté en passant; au jardin du Jardinier<sup>680</sup> .<sup>681</sup>

3 hasen von Ballenstedt<sup>682</sup> eingebracht worden. Noch einen hasen, hatt der Oberlender<sup>683</sup> vor Bernburg<sup>684</sup> geschossen, vndt geljfert.

J'ay sürprins, des choses extravagantes, & fort contraires.><sup>685</sup>

### 30. Mai 1640

[[309v]]

ᵝ den 30. May: 1640.

J'ay receu une odieuse & tresinjurieuse lettre, & protestation de mon frere<sup>686</sup>. Dieu vueille confondre tels conseils, Amen.<sup>687</sup>

Den CammerRaht<sup>688</sup>, auch *Paul Ludwig*<sup>689</sup> bey mir gehabt. vndt extra behallten, wie auch den Marschalck *Burkhard von Erlach*<sup>690</sup> vndt allerley anliegen communiciret.

Nostitz<sup>691</sup> ist mitt mejnen kutzschen vndt pferden, wol wiederkommen, nach dem er die kinder<sup>692</sup> hinüber nacher Deßaw<sup>693</sup>, begleitetet.

Jch habe heütte viel travaglj<sup>694</sup> [!], vndt fastidij<sup>695</sup> toleriren müßen. Gott wolle alle inconvenientzien<sup>696</sup> gnediglich abwenden, vndt meinen feinden sonderlich den heimlichen

---

676 *Übersetzung*: "Gott lasse sie Gnade finden."

677 *Übersetzung*: "zu verhandelnde Angelegenheiten"

678 Mechovius, Joachim (1600-1672).

679 *Übersetzung*: "Der Wind"

680 Oßwaldt, Christoph (gest. 1664).

681 *Übersetzung*: "Ich bin beim Vorübergehen im Garten des Gärtners gewesen."

682 Ballenstedt.

683 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

684 Bernburg.

685 *Übersetzung*: "Ich habe seltsame und sehr ungünstige Sachen zufällig aufgedeckt."

686 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

687 *Übersetzung*: "Ich habe einen schändlichen und sehr beleidigenden Brief und Widerspruch von meinem Bruder erhalten. Gott wolle solche Ratschläge in Unordnung bringen, Amen."

688 Mechovius, Joachim (1600-1672).

689 Ludwig, Paul (1603-1684).

690 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

691 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

692 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

693 Dessau (Dessau-Roßlau).

694 *Übersetzung*: "Mühen"

695 *Übersetzung*: "Unannehmlichkeiten"

696 Inconvenienz: Beschwerlichkeit, Unannehmlichkeit, Ungelegenheit.

Meütmachern<sup>697</sup> [,] verleümbdern, diffamanten<sup>698</sup> vndt Mißgönstigen, kräftiglich widerstehen, vndt sie dempfen, biß sie sich bekehren, vndt buße thun.

### 31. Mai 1640

☉ den 31. May: 1640. ☩ Trinitatis<sup>699</sup> .

Je suis allè visiter Madame Saborßky<sup>700</sup>, en son logis, luy donnant intercession vers Hambourg<sup>701</sup>, pour son fils<sup>702</sup> .<sup>703</sup>

In die vormittags predigt, conjunctim<sup>704</sup>, <wie auch Nachmittags.>

Extra: der Junge Erlach<sup>705</sup>, vndt Steinbach<sup>706</sup>, Jtem<sup>707</sup>: die Schlegelinn<sup>708</sup>, vndt ihre Jungfraw Krosigkinn<sup>709</sup>, <zu Mittage.>

A spasso nel giardino, con Madama<sup>710</sup> .<sup>711</sup>

[[310r]]

*Zeitung*<sup>712</sup> daß Mein vetter Marggraf Sigmundt von Brandenburg<sup>713</sup> *Churfürstlich Brandenburgischer*<sup>714</sup> Stadthaller in den Clevischen<sup>715</sup> vndt Jülichischen<sup>716</sup> <sup>717</sup> landen, mitt todt abgangen seye. Gott gebe daß er Christlich vndt Sehliglich verschieden.

---

697 Meutmacher: Aufrührer, Aufwiegler, Meuterer.

698 Diffamant: Verleumder.

699 Trinitatis: Fest der Heiligen Dreifaltigkeit (erster Sonntag nach Pfingsten).

700 Zaborsky (1), N. N. (gest. nach 1640).

701 Hamburg.

702 Zaborsky (3), N. N. (gest. nach 1640).

703 *Übersetzung*: "Ich bin Frau Zaborsky in ihrer Wohnung besuchen gegangen, wobei ich ihr Fürsprache für ihren Sohn nach Hamburg gewährte."

704 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

705 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

706 Steinbach (3), N. N. von.

707 *Übersetzung*: "ebenso"

708 Schlegel, Maria Katharina (von), geb. Röder (ca. 1595-nach 1651).

709 Krosigk (1), N. N. von.

710 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

711 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang in den Garten mit Madame."

712 Zeitung: Nachricht.

713 Brandenburg, Sigismund, Markgraf von (1592-1640).

714 Brandenburg, Kurfürstentum.

715 Kleve, Herzogtum.

716 Jülich, Herzogtum.

717 Irrtum Christians II.: Faktisch war der Markgraf lediglich Statthalter des Herzogtums Kleve.



## 01. Juni 1640

[[310r]]

» den 1. Junij <sup>1</sup>: 1640.

Schreiben von Wien <sup>2</sup>, daß die Kayserliche <sup>3</sup> rayse, nach Regensburg <sup>4</sup> noch vor sich gehen werde.

< Zeitung <sup>5</sup> > Daß man den fortgang des Türgken <sup>6</sup> krieges in Polen <sup>7</sup>, noch vor gewiß hallte.

Daß die Niederlage der Spanischen <sup>8</sup> vor Casale <sup>9</sup> confirmiret <sup>10</sup> werde.

Daß die Schotten <sup>11</sup> vndt Engelländer <sup>12</sup> noch aneinander kommen, vndt viel handelß machen.

Daß der Printz von Vranien <sup>13</sup> mitt seiner armèe in Flandern <sup>14</sup>, großen widerstandt finde.

Daß die Kayserlichen <sup>15</sup> vndt Schwedischen <sup>16</sup> noch vor Salfeldt <sup>17</sup> gegen einander liegen, einander außzumatten.

Daß die conjunction <sup>18</sup> der Lüneburgischen <sup>19</sup> vndt heßischen <sup>20</sup> den friedenstractaten <sup>21</sup> zu Nürnberg <sup>22</sup> einen stargken stoß gebe.

Das böse omina <sup>23</sup> am himmel, sjch sehen laßen.

Daß Dennemarck <sup>24</sup>, mitt hollandt <sup>25</sup>, auch noch nicht verglichen seye.

---

1 Übersetzung: "des Juni"

2 Wien.

3 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

4 Regensburg.

5 Zeitung: Nachricht.

6 Osmanisches Reich.

7 Polen, Königreich.

8 Spanien, Königreich.

9 Casale Monferrato.

10 confirmiren: bestätigen.

11 Schottland, Königreich.

12 England, Königreich.

13 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

14 Flandern, Grafschaft.

15 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

16 Schweden, Königreich.

17 Saalfeld.

18 Conjunction: Vereinigung, Zusammenführung.

19 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

20 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

21 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

22 Nürnberg.

23 Übersetzung: "Vorzeichen"

24 Dänemark, Königreich.

25 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

Extra zu Mittage, der CammerRaht, *Doctor Mechovius*<sup>26</sup>.

[[310v]]

Der Columbo<sup>27</sup> soll vorgestern, die *compagnia*<sup>28</sup> so zu Merseburgk<sup>29</sup> gelegen, aufgeschlagen<sup>30</sup>, vndt außgetrieben, die andere *compagnie* des Schleünitzen<sup>31</sup> aber, (so in der vorstadt allda gelegen) veriaht haben, weil diese, jn dem man dje andern gesucht, außgerjßen, vndt endtkommen. Poca cosa!<sup>32</sup>

hinauß ge-ri<fa>tten gefahren mitt Madame<sup>33</sup>.

Der Amtschreiber<sup>34</sup> von Warmßdorf<sup>35</sup>, ist allhier<sup>36</sup> gewesen, sich mjtt dem Ambtte<sup>37</sup>, von wegen der abgepfändeten Schafe, zu vergleichen. Es ist aber noch nichts darauß worden. Quid refert?<sup>38</sup>

## 02. Juni 1640

σ den 2. Junij<sup>39</sup>: 1640. {Graphisch nicht darstellbares (spiralartiges) Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.}

Importuniteten<sup>40</sup> in *Oeconomicis*<sup>41</sup> gehabt. Ceste vie est pleine de traverses, & afflictions.<sup>42</sup>

Avis<sup>43</sup> von *Caspar Pfau*<sup>44</sup> daß die *Kayserlichen*<sup>45</sup> sollten auß Salfeldt<sup>46</sup> fort sein, quod non credo<sup>47</sup>, *Obrist Carl Ruht*<sup>48</sup> vndt ein *Schwedischer*<sup>49</sup> *general commissarius*<sup>50</sup> *Gregerssohn*<sup>51</sup>, sollen

---

26 Mechovius, Joachim (1600-1672).

27 Colombo, Giacomo de (gest. nach 1660).

28 *Übersetzung*: "Kompanie"

29 Merseburg.

30 aufschlagen: zurückschlagen, in die Flucht schlagen, besiegen.

31 Schleinitz, Hans Georg Haubold von (1599-1666).

32 *Übersetzung*: "Geringe Sache!"

33 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

34 Eisenberg(er), Johann Jakob (1606-1667).

35 Warmisdorf, Amt.

36 Bernburg.

37 Bernburg, Amt.

38 *Übersetzung*: "Was macht es aus?"

39 *Übersetzung*: "des Juni"

40 Importunitet: Beschwerde.

41 *Übersetzung*: "in Wirtschaftssachen"

42 *Übersetzung*: "Dieses Leben ist voller Widerwärtigkeiten und Betrübnisse."

43 *Übersetzung*: "Nachricht"

44 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

45 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

46 Saalfeld.

47 *Übersetzung*: "was ich nicht glaube"

48 Ruuth, Carl Didriksson (1592-1656).

49 Schweden, Königreich.

50 *Übersetzung*: "Kommissar"

51 Andeflycht, Carl Gregorsson (gest. nach 1649).

daß commando in Stiftern<sup>52</sup> behalten. Columbo<sup>53</sup> Obrist leutnant werden, vndt 8 compagnien pferde zusammen bringen. Die Finnen werden baldt marchiren, herzog Geörg zu Lünenburgk<sup>54</sup> will Wittembergen<sup>55</sup> zur assistentz haben. Mitt den Wolfenbüttelern<sup>56</sup> sollen hostiliteten<sup>57</sup> vor sein. Das hauß Braunschweig vndt Lüneburg<sup>58</sup> leßett stargk werben. [[311r]] Columbo<sup>59</sup> hatt die guarnison in Merseburg<sup>60</sup> vberfallen einen Rittmeister neben vielen gefangenen, vndt zimlicher beütte, auf Ascherßleben<sup>61</sup> gebracht. 4 Regimenter dennemärkisches<sup>62</sup> volck<sup>63</sup>, soll herzog Geörg<sup>64</sup> erwarten. general Wahl<sup>65</sup> soll in heßen<sup>66</sup>, sengen vndt brennen, vndt general hatzfeldt<sup>67</sup> gewillet sein, eine diversion nach der Weser<sup>68</sup> zu machen. Siehet also noch keinem frieden ähnlich. Gott köndte ihn aber baldt senden.

Geörg Knüttel<sup>69</sup> ist von Zerst<sup>70</sup> wiederkommen. Rindorf<sup>71</sup> aber von Ballenstedt<sup>72</sup>, col<sup>73</sup> Baillif<sup>74</sup>  
75 .

A spasso fuorj<sup>76</sup>, mein getreydig zu besehen. Das winterkorn stehet schön, das Sommerkorn leydet zimliche noht, wegen großer hitze.

Rindorf hatt 3 hasen von Ballenstedt mittgebracht.

### 03. Juni 1640

ø den 3. Junij<sup>77</sup> : 1640.

---

52 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648); Magdeburg, Erzstift.

53 Colombo, Giacomo de (gest. nach 1660).

54 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

55 Wittenberg, Arvid, Graf (1606-1657).

56 Wolfenbüttel.

57 Hostilitet: Feindseligkeit.

58 Braunschweig-Lüneburg, Haus (Herzöge von Braunschweig und Lüneburg); Braunschweig-Wolfenbüttel, Haus (Herzöge von Braunschweig und Lüneburg).

59 Colombo, Giacomo de (gest. nach 1660).

60 Merseburg.

61 Aschersleben.

62 Dänemark, Königreich.

63 Volk: Truppen.

64 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

65 Wahl, Johann Christian, Graf von (der) (ca. 1590-1644).

66 Hessen, Landgrafschaft.

67 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

68 Weser, Fluss.

69 Knüttel, Georg (1606-1682).

70 Zerst.

71 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

72 Ballenstedt.

73 *Übersetzung*: "mit dem"

74 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

75 *Übersetzung*: "Amtmann"

76 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang hinaus"

77 *Übersetzung*: "des Juni"

<Behttag.>

Auf die kraenhütte diesen Morgen, krähen, vndt Elstern zu schießen, so auch gelungen.

In die kirche conjunctim<sup>78</sup>, predigt zu hören, zu behten, vndt Allmosen zu geben. Gott wolle *gnädig* vnß erhören, vndt auch dem lechtzenden dürren erdtreich, den so hochnöttigen regen, zum fortwachß der Sommerfrüchte, verleyhen, vndt beschehen. Amen.

Extra zu Mittage der Marschalck Erlach<sup>79</sup>.

[[311v]]

Avis<sup>80</sup>: das des Banners<sup>81</sup> gemahlin<sup>82</sup>, solle mitt Todt abgangen sein, welche billich zu beklagen.

Der iunge Steinbach<sup>83</sup>, hatt diesen abendt seinen abschiedt genommen, cum recommendatitiis<sup>84</sup> naher hamburgk<sup>85</sup> zu verraysen. Gott wolle ihn geleitten.

## 04. Juni 1640

2 den 4<sup>ten</sup>: Junij<sup>86</sup>: 1640.

Das lechtzende dürre erdtreich verlanget nach einem gnedigen regen, vndt ist wol sonsten nichts gewißers, als ein abermahliger Mißwachs bevorab im Sommergetreydich zu besorgen<sup>87</sup>.

Alarme<sup>88</sup> wegen 16 Reütter so Palbergk<sup>89</sup> angefallen. Ich habe Reütter vndt fußvolck<sup>90</sup> hinauß geschicktt, (wiewol spähte vndt weitt) sie zu entsetzen.

Vnsere leütte seindt wiederkommen, mitt bericht, daß eine starcke partie<sup>91</sup> außgegangen, vndt sich getheilet, davon 18 pferde Palberg attaquirt. Alß sie aber gehört, daß es mir zustendig, daß dorf, hetten sie abgelaßen, vndt wehren darvon geritten, noch vor ankunfft der vnserigen.

Die zeittung<sup>92</sup> continuiert<sup>93</sup> mitt des Banners<sup>94</sup> Gemahlin<sup>95</sup> todt, ist billich zu bedawren, weil sie eine gühtige, Mitleydige, Tugendtsahme, vndt Christliche Dame gewesen.

---

78 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

79 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

80 *Übersetzung*: "Nachricht"

81 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

82 Banér, Elisabeth Juliana, geb. Gräfin von Erbach (1600-1640).

83 Steinbach (3), N. N. von.

84 *Übersetzung*: "mit Empfehlungen"

85 Hamburg.

86 *Übersetzung*: "des Juni"

87 besorgen: befürchten, fürchten.

88 *Übersetzung*: "Schrecken"

89 Baalberge.

90 Fußvolk: sämtliche Soldaten zu Fuß (Infanterie) innerhalb eines Heeres.

91 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

92 Zeitung: Nachricht.

93 continuiere: weiter berichtet werden.

94 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

## 05. Juni 1640

[[312r]]

☽ den 5<sup>ten</sup>: Junij<sup>96</sup>: 1640.

Caspar Pfau<sup>97</sup> bey mir gehabt, referenda<sup>98</sup> zu referiren.

Per spasso<sup>99</sup>, mitt Madame<sup>100</sup> hinauß gefahren.

Doctor Mechovium<sup>101</sup>, dopò il pranso<sup>102</sup>, bey mir gehabt, in Freybergers<sup>103</sup> sachen.

Den hofraht Schwartzberger<sup>104</sup> Nachmittags bey mir gehabt, vndt allerley seria<sup>105</sup> tractirt<sup>106</sup>.

Der Schöningische<sup>107</sup> lackay, < auquel j'ay presentè un escu d'or<sup>108</sup> >, ist wiederkommen. Il m'a rapportè (Dieumercy) ma lettre a l'Archiducq<sup>109</sup> sauve, ayant estè prins des Swedois<sup>110</sup> & contraint de monstrier toutes ses lettres de Madame la Douairiere<sup>111</sup>, mais il a cachè la mienne, sans cela non prejudiciable.<sup>112</sup> Er confirmirt<sup>113</sup>, daß die Grävin<sup>114</sup>, herrn Banners<sup>115</sup> gemahlin, vor 8 tagen, todes verblichen, vndt sehr betrawret werde. Die löbliche Dame hat es auch, wol meritiret<sup>116</sup>.

<Einen hasen der Schütz<sup>117</sup> geschoßen.>

## 06. Juni 1640

---

95 Banér, Elisabeth Juliana, geb. Gräfin von Erbach (1600-1640).

96 *Übersetzung*: "des Juni"

97 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

98 *Übersetzung*: "zu berichtende Sachen"

99 *Übersetzung*: "Zum Vergnügen"

100 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

101 Mechovius, Joachim (1600-1672).

102 *Übersetzung*: "nach dem Mittagessen"

103 Freyberg, Albrecht.

104 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

105 *Übersetzung*: "ernsthafte Angelegenheiten"

106 tractiren: behandeln.

107 Schöningen.

108 *Übersetzung*: "welchem ich eine Goldkrone geschenkt habe"

109 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

110 Schweden, Königreich.

111 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

112 *Übersetzung*: "Er hat mir (Gott sei Dank) meinen Brief an den Erzherzog unversehrt zurückgebracht, wobei er von den Schweden gefasst und gezwungen worden war, alle seine Briefe von der Frau Witwe zu zeigen, den meinen, ohne das nicht nachteiligen hat er aber versteckt."

113 confirmiren: bestätigen.

114 Banér, Elisabeth Juliana, geb. Gräfin von Erbach (1600-1640).

115 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

116 meritiren: verdienen.

117 Heldt, Peter.

den 6<sup>ten</sup>: Junij <sup>118</sup>: 1640.

Den Amptmann<sup>119</sup> habe ich hinauß geschickt, die grentze zu erlernen, wiewol mitt großer meiner vngelegenheitt, weil vnderdeßen vnumbgengliche Nohtwendigkeitten vorgefallen. Il faut tousjours estre en peine, & sollicitude. <sup>120</sup>

heütte der Schütz<sup>121</sup> zweene hasen geschoßen.

[[312v]]

hinauß spatziren geritten, vndt gewaltige intrighj <sup>122</sup> gehabt. Gott verhüte sinistra <sup>123</sup>.

Avis <sup>124</sup>: daß beyde armèen aufgebrochen vndt schlagen wollen. Der Banner<sup>125</sup> soll vor Leipzig<sup>126</sup> gehen. Schletz<sup>127</sup>, Dornburg<sup>128</sup>, vndt viel ChurSächsische <sup>129</sup> städte seindt außgeplündert worden. Banners gemahlin<sup>130</sup> ist von einem fleckfieber gestorben.

J'ay eu avis, que ma soeur la Princesse Anne Sofie<sup>131</sup>, est malade jusques a la mort, Dieu la vueille conforter, & consoler par sa grace. J'ay grande compassion, avec elle, car je l'ay aymée, de tout temps, fraternellement. <sup>132</sup> perge <sup>133</sup>

## 07. Juni 1640

den 7. Junij <sup>134</sup>: 1640. ¶

Zeitung <sup>135</sup> daß in Engellandt<sup>136</sup>, gefährliche motus <sup>137</sup> vorhanden, weil der König<sup>138</sup> gewollt, <1.> das Parlament<sup>139</sup> sollte die Schottlender<sup>140</sup> vor Rebellen erklähen <2.> vndt hülfe wieder sie decerniren<sup>141</sup>, 3. den Spanniern<sup>142</sup> die Schiffarmada<sup>143</sup>, auf eine zeittlang, vberlaßen.

---

118 *Übersetzung*: "des Juni"

119 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

120 *Übersetzung*: "Man muss immer in Sorge und Verdruss sein."

121 Heldt, Peter.

122 *Übersetzung*: "Verwicklungen"

123 *Übersetzung*: "Widerwärtigkeiten"

124 *Übersetzung*: "Nachricht"

125 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

126 Leipzig.

127 Schleiz.

128 Dornburg (Saale).

129 Sachsen, Kurfürstentum.

130 Banér, Elisabeth Juliana, geb. Gräfin von Erbach (1600-1640).

131 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

132 *Übersetzung*: "Ich habe Nachricht bekommen, dass meine Schwester, die Fürstin Anna Sophia, bis auf den Tod krank ist, Gott wolle sie durch seine Gnade stärken und trösten. Ich habe großes Mitgefühl mit ihr, denn ich habe sie alle Zeit brüderlich geliebt."

133 *Übersetzung*: "usw."

134 *Übersetzung*: "des Juni"

135 Zeitung: Nachricht.

136 England, Königreich.

137 *Übersetzung*: "Unruhen"

Es hetten aber die Stende des parlaments alle 3 puncta<sup>144</sup> abgeschlagen, vndt hingegen, die erleichterung ihrer gravaminum<sup>145</sup> gebehten, darauf hette der König 4 <von den> vornehmsten<sup>146</sup><sup>147</sup> gefänglich einziehen<sup>148</sup> laßen, darüber wehre [[313r]] der gemeine Mann aufrührisch worden, vndt in das hauß des Erzbischofs von Cantorbery<sup>149</sup> eingestürmet, er wehre aber durch einen heimlichen gang vnder der erden, darvon kommen. Darauf seindt sie stragks zum königlichen pallast zu, geeilet, vndt haben die 4 gefangene<sup>150</sup> loß gemacht. Vnderdeßen jst der König<sup>151</sup> mitt seiner gemahlin<sup>152</sup> vndt kindern<sup>153</sup> auch 2 hißpannischen<sup>154</sup> gesandten<sup>155</sup>, außgerißen, vndt ist also numehr auch in Engellandt<sup>156</sup> großer Tumult obhanden<sup>157</sup>. Gott wolle seine Christgläubige erhalten, vndt beschirmen.

Extra zu Mittage, der iunge Erlach<sup>158</sup> gewesen.

J'ay fait deffendre à Schlegel<sup>159</sup> la cour iusqu'a ce qu'il ait reparè l'honneur, que luy a voulü enlever, le bourgeois d'Ascherßleben<sup>160</sup>, l'injüriant.<sup>161</sup>

Vor: vndt Nachmittags conjunctim<sup>162</sup> zur kirchen.

---

138 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

139 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

140 Schottland, Königreich.

141 decerniren: beschließen, entscheiden.

142 Spanien, Königreich.

143 Schiffarmada: Kriegsflotte.

144 *Übersetzung*: "Punkte"

145 *Übersetzung*: "Beschwerden"

146 Hampden, John (1595-1643); Haselrig, Arthur, Baronet (1601-1661); Holles, Denzil, Baron (1598-1680); Pym, John (1584-1643); Strode, William (1598-1645).

147 Irrtum Christians II.: Es handelt sich um fünf Mitglieder des House of Commons, deren Verhaftung misslang.

148 einziehen: verhaften.

149 Laud, William (1573-1645).

150 Hampden, John (1595-1643); Haselrig, Arthur, Baronet (1601-1661); Holles, Denzil, Baron (1598-1680); Pym, John (1584-1643); Strode, William (1598-1645).

151 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

152 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra (1609-1669).

153 Anna, Prinzessin von England, Schottland und Irland (1637-1640); Elisabeth, Prinzessin von England, Schottland und Irland (1635-1650); Jakob II., König von England und Irland (1633-1701); Karl II., König von England, Schottland und Irland (1630-1685); Oranien, Maria (Henrietta), Fürstin von, geb. Prinzessin von England, Schottland und Irland (1631-1660).

154 Spanien, Königreich.

155 Dávila y Toledo Colonna, Antonio Sancho (1590-1666); Malvezzi, Virgilio (1595-1654).

156 England, Königreich.

157 obhanden: vorhanden.

158 Erlach, August Ernst (I) von (1616-1684).

159 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

160 Aschersleben.

161 *Übersetzung*: "Ich habe Schlegel den Hof verbieten lassen, bis dass er seine Ehre wiederhergestellt habe, die ihm der Bürger aus Aschersleben hat nehmen wollen, indem er ihn beleidigte."

162 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

Meine schwester, *fräulein Anna Sophia*<sup>163</sup> durch ein handbrieflein<sup>164</sup> besucht, vndt mich ihres zustandes erkundiget, nach dem ich öffentlich, auf der Cantzel, vor Ihre *Liebden*, bitten, vndt behten laßen. Gott wolle vns nach seinem willen, gnediglich erhören, auch einen gnedigen regen beschehren, damitt das dürre landt sich erquickken [[313v]] möge.

Grandissimj lamentj<sup>165</sup> von Güstero<sup>166</sup>, Gott helfe, daß wir doch media<sup>167</sup> erfinden, ihnen allda müglichste willfahung zu thun.

Ein Rehe von Ballenstedt<sup>168</sup> bekommen.

Avis<sup>169</sup> gegen abendt, daß es sich in etwas mitt Schwester Anne Sofie<sup>170</sup> gebeßert, doch nicht viel. Sie ist an der Pleuresj<sup>171</sup> auf der rechten sejttten, vndt einer zugeschlagenen hitze gar Matt gewesen. Gott wolle gnediglich linderung vndt beßerung schigken.

Der Thumbherr<sup>172</sup> Bock<sup>173</sup>, innhaber des Ambts Leiningen<sup>174</sup>, ist bey mir gewesen, extra zu abends, wie auch der iunge Erlach<sup>175</sup>.

## 08. Juni 1640

» den 8<sup>ten</sup>: Junij<sup>176</sup>: 1640. x < Medardus<sup>177</sup> .>

Gott der herr, will noch nicht die fenster des himmels eröffnen, vndt vns regen geben, darüber wol nichts anders, alß ein Mißwachs zu befahren<sup>178</sup>.

On me persecute avec le deputat de mes sœurs<sup>179</sup>. comme si i'estois cause de ce retardement contre toute verité & apparence.<sup>180</sup>

---

163 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

164 Handbrieflein: kleines Handschreiben.

165 *Übersetzung*: "Sehr große Klagen"

166 Güstrow.

167 *Übersetzung*: "Mittel"

168 Ballenstedt.

169 *Übersetzung*: "Nachricht"

170 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

171 *Übersetzung*: "Pleuritis"

172 Thum(b)herr: Domherr.

173 Bock von Wülfigen, Wulbrand Georg (1590-1651).

174 Großleinungen, Amt.

175 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

176 *Übersetzung*: "des Juni"

177 Medardustag: Gedenktag für den Heiligen Medardus von Noyon (8. Juni).

178 befahren: (be)fürchten.

179 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

180 *Übersetzung*: "Man verfolgt mich mit dem Deputat [Aufwendung für den Lebensunterhalt] meiner Schwestern, als ob ich gegen jede Wahrheit und [jeden] Anschein Ursache dieser Verzögerung sei."



Extra zu Mittage, der Medicus *Doctor Brandt*<sup>181 182</sup>, vndt der hofprediger, *Magister Sachße*<sup>183</sup>.  
Schreiben von Nürnberg<sup>184</sup> vndt Wien<sup>185</sup>.

[[314r]]

Die avisen<sup>186</sup> geben: 1. Daß die *Kayserliche Mayestät*<sup>187</sup> schon zu *Regenspurg*<sup>188</sup> seyen, vndt warten auf einen Reichstag. 2. Daß der Banner<sup>189</sup> aufgebrochen, wie auch die *Kayserliche*<sup>190</sup> armèe nachm lande zu Francken<sup>191</sup> zu. 3. Der friede in Vngern<sup>192</sup>, mitt dem Newen *Türkischen* Sultan Jbraim<sup>193</sup>, confirmirt<sup>194</sup> seye. hingegen 4. Mitt Polen<sup>195</sup> der Türcken<sup>196</sup> krieg angehen solle. 5. Printz von Vranien<sup>197</sup> habe in Flandern<sup>198</sup> schläge gekriegt. 6. Engellandt<sup>199</sup> habe die gesterigen gemeldten turbas<sup>200</sup>. 7. Jn Italien<sup>201</sup> werde Turin<sup>202</sup> hart beängstiget. 8. Frantzosen<sup>203</sup> köndten im Niederlandt<sup>204</sup>, so wenig, alß der Printz von Vranien, auch nicht forttkommen.

Meine leütte haben auf ienseytt der *grent* < *Sahle*<sup>205</sup> > die *grentze* auch bezogen<sup>206</sup>, vndt einen gefangenen herein geschickt, welcher das creütz, am fenichen berge<sup>207</sup>, wieder auffmachen wollen.

Mitt meiner *herzlieb(st)en* Gemahlin<sup>208</sup>, in garten, spatziren gegangen.

---

181 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

182 *Übersetzung*: "Arzt Doktor Brandt"

183 Sachse, David (1593-1645).

184 Nürnberg.

185 Wien.

186 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

187 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

188 Regensburg.

189 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

190 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

191 Franken.

192 Ungarn, Königreich.

193 Ibrahim, Sultan (Osmanisches Reich) (1615-1648).

194 confirmiren: bestätigen.

195 Polen, Königreich.

196 Osmanisches Reich.

197 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

198 Flandern, Grafschaft.

199 England, Königreich.

200 *Übersetzung*: "Unruhen"

201 Italien.

202 Turin (Torino).

203 Frankreich, Königreich.

204 Niederlande (beide Teile).

205 Saale, Fluss.

206 beziehen: begehen.

207 Fenichenberg.

208 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

Wulbrandt Geörg Bock, von Wulfingen<sup>209</sup>, der Thumbherr<sup>210</sup>, so gestern bey vnß gewesen, hat heütte einen paß von mir begehret, Morgen *gebe gott an hartz*<sup>211</sup> zu verraysen. Dieu luy vueille ottroyer bonne fortune.<sup>212</sup>

heütte hatt ein iunger bienenschwarm, in vnserm garten, zum erstenmahl geschwermet.

## 09. Juni 1640

[[314v]]

σ den 9<sup>ten</sup>: Junij<sup>213</sup>: 1640.

Meine Newerbawte Fehre ist aufs waßer<sup>214</sup> gebracht worden. Gott gebe zu glück.

Darnach habe ich hanß Christoff von Schlammerßdorf<sup>215</sup>, meinen pagen, wehrhaftig gemacht<sup>216</sup>. Gott wolle ihm glück vndt segen, darzu verleyhen.

heütte hat wieder ein bienenschwarm *gesehi* <sich angesetzt.> Es wirdt vor ein glück gehalten.

Sonst dörfte vnß die große hitze vndt dürre, (so noch continuirt<sup>217</sup>) wenig glück bringen.

Schreiben von *Melchior Loyß*<sup>218</sup> vndt der Fürstjn<sup>219</sup> von Deßa<sup>220</sup> daß vnseren kleinen<sup>221</sup>, Gott lob, wol auf sein. Der wolle sie ferner erhalten, durch seine gnade.

Extra: Schlammerßdorf vndt den Junckern<sup>222</sup>, weil ich ihn wehrhaftig gemacht, vndt extra in der Amtstube der Cammerrath *Doctor Mechovius*<sup>223</sup>, vndt der hofprediger<sup>224</sup>.

Mitt *Meiner* gemahl<sup>225</sup>, hinauß gefahren spatziren.

---

209 Bock von Wulfingen, Wulbrand Georg (1590-1651).

210 Thum(b)herr: Domherr.

211 Harz.

212 *Übersetzung*: "Gott wolle ihm rechtes Glück gewähren."

213 *Übersetzung*: "des Juni"

214 Saale, Fluss.

215 Schlammersdorff, Hans Christoph von.

216 wehrhaftig machen: in einer Zeremonie den Degen überreichen.

217 continuiren: (an)dauern.

218 Loyß, Melchior (1576-1650).

219 Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel (1606-1650).

220 Dessau (Dessau-Roßlau).

221 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

222 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

223 Mechovius, Joachim (1600-1672).

224 Sachse, David (1593-1645).

225 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

Avis<sup>226</sup>: daß herr Bielke<sup>227</sup> Valet<sup>228</sup> in Quedlinburg<sup>229</sup> gehalten, vndt nach Schweden<sup>230</sup> gehen will. Alles volck<sup>231</sup> soll in den Stiftern<sup>232</sup> aufbrechen. general Banner<sup>233</sup> soll auf Eisenach<sup>234</sup> zu, gegangen sejn. Die Kayserliche<sup>235</sup> armèe soll noch vmb Salfeldt<sup>236</sup> liegen.

Der Niemburgische<sup>237</sup> gefangene ist wieder loß gelaßen [[315r]] worden, nach dem er einen vhrfrieden<sup>238</sup> schwehren, vndt angeloben müßen, sich nicht ferrner an dem meynigen zu vergreifen.

## 10. Juni 1640

☿ den 10. Junij<sup>239</sup>: 1640.

In die wochenpredigt conjunctim<sup>240</sup>.

Den hofraht<sup>241</sup> bey mir gehabt.

Præparatoria<sup>242</sup> zur excursion nach Ballenstedt<sup>243</sup> gemacht.

Escrit a Sa Majestè Impériale<sup>244</sup> & au Comte de Trauttmansdorff<sup>245</sup> [.]<sup>246</sup> Gott helfe zu glück.

Der Schütze<sup>247</sup> hatt einen hasen geschoßen.

Columbo<sup>248</sup> hat an mich geschrieben, vndt den Schlegel<sup>249</sup> wegen des bürgers zu Ascherbleben<sup>250</sup>, bey mir excusiret<sup>251</sup>.

---

226 *Übersetzung*: "Nachricht"

227 Bielke, Ture Nilsson (1606-1648).

228 *Übersetzung*: "Lebewohl"

229 Quedlinburg.

230 Schweden, Königreich.

231 Volk: Truppen.

232 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648); Magdeburg, Erzstift.

233 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

234 Eisenach.

235 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

236 Saalfeld.

237 Nienburg (Saale).

238 Urfriede: feierlicher Friedensschwur.

239 *Übersetzung*: "des Juni"

240 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

241 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

242 *Übersetzung*: "Vorbereitungen"

243 Ballenstedt.

244 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

245 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

246 *Übersetzung*: "An Ihre Kaiserliche Majestät und an den Grafen von Trauttmansdorff geschrieben."

247 Heldt, Peter.

248 Colombo, Giacomo de (gest. nach 1660).

249 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

250 Aschersleben.

251 excusiren: entschuldigen.

Ein Mußketirer, kömbt von Ballenstedt, mitt berichtt, daß gestern ein bohte, so Victualien insonderheitt forellen vndt krebße anhero<sup>252</sup> bringen sollen, von Schwedischen<sup>253</sup> Soldaten angegriffen, vndt geplündert worden. Columbo soll, sich gar vngehalten darüber erwiesen haben.

## 11. Juni 1640

[[1r]]

2 den 11<sup>ten</sup>: Iunij<sup>254</sup> 1640. 3

Von Bernburg<sup>255</sup> nach Ballenstedt<sup>256</sup>, mitt Madame<sup>257</sup> [.]

Bey Ascherbleben<sup>258</sup> alarm vom Columbo<sup>259</sup> & ses demonstrations<sup>260</sup>.

Avis<sup>261</sup> daß die Schwedische<sup>262</sup> auf Arnstedt<sup>263</sup> [,] < Eisenach<sup>264</sup> vnd Schmalkalden<sup>265</sup> >, die Kayserliche<sup>266</sup> armèe auf heßen-zu, gehe < Hirschfeldt<sup>267</sup> vndt heßen<sup>268</sup> zu gegangen >, dörfen allem ansehen nach, dem Weserstrom<sup>269</sup> zu, sich nähern. Der general Banner<sup>270</sup> zwar, hatt seiner gemahlin<sup>271</sup> <Seligen > exequien celebriret, zu Erfurt<sup>272</sup>.

Die Lünenburgischen<sup>273</sup> werbungen, gehen starck fort.

König in Dennemarck<sup>274</sup>, wirbt noch 4 Regimenter dem Lünebürger zu hülfte.

Columbo soll mit seiner Reütereÿ, zum herren Thuro Bielke<sup>275</sup> nacher Gatersleben<sup>276</sup>, allda sie valet<sup>277</sup> geben, gestoßen sein. Gedachter Obrist herr Bielke soll nach Schweden wollen.

---

252 Bernburg.

253 Schweden, Königreich.

254 *Übersetzung*: "des Juni"

255 Bernburg.

256 Ballenstedt.

257 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

258 Aschersleben.

259 Colombo, Giacomo de (gest. nach 1660).

260 *Übersetzung*: "und seinen [Macht-]Demonstrationen"

261 *Übersetzung*: "Nachricht"

262 Schweden, Königreich.

263

264 Eisenach.

265 Schmalkalden.

266 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

267 Hersfeld (Bad Hersfeld).

268 Hessen, Landgrafschaft.

269 Weser, Fluss.

270 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

271 Banér, Elisabeth Juliana, geb. Gräfin von Erbach (1600-1640).

272 Erfurt.

273 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

274 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

275 Bielke, Ture Nilsson (1606-1648).

276 Gatersleben.

Andere avjsen<sup>278</sup>, diesen abendt, daß das Kayserliche läger, nicht nachm Stift hirschfeldt<sup>279</sup>, gangen, sondern auf Cronach<sup>280</sup>, vndt nachm hoff<sup>281</sup> marchirt, daselbst alles außgeplündert.

Die Schwedischen aber giengen vber den waldt<sup>282</sup>, (welchen General Major Pfuel<sup>283</sup>, mitt 8 Regimentern öfnen laßen, weil er verhawen gewesen,) auch nachm Franckenlande<sup>284</sup> zu.

General Commissarius<sup>285</sup> GregerSohn<sup>286</sup> hatt der contribution halber daß Directorium<sup>287</sup> im lande zu Düringen<sup>288</sup>, Eißfeldt<sup>289</sup>, halberstadt<sup>290</sup>, Manßfeldt<sup>291</sup>, Stollberg<sup>292</sup>, vndt da herumb. Obige marche<sup>293</sup> nacher Franckenlandt wirdt confirmirt<sup>294</sup>.

[[1v]]

Meine pagen<sup>295</sup> <sup>296</sup> haben vögel geschoßen zur hofküchen, dieweil sie kein wildpret antreffen können.

## 12. Juni 1640

♀ den 12. Junij<sup>297</sup>: 1640. ♂ {Graphisch nicht darstellbares (spiralartiges) Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.} ⊕

J'ay fait mettre en arrest le Baillif Martin Schmidt<sup>298</sup> par Monsieur Einsidel<sup>299</sup> & Thomas Benckendorf<sup>300</sup> [.] Dieu vueille prosperer mes desseings.<sup>301</sup>

---

277 *Übersetzung*: "Lebewohl"

278 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

279 Hersfeld, Stift.

280 Kronach.

281 Hof.

282 Thüringer Wald.

283 Pfuel, Adam von (1604-1659).

284 Franken.

285 *Übersetzung*: "Kommissar"

286 Andeflycht, Carl Gregorsson (gest. nach 1649).

287 *Übersetzung*: "Leitung"

288 Thüringen.

289 Eichsfeld.

290 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648).

291 Mansfeld, Grafschaft.

292 Stolberg, Grafschaft.

293 *Übersetzung*: "Marsch"

294 confirmiren: bestätigen.

295 Börstel, Ernst Gottlieb von (1630-1687); Geuder von Heroldsberg, Ludwig Ernst (1622-1660); Hohenfeld, August von; Seherr von Thoß, Hans Friedrich.

296 Vermutlich nur teilweise ermittelt.

297 *Übersetzung*: "des Juni"

298 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

299 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

300 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

301 *Übersetzung*: "Ich habe den Amtmann Martin Schmidt durch Herrn Einsiedel und Thomas Benckendorf in Haft setzen lassen. Gott wolle meine Pläne Glück haben lassen."

Avis<sup>302</sup>: daß es Gott seye lob, Ehr, vndt danck gesagt, gesteriges tages, einen schönen fruchtbahren landtregen zu Bernburgk<sup>303</sup> gethan. Derselbe wirdt dem lechzenden durren erdtreich, vndt hinterbliebenem getreydich, wol zu statten kommen.

Jch habe allhier zu Ballenstedt<sup>304</sup> allerley zu disponiren<sup>305</sup> gehabt.

Postea<sup>306</sup>: hinauß spatziren gegangen.

Der Pfarrer<sup>307</sup> von Ballenstedt, vndt der<sup>308</sup> von Radisleben<sup>309</sup>, seindt meine gäste, zu Mittage gewesen. Jch habe sie auch sonsten examiniret<sup>310</sup> wegen Ambts<sup>311</sup> sachen.

Nostitz<sup>312</sup> hatt krebße vndt Forellen gefischt vndt einbracht.

Wieterßheim<sup>313</sup> ist alhier gewesen, mais je ne luy ay point voulu donner audience<sup>314</sup>.

Avis<sup>315</sup> von Bernburgk, in dieser sache, cum consilio<sup>316</sup>.

Avis<sup>317</sup> vom Tobias<sup>318</sup>, daß des Rübesaats worden 5 {Schock} weniger 6 garben.

Item<sup>319</sup>: avis<sup>320</sup>: daß von Dresen<sup>321</sup> [!] gute resolution einkommen, vndt man bekümmert sich allda nicht mehr vmb den krieg[.]

### 13. Juni 1640

[[2r]]

h den 13<sup>den</sup>: Junij<sup>322</sup> 1640.

< Oberlender<sup>323</sup> hat gestern einen hasen geschossen.>

---

302 *Übersetzung*: "Nachricht"

303 Bernburg.

304 Ballenstedt.

305 disponiren: anordnen, einrichten.

306 *Übersetzung*: "Später"

307 Plato, Joachim (1590-1659).

308 Reinhardt, Martin (1605-1662).

309 Radisleben.

310 examiniren: ausfragen.

311 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

312 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

313 Wietersheim, Heinrich Julius (Wolf) von (1584-1645).

314 *Übersetzung*: "aber ich habe ihm keine Audienz geben wollen"

315 *Übersetzung*: "Nachricht"

316 *Übersetzung*: "mit einem Rat"

317 *Übersetzung*: "Nachricht"

318 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

319 *Übersetzung*: "Ebenso"

320 *Übersetzung*: "Nachricht"

321 Dresden.

322 *Übersetzung*: "des Juni"

323 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

Thomas Benckendorf<sup>324</sup> nacher Quedlinburg<sup>325</sup> ziehen laßen, mitt seiner Schwester<sup>326</sup> Tochter<sup>327</sup>.

Es hatt diesen Morgen Gott lob, alhier<sup>328</sup> auch gar fein geregenet. Gott wolle die fruchte des landes gesegnen.

hänsel<sup>329</sup> hat ein Rehe geschossen, vndt einbrachtt, Jst ejne gelde<sup>330</sup> zicke gewesen.

Der Pfarrer<sup>331</sup> von Güntersperge<sup>332</sup> ist bey mir gewesen, allerley anzubringen, <wie auch der landtrichter<sup>333</sup> 334 von Ballenstedt[.]>

Jch habe hanß Christoff von Schlammerßdorff<sup>335</sup> numehr gäntzlich abgefertiget, vndt ihm noch, vber vorige bezeigungen, einen klepper, den Wesembeck verehret<sup>336</sup>. Gott gebe zu glück.

Thomas Benckendorf ist von Quedlinburg wol wiederkommen, mitt meiner zimlichen satisfaction[.] Gott gebe gute effecta<sup>337</sup> der worte.

## 14. Juni 1640

○ den 14. Iunij<sup>338</sup>. { Graphisch nicht darstellbares (spiralartiges) Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung. }

Jch habe aufm Saal, Ern<sup>339</sup> Platonem<sup>340</sup> <vormittags> predigen laßen.

Nachmittags hatt der gewesene Amptmann Harschleben<sup>341</sup>, sejnen Sohn<sup>342</sup>, meinen pahten, zur erde bestatten laßen. Er ist ein 12Jähriger knabe gewesen, vndt hatt sich wol angelaßen. Jst an einem fieber vndt geschwulst gestorben. Gott genade ihm.

Expedienda<sup>343</sup> habe jch expedirt, nacher Bernburg<sup>344</sup>, vndt sonsten.

---

324 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

325 Quedlinburg.

326 Winß, Katharina, geb. Benckendorf (geb. ca. 1595/1600).

327 Winß, N. N..

328 Ballenstedt.

329 N. N., Hans (6).

330 gelde: keine Milch gebend, unfruchtbar.

331 Martinus, Johannes (gest. 1659).

332 Güntersberge.

333 Ulrich, Hans (2).

334 Identifizierung unsicher.

335 Schlammersdorff, Hans Christoph von.

336 verehren: schenken.

337 *Übersetzung*: "Auswirkungen"

338 *Übersetzung*: "des Juni"

339 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

340 Plato, Joachim (1590-1659).

341 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

342 Harschleben, Christian (1628-1640).

343 *Übersetzung*: "Zu erledigende Sachen"

344 Bernburg.

Ser sennor, no es saber; es saber: saberlo ser.<sup>345</sup>

## 15. Juni 1640

[[2v]]

Den 15<sup>den</sup>: Junij<sup>346</sup>: 1640. x

hänßel<sup>347</sup> gestern abendt 1 hasen geschossen.

Wieterßheim<sup>348</sup> hat heütte abermal dem hofmeister Einsidel<sup>349</sup> zugesprochen, ihn im besten bey mir zu recommendiren. Il reconnoist la faute, & demande pardon. Il a evitè ma presence, scachant, qu'il est en disgrace.<sup>350</sup>

Darnach bin ich mitt meinen leütten hinauß gefahren auf meine ägker, mein getreydig zu besehen, welches Gott lob, noch wol stehet. Es hatt ein<sup>351</sup> drey tage her gar schön geregenet allhier zu Ballenstedt<sup>352</sup>.

Etwaß rocken, ist vom hagel vor diesem geknickt worden. Gott wolle ferrner bewahren, vndt gesegenen.

Ein Rehe jst geliefert, von hartzgeroda<sup>353</sup>.

Zu Quedlinburg<sup>354</sup> wirdt heütte ein Feldtprediger vnder den Schwedischen<sup>355</sup>, so ein Mägdlein von 6 iahren Nohtzüchtigen<sup>356</sup> wollen, iustificiret<sup>357</sup>, wie auch ein leütenampt, so dergleichen lose händel, mag vorgenommen haben. Fiat Justitia, & pereat mundus!<sup>358 359</sup>

Der Diaconus<sup>360 361</sup> von Ballenstedt vndt Pfarrer zu Padeborn<sup>362</sup> ist zu Mittage extra alhier gewesen, vndt hatt mich angesprochen. Der Pfarrer<sup>363</sup> von Heim<sup>364</sup>, ist Nachmittags bey mir gewesen.

---

345 *Übersetzung*: "Ein Herr zu sein, bedeutet nicht zu wissen, sondern zu wissen, wie man ist."

346 *Übersetzung*: "des Juni"

347 N. N., Hans (6).

348 Wietersheim, Heinrich Julius (Wolf) von (1584-1645).

349 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

350 *Übersetzung*: "Er gibt den Fehler zu und bittet um Entschuldigung. Er hat meine Gegenwart vermieden, weil er weiß, dass er in Ungnade ist."

351 ein: ungefähr.

352 Ballenstedt.

353 Harzgerode.

354 Quedlinburg.

355 Schweden, Königreich.

356 notzüchtigen: vergewaltigen.

357 justificiren: Strafe vollstrecken, hinrichten.

358 *Übersetzung*: "Es geschehe Gerechtigkeit, und ginge die Welt darüber zugrunde!"

359 Zitat aus Manlius: Loci communi, tom. 2, S. 290.

360 Jahn, Christoph (1) (ca. 1581-1649).

361 *Übersetzung*: "Diakon"

362 Badeborn.

363 Splitthausen, Johannes d. Ä. (1580-1660).



Schreiben von Bernburg<sup>365</sup>, sampt den avisen<sup>366</sup>, vndt lose schreiben Fürst Friedrichs<sup>367</sup>, so mir 4 herrnvettern<sup>368</sup> zuschickten.

O Gott dempfe doch meine feinde, vndt laß nicht zu, daß sie die Oberhandt behallten.

## 16. Juni 1640

[[3r]]

σ den 16. Junij<sup>369</sup>: 1640. ι

hinauß ins felde spatzirt, vogel zu schießen.

Postea<sup>370</sup> nach hoym<sup>371</sup> gefahren mitt *Meiner* gemahlin<sup>372</sup>, wie auch auf Padeborn<sup>373</sup>, das getreidig im felde zu besehen, welches Gott lob, gar fein, biß dato<sup>374</sup> stehett.

Drey Reütter seindt im felde gewesen, so vorgeben, sie wehren auf einen Trunck bier außgeritten, hatten aber ein legel mitt süßem wein frembden leütten abgenommen, wie wir hernachmalß erfahren. haben vnß also wol betrogen.

Es jst auch ein stargker regen, mitt eingefallen, vndt hat vnser vnbemäntelte leütte, sehr naß gemacht.

Commissjones<sup>375</sup> ertheilt, tam in Oeconomicis, quam Politicjs<sup>376</sup>.

Die avisen<sup>377</sup> geben:

Daß in Engellandt<sup>378</sup> der König<sup>379</sup> in <nit> endtwichen, sondern allein durch Tumult deß *herrn* omnis<sup>380</sup>, die gefangenen erlediget<sup>381</sup> vndt das Parlament<sup>382</sup> zerschlagen worden.

---

364 Hoym.

365 Bernburg.

366 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

367 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

368 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

369 *Übersetzung*: "des Juni"

370 *Übersetzung*: "Später"

371 Hoym.

372 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

373 Badeborn.

374 *Übersetzung*: "zum heutigen Tag"

375 *Übersetzung*: "Aufträge"

376 *Übersetzung*: "sowohl in wirtschaftlichen wie auch in politischen Angelegenheiten"

377 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

378 England, Königreich.

379 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

380 *Übersetzung*: "Jedermann"

381 erledigen: befreien, freilassen.

382 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

Daß der Prinz von Vranien<sup>383</sup>, großen widerstandt, vor Brugk<sup>384</sup> empfindet.

Daß die Schwedische<sup>385</sup> wie auch die Kayserliche<sup>386</sup> armée<n> voneinander gangen.

Daß in Polen<sup>387</sup>, starck reformiret<sup>388</sup> werde, <auf Päbstisch.>

Das der Kayser<sup>389</sup>, mitt 12 kutzschen zu Regenspurgk<sup>390</sup>.

Daß in Italien<sup>391</sup>, der krieg starck fortgehet.

Dennemarck<sup>392</sup> eines theils den Spannischen<sup>393</sup>, anders theils, dem NiederSächsischen Crayß<sup>394</sup> hülfe zuschicke.

[[3v]]

Schreiben von Bernburgk<sup>395</sup>, daß die Niemburger<sup>396</sup> wieder ihre gräntze bezogen<sup>397</sup>, vndt embuscaden<sup>398</sup> gemacht, auch ordre<sup>399</sup> gegeben, auf die Bernburger, wann sie ankämen, Feuer<sup>400</sup> zu geben, Ich dencke, die meynigen, werden die gränze wieder beziehen. Jllud est, non modo justum sed necessarium, vim vj illata repellere.<sup>401</sup>

Melchior Freybergk<sup>402</sup> von Reinstedt<sup>403</sup>, hat sich bey mir angemeldet, vndt insinuiret<sup>404</sup>.

## 17. Juni 1640

ø den 17<sup>den</sup>: Iunij<sup>405</sup>: 1640.

hänsel<sup>406</sup> hatt gestern abendt, ejnen hasen geschoßen.

---

383 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

384 Brügge (Bruges).

385 Schweden, Königreich.

386 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

387 Polen, Königreich.

388 Hier: die Gegenreformation durchgeführt.

389

390 Regensburg.

391 Italien.

392 Dänemark, Königreich.

393 Spanien, Königreich.

394 Niedersächsischer Reichskreis.

395 Bernburg.

396 Nienburg (Saale).

397 beziehen: begehen.

398 Embuscade: Hinterhalt.

399 *Übersetzung*: "Anordnung"

400 Nota Bene Beachte wohl

401 *Übersetzung*: "Es ist nicht nur gerecht, sondern notwendig, Gewalt mit zugefügter Gewalt abzuhalten."

402 Freyberg, Melchior.

403 Reinstedt.

404 insinuieren: sich beliebt machen, sich einschmeicheln.

405 *Übersetzung*: "des Juni"

406 N. N., Hans (6).

Post von Bernburg<sup>407</sup> wieder bekommen.

Der CammerRaht, *Doctor Mechovius*<sup>408</sup>, ist anhero<sup>409</sup> kommen, hat mir vndter andern referiret, wie feindtsehligh, sich gesteriges tages, die Niemburger<sup>410</sup> gegen die vnserigen Bernburger<sup>411</sup>, an der aufwerffung deß creützes, des fenichenberges<sup>412</sup>, bezeigt, vndt wie gewaltig beyderseits, (recht alß vndter feinden,) Feuer auff ejnander gegeben worden. Jst a ber <Iso> von ihnen der anfang, zu dieser Hostilitet<sup>413</sup>, gemacht worden, zuvor war es nur, eine Nachtbarliche Turbation<sup>414</sup>. Patientia!  
415

Der Allte harschleben<sup>416</sup>, gewesener Amtmann, ist extra zu Mittage, bey mir gewesen.

[[4r]]

Alarme<sup>417</sup> von Reüttern, so vndter meine Schafe gefallen. Nostitz<sup>418</sup> ist hinauß geritten, vndt sie haben sie fortgeiagt, daß sie außgerißen, vndt nichts hinweg nehmen können, wie sehr sie sich auch zuvorn darumb bemühet, vndt bearbeitet.

J'ay eu beaucoup a traitter; avec *Wietersheim*<sup>419</sup> & *Martin Schmidt*<sup>420</sup> a cause de la satisfaction, que je desire d'iceulx.<sup>421</sup> Difficilia! quæ pulchra.<sup>422 423</sup>

Es hat heütte, wie numehr ein<sup>424</sup> 4 tage meisten theilß hero, gar fein geregenet, auch etwas heütte gedonnert, allhier zu Ballenstedt<sup>425</sup>.

Avis<sup>426</sup>: auß hollstein<sup>427</sup> daß erschreckliche große Schloßen<sup>428</sup> mitt seltsamen figuren vndt antlitzen bey Sonderburg<sup>429</sup> gefallen, vndt schaden gethan.

---

407 Bernburg.

408 Mechovius, Joachim (1600-1672).

409 Ballenstedt.

410 Nienburg (Saale).

411 Bernburg.

412 Fenichenberg.

413 Hostilitet: Feindseligkeit.

414 Turbation: Beeinträchtigung, Eingriff in einen bestehenden Rechtszustand, Störung.

415 *Übersetzung*: "Geduld!"

416 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

417 *Übersetzung*: "Unruhe"

418 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

419 Wietersheim, Heinrich Julius (Wolf) von (1584-1645).

420 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

421 *Übersetzung*: "Ich habe mit Wietersheim und Martin Schmidt viel zu behandeln gehabt wegen der Zufriedenstellung, die ich von ihnen begehre."

422 *Übersetzung*: "Schwierig zu erreichen ist, was schön ist!"

423 Zitat nach Erasmus: *Adagia*, S. 22.

424 ein: ungefähr.

425 Ballenstedt.

426 *Übersetzung*: "Nachricht"

427 Holstein, Herzogtum.

428 Schloße: Graupel- bzw. Hagelkorn.

429 Sonderburg (Sønderborg).

Postea<sup>430</sup> die malefitzsachen<sup>431</sup>, wie auch Fürst Friedrichs<sup>432</sup> händel mitt Doctor Mechovio<sup>433</sup>, communiciret, vndt andere Oeconomica<sup>434</sup> durch hofmeister Einsidel<sup>435</sup> vndt Thomaß Benckendorf<sup>436</sup> vornehmen laßen, in spetie<sup>437</sup> auch die besichtigung der zerfallenen gebewde, auch vndterschiedliche eingekommene supplicationes<sup>438</sup>, vndt querelen.

Diesen abendt, seindt des Amtmannes Märtins Schmidts sachen, rectificiret worden. Gott gebe guten effect.

## 18. Juni 1640

ᵛ den 18. Iunij<sup>439</sup>: 1640.

<Regen, vndt Nebel.>

Es wirdt numehr besorget<sup>440</sup>, der Regen thue nicht allein der hewerndte sondern auch dem getreidig, großen schaden[.] [[4v]] Gott wirdts wol machen. Es hat heütte sehr stargk, vndt viel geregenet.

heütte Morgen habe ich den Ballenstedter<sup>441</sup> Amtmann Schmidt<sup>442</sup> seines arrests, nach beschehener deprecation<sup>443</sup> vndt submission<sup>444</sup>, völlig erlaßen, iedoch daß er dißmahl (weil ich alhier<sup>445</sup> bin, noch auf eine kleine zeitt) den innersten hof vndt creützgang meyde, sonsten aber deß Amphthausen sich gebrauchte, in den hoff, Forwerck vndt wo er zu verrichten, libere<sup>446</sup> gehe, æ nur daß er in den creützgang, biß auf ferneren bescheidt, nicht komme, oder sich zu der Tafel darinnen nöhtige, vndt dringe, weil er ohne daß, sein kostgeldt hatt, auch mitt vndterschiedlichen malefitzsachen<sup>447</sup>, an izo, zu thun, vndt die zeitt meines itzigen Stillagers<sup>448</sup>, mehrentheilß verstrichen, biß auf ferneren bescheidt, oder biß er <dazu wie auch zur audientz> gefordert werde. Der hofmeister<sup>449</sup> hatt ihn relaxirt<sup>450</sup>, wie itztgedacht, vndt der Secretarius<sup>451</sup> Tomaß Benckendorf<sup>452</sup> hatt ihm die Artickel darauff er wjeder zu gnaden angenommen wirdt, vorgelesen.

---

430 *Übersetzung*: "Später"

431 Malefizsache: Straftat, Kapitalverbrechen, Hochgerichtsfall.

432 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

433 Mechovius, Joachim (1600-1672).

434 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

435 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

436 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

437 *Übersetzung*: "insbesondere"

438 *Übersetzung*: "Bittschriften"

439 *Übersetzung*: "des Juni"

440 besorgen: befürchten, fürchten.

441 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

442 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

443 Deprecation: Abbitte.

444 Submission: Unterwerfung, Demütigung.

445 Ballenstedt.

446 *Übersetzung*: "ungehindert"

447 Malefizsache: Straftat, Kapitalverbrechen, Hochgerichtsfall.

448 Stillager: Ruhezeit.

449 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

Jch habe heütte die beschuldigte zaüberinn<sup>453</sup>, weil man sie nichts vberführen können, aber gleichwol indicia<sup>454</sup> vorhanden, vndt fama communis<sup>455</sup>, mitt vnderläufft, meines landes<sup>456</sup>, verweisen laßen. Gott gebe, daß die warheitt an tag [[5r]] komme, vndt die lügen gedempft werde.

Jch habe dje ædificia<sup>457</sup> alhier<sup>458</sup> besichtiget, welche sehr bawfellig sein, vndt reparation bedörfften.

Depesche von Deßaw<sup>459</sup>, jn dreyerley sachen: 1. wegen der Dresenischen<sup>460</sup> [!] depesche, da der Churfürst<sup>461</sup>, mitt den Monatlichen 600 {Thaler} zur Magdeburgischen<sup>462</sup> garnison zufrieden ist vndt höflich antwortet. 2. Wegen des gymnasij zu Zerbst<sup>463</sup>, worselbst Milagius<sup>464</sup> vndt Wendelinus<sup>465</sup> ihre commissiones<sup>466</sup> fleißig abgeleget. 3. Wegen des gewesenen Registratoris<sup>467</sup> Salmuhts<sup>468</sup> besoldung. Jch habe alleß bea præliminariter<sup>469</sup> nach Bernburgk<sup>470</sup> addressiren laßen.

Die malefitzpersonen<sup>471</sup>, oder Mörder, habe ich auch befohlen, zu examiniren<sup>472</sup> heütte oder Morgen. Doctor Mechovius<sup>473</sup> stellet die vrtheil <artickel> auß den actis<sup>474</sup>, vndt auß der vrtheilsfrage. Macht auch a Gott stewre allem vbel vndt vnheyl, vndt laße vns recht vndt gerechtigkeit wol administriren.

## 19. Juni 1640

☞ den 19<sup>den</sup>: Junij<sup>475</sup>; 1640.

---

450 relaxiren: freilassen.

451 *Übersetzung*: "Sekretär"

452 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

453 Heine, Barbara.

454 *Übersetzung*: "die Anzeichen"

455 *Übersetzung*: "ein allgemeines Gerücht"

456 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

457 *Übersetzung*: "Gebäude"

458 Ballenstedt.

459 Dessau (Dessau-Roßlau).

460 Dresden.

461 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

462 Magdeburg.

463 Gymnasium Illustre Zerbst: Im Jahr 1582 gegründete höhere Landesschule für das gesamte Fürstentum Anhalt.

464 Milag(ius), Martin (1598-1657).

465 Wendelin, Marcus Friedrich (1) (1584-1652).

466 *Übersetzung*: "Aufträge"

467 *Übersetzung*: "Registrators"

468 Salmuth, Heinrich (1592-1660).

469 *Übersetzung*: "vorläufig"

470 Bernburg.

471 Malefizperson: Straftäter(in), Verbrecher(in).

472 examiniren: verhören.

473 Mechovius, Joachim (1600-1672).

474 *Übersetzung*: "Akten"

475 *Übersetzung*: "des Juni"

Es ist heütte ein grewlich vngewitter, wie gestern gewesen, vndt dörfte große inundationes<sup>476</sup> geben. Gott wolle doch den lieben Sonnenschein wiederbringen.

[[5v]]

Thomas Benckendorf<sup>477</sup> ist nach Quedlinburg<sup>478</sup> geschickt, Gott gebe zu glück.

Wieterßheim<sup>479</sup> von Opperoda<sup>480</sup> deßen sache numehr mitt einziehung des juris Patronatus<sup>481</sup> zu ende kömpt, ist allhier<sup>482</sup> gewesen, vndt hat ein schreiben aufgewiesen, darinnen herzog Geörge von Lünenburgk<sup>483</sup>, seine Ritterschafft<sup>484</sup> auffgebotten, weil er persöhnlich will zu felde ziehen. Gott bewahre diese lande<sup>485</sup> vor fernnerem verderben, wie leyder! wol zu besorgen<sup>486</sup>.

Avis<sup>487</sup>: daß die Stalhansischen<sup>488</sup> völcker<sup>489</sup>, zu Wegeleben<sup>490</sup>, ankommen, können vor den Wolfenbüttelischen<sup>491</sup>, nicht fortt, vndt es soll auch Kayserliches<sup>492</sup> vndt ChurSächsisches<sup>493</sup> volck, zu Merseburgk<sup>494</sup>, ankommen sejn. Gott bewahre vor fernnerem vnheyl, vnglück vndt inundationibus<sup>495</sup> der völcker, so wol, als des gewäßers.

Schreiben von Plötzkau<sup>496</sup> von Fürst Augusto<sup>497</sup> mitt bitte die Thätligkeiten (die ich doch nicht angefangen) wieder die Niemburger<sup>498</sup>, einzustellen, <vndt solche in ezlichen seculis<sup>499</sup> vnerhörte proceduren in diesem Fürstlichen hause<sup>500</sup> einzustellen.>

Avis<sup>501</sup> von Bernburg<sup>502</sup>; daß die Niemburger abermals 18 schafe dem Marschalck Erlach<sup>503</sup>, abgenommen, vndt gepfändet, vndt daß viel fromme hertzen, sonderlich die Geistlichen, wejl ohne

---

476 *Übersetzung*: "Überschwemmungen"

477 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

478 Quedlinburg.

479 Wietersheim, Heinrich Julius (Wolf) von (1584-1645).

480 Opperode.

481 *Übersetzung*: "Recht des [Kirchen-]Patronats"

482 Ballenstedt.

483 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

484 Braunschweig-Calenberg, Landstände.

485 Anhalt, Fürstentum.

486 besorgen: befürchten, fürchten.

487 *Übersetzung*: "Nachricht"

488 Stälhandske, Torsten (1594-1644).

489 Volk: Truppen.

490 Wegeleben.

491 Wolfenbüttel.

492 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

493 Sachsen, Kurfürstentum.

494 Merseburg.

495 *Übersetzung*: "Überschwemmungen"

496 Plötzkau.

497 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

498 Nienburg (Saale).

499 *Übersetzung*: "Jahrhunderten"

500 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

501 *Übersetzung*: "Nachricht"

502 Bernburg.

503 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

das, eüßerlicher krieg genug, den innerlichen frieden wüntzchen theten. Jch bin daran ia nicht schuldig, wann ich das meynige propugnire<sup>504</sup> .

## 20. Juni 1640

[[6r]]

ᵝ den 20. Junij<sup>505</sup> : 1640.

Avis<sup>506</sup> von Bernburg<sup>507</sup>, daß Fürst Ludwig<sup>508</sup> nicht alleine abermal 18 schafe dem guten allten wolverdienten Erlach<sup>509</sup>, vndt also in allem numehr 33 Schafe nehmen laßen, sondern auch Ordre<sup>510</sup> gegeben, seinen Sohn<sup>511</sup> gefangen zu nehmen, vndt 8 dragoner an die streittig gemachte gräntze zu legen.

Diese Nacht, sejndt die Mörder von Reinstedt<sup>512</sup> *torquirt* <zur tortur geführt> worden, vndt <haben> aber der Tortur nicht erwartett sondern alles bekandt, vndt vmb verkürtzung ihrer quahl gebehten.

Mitt Wieterßheim<sup>513</sup>, jst heütte endtlicher schluß genommen worden. henning Stammern<sup>514</sup>, habe ich gleichfalß, eine vorhaltung<sup>515</sup> thun laßen, durch hofmeister Einsidel<sup>516</sup>, welcher sich gleichfalß gar hoch endtschuldiget, mitt der vnwißenheitt, vndt vmb pardon<sup>517</sup>, (wo er peccirt<sup>518</sup>,) gebehten. Begehrt aber schriftlichen aufsatz deßen, waß er delinquiret<sup>519</sup> haben möchte, vndt daß er in agone Mortis<sup>520</sup> einen *lutrischen* pfarrer zu sich fordern laßen möchte, gestaltt auch Wiesterßheim darumb gebehten. Wollte sich sonsten mitt seinen freunden<sup>521</sup> berathen, vndt sehen, wie er seine vnderthenige beantwortung, darauf thun köndte. Ainsy qu'on voit; que cestui-cy, est plus dür a gaigner, & a se soubmettre, que l'autre. Il a aussy alleguè la Diete<sup>522</sup> anno<sup>523</sup> 1611.

---

504 propugniren: sich verteidigen, wehren.

505 *Übersetzung*: "des Juni"

506 *Übersetzung*: "Nachricht"

507 Bernburg.

508 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

509 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

510 *Übersetzung*: "Befehl"

511 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

512 Reinstedt.

513 Wietersheim, Heinrich Julius (Wolf) von (1584-1645).

514 Stammer, Henning (von) (1581-1660).

515 Vorhaltung: Belehrung, Ermahnung.

516 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

517 *Übersetzung*: "Vergebung"

518 pecciren: fehlen, sündigen, Unrecht tun.

519 delinquiren: Straftaten begehen, straffällig werden.

520 *Übersetzung*: "im Todeskampf"

521 Freund: Verwandter.

522 *Übersetzung*: "Und auch sieht man, dass dieser hier schwieriger zu gewinnen und sich zu unterwerfen ist als der andere. Er hat sich auch berufen auf den Reichstag [d. h. Kurfürstentag]"

523 *Übersetzung*: "im Jahr"

heütte hat man die Mörder wieder gütlich befraget. Sie haben nichts mehr negirt, sondern nur vmb gnade gebehten.

[[6v]]

Ein Rehe ist von hatzgeroda<sup>524</sup> [!] ankommen. < hänsel<sup>525</sup> 1 hasen geschossen.>

## 21. Juni 1640

☉ den 21. Junij<sup>526</sup>: 1640. x

Jch habe heütte wiederumb Ern<sup>527</sup> Platonem<sup>528</sup> auf dem Sahle, vor Meiner gemahlin<sup>529</sup> gemach predigen laßen.

Er ist extra zur Mahlzeit geblieben, wie auch Elisabeht<sup>530</sup> ihr vatter<sup>531</sup>, bey den Junckern<sup>532</sup>, weil ich biß dato<sup>533</sup> alhier zu Ballenstedt<sup>534</sup>, nicht Tafel gehalten, sieder<sup>535</sup> vnserm abreysen von Bernburgk<sup>536</sup>.

Nachmittags, bin ich mitt Meiner Gemahljn, hinauß auf vnser felder, alhier zu Ballenstedt, spatziren gefahren, vndt die gesegneten fruchte des landes, besehen. Gott helfe, daß wirs auch genießen mögen, vndt es nicht mitt vnß heiße: Sic vos, non vobis; <fertis aratra boves!><sup>537 538</sup>

Lamentj<sup>539</sup> vom Jonio<sup>540</sup>; wegen Wieterßheims<sup>541</sup> gar grober, newer händel. Il semble, que le Diable ne peut pas reposer, <en ceste province<sup>542</sup>.><sup>543</sup>

## 22. Juni 1640

---

524 Harzgerode.

525 N. N., Hans (6).

526 *Übersetzung*: "des Juni"

527 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

528 Plato, Joachim (1590-1659).

529 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

530 Limmer, Elisabeth, geb. Harschleben (gest. nach 1658).

531 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

532 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672); Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

533 *Übersetzung*: "zum heutigen Tag"

534 Ballenstedt.

535 sieder: seit.

536 Bernburg.

537 *Übersetzung*: "So zieht ihr Pflüge, Rinder, [doch] nicht für euch!"

538 Zitat aus einem Vergil zugeschriebenen Lobgedicht auf Kaiser Augustus nach Don. Vita Verg. 70 ed. Diehl 1911, S. 35.

539 *Übersetzung*: "Klagen"

540 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

541 Wietersheim, Heinrich Julius (Wolf) von (1584-1645).

542 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

543 *Übersetzung*: "Es scheint, dass der Teufel in dieser Provinz nicht ruhen kann."



ᵀ den 22. Junij <sup>544</sup> : 1640.

Schreiben von Bernburgk<sup>545</sup>, daß Fürst Ludwig<sup>546</sup>, etzliche Tragoner, nach Niemburg<sup>547</sup> geschickt, vndt ihre creütze vndt grentzlöcher, an beyden orten, wieder öfnen laßen.

Wieterßheim<sup>548</sup> vndt Jonius<sup>549</sup> seindt anhero<sup>550</sup> citirt worden, sie vber gesterigen exceßen zu vernehmen.

Henning Stammer<sup>551</sup> hat anhero geschrieben, bittet vmb 14 tage bedenckzeit, sich zu purgiren<sup>552</sup>.

[[7r]]

Wietersheim<sup>553</sup> hat die geklagten injurien nicht gestendig sein wollen, nach dem er gehöret, vndt mitt dem Jonio<sup>554</sup> confrontirt worden.

Der gewesene Amtmann<sup>555 556</sup> von Sanderbleben<sup>557</sup>, vndt 2 bürger seindt an mich abgeschickt worden, vom Raht zu Ascherbleben<sup>558</sup>, wegen der pressur<sup>559</sup> in Pfeiffers<sup>560</sup> sache. Jch habe mich ihrer, so gut alß ich gekondt, Jhrer Kayserlichen Mayestät<sup>561</sup> zu dienst, angenommen.

Der Cammerrath<sup>562</sup>, ist mitt dem Stallmeister<sup>563</sup>, vndt Amptmann Benckendorf<sup>564</sup> auf den allten Anhalt<sup>565</sup> gezogen, denselben zu besehen, darnach wiederkommen.

Die Ascherbleber<sup>566</sup>, seindt Nachmittags wieder fortgereyset, verhoffen, meine vorbitte, werde ihnen helfen.

Avis<sup>567</sup> von Bernburgk<sup>568</sup>; daß es sich mitt Schwester Anna Sophia<sup>569</sup> zu Cöhten<sup>570</sup>, wjeder schljmm anleßett, Gott wolle beßerung verleyhen, vndt die schmerzen ljdern.

---

544 *Übersetzung*: "des Juni"

545 Bernburg.

546 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

547 Nienburg (Saale).

548 Wietersheim, Heinrich Julius (Wolf) von (1584-1645).

549 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

550 Ballenstedt.

551 Stammer, Henning (von) (1581-1660).

552 purgiren: sich von einer Beschuldigung rein machen.

553 Wietersheim, Heinrich Julius (Wolf) von (1584-1645).

554 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

555 Pflieger, Matthias.

556 Identifizierung unsicher.

557 Sandersleben, Amt.

558 Aschersleben, Rat der Stadt.

559 Pressur: Beschwerde, Bedrückung.

560 Pfeiffer, N. N..

561 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

562 Mechovius, Joachim (1600-1672).

563 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

564 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

565 Anhalt, Burg.

566 Aschersleben.

567 *Übersetzung*: "Nachricht"

568 Bernburg.

Jch bin hinauß aufs Reheblahten<sup>571</sup> mitt dem Newen forster hänsel<sup>572</sup> geritten, vndt seindt 4 rehe ansichtig worden, eines aber ist recht zum schuß kommen, so Nostitz geschossen, wiewol ihm zuvor auf ein anderes die büchse versaget hatte.

Die avisen<sup>573</sup> geben:

Daß der Printz von Vranien<sup>574</sup>, in Flandern<sup>575</sup> grewliche Schläge abermals bekommen, nach seinem gewöhnlichem glück allda.

[[7v]]

Item<sup>576</sup>: daß in Engellandt<sup>577</sup> starcke alianzen mitt Spannien<sup>578</sup> auch wieder Schottlandt<sup>579</sup>, gemacht worden.

Der Kayser<sup>580</sup> zu Regensburg<sup>581</sup> seye vndt starck nachm Reichstag verlange.

Die kriegenden<sup>582</sup> theile aber vnferne von Nürnberg<sup>583</sup> seyen, gleich alß wehren sie auch aufn Reichstag bescheiden. <Der Türcke<sup>584</sup> soll wieder Polen<sup>585</sup>, noch kriegen.>

Vor Turin<sup>586</sup>, gibts auch arma intrepida<sup>587</sup>, <vndt allerley factiones<sup>588</sup>. *et cetera* >

## 23. Juni 1640

σ den 23. Junij<sup>589</sup>: 1640.

Jch habe allhier<sup>590</sup> assignationes<sup>591</sup> dem Cammerrath<sup>592</sup> vndt *Carl Heinrich von Nostitz*<sup>593</sup> gethan, welche an dje contributionsresta<sup>594</sup> de anno<sup>595</sup> 1635 verwiesen sein.

---

569 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

570 Köthen.

571 rehblatten: mit Hilfe eines Blattes im Mund den Ruf eines Rehs imitieren, um in der Brunftzeit einen Rehbock anzulocken.

572 N. N., Hans (6).

573 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

574 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

575 Flandern, Grafschaft.

576 *Übersetzung*: "Ebenso"

577 England, Königreich.

578 Spanien, Königreich.

579 Schottland, Königreich.

580 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

581 Regensburg.

582 kriegen: Krieg führen.

583 Nürnberg.

584 Osmanisches Reich.

585 Polen, Königreich.

586 Turin (Torino).

587 *Übersetzung*: "unerschrockene Waffen"

588 *Übersetzung*: "Verschwörungen"

589 *Übersetzung*: "des Juni"

590 Ballenstedt.

591 *Übersetzung*: "Anweisungen"

Expeditiones<sup>596</sup> nach Bernburgk<sup>597</sup>; bestellt.

Schreiben vom hofraht<sup>598</sup>, vndt *Caspar Pfawen*<sup>599</sup>.

Avis<sup>600</sup>: daß der Banner<sup>601</sup> wieder zurück<sup>602</sup> gehe.

*Wietersheim*<sup>603</sup> vndt *Jonius*<sup>604</sup> seindt abermal vor gewesen, haben sich aber nicht vergleichen können, noch wollen.

Nachmittags seindt wir hinauß spatziren gefahren, nach Riedern<sup>605</sup> zu. Eine wilde katze vnderwegens bekommen.

Es seindt heütte vndt gestern, vndterschiedliche vorbitten, sonderlich vor den einen maleficanten<sup>606</sup> geschehen. Vor den andern, hat sein e-hauß <weib> einen Fußfall gethan.

Ein Rehebock von hartzgeroda<sup>607</sup> ist eingeschickt worden.

Jch habe visitiren<sup>608</sup> laßen vndt in augenschein nehmen, den ortt der Jrrsal zwischen *Wietersheim* vndt *Ionio*<sup>609</sup>, <durch *Heinrich Friedrich von Einsiedel*<sup>610</sup> vndt *Thomas Benckendorf*<sup>611</sup> [.]>

## 24. Juni 1640

[[8r]]

{ Graphisch nicht darstellbares (spiralartiges) Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung. } ☿ den 24. Junij<sup>612</sup>: 1640. *Johannis Baptistæ*<sup>613</sup>

---

592 Mechovius, Joachim (1600-1672).

593 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

594 *Übersetzung*: "rückstände"

595 *Übersetzung*: "vom Jahr"

596 *Übersetzung*: "Abfertigungen"

597 Bernburg.

598 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

599 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

600 *Übersetzung*: "Nachricht"

601 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

602 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

603 *Wietersheim*, Heinrich Julius (Wolf) von (1584-1645).

604 *Jonius*, Bartholomäus (1603-1657).

605 Rieder.

606 Maleficant: Straftäter, Verbrecher.

607 Harzgerode.

608 visitiren: untersuchen, begutachten.

609 *Übersetzung*: "dem *Jonius*"

610 *Einsiedel*, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

611 *Benckendorf*, Thomas (gest. vor 1658).

612 *Übersetzung*: "des Juni"

613 Johannistag: Gedenktag für Sankt Johannes den Täufer (24. Juni).

Mitt Wieterßheim<sup>614</sup> vndt dem Pfarrer Jonio<sup>615</sup>, ist heütte mir zu ehren, die endtliche composition<sup>616</sup> vndt vergleich, getroffen worden.

Alarme<sup>617</sup> von Sawerroda<sup>618</sup>, daß alda 35 Reütter eingefallen, Jtem<sup>619</sup>: daß das Städtlein Barby<sup>620</sup> gantz außgeplündert worden.

Avis<sup>621</sup> von Quedlinburgk<sup>622</sup>, daß sie allda, aufn 9, aufbrechen, vndt jhr bagage<sup>623</sup> allda zu laßen, gesinnet, haben auch begehret, man wollte vor daßelbe caviren<sup>624</sup>, oder 200 Mann fußvolcks<sup>625</sup> einnehmen.

heütte diesen Nachmittag, haben wir zimlichen alarm gehabt, von wegen der partien<sup>626</sup>, so pferde vndt Schafe, wegnehmen wollen. Nostitz<sup>627</sup> ist auf sie gerjten, vndt hatt sie fortgetrieben, wie sehr sie auch bravaden<sup>628</sup> gemacht; getummelt, vndt das getreyde verderbet.

## 25. Juni 1640

☞ den 25. Junij<sup>629</sup>: ☞

< Beau songe de Madame<sup>630</sup> 631 vom schönen allten Heinrich Friedrich von Einsiedel<sup>632</sup> vndt der relation<sup>633</sup> des kerns des hauses Anhalts<sup>634</sup> auch anderer misteriorum<sup>635</sup> im Granatapfel so Heinrich Friedrich von Einsiedel von einem gar allten Mann gelernet. ☞ resveil<sup>636</sup> Sata[nai]<sup>637</sup> >

---

614 Wietersheim, Heinrich Julius (Wolf) von (1584-1645).

615 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

616 Composition: (friedliche) Beilegung eines Konflikts.

617 Übersetzung: "Schrecken"

618 Suderode (Bad Suderode).

619 Übersetzung: "ebenso"

620 Barby.

621 Übersetzung: "Nachricht"

622 Quedlinburg.

623 Übersetzung: "Gepäck"

624 caviren: bürgen.

625 Fußvolk: sämtliche Soldaten zu Fuß (Infanterie) innerhalb eines Heeres.

626 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

627 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

628 Bravade: Provokation, Herausforderung.

629 Übersetzung: "des Juni"

630 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

631 Übersetzung: "Schöner Traum von Madame"

632 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

633 Relation: Bericht.

634 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

635 Übersetzung: "Geheimnisse"

636 Übersetzung: "Erwachen"

637 Übersetzung: "des Satans"

Von Ballenstedt<sup>638</sup>, apres le desjuner<sup>639</sup> nach Bernburgk<sup>640</sup> mitt convoy<sup>641</sup>, allda vnderwegens Columbo<sup>642</sup> höflich bey Ascherleben<sup>643</sup> vns rencontrirt<sup>644</sup> vndt hüpsche dißcurß gehalten.

J'ay reprins en grace ce mattin Martin Schmidt<sup>645</sup> [.]<sup>646</sup>

[[8v]]

Avis<sup>647</sup>: daß der Reichstag zu Regensburg<sup>648</sup> auf den 16<sup>den</sup>: Julij <stylo veteri><sup>649</sup> angestellet seye.

Es haben die partien<sup>650</sup> viel pferde zu Ilverstedt<sup>651</sup> außgespannet, vndt eine Bidersehin<sup>652</sup>, vberm kopf gehawen, vndt vbel tractiret<sup>653</sup>, vor ein par tagen.

heütte seindt auch partien gegangen, haben vnß aber, (weil ich convoy<sup>654</sup> von Ballenstedt<sup>655</sup> gehabt) nicht rencontrirt<sup>656</sup>. vnglück

Schreiben vom hertzog Wilhelm von Weymar<sup>657</sup> durch den Oberlender<sup>658</sup>, so mitt großer gefahr, durchgekommen, da andere lackayen iämmerlich spoliiret<sup>659</sup> worden.

## 26. Juni 1640

☉ den 26. Junij<sup>660</sup>: 1640.

Vnglück hat gestern auch den kleinen Biedersee<sup>661</sup> vnsern pagen betroffen, in dem er von meinem pferde dem Knochen, von seinem klepper herundert gerißen, auch vbel zertreten vndt zerbißen

---

638 Ballenstedt.

639 *Übersetzung*: "nach dem Frühstück"

640 Bernburg.

641 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

642 Colombo, Giacomo de (gest. nach 1660).

643 Aschersleben.

644 rencontriren: antreffen, begegnen.

645 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

646 *Übersetzung*: "Ich habe Martin Schmidt heute Morgen wieder in Gnade aufgenommen."

647 *Übersetzung*: "Nachricht"

648 Regensburg.

649 *Übersetzung*: "des Juli im alten Stil [nach dem alten Julianischen Kalender]"

650 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

651 Ilberstedt.

652 Biedersee (2), N. N. von (gest. 1664).

653 tractiren: misshandeln.

654 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

655 Ballenstedt.

656 rencontriren: antreffen, begegnen.

657 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

658 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

659 spoliiren: berauben, plündern.

660 *Übersetzung*: "des Juni"

661 Biedersee, Georg Heinrich von (1623-nach 1655).

worden. Seine Mutter<sup>662</sup> ist vor 3 tagen, vbel beschädiget worden, wie gestern gemeldet, vndt sein vatter<sup>663</sup> soll auch vbel auf sein. Da heists rechtt: Nulla calamitas sola!<sup>664 665</sup>

Avis<sup>666</sup>: daß der *Bürgermeister*<sup>667</sup> zu Barby<sup>668</sup>, vndt andere bürger, in newligkeit

## 26\_2. Juni 1640

[[316r]] todt geschoßen worden, durch einen einfall der Partien<sup>669</sup> die da 40 pferde wegbekommen.

Zweene bienenschwärme seindt zeitt meiner absentz im garten worden, alhier zu Bernburg<sup>670</sup>.

Das hew so gemachet an der Sahle<sup>671</sup> ist sehr vom großen waßer vberschwemmet worden.

Der Rübesaht vndt wintergerste seindt abgebracht.

Depesche nach Weymar<sup>672</sup>, in geldtsachen.

Oeconomica<sup>673</sup> tractirt<sup>674</sup>, <wegen allerley prætionen.>

Extra den CammerRaht<sup>675</sup> zu Mittage, welcher mir, große complimenten<sup>676</sup> vom Columbo<sup>677</sup>, vndt vom Raht zu Ascherßleben<sup>678</sup>, mittgebracht.

Schlegelß<sup>679</sup> sache ist auch gantz accomodiret<sup>680</sup>, vndt alle prætionen<sup>681</sup> zu Aschersleben<sup>682</sup>, seindt destwegen gefallen.

Den Geörg Reichardt<sup>683</sup>, Meiner kinder<sup>684</sup> præceptorem<sup>685</sup> habe ich bey mir gehabt, vndt allerley discutienda<sup>686</sup> discutiret. Gott gebe zu glück vndt gedeyen.

---

662 Biedersee (2), N. N. von (gest. 1664).

663 Biedersee, Albrecht von (gest. 1653).

664 *Übersetzung*: "Kein Unglück kommt allein!"

665 Zitat aus Eur. Tro. 596 ed. Biehl 1970, S. 35.

666 *Übersetzung*: "Nachricht"

667 Person nicht ermittelt.

668 Barby.

669 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

670 Bernburg.

671 Saale, Fluss.

672 Weimar.

673 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

674 tractiren: behandeln.

675 Mechovius, Joachim (1600-1672).

676 Compliment: höfliches Reden, höfliche Verbeugung, Ehrerbietung.

677 Colombo, Giacomo de (gest. nach 1660).

678 Aschersleben, Rat der Stadt.

679 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

680 accomodiren: sich anpassen, sich fügen, sich (gütlich) vergleichen.

681 *Übersetzung*: "Ansprüche"

682 Aschersleben.

683 Reichardt, Georg (gest. 1682).

Caspar Pfaw<sup>687</sup> bey mir gewesen, a meridie rara contingentia<sup>688</sup> zu communiciren.

Item<sup>689</sup>: den Cammerraht abbasso<sup>690</sup> geschickt zum hofraht<sup>691</sup> & reliquis<sup>692</sup>.

## 27. Juni 1640

[[316v]]

☞ den 27. Junij<sup>693</sup>: 1640.

Oeconomica, Politica, publica<sup>694</sup> vorgehabtt.

Il faut passer ceste vie, comme on peut, non comme on veut. Dieu me la vueille allegerir, par sa grace, & deprimer tous mes ennemis par secrets & ouverts, par sa Toutepuissance, & force de son bras, & de sa dextre guerriere.<sup>695</sup>

Extra: Doctor Brandt<sup>696</sup>, der Medicus<sup>697</sup> zu Mittage geblieben. Il m'a descouvert, des mysteres jnesperèz. Dieu me les vueille conceder, avec repùtation.<sup>698</sup>

Jch bin hinauß, mitt Meiner herzlief(st)en Gemahlin<sup>699</sup>, vmb mein getreydich herumb, zimlich weitt spatziren gegangen.

## 28. Juni 1640

☉ den 28. Junij<sup>700</sup>. 1640.

In die kirche conjunctim<sup>701</sup>, [-..-]<sup>702</sup> vor: vndt Nachmittags[.]

---

684 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

685 *Übersetzung*: "Lehrer"

686 *Übersetzung*: "zu Erörterndes"

687 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

688 *Übersetzung*: "nachmittags, um seltene Zufälligkeiten"

689 *Übersetzung*: "Ebenso"

690 *Übersetzung*: "hinunter"

691 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

692 *Übersetzung*: "und den übrigen"

693 *Übersetzung*: "des Juni"

694 *Übersetzung*: "Wirtschaftliche, politische, öffentliche Angelegenheiten"

695 *Übersetzung*: "Man muss dieses Leben verbringen, wie man kann, nicht wie man will. Gott wolle es mir durch seine Gnade erleichtern und alle meine durch heimlichen und offenen Feinde durch seine Allmacht und Kraft seines Armes und mit seiner kriegerischen rechten Hand unterdrücken."

696 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

697 *Übersetzung*: "Arzt"

698 *Übersetzung*: "Er hat mir unverhoffte Geheimnisse aufgedeckt. Gott wolle sie mir mit Ansehen gewähren."

699 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

700 *Übersetzung*: "des Juni"

701 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

702 Im Original unleserlich verwischt.

Extra: den Marschalck Erlach<sup>703</sup>, vndt seinen Sohn<sup>704</sup>, wie auch *Doctor* Brandten<sup>705</sup> gehabt, zu Mittage.

Der *general commissarius*<sup>706</sup> GregerSohn<sup>707</sup>, hatt von halberstadt<sup>708</sup>, an vnß ins gesamt<sup>709</sup>, geschrieben, vnß mitt ihme der contribution halber, zu vergleichen, oder er wollte wol andere antreibungsMittel darzu finden. Ist ein grober vngehobelter Schwede.

[[317r]]

Mein brauner hengst, der Knoche, hat gestern, vnsern hofJuncker den Schlegel<sup>710</sup>, (so zu pferde in einem rohten kleide gewesen) heftig geiaget, verfolgt, vndt vom pferde herundter reißen wollen, Er hat außreißen, vndt hinter etzliche Ochßen sich salviren<sup>711</sup>, auch daselbst absteigen müßen. Saget, ob er schon vndter herzog Bernhardt<sup>712</sup>, ein soldat gewesen, es seye ihme nje vor keinem Menschen, so bange, als vor diesem Thier gewesen. Nostitz<sup>713</sup> so ihn geritten gehabt, war abgestiegen, vndt alß er ihn beym Cappezon<sup>714</sup> gehalten, et ein par Meßer, so ihm entfallen, zu langen, hatt er ihm aufn kopf steigen wollen, also daß er ihn endtlich lauffen laßen müßen, da er dann diesen handel, angerichtett. Es mag wol der koller sein, oder eine vntrewe Muhtigkeit, an diesem frischen pferde, so einem, in einer Occasion (wann man es recht maneigiren<sup>715</sup> wüste) wol zu statten kommen köndte; wie ein Rappe auf Spannischer<sup>716</sup> seitten, anno<sup>717</sup> 1601 in dem Treffen<sup>718</sup>, zwischen Grobendoncks<sup>719</sup> leüttenampt, wieder den Frantzösischen vom Adel Breauté<sup>720</sup> selb 22.<sup>721</sup> gegen 22 bey hertzenpusch<sup>722</sup>, große gegenwehre, mitt beißen, vndt schmeißen<sup>723</sup> gethan.

[[317v]]

Es hat heütte gewaltige verwirungen, aufruhr, vndt Meütterey bey dem gemeinen gesindlein, gegeben, gleich alß ob alles verzaubert wehre.

703 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

704 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

705 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

706 *Übersetzung*: "Kommissar"

707 Andeflycht, Carl Gregorsson (gest. nach 1649).

708 Halberstadt.

709 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

710 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

711 salviren: retten.

712 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

713 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

714 *Übersetzung*: "Kopf"

715 maneggiren: handhaben.

716 Spanien, Königreich.

717 *Übersetzung*: "im Jahr"

718 Treffen: Schlacht.

719 Schetz van Grobendonk, Anthonie (1564-1641).

720 Breauté, Pierre de (1580-1600).

721 selbzweiundzwanzigst: eine Person mit noch einundzwanzig anderen, zu zweiundzwanzigst.

722 's-Hertogenbosch.

723 schmeißen: (sich mit jemandem) schlagen/prügeln.



## 29. Juni 1640

ᵀ den 29. Junij <sup>724</sup> : 1640.

Den hofraht Schwartzberger<sup>725</sup> bey mir gehabt.

Gestern abendt extra: *Doctor Mechovium*<sup>726</sup>, wie auch hodie <sup>727</sup>.

Georg Knüttel<sup>728</sup> ist heütte, in eydt vndt pflichtt, zum Ambtsverweser zu Ballenstedt<sup>729</sup>, angenommen worden.

Castiga Vellacos<sup>730 731</sup>, des gestrigen vnnützen gesindleins.

Schreiben vom Ritter Geüder<sup>732</sup>, in allten Terminis<sup>733</sup>.

Die avisen<sup>734</sup> <so> von Leipzig<sup>735</sup> ankommen, geben:

Daß die Frantzosen<sup>736</sup> Arras<sup>737</sup> in Artois<sup>738</sup> belägert.

Der Printz von Vranien<sup>739</sup>, noch jn Flandern<sup>740</sup> liege.

Der *general* Wahl<sup>741</sup> in Heßen<sup>742</sup> eingefallen.

Der Türcke<sup>743</sup> noch durch Pohlen<sup>744</sup>, wieder den Moßkowiter<sup>745</sup> kriegien<sup>746</sup> wolle.

Der Kayser<sup>747</sup> den Reichstag nach Regenspurgk<sup>748</sup> auf den 16. / 26. Julij<sup>749</sup>: intimiret<sup>750</sup>.

---

724 *Übersetzung*: "des Juni"

725 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

726 Mechovius, Joachim (1600-1672).

727 *Übersetzung*: "heute"

728 Knüttel, Georg (1606-1682).

729 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

730 *Übersetzung*: "Bestrafe Schurken"

731 Die Wörter "Castiga" und "Vellacos" sind im Original zusammengeschrieben.

732 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

733 *Übersetzung*: "Worten"

734 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

735 Leipzig.

736 Frankreich, Königreich.

737 Arras.

738 Artois, Grafschaft.

739 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

740 Flandern, Grafschaft.

741 Wahl, Johann Christian, Graf von (der) (ca. 1590-1644).

742 Hessen, Landgraftchaft.

743 Osmanisches Reich.

744 Polen, Königreich.

745 Moskauer Reich (Großrussland).

746 kriegien: Krieg führen.

747 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

748 Regensburg.

749 *Übersetzung*: "des Juli"

Der Banner<sup>751</sup> nach Ejsenach<sup>752</sup> zu, weichen müßen.

Der Pabst<sup>753</sup> auch in Mißverstandt, mitt Spannien<sup>754</sup> lebe, wegen eines starcken durchzugs, so ViceRè<sup>755</sup> <sup>756</sup> begehrt.

Aufruhr in Catalogna<sup>757</sup> <sup>758</sup>, wieder den König in Spannien<sup>759</sup>, Jn Touraine<sup>760</sup>, wieder den König in Franckreich<sup>761</sup>, Jn Engellandt<sup>762</sup> die dissidia<sup>763</sup> auch noch wehren.

Den Spannischen ein anschlag, auff Breda<sup>764</sup>, mßlungen.

[[318r]]

Zu waßer, sollen die holländer<sup>765</sup>, schaden geljttten haben, so wol in der WestSee<sup>766</sup>, alß jn Brassiljen<sup>767</sup>.

Die heßischen<sup>768</sup> trouppen, sollen etwas stöße bekommen haben.

Extra zu Mittage den CammerRaht<sup>769</sup> gehabt.

Avis<sup>770</sup>: daß die Newe angedeüttete impresa<sup>771</sup> nur mera Verba<sup>772</sup>, vndt nichts darhinder seye. Gott wolle allen meinen widersachern, kräftiglich widerstehen.

Das außschreiben von Kayserlicher Mayestät<sup>773</sup> wegen deß Reichstages ist mir heütte zukommen, von den andern herren<sup>774</sup>. Jtem<sup>775</sup>: ein NewJahresschreiben vom Margrafen Christian<sup>776</sup> im Xbrj<sup>777</sup>, datirt, gar allt. *et cetera*

---

750 intimiren: bekannt machen.

751 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

752 Eisenach.

753 Urban VIII., Papst (1568-1644).

754 Spanien, Königreich.

755 Zúñiga Acevedo y Fonseca, Manuel (Alonso) de (1586-1653).

756 *Übersetzung*: "der Vizekönig"

757 Katalonien, Fürstentum.

758 *Übersetzung*: "in Katalonien"

759 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

760 Touraine.

761 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

762 England, Königreich.

763 *Übersetzung*: "Uneinigkeiten"

764 Breda.

765 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

766 Nordsee.

767 Brasilien.

768 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

769 Mechovius, Joachim (1600-1672).

770 *Übersetzung*: "Nachricht"

771 *Übersetzung*: "Unternehmung"

772 *Übersetzung*: "bloße Worte"

773 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

774 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

775 *Übersetzung*: "Ebenso"

### 30. Juni 1640

♁ den 30<sup>sten</sup>: Junij <sup>778</sup>: 1640. Ⅰ

Geörg Knüttel<sup>779</sup> ist nach Ballenstedt<sup>780</sup>, Gott gebe zu großem glück, segen vndt gedeyen vor mich, vndt die meynigen, auch allen die mir gutes gönnen.

Jour malencontreux. <sup>781</sup> Meine vngrische kutzschenpferde, haben den vorreütter, vndter sich gekriegt, vndt vbel zertretten, <es> sejndt auch pferde, vndt wagen, vber ihn gegangen. Andere schlägereyen, sejndt auch vorgegangen, von nicht geringer importantz<sup>782</sup>. So sejndt auch die hoffoffizierer vneins miteinander worden, a table<sup>783</sup>.

Schrejbten von *Adolf Börstel*<sup>784</sup>; con presentj, per<sup>785</sup> Madame<sup>786</sup>, & nostre fille Angeljque<sup>787 788</sup>, vom 6. Junij<sup>789</sup>.

J'ay fait deffendre tout desfy entre *Heinrich Friedrich von Einsiedel*<sup>790</sup> & *Carl Heinrich von Nostitz*<sup>791</sup> [.]<sup>792</sup>

[[318v]]

A spasso con Madama<sup>793</sup> due volt[e].<sup>794</sup>

Tractanda<sup>795</sup>, tractirt<sup>796</sup>, inn: vndt außerhalb der Cantzeley, per internuntios<sup>797</sup>.

---

776 Brandenburg-Bayreuth, Christian, Markgraf von (1581-1655).

777 *Übersetzung*: "Dezember"

778 *Übersetzung*: "des Juni"

779 Knüttel, Georg (1606-1682).

780 Ballenstedt.

781 *Übersetzung*: "Unglücklicher Tag."

782 Importantz: Bedeutung, Wichtigkeit.

783 *Übersetzung*: "bei Tisch"

784 Börstel, Adolf von (1591-1656).

785 *Übersetzung*: "mit Geschenken für"

786 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

787 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688).

788 *Übersetzung*: "Madame und unsere Tochter Angelika"

789 *Übersetzung*: "des Juni"

790 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

791 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

792 *Übersetzung*: "Ich habe jede Herausforderung [zum Zweikampf] zwischen Heinrich Friedrich von Einsiedel und Karl Heinrich von Nostitz verbieten lassen."

793 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

794 *Übersetzung*: "Zweimal auf Spaziergang mit Madame."

795 *Übersetzung*: "Zu Verhandeldes"

796 tractiren: behandeln.

797 *Übersetzung*: "durch Unterhändler"

## 01. Juli 1640

[[318v]]

☞ den 1. Julij<sup>1</sup>: 1640.

<Behttag.>

In die kirche conjunctim<sup>2</sup>, <am behttage.>

Durch den Marschalck Erlach<sup>3</sup>, vndt hofraht Schwartzenbergern<sup>4</sup>, habe jch mjtt Mühe, die mißhelligkeiten, so gesteriges tages, zwjschen dem Hoff:<sup>5</sup> vndt Stallmeister<sup>6</sup>, endtstanden, endtlichen componjret<sup>7</sup>, vndt verglichen.

Den Diaconum Voytum<sup>8 9</sup> bey mir gehabtt, welcher nach Hartzgeroda<sup>10</sup> verraysen will.

Les discordants susdits, avant qu'estre accordèz ont eu de ma part, par le *Maréchal* de ne me servir auparavant, nj a l'Eglise, nj ailleurs, une admonition, mais apres l'accord conlü, tout s'est remis en bons termes. Les Anges du ciel se resjouissent, quand ils voyent l'esprit de Concorde residant, parmy les humaines.<sup>11</sup>

Depesche noctürne, vers Oldenburg<sup>12</sup>, Dieu nous vueille ottroyer bonheur, & fortune.<sup>13</sup>

Die Ballenstedter<sup>14</sup> convoy<sup>15</sup> ist wiederkommen, mitt bericht, daß 400 pferde, vndt 50 Mußketirer auffs neue zu Quedlinburg<sup>16</sup> angelanget.

## 02. Juli 1640

[[319r]]

---

1 *Übersetzung*: "des Juli"

2 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

3 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

4 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

5 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

6 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

7 componiren: (Konflikt) beilegen.

8 Voigt, Johann Christoph (1605-1666).

9 *Übersetzung*: "Diakon Voigt"

10 Harzgerode.

11 *Übersetzung*: "Die oben genannten Uneinigen haben, bevor sie verglichen worden sind, von meiner Seite durch den [Hof]Marschall eine Ermahnung bekommen, mir nicht zuvor zu dienen, weder in der Kirche noch woanders, aber nach dem geschlossenen Vergleich hat sich alles wieder auf guten Fuß gestellt. Die Engel des Himmels freuen sich, wenn sie den Geist der unter den Menschen wohnenden Eintracht sehen."

12 Oldenburg.

13 *Übersetzung*: "Nächtliche Abfertigung nach Oldenburg, Gott wolle uns Glück und Vermögen gewähren."

14 Ballenstedt.

15 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

16 Quedlinburg.

☿ den 2. Julij<sup>17</sup>: 1640.

Gestern hat man im garten allhier<sup>18</sup> zweene bienenschwärme, vndt heütte einen bekommen.

In Oeconomicis<sup>19</sup> wirdt es mjr allhier zu Bernburgk so schwehr, wegen der herrendienster<sup>20</sup>, vndt sonsten, anderer insolentzen des gesindes, daß ichts aller müde vndt vberdrüßig bin. Begehre auch bey so vielerley difficulteten<sup>21</sup>, auf solche weyse, da man gantz vnnöhtig tribuliret<sup>22</sup> wirdt, nicht mehr haußzuhalten.

Den hofraht Schwartzberger<sup>23</sup> bey mir gehabt a meridie<sup>24</sup>.

### 03. Juli 1640

☽ den 3. Julij<sup>25</sup>: 1640.

Ein Somnium<sup>26</sup> gehabt de angelica custodia, seu portus Divina<sup>27</sup>, *Votre Altesse*<sup>28</sup> in großer gefahr, vber berge, mousquetaden<sup>29</sup>, vndt wunderseltzame v wilde zahngemachte vögel, allerhandt farben.

Avis<sup>30</sup>: daß die Schwedischen<sup>31</sup> vmb Magdeburg<sup>32</sup> herumb, schwermen, vndt die Erndte verderben wollen, auch die wagen, so hieher<sup>33</sup> gewoltt, vndt mir wol ein ansehtliches <an der Fehre zoll> würden einbracht haben, hinein geiagt hetten.

Extra zu Mittage, der Marschalck, Burckardt von Erlach<sup>34</sup>, gewesen.

J'ay tant des contrarietèz, en mon mesnage, que c'est une honte, <& desplaysir tout ensemble.><sup>35</sup>

### 04. Juli 1640

---

17 *Übersetzung*: "des Juli"

18 Bernburg.

19 *Übersetzung*: "In Wirtschaftssachen"

20 Herrendienster: zu Frondiensten verpflichteter Untertan.

21 Difficultet: Schwierigkeit.

22 tribuliren: plagen, quälen.

23 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

24 *Übersetzung*: "nachmittags"

25 *Übersetzung*: "des Juli"

26 *Übersetzung*: "Traum"

27 *Übersetzung*: "von dem Engels- oder vielmehr göttlichen Schutz"

28 *Übersetzung*: "Ihre Hoheit"

29 Musketade: Musketenschuss.

30 *Übersetzung*: "Nachricht"

31 Schweden, Königreich.

32 Magdeburg.

33 Bernburg.

34 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

35 *Übersetzung*: "Ich habe so viele Widerwärtigkeiten, dass es eine Schande und alles zusammen Verdruss ist."

[[319v]]

den 4. Julij<sup>36</sup>: 1640.A spasso<sup>37</sup> gar frühe.

Raht gehallten, mitt hofmeister Einsidel<sup>38</sup>, hofraht Schwartzberger<sup>39</sup> vndt Cammerraht Doctor Mechovio<sup>40</sup> vndt proponirt<sup>41</sup> in der Ballenstedter<sup>42</sup> maleficantensache<sup>43</sup>. *Rationes pro*<sup>44</sup>: 1. Communis error<sup>45</sup> damals, daß man alles niederschlagen müste, weil es wiewol mitt vnrecht, die benachtbarten gethan. 2. Verleittung deß Kayserlichen<sup>46</sup> Salvaguarden<sup>47</sup> in Freybergs<sup>48</sup> hofe, so sie verleittet vndt verführet, wieder seine selbst eigene Cameraden. 3. Daß es numehr eine sehr allte sache. 4. Die jncarceration<sup>49</sup> lange gewehret, vndt ihnen gleichsam schon eine pœna<sup>50</sup> gewesen. 5. Ansehliche intercessionen<sup>51</sup>. 6. Jhre defensionales<sup>52</sup>, <vndt vrtheil so glimpflich.> *Rationes contra*<sup>53</sup> [:] 1. Abominandum facinus<sup>54</sup>, so nicht fluchß in der furia<sup>55</sup>, sondern animo deliberato<sup>56</sup> geschehen. <2.> Jus hospitij<sup>57</sup> violirt<sup>58</sup> worden. 3. Jus gladij<sup>59</sup> competirt<sup>60</sup> nicht subditis<sup>61</sup>, denen ich es auch nicht befohlen gehabt, obs schon ChurSaxen<sup>62</sup> vndt andere gethan. 4. Res malj exemplj.<sup>63</sup> Jch habe ia dergleichen fast, anderstwo gestrafft. 5. Aufsichtt der Kayserlichen officirer. 6. Blutschuldt nicht auf sich zu laden. [[320r]] Nach dem die sache Pro & contra<sup>64</sup> disputiret worden habe ich endlich dahin geschloßen, verhoffentlich mitt vnbeflecktem gewißen, Es sollte ð gnade

---

36 *Übersetzung*: "des Juli"

37 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

38 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

39 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

40 Mechovius, Joachim (1600-1672).

41 proponiren: vortragen.

42 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

43 Maleficantensache: Straftätersache, Verbrechenssache.

44 *Übersetzung*: "Gründe dafür"

45 *Übersetzung*: "Allgemeiner Irrtum"

46 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

47 Salva Guardia: militärischer Schutz, Schutzwache.

48 Freyberg, Albrecht.

49 Incarceration: Einkerkering, Gefängnis.

50 *Übersetzung*: "Strafe"

51 *Übersetzung*: "Fürsprachen"

52 *Übersetzung*: "Verteidigungsschriften"

53 *Übersetzung*: "Gründe dagegen"

54 *Übersetzung*: "Eine Missetat ist zu verabscheuen"

55 *Übersetzung*: "Wut"

56 *Übersetzung*: "mit reiflich überlegtem Vorsatz"

57 *Übersetzung*: "Recht der Gastfreundschaft"

58 violiren: verletzen.

59 *Übersetzung*: "Recht über Leben und Tod"

60 competiren: gebühren, zuständig sein.

61 *Übersetzung*: "den Untertanen"

62 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

63 *Übersetzung*: "Eine Sache von schlechtem Beispiel."

64 *Übersetzung*: "dafür und dagegen"

vor recht gehen, die strafe in eine geldtbuße verwandelt werden, wie auch in eine Relegation<sup>65</sup>. A l'ün<sup>66</sup>, on rentroit l'habitable en la Principauté<sup>67</sup>, mais non a Reinstedt<sup>68</sup>.<sup>69</sup> Die gantze gemeine<sup>70</sup> zu Reinstedt wehre fast schuldig. Pœna ad paucos; metus ad omnes perveniat. Reliquij sicarij fugitivj, confiscatione omnium bonorum, mulctandj.<sup>71</sup> Die ordinarij<sup>72</sup> gefälle<sup>73</sup> <sup>74</sup> von den Rejnstedtern, mitt ernst einzumahnen, vndt einzubringen. Tertia pars bonorum, in mulcta pecuniaria accipienda.<sup>75</sup> Es scheinet, daß kein Dolus<sup>76</sup> vorhergegangen, sondern vielmehr eine lata culpa<sup>77</sup>. Gott alleine ist herzenkündiger, derselbe wirdt wol an Tag bringen, waß an den Tag kommen soll, zu seiner zeit. Die Circumstanzen<sup>78</sup> seindt gar bedenckljch gewesen. Vita ante acta<sup>79</sup> war auch zu ponderiren<sup>80</sup>. Ein Fürst soll in rebus dubiis<sup>81</sup> lieber zur clementz<sup>82</sup> alß zur severitet<sup>83</sup> incliniren<sup>84</sup>. Caution zu præstiren<sup>85</sup>, sich nicht zu vindiciren<sup>86</sup>, vndt alles richtig einzubringen.

[[320v]]

Caspar Pfaw<sup>87</sup> ist Nachmittags bey mir gewesen, Il m'a confiè ce qu'il falloit selon sa sinceritè.<sup>88</sup>

Der CammerRaht<sup>89</sup> ist auch bey mir gewesen. Jch habe ihm Henning Stammers<sup>90</sup>, eyverige, fast intempestivam excusationem <exculpationem><sup>91</sup>, zu wißen gemacht, vndt auch dem hofraht<sup>92</sup> communiciret. Il y a tousiours quelque fusèe a demesler.<sup>93</sup> perge<sup>94</sup>

65 Relegation: Ausweisung, Verbannung aus einem Rechtskreis (d. h. einer Stadt oder einem Land), Ausschluss aus einer Gemeinschaft.

66 Freyberg, Albrecht.

67 Anhalt, Fürstentum.

68 Reinstedt.

69 *Übersetzung*: "Dem einen verbessert man die Wohnung im Fürstentum, aber nicht in Reinstedt."

70 Gemeine: (Kirchen)Gemeinde, Gesamtheit der Einwohner eines Ortes.

71 *Übersetzung*: "Die Strafe würde zu Wenigen, die Furcht zu Allen gelangen. Die übrigen flüchtigen Meuchelmörder sind mit der Einziehung aller Güter zu strafen."

72 *Übersetzung*: "gewöhnlichen"

73 Gefälle: fälliger Zins und ähnliche Einkommen.

74 Die Wörter "ordinarij" und "gefälle" sind im Original zusammengeschrieben.

75 *Übersetzung*: "Der dritte Teil der Güter ist in der Geldstrafe abzunehmen."

76 *Übersetzung*: "Betrug"

77 *Übersetzung*: "grobe Verschuldung"

78 Circumstanz: Umstand.

79 *Übersetzung*: "Das Leben vor den Taten"

80 ponderiren: bedenken, erwägen.

81 *Übersetzung*: "in zweifelhaften Sachen"

82 Clemenz: Gnade, Milde, Nachsicht.

83 Severitet: Ernst, Strenge, Härte.

84 incliniren: zu etwas neigen.

85 præstiren: darreichen, leisten.

86 vindiciren: rächen, bestrafen.

87 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

88 *Übersetzung*: "Er hat mir anvertraut, was man gemäß seiner Aufrichtigkeit musste."

89 Mehovius, Joachim (1600-1672).

90 Stammer, Henning (von) (1581-1660).

91 *Übersetzung*: "unzeitigen Entschuldigung Rechtfertigung"

92 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

93 *Übersetzung*: "Es gibt immer irgendein Geheimnis zu entdecken."

94 *Übersetzung*: "usw."

Carll GregorSohn<sup>95</sup> will die Schwedische<sup>96</sup> contribution haben vom Aprilj<sup>97</sup> her. Er ist General Commissarius<sup>98</sup>, in halberstadt<sup>99</sup>.

Je me suis fait tondre, & laver.<sup>100</sup>

Me suis esbahy d'entendre, qu'en affaires d'estat, le susdit Gregersohn, a aussy ordre de changer quelque chose, en l'Eveschè d'Halberstadt<sup>101</sup>, ayant desja receu un chancelier *Docteur Lüder*<sup>102</sup>, & autres personnes.<sup>103</sup> *perge*<sup>104</sup>

Avis<sup>105</sup>: daß der Banner<sup>106</sup>, mjtt sejner armèe; auf Mülhausen<sup>107</sup> zu, gegangen, vndt sich also vielleicht nach heßen<sup>108</sup>, oder dem Weserstrom<sup>109</sup>, hinwenden thue.

Zu Stollberg<sup>110</sup>, sollen Sie in großen Furchten, destwegen sein.

## 05. Juli 1640

[[321r]]

⊙ den 5<sup>ten</sup>: Julij: anno<sup>111</sup> 1640.

In die predigt vormittages. <Extra: *August Ernst von Erlach*<sup>112</sup>.>

Nachmittags jst mir allhier, zu Bernburg<sup>113</sup>, zukommen, weßen sich die andern herrenvettern<sup>114</sup>, resolvirt<sup>115</sup>, wegen abschickung nacher Regenspurgk<sup>116</sup>, des Cantzlers Milagij<sup>117</sup>: vndt hofmeister

---

95 Andeflycht, Carl Gregorsson (gest. nach 1649).

96 Schweden, Königreich.

97 *Übersetzung*: "April"

98 *Übersetzung*: "Kommissar"

99 Halberstadt.

100 *Übersetzung*: "Ich habe mich schneiden und waschen lassen."

101 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648).

102 Lüder, N. N..

103 *Übersetzung*: "Bin erschrocken zu hören, dass in Staatssachen der oben genannte Gregorsson auch Befehl hat, im Bistum Halberstadt etwas zu ändern, da er bereits einen Kanzler Doktor Lüder und andere Personen bekommen hat."

104 *Übersetzung*: "usw."

105 *Übersetzung*: "Nachricht"

106 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

107 Mühlhausen.

108 Hessen, Landgrafschaft.

109 Weser, Fluss.

110 Stolberg (Harz).

111 *Übersetzung*: "des Juli im Jahr"

112 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

113 Bernburg.

114 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660);

Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

115 resolviren: entschließen, beschließen.

116 Regensburg.

117 Milag(ius), Martin (1598-1657).



Börstelß<sup>118</sup>. Gott gebe, daß dieser ReichsTag, zu vnserm guten genügen, vndt der Christenheit wolffahrt, sich anfangen, mitteln<sup>119</sup>, vndt enden möge, Amen.

Caspar Pfaw<sup>120</sup> ist bey mir gewesen, vndt hat mir die obstacula<sup>121</sup> so aufs neue zu Plötzkaw<sup>122</sup> emergiret<sup>123</sup>, wegen der abschickung repräsentiret.

Extra, der hofprediger<sup>124</sup>, wie auch Doctor Mechovius<sup>125</sup> perge<sup>126</sup> < a mid disner, & soupper<sup>127</sup> .>

Jch habe die obstacula<sup>128</sup> disputirt, vndt meine fundamenta<sup>129</sup>, worümb die abschickung zu maturiren<sup>130</sup>, dargegen eingewendet.

Diesen abendt ist ein stargkes donnerwetter gewesen.

## 06. Juli 1640

› den 6<sup>ten</sup>: Julij<sup>131</sup>: 1640.

Die avisen<sup>132</sup> von Leipzig<sup>133</sup> bringen mitt:

Daß Arras<sup>134</sup> im Artois<sup>135</sup> von Frantzosen<sup>136</sup> noch belägert seye.

Der Prinz von Vranien<sup>137</sup> aber noch in Flandern<sup>138</sup> still liege.

Der Cardinal Infante<sup>139</sup> wolle Artois endtsetzen.

Jn Catalogna<sup>140</sup> <sup>141</sup> continuirte<sup>142</sup> die Rebellion.

---

118 Börstel, Curt (4) von (1611-1645).

119 mitteln: etwas zur Mitte bringen, auf die Mitte bzw. den Höhepunkt zulaufen.

120 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

121 *Übersetzung*: "Hindernisse"

122 Plötzkau.

123 emergiren: emporkommen, herauskommen.

124 Sachse, David (1593-1645).

125 Mechovius, Joachim (1600-1672).

126 *Übersetzung*: "usw."

127 *Übersetzung*: "zum Mittagessen und Abendessen"

128 *Übersetzung*: "Hindernisse"

129 *Übersetzung*: "Gründe"

130 maturiren: beschleunigen.

131 *Übersetzung*: "des Juli"

132 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

133 Leipzig.

134 Arras.

135 Artois, Grafschaft.

136 Frankreich, Königreich.

137 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

138 Flandern, Grafschaft.

139 Fernando, Infant von Spanien und Portugal (1609/10-1641).

140 Katalonien, Fürstentum.

141 *Übersetzung*: "In Katalonien"

142 continuiren: (an)dauern.

In Piemont<sup>143</sup> der krieg mitt großem eyver beyder theile.

[[321v]]

Es solle auch die differentz zwischen Dennemarck<sup>144</sup> vndt hollandt<sup>145</sup>, noch nicht beygeleget sein.

Jtem<sup>146</sup>: so soll die Engelländische<sup>147</sup> armèe an die Schottländische<sup>148</sup> gräntzen anmarchiren. Ein Printesen<sup>149</sup> ist justifizirt<sup>150</sup> worden.

Zwischen Dennemarck vndt Norwegen<sup>151</sup>, sollen auch dergleichen differentzien, sich anspinnen. Es scheinet alß fomentirten<sup>152</sup> es die holländer daselbst, wie in Schottlandt.

Der König in Dennemarck<sup>153</sup>, leßett stargk, vor Spannen<sup>154</sup> werben, seinen bast <Adelichen><sup>155</sup> Sohn, Christian Vlrich<sup>156</sup>.

Ein sicarius<sup>157</sup> <sup>158</sup>, so den Ertzbischof von Bremen<sup>159</sup>, vmbbringen wollen, soll eingezogen<sup>160</sup> sein.

Banner<sup>161</sup> wende sich nachm lande zu Heßen<sup>162</sup> zu. Landtgraf Geörg<sup>163</sup> aber habe mitt <bey> dem General Wahl<sup>164</sup> einen Stillestand<sup>165</sup> abermals, mitt dem gegentheil<sup>166</sup>, zu wege gebracht.

Eine Stadische partie<sup>167</sup> hette das feste hauß Kerpen<sup>168</sup>, vnferne von Mastrich<sup>169</sup> gelegen, ejngenommen.

---

143 Piemont.

144 Dänemark, Königreich.

145 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

146 *Übersetzung*: "Ebenso"

147 England, Königreich.

148 Schottland, Königreich.

149 Printes: englischer Lehrjunge oder Bediensteter, der mindestens sieben Jahre bei seinem Handwerksmeister ist.

150 justificiren: Strafe vollstrecken, hinrichten.

151 Norwegen, Königreich.

152 fomentiren: anstiften, schüren, aufwiegeln.

153 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

154 Spanien, Königreich.

155 Gestrichenes im Original verwischt.

156 Gyldenløve, Christian Ulrik (1611-1640).

157 *Übersetzung*: "Meuchelmörder"

158 Person nicht ermittelt.

159 Friedrich III., König von Dänemark und Norwegen (1609-1670).

160 einziehen: verhaften.

161 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

162 Hessen, Landgrafschaft.

163 Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von (1605-1661).

164 Wahl, Johann Christian, Graf von (der) (ca. 1590-1644).

165 Stillstand: Waffenstillstand.

166 Gegenteil: Feind, Gegner.

167 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

168 Kerpen.

169 Maastricht.

Der Türcke<sup>170</sup> wehre mitt 10 mille<sup>171</sup> Mann, in Polen<sup>172</sup> ejngefallen, wiewol es wenig daselbst geachtet würde.

Zwischen dem König in Polen<sup>173</sup>, vndt den Dantzigern<sup>174</sup>, wehre der vergleich, auch noch nicht recht, wegen der zölle, vndt sonsten getroffen. So will er auch die Festung Pillaw<sup>175</sup>, so Chur Brandenburg<sup>176</sup> zustendig, besetzen.

Omnium rerum vicissitudo.<sup>177</sup>

Ein leütenamt<sup>178</sup> so vor herzog Augusti zu Braunschweig<sup>179</sup> Liebden [[322r]] sich einschleichen wollen, heimlich zu werben, hat mir einen hofdiener den Newen Tafeldecker abspänstig machen wollen. Jch habe ihm aber dem werber das Thor weysen laßen, mitt commination<sup>180</sup> vndt ernster bedrowung.

Hà piovuto stà mattina.<sup>181</sup> < Schlegel<sup>182</sup> von Wittenberg<sup>183</sup> .>

J'apprehends beaucoup de destourbier, de mon frere<sup>184</sup> Fürst Friedrich<sup>185</sup> perge perge<sup>186</sup>

## 07. Juli 1640

♁ den 7<sup>ten</sup>: Julij: anno<sup>187</sup>: 1640. Ⅹ

Thomas Benckendorf<sup>188</sup> habe ich hinüber nach Deßaw<sup>189</sup> geschickt, Gott wolle zu allem vnserm vorhaben, glück vndt heyl beschehren.

La lima; lima, la lima.<sup>190</sup>

---

170 Osmanisches Reich.

171 *Übersetzung*: "tausend"

172 Polen, Königreich.

173 Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

174 Danzig (Gdansk).

175 Pillau (Baltijsk).

176 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

177 *Übersetzung*: "Der Wechsel aller Dinge."

178 Person nicht ermittelt.

179 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

180 commination: Drohung, Androhung.

181 *Übersetzung*: "Es hat heute Morgen geregnet."

182 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

183 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

184 *Übersetzung*: "Ich befürchte viel Unruhe von meinem Bruder"

185 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

186 *Übersetzung*: "usw. usw."

187 *Übersetzung*: "des Juli im Jahr"

188 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

189 Dessau (Dessau-Roßlau).

190 *Übersetzung*: "Die Feile verzehrt die Feile."

A spasso fuorj solo, e dipoj con Madama<sup>191</sup> .<sup>192</sup>

heütte fänget sich die Erndte bey ihrer vielen schon an. Gott gebe vnß allerseits segen vndt gedeyen.

La petite Erneste Auguste<sup>193</sup> est devenuë malade. Dieu luy vueille allegerir ses douleurs, & la guerir par sa grace, ne nous imputant nos pechèz <par son Fils<sup>194</sup> bienaymè> Amen.<sup>195</sup>

*Zeitung*<sup>196</sup> daß der König in Spannen<sup>197</sup>, dem König in Dennemarck<sup>198</sup>: 200 mille<sup>199</sup> {Reichsthaler} vbermacht, eine newe armèe contra Suecos<sup>200</sup> <sup>201</sup> zu richten, darüber soll Arnheim<sup>202</sup> *general* leüttenampt, herzog Franz Albrecht<sup>203</sup> Feldtmarschalck werden.

## 08. Juli 1640

ø den 8. Julij<sup>204</sup>: 1640.

Der Steinallte Jean<sup>205</sup>; Roßberejtter zu Deßaw<sup>206</sup>, hat mich zu einem iungen Sohn, zu Gevattern gebehten.

Caspar Pfaw<sup>207</sup>, ist bey mir gewesen, stà mattina<sup>208</sup>, wegen der vorhabenden rayse.

[[322v]]

In die wochenpredigt, < singillatim<sup>209</sup> [.]>

Extra der Camm iunge Erlach<sup>210</sup>.

Comme j'allois a l'Eglise, on m'avertit, que le CammerRaht<sup>211</sup> de Cöhten<sup>212</sup>, passoit le bacq, J'avois envie de le faire arrester, mais je dissimuleay, estants en traittèz & voyant, que mon Baillif<sup>213</sup> à

---

191 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

192 *Übersetzung*: "Allein auf Spaziergang hinaus und danach mit Madame."

193 Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659).

194 Jesus Christus.

195 *Übersetzung*: "Die kleine Ernesta Augusta ist krank geworden. Gott wolle ihr ihre Schmerzen leichter machen und sie durch seine Gnade heilen, wobei er uns unsere Sünden durch seinen sehr geliebten Sohn nicht zurechne."

196 *Zeitung*: Nachricht.

197 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

198 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

199 *Übersetzung*: "tausend"

200 Schweden, Königreich.

201 *Übersetzung*: "gegen die Schweden"

202 Arnim, Hans Georg von (1583-1641).

203 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

204 *Übersetzung*: "des Juli"

205 Danus de Boidonville, Jean.

206 Dessau (Dessau-Roßlau).

207 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

208 *Übersetzung*: "heute Morgen"

209 *Übersetzung*: "einzeln"

210 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

211 Wieß, Johann David (1594-1643).

212 Köthen.

son retour de Dessau<sup>214</sup>, en pourroit avoir dü prejüdice, avec son compagnon, le Prevost<sup>215</sup> de ceste ville<sup>216</sup>.<sup>217</sup>

Nach Sanderleben<sup>218</sup> habe ich abgefertiget, woselbst Mein vetter, Fürst Johann Casimir<sup>219</sup>, an itzo anzutreffen. Es ist auch in sejnem comitat<sup>220</sup>, der allte Jean<sup>221</sup>; so mich zu gevattern erbehten.

Den Cammerraht, *Doctor* Mechovium<sup>222</sup>, habe ich *Nachmittags* bey mir gehabt.

Alß ich diesen Nachmittag, mitt Meiner *herzlieb(st)en* gemahlin<sup>223</sup> hinauß spatzirt, ist vnß vnversehens, ein starck vnver~~Alß di~~<sup>224</sup> sehenes donner: vndt Regenwetter, zu handen gestoßen, vndt hatt nicht lange gewehret, aber sehr naß gemacht, auch zum theil schrecken gebracht.

Auß 3 {Schock} 26 garben, wintergersten, sejndt aufgemeßen<sup>225</sup> worden, 1 {Wispel} 2 {Scheffel} 1 {Viertel} 2 {Metzen}

Avis<sup>226</sup> vom hertzogk Wilhelm von Weymar<sup>227</sup>, wegen der außbleibenden drey Fuder<sup>228</sup> weins, pour Madame<sup>229</sup>.

*Thomas Benckendorf* ist mitt dem Richardo<sup>230</sup>, von Deßaw, wiederkommen[.]

## 09. Juli 1640

[[323r]]

2 den 9<sup>ten</sup>: Julij<sup>231</sup>: 1640.

---

213 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

214 Dessau (Dessau-Roßlau).

215 Salmuth, Heinrich (1592-1660).

216 Bernburg.

217 *Übersetzung*: "Als ich in die Kirche ging, benachrichtigte man mich, dass der Kammerrat aus Köthen die Fähre passiere, ich hatte Lust, ihn verhaften zu lassen, aber ich ließ mir nichts anmerken, da ich in Verhandlungen war und begriff, dass davon mein Amtmann auf seiner Rückreise von Dessau mit seinem Kameraden, dem Vogt dieser Stadt, einen Nachteil haben könnte."

218 Sandersleben.

219 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

220 Comitat: Begleitung, Gefolge, Geleit.

221 Danus de Boidonville, Jean.

222 Mechovius, Joachim (1600-1672).

223 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

224 Im Original verwischt.

225 aufmessen: (z. B. Getreide) gehäuft (im Gegensatz zu gestrichen) messen.

226 *Übersetzung*: "Nachricht"

227 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

228 Fuder: Raum- und Hohlmaß.

229 *Übersetzung*: "für Madame"

230 Reichardt, Georg (gest. 1682).

231 *Übersetzung*: "des Juli"

Avisen<sup>232</sup>: daß Lamboy<sup>233</sup> bey Arras<sup>234</sup> etwaß eingebüßet, der Prinz von Vranien<sup>235</sup> wehre zu waßer gegangen, vndt im Polder von Namen die Naßawer Schantze<sup>236</sup> bey hülst<sup>237</sup> gelegen, erobert, mitt der gantzen armée, da sich dann der Frantzösische<sup>238</sup> General *Monsieur*<sup>239</sup> Hauterive<sup>240</sup> mitt ihme conjungiret<sup>241</sup>, bey Hülst ankommen, vndt soll denen darinnen nicht wol <dabey> sejn. Der Cardinal *Infante*<sup>242</sup> wehre in der eyl von Arras zurück<sup>243</sup>, solches zu endtsetzen aufgebrochen, inmittelst aber 1 Regiment Spannier<sup>244</sup> zu pferde, vndt 2 andere *compagnien* ruiniret sein, hingegen wehre Graf Casimir<sup>245</sup> durch die Achsel geschossen. Die Schotten<sup>246</sup> wehren in die 34000 Mann zu felde, gegen des Königes<sup>247</sup> läger bey Barwyck<sup>248</sup> gezogen, Man verhoffte doch noch vergleichunge. *Caspar Pfau*<sup>249</sup> hat mirs communicirt. Il me semble, que ce sont gazettes de Cöthen<sup>250</sup>.<sup>251</sup>

Avis<sup>252</sup>: daß der gesterige vnvermuthete donnerschlag diß: vndt ienseyts der Sahle<sup>253</sup> viel Menschen vndt pfe vieh, durch dje etwaß geschwinden vngewöhnlichen Streiche, vndt plötzlichen vnvermutheten vberfall, gleich alß ob er bey einem ieden eingeschlagen hette, sonderbahre schreckken, vndt allerley ominirung<sup>254</sup> vervorsaget. Gott wolle vnß gnediglich bewahren, vndt alles böse von vnß vndt den vnserigen, kräftiglich abwenden, durch seine vätterliche gnadenreiche güte, Amen.

## 10. Juli 1640

[[323v]]

☞ den 10<sup>ten</sup>: Julij<sup>255</sup>: 1640. [...] <sup>256</sup>

232 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

233 Lamboy, Wilhelm, Graf von (ca. 1600-1659).

234 Arras.

235 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

236 Fort Nassau (Hulst).

237 Hulst.

238 Frankreich, Königreich.

239 *Übersetzung*: "Herr"

240 L'Aubespine, François de (ca. 1584-1670).

241 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

242 Fernando, Infant von Spanien und Portugal (1609/10-1641).

243 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

244 Spanien, Königreich.

245 Nassau-Diez, Heinrich Kasimir I., Graf von (1612-1640).

246 Schottland, Königreich.

247 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

248 Berwick-upon-Tweed.

249 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

250 Köthen.

251 *Übersetzung*: "Es scheint mir, dass dies Zeitungen [d. h. Nachrichten] aus Köthen sind."

252 *Übersetzung*: "Nachricht"

253 Saale, Fluss.

254 Ominirung: Prophezeiung.

255 *Übersetzung*: "des Juli"

Rindorffen<sup>257</sup> habe ich nach Ballenstedt<sup>258</sup> geschicktt, Gott gebe zu glücklichem succēß<sup>259</sup>.

Da Pater augustam, Mentj conscendere sedem! Da fontem lustrare bonj; da luce reperta! Jn te conspicuos, animj defigere sensus.<sup>260 261</sup>

<Der Niemburger > Hangkwitz<sup>262</sup>, so auß Preußen<sup>263</sup> kömbt, sonst ein Niemburger, hat sich bey mir præsentirt, vndt allerley referiret, von dem Chur Brandenburgischem<sup>264</sup> hofe.

Regen, donner, Naße Erndte, ist doch der gerste zuträglich, <ob Gott will.>

A spasso innanzi, e dopò desinare, etiandîo nella pioggia asprissima.<sup>265</sup>

## 11. Juli 1640

᠞ den 11<sup>ten</sup>: Julij<sup>266</sup>: 1640.

< Sogno dell'Elettore dj Sassonia<sup>267</sup> e della sua fgliola<sup>268</sup> barbata, veduta da me nel mio viaggio.<sup>269</sup>  
>

A spasso due volte sta mattina<sup>270</sup>, weil mirs in Oeconomicis<sup>271</sup> so hinderlich gehet.

Es ist heütte ein starck reitten im felde gewesen, diß: vndt ienseits der Sahle<sup>272</sup>. Zu Kermigk<sup>273</sup> ist eine partie<sup>274</sup> eingefallen, vndt hat Ochsen vndt pferde hinweg geholet. Solcher gestaltt, wirdt manchem, die Erndte vbel versaltzen.

---

256 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

257 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

258 Ballenstedt.

259 Succēß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

260 *Übersetzung*: "Vater, verleih meinem Geist, den himmlischen Sitz zu ersteigen! / Gib ihm zu schauen die Quelle des Guten, gib du ihm wieder / Licht des Geistes! Daß er auf dich nur richte die Sinne."

261 Zitat aus Boeth. 3,9 ed. Gegenschatz/Gigon 2002, S. 130f..

262 Hanckwitz, Martin (gest. 1675).

263 Preußen, Herzogtum.

264 Brandenburg, Kurfürstentum.

265 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang vor und nach dem Mittagessen, auch im rauesten Regen."

266 *Übersetzung*: "des Juli"

267 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

268 Entweder Landgräfin Sophia Eleonora von Hessen-Darmstadt, Herzogin Maria Elisabeth von Schleswig-Holstein-Gottorf oder Prinzessin Magdalena Sibylla von Dänemark und Norwegen.

269 *Übersetzung*: "Traum vom Kurfürsten von Sachsen und von seiner bärtigen, von mir auf meiner Reise gesehenen Tochter."

270 *Übersetzung*: "Heute Morgen zweimal auf Spaziergang"

271 *Übersetzung*: "in den Wirtschaftssachen"

272 Saale, Fluss.

273 Cörmigk.

274 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

Avis<sup>275</sup>: daß der *general* Commissarius<sup>276</sup> Gregersohn<sup>277</sup>, der Schwedische<sup>278</sup> zu halberstadt<sup>279</sup>, innstendig <in> die 2400 {Thaler} von vnß begehret. Oberste Werder<sup>280</sup> will zum Banner<sup>281</sup>. Gestern sejndt 200 Schwe [[324r]] dische pferde, in Gattersleben<sup>282</sup> eingefallen, haben den von Alvensleben<sup>283</sup> spoliirt<sup>284</sup>, vndt hernach Saltze<sup>285</sup> bey Magdeburgk<sup>286</sup>, mitt gewaltt erstiegen, vndt gantz außgeplündert, sollen sich auch haben vernehmen laßen, dieser meiner Stadt Bernburg<sup>287</sup> eben also mitzuspielen, Gott wolle es gnediglich verhüten, Sie haben auch vorgeben, Sie wollten nicht zun Thoren, sondern vber die Mawer herein kommen. Werden wir vns derowegen vorzusehen haben. Silent leges jnter arma.<sup>288 289</sup> Gott seye vnser Schutz, schirm vndt beystandt.

Den CammerRaht, *Doctor* Mechovium<sup>290</sup> habe ich *Nachmittags* lange bey mir gehabt, vndt *deliberiret*<sup>291</sup>, wegen der Niemburger<sup>292</sup> grentzirrung, ob dieselbe componirt<sup>293</sup> werden möchte, wie es der herrvetter Fürst Augustus<sup>294</sup> vorgeschlagen, oder nicht, habe auch, des hofmeister Einsjdel<sup>295</sup> bedencken darüber vernommen, <vndt etzliche wortt geändert.>

## 12. Juli 1640

○ den 12<sup>ten</sup>: Julij<sup>296</sup>: 1640.

In die kirche, da communion gehalten worden, Jch habe aber nicht mitt communicirt.

Nachmittags, wieder in die kirche, da der Newe Diaconus<sup>297</sup>, Sommer<sup>298</sup> geprediget, vndt sich gar wol angelaßen.

---

275 *Übersetzung*: "Nachricht"

276 *Übersetzung*: "Kommissar"

277 Andeflycht, Carl Gregorsson (gest. nach 1649).

278 Schweden, Königreich.

279 Halberstadt.

280 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

281 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

282 Neugattersleben.

283 Alvensleben, Christian Ernst von (1610-1691).

284 spoliiren: berauben, plündern.

285 Groß Salze (Bad Salzelmen).

286 Magdeburg.

287 Bernburg.

288 *Übersetzung*: "Unter den Waffen schweigen die Gesetze."

289 Zitat nach Cic. Mil. 11 ed. Fuhrmann 1993, S. 512f..

290 Mechovius, Joachim (1600-1672).

291 *deliberiren*: überlegen, beratschlagen.

292 Nienburg (Saale).

293 *componiren*: (sich) einigen, (sich) vergleichen.

294 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

295 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

296 *Übersetzung*: "des Juli"

297 *Übersetzung*: "Diakon"

298 Sommer, Johann Andreas (1602-1642).



Extra zu Mittage der Junge Erlach<sup>299</sup>, Abends, der CammerRaht<sup>300</sup> [.]

### 13. Juli 1640

» den 13<sup>den</sup>: Julij<sup>301</sup>: 1640.

hinauß frühe auff die krahenhütte, zu bürsten<sup>302</sup>, wie auch geschehen.

[[324v]]

Die Leipziger<sup>303</sup> avisen<sup>304</sup> geben:

Daß Atrecht, oder Arras<sup>305</sup> noch starck von den Frantzosen<sup>306</sup>, belägert seye, wiewol sie von dem Lamboy<sup>307</sup> etwaß geschlagen worden.

Item<sup>308</sup>: daß der Printz von Vranien<sup>309</sup> noch vor hülst<sup>310</sup> in Flandern<sup>311</sup> liege, vndt großen ernst gebrauche, wiewol sich der Cardinal Infante<sup>312</sup> auch an beyden ortten ernstlich, zur gegenwehre rüste.

Zur See soll in den Sundt<sup>313</sup> eine Spannische<sup>314</sup> flotte vnversehenß eingelauffen sein.

In Engellandt<sup>315</sup> continuirt<sup>316</sup> die vnruhe mitt Schottlandt<sup>317</sup>.

Der Stillstand<sup>318</sup> mitt heißen<sup>319</sup> seye zu ende. Piccolominj<sup>320</sup> vndt Banner<sup>321</sup> geben aufeinander achtung, vndt scheint, Banner marchire nachm lande zu heißen<sup>322</sup> zu.

---

299 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

300 Mechovius, Joachim (1600-1672).

301 *Übersetzung*: "des Juli"

302 pürsten: pirschen.

303 Leipzig.

304 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

305 Arras.

306 Frankreich, Königreich.

307 Lamboy, Wilhelm, Graf von (ca. 1600-1659).

308 *Übersetzung*: "Ebenso"

309 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

310 Hulst.

311 Flandern, Grafschaft.

312 Fernando, Infant von Spanien und Portugal (1609/10-1641).

313 Öresund (Øresund).

314 Spanien, Königreich.

315 England, Königreich.

316 continuiren: (an)dauern.

317 Schottland, Königreich.

318 Stillstand: Waffenstillstand.

319 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

320 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

321 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

322 Hessen, Landgrafschaft.

Fulda<sup>323</sup> ist vnversehens, von den Schwedischen<sup>324</sup> occupiret worden.

In Italien<sup>325</sup> continuiren die kriegsthätligkeiten, in Piemont<sup>326</sup>, inn: vndt vor Torino<sup>327</sup>.

Es wirdt auch von einer Sicilianischen<sup>328</sup> rebellion geschrieben.

Der Türckische Kayser Jbraim<sup>329</sup>, soll auch gehlinges<sup>330</sup> [[325r]] todes verfahren<sup>331</sup> sein. hette kurze zeitt regieret.

In Polen<sup>332</sup>, seye alles, wegen der neuen scharfen reformation<sup>333</sup>, auch anderer gravaminum<sup>334</sup> halber, sehr schwürig, vndt zum aufstandt geneigt. Der König<sup>335</sup> soll kranck sein. Die Tartarn<sup>336</sup> aber nochmalß, einen einfall gethan haben, hingegen aber wenig gegenverfaßung<sup>337</sup> zu befinden. Die Dantzicker<sup>338</sup>, stehen auch in sorgen: Lupum auribus tenent.<sup>339</sup> 340 Der Churfürst von Brandenburg<sup>341</sup>, soll auch gar schwach sein, vndt die Stände in Preußen<sup>342</sup> gar schwürig. Der Junge Graf von Schwartzenberg<sup>343</sup> soll einen Fürsten agiren, vndt nach des Churfürsten Tochter<sup>344</sup>, freyen wollen, sich auch am Kayserlichen hofe gar prächtig halten, vndt albereitt die Meisterschaft<sup>345</sup> deß Johanniter ordens<sup>346</sup>, auf den Todesfall seines allten herrenvatters<sup>347</sup>, erlanget haben. Eiusmodj homines, divites fiunt, & fortunatj!<sup>348</sup>

In Jndien<sup>349</sup> vermeinen die Staden<sup>350</sup> Goa<sup>351</sup> die häuptstadt in OstJndien<sup>352</sup> zu emportiren<sup>353</sup>, sj credere fas est<sup>354</sup> !

---

323 Fulda.

324 Schweden, Königreich.

325 Italien.

326 Piemont.

327 Turin (Torino).

328 Sizilien, Königreich.

329 Ibrahim, Sultan (Osmanisches Reich) (1615-1648).

330 gähling: plötzlich, unversehens.

331 Todes verfahren: sterben.

332 Polen, Königreich.

333 Hier: Gegenreformation.

334 *Übersetzung*: "Beschwerden"

335 Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

336 Krim, Khanat.

337 Gegenverfassung: Gegenmaßnahme.

338 Danzig (Gdansk).

339 *Übersetzung*: "Sie halten den Wolf an den Ohren."

340 Zitat nach Ter. Phorm. 506 ed. Rau 2012, S. 162.

341 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

342 Preußen (Herzogtum), Landstände.

343 Schwarzenberg, Johann Adolf, Graf von (1615-1683).

344 Kettler, Louise Charlotte, geb. Markgräfin von Brandenburg (1617-1676).

345 Meisterschaft: Amt des Hochmeisters (Oberster eines geistlichen Ritterordens).

346 Johanniter (Ordo Militiae Sancti Johannis Baptistae Hospitalis Hierosolimitani): Im Jahr 1538 aus der Ballei Brandenburg hervorgegangener evangelischer Zweig des Malteserordens (eigentlich "Johanniter").

347 Schwarzenberg, Adam, Graf von (1584-1641).

348 *Übersetzung*: "Solche Männer werden reich und glücklich!"

349 Indien.

In WestIndien<sup>355</sup> aber stehen die sachen, sonderlich in Brasilien<sup>356</sup> in vorigen Terminis<sup>357</sup>.

Jhre Kayserliche Mayestät<sup>358</sup> seindt gar eiverig auf dem convent zu Regensburg<sup>359</sup>, alles in gute ordnung zu bringen. [[325v]] Gott gebe erwüntzschten glücklichen fortgang, segen, vndt gedeyen, zu allem gutem vorhaben.

Nachmittags, mitt Meiner *herzlieb(st)en* gemahlin<sup>360</sup> hinauß spatziret, wiewol etwas regen eingefallen, vndt daß wetter gar vnbeständig sich anleßett in dieser Erndte.

Rindorf<sup>361</sup> ist von Ballenstedt<sup>362</sup> wiederkommen, mitt gutem succeß<sup>363</sup>, hat auch einen hirsch mittgebracht.

Avis<sup>364</sup>: daß der Schwedische<sup>365</sup> commissarius<sup>366</sup> Gregersohn<sup>367</sup>, vnserere contribution cum comminatione<sup>368</sup> der außplünderung, urgirt, vndt Fürst Augustus<sup>369</sup> mahnet fleißig.

Item<sup>370</sup>: daß vnserer abgesandten<sup>371</sup> rayse nach Regensburg<sup>372</sup> (*contre ma volonté*<sup>373</sup>) noch biß auf zehen, oder 14 tage, auß gewißen bedencken, verschoben wirdt.

Item<sup>374</sup>: daß ein Stillestandt<sup>375</sup> zwischen der Kayserlichen<sup>376</sup> vndt Schwedischen armèe tractirt<sup>377</sup> wirdt, welche zeittung<sup>378</sup> von großer importantz<sup>379</sup> ist.

---

350 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

351 Goa (Velha Goa).

352 Ostindien.

353 empfortiren: einnehmen, erobern.

354 *Übersetzung*: "wenn man das glauben darf"

355 Westindien.

356 Brasilien.

357 in alten/vorigen/(sehr) guten/passlichen/weit(läufig)en/verwirrten/ziemlichen Terminis: in altem/unverändertem/(sehr) gutem/annehmbarem/ungewissem/unklarem/angemessenem Zustand.

358 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

359 Regensburg.

360 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

361 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

362 Ballenstedt.

363 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

364 *Übersetzung*: "Nachricht"

365 Schweden, Königreich.

366 *Übersetzung*: "Kommissar"

367 Andeflycht, Carl Gregorsson (gest. nach 1649).

368 *Übersetzung*: "unter Androhung"

369 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

370 *Übersetzung*: "Ebenso"

371 Börstel, Curt (4) von (1611-1645); Milag(ius), Martin (1598-1657).

372 Regensburg.

373 *Übersetzung*: "gegen meinen Willen"

374 *Übersetzung*: "Ebenso"

375 Stillstand: Waffenstillstand.

376 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

377 tractiren: (ver)handeln.

378 Zeitung: Nachricht.

379 Importantz: Bedeutung, Wichtigkeit.

## 14. Juli 1640

σ den 14<sup>den</sup>: Julij<sup>380</sup>: 1640.

Abermals eine abschickung nach Ballenstedt<sup>381</sup> gethan. Gott behüte sie vor vnglück, vndt vnß alle, mitt gnaden.

Der große hirsch, so gestern anhero<sup>382</sup> kommen, hat gewogen, 283 {Pfund} an wildpreth, 60 {Pfund} an kopff, hautt, vndt Füße, auch dem geweyhe. Summa<sup>383</sup> 343 {Pfund} hatt nur 8 enden, war aber ein sehr guter Hirsch. < Stahr<sup>384</sup> zu hatzgeroda<sup>385</sup> [!] hat ihn geschoßen.>

[[326r]]

Avis<sup>386</sup>: daß Fürst August<sup>387</sup> an Kayser<sup>388</sup> geschrieben (avant que m'en avoir averty<sup>389</sup>) vndt die abschickung nach Regensburg<sup>390</sup> excusirt<sup>391</sup> wegen vnsicherheitt vndt anderer circumstanzen<sup>392</sup> ¶ nach dem es Herzog Wilhelm von Weimar<sup>393</sup> dissuadirt<sup>394</sup>, vndt gebehten, zugleich mitt seinen gesandten<sup>395</sup> fortzuraysen, vndt wol mitteinander zu correspondiren. Herzog Wilhelm von Weimar hat sich gleicher gestaltt excusirt, vndt de angustia temporis<sup>396</sup> protestirt<sup>397</sup>. Wie es nun Ihre Kayserliche Mayestät vermercken werden, wirdt die zeit offenbahren.

Caspar Pfaw<sup>398</sup> ist bey mir gewesen. < Cautius<sup>399</sup> extra zu Mittage.>

Den Doctor Brandt<sup>400</sup> vndt Ern<sup>401</sup> Cautium habe ich mitt einander vergleichen laßen, <wegen etzlicher discrepantzen<sup>402</sup>.>

---

380 Übersetzung: "des Juli"

381 Ballenstedt.

382 Bernburg.

383 Übersetzung: "Summe"

384 Stahr, N. N..

385 Harzgerode.

386 Übersetzung: "Nachricht"

387 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

388 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

389 Übersetzung: "bevor er mich davon benachrichtigt hat"

390 Regensburg.

391 excusiren: entschuldigen.

392 Circumstanz: Umstand.

393 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

394 dissuadiren: abraten, ausreden.

395 Frantzke, Georg (1594-1659); Miltitz, Hans Kaspar von (1608-1670).

396 Übersetzung: "mit der Beschränktheit der Zeit"

397 protestiren: etwas bezeugen, für etwas Zeugnis ablegen.

398 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

399 Cautius, Christoph (1573-1642).

400 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

401 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

402 Discrepanz: Meinungsverschiedenheit, Missshelligkeit.

Chur Bayern<sup>403</sup> soll allerley postulata<sup>404</sup> bey Ihrer Mayestät begehren, wieder das hauß Spannen<sup>405</sup>, darüber ihrer viel sich verwundern, alß daß die Spannischen<sup>406</sup> consilia<sup>407</sup> in des Rejchs<sup>408</sup> sachen nicht mehr gelten, noch sich immisciren<sup>409</sup> sollen, < Jtem<sup>410</sup> :> daß die lauffenden sachen, im Cammergericht<sup>411</sup>, nicht mehr sollen vor den Kayserlichen hof gezogen werden, Jtem<sup>412</sup>: daß Ihre Mayestät, einen revers soll von sich geben, daß er weder seinen Sohn<sup>413</sup>, noch iemanden vom hauß Oesterreich<sup>414</sup>, zum Römischen König, den Churfürsten<sup>415</sup> aufdringen will, Jtem<sup>416</sup>: daß er auß seiner capitulation<sup>417</sup> nicht schreiten will, <etcetera[.]>

Den Churfürsten von Saxen<sup>418</sup>, begehret der Kayser, nach Regenspurgk, wo <es> nicht sein kan, wollen Ihre Mayestät biß nach Eger<sup>419</sup>, ihm entgegen ziehen, vndt dem Churfürsten von Bayern, nacher Landshutt<sup>420</sup>, zu erweisen, wie eiverig jhr, der friede angelegen.

[[326v]]

Jch habe, so wol den djngmedern<sup>421</sup>, bey der gerste, alß den Schnittern, beym Rogken, von weitem, zugesehen. Gott wolle daß wir der Erndte wol genießen, vndt vor kriegespartien<sup>422</sup>, einquartirungen, vndt durchzügen, gesichert sein, auch den so viel vndt oft hocherwüntzschten edlen frieden, erleben mögen.

Wir haben diese<n> ~~Nachtt~~ <abendt, noch vor Nachts> einen starcken alarm gehabt, in dem der Obrist Wachmeister < Columbo<sup>423</sup> > mitt 400 pferden vnversehens, bey der Stadt<sup>424</sup> vorüber passirt, vndt auf die Fehre zu, gegangen, auch mitt gewaltt, den paß nehmen wollen. Jch habe mich mitt protestationen, vndt remonstrationen<sup>425</sup> dargegen gesetzt, <so gut> alß ich gekondt habe, vndt sie anderstwo hinweisen laßen, Es hat aber gantz nichts, bey dem Obersten Rutt<sup>426</sup>, der die partie<sup>427</sup>

403 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

404 *Übersetzung*: "Forderungen"

405 Spanien, Haus (Könige von Spanien).

406 Spanien, Königreich.

407 *Übersetzung*: "Ratschläge"

408 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

409 immisciren: einmischen.

410 *Übersetzung*: "ebenso"

411 Heiliges Römisches Reich, Reichskammergericht.

412 *Übersetzung*: "ebenso"

413 Ferdinand IV., König (Heiliges Römisches Reich) (1633-1654).

414 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

415 Heiliges Römisches Reich, Kurfürstenrat (Kurfürstenkollegium).

416 *Übersetzung*: "ebenso"

417 Capitulation: Vertrag, (Wahl-)Vereinbarung.

418 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

419 Eger (Cheb).

420 Landshut.

421 Dingmäher: angemieteter Landarbeiter, der ein Feld oder eine Wiese abmähen soll.

422 Kriegspartie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furge entsandt wurde).

423 Colombo, Giacomo de (gest. nach 1660).

424 Bernburg.

425 Remonstration: (gerichtliche) Erwiderung, Gegenvorstellung, Einwand.

426 Ruuth, Carl Didriksson (1592-1656).

geführt, verfangen wollen. Er hat hart drowort außgestoßen, vndt obschon Columbo meiner gerne geschohnet, dennoch die vberfahrt, par force<sup>428</sup> genommen, nach dem ich ihn fast vier stunden abgehalten. Gott wolle mir doch außhelfen, auß diesem labyrinth.

Magister Sax<sup>429</sup>, war diesen abendt bey mir der hofprediger, vndt nahm einen großen schrecken ein, da er sahe, daß so ein volck<sup>430</sup> auf die Stadt zu, marchirte. Sie werden wol meinem getreydig, wenig fortheil bringen.

## 15. Juli 1640

[[327r]]

ø den 15<sup>den</sup>: Julij<sup>431</sup>: 1640.

Sie haben gestern, noch zimliche Ordre<sup>432</sup> gehalten, die Schwedischen<sup>433</sup>, wiewol ich sehr vngerne gesehen, daß Sie allhier<sup>434</sup>, vber die Sahle<sup>435</sup> paßiret. Jhren anschlag<sup>436</sup>, hat man nicht penetriren<sup>437</sup> können, Sie haben sich auch, vor meinen leütten sehr gehütet, damitt dieselben nichts davon erfahren sollten. Gott gebe, daß Sie kejn vnglück anrichten.

Der Oberste Rutt<sup>438</sup>, hat gesagt, er hette außdrücklich ordre<sup>439</sup>, vom general Banner<sup>440</sup>, auf diesen ortt, zu passiren. Vndt er wollte wol Mittel finden, auch mitt kähnen, oder sonsten, vberzukommen, da aber hernacher alleß würde vnder vndt vber gehen im gantzen lande<sup>441</sup>, wollte er daran endtschuldiget sein. Also ist man genöhtiget worden, zñ geschehen zu laßen, waß man nicht abzuwenden, vermochtt. Gott helfe doch ejnmahl, zum lieben frieden, vndt daß man solcher vnruhe, möchte endtvbriget<sup>442</sup>, vndt vberhaben<sup>443</sup> sein.

Den hofraht<sup>444</sup> bey mir gehabt, wegen des gestrigen handelß zu deliberiren<sup>445</sup>, < Jtem<sup>446</sup>: anderer sachen wegen vor[-] vndt Nachmittags[.]>

---

427 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

428 *Übersetzung*: "zwangsweise"

429 Sachse, David (1593-1645).

430 Volk: Truppen.

431 *Übersetzung*: "des Juli"

432 *Übersetzung*: "Ordnung"

433 Schweden, Königreich.

434 Bernburg.

435 Saale, Fluss.

436 Anschlag: Plan, Absicht.

437 penetriren: verstehen, (geistig) erfassen, ergründen, durchschauen.

438 Ruuth, Carl Didriksson (1592-1656).

439 *Übersetzung*: "Befehl"

440 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

441 Anhalt, Fürstentum.

442 entübrigen: entledigen.

443 überheben: jemanden einer Sache entledigen, von etwas erlösen.

444 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

445 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

hinauß geritten, meinen haber zu Pful<sup>447</sup> zu besehen.

Caspar Pfaw<sup>448</sup>, ist auch bey mir gewesen a meridie<sup>449</sup>.

Des Königes in Dennemarck<sup>450</sup> Sohn, < Graff Woldemar Christian<sup>451</sup>, > ist diesen abendt, anhero kommen, vber die Fehre zu passjren. [[327v]] Nach dem sie passirt, haben sie sich ins weiße roß ejnquartiret.

Den abendt, hat Penß<sup>452</sup> der königliche<sup>453</sup> Raht zum hofmeister Einsidel<sup>454</sup> geschickt, vndt hatt sich rahts bey mir erholen laßen, wie er wegen der starcken Schwedischen<sup>455</sup> partie<sup>456</sup> (denen sie nicht Trawen, weil auch ein Pollnischer<sup>457</sup> gesandter<sup>458</sup> ist vnangesehen seines könjglichen<sup>459</sup> paßes, außgeplündert worden) sicher durchkommen köndte. Jch habe ihm auf Deßaw<sup>460</sup> zu gerahten. Diesen Penß habe ich vor diesem auch gesehen. Er ist ein Meckelnburgischer wolqualificirter vom Adel.

## 16. Juli 1640

ᵃ den 16<sup>den</sup>: Julij<sup>461</sup> : 1640.

heütte frühe seindt die Schwedischen<sup>462</sup>, wieder par force<sup>463</sup> in meiner fehre vbergangen, sollen wenig außgerichtet haben.

Der dennemärckische Junge herr<sup>464</sup>, ist auch fort auf Deßaw<sup>465</sup> zu, mitt seinem Comitat<sup>466</sup>. Gott wolle sie geleitten.

---

446 *Übersetzung*: "ebenso"

447 Pful.

448 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

449 *Übersetzung*: "nachmittags"

450 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

451 Schleswig-Holstein, Waldemar Christian, Graf von (1622-1656).

452 Pentz, Christian, Graf (von) (1600-1651).

453 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

454 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

455 Schweden, Königreich.

456 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde).

457 Polen, Königreich.

458 Person nicht ermittelt.

459 Wladislaw IV., König von Polen (1595-1648).

460 Dessau (Dessau-Roßlau).

461 *Übersetzung*: "des Juli"

462 Schweden, Königreich.

463 *Übersetzung*: "zwangsweise"

464 Schleswig-Holstein, Waldemar Christian, Graf von (1622-1656).

465 Dessau (Dessau-Roßlau).

466 Comitat: Begleitung, Gefolge, Geleit.

Darsieder<sup>467</sup> hat man erfahren, das der Oberste Carll Ruth<sup>468</sup>, vndt der Obrist Wachmeister Columbo<sup>469</sup>, vom *general* Banner ordre<sup>470</sup> gehabt, etzliche *preciosa*<sup>471</sup>, so der Oberste Werder<sup>472</sup> in verwahrung gehabt, vndt asserviret<sup>473</sup>, abzuholen, vndt ist kein hun dem Churfürsten<sup>474</sup> gekränckt worden. hette also, der angst vndt sorge nicht bedurft. So ist auch an itzo dem Churfürsten selber *ratione commerciorum*<sup>475</sup> zu Leipzig<sup>476</sup> vndt in [[328r]] seinem lande<sup>477</sup>, an dieser vberfahrt gelegen, Ja ihrer *Kayserlichen* Mayestät<sup>478</sup> selbstn, wegen derer, so nach Regenspurg<sup>479</sup> verraysen, vndt vbergebracht werden müßen. Will hoffen, es werde mir niemandt destwegen, die Fehre ansprechen<sup>480</sup>. Man hat zu Cöhten<sup>481</sup>, vndt allhier<sup>482</sup>, etwas proviandt, vndt haber, hergeben müßen. Der Oberste<sup>483</sup> ist heütte gar höflich gewesen, daß man ihn so schleüning fortschaffen laßen. hat auch gar wol ohne einiges præjuditz geschehen können.

Nachmittags, habe ich den Cammerrath<sup>484</sup> bey mir gehabt, vndt extra zu abendts behallten.

Der allte Christoff Rieck<sup>485</sup>, ist von Cöhten anhero kommen, per certe considerazionj<sup>486</sup>, <Morgen *gebe gott* wieder abzuschneiden.>

## 17. Juli 1640

☿ den 17<sup>den</sup>: Julij<sup>487</sup>: 1640.

A spasso fuorj; in un tempo mediocre per vedere la mietitura, che Iddïo benedetto benedica.<sup>488</sup>

Es ist ein zjmliches vnbestendiges wetter, etzliche tage hero, in diesem Monat Julio<sup>489</sup>, mitt regen, windt, vndt dergleichen gewesen, daß also die Erndte, besorglich<sup>490</sup>, dörfte mißlich fallen. Doch

467 darsieder: seit dieser Zeit, seither.

468 Ruuth, Carl Didriksson (1592-1656).

469 Colombo, Giacomo de (gest. nach 1660).

470 *Übersetzung*: "Befehl"

471 *Übersetzung*: "Kostbarkeiten"

472 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

473 asserviren: etwas aufbewahren, in Verwahrung nehmen.

474 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

475 *Übersetzung*: "wegen der Handelsgeschäfte"

476 Leipzig.

477 Sachsen, Kurfürstentum.

478 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

479 Regensburg.

480 ansprechen: Anspruch erheben, beanspruchen.

481 Köthen.

482 Bernburg.

483 Ruuth, Carl Didriksson (1592-1656).

484 Mechovius, Joachim (1600-1672).

485 Rieck(e), Christoph (ca. 1573-1640).

486 *Übersetzung*: "wegen gewisser Überlegungen"

487 *Übersetzung*: "des Juli"

488 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang hinaus in einem mittelmäßigen Wetter, um die Ernte zu sehen, die der gesegnete Gott segnen möge."

489 *Übersetzung*: "Juli"



wirdt Gott der herr, wol alles zu rechter zeit, wie es nützlich vndt selig ist, <recht> zu schickken, vndt zu verleyhen wißen.

Nachmittags hinauß gefahren nach Palberg<sup>491</sup> vndt Zepzig<sup>492</sup> mitt meiner *herzlieb(st)en* gemahlin<sup>493</sup>

heütte haben die angefangen, meinen rogken abzuzehenden.

## 18. Juli 1640

[[328v]]

den 18<sup>den</sup>: Julij<sup>494</sup>: 1640.

Jch habe abermalß viel verwirrungen in Oeconomicis<sup>495</sup> gehabt, Gott helfe mir darauß.

Avis<sup>496</sup> von Cöhten<sup>497</sup>, vndt wieder dahin.

J'ay rudoyè moy mesme, par force, la mütinerie, de mes gens, trop insolents, & contraires a leur devoir.<sup>498</sup>

Oderunt peccare bonj; virtutis amore, Oderunt peccare malj; formidine poenæ.<sup>499 500</sup>

Expedition<sup>501</sup> nacher Deßaw<sup>502</sup>, angeordnet.

Mein rogken ist heütte von der Mittelsten Sahlbreite<sup>503</sup>, mehrentheilß eingeführt worden, Gott gebe zu glück vndt gedeyen.

J'ay contè moy mesme, 234 monceaux d'orge a la longue largeur, *c'est a dire* 78 {Schock} a conter et un soixante, de 3 moneceaux, y ayant bien semè 5 {Wispel}<sup>504</sup> *Nota Bene*<sup>505</sup> [:] diß Jahr, will

---

490 besorglich: zu Besorgnis Anlass gebend, heikel, zu befürchtend.

491 Baalberge.

492 Zepzig.

493 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

494 *Übersetzung*: "des Juli"

495 *Übersetzung*: "in Wirtschaftssachen"

496 *Übersetzung*: "Nachricht"

497 Köthen.

498 *Übersetzung*: "Ich habe gezwungenermaßen die Meuterei meiner sehr unverschämten und ihrer Pflicht entgegengesetzten Leute selbst im Zaum gehalten."

499 *Übersetzung*: "Die Guten hassen die Sünde aus Liebe zur Tugend, die Schlechten hassen die Sünde aus Furcht vor Strafe."

500 Zitat nach Hor. epist. 1,16,52 ed. Fink/Herrmann 2000, S. 200f.

501 Expedition: Abfertigung.

502 Dessau (Dessau-Roßlau).

503 Breite: Feld.

504 *Übersetzung*: "Ich habe selbst 234 Haufen Gerste in der langen Breite [Feld] gezählt, das heißt 78 Schock, von ein Sechziger [Flächenmaß] aus 3 Haufen zu zählen, wobei man dort gut 5 Wispel [Raum- und Getreidemaß] ausgesät hat."

505 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

sich das liebe getreydig, in schocken<sup>506</sup> nicht so samlen, als wie vorm Jahr, es wirdt aber, in körnern verhoffentlich, desto beßer scheffeln<sup>507</sup>.

Avis<sup>508</sup>: daß die Kayserlichen<sup>509</sup> newlichst ihr häuptquartier zu Vache<sup>510</sup>, die Schwedischen<sup>511</sup> aber sampt ihren adhärenten<sup>512</sup> zu Eschwege<sup>513</sup> vndt selbst herumb, gehabt. Es scheinet, als gehen die Schwedischen mitt einem blutigen Treffen<sup>514</sup> Schwanger, [[329r]] welches das negocium pacis<sup>515</sup>, noch mehr difficultiren<sup>516</sup>, vndt den ReichsTag schwerer machen dörrfte. Die Venezianer<sup>517</sup> sollen auch starck werben. <Diß kömbt alles auß der Stadt von Caspar Pfau<sup>518</sup> [.]>

## 19. Juli 1640

☉ den 19<sup>den</sup>: Julij<sup>519</sup>: 1640.

Thomas Benckendorf<sup>520</sup> habe ich heütte nach Deßaw<sup>521</sup> geschickt, den newen interimspræceptorem<sup>522</sup>, Martin hanckwitz<sup>523</sup>, zu installiren<sup>524</sup>. Gott gebe zu glück, vndt laße alles wol gerahten.

J'ay fait conter, & ay recontè moy mesme, les monceaux d'hier, trouvant qu'il y a 232 (& non 234) ainsy ce sont: 771/3 schock<sup>525</sup>.<sup>526</sup>

In die kirche vormittags, < conjunctim<sup>527</sup> .>

Nach Extra zu Mittage, der allte Schlegel<sup>528</sup>, vnsers Schlegelß<sup>529</sup> vatter, der Marschalck Erlach<sup>530</sup>, vndt der hofprediger Magister Sax<sup>531</sup>.

506 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

507 scheffeln: einen Scheffel ergeben bzw. füllen.

508 Übersetzung: "Nachricht"

509 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

510 Vacha.

511 Schweden, Königreich.

512 Adhaerent: Anhänger.

513 Eschwege.

514 Treffen: Schlacht.

515 Übersetzung: "Geschäft des Friedens"

516 difficultiren: erschweren.

517 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

518 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

519 Übersetzung: "des Juli"

520 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

521 Dessau (Dessau-Roßlau).

522 Übersetzung: "lehrer"

523 Hanckwitz, Martin (gest. 1675).

524 installiren: (in ein Amt) einsetzen.

525 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

526 Übersetzung: "Ich habe zählen lassen und habe selbst nachgezählt die Haufen von gestern, wobei ich herausfand, dass es dort 232 (und nicht 234) hat, so sind es 771/3 Schock."

527 Übersetzung: "gemeinschaftlich"

528 Schlegel, Wolf (von) (1584-1658).

529 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

Nachmittags singillatim<sup>532</sup> in die kirche.

Der CammerRaht, *Doctor Mechovius*<sup>533</sup>, hat mir berichtett, wie sein Schwäher, der *Sindicus*<sup>534</sup> von Bremen<sup>535</sup>, *Herdesianus*<sup>536</sup> alß Abgesandter seiner Stadt nacher Regenspurg<sup>537</sup>, Morgen *gebe gott* vmb 1 vhr, zu Deßaw, anlangen werde, hat auch destwegen vrlaub von mir gebehten dahin zu raysen.

Es hat diesen abendt, gar starck geregenet, wirdt eine Naße erndte besorglich<sup>538</sup> vervrtsachen.

## 20. Juli 1640

[[329v]]

ᵐ den 20. Julij<sup>539</sup>: 1640. [...]⁵⁴⁰

Diese Nachtt hat Richardus<sup>541</sup> (an stadt des Amtmannes<sup>542</sup> allhier<sup>543</sup>) *meine* <die> 20 Schafe so meine leütte wol befugter weyse den Warmstorfern<sup>544</sup> abgenommen, naher Aderstedt<sup>545</sup>, gelifert, wie auch die Cöthnischen<sup>546</sup> gethan mitt den ihrigen 33 so sie Meinem Raht vndt hofMarschalck<sup>547</sup> abgenommen gehabt, vndt solche liferung vndt außwechßlung, ist auf *freundliche* interposition<sup>548</sup> *Fürst Augusti*<sup>549</sup> geschehen gutwillig, an einem loco tertio<sup>550</sup>, ohne einführung einiger consequentz, vndt mitt protestation, daß es mir, an Meine[m] jure Territorialj<sup>551</sup> wie auch an meinen rechten, vndt gerechtigkeit<sup>552</sup> *willen* <in der häuptsache> solle gantz vnpräjudizirlich<sup>553</sup> vndt vnschädlich sein, waß an itzo vmb friedens vndt einigkeit willen, man geschehen laßen müßen. hingegen sollen

---

530 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

531 Sachse, David (1593-1645).

532 *Übersetzung*: "einzeln"

533 Mechovius, Joachim (1600-1672).

534 *Übersetzung*: "Syndikus"

535 Bremen.

536 Herdesianus, Bethmann (1595-1646).

537 Regensburg.

538 besorglich: zu Besorgnis Anlass gebend, heikel, zu befürchtend.

539 *Übersetzung*: "des Juli"

540 Zwei identische, graphisch nicht darstellbare Symbole mit nicht ermittelter Bedeutung.

541 Reichardt, Georg (gest. 1682).

542 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

543 Bernburg, Amt.

544 Warmsdorf.

545 Aderstedt.

546 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

547 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

548 Interposition: Vermittlung.

549 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

550 *Übersetzung*: "dritten Ort"

551 *Übersetzung*: "landesherrlichen Recht"

552 Gerechtigkeit: obrigkeitliche Rechte, Jurisdiktion.

553 unpräjudicirlich: nicht nachteilig, keine Vorentscheidung für künftige Rechtsfälle treffend.

die beampten hinc inde<sup>554</sup> auch keine attentata<sup>555</sup> biß zum außtrag der sache weitter gegeneinander vornehmen, vndt die Trifter<sup>556</sup>, wie hergebracht, nicht fernner verhindern.

Schreiben vom *Johann Löw*<sup>557</sup> welcher zu Regenspurg<sup>558</sup> angelanget.

Die ordinarij<sup>559</sup> avisen<sup>560</sup>, so von Leipzig<sup>561</sup> ankommen, geben: daß die Frantzosen<sup>562</sup> der Stadt Atrecht, oder Arras<sup>563</sup> hart [[330r]] zusetzen.

Item<sup>564</sup>: daß der Pabst<sup>565</sup> vndt Venediger<sup>566</sup> pro libertate Jtaliæ<sup>567 568</sup>, liguen zu machen sich bemühen.

Item<sup>569</sup>: daß der Printz von Vranien<sup>570</sup>, mitt verlust vor Hülst<sup>571</sup> abziehen müßen. Graf henrich<sup>572</sup> wehre tödtlich verwundet.

Item<sup>573</sup>: daß die Tartarn<sup>574</sup> wehren in Pohlen<sup>575</sup> eingefallen, vndt die eiverige reformation<sup>576</sup> nachließe.

Item<sup>577</sup>: daß Turin<sup>578</sup> nach hartt bedrenget würde.

Zu Regenspurg<sup>579</sup> wehre noch kein Churfürst ankommen.

In Schwede[n]<sup>580</sup> gebe es am himmel seltzame wunderzeichen von Naumachiis<sup>581</sup> vndt dergleichen.

---

554 *Übersetzung*: "von beiden Seiten"

555 *Übersetzung*: "Anschläge"

556 Trifter: Weidenutzer.

557 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

558 Regensburg.

559 *Übersetzung*: "ordentlichen"

560 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

561 Leipzig.

562 Frankreich, Königreich.

563 Arras.

564 *Übersetzung*: "Ebenso"

565 Urban VIII., Papst (1568-1644).

566 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

567 Italien.

568 *Übersetzung*: "für die Freiheit Italiens"

569 *Übersetzung*: "Ebenso"

570 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

571 Hulst.

572 Nassau-Diez, Heinrich Kasimir I., Graf von (1612-1640).

573 *Übersetzung*: "Ebenso"

574 Krim, Khanat.

575 Polen, Königreich.

576 Hier: Gegenreformation.

577 *Übersetzung*: "Ebenso"

578 Turin (Torino).

579 Regensburg.

580 Schweden, Königreich.

581 *Übersetzung*: "Seegefechten"

In Catalogna<sup>582</sup> <sup>583</sup> continuirte<sup>584</sup> noch die rebellion.

Nachmittags hinauß nach Crücheln<sup>585</sup> geritten, auf eine vnderredung mitt Schwester Anne Sophien<sup>586</sup>, welche von Cöhten<sup>587</sup> zu mir dahin kommen. Postea<sup>588</sup> wieder voneinander.

## 21. Juli 1640

σ den 21. Julij<sup>589</sup>: 1640.

Es ist mir heütte ein Muhtwilliger bube<sup>590</sup> in meinen garten gestiegen, Man hette ihn aber nicht ertappen können. Das volck ist sehr Gottloß vndt Frevelhaft, leßet sich nicht wol bendigen, ringet nach vnglück.

Böse avisen<sup>591</sup> von den herrnvettern<sup>592</sup>, das vnß die Schwedischen<sup>593</sup>, mitt 10 Regimentern bequartiren, vndt die contribution nacher halberstadt<sup>594</sup> in itziger vnsicherheit, an harten Müntzsorten (zur ruin des landes<sup>595</sup>) geliefert wissen wollen.

[[330v]]

Doctor Brandt<sup>596</sup>, ist extra zu Mittage bey mir gewesen, hatt mir stargk dissuadirt<sup>597</sup>, fräulein Anna Sophias<sup>598</sup> rayse ad acidulas<sup>599</sup>.

Thomas Benckendorf<sup>600</sup> ist von Deßaw<sup>601</sup>, wiederkommen, mitt Francisco<sup>602</sup> dem Rectore<sup>603</sup>, vndt interimspræceptore<sup>604</sup>. hatt auch commissiones<sup>605</sup> vndt schreiben mittgebracht.

---

582 Katalonien, Fürstentum.

583 *Übersetzung*: "In Katalonien"

584 continuiren: (an)dauern.

585 Crüchern.

586 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

587 Köthen.

588 *Übersetzung*: "Später"

589 *Übersetzung*: "des Juli"

590 Bube: Spitzbube, Schurke.

591 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

592 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660);

Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

593 Schweden, Königreich.

594 Halberstadt.

595 Anhalt, Fürstentum.

596 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

597 dissuadiren: abraten, ausreden.

598 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

599 *Übersetzung*: "zu den sauren [Wassern]"

600 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

601 Dessau (Dessau-Roßlau).

602 Gericke, Franz (gest. 1642).

603 *Übersetzung*: "Rektor"

604 *Übersetzung*: "lehrer"

605 *Übersetzung*: "Aufträge"

Avis<sup>606</sup> von Mancherley lermen, so vor Gatersleben<sup>607</sup>, Erxleben<sup>608</sup>, vndt in der Nachbarschaft, vorgegangen. Gott stewart allem vnheyl, vndt bewahre vnß, vndt die vnserigen, vor dergleichen zufällen<sup>609</sup>.

Avis<sup>610</sup> von Plözkaw<sup>611</sup> diesen abendt, daß Fürst August<sup>612</sup> zu der troupe<sup>613</sup> bey Oschmerbleben<sup>614</sup> geschickt, sollen nicht viel vber 200 pferde starck sein, wollen gegen abendt aufbrechen, vndt haben eine plünderung vor, es seye zu Bernburg<sup>615</sup> oder anderstwo. Gott verhüte es gnediglich. Vorm hause Warmstorf<sup>616</sup> seindt Sie heütte abgeschlagen worden.

Avis<sup>617</sup> von hatzgeroda<sup>618</sup> [!] daß ejne troupe<sup>619</sup> von 500 pferden vbern hartz<sup>620</sup> gegangen, Breitenstein<sup>621</sup>, Güntersperga<sup>622</sup> vndt Gernroda<sup>623</sup> außgeplündert, die Quedljnburger<sup>624</sup> haben mitt ihnen chargiret<sup>625</sup>, auch 5 von den plünderern, 3 von den Finnen, niedergeschoßen, die armée lieget noch stille, der Banner<sup>626</sup> ist zu Göttingen<sup>627</sup>, die Partien<sup>628</sup> dörrften noch stärker kommen.

[[331r]]

Avis<sup>629</sup> von Calbe<sup>630</sup>, daß sich die partien<sup>631</sup> heütte ans hauß Erxleben<sup>632</sup>, gewalttsahmer weyse, gemacht, aber auch (Gott lob) abziehen müßen.

---

606 *Übersetzung*: "Nachricht"

607 Neugattersleben.

608 Hohenerxleben.

609 Zufall: Ereignis, Vorfall.

610 *Übersetzung*: "Nachricht"

611 Plötzkau.

612 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

613 *Übersetzung*: "Truppe"

614 Osmarsleben.

615 Bernburg.

616 Warmstorf.

617 *Übersetzung*: "Nachricht"

618 Harzgerode.

619 *Übersetzung*: "Truppe"

620 Harz.

621 Breitenstein.

622 Güntersberge.

623 Gernrode.

624 Quedlinburg.

625 chargiren: angreifen, beschießen.

626 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

627 Göttingen.

628 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

629 *Übersetzung*: "Nachricht"

630 Calbe.

631 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

632 Hohenerxleben.

Caspar Pfau<sup>633</sup> berichtet auch, daß Sie Kochstedt<sup>634</sup> geplündert haben sollten. Siehet also einem vbelen wesen gleich. Gott gebe doch einmahl, den so lang erwüntzschten frieden.

–~~ø~~ den 22. Julij<sup>635</sup>: 1640.

Mein bester Ochße, im zuge, ist mir ~~gestern~~ <diesen> abendt, vmbgefallen. habe also allerley incommoditeten, hin vndt wieder zu gewarten.

Avis<sup>636</sup>: daß auch Schömbeck<sup>637</sup> außgeplündert worden seye, nach dem sich die partien, mitt arglistigkeitt, entzelen<sup>638</sup> eingeschlichen, vndt der Thore bemächtiget, wie an andern mehr ortten, geschehen sein soll. Gott bewahre vnser Stadt<sup>639</sup> vndt landt<sup>640</sup>, vndt wolle ejne Engelse wagenburgk, vmb vnß her sein, vns vndt die vnserigen, vor allen bösen zufällen<sup>641</sup>, gnediglich, vndt väterlich, behüten, vndt beschirmen. < Nomen Dominj, est arx jnexpugnabilis. <sup>642</sup> >

Meine Bernbürger, in der Stadt, schigken sich gar schlecht zur defension<sup>643</sup>. Gott gebe gute resolution.

Avis<sup>644</sup> daß Sie diesen abendt Güsten<sup>645</sup> geplündert, vndt sehr vbel gehauset. Gott rette vns mitt gnaden.

## 22. Juli 1640

[[331v]]

ø den 22. Julij<sup>646</sup>: 1640.

Wir seindt diese Nachtt, zimlich a l'ert<sup>647</sup> gewesen, die Reütter sollen auch fleißig, ob die Stadt<sup>648</sup> mitt guter wache, wol versehen, nachgefragt haben, seindt 250 pferde starck gewesen, hetten gern allhier angesetzt, nach dem sie Güsten<sup>649</sup>, vndt andere örter wol außgeplündert, aber daß hertz ist ihnen entfallen. Sejndt diesem nach, fortmarchiret, auf Sanderleben<sup>650</sup> vndt Eißleben<sup>651</sup> zu,

---

633 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

634 Cochstedt.

635 *Übersetzung*: "des Juli"

636 *Übersetzung*: "Nachricht"

637 Schönebeck.

638 einzeln: einzeln.

639 Bernburg.

640 Anhalt, Fürstentum.

641 Zufall: Ereignis, Vorfall.

642 *Übersetzung*: "Der Name des Herrn ist eine uneinnehmbare Burg."

643 Defension: Verteidigung.

644 *Übersetzung*: "Nachricht"

645 Güsten.

646 *Übersetzung*: "des Juli"

647 *Übersetzung*: "wachsam"

648 Bernburg, Talstadt.

649 Güsten.

650 Sandersleben.

651 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

werden vielleicht ihren Rest suchen, wo sie sich nicht beßern wollen. Eine andere partey<sup>652</sup> von 60 pferden, soll auch noch im felde, herumber vagiren. Jch habe auch auf dißeytt der Sahle<sup>653</sup> aufm Schloß, vndt vorm berge<sup>654</sup>, die wachten fleißig bestellen laßen, vndt 20 Mußketirer vom landtvolck<sup>655</sup> zum secourß<sup>656</sup> hinundter geschickt, welche nach der Reütter abzug, wieder herüber kommen.

Gott gebe nur, daß Sie nicht allzusicher werden, meine Bernburger<sup>657</sup>, vndt das vnglück, vber vnß komme, wann wir vns deßelben, am wenigsten vermuhnten.

Extra zu Mittage, der Junge Erlach<sup>658</sup>.

Der CammerRaht Doctor Mechovius<sup>659</sup>, ist von Deßaw<sup>660</sup>, wiederkommen, hat seinen Schwäher Doctor Herdesianum<sup>661</sup> [[332r]] Bremischen<sup>662</sup> vornehmsten Gesandten<sup>663</sup> angesprochen, vndt ein sehr gnedigstes Kayserliches<sup>664</sup> schreiben < in copia<sup>665</sup> > mittgebracht, darinnen Ihre Mayestät sich gegen die Gesandten des Churfürstlichen collegij<sup>666</sup> zu Nürnberg<sup>668</sup> erklären, alle vngnade gegen das hauß Braunschweig<sup>669</sup> vndt die Landgrävin von heßen<sup>670</sup>, fallen laßen, wann sie nur alsobaldt ihre waffen von dem Banner<sup>671</sup>, separiren wiewol Ihre Mayestät genugsahme vrsach hetten ein solches nicht einzuwilligen, wollten aber viel lieber mitt clementz<sup>672</sup> ihrer feinde theilß vberwinden, (wie auch das churfürstliche collegium gerahten) vndt ihren feindt mindern, auch alles perdoniren<sup>673</sup>, pro reatu<sup>674</sup> nichts mehr hallten, waß von diesen beyden häusern<sup>675</sup>, biß dato<sup>676</sup>, vorgegangen etcetera etcetera als die schärfe des rechtens zugebrauchen, etcetera[.] Dann

---

652 Partei: kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde.

653 Saale, Fluss.

654 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

655 Landvolk: Landestruppen.

656 Secours: Entsatz, Hilfe.

657 Bernburg.

658 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

659 Mechovius, Joachim (1600-1672).

660 Dessau (Dessau-Roßlau).

661 Herdesianus, Bethmann (1595-1646).

662 Bremen.

663 Herdesianus, Bethmann (1595-1646).

664 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

665 *Übersetzung*: "abschriftlich"

666 *Übersetzung*: "Kollegiums"

666 Heiliges Römisches Reich, Kurfürstenrat (Kurfürstenkollegium).

668 Nürnberg.

669 Braunschweig-Lüneburg, Haus (Herzöge von Braunschweig und Lüneburg); Braunschweig-Wolfenbüttel, Haus (Herzöge von Braunschweig und Lüneburg).

670 Hessen-Kassel, Amalia Elisabeth, Landgräfin von, geb. Gräfin von Hanau-Münzenberg (1602-1651).

671 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

672 Clemenz: Gnade, Milde, Nachsicht.

673 perdoniren (pardoniren): begnadigen.

674 *Übersetzung*: "für das Angeklagtsein"

675 Braunschweig-Lüneburg, Haus (Herzöge von Braunschweig und Lüneburg); Braunschweig-Wolfenbüttel, Haus (Herzöge von Braunschweig und Lüneburg); Hessen-Kassel, Haus (Landgrafen von Hessen-Kassel).

676 *Übersetzung*: "zum heutigen Tag"



dieser Reichstag, wehre zur vereinigung des haupt, mitt den gliedern, auch der glieder vnder sich selbst, angesehen.

*Nota Bene*<sup>677</sup> [:] die Bremenses<sup>678</sup>, erfrewen sich, daß sie auf diesen Reichstag, citiret worden, welches in vielen Jahren, nicht soll geschehen sein.

Die Lübecker<sup>679</sup> Gesandten<sup>680 681</sup>, seindt auch schon fortterayset, gleichsfaß aufn ReichsTagk.

Mais nos gens<sup>682</sup> lanternent, comme si l'Empereur estoit obligè a les attendre.<sup>683</sup>

## 23. Juli 1640

[[332v]]

den 23. Julij<sup>684</sup>: 1640.

hinauß geritten die Erndte <an> zu treiben.

Der Oberlender<sup>685</sup> ist wieder von Oldenburgk<sup>686</sup> kommen, mitt schreiben vom herrn Wolzogen<sup>687</sup>, e con speranze un poco ignude<sup>688</sup>. Er hatt den ImmerNüchtern<sup>689</sup> vnderwegens zu Wolfenbüttel<sup>690</sup> gesehen. Soll ein schöner iunger Mensch sein, vndt nichts grawsames oder Tyrannisches an ihm anzusehen, alß die augen haben. hat newlich, bey Nordthausen<sup>691</sup>, heßlich eingebübet, viel volcks<sup>692</sup>, vndt pferde verlohren. Seine diener, so in der Schwedischen<sup>693</sup> hände gerahten, sollen von ihnen, weil sie fest<sup>694</sup> gewesen, mitt Schmidhammern, zu tode geschlagen worden sein. Er ImmerNüchtern, jst auch mitt nawer<sup>695</sup> Noht, darvon kommen, vndt zu fuße, nach dem er alle seine bey sich habende pferde, vndt leütte, von 70 biß a nur auf 4 jm stich gelaßen, vndt er also, selb fünfte<sup>696</sup>, endtkommen. Daß glück wehret nicht ewig. *et cetera*

---

677 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

678 *Übersetzung*: "Bremer"

679 Lübeck.

680 Winkler, Benedikt (1579-1648).

681 Nur teilweise ermittelt.

682 Börstel, Curt (4) von (1611-1645); Milag(ius), Martin (1598-1657).

683 *Übersetzung*: "Aber unsere Leute trödeln, als ob der Kaiser verpflichtet sei, auf sie zu warten."

684 *Übersetzung*: "des Juli"

685 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

686 Oldenburg.

687 Wolzogen, Matthias von (1588-1665).

688 *Übersetzung*: "und mit ein wenig bloßen Hoffnungen"

689 Sander, Levin (gest. 1641).

690 Wolfenbüttel.

691 Nordhausen.

692 Volk: Truppen.

693 Schweden, Königreich.

694 fest: (durch magische Praktiken) unverwundbar.

695 nau: knapp.

696 selbfünft: eine Person mit noch vier anderen, zu fünft.

Risposta von Plötzkau<sup>697</sup> cortese; mà ripiena dj dilazionj dal Curt von Börstel<sup>698</sup> ilquale anderà via, con lj suoj Prjncipinj<sup>699</sup>, Martedij prossimo; senza haver cura dj me.<sup>700</sup>

Trefliche intrighj<sup>701</sup> habe ich heütte gehabt. So ist auch das wetter gantz regenicht, vndt vnlustig<sup>702</sup>, bevorab Nachmittage gewesen, <vbel accommodable<sup>703</sup> zur erndte.>

[[333r]]

Avisen<sup>704</sup>: daß die Spannischen<sup>705</sup>, einen anschlag, auf Wesel<sup>706</sup> gehabt, so ihnen mißlungen, hingegen aber, der Graf henrich Casimir von Naßaw<sup>707</sup>, gubernator<sup>708</sup> in Frießlandt<sup>709</sup>, von seinem Schuß, (so er vor Hülst<sup>710</sup> empfangen,) gestorben seye, vndt sehr beklagt werde. Der Churfürst von Cölln<sup>711</sup>, wehre mitt der Stadt Lüttich<sup>712</sup>, gantz verglichen, vndt vertragen, würde auch so baldt schwehrlich auf den ReichsTag, erscheinen können, wiewol der Kayser<sup>713</sup> alle Churfürsten<sup>714</sup> gebehten, sich in der Person einzustellen.

C'est un grand cas, du genie, encores tousjours resistant, sj fort, qu'jl est presque impossible, de sübsister, si Dieu ne me releve, par sa grace misericordieuse <& Toutpuissance.><sup>715</sup>

Castiga vellacos; esta tarde.<sup>716</sup> < Ce jour a estè malencontreux.<sup>717</sup> >

Præmio; et poena; Res publica continetur!<sup>718</sup>

< Capitän<sup>719</sup> Findekeller<sup>720</sup>, von ChurSaxen<sup>721</sup> geschickt, ist herkommen, baldt hernach Columbo<sup>722</sup> mitt 24 pferden, so vbersetzen wollen, Man hat es aber verwehrt, so gut man gekondt. perge<sup>723</sup> >

---

697 Plötzkau.

698 Börstel, Curt (4) von (1611-1645).

699 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

700 *Übersetzung*: "Höfliche Antwort aus Plötzkau, aber voll von Verzögerungen vom Curt von Börstel, welcher mit seinen jungen Prinzen am nächsten Dienstag wegfahren wird, ohne Aufsicht von mir zu haben."

701 *Übersetzung*: "Verwicklungen"

702 unlustig: unangenehm, unerfreulich.

703 *Übersetzung*: "zutraglich"

704 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

705 Spanien, Königreich.

706 Wesel.

707 Nassau-Diez, Heinrich Kasimir I., Graf von (1612-1640).

708 Gubernator: Gouverneur.

709 Friesland, Provinz (Herrschaft).

710 Hulst.

711 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650).

712 Lüttich (Liège).

713 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

714 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650); Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651); Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640); Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656); Sötern, Philipp Christoph von (1567-1652); Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

715 *Übersetzung*: "Es ist eine große Sache des noch immer so stark widerstehenden Geistes, dass es beinahe unmöglich ist zu überleben, wenn Gott mich nicht durch seine barmherzige und allmächtige Gnade wieder aufrichtet."

716 *Übersetzung*: "Bestrafe heute Nachmittag Schurken."

717 *Übersetzung*: "Dieser Tag ist unglücklich gewesen."

718 *Übersetzung*: "Durch Belohnung und Strafe wird der Staat zusammengehalten!"

719 Capitän: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).

## 24. Juli 1640

☽ den 24. Julij <sup>724</sup>: 1640:

Es ist gestern wieder ein Ochße im zuge vmbkommen, nach dem er vor schmerzen, sich inß waßer gestürzt, vndt erseüfft. Il semble, qu'il y a quelque empoisonnement. Dieu vueille descouvrir telle meschancetè & pünir tels cocquins. <sup>725</sup> Jch habe also wenig glück in haußhaltungssachen.

[[333v]]

Rindorff<sup>726</sup> vndt Tobias<sup>727</sup>, seindt nach Ballenstedt<sup>728</sup>. Gott wolle sie begleiten, vndt vor vnfall behüten.

Somnium <sup>729</sup>: wie das ich mitt dem Pabst<sup>730</sup> geredet, gar familiariter <sup>731</sup>, vndt hette ihn *Euer Liebden* bißweilen *Euer Gnaden* geheißten, ein reformierter abgesandter (von Engelland <sup>732</sup> oder hollandt<sup>733</sup>) wehre darbey gewesen, derselbe hette ihn *Euer fürstliche gnaden* gegeben, der Pabst wehre wol mitt zufrieden<sup>734</sup> gewesen, hette fein außgesehen, vndt wehre städtlich mitt edelgesteinen geziert gewesen, sonderlich mitt einem sehr großen Schmaragdt auf dem häupte. Er wehre mir auch viel Jünger vorkommen, alß wie ich ihn, vor diesem, zu Rom<sup>735</sup>, recht gesehen. Wir hetten mitt ihm, eßen müßen, vndt er hette sich gar höflich, vndt familiar, erzeiget. Daß Podagra <sup>736</sup> aber, hette ihm starck zugesetzt. Er hette auch, von der Religion, gar modeste <sup>737</sup>, zu reden wißen. Peut estre, qu'il est mort. <sup>738</sup> *perge* <sup>739</sup>

Es ist heütte sehr windig, auch etwas regenicht gewesen.

Extra: den Doctor Brandt<sup>740</sup>; <sup>741</sup> diesen abendt gehabt.

---

720 Findekeller, August (1611-1653).

721 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

722 Colombo, Giacomo de (gest. nach 1660).

723 *Übersetzung*: "usw."

724 *Übersetzung*: "des Juli"

725 *Übersetzung*: "Es scheint, dass es irgendeine Vergiftung gibt. Gott wolle solche Bosheit aufdecken und solche Schelme bestrafen."

726 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

727 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

728 Ballenstedt.

729 *Übersetzung*: "Traum"

730 Urban VIII., Papst (1568-1644).

731 *Übersetzung*: "freundlich"

732 England, Königreich.

733 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

734 Die Wortbestandteile "zu" und "frieden" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

735 Rom (Roma).

736 *Übersetzung*: "Fußgicht"

737 *Übersetzung*: "mit Mäßigung"

738 *Übersetzung*: "Kann sein, dass er gestorben ist."

739 *Übersetzung*: "usw."

740 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

741 *Übersetzung*: "den Arzt"

## 25. Juli 1640

ᵝ den 25. Julij <sup>742</sup>: 1640.

Schreiben von Cöhten <sup>743</sup> vndt wieder dahin; <an Schwester Anna Sophia <sup>744</sup> vndt Christoph <sup>745</sup> Maler[.]>

Avis <sup>746</sup> von Ballenstedt <sup>747</sup> daß die großen platzregen, meine weitzen [[334r]] breite <sup>748</sup> gantz darnieder geleget. Ist großer schade. So mangelt es auch an der einfuhre, vndt andern sachen in Oeconomicis <sup>749</sup>. Die Rauberische partie <sup>750</sup> ist wieder fortt. hingegen seindt 150 Crabahten <sup>751</sup> zu heldrungen <sup>752</sup> ankommen, werden wol daß Mause, nicht laßen. Gott behüte die armen vndt Reichen, aufm lande, vndt aller ortten.

Avis <sup>753</sup> von Caspar Pfau <sup>754</sup> daß er daß geldt nach halberstadt <sup>755</sup>, wol vberbracht, vndt nicht vndter die Räuber (Gott lob) gerahten. Der partien halber, welche also rauben, wirdt man beßere anstatt zu machen, sich bemühen. Die örter, so sich bißhero gewehret, seindt nicht geplündert, sondern vielmehr etzliche Soldaten davor sitzen blieben, herzog Georg <sup>756</sup> hat seine völcker <sup>757</sup> außgewechßelt, die halberstädtischen <sup>758</sup> Gesandten <sup>759</sup>, seindt fortt nach Regenspurk <sup>760</sup>.

Nachmittags, bin ich hinauß spatziren geritten, wiewol es per intervalla <sup>761</sup> geregnet. <Viel wagen, seindt an die Fehre kommen.>

heütte diesen Nachmittag, ist vber der Sahle <sup>762</sup> wieder lerm gewesen, in dem eine partie Reütter dem Bürgermeister Döhring <sup>763</sup> seine drey schöne pferde außgespannet. Ist eine große vngelegenheitt, in voller Erndte.

---

742 *Übersetzung*: "des Juli"

743 Köthen.

744 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

745 Rieck(e), Christoph (ca. 1573-1640).

746 *Übersetzung*: "Nachricht"

747 Ballenstedt.

748 Breite: Feld.

749 *Übersetzung*: "in Wirtschaftssachen"

750 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furge entsandt wurde).

751 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

752 Heldrungen.

753 *Übersetzung*: "Nachricht"

754 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

755 Halberstadt.

756 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

757 Volk: Truppen.

758 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648).

759 Personen nicht ermittelt.

760 Regensburg.

761 *Übersetzung*: "zeitweilig"

762 Saale, Fluss.

## 26. Juli 1640

© den 26<sup>sten</sup>: Julij <sup>764</sup>: 1640.

In die kirchen vormittages conjunctim <sup>765</sup>.

<Extra der allte Marschalck, *Burkhard von Erlach* <sup>766</sup>.>

Nachmittages singillatim <sup>767</sup>; in die kirche.

Reichardten <sup>768</sup> habe ich nach *Plötzkau* <sup>769</sup> geschickt per il vaggio. Egli se n'è ritornato, con risposta <di> dilazionj ripiena. <sup>770</sup>

[[334v]]

Ho mandato il Ricardo a piedj a *Plötzkau* per informarsj del progresso de' nostrj Ambasciatorj. Eglj <sup>771</sup> <sub>772</sub>

## 27. Juli 1640

» den 27<sup>sten</sup>: Julij <sup>773</sup>: 1640.

Es wirdt das liebe Getreydig nacheinander eingeführet, so gut man kan, vndt wir haben wol etzliche Tage hero, eine sehr naße erndte gehabt. So will sich auch das liebe getreydig, nicht wol samlen. Jst viel vnkrautt darundter, vndt gibtt wenig in schocken <sup>774</sup>. Gott kan es doch alles, wol gedeyen laßen, durch seynen Segen.

Jtzt erfahre ich, daß mir abermahl ein zugochße vmbgefallen, vndt also drey baldt nacheinander, alhier <sup>775</sup>, ohne waß zu Ballenstedt <sup>776</sup> geschehen. So fangen auch meine kühe an, zu sterben, bin also gar vnglücksehligh in meiner haußhaltung. Ja die leütte kroncken <sup>777</sup> auch sehr, vndt werden mitt bösen zufällen <sup>778</sup>, durch die arbeit vberfallen, daß sie sich brechen, vndt dergleichen, Gott

---

763 Döring, Joachim (1595-1658).

764 *Übersetzung*: "des Juli"

765 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

766 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

767 *Übersetzung*: "einzeln"

768 Reichardt, Georg (gest. 1682).

769 Plötzkau.

770 *Übersetzung*: "wegen der Reise. Er ist nicht mit Antwort voll von Verzögerungen zurückgekehrt."

771 *Übersetzung*: "Ich habe den Reichardt zu Fuß nach Plötzkau geschickt, sich über den Fortschritt unserer Gesandten zu erkundigen. Er"

772 Gestrichenes im Original verwischt und mit den ersten beiden Zeilen des folgenden Tageseintrages überschrieben.

773 *Übersetzung*: "des Juli"

774 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

775 Bernburg.

776 Ballenstedt.

777 kroncken: erkranken.

778 Zufall: unerwartete spürbare Veränderung der Gesundheit.

wolle alles vbel gnediglich wegnehmen, vndt abwenden, vndt vjel gutes vnß, nach so vielfältigen<sup>779</sup> landtplagen, wjederfahren laßen.

Christian henrich von Börstel<sup>780</sup>, so auß Franckreich<sup>781</sup>, wiederkommen, hat sich bey mir präsentirt, vndt *Meiner herzlieb(st)en* gemahlin<sup>782</sup> etwas im nahmen *Adolf Börstels*<sup>783</sup> präsentirt<sup>784</sup>. Wir behielten ihn extra zu Mittage, <vndt *Paul* Ludwigen<sup>785</sup> :>

Schreiben von < *Capitän*<sup>786</sup> > Rabi[he]l<sup>787</sup> von halle<sup>788</sup>, Jch möchte doch die Fehre abschaffen, dieweil nähermals<sup>789</sup>, eine starcke partie<sup>790</sup> allhier [[335r]] vbergefahren, vndt großen schaden im Churfürstenthumb<sup>791</sup>, gethan haben soll. Jch habe es debito modo<sup>792</sup> beantwortett.

## 28. Juli 1640

σ den 28<sup>sten</sup>: Julij<sup>793</sup> : 1640.

heütte brechen die iungen vettern<sup>794</sup> von Plötzkaw<sup>795</sup> nacher Regenspurg<sup>796</sup> auff, avec nombre de gens de plüme, (non sans mystere) Dieu les conduyse, & me garentisse de menèes secretes<sup>797</sup>.

hinauß geritten nacher Pfulhe<sup>798</sup>, vndt Pröderitz<sup>799</sup>, meinen allda erwachsenen haber zu besichtigen. Gott verleyhe sejnen Segen.

Postea<sup>800</sup> habe ich den Erndteleütten zugesehen.

Rindorf<sup>801</sup> vndt Tobiaß<sup>802</sup> seindt von Ballenstedt<sup>803</sup> wiederkommen.

---

779 vielfältig: vielfach, vielmalig, oft, wiederholt.

780 Börstel, Christian Heinrich von (1617-1661).

781 Frankreich, Königreich.

782 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

783 Börstel, Adolf von (1591-1656).

784 präsentiren: schenken, als Geschenk geben.

785 Ludwig, Paul (1603-1684).

786 Capitän: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).

787 Rabel, Cuno (von).

788 Halle (Saale).

789 nähermals: neulich, kürzlich, vor kurzem, jüngst.

790 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

791 Sachsen, Kurfürstentum.

792 *Übersetzung*: "auf gebührende Weise"

793 *Übersetzung*: "des Juli"

794 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

795 Plötzkau.

796 Regensburg.

797 *Übersetzung*: "mit vielen Federleuten (nicht ohne Geheimnis), Gott geleite sie und schütze mich vor geheimen Machenschaften"

798 Pful.

799 Prederitz.

800 *Übersetzung*: "Später"

801 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

<Extra: Doctor Brandt<sup>804</sup> : la sera<sup>805</sup> .>

## 29. Juli 1640

☿ den 29<sup>sten</sup>: Julij<sup>806</sup> : 1640.

< Post sacra peracta<sup>807</sup> ,> Die Erndte getrieben. Correspondentzen gepflogen. Mich an einem Newen schönen buch<sup>808</sup> (so von dem leben, Meines weylant getrewesten Achatis<sup>809</sup> 810 außgangen,) erlustiget<sup>811</sup>, delectiret, vndt betrübet. Es ist in *Französischer* sprache von einem deützschen<sup>812</sup>, gar schön beschrieben worden. Meiner, wirdt im besten, auch darinnen gedacht, vndt weil es sachen, so zu meiner zeitt aufm Schawplatz dieser welt, vorgangen, hat es mir billich das gedechtnüß erfrischt, mich gleichsam lebendig gemacht vndt erquicket, auch der wunderbahren Regierung vndt vorsehung Gottes, reichlich erinnert, ia endlich auch zu Seüftzen bewogen, vber den vielen trübsehligen verenderungen dieses elenden lebens, [[335v]] vndt Jammerthalß, darinnen wir so viel Trübsallen vndt wiederwertigkeiten, vnderworfen sein, ia endlich gar den Todt leyden müßen, welches mich zu großer bewegnüß meines hertzens veranlaßet, vndt so wol die allgemeine Noht, der gantzen Christenheitt insonderheitt vnserß deützschen vaterlandes<sup>813</sup>, zu beweinen, alß auch so viele absonderliche anliegen<sup>814</sup> zu beklagen, vrsach gegeben. Gott verleyhe vnß doch einmahl gnediglich den allgemeinen vndt particularfrieden<sup>815</sup>, so wol innerlich alß eüßerlich in seinem eingeliebten<sup>816</sup> Sohn vndt Immanuel<sup>817</sup>, dem Rechten friedensfürsten, Jesu Christo, durch kraft des *heiligen* guten Geistes, vndt mächtigen Trösters, in aller Noht, Amen, Amen, Amen.

Je suis sorty pourmener a cheval, afin de me divertir un peu, des tristes pensées, en ce beau temps. La grace de Dieu se peut rajeunir tous les mattins. Il ne faut point entierement perdre la bonne esperance, (quoy que bien long temps attendüe) car elle ne confond point. La belle sayson mesme,

802 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

803 Ballenstedt.

804 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

805 *Übersetzung*: "am Abend"

806 *Übersetzung*: "des Juli"

807 *Übersetzung*: "Nach vollendetem Gottesdienst"

808 Friedrich Spanheim: *Commentaire Historique De la Vie et de la Mort de Messire Christofle Vicomte de Dhona*, Genève 1639.

809 Achates.

810 Gemeint ist damit sein früherer Erzieher Burggraf Christoph von Dohna.

811 erlustigen: belustigen, ergötzen, erheitern.

812 Spanheim, Friedrich d. Ä. (1600-1649).

813 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

814 Anliegen: Sorge, Kummer, Not.

815 Particularfriede: Friedensschluss mit einem Teil der kriegführenden Mächte.

816 einlieben: sich in etwas liebevoll vertiefen.

817 Immanuel: vom Propheten Jesaias als Wahrzeichen der nahen Gotteshilfe gebildeter Name.

peu de jours en ça, apres tant de pluyes & tempestes, nous ense[i]gne, que la misericorde de Dieu sur nous est sans fin, & sans cesse moyennant que nous n'en abüisions insolemment. <sup>818</sup>

[[336r]]

Oberlender<sup>819</sup> 1 hasen geschoßen, vndt zur küche gelifertt.

### 30. Juli 1640

ᵃ den 30. Julij <sup>820</sup>: 1640.

In Oeconomicis <sup>821</sup> habe ich viel verdruß gehabt, vndt fast alle pacientz<sup>822</sup> verlohren. <Gott verleyhe vns gnädig vnsre Sünden.>

Avis <sup>823</sup>: daß der herzog Adolf von Mecklenburg <sup>824</sup> Meiner armen Schwester<sup>825</sup> abermals hartt zugesetzt, vndt sie gantz abandoniret<sup>826</sup> seye. Gott helfe vns doch auß so vielem elendt, angst, vndt Jammer, vndt erhöre ejnmal so viel Seüftzen, vndt heiße Threnen.

Muß nicht der Mensch immer im Streitt sein auf erden, vndt seine Tage seindt, wie eines Tagelöhners.

Bedencken ist von Fürst Augusto<sup>827</sup> einkommen, von wegen der Sawerbrunnencur sonderlich Fräulein Annæ Sophiæ<sup>828</sup> zustandt betreffend[.]

Meine erbßen seindt heütte mehrentheilß, (mitt sonderbahrer mühe, vnmucht, vndt grimm, der widerspenstigkeit halber) einbracht worden. Gott verhüte alle malediction<sup>829</sup>, vndt gebe mir, vielfältige<sup>830</sup> benediction.

### 31. Juli 1640

---

818 *Übersetzung*: "Ich bin hinaus zu Pferd spazieren geritten, um mich in diesem schönen Wetter ein wenig von den traurigen Gedanken abzulenken. Die Gnade Gottes kann sich an allen Morgen erneuern. Man darf die gute (obwohl recht lange ersehnte) Hoffnung nicht völlig verlieren, denn sie irrt sich nicht. Selbst die seit wenigen Tagen nach so vielen Regenfällen und Unwettern schöne Jahreszeit lehrt uns, dass die Barmherzigkeit Gottes uns gegenüber endlos und unaufhörlich ist, sofern wir damit nicht grob Missbrauch treiben."

819 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

820 *Übersetzung*: "des Juli"

821 *Übersetzung*: "In Wirtschaftssachen"

822 Pacienz: Geduld.

823 *Übersetzung*: "Nachricht"

824 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

825 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

826 abandonniren: verlassen, zurücklassen.

827 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

828 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

829 Malediction: Verfluchung, Verwünschung.

830 vielfältig: vielfach, vielmalig, oft, wiederholt.



☽ den 31. Julij<sup>831</sup> : 1640.

Die liebe Erndte, gehet numehr, Gott seye lob vndt danck vndt gesegene vnß fernner, wol von  
statten. Jch bin in schönem wetter, sie <an>zutreiben hinauß geritten.

Rindorff<sup>832</sup> hat 2 hasen gehetzt, vndt einbrachtt.

---

831 *Übersetzung*: "des Juli"

832 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

## 01. August 1640

[[336v]]

den 1. Augustj, anno <sup>1</sup> 1640. x

Nostitzen<sup>2</sup> nach Ballenstedt<sup>3</sup> geschickt, mitt wagenpferden zur erndte, Gott bewahre sie allerseits vor vnglück.

A spasso fuorj con Madama<sup>4</sup>. <sup>5</sup>

Avis <sup>6</sup>: daß Eißleben<sup>7</sup> geplündert, Man will auch dergleichen von Ballenstedt vndt hatzgeroda<sup>8</sup> [!] sagen. Gott helfe daß es nicht wahr seye, wiewol das gerüchte starck gehet.

heütte ist eine partey<sup>9</sup> von 40 pferden zu Ilverstedt<sup>10</sup> gewesen, vndt es sollen in die 600 Mann, auf vndterschiedenen ortten, außen sein, mitt befehl alle pferde, die sie antreffen, hinweg zu nehmen, weil sie deren zur artollerey<sup>11</sup> benötigt. Eine schöne ordinantz<sup>12</sup>! Vor diesem, haben die Schwedischen<sup>13</sup> beßere ordre <sup>14</sup> gehalten.

## 02. August 1640

den 2. Augustj <sup>15</sup>: 1640.

In die kirche vormittags, vndt Nachmittages, conjunctim <sup>16</sup>.

Schreiben vom Johann Low<sup>17</sup>, von Regenspurg<sup>18</sup> per <sup>19</sup> Nürnbergk<sup>20</sup>.

---

1 *Übersetzung*: "des Augusts im Jahr"

2 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

3 Ballenstedt.

4 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

5 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang hinaus mit Madame."

6 *Übersetzung*: "Nachricht"

7 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

8 Harzgerode.

9 Partei: kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde.

10 Ilberstedt.

11 Artollerei: Artillerie.

12 Ordinanze: Befehl, Anordnung.

13 Schweden, Königreich.

14 *Übersetzung*: "Ordnung"

15 *Übersetzung*: "des Augusts"

16 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

17 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

18 Regensburg.

19 *Übersetzung*: "über"

20 Nürnberg.

Die avisen<sup>21</sup> geben:

Daß Arras<sup>22</sup> zwar hart bedrenget, aber weil es fast vor vnüberwindtlich gehalten wirdt, schwehrlich werde occupirt werden können. So hat auch der Cardinal Infante<sup>23</sup> ein wachendes auge darauff, vndt etzliche convoyen<sup>24</sup> schon geschlagen.

Die vnruhe zwischen Polen<sup>25</sup>, vndt GroßTürcken<sup>26</sup>, [[337r]] ist fast gestillt gewesen, Es hat aber ein Newer einfall der Cosacken<sup>27</sup>, neue motus<sup>28</sup> causiret<sup>29</sup>. Darzu kömbtt die vnzeitige<sup>30</sup> reformation<sup>31</sup>, welche die gemühter gantz alterirt<sup>32</sup> machet.

In Catalogna<sup>33</sup> <sup>34</sup> soll die aufruhr gestillet, vndt general perdon<sup>35</sup> ertheilet sein.

Nicht allein auf Weesel<sup>36</sup>, sondern auch auf Basel<sup>37</sup>, in der Schweiz<sup>38</sup>, sollen den Spannischen<sup>39</sup>, zweene vorgehabte anschläge mißlungen sein.

Im Schwedischen<sup>40</sup> läger so zu Eschwege<sup>41</sup> logirt, seye große alteration<sup>42</sup> zwischen den generalen. Duc de Longueville<sup>43</sup> seye mitt Bannern<sup>44</sup> nicht zufrieden<sup>45</sup>, Klitzing<sup>46</sup> seye weggezogen, Melander<sup>47</sup> hette gar abgedancktt.

In Engellandt<sup>48</sup> wehre noch nicht alles ruhig.

---

21 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

22 Arras.

23 Fernando, Infant von Spanien und Portugal (1609/10-1641).

24 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

25 Polen, Königreich.

26 Ibrahim, Sultan (Osmanisches Reich) (1615-1648).

27 Saporoger Sitsch, Hetmanat.

28 *Übersetzung*: "Unruhen"

29 causiren: verursachen.

30 unzeitig: nicht zur rechten Zeit.

31 Hier: Gegenreformation.

32 alteriren: aus der Fassung bringen, erschrecken, aufregen.

33 Katalonien, Fürstentum.

34 *Übersetzung*: "In Katalonien"

35 *Übersetzung*: "Vergebung"

36 Wesel.

37 Basel.

38 Schweiz, Eidgenossenschaft.

39 Spanien, Königreich.

40 Schweden, Königreich.

41 Eschwege.

42 Alteration: Aufregung, Ärger.

43 Orléans, Henri II d' (1595-1663).

44 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

45 Die Wortbestandteile "zu" und "frieden" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

46 Klitzing, Hans Kaspar von (1594-1644).

47 Melander, Peter (1589-1648).

48 England, Königreich.

### 03. August 1640

» den 3<sup>ten</sup>: Augustj <sup>49</sup>: 1640.

Avis <sup>50</sup> vom Fürst Augusto<sup>51</sup> durch Caspar Pfau <sup>52</sup> man hette gewiße nachrichtt, daß 6 Kayserliche <sup>53</sup> Regimenter zu Merseburg<sup>54</sup> vbergiengen, vndt die brügke daselbst repariren ließen. Man würde mir, von einer oder der andern partey<sup>55</sup>, die Fehre wegnehmen, Jch möchte sie wegschaffen, sonst wollte Fürst August endtschuldiget sein. perge <sup>56</sup>

[[337v]]

Den hofraht Schwartzberger <sup>57</sup> bey mir gehabt.

Postea <sup>58</sup> Caspar Pfawen<sup>59</sup>, von Fürst Augusto<sup>60</sup> abgefertiget, so auch extra bey mir zu Mittage verblieben ad mensam <sup>61</sup>.

### 04. August 1640

σ den 4. Augustj <sup>62</sup>: 1640.

Diese Nacht vmb 1 vhr starcken alarm gehabt, von wegen der hofmeisterinn Saborßky<sup>63</sup>, welche gar schwach vndt krank worden. Gott gebe beßerung.

Es kroncken<sup>64</sup> auch etzliche von <auß> meinem gesindlein.

Jch bin hinauß geritten, bey Poley<sup>65</sup>, vndt 2 hasen hetzende einbracht.

Auß dem verdeützschten Bartas<sup>66</sup> seindt auf die lerche gar artig<sup>67</sup> nachfolgende reym zugeeignet: Die lerche lieblich hier, mitt ziezieren rühret, Jhr Süß geziertes liedt vndt sich vmbrührend führet,

---

49 Übersetzung: "des Augusts"

50 Übersetzung: "Nachricht"

51 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

52 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

53 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

54 Merseburg.

55 Partei: Kriegspartei (reguläre Truppenabteilung).

56 Übersetzung: "usw."

57 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

58 Übersetzung: "Später"

59 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

60 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

61 Übersetzung: "zum Essen"

62 Übersetzung: "des Augusts"

63 Zaborsky (1), N. N. (gest. nach 1640).

64 kroncken: erkranken.

65 Poley.

66 Guillaume Saluste du Bartas: Die Erste und Andere Woche Wilhelms von Saluste Herren zu Bartas: Darinnen enthalten/ sampt der Welt erschaffung/ die vornehmsten Geschichte in der heiligen Schrifft zu finden. Von der Welt anfang an/ bis an die zerstörung Jerusalems/ und die Babylonische Gefengnis [...] / Vor Jahren Aus dem Frantzösischen

Nach dem gewelbten baw, wann in den lüften sie, Mitt zwitzern irrt vndt kirrt<sup>68</sup>, sieh sieh sieh, hie, die die.<sup>69</sup>

Beschluß der schönen vorrede aufn Bartas<sup>70</sup>: Auff mejn Geist, nun auß landt! Laß vns nun voller glücke, Den ancker sencken ein, vndt binden an, die Stricke, hier lacht vns alles an: kein krieg mehr schaden mag, hier wollen feyren wir, den Stehten SabbahTag.<sup>71</sup>

Schreiben von Cöhten<sup>72</sup> von Schwester Anna Sophia<sup>73</sup> dreyfach.

## 05. August 1640

[[338r]]

ø den 5. Augustj<sup>74</sup>: 1640.

< Nota Bene<sup>75</sup> [:] Dixhuit petites croix nojres, quj ont paru cejourd'huy sur le linge blanc de mon rabbat.<sup>76</sup> perge<sup>77</sup> >

Am heüttigen Behttage vormittags conjunctim<sup>78</sup> in die kirche.

Postea<sup>79</sup> einen actum solennem<sup>80</sup> vorgenommen, vndt zur corroborirung<sup>81</sup> deßelben, alß Teilnehmer requirirt: <1.> den allten Raht, vndt hofmarschalck, Burckardt von Erlach<sup>82</sup>, Ritter. 2. Den hofmeister heinrich Friederich von Einsidel<sup>83</sup>. 3. Den hofraht Geörg Friederich Schwarzenberger<sup>84</sup>. 4. Den CammerRaht: Doctorem Joachimum Mechovium<sup>85</sup>. 5. Meinen geheimen Secretarium<sup>86</sup> vndt Amtmann, Thomaß Benckendorf<sup>87</sup>. perge<sup>88</sup> Gott der Allerhöchste

---

in wolgemessene deutsche Reime [...] durch ein Mittglied der fruchtbringenden Gesellschaft gebracht und ausgangen. An jetzo aber [...] übersehen/ verbessert und [...] vermehret und von Neuen an den Tag gegeben., hg. von Tobias Hübner, Ludwig Anhalt-Köthen, Dietrich Werder, Cöthen 1640.

67 artig: kunstvoll, meisterhaft.

68 kirren: grunzen, piepsen (von verschiedenen Tieren).

69 Saluste: Erste und andere Woche, S. 132, Z. 615-618.

70 Saluste du Bartas, Guillaume de (1544-1590).

71 Saluste: Erste und andere Woche, S. 6.

72 Köthen.

73 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

74 Übersetzung: "des Augusts"

75 Übersetzung: "Beachte wohl"

76 Übersetzung: "Achtzehn kleine schwarze Kreuze, die heute auf der weißen Wäsche meiner Bettdecke erschienen sind."

77 Übersetzung: "usw."

78 Übersetzung: "gemeinschaftlich"

79 Übersetzung: "Später"

80 Übersetzung: "feierliche Handlung"

81 Corroborirung: Bekräftigung, Bestärkung.

82 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

83 Einsidel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

84 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

85 Mechovius, Joachim (1600-1672).

86 Übersetzung: "Sekretär"

87 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

Regent vber vnserere hertzen, leiber, vndt Seele<n>, wolle alles gnediglich disponiren<sup>89</sup>, zu seines Nahmens ehre, vndt vnserer <Seelen> Seligkeit, Amen. Sein wille geschehe. *perge*<sup>90</sup>

Extra der Marschalck Erlach, neben seiner haußfraw<sup>91</sup> vndt Tochter<sup>92</sup>, wie auch der CammerRaht *Doctor* Mechovius zur Mittagessmahlzeit, an Meiner Tafel behallten.

Diese Nacht seindt 30 Reütter an der Fehre, aber ienseyt gewesen, haben vbergewoltt, dieweil man ihnen aber nicht gratificirt<sup>93</sup>, haben sie gedrowet, ein ander mahl wieder zukommen, vndt schon ihre zeit zu ersehen, dje Fehre hinweg zubringen. Von drowen stirbt man njchtt, das ist daß allerbeste.

*Doctor* Brandt<sup>94</sup> der Medicus<sup>95</sup> ist Nachmittags bey mir gewesen, vndt hat mir wegen der Hofmeisterinn<sup>96</sup> Schwachheit, relation<sup>97</sup> gethan. Die leütte kroncken<sup>98</sup> itziger zeit, nicht wenig. Gott beßere es.

## 06. August 1640

[[338v]]

24 den 6<sup>ten</sup>: Augustj<sup>99</sup>: 1640.

hinauß geritten, bey Roschwitz<sup>100</sup> ejnen hasen gehezt.

Avis<sup>101</sup>: daß Obrist Trandorf<sup>102</sup> die außlegung der Schwedischen<sup>103</sup> garnison *Salva Guardia*<sup>104</sup> in der herrenvettern<sup>105</sup> Empter, ienseyt der Sahle<sup>106</sup>, (wie sie gebehten) vor seine Person bewilliget. Die Staden<sup>107</sup> hetten Geldern<sup>108</sup> belägert.

---

88 *Übersetzung*: "usw."

89 disponiren: anordnen, einrichten.

90 *Übersetzung*: "usw."

91 Erlach, Ursula von, geb. Hatzfeldt (1579-1641).

92 Entweder Eleonora Maria, Dorothea Ursula oder Agnes von Erlach.

93 gratificiren: sich gefällig erweisen, einem Wunsch entsprechen.

94 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

95 *Übersetzung*: "Arzt"

96 Zaborsky (1), N. N. (gest. nach 1640).

97 Relation: Bericht.

98 kroncken: erkranken.

99 *Übersetzung*: "des Augusts"

100 Roschwitz.

101 *Übersetzung*: "Nachricht"

102 Drandorf, August Adolf von (ca. 1590-1656).

103 Schweden, Königreich.

104 *Salva Guardia*: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

105 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

106 Saale, Fluss.

107 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

108 Geldern.

Drey Meiner winde<sup>109</sup> seindt vor sich selbst hinauß gelauffen, haben den vormjttag, in feldern zugebracht, vndt darnach 2 große hasen, vnversehrt, in Mailern einem Manne zugetragen, welcher sie anhero<sup>110</sup> ins schloß geliefert. Die winde aber haben ihren lauff, gegen die Mahlzeit wieder anhero gerichtet. Ist eine seltzame sache, von so iungen, kaum recht eingehetzten<sup>111</sup> winden, dann die allten drey hatte ich heütte Morgen, selber bey mir, vndt hetzte selber, kondte aber der andern, jns feldt entlauffenen wjnde, nicht mächtig werden.

Bey itziger großen hitze, kroncken<sup>112</sup> meine dingmehder<sup>113</sup>, vndt thejß gesjndlein. Ist ejn ansteckendt, malignisch<sup>114</sup> Fieber. Die hofmeisterinn<sup>115</sup> lieget auch noch starck daran darnieder. Gott wolle alles beßern.

[[339r]]

Jch habe den Præsidenten henrich von Börstel<sup>116</sup>, bey mir gehabt, diesen Nachmittag. Seine haußfraw<sup>117</sup> ist gar schwach vndt kranck. Gott helfe ihr hindurch, vndt Tröste alle betrübte vndt angefochtenen.

Le soir *extraordinairement* le jeune Erlach<sup>118</sup>.<sup>119</sup>

## 07. August 1640

☉ den 7<sup>ten</sup>: Augustj<sup>120</sup>: 1640.

Jch bin hinauß biß nach Roschwitz<sup>121</sup> im Regenwetter zu fuß gegangen, die langsame Nachlässigkeit, vndt faulheitt meiner haußhalter zu beschähmen, vndt den haberschnitt, (weil es hohe zeit) vor meine pferde, selbst anzutreiben.

Le President<sup>122</sup> me disuada hier le voyage d'Eger<sup>123</sup> et de Ratisbonne<sup>124</sup> trop soudain<sup>125</sup>: 1. A cause du grand peril en chemin, a cause des picoreurs des deux costèz.<sup>126</sup> 2. Que le temps des eaux aigres estoit desja passè.<sup>127</sup> 3. Le fonds, *c'est a dire* l'argent estoit escars & manquoit en ceste sayson,

---

109 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

110 Bernburg.

111 einhetzen: anreizen, anstacheln, aufhetzen.

112 kroncken: erkranken.

113 Dingmähder: angemieteter Landarbeiter, der ein Feld oder eine Wiese abmähen soll.

114 malignisch: bösartig, schädlich.

115 Zaborsky (1), N. N. (gest. nach 1640).

116 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

117 Börstel, Susanna von, geb. Rhemen (gest. 1680).

118 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

119 *Übersetzung*: "Am Abend [als Gast] außerordentlich der junge Erlach."

120 *Übersetzung*: "des Augusts"

121 Roschwitz.

122 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

123 Eger (Cheb).

124 Regensburg.

125 *Übersetzung*: "Der Præsident riet mir gestern von der Egerer und Regensburger Reise zu unerwartet ab"

126 *Übersetzung*: "Wegen der großen Gefahr auf dem Weg auf Grund der Marodeure von beiden Seiten."

127 *Übersetzung*: "Dass die Zeit der sauren Wasser bereits vergangen sei."

avant la moisson faite, a chasque Oeconome.<sup>128</sup> 4. Nos Ambassadeurs<sup>129</sup> estans party, il falloit attendre leur lettres & avis.<sup>130</sup> 5. Qu'il n'y avoit rien de nouveau encores a traiter, & quand l'hyver approcheroit peut <estre> alors on parleroit d'enlogemens.<sup>131</sup> 6. L'accouchement de Madame<sup>132</sup> estoit üne preignante rayson pour a m'arrester avec biensance.<sup>133</sup> 7. L'affaire de Meckelburg<sup>134</sup> se traiteroit par Milagius, & puis par François Albert Duc de Saxe<sup>135</sup> [.]<sup>136</sup> [[339v]] 8. Il n'y a pas encores ün Prince regnant a Ratisbonne<sup>137</sup> [.]<sup>138</sup> 9. Dans 4:<sup>e</sup> semaines, on aura icy au pays<sup>139</sup> ün convent, quj requiert necessairement ma presence, car on traittera de nouveau, de l'jmpost de la contribütion.<sup>140</sup>

Tout cela est digne de consideration. Mais mes raysons mouvantes sont<sup>141</sup>: 1. L'esperance de l'assistance Divine, & la bonne fortune (quoy que sujette á changements) laquelle m'accompagne ordinairement en mes voyages.<sup>142</sup> 2. La Maladie de ma soeur Anna Sophia<sup>143</sup> [.]<sup>144</sup> 3. Les jalousies, que j'ay de Ratisbonne, de Fürst Friedrich<sup>145</sup> [.]<sup>146</sup> 4. La pension Imperiale esperée.<sup>147</sup> 5. L'affaire de Mecklenburgk<sup>148</sup>.<sup>149</sup> 6. Celuy d'Ortenburgk<sup>150</sup>.<sup>151</sup> 7. Celuy de Franconie<sup>152</sup>.<sup>153</sup> 8. Celuy du Commissarjat a Amberg<sup>154</sup>.<sup>155</sup> 9. Celuy d'Ascanie<sup>156</sup>.<sup>157</sup> 10. Pour me conserver aux

128 *Übersetzung*: "Der Vorrat, das heißt das Geld, sei ausgeteilt und fehle zu dieser Jahreszeit, da sie jedem Haushalter die Ernte gemacht hat."

129 Börstel, Curt (4) von (1611-1645); Milag(ius), Martin (1598-1657).

130 *Übersetzung*: "Weil unsere Gesandten bereits abgereist sind, müsse man ihre Briefe und Nachricht abwarten."

131 *Übersetzung*: "Dass es noch nichts Neues zu verhandeln gebe und wenn der Winter nahen würde, würde man dann vielleicht über Einquartierungen sprechen."

132 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

133 *Übersetzung*: "Die Entbindung von Madame sei ein empfindlicher Grund, um mich mit Anstand aufzuhalten."

134 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

135 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

136 *Übersetzung*: "Die Mecklenburger Sache würde sich durch Milag und dann durch Herzog Franz Albrecht von Sachsen verhandeln."

137 Regensburg.

138 *Übersetzung*: "Es gibt noch keinen regierenden Fürsten in Regensburg."

139 Anhalt, Fürstentum.

140 *Übersetzung*: "In vier Wochen wird man hier im Land eine Zusammenkunft haben, die meine Anwesenheit unbedingt erfordert, denn man wird erneut die Auflage der Kontribution behandeln."

141 *Übersetzung*: "Das alles ist der Überlegung wert. Aber meine Beweggründe sind"

142 *Übersetzung*: "Die Hoffnung auf den göttlichen Beistand und das rechte Glück (obwohl Veränderungen unterworfen), welches mich gewöhnlich auf meinen Reisen begleitet."

143 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

144 *Übersetzung*: "Die Krankheit meiner Schwester Anna Sophia."

145 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

146 *Übersetzung*: "Die Missgunst, die ich von Fürst Friedrich aus Regensburg bekomme."

147 *Übersetzung*: "Das erhoffte kaiserliche Gnadengehalt."

148 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

149 *Übersetzung*: "Die Mecklenburger Sache."

150 Ortenburg, Grafschaft.

151 *Übersetzung*: "Diejenige von Ortenburg."

152 Franken.

153 *Übersetzung*: "Diejenige von Franken."

154 Amberg.

155 *Übersetzung*: "Diejenige der Beauftragung in Amberg."

156 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.



bonnes graces de Sa Majestè<sup>158</sup> & pour devancer d'autres.<sup>159</sup> 11. Establiſſir l'affaire des collectes, en  
<sup>160</sup> Oost, & West<sup>161</sup> . perge<sup>162</sup> 12. Inviter au Baptesme Dieu aydant l'Empereur[.]<sup>163</sup> perge<sup>164</sup>

*Nota Bene*<sup>165</sup> [:] heütte ist eine lebendige Scholle, oder plateiß<sup>166</sup>, alhier zu Bernburgk<sup>167</sup>, in der  
Sahle<sup>168</sup> gefangen worden, welches wol etwaß seltzames ist, so ich zuvor alhier, nie gesehen, auch  
nicht gewöhnlich in süßen wassern.

[[340r]]

Jch bin heütte hinüber nach Cöhten<sup>169</sup> gefahren, mitt Schwester *Anna Sophia*<sup>170</sup> mich zu  
besprechen, vndt habe sie wolgemuht, den herrnvetter *Fürst Ludwig*<sup>171</sup> auch gar æquanium  
<sup>172</sup> gefunden. Gott erhalte lange zeitt, gesundtheitt[,] friede vndt einigkeitt. < Postea<sup>173</sup> wieder  
herüber<sup>174</sup> gefahren.>

## 08. August 1640

ᵇ den 8<sup>ten</sup>: Augustj<sup>175</sup>: 1640.

< Dicker<sup>176</sup> Nebel.>

J'ay escrit a Halle<sup>177</sup>, a Maximilian Wogaw<sup>178</sup>.<sup>179</sup>

Avis<sup>180</sup>: vom *Caspar Pfau*<sup>181</sup> daß die *Schwedischen*<sup>182</sup> gedoppelte geldtcontribution vndt darneben  
400 {Wispel} inß magazin, iehnes Monatlich, dieses aber semel pro semper<sup>183</sup> von vnß begehren.

---

157 *Übersetzung*: "Diejenige von Askanien."

158 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

159 *Übersetzung*: "Um mich in den guten Gnaden Ihrer Majestät zu erhalten und um anderen zuvorzukommen."

160 *Übersetzung*: "Die Angelegenheit der Kollekten einzuführen im"

161 *Übersetzung*: "Osten und Westen"

162 *Übersetzung*: "usw."

163 *Übersetzung*: "Den Kaiser zur Taufe einzuladen, wenn Gott hilft."

164 *Übersetzung*: "usw."

165 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

166 Plateise: Plattfisch, Scholle.

167 Bernburg.

168 Saale, Fluss.

169 Köthen.

170 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

171 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

172 *Übersetzung*: "gleichmütig"

173 *Übersetzung*: "Später"

174 Bernburg.

175 *Übersetzung*: "des Augusts"

176 dick: dicht.

177 Halle (Saale).

178 Wogau, Maximilian (1608-1667).

179 *Übersetzung*: "Ich habe an Maximilian Wogau nach Halle geschrieben."

180 *Übersetzung*: "Nachricht"

181 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

Jch bin hinauß vber die Sahle<sup>184</sup> in meine weinberge, hernacher aber, auf die 100 Morgen dißeys, allda sie numehr den haber abmeyen, geritten.

La mia cara consorte<sup>185</sup> è hoggjdì sconsolatissjma, più che maj, per il mio viaggio dissegnato, <la mia voglia essendo come sforzata.><sup>186</sup>

Je suis allè au baing ceste apres disnèe & trouve force difficultèz au progréz de mon voyage. Dieu ne me face augürer & trouver rien de sinistre, par sa *Sainte* grace.<sup>187</sup>

## 09. August 1640

© den 9. Augustj<sup>188</sup> :

< JI me semble d'avoir aussy entendu une cheute ceste nuict.<sup>189</sup> >

Allerley verwirrungen, wegen Meiner rayse gehabt.

Meine *herzlieb(st)e* Gemahlin<sup>190</sup> hat diese Nachtt, einen starcken fall gehört. Præsagiiret<sup>191</sup> dannhero einen vnfall. Gott verhüte es [[340v]] gnediglich.

Avis<sup>192</sup> : daß die Schwedischen<sup>193</sup> ihren posto<sup>194</sup> bey holtzmünden<sup>195</sup> faßen, ihr läger läge noch vmb Witzenhausen<sup>196</sup>.

Vormittags in die kirche.

Extra zu Mittage den Marschalck<sup>197</sup> vndt seinen Sohn<sup>198</sup>, wie auch Krosigken<sup>199</sup> von Erxleben<sup>200</sup>, vndt *Doctor* Mechovium<sup>201</sup> gehabt.

---

182 Schweden, Königreich.

183 *Übersetzung*: "ein- für allemal"

184 Saale, Fluss.

185 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

186 *Übersetzung*: "Meine liebe Gemahlin ist heute mehr denn je wegen meiner geplanten Reise sehr betrübt, wobei mein Wille wie gebrochen ist."

187 *Übersetzung*: "Ich bin heute Nachmittag ins Bad gegangen und finde viele Schwierigkeiten beim Fortschritt meiner Reise. Gott lasse mich durch seine heilige Gnade nichts Schlimmes vorhersagen und vorfinden."

188 *Übersetzung*: "des Augusts"

189 *Übersetzung*: "Es scheint mir, heute Nacht auch einen Sturz gehört zu haben."

190 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

191 præsagi(i)ren: mutmaßen, ahnen, voraussagen.

192 *Übersetzung*: "Nachricht"

193 Schweden, Königreich.

194 *Übersetzung*: "Platz"

195 Holzminden.

196 Witzenhausen.

197 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

198 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

199 Krosigk, Matthias von (1616-1697).

200 Hohenerxleben.

201 Mechovius, Joachim (1600-1672).

Nachmittags nach dem der hofraht<sup>202</sup> bey mir gewesen, habe ich mich gantz anders resolvirt<sup>203</sup>, vndt meine rayse vmb nachdencklicher vrsachen willen, eingestellet, vndt aufgeschoben. Gott laße vnß den rechten weg treffen, vndt nicht irren, in vnsern consiliis<sup>204</sup>.

Zu Cöhten<sup>205</sup> hat sich Schwester Anne Sophie<sup>206</sup> darüber sehr betrübet, vndt macht sich schwehre gedancken, Gott wende alles zum besten.

## 10. August 1640

< 》 den 10. Augustj<sup>207</sup>. 1640.>

Die avisen<sup>208</sup> geben:

Daß etzliche Fürsten zu Regenspurg<sup>209</sup> ankommen, die proposition aber, noch nicht geschehen seye.

Item<sup>210</sup>: daß Arras<sup>211</sup> noch hart bedrenget werde, wiewol etzliche Frantzösische<sup>212</sup> convoyen<sup>213</sup> geschlagen worden.

Daß die Staden<sup>214</sup> Geldre<sup>215</sup> belägert hetten.

Das der krieg in Engellandt<sup>216</sup>, noch fortgehe, <Gott erbarm es.>

Daß die Staden, in Ost:<sup>217</sup> vndt West Indien<sup>218</sup>, vielerley Schiffe vndt beütten bekommen, auch in kurzem, vber 200 Tonnen goldes, nacheinander, ejnbrachtt worden.

[[341r]]

Item<sup>219</sup>: daß die Spannischen<sup>220</sup>, vor Turin<sup>221</sup> geschlagen, vndt den Frantzosen<sup>222</sup>, der paß eröffnet worden.

---

202 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

203 resolviren: entschließen, beschließen.

204 *Übersetzung*: "Entschlüsseln"

205 Köthen.

206 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

207 *Übersetzung*: "des Augusts"

208 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

209 Regensburg.

210 *Übersetzung*: "Ebenso"

211 Arras.

212 Frankreich, Königreich.

213 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

214 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

215 Geldern.

216 England, Königreich.

217 Ostindien.

218 Westindien.

219 *Übersetzung*: "Ebenso"

220 Spanien, Königreich.

221 Turin (Torino).

222 Frankreich, Königreich.

Jtem <sup>223</sup> : daß die Römische Kaiserinn<sup>224</sup> nach Regensburg<sup>225</sup> gegen den September kommen werde.

Jtem <sup>226</sup> : daß der Kayser<sup>227</sup> den lüneburgischen<sup>228</sup> vndt heßischen<sup>229</sup> pardoniren<sup>230</sup> will, wann sie nur ihre völker<sup>231</sup>, von den Schwedischen<sup>232</sup> abziehen[!].

Jtem <sup>233</sup> : daß Dennemarck<sup>234</sup> durch seinen Sohn<sup>235</sup> stargk werben leßett vor die Spannischen.

Avis <sup>236</sup> von Ballenstedt<sup>237</sup> in Oeconomicis <sup>238</sup>, <daß es nit fortt will.>

Eine importante<sup>239</sup> depesche abermahl bestellt. Gott wolle doch die heiligen engel zum schutz senden, vndt vor vnglück wol bewahren. Amen.

## 11. August 1640

σ den 11<sup>ten</sup>: Augustj <sup>240</sup>: 1640.

Jch bin diesen Morgen hinauß hetzen geritten, vndt haben 5 hasen (darundter ein ½gewachsener[]) eriagt. <heütte bin ich ins 41. Jahr getreten. perge <sup>241</sup> >

Thomas Benckendorf<sup>242</sup> nach Deßaw<sup>243</sup>. Carl Heinrich von Nostitz<sup>244</sup> nach Ballenstedt<sup>245</sup> geschickt. Kersten<sup>246</sup> nach Regensburg<sup>247</sup> [,] den avisenbohten<sup>248</sup> nach Eger<sup>249</sup>, Gott segene allenthalben vndt gebe groß glück Amen.

---

223 *Übersetzung*: "Ebenso"

224 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

225 Regensburg.

226 *Übersetzung*: "Ebenso"

227 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

228 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

229 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

230 perdoniren (pardoniren): begnadigen.

231 Volk: Truppen.

232 Schweden, Königreich.

233 *Übersetzung*: "Ebenso"

234 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

235 Christian, Prinz von Dänemark und Norwegen (1603-1647).

236 *Übersetzung*: "Nachricht"

237 Ballenstedt.

238 *Übersetzung*: "in Wirtschaftssachen"

239 important: bedeutend, wichtig.

240 *Übersetzung*: "des Augusts"

241 *Übersetzung*: "usw."

242 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

243 Dessau (Dessau-Roßlau).

244 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

245 Ballenstedt.

246 Leonhardt, Christian.

247 Regensburg.

248 Avisenbote: Nachrichtenbote.

249 Eger (Cheb).

## 12. August 1640

ø den 12. Augustj<sup>250</sup>: 1640.

Böse zeitung<sup>251</sup> von Gröptzig<sup>252</sup>, wie sich Mein lackay<sup>253</sup> neben dem avisenbohten<sup>254</sup>, in der Schencke allda vergriffen, [[341v]] vndt mich also in meinen vorhabenden anschlügen<sup>255</sup>, nicht wenig verhindert. Gott erbarme es, daß man nicht leütte hat, darauf man sich zu verlaßen. Auch die allervertrawlichsten, vndt besten, laßen sich verführen.

Rindorfen<sup>256</sup>, vndt Reichardten<sup>257</sup>, neben Tobiaßen<sup>258</sup>, habe ich nacher Gröptzig<sup>259</sup> vndt werderßhausen<sup>260</sup>, abgefertiget, auf die That zu inquiren, vndt nach befindung fernner den sachen zu remediiren<sup>261</sup>.

Sie seindt zu abendts wiederkommen, mitt bericht wie zwar anfangs, vnser leütte peccirt<sup>262</sup>, aber herr omnis<sup>263</sup> zu Gröptzig, alß auch der Schößer<sup>264</sup> selbst, sehr exorbitirt<sup>265</sup>, vndt schlechten respect erwiesen, so billich zu andten.

Der hofmeister Melchior Loyß<sup>266</sup>, ist von Deßaw<sup>267</sup> wiederkommen, mit schreiben, von vetter Casjmirn<sup>268</sup>, vndt Thomas Benckendorf<sup>269</sup> so die fuhre hingebracht.

## 13. August 1640

ᳵ den 13<sup>den</sup>: Augustj<sup>270</sup>: 1640.

---

250 *Übersetzung*: "des Augusts"

251 Zeitung: Nachricht.

252 Gröbzig.

253 Leonhardt, Christian.

254 Avisenbote: Nachrichtenbote.

255 Anschlag: Plan, Absicht.

256 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

257 Reichardt, Georg (gest. 1682).

258 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

259 Gröbzig.

260 Werdershausen.

261 remedi(i)ren: abhelfen.

262 pecciren: fehlen, sündigen, Unrecht tun.

263 *Übersetzung*: "Jedermann"

264 Person nicht ermittelt.

265 exorbitiren: übertreiben.

266 Loyß, Melchior (1576-1650).

267 Dessau (Dessau-Roßlau).

268 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

269 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

270 *Übersetzung*: "des Augusts"

Einen bohten, dem verwundten lackayen<sup>271</sup>, noch nachgeschickt. Gott bewahre allerseits, vor vnglück, vndt vnfall.

A spasso fuorj, con Madama<sup>272 273</sup>, die hundert Morgen zu besichtigen, alda mein haber numehr gemeyet.

Der CammerRaht, Doctor Mechovius<sup>274</sup>, ist bey mir gewesen.

Jch habe durch Reichhardten<sup>275</sup> die händel so zu Gröptzig<sup>276</sup> [[342r]] vorgangen, dem Präsidenten<sup>277</sup> vmb gutachten communiciren laßen, derselbe hat mir sejne gedancken hinwiederumb hinterbringen laßen.

## 14. August 1640

☉ den 14<sup>den</sup>: Augustj<sup>278</sup>: 1640.

Es wirdt gar arg, mitt meinem edelsten pferde, so ich im Stall habe, nemlich mitt dem Schwartzbraunen hengst, den ich von Altenburg<sup>279</sup> verehrt<sup>280</sup> bekommen, deme das lincke auge gantz mitt einem fell, wie vberzogen. Man braucht allerley hülfsmittel darzu ein<sup>281</sup> 3 tage her, es will aber nicht beßer werden. Wirdt Dörfte also, diß schöne pferdt, vmb sein auge kommen. Jch halte es auch vor ein zimlich groß vnglück, soupçonnant le maître Palafrenier<sup>282</sup>, ou quelque autre, de l'avoir ainsy mal traittè<sup>283</sup>.

Rindorf<sup>284</sup> hat 4 gehetzte hasen einbrachtt.

Eine gevatterschaft zu einem Sohn, habe ich durch Geörg Reichhardten<sup>285</sup> vertreten laßen, a la mestairie<sup>286</sup>.

Avis<sup>287</sup> von Güstero<sup>288</sup>, wie hertzog Adolf<sup>289</sup> meine Fromme Schwester<sup>290</sup> vnverantwortlich tractiret<sup>291</sup>, ihre diener vnd andere so zur predigt kommen bestraffet, vndt sie wie eine gefangene

---

271 Leonhardt, Christian.

272 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

273 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang hinaus mit Madame"

274 Mechovius, Joachim (1600-1672).

275 Reichardt, Georg (gest. 1682).

276 Gröbzig.

277 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

278 *Übersetzung*: "des Augusts"

279 Altenburg.

280 verehren: schenken.

281 ein: ungefähr.

282 Hahn, Martin (gest. 1648).

283 *Übersetzung*: "wobei ich den Leibsattelknecht oder irgendeinen anderen verdächtige, ihn so schlecht behandelt zu haben"

284 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

285 Reichardt, Georg (gest. 1682).

286 *Übersetzung*: "im Vorwerk"

287 *Übersetzung*: "Nachricht"

288 Güstrow.

helt. Gott wolle doch Mittel schigken, dieser bestia<sup>292</sup> zu widerstehen. Gott leßet vns vndt die vnserigen vielfältige<sup>293</sup> große angst erfahren, er wolle vns, als ein Mildreicher vatter gnediglich wieder trösten.

## 15. August 1640

[[342v]]

h den 15<sup>den</sup>: Augustj<sup>294</sup>: 1640.

<Schön wetter, vndt Regenwetter vndtereinander.>

Allerley Oeconomica<sup>295</sup> vorgehabtt, vndt verworrene händel genugsam, gefunden.

A spasso fuora, in tempo tramezzato.<sup>296</sup>

Mitt dem hofraht<sup>297</sup>, CammerRaht<sup>298</sup>, vndt Caspar Pfawen<sup>299</sup>, conferentzen gepflogen, vndt pflegen laßen.

Avisen<sup>300</sup> continuiren<sup>301</sup>, daß der Oberste Wolf<sup>302</sup> mitt 900 Soldaten, vndt 100 pawren, daß Städtlein Vrsell<sup>303</sup>, (vnferne von Franckfurt am Mayn<sup>304</sup> gelegen) vberfallen, petardirt<sup>305</sup> vndt einbekommen, 300 darinnen gelegene Weymarische<sup>306</sup> Soldaten darundter 22 Officirer gefangen genommen, vndt theils nach Mentz<sup>307</sup>, theilß nach Aschaffenburgk<sup>308</sup> gebracht. Die darinnen gelegene Officirer seindt vor vnglück gewarnet worden, haben es aber in den windt geschlagen. Der Feldtmarschalck hatzfeldt<sup>309</sup> hatt seine völcker<sup>310</sup> in die Gülichische lande<sup>311</sup> vertheilt, sjch zu recruitiren, wiewol der Cardinal Infante<sup>312</sup> lieber den Lamboy<sup>313</sup> darinnen gesehen.

---

289 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

290 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

291 tractiren: behandeln.

292 *Übersetzung*: "Bestie"

293 vielfältig: vielfach, vielmaltig, oft, wiederholt.

294 *Übersetzung*: "des Augusts"

295 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

296 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang hinaus in dazwischen gesetzter Zeit."

297 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

298 Mechovius, Joachim (1600-1672).

299 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

300 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

301 continuiren: weiter berichtet werden.

302 Wolf, Johann (1605-1644).

303 Oberursel.

304 Frankfurt (Main).

305 petardiren: aufsprengen.

306 Weimarische Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Bernhard von Sachsen-Weimar (1604-1639) in französischen und ab 1647 wieder in schwedischen Diensten stand.

307 Mainz.

308 Aschaffenburg.

309 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

310 Volk: Truppen.

Mitt der belägerung Arras<sup>314</sup> stehet es zweifelhaftig, vndt seindt die zeittungen<sup>315</sup>, nach beyderseits paßionen, gestellet.

Es continuirt, daß in 2 tagen, mitt 22 Schiffen, ein großer Schatz, nemlich 200 Tonnen goldes, auß den Indien<sup>316</sup>, in hollandt<sup>317</sup>, ankommen seyen, vndt daß der Vice Admiral de Wit<sup>318</sup>, die Duynckercker<sup>319</sup> flotte [[343r]] so auf diese reiche Schiffe gepaßt<sup>320</sup>, zertrennet vndt geschlagen. Bey Menschen gedencken soll in den Niederlanden<sup>321</sup> dergleichen fortun nicht erhöret sein.

Piccolominj<sup>322</sup> hat ein wachendes auge auf Bannern<sup>323</sup>, will aber keine bataille<sup>324</sup> liederlich hazardiren, sondern mergelt ihn (cunctirende<sup>325</sup>) auß, vndt schneidet ihm die Victualien allmählich ab, daß er in dem vnfruchtbahren lande zu heßen<sup>326</sup>, nicht bleiben kan.

Zu Regenspurgk<sup>327</sup>, hat der allda gewesene Spannische<sup>328</sup> Ambassador<sup>329</sup> ohnversehens ordre<sup>330</sup> von seinem König<sup>331</sup> empfangen, sich von dannen zu begeben, dem er dann auch alsobaldt nachkommen. Die vrsache dieses plötzlichen abforderens, weiß Niemandt, theils vermuthen seine feinde werde ihn fälschlich bey seinem Könige angetragen<sup>332</sup> haben, deßwegen man am Kayserlichen hofe betrübt, weil er seiner qualiteten wegen, sonderlich hochgehalten worden, theilß vermeinen aber es seye nur darumb geschehen, damitt die deützschen<sup>333</sup> Chur:<sup>334</sup> vndt Fürsten, nicht möchten abgeschreckt werden, auf den Reichstag zu erscheinen, wann Spanien sich allzusehr in die Reichssachen mengen wollte.

---

311 Jülich, Herzogtum.

312 Fernando, Infant von Spanien und Portugal (1609/10-1641).

313 Lamboy, Wilhelm, Graf von (ca. 1600-1659).

314 Arras.

315 Zeitung: Nachricht.

316 Ostindien; Westindien.

317 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

318 With, Witte Corneliszoon de (1599-1658).

319 Duinkerker (Dünkirchener) Freibeuter: Freibeuter, die während des Achtzigjährigen Krieges (1568-1648) im spanischen Auftrag von der flämischen Küste (v. a. Dünkirchen) aus Kaperfahrten gegen die Vereinigten Niederlande unternahmen.

320 passen: auf etwas warten und Acht haben.

321 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

322 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

323 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

324 *Übersetzung*: "Schlacht"

325 cunctiren: zögern.

326 Hessen, Landgrafschaft.

327 Regensburg.

328 Spanien, Königreich.

329 Saavedra y Fajardo, Diego de (1584-1648).

330 *Übersetzung*: "Befehl"

331 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

332 antragen: jemanden verleumden, anzeigen.

333 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

334 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650); Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651); Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640); Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656); Sötern, Philipp Christoph von (1567-1652); Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).



Die zeittung<sup>335</sup> von <auß> Jtalien<sup>336</sup> seindt wie die auß Niderlandt<sup>337</sup> von Arras<sup>338</sup> den passionen so vnderworfen, daß theilß beiahen, es habe der Marquéz de Leganes<sup>339</sup> die Frantzosen<sup>340</sup> vor Turino<sup>341</sup> gantz aufgeschlagen<sup>342</sup>, vndt die Citadella<sup>343</sup> erobert, theils verneinen es nicht allein, sondern bestehigen auch, daß die Frantzosen wieder die Spannier eine Schlacht erhalten, vndt ihnen 4000 Mann erleget hetten.

## 16. August 1640

[[343v]]

© den 16<sup>den</sup>: Augustj<sup>344</sup>: 1640. [...] <sup>345</sup>

In die kirche vormittags, conjunctim<sup>346</sup>.

Extra zu Mittage, der Junge Erlach<sup>347</sup>, vndt auch zu abendts.

Nachmittags wieder in die kirche singillatim<sup>348</sup>.

Castiga Vellacos.<sup>349</sup>

## 17. August 1640

» den 17<sup>den</sup>: Augustj<sup>350</sup> :

Rindorf<sup>351</sup> hat heütte Morgen 4 hasen gehetzt. Seir<sup>352</sup> 1 {Schock} 10 lerchen einbracht.

Jch habe Rittmeister Werdern<sup>353</sup>, durch den von Einsidel<sup>354</sup>, hofraht Schwartzberger<sup>355</sup>, vndt Doctor Mechovium<sup>356</sup>, mitt zuziehung Reichardts<sup>357</sup>, nach dem er vor drey tagen, auf heütte, citiret

---

335 Zeitung: Nachricht.

336 Italien.

337 Niederlande (beide Teile).

338 Arras.

339 Guzmán y Dávila, Diego Mexía Felípez de (1580-1655).

340 Frankreich, Königreich.

341 Turin (Torino).

342 aufschlagen: zurückschlagen, in die Flucht schlagen, besiegen.

343 *Übersetzung*: "Zitadelle"

344 *Übersetzung*: "des Augusts"

345 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

346 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

347 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

348 *Übersetzung*: "einzeln"

349 *Übersetzung*: "Bestrafe Schurken."

350 *Übersetzung*: "des Augusts"

351 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

352 Seherr von Thoß, Hans Friedrich.

353 Werder, Cuno Hartwig von dem (1575-1640).

354 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

355 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

worden, in der Ambtstube vorgehabt, vndt ihm seine exceß verweysen<sup>358</sup> laßen. Er hat nebenst seinem Schöber<sup>359</sup>, die sachen, sehr exaggerirt<sup>360</sup>, so meine leüttlin sollen begangen haben, vndt alles justificiren<sup>361</sup> wollen. hatt auch noch zweene andere vom Adel mittgebracht.

Man hat ihn hernachmalß dimittirt<sup>362</sup>, biß auf weitteren bescheidt, oder seine submjssion<sup>363</sup>. Er hat bedenckzeit genommen, sich mitt der freündtschafft<sup>364</sup> zu vnderreden, weil die sache ihn alleine nicht angienge.

Extra zu Mittage, der CammerRaht, al pranso<sup>365</sup>.

[[344r]]

Nachmittags die avisen<sup>366</sup> gelesen. Es erscheinet darauß, alß: Seye der Spannische<sup>367</sup> securß<sup>368</sup>, noch nicht, jn Arras<sup>369</sup> hineyn kommen, vndt ein<sup>370</sup> 4000 Mann den Spannischen, weil sie solches mitt gewaltt tentirt<sup>371</sup>, abgeschlagen worden.

So seye auch in Turin<sup>372</sup>, der Printz Tomaso<sup>373</sup> von den Frantzosen<sup>374</sup> hartt bedrenget.

hingegen habe der Printz von Vranien<sup>375</sup> vor Geldre<sup>376</sup>, wegen eingefallenen großen waßers, abziehen müßen, vndt im abzuge noch etzlich volck<sup>377</sup> verlohren.

Der Pfältzische Printz Carll Ludwig<sup>378</sup> soll numehr gantz frey sein. hingegen hette der König in Frankreich<sup>379</sup> mitt Chur Beyern<sup>380</sup> einen bundt gemacht, ihn bey der Chur zu manuteniren<sup>381</sup>. Reimet sich seltsam durcheinander.

---

356 Mechovius, Joachim (1600-1672).

357 Reichardt, Georg (gest. 1682).

358 verweisen: vorwerfen, vorhalten, zum Vorwurf machen, tadeln.

359 Person nicht ermittelt.

360 exaggeriren: eine Sache recht groß darstellen, übertreiben.

361 justificiren: rechtfertigen.

362 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

363 Submission: Unterwerfung, Demütigung.

364 Freundschaft: Verwandtschaft.

365 *Übersetzung*: "zum Mittagessen"

366 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

367 Spanien, Königreich.

368 Secours: Entsatz, Hilfe.

369 Arras.

370 ein: ungefähr.

371 tentiren: versuchen.

372 Turin (Torino).

373 Savoia-Carignano, Tommaso Francesco di (1596-1656).

374 Frankreich, Königreich.

375 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

376 Geldern.

377 Volk: Truppen.

378 Pfalz, Karl (I.) Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680).

379 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

380 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

381 manuteniren: bewahren, behaupten, erhalten, handhaben.

Die Schweitzer<sup>382</sup> seindt auch jaloux<sup>383</sup> wegen ihrer gräntzen.

Die verwittibte Königin in Schweden<sup>384</sup>, soll heimlich auß dem Königreich Schweden<sup>385</sup> entwichen sein, dieweil sie die Reichsrähte<sup>386</sup> sehr vbel tractirt<sup>387</sup>.

Mitt dem Türcken<sup>388</sup>, gehet der Pollnische<sup>389</sup> krieg, nicht fort.

Die Reformation<sup>390</sup> der Pfaffen, in Littawen<sup>391</sup>, wirdt von dem Pfaffe Fürsten Radzivil<sup>392</sup>, starck hindertrieben, vndt dörfte wol ein krieg darauß werden.

In Engellandt<sup>393</sup>, ist die vnruhe mitt den Schotten<sup>394</sup>, noch nicht gestillet. Sie sollen daß casteel zu Edenburg<sup>395</sup> eingenommen haben. Gott stewre allem vnheyl.

Im September soll die Kayserinn<sup>396</sup>, nach Regenspurg<sup>397</sup> kommen.

[[344v]]

Der Rittmeister Werder<sup>398</sup> vndt sein Schößer<sup>399</sup> haben Nachmittags zu meinem Einsidel<sup>400</sup> geschickt, vndt mitt ihm vertrewlich reden wollen, aber es ist alles vmbsonst gewesen, weil sie böse leütte heimlich animirt, naeh <in> nichts sich zu bequehmen, afin de me matter, & deprimer<sup>401</sup>.

## 18. August 1640

σ den 18<sup>den</sup>: Augustj<sup>402</sup>: 1640.

hinauß, auf die hundertMorgen breite<sup>403</sup>, großen confusjonen, Muhtwillen, vndt vnordnung der herrendienster<sup>404</sup>, vndt härckner abzuhelffen, Mjtt solchen geringen lumpensachen, muß ich meine schönste zeitt, zubringen, vndt mich maceriren<sup>405</sup>.

---

382 Schweiz, Eidgenossenschaft.

383 *Übersetzung*: "argwöhnisch"

384 Maria Eleonora, Königin von Schweden, geb. Markgräfin von Brandenburg (1599-1655).

385 Schweden, Königreich.

386 Schweden, Reichsrat (Sveriges riksråd).

387 tractiren: behandeln.

388 Osmanisches Reich.

389 Polen, Königreich.

390 Hier: Gegenreformation.

391 Litauen, Großfürstentum.

392 Radziwill, Krzysztof, Fürst (1585-1640).

393 England, Königreich.

394 Schottland, Königreich.

395 Edinburgh.

396 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

397 Regensburg.

398 Werder, Cuno Hartwig von dem (1575-1640).

399 Person nicht ermittelt.

400 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

401 *Übersetzung*: "um mich zu ermüden und zu unterdrücken"

402 *Übersetzung*: "des Augusts"

403 Breite: Fläche, auf der z. B. Getreide zum Trocknen ausgebreitet ist.

Ô Dieu aye<s> pitiè une fois de mes souffrances, & ne me delaisse pas, mon Dieu; afin que je ne te delaisse pas aussy. Seigneur, quj a toy s'addonne, Ta bontè point ne l'abandonne.<sup>406</sup>

Nun die leütte im hargken vndt andern herrndiensten<sup>407</sup>, mich vndt die meynigen wol tribulirt<sup>408</sup>, fangen sie an, im holtzhawen vndt andern Nohtwendigkeitten, da sje doch geldt vor kriegem, vnß wol zu vexieren, Jch besorge<sup>409</sup>, es seyem Newe landtstrafen vorhanden.

Ein Rehe jst von Ballenstedt<sup>410</sup> ankommen.

## 19. August 1640

ø den 19<sup>den</sup>: Augustj<sup>411</sup>: 1640.

<Regen. Vnstete wetter.>

Fünf hasen habe ich diesen Morgen dißeyt der Fuhne<sup>412</sup> gehetzt, vndt mitt nach hause gebracht.

Die Dennemärkischen<sup>413</sup> vndt hollsteinischen<sup>414</sup> gesandten<sup>415</sup> seindt mir im felde begegnet. Ziehen nach Regenspurgk<sup>416</sup>.

[[345r]]

J'ay apperceu, mais non encores sceu éspier un larcin, desja inveterè. Voyla donc üne nouvelle persecution, en perdant tout a coup sans le moindre granmercy, ce qu'on a ramassè en tant de mois avec grande peine & labour. Ne seroit il pas temps ünefois d'avoir repos, de tant de soings, & travaulx?<sup>417</sup>

Extra zu abendts, Melchior Loyß<sup>418</sup>.

## 20. August 1640

---

404 Herrendienster: zu Frondiensten verpflichteter Untertan.

405 maceriren: sich abquälen, mürbe machen.

406 *Übersetzung*: "Oh Gott, habe einmal Erbarmen mit meinen Leiden und verlasse mich nicht, mein Gott, damit ich auch dich nicht verlasse. Herr, wer sich dir hingibt, / Den verlässt deine Güte nicht."

407 Herrendienst: Frondienst.

408 tribuliren: plagen, quälen.

409 besorgen: befürchten, fürchten.

410 Ballenstedt.

411 *Übersetzung*: "des Augusts"

412 Fuhne, Fluss.

413 Dänemark, Königreich.

414 Holstein, Herzogtum.

415 Kielmann von Kielmannsegg, Johann Adolf, Graf (1612-1676); Lippe, Christoph von der (1585-1652).

416 Regensburg.

417 *Übersetzung*: "Ich habe eine bereits veraltete Dieberei bemerkt, aber noch nicht auskundschaften können. Da ist also eine neue Verfolgung, wobei ich plötzlich ohne den geringsten großen Dank verlor, was man in so vielen Monaten mit großer Mühe und Arbeit geerntet hat. Wäre es nicht einmal Zeit, Ruhe von so vielen Sorgen und Mühen zu haben?"

418 Loyß, Melchior (1576-1650).

2 den 20<sup>ten</sup>: Augustj <sup>419</sup>: 1640.

Avis <sup>420</sup>: daß mein lackay Kersten<sup>421</sup>, sich bjß dato <sup>422</sup> in hall<sup>423</sup> auffhalten müßen, wegen seiner schäden, hette heütte fortlaufen wollen, vndt wehren ihm newlich 8 {Thaler} zu Gröptzig<sup>424</sup> abgenommen worden.

Avis <sup>425</sup>: daß vnser Abgesandter Cantzler Milagius<sup>426</sup> auß Regenspurg <sup>427</sup> geschrieben, wie Sie den 7. huius <sup>428</sup> daselbst wol angelanget, haben aber im gebirge bösen weg gefunden, vndt hofnung gehabt, es sollte den 17<sup>den</sup>: huius <sup>429</sup> die proposition geschehen. Die churSächsichen <sup>430</sup> Gesandten<sup>431</sup> aber wehren noch nicht erschienen. Der Elltere Plötzkauer Printz<sup>432</sup> hat geschrieben, daß ihm die rayse wol bekommen, hette vermeint zu Regenspurg vnbekandt zu sein, es wehre aber vergebens, würde mitt ehistem audientz begehren, vndt <wieder> abzuraysen trachten. Die ChurSächsichen gesandten liegen noch jimmer zu Regenspurgk < Nürnbergk<sup>433</sup> >, weil Sie besorgen<sup>434</sup>, der Pragerische FriedensSchluß<sup>435</sup> möchte angefochten werden. Kayserliche Mayestät<sup>436</sup> hetten Chur Cölln<sup>437</sup> mitt Franckreich<sup>438</sup>, vndt den König in Dennemarck<sup>439</sup> mitt Schweden<sup>440</sup>, die Friedens [[345v]] tractaten <sup>441</sup> zu reassumiren<sup>442</sup>, aufgetragen. Es würde aber an dem lieben friede sehr gezweifelt, ob schon daß Reich<sup>443</sup> sehr darauff drünge.

In heßen<sup>444</sup>, will man sagen, soll es eine häuptaction abgeben haben, es ist aber noch ohne grundt.

---

419 *Übersetzung*: "des Augusts"

420 *Übersetzung*: "Nachricht"

421 Leonhardt, Christian.

422 *Übersetzung*: "zum heutigen Tag"

423 Halle (Saale).

424 Gröbzig.

425 *Übersetzung*: "Nachricht"

426 Milag(ius), Martin (1598-1657).

427 Regensburg.

428 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

429 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

430 Sachsen, Kurfürstentum.

431 Friesen, Heinrich d. J. von (1610-1680); Leuber, Johann (1588-1652); Metzsch, Friedrich von (1579-1655).

432 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654).

433 Nürnberg.

434 besorgen: befürchten, fürchten.

435 Der Prager Frieden zwischen dem Kaiser und Kursachsen, 30. Mai 1635 (Nr. 564), in: Die Politik Maximilians I. von Bayern und seiner Verbündeten 1618-1651: Der Prager Frieden von 1635. Vertragstexte, hg. von Kathrin Bierther, München 1997, S. 1603-1661.

436 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

437 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650).

438 Frankreich, Königreich.

439 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

440 Schweden, Königreich.

441 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

442 reassumiren: wiederaufnehmen, erneuern.

443 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

444 Hessen, Landgrafschaft.

Avis<sup>445</sup>: daß 3 *compagnien* ChurSächsische<sup>446</sup> sich in Merseburgk<sup>447</sup> einquartirt, vndt gestriges tages, den Schwedischen<sup>448</sup>, so zu Könnern<sup>449</sup> durchgesetzt in die 80 starck, gute stöße gegeben.

In Oeconomicis<sup>450</sup>, habe ich müßen helfen, allerley händel, wieder gleich machen.

Depesche nacher halle<sup>451</sup>, vndt Leiptzigk<sup>452</sup>.

## 21. August 1640

☽ den 21. Augustj<sup>453</sup>: 1640. [...] [...] [...] <sup>454</sup>

Allerley redressirt<sup>455</sup>. < Sospettj; dispettj; rispettj. <sup>456</sup> >

Rindorf<sup>457</sup> hat drey hasen, vber der Sahle<sup>458</sup> gehetzt, vndt meine weinberge auf befehlich visitirt<sup>459</sup>.

Nachmittages bin ich Schwester Anne Sofie<sup>460</sup> einzuholen, biß nach Grehna<sup>461</sup> gefahren, vndt eine stunde allda verharret. Dieweil Ihre *Liebden* aber nicht kommen, vndt daß wetter zu starckem windt vndt regen sich angelaßen, bin ich mitt den besten reittpferden, wieder vmbgekehret, habe aber die kutzsche, vndt einen klepper mitt Rindorffen, noch zurück<sup>462</sup> gelaßen.

[[346r]]

Avis<sup>463</sup> von Ballenstedt<sup>464</sup> (nebenst federwildpret) daß sich die Schwedischen<sup>465</sup> in Quedlinburgk<sup>466</sup> sehr fürchten, wegen vberfalß der Kayserlichen<sup>467</sup> vndt ChurSächsischen<sup>468</sup> welche von Merseburgk<sup>469</sup> ankommen sollen.

---

445 *Übersetzung*: "Nachricht"

446 Sachsen, Kurfürstentum.

447 Merseburg.

448 Schweden, Königreich.

449 Könnern.

450 *Übersetzung*: "In Wirtschaftssachen"

451 Halle (Saale).

452 Leipzig.

453 *Übersetzung*: "des Augusts"

454 Drei identische, graphisch nicht darstellbare Symbole mit nicht ermittelter Bedeutung.

455 redressiren: richtigstellen, (wieder) in Ordnung bringen.

456 *Übersetzung*: "Verdächtigungen, böse Streiche, Betrachtungen."

457 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

458 Saale, Fluss.

459 visitiren: untersuchen, begutachten.

460 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

461 Gröna.

462 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

463 *Übersetzung*: "Nachricht"

464 Ballenstedt.

465 Schweden, Königreich.

466 Quedlinburg.

467 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

468 Sachsen, Kurfürstentum.

469 Merseburg.

Zu abends ist Meine Schwester Frewlein Anne Sofie<sup>470</sup> noch ankommen, mitt einer Jungfraw Schierstedtinn<sup>471</sup>. Gott gebe daß der lieben Schwester, die Bernburgische<sup>472</sup> lufft, wol bekommen, vndt gedeyen möge.

## 22. August 1640

ᵝ den 22<sup>sten</sup>: Augustj<sup>473</sup>: 1640.

Avis<sup>474</sup> von vnsern gesandten<sup>475</sup> zu Regenspurgk<sup>476</sup>: vom 11. / 21. huius<sup>477</sup>: daß es vber alle maßen gefährlich, vndt vnsicher dahin zu raysen gewesen, auch kostbahr<sup>478</sup>, von wegen der convoyen<sup>479</sup>. Den 7<sup>den</sup>: huius<sup>480</sup> wehren sie angelanget. Bitten vmb mehr zehrgeldt. Sie haben sich beym ChurMeintzischen<sup>481</sup> Directorio<sup>482</sup> angemeldet. Vberschicken die lista<sup>483</sup> der erschienenen.

Von Fürsten ist in der person allda: Ein Marggraf von Baden<sup>484</sup>, der Junge Pfaltzgraf von Newburg<sup>485</sup> [,] ein hertzog auß Lottringen<sup>486</sup>, der lottringische<sup>487</sup> Abgesandte<sup>488</sup> soll zwischen Regenspurg vndt Nürnberg<sup>489</sup> angegriffen, vndt erschossen sein. Die Printzen<sup>490</sup>, Fürst Augusti<sup>491</sup> Söhne würden den 12. / 22. bey dem Kayser<sup>492</sup> audientz haben, darnach sie die gesandten. Den Braunschweigischen<sup>493</sup> Gesandten<sup>494</sup>, ist auf ihr ansuchen, sicheres geleidte bewilliget, aber zu dem ReichsTage, seindt Sie nicht erfordert. [[346v]] Die ChurSäxischen<sup>495</sup> abgesandten<sup>496</sup>, würden

---

470 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

471 Einsiedel, Justina Maria von, geb. Schierstedt (gest. 1700).

472 Bernburg.

473 *Übersetzung*: "des Augusts"

474 *Übersetzung*: "Nachricht"

475 Börstel, Curt (4) von (1611-1645); Milag(ius), Martin (1598-1657).

476 Regensburg.

477 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

478 kostbar: kostspielig.

479 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

480 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

481 Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

482 *Übersetzung*: "Leitung"

483 *Übersetzung*: "Liste"

484 Baden-Baden, Wilhelm, Markgraf von (1593-1677).

485 Pfalz, Philipp Wilhelm, Kurfürst von der (1615-1690).

486 Lothringen und Bar, Nikolaus II. Franz, Herzog von (1609-1670).

487 Lothringen, Herzogtum.

488 Person nicht ermittelt.

489 Nürnberg.

490 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

491 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

492 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

493 Braunschweig-Wolfenbüttel, Fürstentum; Calenberg[-Göttingen], Fürstentum; Lüneburg, Fürstentum.

494 Bohn, Johann Philipp von (1597-1658); Lampadius, Jakob (1593-1649); Langenbeck, Heinrich (1603-1669).

495 Sachsen, Kurfürstentum.

496 Friesen, Heinrich d. J. von (1610-1680); Leuber, Johann (1588-1652); Metzsch, Friedrich von (1579-1655).

tächlich erwartett. Nach denselben werden sich die deputirte<sup>497</sup> Alltenburgs<sup>498</sup> achten welche zu Coburgk<sup>499</sup> aufwarten. An Chur Bayerns<sup>500</sup> ankunft würde gezweifelt, vndt gienge die rede, wann nicht mehr Fürsten in der person erschienen, so wollten auch Kayserliche Mayestät<sup>501</sup> der proposition nicht persönlich beywohnen. In der Meckelburgischen<sup>502</sup> sache wehre bey vielen ein scrupel erregt, weil hertzog Adolf Friederich<sup>503</sup>, die enderung in der Religion hochbethewerlich asseveriren<sup>504</sup> vndt berichten laßen, die hertzogin<sup>505</sup> Meine Frau Schwester dependirte<sup>506</sup> von den Schweden<sup>507</sup>, vndt wollte durch dieselbe die Kayserliche vrtheil[!] exequiren<sup>508</sup>. Es hatt aber der Abgeordnete herr Quetz<sup>509</sup> fleißig vigilirt<sup>510</sup>, einem ieden á part<sup>511</sup> den scrupel zimlicher maßen benommen, vndt wegen der Newen Turbation<sup>512</sup> ein Memorial<sup>513</sup> vbergeben, vndt man wirdt ferner vigiliren.

Sonst hat die hertzoginn ihme Cantzler Milagio<sup>514</sup>, vndt hofmeister Quetzen vollmacht aufgetragen, wegen Jhrer Liebden dem Reichstage beyzuwohnen, w dadurch man einen solennem actum possessorium<sup>515</sup> exerciren<sup>516</sup> wirdt, so wir billich wol können geschehen laßen.

Den Kayserlichen lehenbrief hetten sie entpfangen vom Johann Löwen<sup>517</sup> vndt erwarteten der confirmationen<sup>518</sup> vnserer Privilegien, weil numehr die gelder an gehörigen orten darzu abgegeben.

[[347r]]

Avis<sup>519</sup>: daß die Mäuse, oben im lande zu Meißen<sup>520</sup>, treflichen schaden im getreydig gethan, vndt daßelbige sehr verthewern. Sie sollen auch hauffenweyse, durch die Sahle<sup>521</sup> schwimmen, vndt die kornbödem[!], neben den Scheünen, visitiren<sup>522</sup>, wie zwar allhier zu Bernburgk<sup>523</sup>, ohne frembde

497 Drach, Johann Jakob (1595-1648); Thumbshirn, Wolfgang Konrad von (1604-1667).

498 Sachsen-Altenburg, Herzogtum.

499 Coburg.

500

501 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

502 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

503 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

504 asseveriren: beteuern.

505 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

506 dependiren: abhängen, abhängig sein.

507 Schweden, Königreich.

508 exequiren: (einen Befehl, eine gerichtliche Anordnung) vollziehen, vollstrecken, mit Gewalt durchsetzen.

509 Quetz, Zacharias von (1590-1650).

510 vigiliren: wachsam sein, auf etwas Acht geben.

511 *Übersetzung*: "abseits"

512 Turbation: Beeinträchtigung, Eingriff in einen bestehenden Rechtszustand, Störung.

513 Memorial: Denkschrift und Information über noch zu erledigende Aufgaben, Bittschrift.

514 Milag(ius), Martin (1598-1657).

515 *Übersetzung*: "feierlichen Besitzakt"

516 exerciren: (aus)üben.

517 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

518 Confirmation: Bestätigung.

519 *Übersetzung*: "Nachricht"

520 Meißen, Markgrafschaft.

521 Saale, Fluss.

522 visitiren: besuchen.



experientz<sup>524</sup>, zimlich zu sehen, vndt ich es heütte in den Scheünen, selber befunden. Es sche ü <y> net, die landtplagen haben noch kein ende, vndt wollen noch nicht aufhören. Aber die rechte handt des höchsten, kan alles endern.

heütte diesen abendt ist der haber von <bey> Roschwitz<sup>525</sup> von den hundert Morgen Gott lob, vollends eingebracht worden. Gott helfe das man dieses vndt alles andere getreidig gebührlich genießen, vndt zu seinem besten behallten möge.

Vber obigen aviß<sup>526</sup>, der Mäuse halben, welche auch in meiner vnderthanen auf den dörfen, <ihren feldern> sonderlich vber der Fuhne<sup>527</sup>, sich finden, ist bericht einkommen, daß sie häuffig in den garben sterben, nach dem sie sich klumpenweise versamlet, vndt wann sie von dem vielen eingefreßenen getreidig zerborsten, sollen salvo honore<sup>528</sup>, ein wust von läusen, in solchem vgezifer, gefunden werden.

## 23. August 1640

[[347v]]

⊙ den 23. Augustj<sup>529</sup>: 1640. ⊕

Avis<sup>530</sup>: daß vorgestern dem präsidenten<sup>531</sup> 4 pferde außgespannet worden.

Gestern abendt, ist etwaß vom Sawerbrunn ankommen. Sat cito, si sat bene<sup>532</sup>, mags hejßen.

Vormittags aufm Saal predigen laßen, vndt ist Schwester Anne Sofie<sup>533</sup> bey mir, vndt *Meiner* gemahlin<sup>534</sup> in meiner stube gewesen, predigt zu hören.

Extra sonsten, der Junge Erlach<sup>535</sup>, vndt Krosigk<sup>536</sup> von Erxleben<sup>537</sup>, lequel m'a donnè satisfaction, a cause des debtes de feu son Pere<sup>538</sup>, de bonne Memoire<sup>539</sup>.

---

523 Bernburg.

524 Experienz: Erfahrung.

525 Roschwitz.

526 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

527 Fuhne, Fluss.

528 *Übersetzung*: "unbeschadet der gebührenden Achtung"

529 *Übersetzung*: "des Augusts"

530 *Übersetzung*: "Nachricht"

531 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

532 *Übersetzung*: "Schnell genug, wenn gut genug"

533 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

534 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

535 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

536 Krosigk, Matthias von (1616-1697).

537 Hohenerxleben.

538 Krosigk, Gebhard Friedrich von (1579-1630).

539 *Übersetzung*: "welcher mir wegen der Schulden seines seligen Vaters guten Angedenkens Zufriedenstellung gegeben hat"

Item <sup>540</sup>: *Magister Sax*<sup>541</sup> extra gewesen, ohne Schwester *Anna Sophia* vndt ihre Jungfraw, eine Schierstedtinn<sup>542</sup>.

Nachmittags wieder in die kirche singillatim <sup>543</sup>.

## 24. August 1640

» den 24. Augustj <sup>544</sup>: *Bartolomæj*<sup>545</sup>.

*Oeconomica* <sup>546</sup>, wie bräuchlich, tractirt<sup>547</sup>, insonderheit die Ampts: vndt küchenrechnungen. In *sudore vultus* <sup>548</sup> *etcetera* <sup>548</sup> heists, dann mir alles sawer vndt schwehr wirdt.

Eine supplication<sup>550</sup> ist von Werder<sup>551</sup>, vndt seiner Schwägerinn<sup>552</sup> einkommen, darinnen sie depreciren<sup>553</sup>, wo etwaß peccirt<sup>554</sup> sein möchte, geben aber doch ihrem Gerichtßhallter, oder Schößer<sup>555</sup>, nicht vnrecht.

Paul Öhling<sup>556</sup> hat mir einen braunen klepper vor 17 {Thaler} von Zerbst<sup>557</sup> mittgebracht. Gott gebe glück darzu.

[[348r]]

Die Leiptziger<sup>558</sup> avisen<sup>559</sup> geben:

Das Arras<sup>560</sup> gewiß vber seye, die bürger hetten auß Forcht der Frantzosen<sup>561</sup>, die Spannischen<sup>562</sup> Soldaten gezwungen, zu parlamentiren, wieder des gouverneurs<sup>563</sup> willen. Es wehren vber 600 gesunder Manns nicht mehr darinnen gewesen, Man hette sie auf Soldatisch, mitt schlagenden

---

540 *Übersetzung*: "Ebenso"

541 Sachse, David (1593-1645).

542 Einsiedel, Justina Maria von, geb. Schierstedt (gest. 1700).

543 *Übersetzung*: "einzeln"

544 *Übersetzung*: "des Augusts"

545 Bartholomäustag: Gedenktag für den Heiligen Bartholomäus (24. August).

546 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

547 tractiren: behandeln.

548 *Übersetzung*: "Im Schweiß des Angesichts"

548 Gn 3,19

550 Supplication: Bittschrift.

551 Werder, Cuno Hartwig von dem (1575-1640).

552 Werder, Magdalena von dem, geb. Veltheim (1597-1659).

553 depreciren: Abbitte tun.

554 pecciren: fehlen, sündigen, Unrecht tun.

555 Person nicht ermittelt.

556 Ehling, Paul (gest. 1649).

557 Zerbst.

558 Leipzig.

559 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

560 Arras.

561 Frankreich, Königreich.

562 Spanien, Königreich.

563 O'Neill, Owen Roe (1585/90-1649).

Trummeln, kugeln im Munde, fliegenden Fähnlein, ober[-]<sup>564</sup> vndt vndtergewehr<sup>565</sup>, Sack vndt pack, auch zweene stücken geschützes laßen abziehen, vndt hetten die Frantzosen darüber gewaltig Triumphirt, auch der König<sup>566</sup> selber zu Amiens<sup>567</sup>, sonderlich aber würde der Feldtmarschalck Rantzaw<sup>568</sup>, weil er durch seine Tapferkeit den *Spannischen secours*<sup>569</sup> verwehret, vndt sein angefallenes quartier, (dadurch sie durchzubrechen vermeinet) so wol vertheidiget, bey dem Könige, in hohem respect, gehalten, auch städtlich, mjt gelde vndt güthern, remuneriret, wiewol er vbel beschädiget sein soll. hingegen, soll der Cardinal Infante<sup>570</sup>, welcher auch sein eüßerstes gethan, den ortt zu entsetzen, etzliche hohe *Spannische* Officirer, haben einziehen<sup>571</sup> laßen. Ist ein platz von importantz<sup>572</sup> gewesen.

Den Printzen von Vranien<sup>573</sup> aber hette daß hohe waßer, vor Geldre<sup>574</sup> abgetrieben, vndt Graf Wilhelm<sup>575</sup> wehre [[348v]] gubernator<sup>576</sup> in Frießlandt<sup>577</sup> worden, an deß gebliebenen Graf henrich Casimirs<sup>578</sup> stadt.

Der Admiral Trump<sup>579</sup>, hette auch eine jmpresa<sup>580</sup> in der See<sup>581</sup> vor. Man meinet, er dörfte Duynkercken<sup>582</sup> belägern zu waßer.

Sie die holländer<sup>583</sup> vndt Seeländer<sup>584</sup>, oder vielmehr die WestIndianische compagny<sup>585</sup> sollen die quecksilberflotta<sup>586</sup> auf 5 Millionen reich, erobert haben.

In Italien<sup>587</sup> gehen die sachen vor Turin<sup>588</sup> noch in æquilibrio<sup>589</sup>. Die Tapferkeit des Printzen Tomaso<sup>590</sup>, helt die Frantzösische<sup>591</sup> furia<sup>592</sup> zimlich zurücke<sup>593</sup>. Zu waßer, ist der bischoff von

---

564 Ober(ge)wehr: Stangenwaffen (z. B. Pike).

565 Unter(ge)wehr: blanke Waffen (z. B. Degen, Säbel und Dolche).

566 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

567 Amiens.

568 Rantzau, Josias von (1609-1650).

569 *Übersetzung*: "[militärische] Hilfe"

570 Fernando, Infant von Spanien und Portugal (1609/10-1641).

571 einziehen: verhaften.

572 Importanz: Bedeutung, Wichtigkeit.

573 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

574 Geldern.

575 Nassau-Diez, Wilhelm Friedrich, Graf bzw. Fürst von (1613-1664).

576 Gubernator: Gouverneur.

577 Friesland, Provinz (Herrschaft).

578 Nassau-Diez, Heinrich Kasimir I., Graf von (1612-1640).

579 Tromp, Maarten Harpertzoon (1598-1653).

580 *Übersetzung*: "Unternehmung"

581 Nordsee.

582 Duinkerke (Dunkerque, Dünkirchen).

583 Holland, Provinz (Grafschaft).

584 Seeland (Zeeland), Provinz (Grafschaft).

585 Niederländische Westindien-Kompanie (Vereenigde Nederlandsche West-Indische Compagnie): Im Jahr 1621 gegründete niederländische Handelskompanie für Westafrika und Amerika.

586 *Übersetzung*: "flotte"

587 Italien.

588 Turin (Torino).

589 *Übersetzung*: "im Gleichgewicht"

Bourdeaux<sup>594</sup>, auch in der See<sup>595</sup> die Spannische<sup>596</sup> Schifarmada<sup>597</sup> zu attaquiren, vndt soll der GroßTürcke<sup>598</sup>, dem Frantzosen, volck<sup>599</sup> vndt gelt, (wie zu Solymannj<sup>600</sup> zeitten geschehen,) durch einen eigenen gesandten<sup>601</sup>, angeboten haben.

Zu Regenspurgk<sup>602</sup>, soll die Kayserinn<sup>603</sup>, baldt anlangen, vndt die Proposition, in kurzem geschehen.

In heßen<sup>604</sup> liegen die Kayserliche<sup>605</sup> vndt Schwedische<sup>606</sup> armèen noch wiedereinander zu felde.

In Schlesien<sup>607</sup>, gibts auch kleine kriegshändel.

In Pohlen<sup>608</sup> continuiren<sup>609</sup> die motus<sup>610</sup> zur Wilda<sup>611</sup> in Littawen<sup>612</sup> [[349r]] von wegen der Religionsaußtreibung.

In Dennemarck<sup>613</sup> soll zu Coppenhagen<sup>614</sup>, die allte Königinn in Schweden<sup>615</sup> ankommen sein. Beklagt sich vber der Schweden<sup>616</sup> grobes vndt vnhöfliches tractament<sup>617</sup>. Will zu ihrem herrenbruder dem Churfürsten von Brandenburgk<sup>618</sup> wieder ziehen, es müste dann eine heyrath zwischen dem allten Könige in Dänemark<sup>619</sup> mitt ihr vor seyn. Der Junge Pfaltzgraf Carll Ludwig<sup>620</sup>, so gänzlich auf freyen fuß gestellet worden, soll numehr auch wieder in Engellandt<sup>621</sup>,

---

590 Savoia-Carignano, Tommaso Francesco di (1596-1656).

591 Frankreich, Königreich.

592 *Übersetzung*: "Raserei"

593 Die Wortbestandteile "zu" und "rückte" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

594 Escoubleau de Sourdis, Henri d' (1593-1645).

595 Mittelmeer.

596 Spanien, Königreich.

597 Schiffarmada: Kriegsflotte.

598 Ibrahim, Sultan (Osmanisches Reich) (1615-1648).

599 Volk: Truppen.

600 Süleyman I., Sultan (Osmanisches Reich) (1494/96-1566).

601 Person nicht ermittelt.

602 Regensburg.

603 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

604 Hessen, Landgrafschaft.

605 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

606 Schweden, Königreich.

607 Schlesien, Herzogtum.

608 Polen, Königreich.

609 continuiren: fortfahren, fortsetzen.

610 *Übersetzung*: "Unruhen"

611 Vilnius (Wilna).

612 Litauen, Großfürstentum.

613 Dänemark, Königreich.

614 Kopenhagen (København).

615 Maria Eleonora, Königin von Schweden, geb. Markgräfin von Brandenburg (1599-1655).

616 Schweden, Königreich.

617 Tractament: Behandlung.

618 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

619 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

620 Pfalz, Karl (I.) Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680).

621 England, Königreich.

auß Franckreich<sup>622</sup> abgerayset sein. In Engellandt, soll der krieg, zu waßer vndt lande, mitt Macht angehen, vndt ihrer viel, zu den Schotten<sup>623</sup>, vberfallen.

Gott wolle doch so vielem blutvergießen stewarten.

heütte frühe hatt Meine liebe Schwester, Frewlein Anne Sofie<sup>624</sup>, ihre Sawerbrunnen cur, mitt zweyen gläßlein, angefangen. Gott wolle es Ihrer *Liebden* wol gedeyen laßen, damitt es ihr ia nicht vbel bekommen möge. Der Sawerbrunn so hergetragen worden, ist sonst sehr schlecht, vndt vnangenehm zu trincken, weil die meiste kraft vnderwegens auß den Flaschen evaporiret<sup>625</sup> ist. Gott kan doch wol, auch ohne Mittel helfen, vndt seinen segen geben. *perge*<sup>626</sup> [[349v]] Amen.

heütte hatt daß eingefallene Regenwetter, die habererndte sehr verhindert, vndt dörfen wir solcher gestaltt, einen Naßen herbst haben.

Avisen<sup>627</sup> von Cöhten<sup>628</sup>, daß die *Kayerlichen*<sup>629</sup> sollen vom Banner<sup>630</sup> geschlagen seyen, vndt etzliche Tausendt geblieben, Banner hette drey Schöße<sup>631</sup> bekommen, iedoch daß feldt behallten.

Schlegeln<sup>632</sup> diesen abendt seine depesche gegeben, nach Oldenburg<sup>633</sup> [.]

## 25. August 1640

σ den 25. Augustj<sup>634</sup>: 1640.

Fünf hasen habe ich heütte hetzende einbrachtt.

Einen befehlich so wol an die Beampten, alß Rächte in Städten ergehen laßen, daß der rogken vndt gerste ~~nur~~ <zu> 20 {Thaler} vndt nicht minder gegeben werden sollte. Sonst gehets gar zu sehr, vber den armen Agkermann, welcher ohne daß, die allermeisten onera<sup>635</sup> muß tragen. <Der haber wirdt zu 12 {Thaler} taxirt.>

heütte haben wir zum ersten mal diesen herbst, frische zeittige weintrauben, alhier zu Bernburg<sup>636</sup>, gehabt, vndt gegeben. Gott wolle seinen Segen verleyhen, daß wir eine gute Fruchttbahre weinlese haben mögen.

---

622 Frankreich, Königreich.

623 Schottland, Königreich.

624 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

625 evaporiren: abdampfen, ausdünsten.

626 *Übersetzung*: "usw."

627 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

628 Köthen.

629 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

630 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

631 Hier: Schüsse.

632 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

633 Oldenburg.

634 *Übersetzung*: "des Augusts"

635 *Übersetzung*: "Lasten"

636 Bernburg.

## 26. August 1640

☿ den 26. Augustj <sup>637</sup> : 1640.

Jtzt harckt man in truckenem wetter, an der haberbreite<sup>638</sup> zu Pröderitz<sup>639</sup>, welche sich zwar gar dünne gesamlet.

In heüttigem schönem wetter, bin ich oft hinauß gewesen, [[350r]] hin vndt wieder zum rechten zu sehen, an der Mühle, an der Fehre vndt sonsten. *perge* <sup>640</sup>

## 27. August 1640

☿ den 27<sup>sten</sup>: Augustj <sup>641</sup> : 1640.

Après les rüdes & grossieres secousses d'hier au soir, sans mon merite, je suis allè courre le lievre, de là la riviere<sup>642</sup> & ay prins un lievre. <sup>643</sup>

Es ist heütte abermal eine Werderische<sup>644</sup> dilatorische antwortt an Einsideln<sup>645</sup> kommen.

Nachmittags, bin ich mitt dem Jungen Erlach<sup>646</sup> nacher Cöthen<sup>647</sup> gefahren, allda ich willkommen gewesen, vndt gute conversation mitt *Fürst Ludwig* <sup>648</sup> gehabt.

## 28. August 1640

☿ den 28. Augustj <sup>649</sup> .

heütte bin ich auf herrnveters *Fürst Ludwigs* <sup>650</sup> begehren, allda zu Cöthen<sup>651</sup> still gelegen, vndt habe viel wichtige ~~schrei~~ acten durchlesen müßen, auch sonst gute conversation im losament<sup>652</sup>, vndt bey in den schönen gärten bey gutem wetter gehabt.

---

637 *Übersetzung*: "des Augusts"

638 Breite: Feld.

639 Prederitz.

640 *Übersetzung*: "usw."

641 *Übersetzung*: "des Augusts"

642 Saale, Fluss.

643 *Übersetzung*: "Nach den groben und ungeschickten Anläufen ohne mein Verdienst von gestern am Abend bin ich jenseits des Flusses den Hasen jagen gegangen und habe einen Hasen gefangen."

644 Werder, Cuno Hartwig von dem (1575-1640).

645 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

646 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

647 Köthen.

648 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

649 *Übersetzung*: "des Augusts"

650 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

651 Köthen.

652 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

Den Oberlender<sup>653</sup> nach Leipzig<sup>654</sup> geschickt.

Nach Bernburg<sup>655</sup> geschrieben.

## 29. August 1640

‡ den 29<sup>sten</sup>: Augusti<sup>656</sup> 1640.

Wieder nach Bernburg<sup>657</sup> gefahren, vndt alles in leidlichen Stande, auch Nostitz<sup>658</sup> so von Ballenstedt<sup>659</sup> wiederkommen, gefunden. [[350v]] Mais mon Oeconomie rencontre encores tout plein de difficultèz.<sup>660</sup>

## 30. August 1640

⊙ den 30<sup>sten</sup>: Augustj<sup>661</sup> : 1640.

Am heüttigen Sontage, habe ich vmb Schwester Anne Sophie<sup>662</sup> leibescur willen, die Communion vndt daß danckfest vor die liebe Erndte, hieroben aufm Sahl angestellet, dabey dann eine feine versamlung sich neben mir vndt Ihrer *Liebden* befunden, so mehrentheilß der communion beygewohnt. *Magister* Sax<sup>663</sup> hat geprediget, Neben ihm hat Er<sup>664</sup> Geysel<sup>665</sup> administriret. Gott laße alles zur Seligkeitt gedeyen.

Extra: zu Mittage der Marschalck Erlach<sup>666</sup>, hofmeister Melchior Loyß<sup>667</sup>, Des Marschalls Sohn<sup>668</sup>, *Doctor* Mechovius<sup>669</sup>, *Doctor* Brandt<sup>670</sup>, vndt die zweene geistlichen.

Nachmittages, bin ich in die Valetpredigt<sup>671</sup>, des vorigen Diaconj Voytj<sup>672 673</sup>, gefahren, so er mitt beweglichen Trewhertzigen worten, vndt geberden gehalten, weil er naher hatzgeroda<sup>674</sup> [!]

---

653 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

654 Leipzig.

655 Bernburg.

656 *Übersetzung*: "des Augusts"

657 Bernburg.

658 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

659 Ballenstedt.

660 *Übersetzung*: "Aber meine Wirtschaft trifft noch auf alle Fülle von Schwierigkeiten."

661 *Übersetzung*: "des Augusts"

662 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

663 Sachse, David (1593-1645).

664 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

665 Geisel, Abraham (ca. 1581-1642).

666 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

667 Loyß, Melchior (1576-1650).

668 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

669 Mechovius, Joachim (1600-1672).

670 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

671 Valetpredigt: Abschiedspredigt.

672 Voigt, Johann Christoph (1605-1666).

aufzubrechen, gesinnet, vndt vnß allen also valediciret<sup>675</sup>. Jch verliere diesen Mann vngerne, weil er schöne dona<sup>676</sup> gehabt, vndt mir annehmlich gewesen. Es hat ihn aber amor Patriæ<sup>677</sup>, auch daß er die lufft allhier<sup>678</sup>, vbel vertragen können, darneben viel vnglück, außplünderungen, kriegsschäden, Schläge, vndt gefahr, außgestanden, viel kranckheiten erlitten, viel kinder<sup>679</sup> verlohren, auch von seinen landsleütten, den hartzgerödem [[351r]] begehret worden, bewogen, solche Vocation, die er<sup>680</sup> selber bey mir gesuchtt, desto eher anzunehmen. Waß hilfts: Es muß geschieden sein, vndt durch viel Trübsahle müßen wir doch in daß Reich Gottes, eingehen.

### 31. August 1640

» den 31<sup>sten</sup>: Augustj<sup>681</sup>: 1640.

heütte ist viehmarck[!] allhier zu Bernburgk.<sup>682</sup>

Rindorf<sup>683</sup> hatt 3 hasen gehetzt, vndt einbrachtt.

Meine liebe Schwester, Frewlein Anna Sophia<sup>684</sup> ist diese Nachtt sehr kranck gewesen, vndt hat große bangigkeitt zum hertzen gehabt, Gott lindere ihre schmerzten, vndt erbarme sich vber sie, <durch Christum<sup>685</sup> Amen.>

heütte ist Mein haber von Pfuhe<sup>686</sup> vollends eingeführet worden. Gott gesegene vnser Feldtfrüchte, in den Scheünen, vndt kornbödem[!], allenthalben.

Avis<sup>687</sup> von Caspar Pfau<sup>688</sup> daß man zu Caßel<sup>689</sup> lustig gewesen. Die Fürstin<sup>690</sup> von Deßaw<sup>691</sup> aber hette nicht weiter raysen können, von wegen der vnsicherheit. Die Commendanten<sup>692</sup> in Magdeburg<sup>693</sup> vndt Wolfenbüttel<sup>694</sup> haben es vngerne gesehen, daß der Obrist Werder<sup>695</sup> nach

---

673 *Übersetzung*: "Diakons Voigt"

674 Harzgerode.

675 valediciren: Lebewohl sagen, Abschied nehmen, verabschieden.

676 *Übersetzung*: "Gaben"

677 *Übersetzung*: "die Vaterlandsliebe"

678 Bernburg.

679 Personen nicht ermittelt.

680 Voigt, Johann Christoph (1605-1666).

681 *Übersetzung*: "des Augusts"

682 Bernburg.

683 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

684 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

685 *Übersetzung*: "Christus"

686 Pful.

687 *Übersetzung*: "Nachricht"

688 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

689 Kassel.

690 Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel (1606-1650).

691 Dessau (Dessau-Roßlau).

692 Drandorf, August Adolf von (ca. 1590-1656); Reuschenberg, Johann (Ernst) von (1603-1660).

693 Magdeburg.

694 Wolfenbüttel.



der Schwedischen<sup>696</sup> armèe verraysett. Die armèen lägen noch gegeneinander, zu Fritzlar<sup>697</sup>, vndt Wildungen<sup>698</sup>, trachteten einander die proviant abzustriken<sup>699</sup>. Die Frantzosen<sup>700</sup> hetten noch glückliche succeß<sup>701</sup> in Artois<sup>702</sup>. Obrist Werder hette öfters an ihne Caspar Pfau geschrieben, es wehren aber die schreiben, intercipirt<sup>703</sup> worden. Quant a moy; je ne suis pas cause de son envoy, ou renvoy.<sup>704</sup>

[[351v]]

Die liebe Schwester, Frewlein Anna Sofia<sup>705</sup>, ist sehr Matt vndt kranck worden, also daß wir den Superintendenten von Cöhten<sup>706</sup>, Magister Daniel Sachßen<sup>707</sup> (so eben alhier<sup>708</sup> gewesen) Ihre Liebden zu trösten beruffen<sup>709</sup>. Der Medicus Doctor Brandt<sup>710</sup> <sup>711</sup> hatt auch fleißig aufgewartett. Es scheint daß auß den Schenckeln die geschwulst ans hertz gestiegen, große bangigkeitt vervrst, vndt Ihrer Liebden den athem genommen. Es will numehr daß ansehen, einer gefährlichen hemiplexiæ<sup>712</sup> gewinnen. Gott tröste, vndt stärgke daß Gottsehlige, Tugendtsahme, fromme Mensch, vndt lindere ihr dero schmerzen, dann Sie wol ein Spiegel aller Tugendt, sjttsamkett, vndt Gottsehligen wandelß gewesen. Ja es hat eine heroische Großmühtigkeitt, alle affecten, vndt eigene liebe zu vberwinden, <inn: vndt> bey jhr gewohnet, vndt <es> wirdt wol ihres gleichen, jnn: vndt außershalb des Römischen Reichs<sup>713</sup>, wenig zu finden sein.

---

695 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

696 Schweden, Königreich.

697 Fritzlar.

698 Wildungen (Bad Wildungen).

699 abstricken: entreißen, wegnehmen, rauben, vorenthalten, entziehen, abtricksen.

700 Frankreich, Königreich.

701 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

702 Artois, Grafschaft.

703 intercipiren: abfangen.

704 *Übersetzung*: "Was mich betrifft, bin ich nicht Ursache seiner Entsendung oder Zurückschickung."

705 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

706 Köthen.

707 Sachse, Daniel (1596-1669).

708 Bernburg.

709 berufen: jemanden zu etwas hinrufen, beordern, laden.

710 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

711 *Übersetzung*: "Arzt Doktor Brandt"

712 *Übersetzung*: "halbseitigen Lähmung [durch einen Schlaganfall]"

713 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

## 01. September 1640

[[351v]]

σ den 1. Septembris <sup>1</sup>, oder herbstMonats. 1640.

Die gute Schwester, *Anna Sophia* <sup>2</sup> ist diese Nacht sehr schwach vndt kranck gewesen. Die *difficultas respirandj* <sup>3</sup>, die gesterige eingefallene *hemiplexia* <sup>4</sup>, (dadurch ihr die Sprache, vndt der gebrauch des rechten arms, benommen, vndt außenblieben, wie gestern in der Nachtt, vndt <sich> angefangen, vndt den gantzen Tag, gewehret) vndt <nebenst> anderen schwachheiten, haben diesen Morgen, noch [[352r]] nicht nachlaßen wollen. Die wortt Ja vndt Nein, haben Ihre *Liebden* <sup>5</sup> vernehmlich außsprechen können, sonst nichtß, vndt haben Gott lob vndt danck noch guten verstandt, aber große beängstigung, vmbs herz. Gott wolle ihr beystehen vndt sie ia in solcher Noht, nicht verlaßen, sondern mitt der kraft deß *heiligen* Geistes, von oben herab, ihr biß an ihr letztes sehliges sterbstündlein beywohnen. Der Superintendentens <sup>6</sup> von Cöhten<sup>7</sup>, *Magister Daniel Sachße*<sup>8</sup>, hatt Ihrer *Liebden* fleißig vndt offte, eiverig vorgebehtet, vndt wir haben innbrünstig ihm darinnen gefolgett. Gott wolle doch die innjglichen hertzensSeüftzer erhören, durch seine himmelbreite gnade, vndt krafft auß der höhe. Der Medicus Ordinarius <sup>9</sup> allhier<sup>10</sup>, *Doctor Brandt*<sup>11</sup>, hat auch, mjt leiblichen medicamenten, das seinige darbey gethan, vndt es ist nach andern mehr geschickt worden. So hatt sich auch die Stammerinn, geborne Schenckjn<sup>12</sup>, (welche vor diesem ihre Jungfraw gewesen) von Plötzkaw<sup>13</sup> auß, auf erfordern, bey ihr eingestellt. Wjr thun, waß Menschen müglich jst, Gott wolle das beste gedeyen, darzu geben, vndt verleyhen, Amen, sonst wehre alle vnser arbeit vergebens vndt vmbsonst, vndt köndte njcht wol außschlagen.

Sehr, vndt hoch Tröstlich aber, ists, daß die liebe Schwester, ihren Erlöser vndt Sehligmacher Jesum Christum<sup>14</sup>, so fest in ihr hertz gefaßet, das da ihr der Superintendentens <sup>15</sup>, heütte wie gestern zugesprochen, [[352v]] Sje<sup>16</sup> mitt einem Frewdigen stargken Ja, allezeit geantwortet, vndt eyverig zu verstehen gegeben, mitt geberden vndt allem eüßerlichen ansehen, daß sie den herren Jesum<sup>17</sup>

---

1 *Übersetzung*: "des September"

2 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

3 *Übersetzung*: "Schwierigkeit des Luft Holens"

4 *Übersetzung*: "Lähmung"

5 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

6 *Übersetzung*: "Superintendent"

7 Köthen.

8 Sachse, Daniel (1596-1669).

9 *Übersetzung*: "ordentliche Arzt"

10 Bernburg.

11 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

12 Stammer, Maria Magdalena (von), geb. Schenck (gest. 1644).

13 Plötzkau.

14 Jesus Christus.

15 *Übersetzung*: "Superintendent"

16 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

17 Jesus Christus.

von hertzen lieb hette, ihren geist in seine hände befehle, vndt ihn wol nimmermehr vergeßen würde.

O der starcken zuversicht, o des kräftigen glaubens, <o> vndt<sup>18</sup> der Sehligen hofnung, o der Standthäftigen bekdntnüß, o der sehligen gewißheitt, des ewigen lebens! Da heist es recht, vndt wol: Ich laße dich nicht, du gesegenest mich dann.<sup>19</sup> Der gnädige Barmhertzig Gott, vndt vatter, wolle es auch thun, mitt auflösung der vielfältigen<sup>20</sup> quahl, vndt schmerzen, durch Iesum Christum<sup>21</sup>, sejnen eingebornen, vndt hertzAllerliebsten Sohn, in stets mjtwtjreckender krafft, des Heiligen guten Geisteß, Amen Amen. *perge*<sup>22</sup>

Extra ist zu Mittage, der Superintendent Sachße<sup>23</sup>, vndt der Medicus<sup>24</sup> von Ba Doctor Brandt<sup>25</sup> hieroben geblieben.

Der Marschal t <k> Erlach<sup>26</sup>, vndt Seine haußfraw<sup>27</sup> haben die arme krancke Schwester besucht.

Oberlender<sup>28</sup> ist von Leipzig<sup>29</sup> mitt dem vrthel<sup>30</sup>, jn Werderischer<sup>31</sup> Gröptziger<sup>32</sup> sache, wiederkommen.

Die Junckern<sup>33</sup> haben 6 hasen gehezt, an der gräntze.

Forellen vndt federwildprett ist von Ballenstedt<sup>34</sup> hergeschickt worden, werden wol schwehrlich dem Niedergeschlagenem krancken hertzen vndt leibe, zu theil werden. Gott wirdt sie speisen, mitt dem himmlischen Manna, [[353r]] vndt träncken mitt dem waßer des lebens, zum ewigen leben, Amen.

Die Fürstin<sup>35</sup> von Plötkaw<sup>36</sup> ist hehrkommen, vndt hat großes mittleyden contestiret<sup>37</sup>.

---

18 Im Original verwischt.

19 Gn 32,27

20 vielfältig: vielfach, vielmilig, oft, wiederholt.

21 *Übersetzung*: "Jesus Christus"

22 *Übersetzung*: "usw."

23 Sachse, Daniel (1596-1669).

24 *Übersetzung*: "Arzt"

25 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

26 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

27 Erlach, Ursula von, geb. Hatzfeldt (1579-1641).

28 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

29 Leipzig.

30 Hier: Urteil.

31 Werder, von dem, Familie.

32 Gröbzig.

33 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672); Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

34 Ballenstedt.

35 Anhalt-Plötkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

36 Plötkau.

37 contestiren: bezeugen.

Baldt hernacher, der Cöhtnische<sup>38</sup> leibMedicus<sup>39</sup>, Doctor Engelhardt<sup>40</sup>, welchen ich mitt Doctor Brandten<sup>41</sup>, eon <in etwaß> conciliiret.

Nach dem der Schwester<sup>42</sup>, Geistliche, vndt leibliche Medicamenta<sup>43</sup>, nach vermögen, gebraucht worden, vndt man hierinnen, vngerne, etwaß verseümet, ist Sie vmb 5 vhr, Nachmittages, sehliglich endtschlafen, vndt hat alß eine wahre kämpferjnn Christj<sup>44</sup>, ihren lauff Ritterlich vollendet, darumb wir inniglich Gott angeruffen, vndt ihme hertzlich gedancket, daß er ihr endtlich die quahl dieseß mühesehligen JammerThals verkürtzet. So seye nun Gott ergeben, du Christliches außerwehlted kindt Gottes, derselbe bewahre dich alß seinen thewren schatz, in alle ewige ewigkeitt. Ich werde aber wol diesen großen riß fühlen, so lange ich lebe. Der Allmächtige gebe mir zu seiner zeitt, eine immerweh <Sehliche Nachfahrt,> auch immerwehrende Frewde vndt Sehligkeitt. Die mitt Threnen säen, werden mitt Frewden erndten.<sup>45</sup> O herr Jesu laß mich hören freude vndt wonne daß die gebeine wieder frölich werden, die du an mir vndt andern zerschlagen hast.<sup>46</sup>

[[353v]]

Der Superintendens<sup>47</sup> <sup>48</sup> von Cöhten<sup>49</sup>, nach dem er seine gebeht vndt dancksagung sehr wol verrichtett, hat vmb dimission<sup>50</sup> gebehten, wie auch Doctor Engelhardt<sup>51</sup>, vndt Doctor Brandt<sup>52</sup>, sonderlich, weil nichts mehr, so ihres Officij<sup>53</sup>, zu verrichten gewesen.

Die gute Fraw Muhme<sup>54</sup>, nach dem sie gleichsfaß, andächtig, vndt eyverig, mitt vnß gebehtet, ist auch wieder nach Plötzkaw<sup>55</sup> gezogen, vndt vnser hauß Bernburgk<sup>56</sup>, ist abermalß zum klaghauß gemacht worden. Gott wolle vns trösten, vndt <wieder> erquigken.

Avis<sup>57</sup>: das Melchior Loys<sup>58</sup>, vndt Christoff<sup>59</sup> Mahler, beyde meine allte Trewe diener, sehr Schwach vndt kranck seyen.

---

38 Köthen.

39 *Übersetzung*: "arzt"

40 Engelhardt, Matthias d. Ä. (gest. 1651).

41 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

42 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

43 *Übersetzung*: "Arzneien"

44 Jesus Christus.

45 Ps 126,5

46 Ps 51,10

47 Sachse, Daniel (1596-1669).

48 *Übersetzung*: "Superintendent"

49 Köthen.

50 Dimission: Entlassung, Beurlaubung, Verabschiedung.

51 Engelhardt, Matthias d. Ä. (gest. 1651).

52 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

53 *Übersetzung*: "Amtes"

54 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

55 Plötzkau.

56 Bernburg.

57 *Übersetzung*: "Nachricht"

58 Loyß, Melchior (1576-1650).

59 Rieck(e), Christoph (ca. 1573-1640).

## 02. September 1640

☿ den 2. Septembris<sup>60</sup>: 1640.

Jch habe gestern abendt, die wenige kasten, so alhier<sup>61</sup>, von Meiner Schwester<sup>62</sup> *Sehligen* verlaßenschaft sein, versiegeln laßen, das meiste stehet zu Cöhten<sup>63</sup>.

Nach Cöhten, habe ich gleichßfalß heütte geschickt, vndt die stehende kasten, allda, versiegeln laßen, herr vetter *Fürst* Ludwjg<sup>64</sup>, hat mir gar mittleidig geantwortett.

Mitt dem Marschalck<sup>65</sup>, hofraht<sup>66</sup>, vndt andern, habe ich durch den hofmeister<sup>67</sup>, vndt andere, reden laßen, auch selbst geredet, wegen künftiger nöhtiger anstatt.

Gott tröste vns, in allem trübsall, vndt anliegen.

[[354r]]

Die leiche der sehligen Schwester<sup>68</sup> *Liebden* ist gar schön heütte gewesen.

## 03. September 1640

☿ den 3. September 1640.

Zu verwundern ists, daß bey solchen vorgangenen symptomatibus<sup>69</sup>, der körper der Sehligen Schwester<sup>70</sup> so schön gewesen, vndt geblieben.

Jch habe ihn laßen, in einen, mitt schwarzem Taffet<sup>71</sup>, gefütterten Sargk, einlegen, vndt der Taffet, davon das küßen auch gewesen, ist mitt hopfen, der observantz<sup>72</sup> nach, gefüllet worden.

Nach dem mir gestern, theilß Rächte, wie auch der hofprediger<sup>73</sup> daß leidt geklaget, hat mirs diesen Morgen mein CammerRaht, *Doctor Mechovius*<sup>74</sup>, auch gar Trewherzig geklagt. Gott wolle vnß wieder glück, vndt Frewde beschehren, auch alles vnheyl väterlich abkehren, Amen.

---

60 *Übersetzung*: "des September"

61 Bernburg.

62 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

63 Köthen.

64 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

65 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

66 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

67 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

68 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

69 *Übersetzung*: "Symptomen"

70 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

71 Taffet: Taft.

72 Observanz: herkömmliche Gewohnheit.

73 Sachse, David (1593-1645).

74 Mechovius, Joachim (1600-1672).

Avis <sup>75</sup>: daß der Kayser<sup>76</sup> zu dem lieben Frieden, große Beliebung trägt, vndt die Printzen<sup>77</sup> zu <von> Plötzkau<sup>78</sup> Ihrer Mayestät gar angenehm gewesen, werden baldt zurück<sup>79</sup> kommen, mitt Hofmeister Börstel<sup>80</sup>, weil die Spesen hoch lauffen.

Der Præsident<sup>81</sup>, vndt Hofraht<sup>82</sup>, seindt Nachmittages, zu mir kommen, necessaria<sup>83</sup> zu deliberiren<sup>84</sup>, wie auch der Marschalck<sup>85</sup>, <wollen auch mitt der Stammerinn<sup>86</sup> conferiren. perge<sup>87</sup> >

[[354v]]

Ich habe vndterschiedliche ankündigungsschreiben vollzogen.

Die gute Fraw die Stammerinn, geborne Schenckinn,<sup>88</sup> diesen abendt valedicirt<sup>89</sup>, vndt ihr gedanckt, daß sie der Schwester<sup>90</sup> Sehligen so treulich aufgewartet, vndt zur handt gegangen. Gott belohne es ihr vndt allen Trewen dienern vndt dienerinnen, hier zeitlich, vndt dortt ewiglich.

## 04. September 1640

☽ den 4. September 1640.

Diesen Morgen, habe ich den Sarck zuschlagen, vndt in ein gewölbtes zimmer, beysetzen laßen. Gott laße den leib sanfte ruhen, die Seele frewet sich (ohne zweifel) in seiner handt, immer, vndt ewiglich. Ach des schönen wechßelß, auß diesem elenden mühsehligen Jammerthal, in die vnvergängliche himmlische Frewde versetzt zu werden. Darzu verleyhe mir vndt allen gläubigen zu seiner zeit, der Allmächtige gühtige Gott, eine Sanfft: vndt Sehlige Nachfahrt. Er hatt ia gesaget: Ich will dich nicht verlaßen, noch verseümen<sup>91</sup>, deßen tröste ich mich, auß seinem wortt, vndt hoffe auf ihn, Er wirdts wol machen.

Nach dem mitt dem Sarck obiges verrichtett, vndt die Sehlige leiche der so hoch geliebten Schwester<sup>92</sup>, noch gar kentlich gewesen, habe ich die Fraw Stammerinn<sup>93</sup> dimittirt<sup>94</sup>.

---

75 *Übersetzung*: "Nachricht"

76 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

77 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

78 Plötzkau.

79 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

80 Börstel, Curt (4) von (1611-1645).

81 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

82 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

83 *Übersetzung*: "die notwendigen Sachen"

84 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

85 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

86 Stammer, Maria Magdalena (von), geb. Schenck (gest. 1644).

87 *Übersetzung*: "usw."

88 Stammer, Maria Magdalena (von), geb. Schenck (gest. 1644).

89 valediciren: Lebewohl sagen, Abschied nehmen, verabschieden.

90 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

91 Hbr 13,5

92 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

93 Stammer, Maria Magdalena (von), geb. Schenck (gest. 1644).

94 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

[[355r]]

Jch habe michs erinnert, wie die Schwester<sup>95</sup> *Sehlig*e vnlengst vor ihrem Sehligen hintritt, mir geschrieben, wie sie numehr wol sähe, daß ihre Egerische<sup>96</sup> vorhabende rayse, nach Bernburg<sup>97</sup> inß gewölbe der kirchen gehen würde. Sie hat auch dergleichen zu Plötzkaw<sup>98</sup> gedacht, man würde sehen, Gott würde sie baldt, von allem ihrem trübsall vndt elendt, erlösen. Jst eine zeitlang hero immer mitt Sterbensgedancken vmbgegangen, hat sich vber nichts weltliches mehr erfrewet, auch weltlicher dinge nichts geachtett, sondern voller geisteß, vndt hoffnung der ewigen Sehligkeit, glori<sup>99</sup>, vndt herrligkeit gewesen. Solcher gestalt, seindt ihr, alß einem, durch den *heiligen* Geist, wiedergeborenen Menschen, die affecten, vndt passiones<sup>100</sup>, so andern Menschen anhängen, zu vberwinden, gar leichte worden. Nun sie ist im herren gestorben, Sie ruhet, von ihrer arbeit, ihre werck folgen ihr nach.

Alß ich ihr dinstags (meines behaltts) kurtz vor der Mahlzeit zu Mittage ein püschlein blumen, von Nelcken vndt Majoran präsentirt<sup>101</sup>, nam sie es alsobaldt willig an, roche ein wenig dran, sahe mich sehnlich, von der seite an, vndt warfs wieder dahin, aufs bette, vndt wiederholte daßelbige, alß wollte sie sagen: Des Menschen leben, ist gleich einem grase, Es grünt daher vndt blühet gleicher maße: Als eine blum auff einer heyden breitt, *etcetera*<sup>102</sup> [[355v]] wie die wortt ferrner lautten.

In summa<sup>103</sup>: ob sie<sup>104</sup> schon fast zweene Tage vndt Nacht sprachloß gelegen, so hat sie doch bey so hochbegabtem gutem verstande biß an ihren letzten seüftzer, sich befließen alle ihre geberden dahin zu richten, daß sie vns, zur guten lehre, vndt rühmlicher nachfolge dienen sollten. Gott verleyhe mir, vndt allen außerwehlten, daß wir diesem so städtlichem exempel, Christlich, nachfolgen mögen, vndt es vns zur warnung dienen laßen. Dann so der gerechte kaum erhallten wirdt, wo will der Gottlose, vndt Sünder erscheinen?<sup>105</sup>

Auß ihrem so lieb gehabttem behtbuch, habe ich ihre güldene gedancken, nach ihrem sehligen hintritt, colligiret<sup>106</sup>, vndt wahren mehrentheilß auf eingelegte zettel geschrieben, mehrentheilß von ihr *Liebden* selbst, theilß auch von andern:

Ex Bernhardo<sup>107 108</sup>, nachfolgende wortt: Quocunque loco fuero, Jesum<sup>109</sup> meum desidero, Quam lætus, cum invenero, Quam foelix cum tenuero.<sup>110 111</sup> Jch sey an welchem ort ich woll, So ist mein

---

95 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

96 Eger (Cheb).

97 Bernburg.

98 Plötzkau.

99 *Übersetzung*: "des Ruhms"

100 *Übersetzung*: "Leidenschaften"

101 präsentiren: schenken, als Geschenk geben.

102 Ps 103,15

103 *Übersetzung*: "Im Ganzen"

104 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

105 1 Pt 4,18

106 colligiren: sammeln, zusammentragen.

107 Bernhard (von Clairvaux), Heiliger (1090-1153).

108 *Übersetzung*: "Aus dem Bernhard"

109 Jesus Christus.

110 *Übersetzung*: "An welchem Ort auch immer, an dem ich gewesen sein werde, sehne ich mich nach meinem Herrn Jesus; wie fröhlich werde ich sein, wenn ich ihn gefunden haben werde, wie selig, wenn ich ihn umarmen werde."

hertz in freuden voll, Nach Jesum meinem lieben herren, den Jch wolt sehen hertzlich gern, O wie werd' ich so frölich sein, Bey seinem lieblichen augenschein, Wenn ich nun werd gemeinschaft han, Mitt Gottes vndt Marien<sup>112</sup> Sohn, Jn ewigem Fried, Frewd' vndt wonn, herr Jesu, zu der Frewde dejn, Hilff mir durch ein Sanfft Stündelein.

[[356r]]

Eine ermahnung vndter der Communion. Zur zeit, wann du zum Tisch des herren gehest, das *heilige* Sacrament zu entpfahen, so vermeine bey dir, du hörest die Stimme in deinem hertzen, Sihe der braüttigam kömbtt, gehet hinauß ihm entgegen, dann sich Gott in diesem Sacrament klährlich, einen braüttigam vnserer Seelen, erzeiget, vndt ist die kraft dieses Sacraments, eine vermählung vndt vereinigung der Seelen, mitt Gott, also daß auß zweyen, ein ding werde, das ist die eigenschaft des Geistlichen Ehestandes, vndt vermählung. Auf daß du nun diesen Braüttigam würdig aufnimmest, solltu fleißig betrachten, wie vndt wer zu dir komme, damitt du ihm auch also begegnen mögest, dann er kombtt voller liebe, Süßigkeitt, gühtigkeitt, vndt Barmhertzigkeitt, sprechendt, das er mit großer begierde, diß Osterlamb mitt dir zu eßen begehre, du aber, gehe ihm entgegen, vndt entpfange ihn mit aller andacht, liebe, Furchtt, ehrerbietung, vndt freuden, vndt thue alleß, waß in deinem vermögen, dann du itzo hinauß gehest, den warhaftigen braüttigam deiner Seele, deinen wahren Gott, deinen Schöpfer, vndt höchstes guht, zu empfangen, bedeck allhier gleich, die große andacht, vndt Frolockung des allten Simeons<sup>113</sup>, welcher Christum<sup>114</sup> auf seinen armen gehabt, Nur das er Christum sehen möchte, zu leben begehret hatt.<sup>115</sup> Bedeck auch die freude, vndt andacht Elisabeth<sup>116</sup>, mitt welcher sie den herren, in ihr hauß, aufgenommen hatt, vndt gesaget: Woher kömbt mir daß, das die Mutter<sup>117</sup> meines herren, zu mir kombtt?<sup>117</sup> Also sage du auch, auf solche weyse, Mit solcher andacht vndt begierde, vndt Frewde solltu auch herzgehen, der du in diesem allerheiligstem Sacrament denselbigen herren (geistlicher weyse) zu empfangen begehrest, vndt vorhabens bist. [[356v]] Mein Gott, sehlig bin ich, wann ich in der liebe bleibe, damitt du mich liebest, o heilig bin ich, wann ich dich allezeit liebe, Ja vnsehlig bin ich, wann ich auß deiner liebe falle, so verliere ich mein höchsteß guht, vndt komme von dem lichtt, in die Finsternüß, vom leben in den ewigen Todt. O du reine Göttliche liebe, entzünde mein hertz, erleuchte meinen verstandt, heilige meinen willen, *erfrische* <erfrew> mein gedechtnüß, vndt vereinige mich, mitt dir ewiglich, Amen.

Proverbia<sup>119</sup> 2. Wo dir die weißheitt zu hertzen gehet, daß du gerne lernest, So wirdt dich guter Raht bewahren, vndt verstandt wird dich behüten, das du nicht gerahtest auf den weg der bösen, noch vndter die verkehrten Schwätzer.<sup>120</sup> *perge*<sup>121</sup>

111 Ein traditionell Bernhard von Clairvaux zugeschriebenes Zitat aus Pseudo-Bernhard von Clairvaux: Jubilus, Sp. 1318, hier leicht abweichend als: "Quocunque loco fuero, / Mecum Jesum desidero: / Quam lætus, cum inuenero! / Quam felix, cum tenuero!".

112 Maria, Heilige.

113 Simeon (Bibel).

114 Jesus Christus.

115 Vgl. Lc 2,25-35.

116 Elisabet (Bibel).

117 Maria, Heilige.

117 Lc 1,42-43

119 *Übersetzung*: "Sprüche [Salomos]"

120 Prv 2,10-12



Soprastà tutte le cose, la non fatichevole ed ispedita Prudenza.<sup>122</sup>

Die ~~v~~mühsame <vnverdrießliche> vndt fertige vorsichtigkeitt, gehet vber alle dinge.

*Nota Bene*<sup>123</sup> [:] dieses hat herrvetter Fürst Ludwig<sup>124</sup>, welsch vndt deützsch geschrieben.

Theilß sachen, hat auch Schwester Loysa Ameley<sup>125</sup> *Selige* geschrieben. Aber die meisten, schönsten, vndt Tröstlichsten sachen, seindt von der Selhig verstorbenen Schwester<sup>126</sup>, selbst beschrieben.

*Proverbia*<sup>127</sup> 16. Les preparations du coeur sont a l'homme, mais le propos de la Langue, est de par l'Eternel, Chacüne, des voyes de l'homme, luy semble nette, mais l'Eternel pese les Esprits. [[357r]] Remets tes affaires, a l'Eternel, & tes penseès seront agencées, comme il faut.<sup>128</sup><sup>128</sup>

Der Thron Salomon<sup>130</sup> bedeüttet die 6 Stufen der demuht. <1.> Sich im hertzen geringer hallten, alß andere leütte, vndt gerne gering sein. <2.> Niemandt verachten, noch richten, sondern allezeit, auf sich selbst sehen. <3.> Angebohrne ehre fliehen, vndt wann man die haben muß, darob trawren. <4.> Verachtung gedultig leyden, Ja sich drob frewen. <5.> Mitt geringen leütten, gerne vmbgehen, vndt gerne gerjng sein. <6.> Gerne willig vndt gehorsam sein, nicht allein den großen, sondern auch dem allergeringsten. Durch diese Stufen, steigen wir, biß zu der siebenden, in Thron deß himmlischen Salomons, welches ist der wahre friede.

Wo die weißheitt dir zu hertzen gehet, das du gerne lernest, so wirdt dich guter Raht bewahren, vndt verstandt wirdt dich behüten, das du nicht gerahtest, auf den weg der bösen, noch vnder die verkehrten Schwätzer.<sup>131</sup> *Proverbia*<sup>132</sup> 2.

Es ist nun hoch vonnöhten, daß vnsere liebe durch den *Heiligen* Geist, geführet, vndt regieret werde, vndt durch [[357v]] betrachtung des gantzen lebens Christj<sup>133</sup> vndt seines *heiligen* leidens, auß welchem nichts anders, dann lauttere reine liebe leüchtett, Er hatt Gott lautter vndt rein geliebet, vndt nicht sich selbst, Er hat den Menschen mitt reiner vnbefleckter liebe geliebet, vndt nicht sich selbst, Er hatt nicht vmb seinet willen, sondern alles vmb vnsernt willen, gethan vndt geredt. *perge*<sup>134</sup> Ja das er Gottes willen vollbringen möchte, ist ihm sein creütz eine Frewde gewesen, diß ist eine reine vnbefleckte liebe, der nichts zu schwehr ist, die Nirgends vber klagt, ia die da ihr selbst nicht schonet, dieselbe liebe nimbt auch alles vor guht, waß ihr Gott vor creütz vndt

121 *Übersetzung*: "usw."

122 *Übersetzung*: "Die nicht mühsame und geläufige Umsicht ist allen Dingen überlegen."

123 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

124 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

125 Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635).

126 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

127 *Übersetzung*: "Sprüche [Salomos]"

128 *Übersetzung*: "Die Vorbereitungen des Herzens sind im Menschen, aber das Vorhaben der Zunge ist durch den Ewigen, jeder der Wege des Menschen scheint ihm rein, aber der Ewige wägt die Geister ab. Übergebe deine Angelegenheiten dem Ewigen und deine Gedanken werden eingerichtet, wie man muss."

128 Prv 16,1-3

130 Salomo, König von Israel.

131 Prv 2,10-12

132 *Übersetzung*: "Sprüche [Salomos]"

133 Jesus Christus.

134 *Übersetzung*: "usw."

leiden zuschickt, weil sie siehet, das es Gottes wille ist, wollte sie lieber viel mehr leyden, wegen des heiligen willen Gottes, vndt ist mitt allem dem wolzufrieden, waß Gott will, dann Sie weiß, das Gott alles, recht, vndt wol ordnet.

Den 7. Julij <sup>135</sup>: 1637 (wo die ziffer recht zu lesen) ist Sie <sup>136</sup> des Morgens erwacht mitt diesen wortten: Gott regiere mich, mit dem licht Göttlicher gnaden allezeit.

Den 14. <sup>den</sup> Martij <sup>137</sup>: 1637 ist ihr in der andacht eingefallen, sich des *heiligen* nahmens Gottes, recht zu erfreuen, Ja das der *heilige* Nahme Gottes einen im Tode recht trösten vndt im letzten stündlein erquicken, auch des ewigen lebens, gewiß machen könne, wehre die beste einbildung, dahin ein Sterbender zum abtritt, kan geleitet werden, darumb halleluja halleluja halleluja du aller Süßester Nahme Gottes, Gott vatter, Gott Sohn, Gott heiliger Geist, halleluja, halleluja halleluja[.]

Den 21. Martij: eiusdem annj <sup>138</sup>, hat [[358r]] Sie <sup>139</sup> abermalß erinnerungsgedancken bekommen: Auf den *heiligen* Nahmen Gottes, müße der grundt vnserer einbildung geleytet werden, in vnserm gebeht, in allen vnsern wegen, thun, vndt laßen, auf diesen grundt können wir nun fest bawen, darumb vnß keine creützes last vberwinden soll, dann der Nahme des herren, ist ein festes Schloß *perge* <sup>140</sup>. Drumb laßt vnß in keiner Noht verzagen, der Nahme des herren ist bey vns, in vnß vndt für vnß, der wirdt vnß auch im Tode nicht laßen, sondern vnser Seele in den himmel leitten, der Nahme des herren seye vndt bleib bey vnß ewiglich, Er ist in Mein hertz gedruckt, (schreibt das Christliche Sehlige hertz selber) vndt wirdt alß ein fest Siegel darinn verbleiben.

Da Pater Augustam, mentj conscendere sedem, Da Fontes lustrare Bonj, Da luce reperta Jn te perspicuos animj defigere sensus. <sup>141</sup> <sup>142</sup>

Dieseß ist Meines herrnvatters <sup>143</sup> Sehligen eigene handt. Die in Gott ruhende Schwester aber hat daß deützsche wie folget, also darzu gesetzt: Verleyh vatter dem gemühte zu ersteigen den himmlischen Sitz, verleihe zu besichtigen die brunquellen des guten, verleyh damitt wann das licht erfunden, Jn dich, die durchleüchte Sinne <kräfte>, des gemühts, geheftet werden mögen.

Auf einem andern zettel stunden nachfolgende schöne, lehr: vndt Trostreiche gedancken in reim verfaßett: [[358v]] Meine Seel dulde dich, klag' immer vber leidt, Vnmäßig trawre nicht, wirff solches von dir weitt, Red nicht von kümmernuß, denck wie der lauf auff erden, Bey Gottes kindern ist, dann sie betrübet werden, Ein iedes in seim Standt, hats nicht nach seinem Sinn Ja weder Jch noch du, Sieh nur, wo du wilt hinn, Drumb will zufrieden <sup>144</sup> ich sein in dir stets mein herre Auf dieser welt es doch, wie schwehr es immer wehre, Gelitten werden muß, Sey weder lieb noch leydt, Mitt widerwillen Jch stieß deinen Trost nur weitt, Drumb williglich es nehm, von deiner handt ohn schewe, Weil ich versichert bin, wie groß auch immer seye Daß leiden dieser zeit, es

135 *Übersetzung*: "des Juli"

136 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

137 *Übersetzung*: "des März"

138 *Übersetzung*: "des März desselben Jahres"

139 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

140 *Übersetzung*: "usw."

141 *Übersetzung*: "Vater, verleihe meinem Geist, den himmlischen Sitz zu ersteigen, / Gib ihm zu schauen die Quelle des Guten, gib du ihm wieder / Licht des Geistes. Daß er auf dich nur richte die Sinne."

142 Zitat aus Boeth. 3,9 ed. Gegenschatz/Gigon 2002, S. 130f..

143 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

144 Die Wortbestandteile "zu" und "frieden" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

doch zu rechnen nicht, Noch würdig wehr, wann manns beym ewigen ansichtt, So laß gehn vber vnß, waß Gottes will verhengett, Sein hülf, sein hohe gnadt vns vberall empfänget, Ob schon mein Fleisch sehr Schwach, mein glieder ängsten voll, Mein leben kurtz, vnstett, mein leib auch leyden soll, Wann in mir ohne ruh, auch mein hertz sollte zagen, Vndt wegen anfechtung, Mein gewißen sich nagen, So weiß ich doch herr Christ<sup>145</sup>, das ich an iehnem Tag, Bey dir ruh finden werdt, quitt sein all meiner plag, Frewd vber alle frewdt, wann ich dich schöne Sonne, Jesu, die du selbst bist, sehn werdt mitt großer wonne, Ja wann ich ewiglich dir folg' in deinem Reich, Seh deine herrligkeit, bin Gottes heiligen gleich, Daß lieblich wesen schmeck, so ist zu deiner Rechten, Damitt diß gescheh' baldt, So hilf Ritterlich fechten, [[359r]] Mir herr auf dieser erdt, das ich könn fleisch vndt blut, Zwingen, wie auch die Sünd, die welt, so mir schad thut, Dann werd' ich ohne Müh, zu dir mich gäntzlich kehren, Singen ein lobgesang, dir Meinem Trewen herren.

Den 5. 8<sup>bris</sup>, anno<sup>146</sup> 1627. Ach Gott, der du zu aller frist, Der enig recht Nohthelfer bist, Mein leidt ist vnverborgen dir, Du kanst alleine helfen mir, Drumb bitte' ich dich du Trewer Gott, Schick auch zum besten, Meine Noht, Jm Todt vndt leben, bin ich dein, Du liebster Gott, vndt vatter mein.

Die Christj<sup>147</sup> seindt, die haben ihr fleisch gecreütziget, sampt den lastern, vndt bösen begierden.<sup>147</sup> Außn Galaterbrief 5.

Job: 28. Gott sahe die weißheit, vndt erzehlet sie, bereitet sie, vndt erfandt sie, vndt sprach zum Menschen, Siehe die Furcht des herren, daß ist weißhejt, vndt meiden daß böse, daß ist verstand.<sup>149</sup>

1. Petro 1. capitulo<sup>150</sup> [:] Darumb, so begürtett die lenden eweres gemühts, Seidt nüchtern, vndt setzet ewere hoffnung gantz auf die gnade, so eüch angeboten wirdt, durch die offenbahrung Jesu Christj<sup>151</sup>.

[[359v]]

Einßmahls mich plagten die gedanken, weil alleß in der welt thet wancken, Worinn die lust deß hertzens meyn, Bestehen köndt, vndt ruhig sein.

Mancherley hierauf mir einfiehle, doch sah' ich daß gentzlich mein wille, gerichtt war auf diesen punct waß bestendig wehr zu aller Stundt.

Nun suchtt vndt dacht zu weg zu bringen, Für mir ein ruh, vndt in den dingen, Jn sinn mir kahn, baldt diß, baldt daß, Darauff ich hielt ohn vnterlaß.

Dann hielt ich dieseß würd stett bleiben, kein vnbestandt würd' es vertreiben, Ehr' ichs aber recht erkennet hett, War es verendert an der Stedt.

---

145 Jesus Christus.

146 *Übersetzung*: "des Oktober im Jahr"

147 Jesus Christus.

147 Gal 5,24

149 Iob 27-28

150 *Übersetzung*: "In 1. Petrus, 1. Kapitel"

151 *Übersetzung*: "des Jesus Christus"

151 1 Pt 1,13

Dann thet ich wißenschafft<sup>153</sup> hoch hallten, wüntzscht sehr dieselbig' zu erhallten, Jedoch zergenglicheit darinn, So sehr regiirt, alß etwa inn.

Ja Müh'[.] angst, Trübsall ohne maßen, Bey kleinem glück, auch so viel haßen, Fandt ich, darzu nur eytelkeit viel hoffart, prachtt, vndt großen Neidt.

Da wuntzscht ich nur, in meinem hertzen, vergnüglichkeit, dann lautter schmerzen, [[360r]] Jst trachten auf vergänglich sach, der, sorg vndt Müh allzeit folgt nach.

Weil ich nun hofft die Ruh köndt werden, Gegeben noch auf dieser erden, Eim solchen, der Gottsförchtig ist, der sich nicht wendt zu ieder frist.

Darumb mein Thun ich forthin lege, Auff Gott, der mir wirdt weisen wege. Wie ich mein leben führen soll, daß ich thu recht vndt allzeit wol.

herr Gott, ich bitt, wollst mich ansehen, vndt mich nicht hülfloß laßen gehen, Meim Nechsten, ich nach möglichkeit, erzeigen mög gutthätigkeit.

Die welt, so voller bösen lüste, von dir abheltt, darumb mich rüste, daß ihr nicht folg mein arme Seel, viel mehr sie rein haltt, ohne fehl;

Damitt ich sey allhier, o herre, zu lob deins Nahmens preiß vndt ehre, Nicht wanck wann du ein hertenleidt, Mir zuschickst, sondern werdt bereit,

Zur Sehligkeit, die zugerichtett Dehn, die das creütz niemalß vernichtett, erkennet aber, daß es ist, Prüfung des glaubens, zu aller frist.

[[360v]]

Drumb lehr mich sein hinfortt gedültig, waß mir versehn, annehme willig. Ja daß ich mich dem willen dein, Ergeb vndt ruhig könne sein.

Huc usque<sup>154</sup> Meiner Sehligen Schwester, Frewlein Anne Sophien<sup>155</sup> schriften, so ich in ihrem behtbuch gefunden, vndt auf vndterschiedlichen eingelegten zetteln, aufgezeichnet stunden, darauß zu ersehen, wie auch auß den schönen trostreichen vbungen, des Paradißgärtleins<sup>156</sup>, alß auch der 12 Andachten<sup>157</sup> (so in obgedachtem behtbuch zusammen gebunden) wie schön vor langen iahren hero, die sehlige Schwester, mitt Sterbensgedancken, vmbgegangen, vndt sich alß eine kämpferinn Jesu Christj<sup>158</sup>, der weltlichen eitelkeit begeben, standthafftig gestritten, vndt in ihrem Gott, ihre eintzige Ruhe gefunden.

Wer also Christlich lebet, vndt in der Gottsehligkeit, Tag vndt Nacht sich fleißig vbet, den glauben, vndt gutes gewißen also behellt, der kan nicht anders, alß Sehliglich sterben, vndt die rechte

---

153 Wissenschaft: Kenntnis, Wissen.

154 *Übersetzung*: "Bis hierher"

155 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

156 Johann Arndt: Paradiß-Gärtlein Voller Christlicher Tugenden: wie dieselbige in die Seele zupflantzen/ Durch andächtige/ lehrhafte vnd tröstliche Gebet [...]; Jn welchem alle Artickel/ vnser Christlichen Religion/ neben den Hauptsprüchen H. Göttlicher Schrifft begriffen seynd [...], Straßburg 1625.

157 Philipp Kegel: Zwölff Geistliche Andachten: darinnen gar schöne trostreiche Gebet begriffen/ Welches die rechte bewerte heilsame Mittel/ dadurch man ein gnedigen Gott/ ein friedames fröliches Gewissen/ und endlich die Kron des ewigen Lebens erlangen und behalten kan/ Allen frommen Christen/ zu beförderung ihrer zeitlichen und ewigen wolfahrth/ aus einem Christlichen Eyver gestellet unnd zusammen getragen, Leipzig 1602.

158 Jesus Christus.

Sterbekunst, wann es zum abdrücken<sup>159</sup> kombtt, wol practiziren, wie diese kämpferinn, in meinem Trawrigen beysein, Ritterlich gethan, vndt endlich vberwunden.

Gott belohne dem Frommen Christlichem hertzen, ihren Sinn- vndt Geistreichen Gottsehligen eyver, mitt viel Tausendt Tausendt Frewden, in alle ewige ewigkeitt, Amen.

[[361r]]

Avis<sup>160</sup>: daß heütte partien<sup>161</sup> vber der Sahle<sup>162</sup> der Börstelin<sup>163</sup> von Ilverstedt<sup>164</sup>, vier pferde außgespannet.

Mein hofprediger *Magister* Davidt Sachße<sup>165</sup> ist auch kranck worden, am fieber. Gott helfe hindurch.

Avis<sup>166</sup> von Regenspurgk<sup>167</sup>, daß vnsern gesandten<sup>168</sup> viel geldt aufgehe.

<Jtem<sup>169</sup>:> Daß der Kayser<sup>170</sup> wol aufgenommen daß Anhalt<sup>171</sup> so baldt abschickung gethan, vbel aber von andern, welche <lange> außen bleiben.

Jtem<sup>172</sup>: daß der Cardinal de Richelieu<sup>173</sup> sich will zum Patriarchen in Franckreich<sup>174</sup> aufwerffen<sup>175</sup>.

Oberste Werder<sup>176</sup> jst zu Caßel<sup>177</sup>, kan vbel durchkommen. Promittirt<sup>178</sup> gute Sperantzen<sup>179</sup>.

## 05. September 1640

ᵒ den 5<sup>ten</sup>: September 1640. t. n.<sup>180</sup>

---

159 abdrücken: fortgehen, sterben.

160 *Übersetzung*: "Nachricht"

161 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

162 Saale, Fluss.

163 Börstel, Margaretha von, geb. Bülow (1580-1649).

164 Ilberstedt.

165 Sachse, David (1593-1645).

166 *Übersetzung*: "Nachricht"

167 Regensburg.

168 Börstel, Curt (4) von (1611-1645); Milag(ius), Martin (1598-1657).

169 *Übersetzung*: "Ebenso"

170 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

171 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

172 *Übersetzung*: "Ebenso"

173 Du Plessis de Richelieu, Armand-Jean (1585-1642).

174 Frankreich, Königreich.

175 aufwerfen: jemanden erheben oder in eine bestimmte Position bringen/erhöhen.

176 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

177 Kassel.

178 promittiren: versprechen, zusagen.

179 Speranz: Hoffnung.

180 Abkürzung nicht auflösbar.

Der Trawrige fall, obversirt<sup>181</sup> mir noch immer vor meinen augen. Gott tröste vnß, vndt verleyhe gnade, das wir vnß wieder aufrichten, vndt nicht wie die heyden trawren mögen.

heütte ist abermal ein bohte von Eger<sup>182</sup>, mjtt dem vnnützen Sawerbrunnen ankommen. Gott gebe, daß er Niemanden, schaden bringen möge.

Meine Mühlwagen, so Mühlsteine von höchstedt<sup>183</sup> geführt, seindt wieder ankommen, darundter zwey wagen von den bürgern außgerüstet worden.

[[361v]]

Risposta<sup>184</sup> von Plötzkaw<sup>185</sup>, in gar kalten vndt difficultetischen<sup>186</sup> terminis<sup>187</sup>, wegen der begräbnüßkosten. Also trösten einen, hiobs<sup>188</sup> freünde.<sup>189</sup> Pacience!<sup>190</sup>

## 06. September 1640

☉ den 6<sup>ten</sup>: September 1640.

Der page Sehe<r>r<sup>191</sup> hat 1 {Schock} 18 lerchen gefangen, mitt dem Nachtnetze, <vndt zur küche gelifertt.>

Avis<sup>192</sup>: das gestriges Nachmittags, gegen 4 vhr, Christoff Rieck<sup>193</sup> der Mahler, meiner allten Trewesten diener einer, den ich noch anno<sup>194</sup> 1614 von Padua<sup>195</sup> mittgebracht, vndt Trewe dienste auf raysen vndt sonsten von ihm genoßen, zu Cöhten<sup>196</sup> am Fieber verblichen, Gott verleyhe ihm vndt allen gläubigen Christen, eine fröliche vndt sehliche aufferstehung, an Jehnem großen Tage zum ewigen leben Amen.

Risposta<sup>197</sup> von Cöhten, wegen der begräbnüßbestattung, auch etwaß in kalten Terminis<sup>198</sup>.

Avis<sup>199</sup>: daß die fieber auch in Mecklenburg<sup>200</sup> vndt NiederSachßen<sup>201</sup> starck regieren, nicht allein die leütte krank werden, sondern auch das sterben, vndter die pferde haüffig komme. Gott bewahre

---

181 obversiren: vorschweben, erscheinen.

182 Eger (Cheb).

183 Hettstedt.

184 *Übersetzung*: "Antwort"

185 Plötzkau.

186 difficultetisch: schwierig.

187 *Übersetzung*: "Worten"

188 Hiob (Bibel).

189 Vgl. Hiob 2,11-13.

190 *Übersetzung*: "Geduld!"

191 Seherr von Thoß, Hans Friedrich.

192 *Übersetzung*: "Nachricht"

193 Rieck(e), Christoph (ca. 1573-1640).

194 *Übersetzung*: "im Jahr"

195 Padua (Padova).

196 Köthen.

197 *Übersetzung*: "Antwort"

198 *Übersetzung*: "Worten"

199 *Übersetzung*: "Nachricht"

mir Menschen, vieh, vndt pferde, wie dann die pferde allhier zu Bernburgk<sup>202</sup> zimlich zu sterben, bey der Bürgerschaftt anfangen sollen.

[[362r]]

Avis<sup>203</sup>: daß herzog Adolf Friderich von Mecklenburg<sup>204</sup> *Meiner Schwester*<sup>205</sup> ihr getreydig, so Ihre *Liebden* mitt Mühe vndt kosten außseen laßen, vnbefugter weise, einerndten leßett, vndt nach Güstero<sup>206</sup> keine briefe mehr an Ihre *Liebden* will durchlaßen. Gott der ein gerechter Gott ist, wolle alles zu rechter zeitt heimsuchen, vndt allem bösen, kräftiglich stewren vndt wehren. Wann die bösen leütte ihr maß vollbrachtt, wirdt die Maße des leidens, auch vollbracht sein.

Vormittages, habe ich den caplan Martium<sup>207</sup>, auß der Stadt<sup>208</sup>, (weil der hofprediger<sup>209</sup> krank) hieroben auf dem Saal predigen, vndt die abkündigung<sup>210</sup> thun laßen.

Bartholomæus Jonius<sup>211</sup> ist heütte durch den Superintendenten<sup>212</sup> vndt Ambtsverweser<sup>213</sup>, geistlich vndt weltlich zum pfarrer zu Altenburg<sup>214</sup>, auf meinen befehl, installiret<sup>215</sup> worden.

Extra zu Mittage: der Junge Erlach<sup>216</sup>, vndt Er<sup>217</sup> Martius, wiewol ich vndt Meine *herzlieb(st)e* gemahlin<sup>218</sup>, alleine geblieben.

## 07. September 1640

ᵐ den 7<sup>den</sup>: September 1640. t. n. extraord.<sup>219</sup>

Alß ich Rindorffen<sup>220</sup> mitt Erlachen<sup>221</sup> nach Ballenstedt<sup>222</sup> schigken wollen, ist der hollsteiner so er geritten, an der Fehre aufstößig<sup>223</sup> worden, weil man gesehen, daß er mangel an einem Schengkel

---

200 Mecklenburg, Herzogtum.

201 Niedersächsischer Reichskreis.

202 Bernburg.

203 *Übersetzung*: "Nachricht"

204 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

205 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

206 Güstrow.

207 Martius, Johann Kaspar (1596-1644).

208 Bernburg, Talstadt.

209 Sachse, David (1593-1645).

210 Abkündigung: Bekanntgabe von einer erhöhten Stelle aus.

211 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

212 Sutorius, Leonhard (1576-1642).

213 Reichardt, Georg (gest. 1682).

214 Altenburg (bei Nienburg/Saale).

215 installiren: (in ein Amt) einsetzen.

216 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

217 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

218 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

219 Abkürzung nicht auflösbar.

220 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

221 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

222 Ballenstedt.

223 aufstößig: unpässlich, krank.

gehabt, hat derowegen wieder zurücke<sup>224</sup> gemust. Ist eine remora<sup>225</sup>. Gott verhüte das vn [[362v]] glück. <Jch bin heütte auf ersuchen *Meiner herzlief(st)en gemahlin*<sup>226</sup>, zum 1. mahl Post obitum dilectissimæ sororis<sup>227</sup> *post meridie*<sup>228</sup> in die luft kommen in schönem wetter.>

Schreiben von *Regensburg*<sup>229</sup> vom *herrn Grafen von Trauttmansdorff*<sup>230</sup> en bons termes<sup>231</sup>, mit einer adresse<sup>232</sup> an *Peverellj*<sup>233</sup>.

Eine Condolentz von *Fürst Augusto*<sup>234</sup> in höflichen Terminis<sup>235</sup>, bekommen, an ihn aber, vndt an die landtstende<sup>236</sup>, wegen der Steweren geschrieben damitt etwaß, in abschlag, erhoben werden möchte. Gott gebe guten effect.

Die avisen<sup>237</sup> geben:

Daß die Frantzosen<sup>238</sup> nach eroberung Arras<sup>239</sup>, auch die grentzfestung Bapaulme<sup>240</sup> eingenommen hetten.

Jtem<sup>241</sup>: Turin<sup>242</sup> vermeinten sie auch in kurtzem zu vbermeistern<sup>243</sup>, wiewol sich Prinz Tomas<sup>244</sup> wol defendirt<sup>245</sup>.

Der Printz von Vranien<sup>246</sup> aber, weil ihm windt vndt wetter zuwieder<sup>247</sup>, köndte nichts außrichten.

Der Türcke<sup>248</sup> wollte in Vngern<sup>249</sup> einfallen, hette mitt Polen<sup>250</sup>, den frieden confirmirt<sup>251</sup>.

---

224 Die Wortbestandteile "zu" und "rücke" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

225 *Übersetzung*: "Verzögerung"

226 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

227 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

228 *Übersetzung*: "nach dem Tod der liebsten Schwester nachmittags"

229 Regensburg.

230 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

231 *Übersetzung*: "in guten Worten"

232 *Übersetzung*: "Nachricht"

233 Peverelli, Gabriel (gest. 1652).

234 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

235 *Übersetzung*: "Worten"

236 Anhalt, Landstände.

237 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

238 Frankreich, Königreich.

239 Arras.

240 Bapaume.

241 *Übersetzung*: "Ebenso"

242 Turin (Torino).

243 übermeistern: durch Überlegenheit gewinnen, überwinden.

244 Savoia-Carignano, Tommaso Francesco di (1596-1656).

245 defendiren: verteidigen.

246 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

247 Die Wortbestandteile "zu" und "wieder" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

248 Osmanisches Reich.

249 Ungarn, Königreich.

250 Polen, Königreich.

251 confirmiren: bestätigen.



Die proposition wehre zu Regenspurg noch nicht geschehen, <Sollte aber in kurzem geschehen.>

Banner<sup>252</sup> vndt Piccolominj<sup>253</sup> lägen noch gegen einander zu felde bey Fritzlaer<sup>254</sup>.

Die Französische Schifarmada<sup>255</sup> vagirte in marj Mediterraneo<sup>256 257</sup> vmbher, Nehme holländische<sup>258</sup> vndt Engelländische<sup>259</sup> so wol alß Spannische<sup>260</sup> Schiffe, hinweg, ohne vndterscheidt.

Die rebellion in Catalogna<sup>261 262</sup> wehrete noch.

Avis<sup>263</sup>: daß Morgen *gebe gott* die Fürstin<sup>264</sup> von Sehö Deßaw<sup>265</sup>, will von Schöningen<sup>266</sup> anhero<sup>267</sup> kommen.

## 08. September 1640

[[363r]]

σ den 8<sup>ten</sup>: September 1640. {Graphisch nicht darstellbares (spiralartiges) Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.} {Graphisch nicht darstellbares (spiralartiges) Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.} {Graphisch nicht darstellbares (spiralartiges) Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.}

Ein schock lerchen, weniger fünf, haben die pagen<sup>268 269</sup> einbrachtt, vom lerchen streichen<sup>270</sup>.

Penserino<sup>271 272</sup> è arrivato, Dîo voglia a buon' hora.<sup>273</sup>

---

252 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

253 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

254 Fritzlar.

255 Schifarmada: Kriegsflotte.

256 Mittelmeer.

257 *Übersetzung*: "im Mittelmeer"

258 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

259 England, Königreich.

260 Spanien, Königreich.

261 Katalonien, Fürstentum.

262 *Übersetzung*: "in Katalonien"

263 *Übersetzung*: "Nachricht"

264 Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel (1606-1650).

265 Dessau (Dessau-Roßlau).

266 Schöningen.

267 Bernburg.

268 Börstel, Ernst Gottlieb von (1630-1687); Geuder von Heroldsberg, Ludwig Ernst (1622-1660); Hohenfeld, August von; Seherr von Thoß, Hans Friedrich.

269 Vermutlich nur teilweise ermittelt.

270 streichen: Vögel mit Hilfe eines Netzes (massenhaft) fangen.

271 Penserin, Heinrich.

272 Identifizierung unsicher.

273 *Übersetzung*: "Penserin ist ankommen, Gott wolle zu guter Stunde."

Wir haben diesen Tag, biß zu abends, auf dje Fürstin<sup>274</sup> von Deßaw<sup>275</sup>, vergebens gewartett, nicht anderst vermeinend, alß daß Sie gewiß kommen würde.

Wunderbarliche böse omina<sup>276</sup> mehrerer Strafen seindt: 1. daß das vngezifer die Mäuse sich also häufig in feldern vndt zu hause finden. 2. Das das sterben, vndt pogken, vndter daß Schafvieh kommen soll. 3. Daß eine Seüche wie eine pestilentz vndter den Schweinen regieret. 4. Es regen sich auch die kinderpocken, neben den vngewöhnlichen newen fiebern, ohne waß albereitt die leidigen mortaliteten<sup>277</sup>, Meiner liebsten anverwandten vndt allten diener, mir vor schwehre gedancken vervrtschet. Gott wolle alleß vnglück gnediglich abwenden, von mir vndt allen guten Christen, & les faussetèz du Monde Pervers<sup>278</sup>.>

## 09. September 1640

[[363v]]

✧ den 9<sup>ten</sup>: September 1640. {Graphisch nicht darstellbares (spiralartiges) Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.}

Jch habe heütte hieroben aufm Saal predigen laßen. Meine *freundliche herzlieb(st)e* gemahlin<sup>279</sup>, hat noch mitt zuhören können, vndt ist bey mir, in Meinem gemach gewesen. Der Newe caplan<sup>280</sup> hat geprediget.

Avis<sup>281</sup> Nachmittags daß die Fürstin<sup>282</sup> von Deßaw<sup>283</sup>, noch heütte will herkommen, wie *Jhre Liebden* mir selber geschrieben.

Aujourd'huy la servante de feu ma soeur<sup>284</sup>, a raccontè a ma femme & moy, que ma dite seur de bonne memoire a dit n'a gueres a Cöhten<sup>285</sup>, qu'il luy sembloit qu'il falloit qu'elle changeast d'air, ou bien il luy faudroit mourir. Toutesfois, qu'elle mourroit volontiers, *pour estre avec Dieu, & pour estre deschargè de tant de douleurs, & tourments, qu'elle souffroit, par differentes maladies.*<sup>286</sup>

---

274 Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel (1606-1650).

275 Dessau (Dessau-Roßlau).

276 *Übersetzung*: "Vorzeichen"

277 Mortalität: Sterbefall.

278 *Übersetzung*: "und die Falschheiten der bösen Welt"

279 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

280 Sommer, Johann Andreas (1602-1642).

281 *Übersetzung*: "Nachricht"

282 Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel (1606-1650).

283 Dessau (Dessau-Roßlau).

284 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

285 Köthen.

286 *Übersetzung*: "Heute hat die Dienerin meiner seligen Schwester meiner Frau und mir erzählt, dass meine genannte Schwester von gutem Angedenken in Köthen unlängst gesagt hat, dass es ihr scheine, dass es nötig sei, dass sie die Luft verändere, oder sie würde sterben müssen. Dass sie jedoch gern sterben würde, um bei Gott zu sein und um von so vielen Schmerzen und Qualen, die sie durch verschiedene Krankheiten erleiden würde, befreit zu sein."

Item <sup>287</sup>: Voyant que ma cousine<sup>288</sup> de Dessa<sup>289</sup> l'appelloit en ses lettres bien souvent, mon Ange, elle dit a sa servante apres la lecture: Je ne scay pourquoy ma cousine m'appelle tant de fois son Ange, quj scait, si ie ne seray en peu de temps semblable aux Anges? <sup>290</sup>

[[364r]]

Elle<sup>291</sup> n'a point voulu permettre Lündy la nuict qu'on nous devoit appeller, & ainsy elle a languy la nuict fort long temps jusqu'au mattin a 6 heures[.] <sup>292</sup>

La gravelle, les enfleures, les tasches[!] au dos, (causées par des obstructions du sang,) quj luy ont fait sj grand mal, comme un feu ardant, les ~~tasches~~ <enfleures> des jambes <sup>293</sup>, &cetera tout cela a tellement debilité ce pauvre corps, desja affoibly par force Dietes & medicaments, qu'en fin, les parties vitales en ont esté attacquées, & surchargées, causans le spasme, la paralysie, & la mort. <sup>294</sup>

Elle a esté fort martyrisée de maladies, la pluspart, & le meilleur temps, de sa vie, & on peut dire, qu'elle a souffert martyre, en ceste façon assèz rudement. Ô Dieu fort & Puissant; souviene toy de tes misericordes Paternelles! <sup>295</sup>

Avis <sup>296</sup>, daß ein Kayserliches <sup>297</sup> rescript<sup>298</sup>, wieder hertzog Adolf zu Mecklenburg<sup>299</sup> vmb einstellung der verübten attentaten, vom Kayserlichen hof, nach Plötzkaw<sup>300</sup>, einkommen. Der hertzoginn<sup>301</sup>, wirdt es zu notificiren, vndt zu addressiren <sup>302</sup>, hertzog Adolffen aber daß Mandat<sup>303</sup> zu insinuiren<sup>304</sup> sein, wann er nur pariren wollte. Bißhero hat der Kayser bey ihm wenig gehorsam gefunden.

[[364v]]

---

287 *Übersetzung*: "Ebenso"

288 Anhalt-Dessau, Eva Katharina, Fürstin von (1613-1679).

289 Dessau (Dessau-Roßlau).

290 *Übersetzung*: "Als sie sah, dass meine Cousine aus Dessau sie in ihren Briefen recht oft "mein Engel" nannte, sagte sie zu ihrer Dienerin nach dem Lesen: Ich weiß nicht, warum mich meine Cousine so oft "ihren Engel" nennt, wer weiß, ob ich nicht in kurzer Zeit den Engeln gleich sein werde?"

291 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

292 *Übersetzung*: "Sie hat die Nacht am Montag nicht erlauben wollen, dass man uns rufen solle, und so ist sie die Nacht bis sechs Uhr am Morgen sehr lange Zeit verschmachtet."

293 *Übersetzung*: "Der Blasenstein, die Geschwulste, die Flecken am Rücken (verursacht durch die Verstopfung des Blutes), die ihr so großen Schmerz zugefügt haben wie ein brennendes Feuer, die ~~Flecken~~ Geschwulste der Beine"

294 *Übersetzung*: "all das hat diesem schon durch viele Diäten und Medikamente entkräfteten armen Körper derart geschwächt, dass am Ende davon die lebenswichtigen Teile angegriffen und überlastet worden sind, wobei sie den Krampf, die Lähmung und den Tod verursachten."

295 *Übersetzung*: "Sie ist die meiste und beste Zeit ihres Lebens von Krankheiten sehr gequält worden, und man kann sagen, dass sie auf diese Art und Weise ziemlich schwer Pein erlitten hat. Oh starker und mächtiger Gott, erinnere dich deiner väterlichen Barmherzigkeiten!"

296 *Übersetzung*: "Nachricht"

297 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

298 Rescript: Weisung, Verfügung, Erlass, Antwortschreiben auf eine Bitte.

299 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

300 Plötzkau.

301 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

302 addressiren: schreiben.

303 Mandat: obrigkeitlicher Befehl.

304 insinuiren: (ein Schriftstück) einhändigen, übergeben, zustellen.

Die Fürstin<sup>305</sup> von Deßaw<sup>306</sup>, ist noch diesen abendt wol ankommen, mitt ihrem printzen<sup>307</sup> vndt beyden Frewlein<sup>308</sup>, auch 2 Jungkern vndt 2 Jungfern, *perge*<sup>309</sup>

J'ay sceu quelque notice générale du crevecœur secret de feu ma bonne seur *Anna Sophia*<sup>310</sup> qu'elle n'a voulu dire en sa vie.<sup>311</sup>

## 10. September 1640

ᵃ den 10<sup>den</sup>: September 1640.

<Abends blitz, vndt donner.>

Avis<sup>312</sup>: daß es am hartz<sup>313</sup> zimlich vnsicher, vndt Meißdorf<sup>314</sup> außgeplündert worden von 60 Reüttern. Gott bewahre meine leütte vndt pferde, im Ambt Ballenstedt vndt hoym<sup>315</sup>, auch aller ortten, vndt meinen Nechsten, alß mich selbst.

Der Marschalck Roßa<sup>316</sup> zu Schöningen<sup>317</sup>, so ein wolqualifizirter Mann vndt der verwittibten hertzoginn<sup>318</sup> allda wol bedient gewesen, ist am Montage auch mitt tode abgangen, Gott verleyhe an iehnem großen Tage, einem ieglichem eine sehliche aufferstehung, zum ewigen leben, Amen.

3 Mandel<sup>319</sup> weniger zwey lerchen hat Seir<sup>320</sup> gelifertt, zur hofküchen, so sie die Nacht gefangen.

Madame ma Tante<sup>321</sup> me conta hier, comme Dieu avoit miraculeusement conservè, mon [[365r]] enfant Victor AymeDieu<sup>322</sup>, estant tombè n'a gueres, d'un grand cheval devenu ombrageux, au rivage de la riviere d'Elbe<sup>323</sup>, quj s'enfuit avec luy, & il fut plantè sur ses pièds près de buissons

---

305 Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel (1606-1650).

306 Dessau (Dessau-Roßlau).

307 Anhalt-Dessau, Johann Georg II., Fürst von (1627-1693).

308 Anhalt-Dessau, Juliana, Fürstin von (1626-1652); Schlesien-Brieg-Liegnitz-Ohlau-Wohlau, Louise, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1631-1680).

309 *Übersetzung*: "usw."

310 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

311 *Übersetzung*: "Ich habe irgendeine allgemeine Nachricht über das geheime Herzeleid meiner seligen guten Schwester Anna Sophia erfahren, die sie mir in ihrem Leben nicht hat sagen wollen."

312 *Übersetzung*: "Nachricht"

313 Harz.

314 Meisdorf.

315 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

316 Rossow, Nikolaus von (1588/89-1640).

317 Schöningen.

318 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

319 Mandel: Anzahl von fünfzehn.

320 Seherr von Thoß, Hans Friedrich.

321 Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel (1606-1650).

322 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

323 Elbe (Labe), Fluss.

sans apparent dommage quoy que sūjet, en ce cas, si les Anges de Dieu, ne l'eussent preservè, a une cheüte mortelle. Dieu soit louè de ses misericordes.<sup>324</sup>

Avis<sup>325</sup> von Regenspurgk<sup>326</sup>:

Daß vber 100 Stände allda erschienen.

Daß die proposition im anfang des Septembers geschehen sollte, vndt wann ich wehre zur Stelle gewesen, würde mir die Ehre wiederfahren sein, in Ihrer Mayestät<sup>327</sup> Nahmen, die proposition zu thun, weil sich Anspach<sup>328</sup>, vndt andere auffhallten.

Item<sup>329</sup>: daß der RejchsTag wol biß auf Ostern, wähen dörfte, vndt die Plötzkauer iunge herren<sup>330</sup> abge danekt <fordert> seyen.

Daß Chur Brandenburg<sup>331</sup> in Zerbst<sup>332</sup>, Quartier<sup>333</sup> begehrt.

Daß die Mecklenburgische<sup>334</sup> sache, wol recommendirt seye.

[[365v]]

Die Fürstin<sup>335</sup> von Deßaw<sup>336</sup>, jst nach gehaltenem frühstück mitt ihrem Sohn<sup>337</sup> vndt, <beyden> Frewlein<sup>338</sup>, wieder verraysett. Gott wolle sie begleiten.

J'ay eu occasion de ponderer mesme la misere de la Fortüne humaine, & <la> mienne ordinaire. Car sj i'eusse estè present a Ratisbonne<sup>339</sup> ce m'auroit estè un tresgrand honneur, de faire la proposition, au nom de Sa Majestè Imperiale<sup>340</sup>, honneur quj n'est arrivè en centaines d'années a <un de> nostre mayson<sup>341</sup>, que je scache. Mais mes parens<sup>342</sup> mesmes, me desnüans de tout support, & assistance,

---

324 *Übersetzung*: "Meine Frau Tante erzählte mir gestern, wie Gott auf wundersame Weise mein Kind Viktor Amadeus erhalten habe, als es unlängst am Ufer des Elbflusses von einem großen, scheuend gewordenen Pferd gestürzt war, das mit ihm ausriss, und er wurde bei den Büschen ohne sichtbaren Schaden auf seine Füße gestellt, obgleich [er] in diesem Fall, wenn die Engel Gottes ihn nicht geschützt hätten, einem tödlichen Sturz unterworfen [gewesen wäre]. Gott sei für seine Barmherzigkeiten gelobt."

325 *Übersetzung*: "Nachricht"

326 Regensburg.

327 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

328 Brandenburg-Ansbach, Albrecht, Markgraf von (1620-1667).

329 *Übersetzung*: "Ebenso"

330 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

331 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

332 Zerbst.

333 "4:tier." steht im Original für "Quartier".

334 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

335 Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel (1606-1650).

336 Dessau (Dessau-Roßlau).

337 Anhalt-Dessau, Johann Georg II., Fürst von (1627-1693).

338 Anhalt-Dessau, Juliana, Fürstin von (1626-1652); Schlesien-Brieg-Liegnitz-Ohlau-Wohlau, Louise, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1631-1680).

339 Regensburg.

340 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

341 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

342 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

en sont cause, & envient ainsy ma bonne fortune, que i'ay sceu prévoir en quelque façon, mais point apprehender; faute des moyens, nonobstant mes offres, au service de la Patrie<sup>343</sup>: L'envie & jalousie, quj regnent aux cours, m'ayans couppe les moyens, de bien jouer mon personnage.<sup>344</sup>

J'ay derechef expedie une depesche extraordinaire[.] Dieu la vueille benir, & faire reüssir.<sup>345</sup>

Nostitz<sup>346</sup> vndt Reichardten<sup>347</sup> habe ich mitt nach Deßaw<sup>348</sup> geschickt, die verlaßenschafft allda zu versigeln.

<Ein hase ist gestern geliefertt.>

<heütte hat Oberlender<sup>349</sup> 1 hasen geschossen.>

## 11. September 1640

[[366r]]

☉ den 11<sup>ten</sup>: September 1640.

Jch bin hinauß geritten nach Pröderiz<sup>350</sup> vndt habe seen laßen rogken.

Augustus höhenfelder<sup>351</sup> hat zum 1. mahl, 50 lerchen, mitt dem Streichgarn<sup>352</sup> gefangen, nebenst seinen gesellen.

Avis<sup>353</sup> von Regensburg<sup>354</sup> durch Milagium<sup>355 356</sup>, daß Kersten<sup>357</sup> mein lackay noch nicht Todt, sondern Gott lob zu Regensburg glücklich ankommen, Gott gebe daß er mitt gutem succeß<sup>358</sup>

---

343 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

344 *Übersetzung*: "Ich habe Gelegenheit gehabt, selbst das Elend des menschlichen Schicksals und das meine gewöhnliche zu erwägen. Denn wenn ich in Regensburg anwesend gewesen wäre, wäre es mir eine sehr große Ehre gewesen, die Proposition im Namen Ihrer Kaiserlichen Majestät vorzutragen, [eine] Ehre, die, wie ich weiß, in hunderten von Jahren nicht einem aus unserem Haus geschehen ist. Aber meine Verwandten, da sie mich aller Unterstützung und Hilfe berauben, sind selbst Ursache davon und neiden mir folglich mein rechtes Glück, das ich auf irgendeine Weise vorhersehen, ungeachtet meiner Angebote zum Dienst am Vaterland in Ermangelung der Mittel aber nicht ergreifen gekonnt habe: Der Neid und [die] Eifersucht, die an den Höfen herrschen, wobei sie mir die Mittel abgeschnitten haben, meine Rolle gut zu spielen."

345 *Übersetzung*: "Ich habe erneut eine außerordentliche Abfertigung abgeschickt. Gott wolle sie segnen und Erfolg haben lassen."

346 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

347 Reichardt, Georg (gest. 1682).

348 Dessau (Dessau-Roßlau).

349 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

350 Prederitz.

351 Hohenfeld, August von.

352 Streichgarn: Netz zum Vogelfang.

353 *Übersetzung*: "Nachricht"

354 Regensburg.

355 Milag(ius), Martin (1598-1657).

356 *Übersetzung*: "Milag"

357 Leonhardt, Christian.

358 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

wieder zurück<sup>359</sup> kommen möge. Die cavaglierj<sup>360</sup> vndt grandes<sup>361</sup> zu hofe sollen fleißig nach mir fragen, vndt befinden sich allda von Fürsten, der iunge Pfaltzgraf von Newburg<sup>362</sup>, hertzog von Lottringen<sup>363</sup>, vndt Marggraf von Baden<sup>364</sup>.

Extra: jst der CammerRaht, *Doctor Mechovius*<sup>365</sup> bey der Junckern<sup>366</sup> Tafel geblieben. Man hat ihm, wie auch dem hofmeister<sup>367</sup> gezeigt ezliche sachen von *Regensburg* so durch *Caspar Pfawen*<sup>368</sup>, communiciret worden, vndter andern, die belägerung Arras<sup>369</sup>, so in kupfer gestochen. Die Frantzosen<sup>370</sup> triumphiren darmitt, vndt vermeinen Sie seyen 7 mal in 200 Jahren, vergebens darvor gewesen.

[[366v]]

Jch habe Paulum Ludwigen<sup>371</sup> zum praesidenten<sup>372</sup> geschickt. *Fürst Augustus*<sup>373</sup> vndt er haben alleß wieder retractirt<sup>374</sup> wegen der begräbnüßkosten, worauf sie mich newlich vertröstet. Kein Italiäner kein Spannier, kan in handlungen fälscher sein, alß die beyden Schwarzen, *Fürst August* vndt *Heinrich Börstel*. Gott endere ihre Belials<sup>375</sup> hertzen.

*Caspar Pfaw*<sup>376</sup>, jst auch Nachmittags bey mir gewesen.

## 12. September 1640

‡ den 12<sup>ten</sup>: September 1640. {Graphisch nicht darstellbares (spiralartiges) Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung. }

Den hofraht<sup>377</sup> diesen Morgen, bey mir gehabt, vndt wie meine sachen anzustellen, consultirt<sup>378</sup>, auch mitt *Caspar Pfau*<sup>379</sup> schriftlich consultiret. Il semble, que l'on m'en veut, de tous costèz.<sup>380</sup>

---

359 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

360 *Übersetzung*: "Edelleute"

361 *Übersetzung*: "Granden"

362 Pfalz, Philipp Wilhelm, Kurfürst von der (1615-1690).

363 Lothringen und Bar, Nikolaus II. Franz, Herzog von (1609-1670).

364 Baden-Baden, Wilhelm, Markgraf von (1593-1677).

365 Mechovius, Joachim (1600-1672).

366 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672); Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

367 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

368 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

369 Arras.

370 Frankreich, Königreich.

371 Ludwig, Paul (1603-1684).

372 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

373 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

374 retractiren: widerrufen, rückgängig machen.

375 Belial (Bibel).

376 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

377 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

378 consultiren: (gemeinsam über etwas) beraten, beratschlagen.

379 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

Die wolle ist heütte *Bürgermeister* Weyland<sup>381</sup>, vor die heetfelder<sup>382</sup> verhandelt worden. Er hat vor einen Stein<sup>383</sup> Sommerwolle gegeben: 3 {Thaler} 8 {Groschen} avec admiration<sup>384</sup>. Es waren: 27 Stein 11 {Pfund} davon subtrahirt: 1 Stein tara oder an Säcken gewichte, rest: 26 Stein 11 {Pfund} Facit<sup>385</sup> — — 88 {Thaler} 8 {Groschen} davon dem Schäfer seinen Fünften theil, abgezogen, so thut: 17 {Thaler} 15 {Groschen} rest Mir, oder Meiner kammer: In summa<sup>386</sup>: endlich: 70 {Thaler} 17 {Groschen}

[[367r]]

Nachmittags in sehr schönem warmen wetter, bin Jch nach Palberg<sup>387</sup> hinauß spatziren geritten, vndt habe hofmeister Einsideln<sup>388</sup> mittgenommen. Vndterwegens, ist mir, Kroßigk<sup>389</sup> von Erxleben<sup>390</sup>, begegnet.

On l'a fort bien traitté a Cöhten<sup>391</sup>, & excuse le Prince<sup>392</sup>, quj auroit esté mal informè, & ne seroit plüs mention, de tel chastiement.<sup>393</sup>

Von Ballenstedt<sup>394</sup>, jst etwaß von weitzen, zum Sahmen, vndt von andern victualien, auch Federwildpret, vndt 8 hasen ankommen, auch mitt schreiben von Be Rindorffen<sup>395</sup>, Geörg Knütteln<sup>396</sup>, dem Amptmann Martino Schmidt<sup>397</sup>, vndt von hatzgeroda<sup>398</sup> [!], vom *hauptmann* Börstel<sup>399</sup>. <5 Mandel<sup>400</sup> lerchen les pages<sup>401 402 403</sup>.>

Nostitz<sup>404</sup> vndt Reichardt<sup>405</sup> seindt von Deßaw<sup>406</sup> allda sie fast vergebens gewesen, wiederkommen, zwar Trawerzeuge mittgebracht, aber nichts zu versiegeln gefunden.

---

380 *Übersetzung*: "Es scheint, dass man mir da von allen Seiten daran will."

381 Weyland, Johann (1601-1669).

382 Heidfeld, Familie.

383 Stein: Gewichtseinheit für Flachs, Talg und Wolle.

384 *Übersetzung*: "mit Verwunderung"

385 *Übersetzung*: "Macht"

386 *Übersetzung*: "In der Summe"

387 Baalberge.

388 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

389 Krosigk, Matthias von (1616-1697).

390 Hohenerxleben.

391 Köthen.

392 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

393 *Übersetzung*: "Man hat ihn in Köthen sehr gut behandelt und den Fürsten entschuldigt, der schlecht informiert gewesen sei, und solche Strafe würde nicht mehr erwähnt."

394 Ballenstedt.

395 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

396 Knüttel, Georg (1606-1682).

397 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

398 Harzgerode.

399 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

400 Mandel: Anzahl von fünfzehn.

401 Börstel, Ernst Gottlieb von (1630-1687); Geuder von Heroldsberg, Ludwig Ernst (1622-1660); Hohenfeld, August von; Seherr von Thoß, Hans Friedrich.

402 Vermutlich nur teilweise ermittelt.

403 *Übersetzung*: "die Pagen"

404 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).



## 13. September 1640

☉ den 13<sup>den</sup>: September 1640.

Ich habe hieroben predigen laßen, den Superintendenten Leonhardum Sutorium<sup>407</sup>.

Nach verrichteter predigt, habe ich ihm zugesprochen, vndt nach Ballenstedt<sup>408</sup> zur kirchenvisitation<sup>409</sup>, dimittirt<sup>410</sup>.

Postea<sup>411</sup> vmb  $\frac{3}{4}$  auff eilffe, noch vor der mahlzeit, ist *Meine freundliche herzlieb(st)e* gemahlin<sup>412</sup>, durch Gottes Segen, erlöset [[367v]] worden, vndt inß kindtbett kommen, mitt einer Jungen Tochter<sup>413</sup>, nach dem es zimlich hart gehalten, estant en travail d'enfant, près de deux heures<sup>414</sup>. Gott seye vor seine gnadenreiche gühte, lob, Ehr, vndt danck gesagt, der wolle ferrner, Mutter<sup>415</sup> vndt kindt, stärcken, segenen, fristen, vndt erhallten, zu seines *heiligen* nahmens ehre, vndt aller Sehlgkeit, auch zu vnserer zeitlichen Frewde vndt wonne Amen.

Den hofraht *Schwartzenberger*<sup>416</sup> habe ich *Nachmittags* bey mir gehabt. Er hat mir trewhertzjg, gratulirt, daß Gott der Allmächtige vndt Barmhertzige vatter, vnß wieder auf das newlichste hertzensleidt, eine erquickung vndt frewde erscheinen <[Marginalie:] ">laßen wollen. Er helfe mitt gnaden, daß <[Marginalie:] ">diese frewde bestandt haben, vndt nicht <[Marginalie:] ">wieder in trawren, verwandelt werden <[Marginalie:] ">möge. Wir müßen in forcht, vndt zittern, allezeit vor ihm, wandeln, vndt bußfertig vnß erweysen. Sonst kömbt er baldt, mitt seinen Strafen, hinder vnß her, vndt zörnet vber vns, nach seiner gnade.

[[368r]]

A meridie<sup>417</sup>, bin ich nach der Nachmittagspredigt, in den garten spatziren gegangen, me ressouenant des fleurs, que me monstroit feu ma tant aymée soeur<sup>418</sup>, voulant signifier; ceste devise<sup>419</sup>: Sic floruj! <sup>420</sup> Car elle me donnoit instrüction, sür son lict mortel, de en toutes choses. Dieu l'ait en sa gloire; & luy en rende, mille, joyes eternelles. <sup>421</sup>

---

405 Reichardt, Georg (gest. 1682).

406 Dessau (Dessau-Roßlau).

407 Sutorius, Leonhard (1576-1642).

408 Ballenstedt.

409 Kirchenvisitation: Überprüfung der geistlichen Amtsführung und des kirchlichen Lebens, Besichtigung der Einrichtungen (z. B. Schule) sowie Kontrolle der Vermögensverhältnisse einer Kirchengemeinde durch die vorgesetzte Kirchenbehörde.

410 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

411 *Übersetzung*: "Später"

412 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

413 Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1640-1704).

414 *Übersetzung*: "wobei sie beinahe zwei Stunden lang in den Wehen lag"

415 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

416 Schwartzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

417 *Übersetzung*: "Nachmittags"

418 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

419 *Übersetzung*: "wobei ich mich an die Blumen erinnerte, die meine so sehr geliebte selige Schwester mir zeigte, womit sie diesen Wahlspruch kundtun wollte"

< CammerRaht<sup>422</sup> zu abends extra mein gast gewesen. perge<sup>423</sup> >

## 14. September 1640

ᵝ den 14<sup>den</sup>: September 1640.

In die 70 notificationes<sup>424</sup>, vndt drüber, habe ich heütte vndterschrieben.

Jtem<sup>425</sup>: Gevatterschreiben: an den <1.> Printzen<sup>426</sup> vndt <2.> Princeßjnn von Dennemarck<sup>427</sup> 3. 4. an herzog Albrecht von Weymar<sup>428</sup>, vndt seine Gemahlin<sup>429</sup>. 5. an den Allten hertzog Wilhelm zu harburgk<sup>430</sup>, an <6.> Fürst hanß zu Anhalt<sup>431</sup>, 7. Frewlein Susännichen<sup>432</sup>, vndt 8. schwester Bathildis zu Anhalt<sup>433</sup>, 9. 10. an den Fürsten<sup>434</sup> vndt Fürstin zu Eggenberg<sup>435</sup>, 11. Fürst Carll von Lichtenstain<sup>436</sup>, 12. Grävin zu Oldenburgk<sup>437</sup> 13. Graven zu Delmenhorst<sup>438</sup> 14. 15. Grafen von OstFrißland<sup>439</sup>, vndt seine gemahlin<sup>440</sup>. 16. Die Städte hamburgk<sup>441</sup>, <17.> Lübeck<sup>442</sup>, 18. Bremen<sup>443</sup> 19. Vlm<sup>444</sup>, 20. Nürnbergk<sup>445</sup>, vndt noch andere notificationes<sup>446</sup>, <hin vndt wieder.>

Gott wolle glück vndt gnade verleyhen, daß die abgefertigten wol durchkommen mögen. < Le coeur me fait craindre.<sup>447</sup> >

---

420 *Übersetzung*: "So habe ich geblüht!"

421 *Übersetzung*: "Denn sie gab mir auf ihrem Sterbebett Anweisung über in allen Sachen. Gott habe sie zu seinem Ruhm und gebe ihr davon tausend ewige Freuden."

422 Mechovius, Joachim (1600-1672).

423 *Übersetzung*: "usw."

424 *Übersetzung*: "Benachrichtigungen"

425 *Übersetzung*: "Ebenso"

426 Christian, Prinz von Dänemark und Norwegen (1603-1647).

427 Sachsen-Altenburg-Coburg, Magdalena Sibylla, Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen (1617-1668).

428 Sachsen-Eisenach, Albrecht, Herzog von (1599-1644).

429 Sachsen-Eisenach, Dorothea, Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen-Weimar (1601-1675).

430 Braunschweig-Lüneburg-Harburg, Wilhelm August, Herzog von (1564-1642).

431 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

432 Hanau-Lichtenberg, Susanna Margaretha, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1610-1663).

433 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

434 Eggenberg, Johann Anton, Fürst von (1610-1649).

435 Eggenberg, Anna Maria, Fürstin von, geb. Markgräfin von Brandenburg-Bayreuth (1609-1680).

436 Liechtenstein, Karl Eusebius, Fürst von (1611-1684).

437 Oldenburg und Delmenhorst, Sophia Katharina, Gräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1617-1696).

438 Oldenburg-Delmenhorst, Christian, Graf von (1612-1647).

439 Ostfriesland, Ulrich II., Graf von (1605-1648).

440 Ostfriesland, Juliana, Gräfin von, geb. Landgräfin von Hessen-Darmstadt (1606-1659).

441 Hamburg, Rat der Freien und Hansestadt.

442

443 Bremen, Rat der Freien und Hansestadt.

444

445

446 *Übersetzung*: "Benachrichtigungen"

447 *Übersetzung*: "Das Herz lässt mich fürchten."

[[368v]]

Avisen<sup>448</sup>: daß die Frantzosen<sup>449</sup>, vber Arras<sup>450</sup>, sehr triumphiren, vndt noch weiter zu gehen gedencken.

Daß die Königin in Frankreich<sup>451</sup> abermals, eines jungen Sohns<sup>452</sup>, genesen.

Daß die holländer<sup>453</sup> nichts richten können zu lande, bloß allein zu waßer.

Daß der König in Engellandt<sup>454</sup>, noch gegen die Schotten<sup>455</sup>, zu felde gezogen.

Daß die aufruhr, in Catalogna<sup>456 457</sup>, noch continujre<sup>458</sup>.

In heßen<sup>459</sup> liegen die Kayserlichen<sup>460</sup> vndt Schwedischen<sup>461</sup> armèen noch gegeneinander zu felde, zwagken einander volck<sup>462</sup> ab, vndt hungern einander auß, perge<sup>463</sup> Dörfte zu einem häupttreffen<sup>464</sup> kommen.

In Polen<sup>465</sup>, continuirt<sup>466</sup> die friedensconfirmation<sup>467</sup> mitt dem Türgken<sup>468</sup>.

Die Kayserjnn<sup>469</sup>, soll nach Regenspurg<sup>470</sup> kommen. Die proposition soll den 3. / 13. diß, geschehen sein. Gott beschehre, den viel vndt oft, gewüntzschten frieden, durch seine gnade Amen.

In Italien<sup>471</sup>, wehret sich der Prjntz Tomaso, von Savoya<sup>472</sup>, in Turin<sup>473</sup>, wieder die Frantzosen, noch Tapfer.

## 15. September 1640

---

448 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

449 Frankreich, Königreich.

450 Arras.

451 Anna, Königin von Frankreich und Navarra, geb. Infantin von Spanien (1601-1666).

452 Bourbon, Philippe de (1640-1701).

453 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

454 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

455 Schottland, Königreich.

456 Katalonien, Fürstentum.

457 *Übersetzung*: "in Katalonien"

458 continuiren: (an)dauern.

459 Hessen, Landgrafschaft.

460 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

461 Schweden, Königreich.

462 Volk: Truppen.

463 *Übersetzung*: "usw."

464 Haupttreffen: große, bedeutsame Schlacht.

465 Polen, Königreich.

466 continuiren: weiter berichtet werden.

467 Friedensconfirmation: Bestätigung eines Friedensschlusses.

468 Osmanisches Reich.

469 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

470 Regensburg.

471 Italien.

472 Savoia-Carignano, Tommaso Francesco di (1596-1656).

473 Turin (Torino).

[[369r]]

♁ den 15<sup>den</sup>: September 1640.

J'eus aussy hier, lettres de NoreMBERGH<sup>474</sup>, infructueuses, & pleines de desplaysir. Les heures sont inèsgales.<sup>475</sup>

Die ankündigungsschreiben<sup>476</sup>, wegen der geburt, ejner iungen Tochter<sup>477</sup>, habe ich nach Cöthen<sup>478</sup>, vndt Plötzkaw<sup>479</sup>, geschickt.

Die lackayen nach Nürnberg vndt Dessau<sup>480</sup> seindt gestern abendt abgefertiget worden, wie auch ein bohte nach Berlin<sup>481</sup>. heütte aber ein bohte nach Weimar<sup>482</sup> alles mitt ankündigungs: vndt Gevatterschreiben. Gott wolle ihnen allen die gnade verleyhen, damitt Sje wol durchkommen mögen, vndt erwüntzschte expedition mittbrjngen.

Es ist heütte noch immerfortt schönes warmes wetter, vndt Sonnenschein, wie im Sommer gewesen. <Extra zu abens, der CammerRaht, Doctor Mechovius<sup>483</sup>.>

heütte ist der überste Sargk verfertiget, vndt der vnderste hineingestellet worden, per lasciar il corpo, alla terra, e lo spirito a coluj, che l'haveva donato, a questo già virtuosissimo, e perfettissjmo corpo; della fù mia carissima sorella, la Principessa Anna Sofia<sup>484</sup>, dj beatissima, e felice memoria<sup>485</sup>.

Ie me suis plaint, envers mes intimes, & dans mon coeur des faussetèz, du monde pervers, amerement.<sup>486</sup>

## 16. September 1640

[[369v]]

♁ den 16<sup>den</sup>:> September 1640.

---

474 Nürnberg.

475 *Übersetzung*: "Ich bekam gestern auch Briefe aus Nürnberg, fruchtlos und voller Ärger. Die Zeiten sind unbeständig."

476 Ankündigungsschreiben: schriftliche Mitteilung.

477 Solms-Sonnewalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1640-1704).

478 Köthen.

479 Plötzkau.

480 Dessau (Dessau-Roßlau).

481 Berlin.

482 Weimar.

483 Mechovius, Joachim (1600-1672).

484 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

485 *Übersetzung*: "um den Körper der Erde und den Geist demjenigen zu überlassen, der ihn diesem vormals tugendhaftesten und vollkommensten Körper meiner seligen liebsten Schwester, der Fürstin Anna Sophia von seligstem und glücklichem Angedenken, gegeben hat"

486 *Übersetzung*: "Ich habe mich gegenüber meinen Vertrauten und in meinem Herzen bitter über die Falschheiten dieser schlechten Welt beklagt."

< Somnia terrifica tam mea quam conjugis<sup>487</sup> .<sup>488</sup> >

Sechß hasen, vndt 12 forellen, von Ballenstedt<sup>489</sup>.

Schreiben von Rindorf<sup>490</sup>, vndt Georg Knüttel<sup>491</sup>.

Extra zu Mittage, Melchior Loyß<sup>492</sup>.

On m'a averty d'un songe que feu ma soeur de bonne memoire la *Princesse Anna Sophia*<sup>493</sup> auroit eüe peu avant sa mort, d'avoir baignè en un mesme baing, avec ma seur la Duchesse de Mecklenburgk<sup>494</sup>. Cela me fait apprehension, d'ün cas extraordinairement füneste, & deplorable, que Dieu vueille divertir, par sa Toutepuissance & misericorde infjnie. Et ceste mienne crainte s'augmente d'autant plus, que feu ma seur *Anna Sophia* doibt avoir dit: ce songe denote a moy, & a ma soeur Eleonore Marie, un insigne malheur, maladie ou mort. Il y a certes dequoy craindre, puis que l'on void les estranges procedures, dü Düc Adolfe Frideric de Mecklenburg<sup>495</sup> contre ma pauvre soeur, laquelle il tyrannise, au de là, de toute bienseance, & charitè Chrestienne, & contre son devoir.<sup>496</sup>

[[370r]]

Avis<sup>497</sup>: das der Kayser<sup>498</sup> Meiner Schwester<sup>499</sup> der herzoginn die session<sup>500</sup> verstattet so Milagius<sup>501</sup> <sup>502</sup> vertreten muß, vndt destwegen Börstel<sup>503</sup> weil er das *Anhaltische*<sup>504</sup> Votum<sup>505</sup> führet, von Regenspurg<sup>506</sup> nicht erlaßen werden kan.

---

487 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

488 *Übersetzung*: "Schreckliche Träume, sowohl meine als auch der Gemahlin."

489 Ballenstedt.

490 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

491 Knüttel, Georg (1606-1682).

492 Loyß, Melchior (1576-1650).

493 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

494 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

495 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

496 *Übersetzung*: "Man hat mir von einem Traum berichtet, den meine selige Schwester von gutem Angedenken, die Fürstin Anna Sophia, kurz vor ihrem Tod gehabt hätte, dass sie mit meiner Schwester, der Herzogin von Mecklenburg, in einer gleichen Badewanne gebadet habe. Das macht mir Angst vor einem außergewöhnlich unglücklichen und bedauerlichen Vorfall, den Gott durch seine Allmächtigkeit und grenzenlose Barmherzigkeit abwenden wolle. Und diese meine Befürchtung verstärkt sich umso mehr, als meine Schwester Anna Sophia gesagt haben soll: Dieser Traum bedeutet für mich und für meine Schwester Eleonora Maria ein Unglücks-, Krankheits- oder Todeszeichen. Es gibt Gewisses, was zu befürchten, da man ja die seltsamen Verfahrensweisen des Herzogs Adolf Friedrich von Mecklenburg gegen meine arme Schwester sieht, welche er jenseits allen Anstandes und [jeder] christlichen Nächstenliebe und gegen seine Pflicht tyrannisiert."

497 *Übersetzung*: "Nachricht"

498 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

499 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

500 Session: Sitz, Platz.

501 Milag(ius), Martin (1598-1657).

502 *Übersetzung*: "Milag"

503 Börstel, Curt (4) von (1611-1645).

504 Anhalt, Fürstentum.

505 *Übersetzung*: "Stimme"

506 Regensburg.

15 kleine vogel aufm vogelherdt<sup>507</sup> gefangen.

## 17. September 1640

21 den 17<sup>den</sup>: September 1640.

Einehalb schock lerchen, Seher<sup>508</sup> geliefert.

hinauß geritten naher Wedegast<sup>509</sup> vndt Poley<sup>510</sup> warts.

Nachmittags ist die Fürstin<sup>511</sup> von Plötzkaw<sup>512</sup> herkommen, Meine gemahlin<sup>513</sup> zu besuchen, darnach wieder hinweg gezogen. Zerbst<sup>514</sup> war mitt, der erzehlet mir, wie der häuptmann Metzsch<sup>515</sup>, vndt seine Fraw<sup>516</sup>, vndt die frucht, so dieselbe getragen, wie auch noch ein ander Söhnlein<sup>517</sup>, vber der erde stünden. Man will auch vom Priester sagen, der bey ihnen gewesen. Dörfte wol eine malignitet andeütten. Gott wolle vnß, vor ferneren strafen, beschützen, vndt innerliche auch eüßerliche ruhe verleyhen.

Je suis presque en perpetuelle inquietude, Dieu nous vueille contregarder de tout malheur, & inconvenients. Je crains que mes envoyèz courront hazard. Dieu les preserve, [[370v]] par sa grace, bontè, & Toutepuissance.<sup>518</sup>

heütte hat man alhier im Ampt Bernburgk<sup>519</sup> den rübesaht, vndt die wintergerste außgeseet, nemlich 1 {Scheffel} deß ersten, vndt 4 {Scheffel} deß andern. Jst zimlich spähte im Jahr, Gott wolle die lieben früchte des feldes gesegenen.

Rindorf<sup>520</sup> n'est pas encores arrivè contre toute attente. J'apprehends ün desastre, pour luy.<sup>521</sup> Ja Dieu ne playse<sup>522</sup>.

## 18. September 1640

---

507 Vogelherd: erhöhter Platz, auf dem der Vogelsteller die Vögel in Garnen oder Netzen fängt.

508 Seherr von Thoß, Hans Friedrich.

509 Weddegast.

510 Poley.

511 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

512 Plötzkau.

513 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

514 Zerbst, Albrecht von (gest. nach 1650).

515 Metzsch, Joachim Christian von (1587-1640).

516 Metzsch, Hippolyta von, geb. Brandt von Lindau (1593-1640).

517 Metzsch (1), N. N. von (gest. 1640).

518 *Übersetzung*: "Ich bin fast in ständiger Beunruhigung, Gott wolle uns vor allem Unglück und Ungemach behüten.

Ich fürchte, dass meine Abgesandten in Gefahr geraten. Gott bewahre sie durch seine Gnade, Güte und Allmächtigkeit."

519 Bernburg, Amt.

520 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

521 *Übersetzung*: "Rindorf ist wider jedes Erwarten noch nicht angekommen. Ich befürchte ein Unglück für ihn."

522 *Übersetzung*: "Gott gefällt es nicht"

☉ den 18<sup>den</sup>: September 1640.

Vne souris m'a resveillè, me sautant devers le visage, ce quj ne m'est encores jamais arrivè, de ma vie. Il faut tousjours esprouver quelque chose de nouveau.<sup>523</sup>

Heinrich Friedrich von Einsiedel<sup>524</sup> habe ich verschickt, Dieu vueille donner sucez contre mon attente, nj esperance<sup>525</sup>.

Den Newen hofmeister<sup>526 527</sup> in Forwergk (an welchem mir gleichwol in Meiner Oeconomia<sup>528</sup> viel gelegen) habe ich durch den hofmeister befestigen laßen. Gott wolle mir glück vndt heyl darzu geben.

Madame<sup>529</sup> est sorty ce jourd'huy de son lict, pour la 1<sup>ere</sup>. fois apres ses couches gardant tousjours sa chambre convenablement.<sup>530</sup>

Rindorf<sup>531</sup> vndt Erlach<sup>532</sup>, sejndt von Ballenstedt<sup>533</sup> wiederkommen, mitt 5 hasen, 1 Râphun, vndt ezlichen [[371r]] krammetsvögeln. Gott lob, daß sie vnangetastet durchkommen.

Noch 1 hasen hat er<sup>534</sup> zu Ballenstedt<sup>535</sup> verzehret, haben also diese wenige zeitt, 20 hasen daselbst gehetzt vndt gefangen, dabey dann meine winde<sup>536</sup> ihr bestes gethan.

## 19. September 1640

☿ den 19<sup>den</sup>: September 1640.

Tobiaßen<sup>537</sup> nach Leiptzig<sup>538</sup>, vmb der Trawerwahren willen, geschickt. Gott wolle ihnen glück geben.

Melchior Loyß<sup>539</sup>, ist wieder nach Deßaw<sup>540</sup>, <mitt gevatterschreiben an fräulein Susanna Margaretha<sup>541</sup> vndt Knochen<sup>542</sup>.>

---

523 *Übersetzung*: "Eine Maus hat mich aufgeweckt, indem sie mir gegen das Gesicht sprang, was mir in meinem ganzen Leben noch nie passiert ist. Man muss immer etwas Neues erleben."

524 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

525 *Übersetzung*: "Gott wolle ihm wider mein Erwarten und Hoffnung Erfolg verleihen"

526 Hofmeister: vom Besitzer eingesetzter Verwalter eines Landgutes.

527 Person nicht ermittelt.

528 *Übersetzung*: "Wirtschaft"

529 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

530 *Übersetzung*: "Madame ist heute zum ersten Mal nach ihrer Entbindung aus ihrem Bett gekommen, wobei sie schicklicherweise immer ihr Zimmer hütete."

531 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

532 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

533 Ballenstedt.

534 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

535 Ballenstedt.

536 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

537 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

538 Leipzig.

539 Loyß, Melchior (1576-1650).

Eine höfliche condolentz von Schöningen<sup>543</sup> empfangen.

Nachmittags hinauß, in die weinberge geritten.

Einsjdel<sup>544</sup> jst von Werderßhausen<sup>545</sup> wjederkommen.

Ein Fendrich vom Obersten Ruht<sup>546</sup>, ist allhjer<sup>547</sup> gewesen, hatt werben wollen. Jch habe es aber nicht verstattet.

## 20. September 1640

⊙ den 20<sup>sten</sup>: September 1640. {Graphisch nicht darstellbares (spiralartiges) Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.}

Tincturam corallorum<sup>548</sup> zum erstenmahl mitt 5 Tropfen eingenommen. Cela resiste a la melancholie & aux songes inquietes, pürifiant le sang<sup>549</sup>, etcetera[.] Hier au soir je l'ay prins, & en ay tres-bien dormy, <Dieumercy.><sup>550</sup>

Jn die kirche vormittags gefahren, vndt die Trawerpredigt von der wittwen Sohn zu Naim<sup>551</sup> 551 wol appliciren<sup>553</sup> hören, darnach ist die dancksagung wegen *Meiner* gemahlin<sup>554</sup> glücklichen Niederkunfft geschehen. [[371v]] etcetera

Alß wir wieder auß der kirche gekommen, ist eine stargke partie<sup>555</sup> von 70 pferden, auf der Stadt<sup>556</sup> seitten, vorüber marchirt, vndt weil die Sahle<sup>557</sup> itzt klein, nachm furtt zu, durchgegangen, haben zwar der fehre begehrt, Meine leütte aber, haben es ihnen abgeschlagen, vndt ob sie vns schon gleichsam vberfallen, nach dem man kaum auß der kirche gewesen, seindt ihnen doch meine leütte zu risch<sup>558</sup> vorkommen, vndt haben die fehre noch herüber auf dißeyt gezogen. Sie haben einen pawer, von Fürst Augustj<sup>559</sup> leütten bekommen, derselbe hat ihnen den furtt zeigen müßen.

---

540 Dessau (Dessau-Roßlau).

541 Hanau-Lichtenberg, Susanna Margaretha, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1610-1663).

542 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

543 Schöningen.

544 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

545 Werdershausen.

546 Ruuth, Carl Didriksson (1592-1656).

547 Bernburg.

548 *Übersetzung*: "Eine Korallentinktur"

549 *Übersetzung*: "Das widersteht der Schwermut und beunruhigten Träumen, indem es das Blut reinigt"

550 *Übersetzung*: "Gestern habe ich es am Abend eingenommen und habe davon Gott sei Dank sehr gut geschlafen."

551 Nain.

551 Lc 7,11-17

553 appliciren: (sich zu etwas) eignen.

554 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

555 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

556 Bernburg, Talstadt.

557 Saale, Fluss.

558 risch: rasch.

559 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).



Vnmögliche djnge, kan jch nicht verwehren. Gott wolle meine außgeschickte leütte vndt pferde, auch einem ieglichem daß seinige bewahren.

Nachmittags ist nicht geprediget worden weil der newe Diaconus <sup>560</sup> Sommer<sup>561</sup> seiner allten gemeine<sup>562</sup> zu Cörmigk<sup>563</sup>, valedicirt<sup>564</sup>.

Nostitz<sup>565</sup> vndt Erlach<sup>566</sup>, habe ich meinen kutzschpferden, welche den Amptmann<sup>567</sup>, <sollen> von Deßaw<sup>568</sup> wieder herführen, entgegen geschickt, alle vnsicherheit, (so viel ihnen müglich,) zu præcaviren<sup>569</sup> helfen.

[[372r]]

Avis<sup>570</sup>: daß die Reütter mir drey Schafe bey Poley<sup>571</sup> abgenommen, vndt von der armèe sich abgestreift haben sollen. Jst ihnen derowegen, desto weniger zu trawen.

Extra war zu Mittage, bey mir an der Tafel, der iunge Erlach<sup>572</sup>.

J'ay fait visiter le Prevost de la Ville<sup>573 574</sup>, (Stadt vogtt.) Il est fort malade & luy 6<sup>me</sup> & a disette de plüsieurs defaults. Nous l'assisterons, Dieu aydant.<sup>575</sup>

Es ist heütte eine sehr böse zeitung<sup>576</sup> von der person Ihrer Kayserlichen Mayestät<sup>577</sup> anhero<sup>578</sup> kommen, alß ob sie in 2 tagen, plötzlich sollten verschieden sein, daß wolle Gott gnediglich verhüten, vndt solch groß vnglück lange abwenden.

Mitt dem hofraht<sup>579</sup>, habe ich jm garten conversjret, diesen Nachmjttag, von allerley occurrenzen<sup>580</sup>.

## 21. September 1640

---

560 *Übersetzung*: "Diakon"

561 Sommer, Johann Andreas (1602-1642).

562 Gemeinde: (Kirchen)Gemeinde, Gesamtheit der Einwohner eines Ortes.

563

564 valediciren: Lebewohl sagen, Abschied nehmen, verabschieden.

565 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

566 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

567 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

568 Dessau (Dessau-Roßlau).

569 præcaviren: verhüten.

570 *Übersetzung*: "Nachricht"

571 Poley.

572 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

573 Salmuth, Heinrich (1592-1660).

574 *Übersetzung*: "Ich habe den Stadtvogt besuchen lassen"

575 *Übersetzung*: "Er ist sehr krank und selbst [d. h. er und fünf andere] und hat Not von einigen Mängeln. Wir werden ihm beistehen, wenn Gott hilft."

576 Zeitung: Nachricht.

577 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

578 Bernburg.

579 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

580 Occurenz: Vorkommen, Vorkommnis.

Den 21. September 1640.

Die Oeconomica more solito<sup>581</sup> revidirt.

Avisen<sup>582</sup> von Leiptzig<sup>583</sup> bringen mitt:

Daß die proposition zu Regenspurg<sup>584</sup> den 3. / 13. diß, solenniter<sup>585</sup> geschehen, vndt der Marggraf von Baden<sup>586</sup>, nomine<sup>587</sup> Ihrer Kayserlichen Mayestät<sup>588</sup> den ersten vortrag gethan hette: die proposition hette man hernachmalß abgelesen, beruhete auf 3 puncten, 1. Auff den frieden im Reich<sup>589</sup> zu machen. 2. Ordnung der militiæ<sup>590</sup>, vndt derer vnderhalt. 3. Redreßirung<sup>591</sup> des Cammergerichts<sup>592</sup> vndt des Iustitzwesens etcetera[.] [[372v]] Gott gebe heylsahmen erwüntzschten effect.

Item<sup>593</sup>: geben ferner die avisen<sup>594</sup>:

Daß noch kein häupttreffen<sup>595</sup>, in heßen<sup>596</sup> vorgegangen, außer etzlichen Scharmützel, wiewol beyde läger große Noht, vndt Mangel an proviandt leiden sollen.

Turino<sup>597</sup> liege in agone<sup>598</sup>, vndt werde täglich deßen vbergabe vermuetet.

Die Schotten<sup>599</sup>, vndt Engelländer<sup>600</sup>, lägen gewiß, gegen einander zu felde, bey Newcastell<sup>601</sup>.

Der Triumph der Frantzosen<sup>602</sup>, wegen Arras<sup>603</sup>, wehre durch etzliche streiffereyen vndt plünderungen ihres gegentheils<sup>604</sup> ann Frantzösischen orten temperiret worden.

In hollandt<sup>605</sup> würde weiter nichts, diesen herbst vorgenommen.

---

581 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen in gewohnter Weise"

582 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

583 Leipzig.

584 Regensburg.

585 *Übersetzung*: "feierlich"

586 Baden-Baden, Wilhelm, Markgraf von (1593-1677).

587 *Übersetzung*: "im Namen"

588 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

589 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

590 *Übersetzung*: "Armeen"

591 Redressirung: Richtigstellung, Berichtigung.

592 Heiliges Römisches Reich, Reichskammergericht.

593 *Übersetzung*: "Ebenso"

594 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

595 Haupttreffen: große, bedeutsame Schlacht.

596 Hessen, Landgrafschaft.

597 Turin (Torino).

598 *Übersetzung*: "im Todeskampf"

599 Schottland, Königreich.

600 England, Königreich.

601 Newcastle upon Tyne.

602 Frankreich, Königreich.

603 Arras.

604 Spanien, Königreich.

605 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

Der Schotten proceßion, ist kläglich zu lesen, wie ihre vornehmsten, vndt die gantze Ritterschaft in Trawerrögken mitt weißen Stäben, theilß mitt nachschleppenden picquen, elendiglich marchiren, vndt vngerne an den krieg kommen, auch wie sie protestiren, ihren glaubensgenossen nicht zu schaden, vndt gute disciplin zu hallten, Bitten, man wolle Sie doch nur hören, vndt ihren gravaminibus<sup>606</sup> abhelfen. Sie sollen in die 60000 Mann starck sein. Gott helfe den armen bedrangten leütten.

Rindorf<sup>607</sup> hat heütte 2 hasen gehetzt, vndt ejnbrachtt.

heütte hat sichs zum Regenwetter angelaßen.

Der verlohrne Kersten<sup>608</sup> ist Gott lob, wiederkommen, cum litteris<sup>609</sup> [[373r]] vom Graven von Trauttmanßdorf<sup>610</sup> (duplicata<sup>611</sup>) vom Graven von Ortenburg<sup>612</sup>, von der hertzogin zu Sultzbach<sup>613</sup>, vndt dem hofraht Meyer<sup>614</sup> [,] auch herrn Gall<sup>615</sup> an meinen Thomaß Benckendorf<sup>616</sup> [,] Tout cela comme infructueux.<sup>617</sup> Interim<sup>618</sup> hat der arme lackay<sup>619</sup>, große gefahr, vndt vngelegenhejtt, von wegen seiner schmerzen, vndt partien<sup>620</sup> halben, so an ihn kommen, außstehen vndt erleiden müßen. Gott hat ihn aber noch behütet, vndt ihme scheinbarlich hindurch geholfen, auch guthertzige Christen, sonderlich zu Ortensburg<sup>621</sup> zugeschickt, welche sich seiner Trewlich angenommen, sonst hette er verderben müßen. Il semble que Dieu ne vueille plus ainsy permettre le cours a ma fortune, comme autres fois, & je m'en devois mieux prevaloir depuis la 17<sup>me</sup>. iusques a la 30<sup>me</sup>. année de mon aage. Maintenant il semble, que la porte me soit fermée, a tout employ, ayant perdu en la fleur de mon aage plusieurs bonnes occasions, non tant par ma propre coulpe, que par malheur, quj m'a talonné tousjours de près, & par envie & jalousie de ceux, quj me devoient plustojt ayder, qu'empescher mes bonnes inclinations. Pacience! par force!<sup>622</sup>

606 *Übersetzung*: "Beschwerden"

607 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

608 Leonhardt, Christian.

609 *Übersetzung*: "mit Briefen"

610 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

611 *Übersetzung*: "Duplikate"

612 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

613 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1603-1657).

614 Maier von Altenparkstein, Michael (1599-1650).

615 Gall, Michael (gest. 1641).

616 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

617 *Übersetzung*: "Das alles wie fruchtlos."

618 *Übersetzung*: "Unterdessen"

619 Leonhardt, Christian.

620 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

621 Ortenburg.

622 *Übersetzung*: "Es scheint, dass Gott den Lauf zu meinem Vorteil nicht mehr so wie früher erlauben wolle und ich mich dessen vom 17. bis zum 30. Jahr meines Lebens besser bedienen musste. Jetzt scheint es, dass mir die Tür bei jeder Verrichtung verschlossen sei, da ich in der Blüte meines Alters einige gute Gelegenheiten verloren habe, nicht so sehr durch meine eigene Schuld als durch Unglück, das mir immer nahe auf den Fersen ist, und durch Neid und Eifersucht derjenigen, die mir eher helfen sollten, als meine guten Neigungen zu behindern. Geduld! Gezwungenermaßen!"

Nostitz<sup>623</sup> vndt Erlach<sup>624</sup>, seindt Gott lob, vnversehrt wiederkommen, vndt haben den Ambtmann Benckendorf mitgebracht. Die partie<sup>625</sup> Reütter, hat sie verfehlet.

## 22. September 1640

[[373v]]

σ den 22. September 1640.

Die Reütter seindt heütte wiederkommen, vndt durch den furt gesetzt. haben viel viehes mittgebracht, so Sie bey Wittembergk<sup>626</sup> geholet haben sollen, vndt mir in weinbergen schaden gethan.

Die Meckelburgische<sup>627</sup> sache ist von Deßaw<sup>628</sup> anhero<sup>629</sup> kommen, seroit suffisante, a nous faire enrager<sup>630</sup>.

Schreiben vom *Adolf Börstel*<sup>631</sup> vom 29<sup>sten</sup>: Augustj<sup>632</sup>.

Die Reütter, (deren obgedacht) sollen in die 400 Stück viehes, vndt pferde, bey sich haben, vndt bey Wittemberg einen *Obrist leutnant*<sup>633</sup> erschossen, welcher auf der Jagt gewesen, vndt seine pistolen gelöset. Sie wahren vber 40 nicht starck. Mögen die vbrigen 30 anderstwo <oder> zurück<sup>634</sup> gelaßen haben. Weil man an itzo, bey so kleinem waßer, durch die Sahle<sup>635</sup>, wie auch durch die Elbe<sup>636</sup> reitten kan, ists vnmüglich, ihnen den paß zu verwehren. Jhr leüttenamt so Sie angeführet, ist von Jeßnitz<sup>637</sup>, wie berichtett wirdt, vndt weiß alle gelegenheit im lande<sup>638</sup>. Zu Wittembergk sollen sie mitt stügken<sup>639</sup> gewaltig herauß, auf die Reütter, gespielet<sup>640</sup> haben.

An *Adolf Börstel* wieder geschrieben, auf den 24. datirt.

A spasso innanzj; e dopò desinare.<sup>641</sup>

---

623 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

624 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

625 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

626 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

627 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

628 Dessau (Dessau-Roßlau).

629 Bernburg.

630 *Übersetzung*: "wäre ausreichend, uns rasend zu machen"

631 Börstel, Adolf von (1591-1656).

632 *Übersetzung*: "des August"

633 Person nicht ermittelt.

634 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

635 Saale, Fluss.

636 Elbe (Labe), Fluss.

637 Jeßnitz.

638 Anhalt, Fürstentum.

639 Stück: Geschütz, Kanone.

640 spielen: feuern, schießen.

641 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang vor und nach dem Mittagessen."

Tobias<sup>642</sup> ist von Leiptzig<sup>643</sup> wiederkommen, Gott lob [[374r]] vnangestastet mitt andern meinen leütten vndt pferden, heütte in einem tage, bey gutem wege von Leiptzig<sup>644</sup>, vndt hat die Trawerwahren mitgebracht.

Extra: diesen abendt der CammerRaht, *Doctor Mechovius*<sup>645</sup>.

Avis<sup>646</sup>: daß die Reütterpartien<sup>647</sup> in 3 trouppen, sich getheilet, eine ist nahe hier<sup>648</sup> vorbey gangen, die ander bey Kalbe<sup>649</sup>, die dritte bey Nelsch<sup>650</sup>, also daß es vnmöglich, bey itzigem kleinen waßer<sup>651</sup>, den paß so wol im Anhaltischen<sup>652</sup>, alß Stiftischen<sup>653</sup>, ihnen zu verwehren.

## 23. September 1640

ø den 23<sup>sten</sup>: September 1640.

Extra zu Mittage, der Marschalck Erlach<sup>654</sup>, vndt hofprediger, *Magister Davidt Sachße*<sup>655</sup>. Ich hatte mich absentiret von der predigt, *ratione negociorum, & luctus recentioris*<sup>656</sup>, auch daß ich noch nicht in die klage recht gekleidet bin, ob ich schon newlich, der dancksagung wegen, zur predigt kommen.

A spasso<sup>657</sup> Nachmittages, im Regenwetter, wol naß zu werden.

Zu abends, ist der bohte, den ich nach Güstero<sup>658</sup> geschickt, wiederkommen, mitt antworten, von Meiner Schwester, der hertzogin<sup>659</sup>, alß auch Frewlein Sybille Elisabeht<sup>660</sup>, vndt dann von Stinekeburgk<sup>661</sup>, mit antwortten, von den beyden Jüngsten Schwestern<sup>662</sup>, wie auch von hertzogk Frantz Albrecht<sup>663</sup>, vndt seiner gemahlin<sup>664</sup>.

---

642 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

643 Leipzig.

644 Leipzig.

645 Mechovius, Joachim (1600-1672).

646 *Übersetzung*: "Nachricht"

647 Reiterpartie: berittenes Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

648 Bernburg.

649 Calbe.

650 Nelben.

651 Saale, Fluss.

652 Anhalt, Fürstentum.

653 Magdeburg, Erzstift.

654 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

655 Sachse, David (1593-1645).

656 *Übersetzung*: "wegen der Geschäfte und jüngsten Trauer"

657 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

658 Güstrow.

659 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

660 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

661 Ort nicht ermittelt.

662 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

Zu Güsterow, ist scharfe wache vorm Schloß gehalten worden. Es scheint herzog Frantz Albrecht werde baldt, auf Braunschweig<sup>665</sup> kommen, von dannen nacher Regenspurg<sup>666</sup> zu, *gebe gott* zu gehen.

## 24. September 1640

[[374v]]

☩ den 24. September 1640. {Graphisch nicht darstellbares (spiralartiges) Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung. }

Depesches<sup>667</sup> nach Wien<sup>668</sup>, in der Mecklenburgischen<sup>669</sup> sache, handtschreiben, etcetera[.]

Die Junckern<sup>670</sup>, haben 2 hasen gehezt, vndt einbrachtt, diesen vormittag.

Depesches<sup>671</sup> zur leich<sup>672</sup> begengnüß, vndt invitationes<sup>673</sup>. *et cetera perge*<sup>674</sup>

Oeconomica<sup>675</sup> vndt allerley Ordinantzen<sup>676</sup> gemacht.

## 25. September 1640

☩ den 25. September 1640.

<Sehr windig gewesen.>

Zeitung<sup>677</sup> daß Piccolominj<sup>678</sup>, auf höxer<sup>679</sup>, Banner<sup>680</sup> aber, auff Caßel<sup>681</sup> zu, gegangen.

Extra zu Mittage der Cammerrath<sup>682</sup>, nach dem er bey mir gewesen, vndt consilia<sup>683</sup> suggeriret.

---

663 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

664 Mecklenburg-Schwerin, Christina Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1615-1666).

665 Braunschweig.

666 Regensburg.

667 *Übersetzung*: "Abfertigungen"

668 Wien.

669 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

670 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672); Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

671 *Übersetzung*: "Abfertigungen"

672 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

673 *Übersetzung*: "Einladungen"

674 *Übersetzung*: "usw."

675 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

676 Ordinance: Befehl, Anordnung.

677 Zeitung: Nachricht.

678 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

679 Höxter.

680 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

681 Kassel.

682 Mechovius, Joachim (1600-1672).

Nachmittags außspatziret, zu sehen wie sie seen.

Ein allter exulant<sup>684</sup> pfarrer auß Böhmen<sup>685</sup>, hat vmb ein Allmosen angehalten, vndt seine wanderschaft in reimen drücken laßen, deüttsch, da er dann vornem am ersten blatt gesetzt: Annus: PaX Choro, PaX foro, PaX qUoqUe DoMo.<sup>686</sup> Gott wolle das es wahr werde, vndt eine prophezey, des guten allten verlebten Mannes.

## 26. September 1640

ᵝ den 26. September 1640.

<Windjg, wie gestern.>

Congratulationes<sup>687</sup>, von Quedlingburgk<sup>688</sup> entpfangen.

Aviß<sup>689</sup> von Ballenstedt<sup>690</sup>. < Pourmenades<sup>691</sup> zu fuß, vormittages.>

Es sejndt wieder fuhren ankommen, von Magdeburgk<sup>692</sup>, vndt selbigen ortten, itzt gegen die Lejptziger<sup>693</sup> Meße. Die Niemburger<sup>694</sup>, haben auch ihre fehre wieder hervor gesuchtt. Es wirdt einer dem andern, die commercia<sup>695</sup> verderben, auff solche weyse. *et cetera*

Franciscus<sup>696</sup> ist a Meridie<sup>697</sup>, bey mir gewesen: per il condotto funebre<sup>698</sup>.

[[375r]]

Des caßirers<sup>699</sup> Schreiber zu halberstadt<sup>700</sup>, drowet vnß mitt der execution, woferne nicht, auf die beehrten 400 {Wispel} etwas abgeliefert wirdt, vndt will par force<sup>701</sup> daß Magazin zu halberstadt anrichten, hat 500 {Wispel} auch, auß der abgezehrten Stadt Quedlinburgk<sup>702</sup>, begehret. Vielleicht will man die länder außmergeln, damitt der gegentheil<sup>703</sup> nichts darinnen finden soll, oder daß sie

---

683 *Übersetzung*: "Entschlüsse"

684 Exulant: aus Glaubensgründen vertriebene Person (meist für vertriebene Protestanten aus den habsburgischen Erbländern und anderen rekatholisierten Territorien).

685 Böhmen, Königreich.

686 *Übersetzung*: "Ein Jahr: Friede der Schar, Friede dem Marktplatz, Friede auch dem Haus."

687 *Übersetzung*: "Beglückwünschungen"

688 Quedlinburg.

689 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

690 Ballenstedt.

691 *Übersetzung*: "Spaziergänge"

692 Magdeburg.

693 Leipzig.

694 Nienburg (Saale).

695 *Übersetzung*: "Handelsgeschäfte"

696 Gericke, Franz (gest. 1642).

697 *Übersetzung*: "nachmittags"

698 *Übersetzung*: "wegen des Leichenbegängnisses"

699 Holck, Gideon.

700 Halberstadt.

701 *Übersetzung*: "mit Gewalt"

702 Quedlinburg.

703 Gegenteil: Feind, Gegner.

sich zu hallten nicht getrawen. Interim patimur omnes <sup>704</sup>, vndt müßen vnß von solchen kahlen scribis <sup>705</sup>, dominiren laßen.

## 27. September 1640

© den 27. September 1640.

Ein Reyher ist heütte geschoßen worden von Paul<sup>706</sup> dem Mußketier[.]

Jch habe heütte vormittags hieroben aufm Sahl, den *Magister* Enderling<sup>707</sup>, predigen laßen. Postea <sup>708</sup> hat er mir das leidt geklagt.

Die fuhren nacher Leiptzig<sup>709</sup>, gehen wol fortt.

Gott dempfe die Invidiam, ne noceat <sup>710</sup>.

## 28. September 1640

ᵀ den 28. September 1640. {Graphisch nicht darstellbares (spiralartiges) Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.}

In starckem winde, bin ich hinauß hetzen geritten, vndt habe nur einen hasen fangen können *et cetera*[.]

Schreiben vom *Iohann Löw*<sup>711</sup> von < per <sup>712</sup> > Leiptzig<sup>713</sup>, vndt avis <sup>714</sup> daß Gott lob, der lackay Oberlender<sup>715</sup> biß Nürnberg<sup>716</sup> glücklich ankommen, Gott helfe ferner zu glückljchem succeß<sup>717</sup>, daran ich fast ejn Thomist<sup>718</sup> worden bjn.

Avis <sup>719</sup> von Werningeroda<sup>720</sup> vom Penserjn<sup>721 722</sup>, de astutiis Martinj Schmidens<sup>723</sup>, in inquisitione indebita <sup>724</sup>.

---

704 *Übersetzung*: "Unterdessen erdulden wir alles"

705 *Übersetzung*: "Schreibern"

706 Näter, Paul.

707 Enderling, Georg (1583-1664).

708 *Übersetzung*: "Später"

709 Leipzig.

710 *Übersetzung*: "Misgunst, es würde nicht schaden"

711 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

712 *Übersetzung*: "über"

713 Leipzig.

714 *Übersetzung*: "Nachricht"

715 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

716 Nürnberg.

717 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

718 Hier kein Anhänger der philosophisch-theologischen Positionen des Thomas von Aquin gest. 1274, sondern eine Anspielung auf die Skepsis des Apostels Thomas, welcher zunächst an der Auferstehung Jesu Christi zweifelte, bis er dessen Wundmale mit eigenen Augen sah.

719 *Übersetzung*: "Nachricht"



[[375v]]

Die Leipziger<sup>725</sup> avisen<sup>726</sup> geben:

Daß zu Regensburg<sup>727</sup> noch immer gute hoffnung zum frieden.

Daß die Kayserinn<sup>728</sup> allda angelanget, vndt solenniter<sup>729</sup> eingeholet worden, vom Kayser<sup>730</sup> selbst, mitt großem comitat<sup>731</sup>.

Daß in Jtalien<sup>732</sup> Turin<sup>733</sup> sich noch heltt, aber in extremis<sup>734</sup> versiret<sup>735</sup>.

Die Frantzösische<sup>736</sup> Schifarmada<sup>737</sup> vndter dem Erzbischoff von Bordeaux<sup>738</sup> wehre vmb Caprarola<sup>739</sup>, nicht fern vndt er der Erzbischof daselbst.

Die Maltheser<sup>740</sup> galleren, hetten 5 große Türckische<sup>741</sup> Schiffe erobert, an den Afffricanischen<sup>742</sup> costen<sup>743</sup>.

In Spanien<sup>744</sup> wehrete die aufruhr in Catalogna<sup>745</sup> <sup>746</sup> nach.

In Engellandt<sup>747</sup> wehre der König<sup>748</sup> wieder von Yorck<sup>749</sup> zurück<sup>750</sup> gezogen, nach dem die Schotten<sup>751</sup> Newcastle<sup>752</sup> erobert, vndt stünde doch noch auf tractaten<sup>753</sup>, vnangesehen der vorgegangenen hostiliteten<sup>754</sup>.

---

720 Wernigerode.

721 Penserin, Heinrich.

722 Identifizierung unsicher.

723 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

724 *Übersetzung*: "von den hinterlistigen Kunstgriffen des Martin Schmidt bei einer unverdienten Untersuchung"

725 Leipzig.

726 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

727 Regensburg.

728 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

729 *Übersetzung*: "feierlich"

730 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

731 Comitat: Begleitung, Gefolge, Geleit.

732 Italien.

733

734 *Übersetzung*: "im Äußersten"

735 versiren: sich bewegen, sich befinden, schweben.

736 Frankreich, Königreich.

737 Schiffarmada: Kriegsflotte.

738 Escoubleau de Sourdis, Henri d' (1593-1645).

739 Caprarola.

740 Malteser (Ordo Militiae Sancti Joannis Baptistae Hospitalis Hierosolymitani): Eigentlich "Johanniter" auf Malta.

741 Osmanisches Reich.

742 Afrika.

743 Coste: Küste.

744 Spanien, Königreich.

745 Katalonien, Fürstentum.

746 *Übersetzung*: "in Katalonien"

747 England, Königreich.

748 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

749 York.

In Polen<sup>755</sup> wehre friede mitt dem Türcken, der *Türkische* Kayser<sup>756</sup> hette aber doch postulata<sup>757</sup> wegen der Moßkowiter<sup>758</sup>, vndt Tartarn<sup>759</sup>.

In heßen<sup>760</sup> wehre noch nichts hauptsächliches vorgangen.

[[376r]]

Der windt hat diesen Nachmittag, grawsamlich gestürmet. Dörfte etwaß portendiren<sup>761</sup>.

## 29. September 1640

σ den 29. Septembris<sup>762</sup>: 1640. die Michaelis<sup>763</sup>.

Vormittags habe ich aufm Schloß predigen laßen, vndt extra *Magister* Saxen<sup>764</sup> zu Mittage behallten.

Mein bohte so ich nach Weymar<sup>765</sup> geschickt ist wiederkommen, hat antwortt gebracht vom herzog Albrecht<sup>766</sup> vndt *Seiner lieben* gemahlin<sup>767</sup> so zu Eisenach<sup>768</sup> sein, Item<sup>769</sup> vom herzog Wilhelm<sup>770</sup> & uxore<sup>771</sup> <sup>772</sup>, vom herzog Ernst<sup>773</sup>, von Kranichfeldt<sup>774</sup>, von häringen<sup>775</sup> *etcetera* in guten Terminis<sup>776</sup>.

---

750 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

751 Schottland, Königreich.

752 Newcastle upon Tyne.

753 Tractat: Verhandlung.

754 Hostilitet: Feindseligkeit.

755 Polen, Königreich.

756 Ibrahim, Sultan (Osmanisches Reich) (1615-1648).

757 *Übersetzung*: "Forderungen"

758 Moskauer Reich (Großrussland).

759 Krim, Khanat.

760 Hessen, Landgrafschaft.

761 portendiren: ankündigen, prophezeien.

762 *Übersetzung*: "des September"

763 *Übersetzung*: "Michaelstag [Gedenktag für den Erzengel Michael]"

764 Sachse, David (1593-1645).

765 Weimar.

766 Sachsen-Eisenach, Albrecht, Herzog von (1599-1644).

767 Sachsen-Eisenach, Dorothea, Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen-Weimar (1601-1675).

768 Eisenach.

769 *Übersetzung*: "ebenso"

770 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

771 Sachsen-Weimar, Eleonora Dorothea, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1602-1664).

772 *Übersetzung*: "und Gattin"

773 Sachsen-Gotha-Altenburg, Ernst I. (der Fromme), Herzog von (1601-1675).

774 Kranichfeld.

775 Heringen (Helme).

776 *Übersetzung*: "Worten"

<Geörg> Reichardt<sup>777</sup>, ist von Werderßhausen<sup>778</sup> wiederkommen, allda die anbefohlene execution suspendiret<sup>779</sup> worden, nach dem Werder<sup>780</sup>, vndt seine angehörigen<sup>781</sup>, gar vbel gethan.

Avis<sup>782</sup> von Deßaw<sup>783</sup>, daß der Kayser<sup>784</sup> eine sententz<sup>785</sup>, wieder Fürst Ludwig<sup>786</sup> decernirt<sup>787</sup>, sampt einer execution an ChurSaxen<sup>788</sup> wieder Fürst Ludwig auf Fürst Augusti<sup>789</sup> anhallten, da sie eben in vollen tractaten<sup>790</sup> vndt gütlicher handlung gestanden.

Nachmittages wieder in die kirche gefahren.

Postea<sup>791</sup>: den hofraht Schwartzberger<sup>792</sup> bey mir gehabt.

Ce n'est pas merueille, que l'hazard peut tant sur nous, puis que nous vivons par hazard.<sup>793</sup>

< Avis<sup>794</sup>: daß die Wolfenbütteler<sup>795</sup> numehr der Lüneburger<sup>796</sup> offenbahre feinde sein.>

### 30. September 1640

[[376v]]

☞ den 30. September 1640.

<Ejn stinckender Nebel, ist eingefallen.>

Die pagen<sup>797</sup> <sup>798</sup> haben 7 mandeln<sup>799</sup> vndt 4 lerchen gefangen diese nachtt.

Risposta<sup>800</sup> von Deßaw<sup>801</sup>, vndt Werderßhausen<sup>802</sup>.

---

777 Reichardt, Georg (gest. 1682).

778 Werdershausen.

779 suspendiren: eine bestimmte Zeit aussetzen, auf längere Zeit verschieben, aufschieben, hinauszögern.

780 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

781 Werder, von dem, Familie.

782 *Übersetzung*: "Nachricht"

783 Dessau (Dessau-Roßlau).

784 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

785 Sentenz: Gerichtsurteil, Rechtsspruch.

786 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

787 decerniren: beschließen, entscheiden.

788 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

789 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

790 Tractat: Verhandlung.

791 *Übersetzung*: "Später"

792 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

793 *Übersetzung*: "Es ist kein Wunder, dass der Zufall so viel Macht über uns hat, da wir durch Zufall leben."

794 *Übersetzung*: "Nachricht"

795 Braunschweig-Wolfenbüttel, Haus (Herzöge von Braunschweig und Lüneburg).

796 Braunschweig-Lüneburg, Haus (Herzöge von Braunschweig und Lüneburg).

797 Börstel, Ernst Gottlieb von (1630-1687); Geuder von Heroldsberg, Ludwig Ernst (1622-1660); Hohenfeld, August von; Seherr von Thoß, Hans Friedrich.

798 Vermutlich nur teilweise ermittelt.

799 Mandel: Anzahl von fünfzehn.

800 *Übersetzung*: "Antwort"

801 Dessau (Dessau-Roßlau).

heütte ist vollend der rogken außgeseet worden. hingegen hat man die weinlese angefangen, Gott gebe zu glück, vndt gutem gedeyen. heütte Morgen fjel ein dicker<sup>803</sup> Nebel ein, darnach klährte sich das wetter gar schön auff.

Nach dem ich expedienda<sup>804</sup> expedirt, bin ich hinauß an die Sahle<sup>805</sup> spatziren gegangen, meine Junge fohlen in der weyde zu besichtigen, wiewol sie zimlich eines theilß, kroncken<sup>806</sup>. On trouve tousjours quelque destourbier, & incommoditè en l'Oeconomie.<sup>807</sup> perge<sup>808</sup>

In sudore vultus: etcetera<sup>809</sup> cela se verifie journallement<sup>811</sup>.

Nachmittags, bin ich hinauß, in die weinlese geritten.

---

802 Werdershausen.

803 dick: dicht.

804 *Übersetzung*: "zu erledigende Sachen"

805 Saale, Fluss.

806 kroncken: erkranken.

807 *Übersetzung*: "Man findet immer irgendeine Hinderung und Beschwerlichkeit in der Wirtschaft."

808 *Übersetzung*: "usw."

809 *Übersetzung*: "Im Schweiß des Angesichts usw."

809 Gn 3,19

811 *Übersetzung*: "das bewahrheitet sich täglich"

## 01. Oktober 1640

[[376v]]

ᵃ den 1. Octobris <sup>1</sup>: 1640.

In gutem wetter, bin ich diesen Morgen, in den Zigelbergk<sup>2</sup> zur weinlese zu fuß gegangen, vndt habe vndterschiedliche nebenberge auch Meines bruders Fürst Friedrich<sup>3</sup> seine, vndt thejß Gernrödische berge, durchgangen, < pour lasser mes gens<sup>4</sup> .>

[[377r]]

Schreiben vndt *zeitungen*<sup>5</sup> auß Preußen<sup>6</sup>, vom Christiano Herdesiano<sup>7</sup>, so mich zur hochzeit bittet.

Er avisirt: daß der gehaltene Reichstag in Polen<sup>8</sup> schlecht abgelauffen, so wol auf der luteraner alß Reformirten seitte dann alldar beschloßen, daß auß Pohlen vndt Lyttawen<sup>9</sup> alle hinweg <sich> begeben sollen, vndt ist der anfang zu Kawen<sup>10</sup> in Littawen an den reformirten gemacht, in den ihnen die kirchen geschloßen, vndt die prædicanten außgeschafft worden, Fürst Radzivil<sup>11</sup> soll viel volck<sup>12</sup> beyeinander haben. Vor wenig wochen, ist in Preußen, ein landtTag gehalten worden, die Stände<sup>13</sup> haben nicht eher zur häuptsache schreiten wollen, biß der Churfürst<sup>14</sup> ihre gravamina<sup>15</sup> abschaffe. Der Churfürst aber hat darvon nicht hören wollen. hat sich also der landtTag, re infecta<sup>16</sup>, zerschlagen. Die herrn Preußen, begehren gar zu große vnbilligkeitt, insonderheit aber, wollen Sie gantz vndt gar nicht leyden, das die reformierten vndt außländische zu Adelichen Emptern sollen befördert werden. Es laßen sich auch in Preußen bey hellem lichten Tage, vf dem felde, nach der Pollnischen grentze zu, vmb Ortelßburg<sup>17</sup>, Stein<sup>18</sup>, Oletzky<sup>19</sup> gantz hauffenweise, vndterschiedliche gespenster sehen, so gantz Trawrig weiß vndt schwartz angethan<sup>20</sup> seindt, deren allzeit bey iederer

---

1 Übersetzung: "des Oktobers"

2 Ziegelberg.

3 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

4 Übersetzung: "um meine Leute zu ermüden [d. h. zu ermattender Arbeit anzutreiben]"

5 Zeitung: Nachricht.

6 Preußen, Herzogtum.

7 Herdesianus, Christian (1606-1655).

8 Polen, Königreich.

9 Litauen, Großfürstentum.

10 Kaunas.

11 Radziwill, Krzysztof, Fürst (1585-1640).

12 Volk: Truppen.

13 Preußen (Herzogtum), Landstände.

14 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

15 Übersetzung: "Beschwerden"

16 Übersetzung: "mit unverrichteter Sache"

17 Ortelsburg (Szczytno).

18 Ort nicht ermittelt.

19 Oletzko (Olecko).

20 antun: anziehen, ankleiden.

troupe<sup>21</sup>, ein großer weißer, mit einem Stabe in der handt, vorgehet. Die bedeüttung ist Gott bekindt. In der Academy zu Königsberg<sup>22</sup>, hats an ize in die 2000 studenten. perge<sup>23</sup>

[[377v]]

Der avisenbohte<sup>24</sup> Lorentz<sup>25</sup> ist von Nürnberg<sup>26</sup>, vndt Regenspurg<sup>27</sup> wiederkommen, en apparence avec bon effect, mais je suis Thomiste<sup>28</sup>, si ie n'en voy la vraye espreuve<sup>29</sup>.

## 02. Oktober 1640

☿ den 2. Octobris<sup>30</sup>: 1640.

hinauß hezen, 3 hasen gefangen, vber der Sahle<sup>31</sup>.

Den hofraht<sup>32</sup> bey mir gehabt, < postea<sup>33</sup> .>

Zeitung<sup>34</sup> von Regensburg<sup>35</sup> daß die Braunschweigischen vnd lüneburgischen<sup>36</sup> gesandten<sup>37</sup> auch salvum conductum<sup>38</sup> bekommen, vndt die Friedenstractaten<sup>39</sup> in guten Terminis stehen<sup>40</sup>. Gott lob, vndt danck; der wolle sejn werck vollführen.

Es gibt sonst allerley Strittigkeitten, vndt competentzen<sup>41</sup> allda, der sessionen<sup>42</sup> halben. Vanitas Vanitatum<sup>43</sup> !<sup>44</sup>

---

21 *Übersetzung*: "Truppe"

22 Universität Königsberg (Collegium Albertinum).

23 *Übersetzung*: "usw."

24 Avisenbote: Nachrichtenbote.

25 Trillner, Lorenz.

26 Nürnberg.

27 Regensburg.

28 Hier kein Anhänger der philosophisch-theologischen Positionen des Heiligen Thomas von Aquin gest. 1274, sondern eine Anspielung auf die Skepsis des Apostels Thomas, welcher zunächst an der Auferstehung Jesu Christi zweifelte, bis er dessen Wundmale mit eigenen Augen sah.

29 *Übersetzung*: "anscheinend mit guter Wirkung, aber ich bin Thomist, wenn ich davon nicht die echte Probe sehe"

30 *Übersetzung*: "des Oktobers"

31 Saale, Fluss.

32 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

33 *Übersetzung*: "später"

34 Zeitung: Nachricht.

35 Regensburg.

36 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

37 Bohn, Johann Philipp von (1597-1658); Lampadius, Jakob (1593-1649); Langenbeck, Heinrich (1603-1669).

38 *Übersetzung*: "sicheres Geleit"

39 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

40 in guten/schlechten/vorigen/weiten/ungewissen/ziemlichen/zweifelhaften Terminis stehen: (voraussichtlich) gut/schlecht/unverändert/unvorhersehbar/angemessen/ungewiss ausgehen.

41 Kompetenz: Rangkonflikt.

42 Session: Sitz, Platz.

43 Ecl 1,2

44 *Übersetzung*: "Eitelkeit der Eitelkeiten!"

Die Fuhren seindt heütte, zimlich wol fortgegangen. Gott gesegene mir dieseß bonum adventitium<sup>45</sup> daran ich fast vnvermuhtend vndt ohne sonderbare sorge kommen bin, da hingegen in andern sachen, mir mein frühe aufstehen, vndt Spähte Niederlegen, auch oftmahliger Sorgfältiger<sup>46</sup> mühesahmer Schlaf vndt Sorge der Nahrung, wenig geholffen. Der Segen Gottes, machet reich, ohne Mühe<sup>47</sup>, wer es nur fertiglich glaüben köndte. Interim<sup>48</sup> [[378r]] Muß man doch auch arbeiten, neben dem gebeht, vndt Christlich sorgen, die heydnische bauchsorge<sup>49</sup> aber sampt dem geitz vermeiden.

### 03. Oktober 1640

ᵝ den 3. October 1640.

heütte seindt etzliche fuhrleütte auß zorn darvon gefahren, vndt ihren weg auf Niemburg<sup>50</sup> zu, gewendet, weil die Sahle<sup>51</sup> etwaß klein worden.

Ein 12 {pfunddieger} lachß, ist noch heütte alhier<sup>52</sup> gefangen worden. Gott gesegenet, wann nur die Menschen guht thäten.

heütte frühe ist man vollends mitt dem kelltern, vndt gestern mitt dem weinlesen, im Zigelberge<sup>53</sup> fertig worden, vndt hat man darinnen in allem, 112 eymer<sup>54</sup>, 33 maß<sup>55</sup>, durch Gottes Sehgen gewonnen.

Nachmittages, ist der Aderstedtische<sup>56</sup> bergk gelesen worden.

Avis<sup>57</sup> vom Præsidenten<sup>58</sup> vndt schreiben von Fürst Iohann Casimir<sup>59</sup> daß die conferentz zu Trinumb<sup>60</sup> sich geendiget.

Avis<sup>61</sup>: daß Turin<sup>62</sup> vber seye, vndt die Frantzosen<sup>63</sup> einen guten accord<sup>64</sup> dem Printzen Tomaso<sup>65</sup> gegeben, hetten. haben sie also 2 große victorien<sup>66</sup>, diß Jahr.

---

45 *Übersetzung*: "hinzuerworbene Vermögen"

46 sorgfältig: besorgt sein, sich Sorgen machend.

47 Prv 10,22

48 *Übersetzung*: "Unterdessen"

49 Bauchsorge: Sorge für das leibliche Wohlergehen.

50 Nienburg (Saale).

51 Saale, Fluss.

52 Bernburg.

53 Ziegelberg.

54 Eimer: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

55 Maß: Raummaß, Hohlmaß.

56 Aderstedt.

57 *Übersetzung*: "Nachricht"

58 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

59 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

60 Trinum.

61 *Übersetzung*: "Nachricht"

62 Turin (Torino).

63 Frankreich, Königreich.

## 04. Oktober 1640

[[378v]]

⊙ den 4. Octobris<sup>67</sup> 1640.

Nostitz<sup>68</sup> nach Ballenstedt<sup>69</sup> geschickt. Gott gebe zu glück.

Der hertzog von Gottorf<sup>70</sup> hat 3 schöne hollsteinische pferde, (Gott gebe zu glück<sup>71</sup>) herrvetter Fürst Ludwigen<sup>72</sup> geschickt, so heütte frühe von hinnen<sup>73</sup> nach Cöhten<sup>74</sup> paßiret, vndt gesteriges abends, von mir, als sie angekommen, allhier gesehen worden.

In die vormittagspredigt allhier gefahren.

Es sejndt wieder viel wagen durchgegangen. Durch insolentz des copiisten, hanß Jacob Reigerß<sup>75</sup>, ist ejn pferdt ersoffen, so auß der fehre gefallen, vndt vnder die fehre, kommen.

Extra zu Mittage Doctor Mechovius<sup>76</sup>.

Nachmittags wieder zur kirchen.

## 05. Oktober 1640

⋔ den 5. October 1640. [...]<sup>77</sup>

Jch habe heütte Raht gehalten, mitt dem Præsidenten<sup>78</sup> vndt Schwartzberger<sup>79</sup>, 1. wegen der schwebenden differentzien, Fürst Augusti<sup>80</sup> vndt Fürst Ludwigs<sup>81</sup>, 2. wegen der Meckelnburgischen<sup>82</sup> sache.

---

64 Accord: Vertrag zur kampflosen Übergabe eines Ortes.

65 Savoia-Carignano, Tommaso Francesco di (1596-1656).

66 Victorie: Sieg.

67 *Übersetzung*: "des Oktobers"

68 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

69 Ballenstedt.

70 Schleswig-Holstein-Gottorf, Friedrich III., Herzog von (1597-1659).

71 Die Wörter "zu" und "glück" sind im Original zusammengeschrieben.

72 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

73 Bernburg.

74 Köthen.

75 Reiger, Hans Jakob.

76 Mechovius, Joachim (1600-1672).

77 Drei identische, graphisch nicht darstellbare Symbole mit nicht ermittelter Bedeutung.

78 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

79 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

80 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

81 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

82 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).



Der Præsident ist zu Mittage heroben blieben, avec mes filles<sup>83</sup> a la table<sup>84</sup>. Sejn Sohn, Christian henrich<sup>85</sup>, war auch zugegen, an der Tafel.

[[379r]]

Ein condolentschreiben, von der Churfürstin<sup>86</sup> von Lichtemberg<sup>87</sup>, per<sup>88</sup> Leiptzig<sup>89</sup> empfangen, <wie auch eine Gratulation[.]>

## 06. Oktober 1640

σ den 6. October 1640.

Drey hasen habe ich vber der Sahle<sup>90</sup> gehetzt.

J'ay cassè le copiiste Jean Jacques le heron<sup>91</sup>, a cause de ses meschancetèz, <iusqu'icy incorribles.>  
<sup>92</sup>

Die gesterigen avisen<sup>93</sup> von Leiptzig<sup>94</sup> brachten:

Daß der König in Franckreich<sup>95</sup>, wiederumb einen Jungen Sohn<sup>96</sup> bekommen.

Item<sup>97</sup>: daß er vndterschiedliche Schantzen in Artois<sup>98</sup>, anlegen ließe. Die Spannischen<sup>99</sup> hetten vber ein Thor zu Arras<sup>100</sup> angeschrieben stehen laßen: Quand les François<sup>101</sup>, prendront Arras, Les souris, mangeront les chats.<sup>102</sup> vndt solches darumb, daß innerhalb <minder> 200 Jahren, Arras 7benmahl von den Frantzosen belägert, aber nicht eingenommen worden seye. An itzo aber, da die Stadt Arras verloren, hette man de n <r> König, nicht leyden wollen, daß man diesen verß,

---

83 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688); Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1640-1704).

84 *Übersetzung*: "mit meinen Töchtern an der Tafel"

85 Börstel, Christian Heinrich von (1617-1661).

86 Sachsen, Hedwig, Kurfürstin von, geb. Prinzessin von Dänemark und Norwegen (1581-1641).

87 Lichtenburg, Schloss (Prettin).

88 *Übersetzung*: "über"

89 Leipzig.

90 Saale, Fluss.

91 Reiger, Hans Jakob.

92 *Übersetzung*: "Ich habe den Kopisten Hans Jakob, den Reiher [= Reiger], wegen seiner bis jetzt unverbesserlichen Bosheiten abgedankt."

93 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

94 Leipzig.

95 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

96 Bourbon, Philippe de (1640-1701).

97 *Übersetzung*: "Ebenso"

98 Artois, Grafschaft.

99 Spanien, Königreich.

100 Arras.

101 Frankreich, Königreich.

102 *Übersetzung*: "Wenn die Franzosen Arras einnehmen werden, / Werden die Mäuse die Katzen fressen."

außlegen sollte, sondern daran genug gehabt, das man ableine<sup>103</sup> daß p hinweggethan, vndt an stadt prendront<sup>104</sup>, das wortt rendront<sup>105</sup> stehen laßen.

Turin<sup>106</sup> in Piemont<sup>107</sup>, soll auch gewiß vber sein, vndt der Printz Tomaso<sup>108</sup>, einen guten accord<sup>109</sup> erlanget, von dem Frantzösischen General daselbst, Harcour<sup>110</sup>.

[[379v]]

Jn Engellandt<sup>111</sup> hette sich der König<sup>112</sup> retirirt biß nach London<sup>113</sup>, weil die Schotten<sup>114</sup> progréz<sup>115</sup> thun, vndt sejne armée, zimlich meutiniret<sup>116</sup>.

Jn Franckreich<sup>117</sup>, will sich der Cardinal de Richelieu<sup>118</sup> zum Patriarchen, aufwerffen.

Die aufruhr in Spannien<sup>119</sup>, in der Provintz Catalogna<sup>120</sup>, soll auch noch wehren.

Jn Pohlen<sup>121</sup> gehet die vnzeitige<sup>122</sup> Reformation<sup>123</sup>, oder vielmehr deformation, noch starck fort.

Avis<sup>124</sup>: daß die vettern<sup>125</sup> von Plötzkau<sup>126</sup> daselbst<en> heütte glücklich wieder von Regenspurg<sup>127</sup> ankommen. Gott gebe, daß ein ieder seines glücks, mitt demuht, vndt Sanftmuht, gebrauchte.

## 07. Oktober 1640

ø den 7<sup><ten></sup> October 1640.

Am heütigen Behttage, in die kirche.

---

103 ableinen: löschen, tilgen.

104 *Übersetzung*: "einnehmen werden"

105 *Übersetzung*: "zurückgeben werden"

106 Turin (Torino).

107 Piemont.

108 Savoia-Carignano, Tommaso Francesco di (1596-1656).

109 Accord: Vertrag zur kampflosen Übergabe eines Ortes.

110 Lorraine, Henri (2) de (1601-1666).

111 England, Königreich.

112 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

113 London.

114 Schottland, Königreich.

115 *Übersetzung*: "Fortschritte"

116 meutiniren: meutern.

117 Frankreich, Königreich.

118 Du Plessis de Richelieu, Armand-Jean (1585-1642).

119 Spanien, Königreich.

120 Katalonien, Fürstentum.

121 Polen, Königreich.

122 unzeitig: nicht zur rechten Zeit.

123 Hier: Gegenreformation.

124 *Übersetzung*: "Nachricht"

125 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

126 Plötzkau.

127 Regensburg.

Caspar Pfaw<sup>128</sup> ist zu Mittage, mein gast gewesen, nach dem ich mitt ihm conversiret.

Depesche nach Ballenstedt<sup>129</sup>, von importantz<sup>130</sup>.

Nachmittags hinauß geritten in meine weinberge, zu sehen, wie sie lesen.

Diesen Nachmittag, haben die fischer zwey schöne gute lächße, vndt 2 kupferlächße<sup>131</sup>, gefangen. [[380r]] Jst seltzam, so spähte jm Jahr.

Avis<sup>132</sup>: daß in die 40 wagen, so hieher<sup>133</sup> gewoltt, von den Niemburgern<sup>134</sup> vbergeführt worden, vndt Sie seindt ihnen von weitem entgegen gelauffen, sie zu divertiren<sup>135</sup>. Invidia & Avaritia, damna mihj afferunt.<sup>136</sup>

Der Oberste Werder<sup>137</sup>, ist diesen abendt von Plötzkaw<sup>138</sup> allhier angelanget, nach dem er herrnvetter Fürst Augusto<sup>139</sup> seine relation<sup>140</sup> deßen, waß er v beym Banner<sup>141</sup> verrichtett, abgelegt, vndt alhier gleichsfaß durchpaßiren wollen. Er ist abends spähte ankommen, vndt hat mir von allem Relation gethan, hatt auch alles, (verhoffentlich,) nach wuntzsch vndt willen erhalten, daß Gott darvor zu dancken.

## 08. Oktober 1640

2 den 8<sup>ten</sup>: October 1640.

Schreiben von Plöene<sup>142</sup> vndt Reetwisch<sup>143</sup>, gratulationes<sup>144</sup>, condolentzen, vndt avis<sup>145</sup> einer iungen Tochter<sup>146</sup> zu Plöene.

A spasso<sup>147</sup> Nachmittags hinauß, nach Pröderitz<sup>148</sup> zu roß.

---

128 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

129 Ballenstedt.

130 Importantz: Bedeutung, Wichtigkeit.

131 Kupferlachs: Küchenname des Lachses ab dem Juli, weil er dann beim Kochen eine kupferne (braunrote) Farbe annimmt.

132 *Übersetzung*: "Nachricht"

133 Bernburg.

134 Nienburg (Saale).

135 divertiren: abwenden, entfernen.

136 *Übersetzung*: "Misgunst und Habgier bringen mir Nachteile."

137 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

138 Plötzkau.

139 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

140 Relation: Bericht.

141 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

142 Plön.

143 Rethwisch.

144 *Übersetzung*: "Glückwünsche"

145 *Übersetzung*: "Nachricht"

146 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Glücksburg, Agnes Hedwig, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön (1640-1698).

147 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

Schreiben von Zelle<sup>149</sup> vndt harburgk<sup>150</sup>, en bons termes<sup>151</sup>.

## 09. Oktober 1640

☉ den 9<sup>ten</sup>: October [...] <sup>152</sup>

Depeschen nach Regenspurg<sup>153</sup> noch mit handbrieflein<sup>154</sup>, an die Grandes<sup>155</sup> in der Mecklenburgischen<sup>156</sup> sache. Gott helfe doch der armen Schwester<sup>157</sup> vndt vns auch.

[[380v]]

Avis<sup>158</sup> von Regenspurg<sup>159</sup> daß sie vermeinen, es werde der ReichsTag, noch biß auf Johannis<sup>160</sup> nach Ostern, *gebe gott* wehren. Sed ego non credo, quanquam legatj<sup>161</sup> nostrj autument. <sup>162</sup>

Jch habe heütte *Bürgermeister*<sup>163</sup> vndt Raht<sup>164</sup>, auß der Stadt<sup>165</sup> laßen herauffen citiren, vndt allerley vorhaltung thun, non sans envie de les faire mettre en arrest<sup>166</sup>. Endtlich aber haben sie sich noch so zimlich<sup>167</sup> erkläret, 1. wegen der restirenden<sup>168</sup> contribution[,] 2. der Stewern, 3. des bierbrawens, 4. des newen Thorweges halben.

Extra: Paulus Ludwig<sup>169</sup> zu Mittage, so auch mitt in der Commission contra<sup>170</sup> den Raht, vndt theiß der Brawerschaft allhier, gebraucht worden.

Jch habe heütte allhier zu Bernburgk; den BierTax<sup>171</sup>, auf 6 {Pfennige} die Maße<sup>172</sup>, setzen laßen.

---

148 Prederitz.

149 Celle.

150 Harburg.

151 *Übersetzung*: "in guten Worten"

152 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

153 Regensburg.

154 Handbrieflein: kleines Handschreiben.

155 *Übersetzung*: "Granden"

156 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

157 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

158 *Übersetzung*: "Nachricht"

159 Regensburg.

160 Johannistag: Gedenktag für Sankt Johannes den Täufer (24. Juni).

161 Börstel, Curt (4) von (1611-1645); Milag(ius), Martin (1598-1657).

162 *Übersetzung*: "Aber ich glaube das nicht, obgleich es unsere Gesandten behaupten."

163 Döring, Joachim (1595-1658).

164 Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt).

165 Bernburg.

166 *Übersetzung*: "nicht ohne Lust, sie in Haft setzen zu lassen"

167 Die Silben "zim" und "lich" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

168 restiren: schulden, schuldig sein.

169 Ludwig, Paul (1603-1684).

170 *Übersetzung*: "gegen"

171 Biertax: Biersteuer.

172 Maß: Raummaß, Hohlmaß.

## 10. Oktober 1640

ᵝ den 10<sup>ten</sup>: October 1640.

A spasso<sup>173</sup>: in den weinbergk; da Sie lesen.

Schreiben von Schwester Bathilde<sup>174</sup> vndt von Braunschweig<sup>175</sup>.

Rindorff<sup>176</sup> hatt 2 hasen gehetzt, vndt einbracht.

Extra: der hofprediger<sup>177</sup> zu Mittage hieroben gewesen, so wol von wegen der perserverance des Saints<sup>178</sup>, alß der Collecten halber, mitt mir zu reden.

Nostitz<sup>179</sup> jst von Ballenstedt<sup>180</sup> wiederkommen, mitt dem Amptmann<sup>181</sup>, auch etzlichen Victualien.

## 11. Oktober 1640

[[381r]]

⊙ den 11<sup>ten</sup>: October 1640. [...] <sup>182</sup>

Jch habe hieroben aufm Schloß Magister Saxen<sup>183</sup> predigen laßen.

Extra zu Mittage, ille ipse<sup>184</sup>.

heütte seindt meine leütte (Gott lob,) mitt der weinlese <vollends> fertig worden im Langen berge<sup>185</sup>, vndt also aller ortten, haben gelesen, diß Jahr durch Gottes segen, vndt dann durch fleißige aufsichtt Meiner Offizirer<sup>186</sup>, Beampten, vndt hofediener: Auß dem Zigelberge<sup>187</sup>:

112 Eymer<sup>188</sup>: 45 kannen<sup>189</sup>, oder Maß<sup>190</sup>. Auß dem Aderstedtischen<sup>191</sup> Berge: 27 Eymer

---

173 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

174 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

175 Braunschweig.

176 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

177 Sachse, David (1593-1645).

178 Charles Delincourt: De la Persévérance des Saints, ou de la fermeté de l'amour de Dieu, Charenton 1625.

179 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

180 Ballenstedt.

181 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

182 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

183 Sachse, David (1593-1645).

184 *Übersetzung*: "jener selbst"

185 Langer Berg (Saale).

186 Offizier: Amtsträger, Beamter, Bediensteter.

187 Ziegelberg.

188 Eimer: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

189 Kanne: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

190 Maß: Raummaß, Hohlmaß.

191 Aderstedt.

- 52 kannen, oder maß. Auß dem Kukeß, oder Kochsberge<sup>192</sup>: 17 Eymer, 28 Maß, oder  
kannen. Auß dem Rahtsberge<sup>193</sup>: 27 Eymer, 40 maß, oder kannen. Auß dem Langen berge:  
89 Eymer, 39 maß (darundter 5 eymer vndt 15 maß, rohter wein.)  
*Summa Summarum*<sup>194</sup>, in allem gewonnen, auß meinen weinbergen: *et cetera*

## 12. Oktober 1640

[[381v]]

ᵛ den 12<sup>ten</sup>: October 1640.

Viel expedienda<sup>195</sup> expedirt. Gott wolle darzu Segen geben

Alarme<sup>196</sup>, wegen etzlicher Reütter, so meine pferde angesprengt<sup>197</sup>. Man hat sie aber abgetrieben.

Märtin Schmidt<sup>198</sup> s'est si dignement comportè, que je luy ay fait proposer<sup>199</sup> 1. Ou de me satisfaire a moy mesme, de des moyens.<sup>200</sup> 2. Ou de faire revenir a la ferme d'Heim<sup>201</sup>, celui, qu'il a si meschamment diverty, a mon grand desplaysir, & sans mon sceu, voire contre ma Volontè, <par> secrettes menèes & indignitèz, contre ma reputation, mesme, & a celle de mes Officiers.<sup>202</sup> 3. Ou bien, de trouver un autre fermier, quj face le mesme, soit luy, ou quj que ce soit.<sup>203</sup> 4. Ou d'attendre les effects de ma disgrace, s'il ne me donne contentement, au bout de quinze jours, durant lequel terme, il aura loysir, de penser a ses affaires.<sup>204</sup>

Cependant je luy fis dire, par mes Principaulx Officiers, qu'il devoit incontinent descendre dü chasteau, encores que c'estoit, sur l'heure dü disner.<sup>205</sup>

Ainsy nous verrons, s'il aura son honneur & sa renommèe en recommandation, ou s'il estimera plüs ses rüses, & ses tromperies.<sup>206</sup>

---

192 Kochsberg (Kukesberg/Küxberg).

193 Ratsberg.

194 *Übersetzung*: "Summe der Summen"

195 *Übersetzung*: "zu erledigende Sachen"

196 *Übersetzung*: "Schrecken"

197 ansprengen: angreifen.

198 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

199 *Übersetzung*: "Martin Schmidt hat sich so gebührend benommen, dass ich ihm habe vorschlagen lassen"

200 *Übersetzung*: "Entweder mich selbst aus seinen Mitteln zufriedenzustellen."

201 Hoym.

202 *Übersetzung*: "Oder [mich] wieder an das Hoymer Landgut kommen zu lassen, dasjenige, das er zu meinem großen Ärger und ohne mein Wissen, ja sogar gegen meinen Willen durch heimliche Machenschaften und Schändlichkeiten selbst gegen meine Ehre und diejenige meiner Amtsträger so boshaft entwendet hat."

203 *Übersetzung*: "Oder einen anderen Pächter zu finden, der das Gleiche tut, sei es er oder wer auch immer."

204 *Übersetzung*: "Oder die Auswirkungen meiner Ungnade zu erwarten, wenn er mir am Ende von fünfzehn Tagen keine Zufriedenheit gibt, während welcher Frist er Zeit haben wird, über seine Sachen nachzudenken."

205 *Übersetzung*: "Jedoch ließ ich ihm durch meine Hauptamtsträger sagen, dass er unverzüglich vom Schloss hinuntergehen solle, obgleich es zur Stunde des Mittagessens war."

206 *Übersetzung*: "So werden wir sehen, ob er seine Ehre und seinen guten Ruf in Erinnerung haben wird oder ob er mehr seine Listigkeiten und seine Betrügereien schätzt."

### 13. Oktober 1640

[[382r]]

σ den 13<sup>den</sup>: October 1640.

<(100 {Taleri} al *Thomas Benckendorf*<sup>207</sup> [,] 20 {Taleri} al *Rindtorf*<sup>208</sup> [.] <sup>209</sup>)>

Rindorf ist heütte fort nach Leipzig<sup>210</sup>, vndt hat mitt sich *Thomas Benckendorf* welche allerseitß Gott geleitten, vndt hin vndt wieder glücklich, (mitt guter verrichtung,) frisch vndt gesundt, führen wolle.

*Thomas Benckendorf* a ordre d'aller plus loing. Dieu le vueille conduire & reconduire heureusement, avec bonne & desirable expedition.<sup>211</sup>

Die avisen<sup>212</sup> geben; <wie Sie wochentlich ordinarie<sup>213</sup> von *Leipzig* kommen:>

Daß der König in Spanien<sup>214</sup>, mitt den rebellischen Catalognern<sup>215</sup>, sich verglichen, vndt Narbonne<sup>216</sup> belägert.

<Item<sup>217</sup> :> Daß die *Frantzösische*<sup>218</sup> Schifarmada<sup>219</sup>, vnder dem ErtzBischof von Bordeaux<sup>220</sup> noch vagire, in marj Mediterraneo<sup>221</sup> <sup>222</sup>, an den Jtaliänischen<sup>223</sup>, vndt Sicilianischen<sup>224</sup> cüsten, auch im port zu Messina<sup>225</sup> Schiffe angesteckt habe.

<Item<sup>226</sup> :> Daß Turin<sup>227</sup> gewiß vber seye an den Frantzosen, vndt Printz Thomaso<sup>228</sup> außgezogen, <mitt guter Reputation.>

---

207 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

208 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

209 *Übersetzung*: "100 Taler an den Thomas Benckendorf, 20 Taler an den Rindorf."

210 Leipzig.

211 *Übersetzung*: "Thomas Benckendorf hat Befehl, weiter zu gehen. Gott wolle ihn mit guter und wünschenswerter Verrichtung glücklich geleiten und zurückführen."

212 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

213 *Übersetzung*: "gewöhnlich"

214 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

215 Katalonien, Fürstentum.

216 Narbonne.

217 *Übersetzung*: "Ebenso"

218 Frankreich, Königreich.

219 Schifarmada: Kriegsflotte.

220 Escoubleau de Sourdis, Henri d' (1593-1645).

221 Mittelmeer.

222 *Übersetzung*: "im Mittelmeer"

223 Italien.

224 Sizilien (Sicilia), Insel.

225 Messina.

226 *Übersetzung*: "Ebenso"

227 Turin (Torino).

228 Savoia-Carignano, Tommaso Francesco di (1596-1656).

< Jtem <sup>229</sup> :> Piccolomijn<sup>230</sup>, hette höxter<sup>231</sup>, vndt holtzminden<sup>232</sup>, eingenommen, auch feindtlich sich erkläret, wieder Braunschweig<sup>233</sup>.

< Jtem <sup>234</sup> :> Die heßischen<sup>235</sup> hetten Calcar<sup>236</sup>, vndt Soest<sup>237</sup>, mitt Stratagematis<sup>238</sup> eingenommen, <hingegen die Wolfenbüttelischen<sup>239</sup>; Steinbrücken<sup>240</sup> .>

< Jtem <sup>241</sup> :> In Engellandt<sup>242</sup>, wehre zwar alles noch in armis<sup>243</sup>, iedoch tractirte<sup>244</sup> man einen gütlichen accord<sup>245</sup>.

< Jtem <sup>246</sup> :> Zu Regensburg<sup>247</sup>, gienge man fleißig zu raht, den frieden fortzusetzen. Gott erfülle alle gute intentiones<sup>248</sup>.

## 14. Oktober 1640

[[382v]]

ø den 14<sup>den</sup>: October 1640.

Es hat heütte mehrentheilß geredet.

Nostitz<sup>249</sup> vndt Erlach<sup>250</sup>, haben meine pferde nach Aken<sup>251</sup> hin, Zerbst[isch]en[!] bier, vndt bretter abzuholen, auch wieder anhero<sup>252</sup>, convoyirt<sup>253</sup>.

Valtin<sup>254</sup> der leibkutzscher, jst abgeschafft worden.

---

229 *Übersetzung*: "Ebenso"

230 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

231 Höxter.

232 Holzminden.

233 Braunschweig.

234 *Übersetzung*: "Ebenso"

235 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

236 Kalkar.

237 Soest.

238 *Übersetzung*: "Kriegslisten"

239 Wolfenbüttel.

240 Steinbrück.

241 *Übersetzung*: "Ebenso"

242 England, Königreich.

243 *Übersetzung*: "unter Waffen"

244 tractiren: (ver)handeln.

245 Accord: Vereinbarung, Vergleich.

246 *Übersetzung*: "Ebenso"

247 Regensburg.

248 *Übersetzung*: "Absichten"

249 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

250 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

251 Aken.

252 Bernburg.

253 convoyiren: begleiten, geleiten.

254 N. N., Valentin (3).



Die neue kranckheit regieret dermaßen, daß fast kein hauß allhier, darinnen nicht ein febricitant<sup>255</sup> zu befinden. Mein Mundtkoch<sup>256</sup> Wentzel<sup>257</sup>, jst heütte auch, Todtkranck worden. Gott erbarm sich seiner, vndt lindere ihm, seine schmerzen gnediglich.

## 15. Oktober 1640

24 den 15<sup>den</sup>: Octobris<sup>258</sup>

Der Schütze<sup>259</sup> hatt gestern 1 hasen geschossen, < au confin<sup>260</sup> .>

Jch bin in bösem Regenwetter, hinauß hetzen geritten, vndt habe 2 hasen gefangen.

heütte ist viehmarckt allhier, zu Bernburgk<sup>261</sup>.

Avis<sup>262</sup>: das neue Schwedische<sup>263</sup> völcker<sup>264</sup> nach Quedljnburg<sup>265</sup> vndt halberstadt<sup>266</sup> kommen sollen.

general wachmeister Pithan<sup>267</sup> hette Steinbrücken<sup>268</sup> belägert, darinnen 300 Kayßerliche<sup>269</sup> liegen sollen. Banner<sup>270</sup> läge 2 meilen von hildeßheim<sup>271</sup>, das gantze landt wehre preiß<sup>272</sup>, Feldtmarschall Banner hat auff 6000 pferde quartier von herzog [[383r]] Geörgen<sup>273</sup> begehret, vndt noch 2 mille<sup>274</sup> artollereypferde<sup>275</sup> alles zu montiren<sup>276</sup> vndt wieder außzurüsten. Die Schwedischen<sup>277</sup> haben sich zertheilet: Banner<sup>278</sup> bey hildesheim<sup>279</sup>, Königsmarck<sup>280</sup> vndt Pfuel<sup>281</sup> bey hammeln<sup>282</sup>, Minden<sup>283</sup>

---

255 Febricitant: Fieberkranker.

256 Mundkoch: Koch, der allein für die herrschaftliche Tafel Speisen zubereitet.

257 Czerny, Wenzel (gest. 1659).

258 *Übersetzung*: "des Oktobers"

259 Heldt, Peter.

260 *Übersetzung*: "an der Grenze"

261 Bernburg.

262 *Übersetzung*: "Nachricht"

263 Schweden, Königreich.

264 Volk: Truppen.

265 Quedlinburg.

266 Halberstadt.

267 Pithan, Eduard de (gest. 1661).

268 Steinbrück.

269 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

270 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

271 Hildesheim.

272 Preis: Beute.

273 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

274 *Übersetzung*: "tausend"

275 Artollereipferd: Artilleriepferd.

276 montiren: ausrüsten, ausstaffieren.

277 Schweden, Königreich.

278 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

279 Hildesheim.

280 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

281 Pfuel, Adam von (1604-1659).

vndt Nyenburg<sup>284</sup>, die Weymarischen<sup>285</sup> im Fürstenthumb Grubenhagen<sup>286</sup>, die Kayserlichen<sup>287</sup> seindt auf hervorden<sup>288</sup> vndt Osenbrück<sup>289</sup> zu gegangen, die feindschaft zwischen Braunschweig Lüneburg<sup>290</sup> vndt Wolfenbüttel<sup>291</sup> erzeiget sich täglich, Gott bewahre vor Total ruin vnser landt<sup>292</sup>, vndt Nachbarschaft.

## 16. Oktober 1640

☿ den 16<sup>den</sup>: Octobris<sup>293</sup> 1640. ⅈ

Es hat heütte zum erstenmahl, diesen herbst geschneyet.

Man hat vormittags vorm berge<sup>294</sup> allhier zu Bernburg gestürmet<sup>295</sup>, weil ein feuer in der langen gaße endtstanden, Jst aber durch Gottes gnade, baldt gedempft worden.

Schreiben von *Adolf Börstel*<sup>296</sup> vom 19<sup>den</sup>: *September* trewherzig.

Den hofraht<sup>297</sup> Nachmittags bey mir gehabt.

Le maître d'hostel<sup>298</sup>, a perdu son cachet, le Conseiller de cour, a failly d'estouffer, en montant la montagne, le Boutthillier a esté mis en arrest par la bourgeoisie, avec peril de tout mon vin si nouveau de la Vendange.<sup>299</sup> < Offuscatio Tenebrosa oculorum.<sup>300</sup> Adoramj<sup>301</sup> species deliquij<sup>302</sup> .>

---

282 Hameln.

283 Minden.

284 Nienburg (Weser).

285 Weimarische Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Bernhard von Sachsen-Weimar (1604-1639) in französischen und ab 1647 wieder in schwedischen Diensten stand.

286 Grubenhagen, Fürstentum.

287 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

288 Herford.

289 Osnabrück.

290 Braunschweig-Lüneburg, Haus (Herzöge von Braunschweig und Lüneburg); Braunschweig-Wolfenbüttel, Haus (Herzöge von Braunschweig und Lüneburg).

291 Wolfenbüttel.

292 Anhalt, Fürstentum.

293 *Übersetzung*: "des Oktobers"

294 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

295 stürmen: Sturm läuten.

296 Börstel, Adolf von (1591-1656).

297 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

298 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

299 *Übersetzung*: "Der Hofmeister hat sein Siegel verloren, der Hofrat ist beim Besteigen des Berges [der Bergstadt] beinahe erstickt, der Mundschenk ist mit Gefährdung all meines so neuen Weines aus der Weinlese durch die Bürgerschaft in Haft gesetzt worden."

300 *Übersetzung*: "Finstere Verdunkelung der Augen."

301 *Übersetzung*: "Bete mir an"

302 *Übersetzung*: "die Erscheinungen der Verfinsterung"

## 17. Oktober 1640

[[383v]]

ḡ den 17<sup>den</sup>: October 1640. ı

<Frost mane <sup>303</sup>.>

Der Superintendens Sutorius<sup>304</sup> <sup>305</sup>, ist bey mir gewesen, vndt hat mir allerley præjudicia <sup>306</sup> referiret, so an itzo zu Gernroda<sup>307</sup>, ejngeführet werden wollen.

Der vnruhige Geist, spielet noch immerfort sein spiel. Gott wolle ihm stewarten, vndt dem Satan wehren.

Nachmittags bin ich hinauß geritten vndt habe 6 hasen gehetzt, einer davon, ist in ein Fuchßloch<sup>308</sup> kommen, die winde<sup>309</sup> hatten ihr ordinarij <sup>310</sup> gefreßen, vndt haben sich doch auß der maßen wol gehalten.

Ein schreiben von Güsterow<sup>311</sup>, von der FrawSchwester<sup>312</sup>, wegen recommendation ihrer beschwehrlichen sache.

## 18. Oktober 1640

⊙ den 18<sup>den</sup>: October

<Frost.>

In die predigt vormittages.

Extra zu Mittage, der iunge Erlach<sup>313</sup>.

Zeitung<sup>314</sup> von Cöhten<sup>315</sup>, durch Caspar Pfau<sup>316</sup> daß die Staden<sup>317</sup> ihre völcker<sup>318</sup>, in die garnisonen, der winterquartier<sup>319</sup> geleet.

---

303 *Übersetzung*: "morgens"

304 Sutorius, Leonhard (1576-1642).

305 *Übersetzung*: "Superintendent Sutorius"

306 *Übersetzung*: "Vorentscheidungen"

307 Gernrode.

308 Fuchßloch: Fuchsbau.

309 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

310 *Übersetzung*: "Gewöhnliches"

311 Güstrow.

312 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

313 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

314 Zeitung: Nachricht.

315 Köthen.

316 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

317 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

318 Volk: Truppen.

Die Frantzosen<sup>320</sup>, auch zurück<sup>321</sup> gezogen wehren, vndt Arras<sup>322</sup> besetzt gelaßen, aber weiter nichts tentirt<sup>323</sup> hetten.

Der Landgrävin von heßen<sup>324</sup>, jhre deputirte begehren im Niederlande, die vberlaßung 4 abgedanckter Regimente so aber nicht mehr vorhanden, sondern desbandirt<sup>325</sup> wehren, weil man sie zeitlich<sup>326</sup> abgedanckt.

Die hertzogin von Savoya<sup>327</sup> hette dem Gouverneur<sup>328</sup> [[384r]] zu Montmelian<sup>329</sup> befohlen, selbige Festung, dem König in Franckreich<sup>330</sup>, einzureümen, Er<sup>331</sup> hette aber geantwortet, wann sein Junger hertzog<sup>332</sup>, so groß würde, das er ihm es befehlen köndte, so wollte er alßdann deßen ordre<sup>333</sup> pariren, mittlerweile solche Festung seinem herren, nicht vergeben. Printz Tomaso<sup>334</sup> wehre nach seinem Turinischen<sup>335</sup> abzug, zu Invrea<sup>336</sup>, bey dem Jungen hertzog, seinem vettern.

Zu Gröningen vndt den Omlanden<sup>337</sup>, hetten sie nicht den newen gouverneur<sup>338</sup> von Frißlandt<sup>339</sup>, vnangesehen die hertzogin<sup>340</sup>, seine FrawMutter, starck destwegen persöhnlich sollicitirt<sup>341</sup>) sondern den Prinzen von Vranien<sup>342</sup> zu ihrem Gouverneur erwehlet.

In Engellandt<sup>343</sup> hofte man, die Schottische<sup>344</sup> vnruhe solle doch noch accommodirt<sup>345</sup> werden, wiewol die läger, noch gegen einander zu felde liegen, vndt ein Päbstischer Graf<sup>346</sup>, auß Schottland

---

319 "winter4:tier." steht im Original für "winterquartier".

320 Frankreich, Königreich.

321 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

322 Arras.

323 tentiren: versuchen.

324 Hessen-Kassel, Amalia Elisabeth, Landgräfin von, geb. Gräfin von Hanau-Münzenberg (1602-1651).

325 debandiren: sich auflösen, auseinanderlaufen.

326 zeitlich: vorzeitig.

327 Savoia, Cristina, Duchessa di, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra (1606-1663).

328 Saint-Martin d'Aglié, Octave de.

329

330 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

331 Saint-Martin d'Aglié, Octave de.

332 Savoia, Carlo Emanuele II, Duca di (1634-1675).

333 *Übersetzung*: "Befehl"

334 Savoia-Carignano, Tommaso Francesco di (1596-1656).

335 Turin (Torino).

336 Ivrea.

337 Groningen (Stadt und Umland), Provinz.

338 Nassau-Diez, Wilhelm Friedrich, Graf bzw. Fürst von (1613-1664).

339 Friesland, Provinz (Herrschaft).

340 Nassau-Diez, Sophia Hedwig, Gräfin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Wolfenbüttel (1592-1642).

341 sollicitiren: ansuchen, bitten.

342 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

343 England, Königreich.

344 Schottland, Königreich.

345 accommodiren: sich anpassen, sich fügen, sich (gütlich) vergleichen.

346 Vermutlich Irrtum Christians II.: Der Katholik Randal MacDonnell, Earl of Antrim, hatte 1638/39 und 1640 geplant, mit einer selbst aufgestellten Armee von Irland nach Schottland einzumarschieren, um den englischen König gegen die schottischen Covenanters zu unterstützen.

in Irreland<sup>347</sup> eingefallen, dem König<sup>348</sup> allda eine diversion zu machen. <Be>Stehet also die sache, auf einem Parlament, vndt guter erkläring des Königes, oder daß man weittere extremiteten vornehme.

Es scheint, man versire<sup>349</sup> itzt in der letzten zeitt, da sich ein königreich, vber das ander empören solle.

[[384v]]

Nachmittags wieder in die kirche, in des Diaconj<sup>350</sup> Sommers<sup>351</sup> predigt, vber, den 3. psalm<sup>352</sup>. < JI est demeurè a soupper.<sup>353</sup> >

Rindorf<sup>354</sup> hat sich wieder eingestellet, vndt ist Gott lob, ohne anstoß<sup>355</sup>,) von Leiptzig<sup>356</sup> wiederkommen.

Zu Abends hat sich der Diaconus<sup>357</sup> zu vnserm krancken bereütter, Baltzern<sup>358</sup>, gefunden, vndt ihn getröstet, ihn auch gar wolgemuht, vndt wolbereittet auf allen fall, gefunden.

Gratulationes<sup>359</sup>, von Anspach<sup>360</sup>, vndt Sultzbach<sup>361</sup>.

## 19. Oktober 1640

ᵝ den 19. October 1640.

Schreiben von beyden Jüngsten Schwestern<sup>362</sup>, daß sie Morgen *gebe gott* wollen zu Schöningen<sup>363</sup> sein. Gott seye ihr geleittsmann, bey itziger großen gefahr, vndt vnsicherheitt selbiger orten, vndt fast allenthalben.

Caspar Pfaw<sup>364</sup> ist Nachmittags bey mir gewesen allerley zu referiren.

---

347 Irland, Königreich.

348 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

349 versiren: sich bewegen, sich befinden, schweben.

350 *Übersetzung*: "Diakons"

351 Sommer, Johann Andreas (1602-1642).

352 Ps 3

353 *Übersetzung*: "Er ist zum Abendessen geblieben."

354 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

355 Anstoß: Hindernis, Behinderung, Unterbrechung, Beeinträchtigung.

356 Leipzig.

357 *Übersetzung*: "Diakon"

358 Weckerlin, Balthasar.

359 *Übersetzung*: "Glückwünsche"

360 Ansbach.

361 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg).

362 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

363 Schöningen.

364 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

Schreiben vom Milagio<sup>365</sup>, auß Regenspurg<sup>366</sup> an Mich, en bons termes<sup>367</sup>, in der Mecklenburgischen<sup>368</sup> sache, wegen der handbrieflein<sup>369</sup>, so ich ihm zugeschicktt, Item<sup>370</sup>: eine condolentz, vndt Gratulation, auch abtretung mitt Schimpf vndt Spott, der Schwerinischen<sup>371</sup> Abgesandten<sup>372</sup>, auß dem FürstenRaht<sup>373</sup> [.]

Die Ordinarij<sup>374</sup> avisen<sup>375</sup> geben:

Daß die Tractaten<sup>376</sup>, zwischen Engelland<sup>377</sup> vndt Schottlandt<sup>378</sup>, zwar in guter hofnung stehen, aber es wehre doch bey Barwick<sup>379</sup> [[385r]] ein hartes treffen<sup>380</sup> vorgangen, in welchem die Schotten<sup>381</sup> das feldt behallten, vndt in die 300 Engelländische<sup>382</sup> vom adel erleget hetten. Der König in Engellandt<sup>383</sup>, hette seine Regimenter auß hollandt<sup>384</sup> abgefordert, an deren stadt Frantzosen<sup>385</sup> aufs neue ankommen würde.

In hollandt, vndt Flandern<sup>386</sup>, würde nichts weiter vorgenommen. Die armèen giengen in die winterquartier.

§ Zur Wildaw<sup>387</sup> in Littawen<sup>388</sup>, wehre der allte Fürst Radzivil<sup>389</sup> gestorben, nach dem er eine Evangelische kirche zuschließen laßen müßen, die andere aber wieder vnferne darvon, aufgerichtett, welche ꝛ <s> Todt, alterationes<sup>390</sup> vervsachen dörfte, <in selbigen landen.>

---

365 Milag(ius), Martin (1598-1657).

366 Regensburg.

367 *Übersetzung*: "in guten Worten"

368 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

369 Handbrieflein: kleines Handschreiben.

370 *Übersetzung*: "ebenso"

371 Mecklenburg-Schwerin, Herzogtum.

372 Behr, Curt von; Cothmann, Johann (1588-1661); Kayser, Abraham (1603-1652).

373 Heiliges Römisches Reich, Reichsfürstenrat.

374 *Übersetzung*: "ordentlichen"

375 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

376 Tractat: Verhandlung.

377 England, Königreich.

378 Schottland, Königreich.

379 Berwick-upon-Tweed.

380 Treffen: Schlacht.

381 Schottland, Königreich.

382 England, Königreich.

383 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

384 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

385 Frankreich, Königreich.

386 Flandern, Grafschaft.

387 Vilnius (Wilna).

388 Litauen, Großfürstentum.

389 Radziwill, Krzysztof, Fürst (1585-1640).

390 *Übersetzung*: "Veränderungen"

In Italien<sup>391</sup>, hette der Ertzbischoff von Bourdeaux<sup>392</sup>, mitt seiner Frantzösischen Schifarmada<sup>393</sup> vnderhalb Neapolj<sup>394</sup>, einen einfall am Pausiljppo<sup>395</sup> gethan, vndt wehre aber von den hispaniern<sup>396</sup> wieder abgetrieben worden.

Die Malteser<sup>397</sup>, hetten vnder dem generalat des landgraven<sup>398</sup> 6 große Meerraüberschif[!] bey Goletta<sup>399</sup>, mitt großer Tapferkeit erobert, viel Christen erleget, viel renegaten zu Schclaven gemacht, vndt gute beütten bekommen.

In Catalogna<sup>400</sup> <sup>401</sup>, wehrete die rebellion nach, so die Frantzosen zu fomentiren<sup>402</sup>, nicht vnderließen.

Osenbrück<sup>403</sup> wehre von den Kayserlichen<sup>404</sup> belägert, vndt das [g]antze landt zu Braunschweig vndt Lüneburg<sup>405</sup> in contribution gesetztt. *perge*<sup>406</sup>

[[385v]]

Jch habe Nostitz<sup>407</sup> vndt Erlach<sup>408</sup> außgeschicktt, die frewlein Schwestern<sup>409</sup> abzuholen von Schöningen<sup>410</sup>. Gott wolle sie hin vndt wieder, wol vndt glücklich geleitten.

## 20. Oktober 1640

σ den 20<sup>sten</sup>: October 1640.

Ein Somnium<sup>411</sup> diesen Morgen gehabt, wie ich vnder vieler gesellschaft deß allhiesigen<sup>412</sup> landtAdels gewesen, da hette ich viel, mitt dem allten Knochen<sup>413</sup>, wie auch Stammern<sup>414</sup> vndt

---

391 Italien.

392 Escoubleau de Sourdis, Henri d' (1593-1645).

393 Schiffarmada: Kriegsflotte.

394 Neapel (Napoli).

395 Posillipo.

396 Spanien, Königreich.

397 Malteser (Ordo Militiae Sancti Joannis Baptistae Hospitalis Hierosolymitani): Eigentlich "Johanniter" auf Malta.

398 Hessen-Darmstadt, Friedrich, Landgraf von (1616-1682).

399 La Goletta (La Goulette).

400 Katalonien, Fürstentum.

401 *Übersetzung*: "In Katalonien"

402 fomentiren: anstiften, schüren, aufwiegeln.

403 Osnabrück.

404 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

405 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

406 *Übersetzung*: "usw."

407 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

408 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

409 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

410 Schöningen.

411 *Übersetzung*: "Traum"

412 Anhalt, Fürstentum.

413 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

414 Stammer, Hermann Christian (von) (1603-1636).

Rödern<sup>415</sup> zu trincken vndt zu thun gehabt, endlich alß ich mich retirirt vndt man die Thüren durch vndterschiedliche gemächer nicht zugemacht hette sich ein geschrey erhoben, nicht weiß von wem: Ey eine Stammerische courtoysie<sup>416</sup>, habt acht, wahrh zu, ein Meüchelmörder, darüber ich gefragt, obs Röder oder ein ander wehre der alte Knoche hette mir aber zugeruffen, Jch sollte mich wol vorsehen, darüber erwachte ich.

Der gewesene leüttenampt, Märtin Nickel<sup>417</sup> ist herauff kommen, vndt hat mir, wegen deß kauffmanns Trägers<sup>418</sup>, der Stadt Bremen<sup>419</sup>, präsent, vberantwortett, weil Träger, nicht zur stelle gewesen. <Jst ein handtfaß<sup>420</sup>, vndt ein gießbecken<sup>421</sup>.>

Rindorf<sup>422</sup> hat heütte 3 hasen gehetzt, Nachmittags.

J'ay escrit au Chancelier Milagius<sup>423</sup>, a Thomas Benckendorf<sup>424</sup> [,] a la ville d'Vlme<sup>425</sup>, & a Förstenheuser<sup>426</sup> par Tobias Steffek<sup>427</sup>.<sup>428</sup>

## 21. Oktober 1640

[[386r]]

ø den 21. October 1640.

< Vento. <sup>429</sup> >

Meine *freundliche herzlieb(st)e* Gemahlin<sup>430</sup>, hat heütte zu Mitt <vormittags> aufm Schloß ihren kirchgang gehalten. Jch habe *Magister* Saxen<sup>431</sup>, aufm Saal predigen laßen.

Er hat extra zu Mittage mitt vnß gegeben.

Schreiben von harburgk<sup>432</sup>, durch einen Cammerbohten<sup>433</sup>, mit einem gevatterpräsent. *perge*<sup>434</sup>

---

415 Röder, Ernst Dietrich von (ca. 1608-1686).

416 *Übersetzung*: "Höflichkeit"

417 Nickel, Martin (1) (gest. 1651).

418 Träger, N. N..

419 Bremen.

420 Handfaß: Behälter zum Waschen der Hände und des Gesichtes.

421 Gießbecken: Handwaschbecken.

422 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

423 Milag(ius), Martin (1598-1657).

424 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

425 Ulm.

426 Forstenheuser, Georg (1584-1659).

427 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

428 *Übersetzung*: "Ich habe an den Kanzler Milag, an Thomas Benckendorf, an die Stadt Ulm und an Forstenheuser durch Tobias Steffek geschrieben."

429 *Übersetzung*: "Wind."

430 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

431 Sachse, David (1593-1645).

432 Harburg.

433 Kammerbote: niederer Bediensteter einer (Finanz-)Behörde.

434 *Übersetzung*: "usw."



## 22. Oktober 1640

21 den 22. October 1640.

< Nix. <sup>435</sup> >

Nostre Damoysselle de chambre, de Madame<sup>436</sup>, assavoir: Eleonore Elisabeth de Dütten<sup>437</sup> (du pays de Mecklenbourg<sup>438</sup>) a eu un songe ceste nuit d'avoir veu un demy aigle rouge tout ensanglantè. <sup>439</sup>

*Nota Bene* <sup>440</sup> [:] Et ceste fille est fort süiette un temps en ça, a le la Veritable issüe de ses songes. <sup>441</sup>

Guarda la gamba. <sup>442</sup> Fata possunt præviderj, non evitarj. <sup>443</sup>

Rindorf<sup>444</sup> hatt 7<sup>ben.</sup> hasen, <ge>hetzt vndt einbrachtt.

Maximilian Wogaw<sup>445</sup>, ist von hall<sup>446</sup> ankommen.

Avis <sup>447</sup>: daß der Rittmeister, Cüno hartwich von dem Werder<sup>448</sup>, gesteriges tages zu Werderßhausen<sup>449</sup>, gählingen<sup>450</sup> verschieden, da ich doch gehoft, ihn auf der leich<sup>451</sup> begengnüß allhier<sup>452</sup> zu sehen, zu welcher aufwartung er sich auch gefast gemacht gehabt, weil mir ohne das, viel vom Adel außfallen. [[386v]] Gott helfe, daß er<sup>453</sup> Sehliglich gestorben seye, vndt verleyhe ihm vndt allen gläubigen, eine fröhliche aufferstehung zum ewigen leben, Amen.

Den hofraht Schwartzberger<sup>454</sup> bey mir gehabt.

Allerley expedienda <sup>455</sup> expediret.

---

435 *Übersetzung*: "Schnee."

436 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

437 Ditten, Eleonora Elisabeth von (gest. 1676).

438 Mecklenburg, Herzogtum.

439 *Übersetzung*: "Unsere Kammerjungfer von Madame, nämlich Eleonora Elisabeth von Ditten (aus dem Land Mecklenburg), hat heute Nacht einen Traum gehabt, einen halben roten, ganz blutbefleckten Adler gesehen zu haben."

440 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

441 *Übersetzung*: "Und dieses Mädchen ist seit einer Zeit sehr der dem wirklichen Ausgang ihrer Träume ergeben."

442 *Übersetzung*: "Sieh dich vor."

443 *Übersetzung*: "Die Schicksale können vorhergesehen, aber nicht abgewendet werden."

444 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

445 Wogau, Maximilian (1608-1667).

446 Halle (Saale).

447 *Übersetzung*: "Nachricht"

448 Werder, Cuno Hartwig von dem (1575-1640).

449 Werdershausen.

450 gähling: plötzlich, unversehens.

451 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

452 Bernburg.

453 Werder, Cuno Hartwig von dem (1575-1640).

454 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

455 *Übersetzung*: "zu erledigende Sachen"

Schreiben von beyden elliſten Schwestern<sup>456</sup>, von Güſterow<sup>457</sup>, vndt eines von der Stadt hamburgk<sup>458</sup> entpfangen.

Es ſeindt vndtſchiedliche victualien von Ballenſtedt<sup>459</sup> ankommen, vndtſter andern, 1 hirsch vndt 2 Rehe.

## 23. Oktober 1640

☽ den 23<sup>ſten</sup>: October 1640.

heütte iſt gar viel zu beſtellen, aber (bißweilen) wenig außzurichten. Gott gebe ſucceß<sup>460</sup>, einigkeitt, Mittel, vndt fōrt möglichkeitt, <alles ordentlich zu diſponiren<sup>461</sup>.>

Meine lieben Schwestern, Frewlein Sofia Margretha<sup>462</sup> vndt Fräulein Dorothea Bathildis<sup>463</sup> ſeindt vmb Mittage, in dieſem Trawerhauſe, betrübt ankommen. Gott wolle ſie tröſten, vndt erquicken.

Die Frewlein<sup>464</sup> von Deßaw<sup>465</sup>, vndt meine Söhne<sup>466</sup>, ſeindt ankommen dieſen abendt. Aber andere ſeindt außenblieben.

Der Oberſte Werder<sup>467</sup> vndt ezliche vom Adel, haben abgeſchrieben, theils wegen leibesSchwachheitt, theilß wegen <Trawerkleider defect, theils wegen Tagefahrten<sup>468</sup>, theils nescio [[387r]] cur<sup>469</sup> ? Le respect eſt aſſèz froid.<sup>470</sup> >

(Ein Schwein vndt ein Rehe von Deßaw, ) < alle mie ſpeſe<sup>471</sup> )>

## 24. Oktober 1640

[[387r]]

---

456 Anhalt-Bernburg, Sibylla Eliſabeth, Fürſtin von (1602-1648); Mecklenburg-Güſtrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürſtin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

457 Güſtrow.

458 Hamburg.

459 Ballenſtedt.

460 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

461 diſponiren: anordnen, einrichten.

462 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürſtin von, geb. Fürſtin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

463 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürſtin von (1617-1656).

464 Anhalt-Dessau, Eva Katharina, Fürſtin von (1613-1679); Hanau-Lichtenberg, Susanna Margaretha, Gräfin von, geb. Fürſtin von Anhalt-Dessau (1610-1663).

465 Dessau (Dessau-Roßlau).

466 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürſt von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürſt von (1634-1718).

467 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

468 Tagefahrt: Termin (an dem man z. B. vor Gericht erſcheinen oder beſtimmte Gelder bezahlen muſs).

469 *Übersetzung*: "ich weiß nicht weſhalb"

470 *Übersetzung*: "Die Ehrerbietung iſt ziemlich kühl."

471 *Übersetzung*: "auf meine Koſten"

den 24. October 1640.

Cuno Ordemar von Bodenhausen<sup>472</sup>, alß Fürst Ludwigs<sup>473</sup> vndt Fürst Johann Casimirs<sup>474</sup> gesandter, ist mitt creditifuen<sup>475</sup> erschienen, weil der Oberste Werder<sup>476</sup> sich endtschuldiget.

Fürst Augustus<sup>477</sup>, vndt seine gemahlin<sup>478</sup>, ist ankommen, wie auch dero beyden herren Söhne<sup>479</sup>. &cetera

Eine zimliche<sup>480</sup> noblesse<sup>481</sup> hat sich auch eingestellet.

Daß leich<sup>482</sup> begengnüß ist Gott lob, decenter<sup>483</sup> celebriret worden. Neben mir, gieng herrvetter Fürst Augustus, so wol vor sich, alß im Nahmen der herzogin von Mecklenburgk<sup>484</sup>, Nach deme <vnß> in der mitten der Præsident<sup>485</sup>, alß Meines Bruders<sup>486</sup> gesandter, zu seiner rechten Mein Sohn Erdtmann Gideon<sup>487</sup>, zur lincken Victorio Amedeo<sup>488</sup>, vndt meine kinder wurden d einer durch Doctor Mechovium<sup>489</sup>, der ander durch Paulum L<udwigen><sup>490</sup> geführt: hindter ihnen gieng Bodenhausen, alß Fürst Ludwigs vndt Fürst Johann Casimirs abgesandter, in der Mitten, vndt auf den seitten, die beyden vettern von Plötzkaw<sup>491</sup>, der conduct wie sonst bräuchlich, war wol ordiniret<sup>492</sup>, durch die Marschälcke Einsjdel<sup>493</sup>, Wieterßheimb<sup>494</sup>, vndt Obrist leüttenampt Knoche<sup>495</sup>. Beyde meine Schwestern<sup>496</sup>, vndt die Fürstin von Plötzkau wie auch beyde Frewlein<sup>497</sup>

472 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

473 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

474 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

475 Creditiv: Beglaubigungsschreiben.

476 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

477 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

478 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

479 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

480 Die Wortbestandteile "zim" und "liche" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

481 Übersetzung: "Adel"

482 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

483 Übersetzung: "anständig"

484 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

485 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

486 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

487 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

488 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

489 Mechovius, Joachim (1600-1672).

490 Ludwig, Paul (1603-1684).

491 Plötzkau.

492 ordiniren: regeln, einrichten.

493 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

494 Wietersheim, Heinrich Julius (Wolf) von (1584-1645).

495 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

496 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

497 Anhalt-Dessau, Eva Katharina, Fürstin von (1613-1679); Hanau-Lichtenberg, Susanna Margaretha, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1610-1663).

von Deßaw<sup>498</sup>, seindt geführet worden ordine decentj<sup>499</sup>. [[387v]] Der Superintendens<sup>500 501</sup> von Cöthen<sup>502</sup>, hatt die predjgt verrichtett. Es ist alles mitt gewöhnlichen Ceremonien celebrirt worden.

## 25. Oktober 1640

○ den 25. October 1640. -x-<sup>503</sup>

< x au soir<sup>504</sup> .>

heütte hat man erst in den gemächern gefrühestückt.

*Zeitung*<sup>505</sup> daß Christian Vlrich Güldenlow<sup>506</sup>, des König in Dänemark<sup>507</sup> Sohn, mitt seinem volcke<sup>508</sup> gantz zertrennet, geschlagen, vndt niedergemacht seye, vmb Cölln<sup>509</sup> herumb, von den Stadischen<sup>510</sup>, vndt heßischen<sup>511</sup>.

Nachmittags ist mein kindt getäufft, vndt Anna Sophia<sup>512</sup> genennet worden, zur gedechtnuß der verblichenen Schwester<sup>513</sup> Sehlinger. < Postea<sup>514</sup> wurden die Præsenta<sup>515</sup> außgetheilet.>

Die Gevattern wahren bey dieser kindttauffe. 1. 2. Der Printz<sup>516</sup> vndt Princeßinn von Dennemarck<sup>517</sup>. 3. 4. hertzogk Albrecht von Weymar<sup>518</sup>, vndt *Seiner Liebden* gemahlin<sup>519</sup>. 5. Der Allte hertzogk Wilhelm von Braunschweig vndt Lüneburg<sup>520</sup> zu harburgk<sup>521</sup> [.] 6. Vetter hanß zu Anhalt<sup>522</sup>. 7. Fürst<sup>523</sup>, vndt Fürstin von Eggenberg<sup>524</sup>. 8. 9. Der Fürst von Lichtenstain<sup>525</sup>. 10. Gr Frewlein

---

498 Dessau (Dessau-Roßlau).

499 *Übersetzung*: "in geziemender Ordnung"

500 Sachse, Daniel (1596-1669).

501 *Übersetzung*: "Superintendent"

502 Köthen.

503 Im Original verwischt.

504 *Übersetzung*: "am Abend"

505 *Zeitung*: Nachricht.

506 Gyldenløve, Christian Ulrik (1611-1640).

507 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

508 Volk: Truppen.

509 Köln.

510 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

511 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

512 Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1640-1704).

513 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

514 *Übersetzung*: "Später"

515 *Übersetzung*: "Geschenke"

516 Christian, Prinz von Dänemark und Norwegen (1603-1647).

517 Sachsen-Altenburg-Coburg, Magdalena Sibylla, Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen (1617-1668).

518 Sachsen-Eisenach, Albrecht, Herzog von (1599-1644).

519 Sachsen-Eisenach, Dorothea, Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen-Weimar (1601-1675).

520 Braunschweig-Lüneburg-Harburg, Wilhelm August, Herzog von (1564-1642).

521 Harburg.

522 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

523 Eggenberg, Johann Anton, Fürst von (1610-1649).

524 Eggenberg, Anna Maria, Fürstin von, geb. Markgräfin von Brandenburg-Bayreuth (1609-1680).

Susanna <Margretha><sup>526</sup> von Deßau<sup>527</sup>. 11. Frewlein Eva Catharina Dorothea Bathildis<sup>528</sup>, ma  
seur<sup>529</sup>. 12. Grävin von Oldenburg, geborene herzogin zu hollstein<sup>530</sup>. 13. Graf<sup>531</sup> vndt Grävjn zu  
OstFrießlandt<sup>532</sup>. 14. <22. Graf zu Delmenhorst<sup>533</sup>.> 15. Caspar Ernst Knoche<sup>534</sup>, Marschalck zu  
Deßau. 16. Obrist leutnantin Saborsky<sup>535</sup>, vnserer hofmeisterinn. 17. 18. Nürnberg<sup>536</sup> vndt Vlm<sup>537</sup>.  
19. 20. 21. Lübeck<sup>538</sup>, hamburg<sup>539</sup>, Bremen<sup>540</sup>.

[[388r]]

Die ersten beyden Stellen<sup>541</sup>, vertratte Fürst Augustus<sup>542</sup> vndt seine Gemahlin<sup>543</sup>.

Die andern beyde<sup>544</sup> vetter Ernst Gottlieb<sup>545</sup>, vndt Fräulein Susanna<sup>546</sup>.

Die 5<sup>te</sup>.<sup>547</sup> der Präsident henrich von Börstel<sup>548</sup>.

Die 6<sup>te</sup>.<sup>549</sup> eben derselbige.

Die 7.<sup>550</sup> vndt 9<sup>te</sup>.<sup>551</sup> vetter Lebrecht<sup>552</sup>, die competenzen<sup>553</sup> beyder Fürsten zu vermeiden.

Die 8<sup>te</sup>.<sup>554</sup> fräulein Eva<sup>555</sup>. <vndt auch die 12<sup>te</sup>.<sup>556</sup> >

---

525 Liechtenstein, Karl Eusebius, Fürst von (1611-1684).

526 Hanau-Lichtenberg, Susanna Margaretha, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1610-1663).

527 Dessau (Dessau-Roßlau).

528 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

529 *Übersetzung*: "meine Schwester"

530 Oldenburg und Delmenhorst, Sophia Katharina, Gräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1617-1696).

531 Ostfriesland, Ulrich II., Graf von (1605-1648).

532 Ostfriesland, Juliana, Gräfin von, geb. Landgräfin von Hessen-Darmstadt (1606-1659).

533 Oldenburg-Delmenhorst, Christian, Graf von (1612-1647).

534 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

535 Zaborsky (1), N. N. (gest. nach 1640).

536 Nürnberg.

537 Ulm.

538 Lübeck.

539 Hamburg.

540 Bremen.

541 Christian, Prinz von Dänemark und Norwegen (1603-1647); Sachsen-Altenburg-Coburg, Magdalena Sibylla, Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen (1617-1668).

542 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

543 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

544 Sachsen-Eisenach, Albrecht, Herzog von (1599-1644); Sachsen-Eisenach, Dorothea, Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen-Weimar (1601-1675).

545 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654).

546 Hanau-Lichtenberg, Susanna Margaretha, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1610-1663).

547 Braunschweig-Lüneburg-Harburg, Wilhelm August, Herzog von (1564-1642).

548 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

549 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

550 Eggenberg, Johann Anton, Fürst von (1610-1649).

551 Liechtenstein, Karl Eusebius, Fürst von (1611-1684).

552 Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

553 Kompetenz: Rangkonflikt.

554 Eggenberg, Anna Maria, Fürstin von, geb. Markgräfin von Brandenburg-Bayreuth (1609-1680).

Die 10<sup>de</sup>. fräulein Susanna.

Die 11<sup>te</sup>. Schwester *Dorothea Bathilde*<sup>557</sup> vor sich vndt 14. Grävin zu OstFrise<sup>558</sup>.

Bodenhausen<sup>559</sup> stunde vor die Graven zu OstFrisland<sup>560</sup> vndt Delmenhorst<sup>561</sup>, wie auch der Knochen<sup>562</sup>.

Vor Nürnberg<sup>563</sup> vndt Vlm<sup>564</sup> stunde Melchior Loyß<sup>565</sup>.

Vor Lübeck<sup>566</sup>, hamburg<sup>567</sup>, vndt Bremen<sup>568</sup>, Caspar Pfaw<sup>569</sup>.

Die hofmeisterjnn Saborßky<sup>570</sup> stunde vor sich selbst.

Magister Davidt Sachße<sup>571</sup> tauffte daß kindt<sup>572</sup>.

Der landtadel ist von gestern her, meistentheiß, allhier<sup>573</sup> geblieben. Die Marschälcke waren: henrich, Friederich, von Einsidel<sup>574</sup>, vndt der Obersten[!] *leutnant Knoche*<sup>575</sup>.

Zu abendt, ist in der Tafelstube, fürstlichem gebrauch nach, gespeiset, vndt die bedienung (des geträncks, so wol als der speisen,) durch vom Adel geschehen.

## 26. Oktober 1640

[[388v]]

» den 26. October 1640.

< Pioggia.<sup>576</sup> >

---

555 Anhalt-Dessau, Eva Katharina, Fürstin von (1613-1679).

556 Oldenburg und Delmenhorst, Sophia Katharina, Gräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1617-1696).

557 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

558 Ostfriesland, Juliana, Gräfin von, geb. Landgräfin von Hessen-Darmstadt (1606-1659).

559 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

560 Ostfriesland, Ulrich II., Graf von (1605-1648).

561 Oldenburg-Delmenhorst, Christian, Graf von (1612-1647).

562 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

563 Nürnberg.

564 Ulm.

565 Loyß, Melchior (1576-1650).

566 Lübeck.

567 Hamburg.

568 Bremen.

569 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

570 Zaborsky (1), N. N. (gest. nach 1640).

571 Sachse, David (1593-1645).

572 Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1640-1704).

573 Bernburg.

574 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

575 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

576 *Übersetzung*: "Regen."

Buone lettere di Prag<sup>577</sup> per Lipsia<sup>578</sup>, dal Peverelli<sup>579</sup> [.] Dîo dîa effettj.<sup>580</sup>

Nachmittags, seyndt wir alle voneinander gezogen.

herrvetter Fürst Augustus<sup>581</sup> hat die Frewlejn<sup>582</sup> von Deßaw<sup>583</sup>, mitt sich genommen. Et i'ay fait, üne belle despence. Dieu vueille nous ottroyer tousiours, les moyens convenables a nostre estat, <& degrez.><sup>584</sup>

Die landtJunckern, seindt heütte auch dimittirt<sup>585</sup> worden, welche in zimlicher anzahl, allhier<sup>586</sup> gewesen.

Bodenhausen<sup>587</sup>, hatt sich auch wieder nach hauß gemacht, vndt ist mitt einem recreditif<sup>588</sup>, versehen worden.

## 27. Oktober 1640

♁ den 27. October 1640

Einen hasen, haben meine leütte gehetzt.

Extra war zu Mittage, nicht allejn Wogaw<sup>589</sup>, sondern auch Magister Sachße<sup>590</sup>, vndt der Diaconus<sup>591</sup>, Sommer<sup>592</sup>.

## 28. Oktober 1640

♁ den 28. October 1640.

---

577 Prag (Praha).

578 Leipzig.

579 Peverelli, Gabriel (gest. 1652).

580 *Übersetzung*: "Gute Briefe aus Prag über Leipzig vom Peverelli. Gott möge Auswirkungen geben."

581 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

582 Anhalt-Dessau, Eva Katharina, Fürstin von (1613-1679); Hanau-Lichtenberg, Susanna Margaretha, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1610-1663).

583 Dessau (Dessau-Roßlau).

584 *Übersetzung*: "Und ich habe eine gute Ausgabe gemacht. Gott wolle uns immer die unserem Stand und Amt angemessenen Mittel gewähren."

585 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

586 Bernburg.

587 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

588 Recreditiv: Abberufungsschreiben (Aufhebung des Beglaubigungsschreibens).

589 Wogau, Maximilian (1608-1667).

590 Sachse, David (1593-1645).

591 *Übersetzung*: "Diakon"

592 Sommer, Johann Andreas (1602-1642).

Wie gestern, conversirt, mitt den Schwestern<sup>593</sup>, von wegen der verlaßenschaft Schwester *Anna Sophias*<sup>594</sup> sehliger, auch sonsten.

Wogaw<sup>595</sup>, jst erst dimittirt<sup>596</sup> worden.

Weil der bereütter<sup>597</sup> deliriret, hat man ihn nicht allein besuchtt, sondern auch, durch den *Doctor Brandt*<sup>598</sup>, medicamenta<sup>599</sup> adhibiren<sup>600</sup> laßen.

[[389r]]

heütte hat sich der von vnß vor verloren geachtete Jungferknecht, wieder eingestellt, (wiewol er in lebensgefahr gerahten, vndt ~~vbel~~ <durch> verwundet <die kleider gestochen> worden) mitt höflichen briefen von Delmenhorst<sup>601</sup>, Oldenburgk<sup>602</sup>, Aurigk<sup>603</sup>, Ratzeburgk<sup>604</sup>, etcetera[.] Schlegel<sup>605</sup> soll ihme folgen mitt pferden vndt Præsenten, wo ferrne er nicht zwischen hier<sup>606</sup> vndt Zelle<sup>607</sup>, geplündert wirdt.

Gott wolle ihn vndt alle raysenden, gnediglich beschirmen, sonderlich auch die andern abgeschickten inß Oberlandt<sup>608</sup>, vndt in Dennemarck<sup>609</sup>.

Avis<sup>610</sup>: daß sie sich zu Wolfenbüttel<sup>611</sup>, vor einer blocquirung besorgen<sup>612</sup>, vndt Steinbrügken<sup>613</sup> hart zugesetzt wirdt, welches sich aber Tapfer wehret. hatzfeldt<sup>614</sup> ist nach dem Rhein<sup>615</sup>, vndt die Reichs<sup>616</sup> Armèe ins Wirtemberger landt<sup>617</sup>, die winterquartier zu beziehen, der Erzherzog<sup>618</sup> ist von Büren<sup>619</sup> nach Briehlen<sup>620</sup>, vndt so förterß durch die Grafschaft Waldeck<sup>621</sup> hinauf gezogen. Eine

---

593 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

594 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

595 Wogau, Maximilian (1608-1667).

596 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

597 Weckerlin, Balthasar.

598 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

599 *Übersetzung*: "Arzneien"

600 adhibiren: zuziehen, anwenden.

601 Delmenhorst.

602 Oldenburg.

603 Aurich.

604 Ratzeburg.

605 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

606 Bernburg.

607 Celle.

608 Oberdeutschland (Süddeutschland).

609 Dänemark, Königreich.

610 *Übersetzung*: "Nachricht"

611 Wolfenbüttel.

612 besorgen: befürchten, fürchten.

613 Steinbrück.

614 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

615 Rhein, Fluss.

616 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

617 Württemberg, Herzogtum.

618 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

619 Büren.



partie<sup>622</sup> Wolfenbüttelische, haben eine Lüneburgische<sup>623</sup> partie geschlagen, vndt 16 pferde davon einbrachtt, welches zwischen Braunschweig<sup>624</sup> vndt Wolfenbüttel geschehen. Eine andere Partie hat im Ampt Gifhorn<sup>625</sup>, auch ejne lüneburgische partie geschlagen, vndt gehet der handel allenthalben, mitt Macht an. Gott verleyhe frieden vndt sicherheitt, <an allen enden.>

[[389v]]

Extra zu Mittage, vndt abends, Wogau<sup>626</sup>, dieweil er wieder seynen wjllen, alhier<sup>627</sup> verharren müßen. Zu abends, war extra vber vorigen, der halcke<sup>628</sup>.

Melchior Loys<sup>629</sup>, ist nun vndter die ordinarios<sup>630</sup>, bey meinen kjndern<sup>631</sup>, mitt zu rechnen.

## 29. Oktober 1640

21 den 29. October 1640. 11

Rindorfen<sup>632</sup> vndt Tobiaß<sup>633</sup>, habe ich nach Cöhten<sup>634</sup> geschickt, Meiner Schwester<sup>635</sup> Sehliger kisten vndt kasten, von dannen abzuholen. Gott wolle sie vndt alle raysenden begleiten.

lettres de Ratisbonne<sup>636</sup> en confiance de Martin Milag<sup>637</sup> [.] Il y a apparence qu'on taschera de separer les Swedois<sup>638</sup> d'avec les François<sup>639</sup> plus durs a restituer l'occupè que les premiers, & qu'on donnera la moitié voire toute la Pomeranie<sup>640</sup> a la Swede, pour avoir la paix. Mais entre les disgracièz l'on fera quelque distinction. La France ne veut rien restituer, doncques on la forcera si on peut. L'affaire Megapolitaine<sup>641</sup> demeure en suspens, quoy que tresbien entendu de la pluspart

---

620 Brilon.

621 Waldeck, Grafschaft.

622 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde).

623 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

624 Braunschweig.

625 Gifhorn, Amt.

626 Wogau, Maximilian (1608-1667).

627 Bernburg.

628 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

629 Loyß, Melchior (1576-1650).

630 *Übersetzung*: "gewöhnlichen [Essensgäste]"

631 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

632 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

633 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

634 Köthen.

635 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

636 Regensburg.

637 Milag(ius), Martin (1598-1657).

638 Schweden, Königreich.

639 Frankreich, Königreich.

640 Pommern, Herzogtum.

641 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

des Imperiaulx<sup>642</sup>. Saxe<sup>643</sup> & Brandenburg<sup>644</sup> pressent l'amnistie generale. Il semble qu'il y ait de la diversitè entre les Papistes, & Lutheriens.<sup>645</sup>

[[390r]]

Doctor Gebhardt<sup>646</sup> hat mir geantwortett in der Mecklenburgischen<sup>647</sup> sache, <auf mein handbrieflein.>

Rindorf<sup>648</sup> ist glücklich ankommen.

### 30. Oktober 1640

☽ den 30<sup>sten</sup>: October 1640.

Gratulationes<sup>649</sup> von Sonderburgk<sup>650</sup> vndt Gottorff<sup>651</sup>.

Jch habe zugehöret, wie meine kinder<sup>652</sup> gestudiret haben.

Nachmittags, habe ich den Præsidenten<sup>653</sup> bey mir gehabt, vndt allerley mitt ihm conferiret.

Ballenstedter<sup>654</sup> schreiben vndt weitzenfuhren seindt ankommen.

Schlegel<sup>655</sup> ist von Aurigk<sup>656</sup> vndt Oldenburg<sup>657</sup> wiederkommen, hat ~~mir~~ 8 Stuhnten vor *Meine* gemahlin<sup>658</sup>, vndt 4 vor mich, mittgebracht, Gott gebe darzu gedeyen.

---

642 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

643 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

644 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

645 *Übersetzung*: "Briefe aus Regensburg im Vertrauen von Martin Milag. Es hat dort den Anschein, dass man versuchen wird, die Schweden von den Franzosen zu trennen, [die] unnachgiebiger als die Ersteren [sind], das Besetzte zurückzugeben, und dass man die Hälfte, ja sogar ganz Pommern den Schweden geben wird, um den Frieden zu bekommen. Aber unter den in Ungnade Gefallenen wird man dort irgendeinen Unterschied machen. Frankreich will nichts zurückgeben, also wird man es zwingen, wenn man kann. Die mecklenburgische Sache bleibt in Ungewissheit, obwohl von den meisten der Kaiserlichen sehr gut verstanden. Sachsen und Brandenburg treiben den allgemeinen Straferlass voran. Es scheint, dass es zwischen den Papisten und Lutheranern eine Ungleichheit [in der Behandlung] gibt."

646 Gebhard, Justus (von) (1588-1656).

647 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

648 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

649 *Übersetzung*: "Glückwünsche"

650 Sonderburg (Sønderborg).

651 Gottorf.

652 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

653 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

654 Ballenstedt.

655 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

656 Aurich.

657 Oldenburg.

658 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

## 31. Oktober 1640

ḡ den 31. October

Avis<sup>659</sup> von Staßfurt<sup>660</sup> vom herzog Frantz Albrecht<sup>661</sup>. perge<sup>662</sup>

Paulo post<sup>663</sup> ist er mitt Seiner gemahlin<sup>664</sup>, vndt comitat<sup>665</sup>, noch vormittags ankommen.

Wir haben fast den gantzen Tag miteinander conversiret.

---

659 *Übersetzung*: "Nachricht"

660 Staßfurt.

661 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

662 *Übersetzung*: "usw."

663 *Übersetzung*: "Bald nachher"

664 Mecklenburg-Schwerin, Christina Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1615-1666).

665 Comitat: Begleitung, Gefolge, Geleit.

## 01. November 1640

[[390r]]

⊙ den 1. November 1640.

In die kirche, conjunctim<sup>1</sup>, mitt dem hertzog<sup>2</sup> vndt hertzoginn<sup>3</sup>.

Avis<sup>4</sup> von Quedlinburg<sup>5</sup> daß die Finnen auß: Königsmarck<sup>6</sup> aber mitt 6 Regimentern einzjehen werde, sich biß Zwickaw<sup>7</sup>, zu dilatiren<sup>8</sup>. Zu Halberstadt<sup>9</sup> fürchtet man sich.

[[390v]]

Nachmittags wieder conjunctim<sup>10</sup> in die predigt, co'l Duc[a]<sup>11</sup> e Duchessa<sup>12 13</sup>. Postea<sup>14</sup> in garten.

On a beu temperamment.<sup>15</sup>

## 02. November 1640

⊙ den 2. November 1640.

Abschiedt genommen, vndt mitt hinauß geritten, biß nach Grehna<sup>16</sup>, allda vetter Ernst<sup>17</sup> den hertzogk Frantz Albrecht<sup>18</sup>, cum coniuge<sup>19 20</sup> angenommen, vndt viel dinges nicht recht bestellet gewesen.

Vnderwegens, haben wir 3 hasen gehetzt.

Extra zu Mittage: a <A> lcunj nobilj, e il<sup>21</sup> *August von Erlach*<sup>22</sup> [.]

---

1 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

2 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

3 Mecklenburg-Schwerin, Christina Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1615-1666).

4 *Übersetzung*: "Nachricht"

5 Quedlinburg.

6 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

7 Zwickau.

8 dilatiren: ausdehnen, erweitern.

9 Halberstadt.

10 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

11 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

12 Mecklenburg-Schwerin, Christina Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1615-1666).

13 *Übersetzung*: "mit dem Herzog und [der] Herzogin"

14 *Übersetzung*: "Später"

15 *Übersetzung*: "Man hat maßvoll getrunken."

16 Gröna.

17 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654).

18 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

19 Mecklenburg-Schwerin, Christina Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1615-1666).

20 *Übersetzung*: "mit der Gemahlin"

21 *Übersetzung*: "einige Adlige und der"

Zu Abends der CammerRaht *Doctor Mechovius*<sup>23</sup>, & le jeune Erlach<sup>24</sup>.

### 03. November 1640

σ den 3. November Ⅰ Ⅰ

Dieu me vueille contregarder, moy & mes gens, de mauvayse fortune.<sup>25</sup>

Si fortune me tourmente, Esperance me contente.<sup>26</sup>

I'ay sceu ün dangereux desseing, que trament les Estats de ce pays<sup>27</sup>, afin de mettre tout en combustion, & sans dessus, dessous.<sup>28</sup>

Schreiben von Nürnberg<sup>29</sup> vom *Thomas Benckendorf*<sup>30</sup> vndt von Stuckgardt<sup>31</sup>, gratulatio<sup>32</sup>:

<[Marginalie:] *Nota Bene Nota Bene Nota Bene*<sup>33</sup> > Jtzt vmb den Mittag kömbt bericht ein, daß der vornehme Mann vndt alte diener, Mein hofraht Geörg Friederich Schwartzberger<sup>34</sup>, gählingen<sup>35</sup> todes verblichen. Gott genade ihm. Jch habe wol einen Trewen, wolqualifizirten, vndt geschickten, allten diener, an ihm verlohren. [[391r]] Je suis occasionnè par telles occasions reiterèes, & par des accidents sj fūnestes, de croyre que la fin de nostre vie s'approche. Dieu vueille, que nous l'attendions Chrestiennement.<sup>36</sup>

Die Ordinarij<sup>37</sup> avisen<sup>38</sup> geben:

Daß der Erzherzog<sup>39</sup> vndt Piccolominj<sup>40</sup> in Stift Cölln<sup>41</sup> logiren, hetten aber ein auge auf das Braunschweigische landt<sup>42</sup>, vndt auf daß Stift Halberstadt<sup>43</sup>.

---

22 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

23 Mechovius, Joachim (1600-1672).

24 *Übersetzung*: "und der junge Erlach"

25 *Übersetzung*: "Gott wolle mich und meine Leute vor schlechtem Glück behüten."

26 *Übersetzung*: "Wenn Glück mich quält, stellt mich Hoffnung zufrieden."

27 Anhalt, Landstände.

28 *Übersetzung*: "Ich habe einen gefährlichen Plan erfahren, den die Stände dieses Landes schmieden, um alles in Aufruhr und auf den Kopf zu stellen."

29 Nürnberg.

30 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

31 Stuttgart.

32 *Übersetzung*: "Glückwunsch"

33 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl"

34 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

35 gähling: plötzlich, unversehens.

36 *Übersetzung*: "Ich werde durch solche wiederholte Gelegenheiten und durch so verhängnisvolle Unfälle zu glauben veranlasst, dass sich das Ende unseres Lebens nähert. Gott wolle, dass wir es christlich erwarteten."

37 *Übersetzung*: "ordentlichen"

38 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

39 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

40 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

41 Köln, Kurfürstentum (Erzstift).

42 Braunschweig-Wolfenbüttel, Fürstentum.

In Engellandt<sup>44</sup> stünden die sachen, auf einer accommodation<sup>45</sup> mitt den Schotten<sup>46</sup>. Gott gebe es.

In Spannien<sup>47</sup>, wehrete die aufruhr in Catalogna<sup>48</sup> <sup>49</sup> noch, vndt würde fomentirt<sup>50</sup> durch Franckreich<sup>51</sup>.

<Duc de> Longueville<sup>52</sup> läge noch in Caßel<sup>53</sup>, vndt wehre schwerlich heraußer zu bringen. Banner<sup>54</sup> läge zu Pickeburgk<sup>55</sup>.

Christian Vlrich Güldenlow<sup>56</sup>, wehre gewiß, niedergemacht, vndt geschlagen, von den Stadischen<sup>57</sup>.

Zu Regenspurgk<sup>58</sup>, hofte man noch immerfortt, auf einen guten Frieden. <Der Allmächtige verleyhe es gnediglich.>

Die Spannischen sollen Calcar<sup>59</sup> wieder eingenommen vndt die heßjschen<sup>60</sup> herauß gebracht haben.

Man hatt observiret, daß es gestern eben 9 wochen gewesen, daß Schwester Anne Sofie<sup>61</sup> seliglich entschlafen, auch an einem dinstage. Il y a des gens quj en font de diverses interpretations, sinistrement.<sup>62</sup>

## 04. November 1640

[[391v]]

☞ den 4. November 1640.

An hertzogk Frantz Albrecht<s><sup>63</sup> <Liebden > geschrieben, wegen meiner landesruin dienliche vndterbawung, beym Kayser<sup>64</sup>, vndt bey ChurSaxen<sup>65</sup> zu thun. Gott laße es doch wol gerahten. <Item<sup>66</sup>: an Thomas Benckendorf<sup>67</sup> auf Morgen datiret.>

---

43 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648).

44 England, Königreich.

45 Accommodation: Vereinbarung, Vergleich, Abkommen.

46 Schottland, Königreich.

47 Spanien, Königreich.

48 Katalonien, Fürstentum.

49 *Übersetzung*: "in Katalonien"

50 fomentiren: anstiften, schüren, aufwiegeln.

51 Frankreich, Königreich.

52 Orléans, Henri II d' (1595-1663).

53 Kassel.

54 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

55 Bückeburg.

56 Gyldenløve, Christian Ulrik (1611-1640).

57 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

58 Regensburg.

59 Kalkar.

60 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

61 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

62 *Übersetzung*: "Es gibt Leute, die schlimmerweise davon verschiedene Auslegungen machen."

63 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

64 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

Item <sup>68</sup>: an Milagium<sup>69</sup>, nebenst dem schreiben an Ihre Kayserliche Mayestät in der injuriensache womitt Mein herrvatter<sup>70</sup> Sehliger in der grube bevrühiget wirdt.

Am heüttigen Behttage zur kirchen conjunctim <sup>71</sup>, Jch, Meine gemahlin<sup>72</sup>, vndt Schwester Dorothea Bathildis<sup>73</sup> gefahren. Es ist auch heütte, wegen gestriger Rahtswahl der Newe Raht<sup>74</sup> aufgeführt worden vndt Magister Saxe<sup>75</sup> hats in der predigt fein wißen zu appliciren.

Ein Recepiße<sup>76</sup> von dem Oberlender<sup>77</sup> ist ankommen.

Vetter Immanuel<sup>78</sup> hat sich neben dem Newen hofmeister Berchtoldt<sup>79</sup>, meine kinder<sup>80</sup> zu besuchen, eingestellet nachmittags, vndt ist darnach wieder darvon gezogen.

Der windt hat mir vor wenig tagen, auf der Schäferey, vndt scheüenen, großen schaden gethan.

Jch habe etwaß, von des Frommen Schwartzenbergers<sup>81</sup> sachen, durchsuchen, vndt inventiren<sup>82</sup> laßen, vndt eine hochwichtige Obligation, so ich verlohren zu sein, gemeinet, wieder gefunden. Gott wolle vns vor fernerer angst bewahren, vndt alles vnglück abwenden.

## 05. November 1640

[[392r]]

☞ den 5. November 1640.

Wir haben allerley præparatoria <sup>83</sup> zum Adelichen<sup>84</sup> hochzeitfest gemacht. Gott gebe zu glück, vndt Segen, fortgang, vndt gedeyen.

---

65 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

66 *Übersetzung*: "Ebenso"

67 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

68 *Übersetzung*: "Ebenso"

69 Milag(ius), Martin (1598-1657).

70 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

71 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

72 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

73 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

74 Bernburg, Rat der Bergstadt.

75 Sachse, David (1593-1645).

76 Receptisse: Empfangsschein, Empfangsbestätigung.

77 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

78 Anhalt-Plötzkau, Emanuel, Fürst von (1631-1670).

79 Berchtold, Ludwig (1600-1686).

80 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688); Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685);

Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von

(1636-1659); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718); Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1640-1704).

81 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

82 inventiren: ein Bestandsverzeichnis erstellen.

83 *Übersetzung*: "Vorbereitungen"

84 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653); Einsiedel, Justina Maria von, geb. Schierstedt (gest. 1700).

Nachmittags mitt meinen Söhnen<sup>85</sup> hinauß geritten, vndt haben 2 hasen gehetzt vndt gefangen, im naßen regenwetter, nach dem die Jungen winde<sup>86</sup> auch noch zu vorn 2 hasen, vor sich selbst, gefangen, vndt eingebracht.

## 06. November 1640

< ♀ den 6. November 1640.>

Songe ce mattin, comme j'aurois esté a un banquet tout en bon ordre, & le picqueur, y seroit inopinèment entrè bien vestu, se plaignant de moy, & de tous ceux qui estoient assis a table, que nous prennions nos morceaux, & luy n'en avoit rien. Je luy eusse fait signe de la main, pour la honte des hostes, qu'il deust retourner en bas, Mais il fut demeurè ferme de bout, continuant ses plaintes. J'eusse commandè voyant qu'il resvoit, qu'on l'eust a enlever de force, mais un esprit m'eut invisible, m'eust tellement pressè a table a la teste & aux espauls, que je commençois a crier, & ma femme<sup>87</sup> me resveilla. Cependant ie prins hier au soir la teinctüre du coral, & luy en fis donner aussy, contre tels songes espouvantable, ayant aussy beu hier au soir, du vin de la Melisse.<sup>88</sup>

[[392v]]

Zu Mittage war *Doctor Brandt*<sup>89</sup> der Medicus<sup>90</sup>, extra bey vnß wie gestern abendt, der CammerRaht, *Doctor Mechovius*<sup>91</sup>.

Nachmittage, ist das leichbegengnüß, des Ehrlichen, Frommen, Sehligen Mannes, Geörg Friderich Schwarzenbergerß<sup>92</sup>, in starcker frequentz, drüben in der allten Stadt<sup>93</sup> celebrirt worden. Jch habe fast alle meine hofoffizirer<sup>94</sup>, vndt diener, mittgehen laßen. Er hats auch wol meritiret<sup>95</sup>. Ja wann <das> ich selbst, mittgegangen wehre, wann nicht das böse wetter, die vngelegenheit der zeitt, deß orts <der vberfahrt> vberm waßer<sup>96</sup>, vndt die erwartung der hertzogin von Sachßen<sup>97</sup>,

---

85 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

86 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

87 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

88 *Übersetzung*: "Traum heute morgen, wie ich ganz in guter Ordnung auf einem Bankett gewesen sei und der Jagdknecht dort gut gekleidet unerwartet eingetreten sei, wobei er sich über mich und über alle diejenigen beklagte, die an der Tafel gesessen seien, dass wir uns Bissen nähmen und er nichts davon bekomme. Ich hätte ihm ein Handzeichen wegen der Schande der Gastgeber gemacht, dass er nach unten zurückkehren solle, aber er sei fest stehen geblieben, wobei er seine Klagen fortsetze. Da ich sah, dass er träumte, hätte ich befohlen, dass man ihn mit Gewalt zu entfernen habe, aber ein unsichtbarer Geist hätte mich am Kopf und an den Schultern dermaßen an den Tisch gedrückt, dass ich zu schreien begann und meine Frau mich aufweckte. Jedoch nahm ich gestern am Abend die Korallentinktur und ließ ihr auch davon gegen solche schrecklichen Träume geben, da ich auch gestern am Abend vom Melissenwein getrunken hatte."

89 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

90 *Übersetzung*: "Arzt"

91 Mechovius, Joachim (1600-1672).

92 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

93 Bernburg, Talstadt.

94 Hofoffizier: Inhaber eines Hofamtes.

95 meritiren: verdienen.

96 Saale, Fluss.



mich daran verhindert hetten. An guter affection<sup>98</sup> hats mir wol nicht ermangelt, vndt werde ihm dem verstorbenen, vndt seinen relictis hæredibus<sup>99</sup> allezeit auch post funera<sup>100</sup>, guts zu thun, befließen sein. Gott verleyhe ihm vndt vnß allen, an iehnem großem Tage, eine sehliche vndt Fröliche aufferstehung zum ewigen leben, Amen.

2 hasen hat Rindorf<sup>101</sup> heütte gehezt vndt geliefert.

Extra zu abendts Erlach<sup>102</sup> vndt halcke<sup>103</sup>.

Die hertzogin von Sachßen, ist vergebens erwartet worden. Verharret noch zu Dessaw<sup>104</sup>, oder Cöhten<sup>105</sup>.

## 07. November 1640

[[393r]]

ᵞ den 7. November 1640.

Somnium<sup>106</sup>: wie ich nach Regenspurg<sup>107</sup> aufn ReichßTag gekommen, vndt von vndterschiedlichen Straßen her, die andern herrnvettern<sup>108</sup>, auch erschienen wehren. hetten vnß verwundert, bey der Kayserlichen aufwartung vnß also vnvermuhtende zu sehen, vndt anzutreffen. Alß wir nun vor den Kaysern, dem vorigen<sup>109</sup> vndt itzigen<sup>110</sup>, wie auch den Kayserinnen<sup>111</sup> her gehen wollen, vndt durch etliche gemächer kommen, wehre mir in einem das koller vndt wammes, (roht atlaß mitt silber verbremt, wie ichs anno<sup>112</sup> 1635 hatte) entfallen, in einem andern der degen, in einem andern hette ich <mit der feder> den hut verlohren, vndt wehre gar beschambt bestanden, sonderlich wie mir der Kayser aufn halß kommen, vndt ich erst damals, meines verlusts gewahr worden. Fürst Augustus hette mich sehr außgelacht, wie auch darnach Fürst Iohann Casimir vndt Aribert[,] endlich Fürst Ludwig wie mich deüchtet, der Kayser hette sawer außgesehen, vndt sich selber meiner geschähmet, Endtlich aber doch auch mehr zum schein, vndt mich zu trösten, alß das

---

97 Mecklenburg-Schwerin, Christina Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1615-1666).

98 Affection: (positive oder negative) Einstellung jemandem gegenüber (meist Gewogenheit, Zuneigung).

99 *Übersetzung*: "hinterbliebenen Erben"

100 *Übersetzung*: "nach dem Begräbnis"

101 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

102 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

103 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

104 Dessau (Dessau-Roßlau).

105 Köthen.

106 *Übersetzung*: "Traum"

107 Regensburg.

108 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

109 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

110 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

111 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655); Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

112 *Übersetzung*: "im Jahr"

es sein rechter ernst gewesen, gelächelt. hette auch empfunden, daß meine freunde<sup>113</sup> sich hönisch vber mich gemacht, vndt viel dinges gemercket.

[[393v]]

Die hertzogjnn von Saxen<sup>114</sup>, ist heütte vormittages, noch ankommen, mitt Schwester Sofie Margrithe<sup>115</sup>, vndt ihres herren<sup>116</sup> meisten comitat<sup>117</sup>, weil derselbe auf der Post fortgeraysett.

Nachmittags seindt wir mitteinander in die vorbereitungspredigt gefahren. Gott gebe <zu> sehlige<r> vorbereitung vndt würdige communion.

Avis<sup>118</sup>: vom hartz<sup>119</sup>: daß der *general* Major Pfuhl<sup>120</sup> mitt 8 Regimentern im marchiren, vndt endtwerder nacher Zwickaw<sup>121</sup> gehen, oder in der Awe<sup>122</sup>, an der Sahle<sup>123</sup> vndt vmb den hartz sejn Quartier<sup>124</sup> nehmen werde.

Rindorf<sup>125</sup> hatt 5 hasen geliefert.

## 08. November 1640

☉ den 8. November 1640.

Zur predigt, vndt Communion, vormittags da ich dann erstlich ge t <g> angen, auf mich, ist die hertzoginn von Sachßen<sup>126</sup>, auf dieselbe beyde Schwestern<sup>127</sup> gefolget, darnach daß Adeliche Frawenzimmer, darnach vnsere Junckern<sup>128</sup>, vndt alles Mannßvolck, postea<sup>129</sup> die weibspersonen.

Zur Mahlzeit, war vber die beschriebene<sup>130</sup> Jungkern, extra: <zu> der gäste aufwartung, alß halcke<sup>131</sup>, Erlach<sup>132</sup>, vndt andere, der hofprediger *Magister* Sachße<sup>133</sup>. <August von > Erlach

---

113 Freund: Verwandter.

114 Mecklenburg-Schwerin, Christina Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1615-1666).

115 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

116 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

117 Comitat: Begleitung, Gefolge, Geleit.

118 *Übersetzung*: "Nachricht"

119 Harz.

120 Pfuell, Adam von (1604-1659).

121 Zwickau.

122 Goldene Aue.

123 Saale, Fluss.

124 "4:tier." steht im Original für "Quartier".

125 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

126 Mecklenburg-Schwerin, Christina Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1615-1666).

127 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

128 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

129 *Übersetzung*: "später"

130 beschreiben: schriftlich ein- oder vorladen.

131 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

132 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

stunde der hertzogin vorm Trincken, Nostitz mir, Rindorff Mei [[394r]] ner gemahlin<sup>134</sup>, wie Sie zu alterniren pflegen. halcke<sup>135</sup> schnitte vor.

An der Tafel, saßen oben die herzogin<sup>136</sup> vndt *Meine* gemahlin<sup>137</sup>, vorm Tisch saße ich, vndt mein Erdtmann Gideon<sup>138</sup>, Gegendvber, *Meine* zweene Schwestern<sup>139</sup>, darnach Victor Amadeo<sup>140</sup>, darneben, die hofmeisterinn, *Obrist leutnantin* Saborßky<sup>141</sup>. Neben dem vorschneider, saß Wülferodt<sup>142</sup> der hertzoginn Juncker. Vndten: Melchior Loyß<sup>143</sup>, vndt der hofprediger<sup>144</sup>. halcke legte vor, wie obgedacht.

Nachmittags wieder in die kirche, conjunctim<sup>145</sup>, da der Diaconus<sup>146</sup> Sommer<sup>147</sup> geprediget.

Avis<sup>148</sup> vom præäsidenten<sup>149</sup> daß kein ander medium Reconciliationis<sup>150</sup> zu treffen, es bezahle dann Fürst Ludwig<sup>151</sup>, Fürst Augusto<sup>152</sup> die 2500 {Thaler} incontinentj<sup>153</sup>, vndt gebe darnach landtgühter her, an stadt der 50 mille<sup>154</sup> {Thaler} capital zu 3 mille<sup>155</sup> zu verzinzen. Il semble que nous aurons du remüemesnage.<sup>156</sup>

## 09. November 1640

ᵛ den 9. November 1640.

Der *Obrist leutnant* Knoche<sup>157</sup> ist herkommen, cum litteris<sup>158</sup> von Cöhten<sup>159</sup>.

---

133 Sachse, David (1593-1645).

134 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

135 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

136 Mecklenburg-Schwerin, Christina Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1615-1666).

137 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

138 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649).

139 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

140 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

141 Zaborsky (1), N. N. (gest. nach 1640).

142 Wulfferodt, Albrecht Georg von (gest. nach 1652).

143 Loyß, Melchior (1576-1650).

144 Sachse, David (1593-1645).

145 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

146 *Übersetzung*: "Diakon"

147 Sommer, Johann Andreas (1602-1642).

148 *Übersetzung*: "Nachricht"

149 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

150 *Übersetzung*: "Mittel der Versöhnung"

151 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

152 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

153 *Übersetzung*: "sofort"

154 *Übersetzung*: "tausend"

155 *Übersetzung*: "tausend"

156 *Übersetzung*: "Es scheint, dass wir Unruhe bekommen werden."

157 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

Müllerhanß<sup>160</sup> ist auß Dennemarck<sup>161</sup> wiederkommen, mit schreiben vom Printzen<sup>162</sup> vndt Princeßin<sup>163</sup> höflich, auch vndterschiedlichen auß hollstein<sup>164</sup>. Die Königin in Schweden<sup>165</sup>, so zu Niköpping<sup>166</sup> ist, hat vns auch grüßen laßen.

[[394v]]

Rindtorf<sup>167</sup> 2 großen vndt ½waxenen hasen.

Schreiben von Vlm<sup>168</sup>, vndt Lübeck<sup>169</sup>, wegen der gevatterschaft, per<sup>170</sup> leiptzig<sup>171</sup>, in höflichen terminis<sup>172</sup> bekommen.

Item<sup>173</sup>: ezliche andere gratulationes<sup>174</sup> auß hollstein<sup>175</sup>.

Krosigk<sup>176</sup> vndt Erlach<sup>177</sup>, haben sich præsentirt, zur aufwartung, wie auch halcke<sup>178</sup>.

Die beyden vettern<sup>179</sup>, von Plötzkau<sup>180</sup> seyndt ankommen mitt Curt von Börstel<sup>181</sup>.

Knoche<sup>182</sup> vndt Freyberg<sup>183</sup>, seindt vorüber gezogen.

Alvensleben<sup>184</sup> hat sich auch endtschuldigett.

Avis<sup>185</sup> eines anschlags auf meine Fehre. guarda la Gamba.<sup>186</sup>

---

158 *Übersetzung*: "mit Briefen"

159 Köthen.

160 Müller, Hans (2).

161 Dänemark, Königreich.

162 Christian, Prinz von Dänemark und Norwegen (1603-1647).

163 Sachsen-Altenburg-Coburg, Magdalena Sibylla, Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen (1617-1668).

164 Holstein, Herzogtum.

165 Christina, Königin von Schweden (1626-1689).

166 Nyköping.

167 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

168 Ulm.

169 Lübeck.

170 *Übersetzung*: "über"

171 Leipzig.

172 *Übersetzung*: "Worten"

173 *Übersetzung*: "Ebenso"

174 *Übersetzung*: "Glückwünsche"

175 Holstein, Herzogtum.

176 Krosigk, Matthias von (1616-1697).

177 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

178 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

179 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

180 Plötzkau.

181 Börstel, Curt (4) von (1611-1645).

182 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

183 Freyberg, Hans Ernst von (1605-1669).

184 Alvensleben, Christian Ernst von (1610-1691).

185 *Übersetzung*: "Nachricht"

186 *Übersetzung*: "Sieh dich vor."

Diesen Nachmittag, gegen abend, ist die Trawe geschehen, henrich Friederichs von Einsiedel<sup>187</sup>, mitt Jungfraw Schierstedtin<sup>188</sup>.

Die braut hat vetter Ernst Gottlieb<sup>189</sup>, vndt Jch geführet, den braüttigam, vetter Leberecht<sup>190</sup>, vndt Fürst Ludwigs<sup>191</sup> abgesandter Wülferodt<sup>192</sup>. Magister Davidt Sachße<sup>193</sup> hat Sie zusammen gegeben. Die Trawsermon vndt einsegnung ist zugleich geschehen. Darnach die beysetzung<sup>194</sup> ins bette.

Die vberantwortungsrede, hat meo nomine: Doctor Mechovius<sup>195</sup> <sup>196</sup> gethan, die dancksagung aber, halcke<sup>197</sup>. Darnach, seindt confectSchalen, vndt süsser Wein herumb getragen worden.

[[395r]]

Die Musica<sup>198</sup> hat dazwischen, auch vor: vndt nach der Trawung, intoniret.

Vndt ist solcher actus<sup>199</sup> ordentlich abgegangen.

Curt von Börstel<sup>200</sup> vndt hans Albrecht halcke<sup>201</sup> wahren die Marschälcke, Nostiz<sup>202</sup>, Rindorf<sup>203</sup>, Erlach<sup>204</sup> vndt Krosigk<sup>205</sup>, trugen die confectschahlen vndt Süßen wein, vor Brautt<sup>206</sup>, vndt Braüttigam<sup>207</sup>.

heütte ist mir ein grawer hengst, vndter den Fohlen, vmbgefallen. Malheur par tout!<sup>208</sup>

Die abendmahlzeit ist gehalten worden, vndt nach derselben, ist man endlich zufrieden gewesen, daß der Braüttigam Tantzen mögen, mitt der brautt. Darnach, hat die hertzogin von Saxen<sup>209</sup>, mit den vettern<sup>210</sup>, getantzt, vndt ist ihr auch mitt Fackeln vorgeleüchtet worden. Darnach, haben auch die Adeljchen getantzt, vndt ist endlich allerley gespielet worden, biß vmb 4 vhr, des Morgens:

---

187 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

188 Einsiedel, Justina Maria von, geb. Schierstedt (gest. 1700).

189 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654).

190 Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

191 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

192 Wulfferodt, Albrecht Georg von (gest. nach 1652).

193 Sachse, David (1593-1645).

194 Beisetzung: Beigebung an die Seite.

195 Mechovius, Joachim (1600-1672).

196 *Übersetzung*: "in meinem Namen Doktor Mechovius"

197 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

198 *Übersetzung*: "Musik"

199 *Übersetzung*: "Akt"

200 Börstel, Curt (4) von (1611-1645).

201 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

202 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

203 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

204 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

205 Krosigk, Matthias von (1616-1697).

206 Einsiedel, Justina Maria von, geb. Schierstedt (gest. 1700).

207 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

208 *Übersetzung*: "Unglück überall!"

209 Mecklenburg-Schwerin, Christina Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1615-1666).

210 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

da man dann, von einander gegangen, abschied zu nehmen, vndt gleichsam gute Nacht, vndt guten Morgen, zugleich, einander zu geben.

## 10. November 1640

[[395v]]

σ den 10. November 1640. x

heütte ist die hertzoginn von Saxen<sup>211</sup> fortgezogen nacher Schöningen<sup>212</sup>, die Printzen<sup>213</sup> nacher Plötzkaw<sup>214</sup>, die beschriebenen<sup>215</sup> von Adel, <ein Jeglicher> an seinen ortt. Gott wolle allzumahl geleitten.

Schreiben von Niemburg<sup>216</sup>, vom Obist *leutnant* Wittenberg oder Wirtemberg<sup>217</sup>, der will meine Fehre haben, weil ihm selbige, (so er gestern per forza<sup>218</sup> genommen) vnbequehm. Jch opponire mich, so gut, alß ich kan.

Nach dem meine vngrischen kutzschpferde von Staßfurt<sup>219</sup> wiederkommen, ist mir einer fast der beste darundter, alsobaldt vmbgefallen, nach dem ihm der leib gewlich dick aufgelauffen. habe also ein vnglück nach dem andern. Gott wolle doch einmal aufhören mich zu straffen. *perge*<sup>220</sup> Vn malheur talonne l'autre. *Pacience!*<sup>221</sup>

Malherbaria dopò pranso! *Pacientia!*<sup>222</sup>

Lo que se mi oponne; es mj Corona.<sup>224</sup>

Le malheur, est quelquesfois, *Medecin!*<sup>225</sup>

Il n'y a rien, qui dure, que l'angoisse, & le tourment, Que l'homme en vivant endure, agitè jncessamment.<sup>226</sup> *perge*<sup>227</sup> D'une longue chaine, l'une suit l'autre peine.<sup>228 229</sup>

---

211 Mecklenburg-Schwerin, Christina Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1615-1666).

212 Schöningen.

213 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654); Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von (1622-1669).

214 Plötzkau.

215 beschreiben: schriftlich ein- oder vorladen.

216 Nienburg (Saale).

217 Wittenberg, Johan (gest. 1649).

218 *Übersetzung*: "mit Gewalt"

219 Staßfurt.

220 *Übersetzung*: "usw."

221 *Übersetzung*: "Ein Unglück ist dem anderen auf den Fersen. Geduld!"

222 *Übersetzung*: "Unkrauterei [d. h. Unnützes, Schädliches, Ärgerliches] nach dem Mittagessen!"

223 *Übersetzung*: "Geduld!"

224 *Übersetzung*: "Das, was sich mir widersetzt, ist meine Krone."

225 *Übersetzung*: "Das Unglück ist manchmal Medizin!"

226 *Übersetzung*: "Es gibt nichts, das fortbesteht, als die Pein und die Plage, / Die der Mensch beim Leben erduldet, immerfort geängstigt."

227 *Übersetzung*: "usw."

228 *Übersetzung*: "Von einer langen Kette, das eine folgt dem anderen Leid."

## 11. November 1640

[[396r]]

ø den 11. November 1640.

In die wochenpredigt gefahren, mitt *Madame*<sup>230</sup> vndt *Fräulein Bathilde*<sup>231</sup>.

*Avis*<sup>232</sup>: daß der *Obrist leutnant Wittemberg*<sup>233</sup> sich in 3 trouppen getheilet, *eine* <2> Trouppen k ö <o> mm *bt* <en> hierauf zu, 1 gehet auf *Niemburg*<sup>234</sup>, alda diese Fehre wol recommendiret worden, daß sie viel bequehmer wehre, *etcetera* das heist: *Diliges proximum, sicut teipsum.*<sup>235 236</sup>

*Caspar Pfaw*<sup>237</sup> ist bey mir gewesen, a *meridie*<sup>238</sup>.

Der *Obrist leutnant* ist mitt 5[00] in 600 *pferden* ankommen, vndt hat sich meiner Fehre bemächtiget, ist auch vbergegangen, wieder meinen Willen.

*Malherberies.*<sup>239</sup>

## 12. November 1640

☞ den 12. November

heütte habe ich mich *resolvirt*<sup>240</sup>, mitt *Meiner Freundlichen herzlich(st)en gemahlin*<sup>241</sup>, nacher *Deßaw*<sup>242</sup> zu fahren, *vnsre Söhne*<sup>243</sup> wieder dahin zu lifern, vndt ist mir vndter wegens zu *Wolfen*<sup>244</sup> der *affront*<sup>245</sup> begegnet, daß man mir das Thor vorm hause sperren, vndt die 4 *Mawern* <wende> nicht gönnen wollen, mich vndt *Meine* gemahlin, vndt *Schwestern* < *Bathilde*<sup>246</sup> >, nebst den

---

229 Gedächtniszitat aus der "Cantique de la misere de ceste vie" des hugenottischen Schriftstellers Antoine de Chandieu 1534-1591, abgedruckt in Bonali-Fiquet: Le "Cantique de la misere de ceste vie" d'Antoine de Chandieu, S. 323, Z. 81-88.

230 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

231 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

232 *Übersetzung*: "Nachricht"

233 Wittenberg, Johan (gest. 1649).

234 Nienburg (Saale).

235 Mt 19,19

236 *Übersetzung*: "Du wirst den Nächsten lieben wie dich selbst."

237 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

238 *Übersetzung*: "nachmittags"

239 *Übersetzung*: "Unkrautereien [d. h. Unnützes, Schädliches, Ärgerliches]."

240 *resolviren*: entschließen, beschließen.

241 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

242 Dessau (Dessau-Roßlau).

243 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

244 Wulfen.

245 *Übersetzung*: "Schimpf"

246 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

kindern vns zu wermen, [[396v]] da wir doch kalte küche bey vnß hatten, wurden aber, in eine vnsaubere pawerschencke verwiesen.

Zu Deßaw<sup>247</sup>, ist mir aller guter wille wiederfahren.

Der Oberste Trandorf<sup>248</sup> hat alle fehren vndt kähne, an der Milde<sup>249</sup> vndt Elbe<sup>250</sup> wegnehmen laßen.

### 13. November 1640

☿ den 13. November 1640.

heütte bjn jch mitt Meinem vetter<sup>251</sup>, hinauß außß iagen gezogen, es hat aber nicht glücken wollen. 9 Rehe, sejndt gefangen worden, die Schweine seindt durchgangen, <mit sonderbahrem Mißfallen, Meines vettern.>

Avis<sup>252</sup> von Regensburg<sup>253</sup> daß der erste punct der friedenstractation<sup>254</sup> halben außgesezet werden soll, vndt man will von dem 2. punkt reden.

Mitt conversiren den meisten Tag zugebracht.

### 14. November 1640

☿ den 14<sup>den</sup>: November

Wieder nach <von> Deßaw<sup>255</sup>, allda wir vnsere Söhne<sup>256</sup> gelaßen. Gott wolle sie erhalten, zu seines heiligen Nahmens ehre, auch jhrer zeitlichen, vndt ewigen, wohlfahrt.

[[397r]]

Ein par Rehe habe ich auch mitgebracht, nacher Bernburgk<sup>257</sup>. < Malherberie. <sup>258</sup> >

Avis<sup>259</sup> von Magdeburg<sup>260</sup> pour la corde du bacq<sup>261</sup>.

---

247 Dessau (Dessau-Roßlau).

248 Drandorf, August Adolf von (ca. 1590-1656).

249 Mulde, Fluss.

250 Elbe (Labe), Fluss.

251 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

252 *Übersetzung*: "Nachricht"

253 Regensburg.

254 Friedenstractation: Friedensverhandlung.

255 Dessau (Dessau-Roßlau).

256 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

257 Bernburg.

258 *Übersetzung*: "Unkrauterei [d. h. Unnützes, Schädliches, Ärgerliches]."

259 *Übersetzung*: "Nachricht"

260 Magdeburg.

261 *Übersetzung*: "wegen des Seiles der Fähre"



## 15. November 1640

☉ den 15<sup>den</sup>: November 1640. Ⅰ

<Schneewetter>

Vormittags habe ich hieroben predigen laßen.

Extra zu Mittage, der hofprediger *Magister Saxe*<sup>262</sup>.

Nachmittags bin ich mit Schwester Dorothea Bathildis<sup>263</sup>, in des Diaconj<sup>264</sup> Sommers<sup>265</sup> predigt gefahren.

Mitt Paulo Ludwig<sup>266</sup> tractirt<sup>267</sup>.

Einer meiner Mußketirer Christof Brumbey<sup>268</sup> hat mit des gewesenen Ambtschreibers, Schipelij<sup>269</sup> Tochter<sup>270</sup>, hochzeit gehalten.

## 16. November 1640

☽ den 16. November Ⅰ

Avis<sup>271</sup>: daß vnserer AußschoßStende<sup>272</sup> einen gewaltigen Senf ans Directorium<sup>273</sup> geschrieben, vndt sich sonderlich gegen mich graviret<sup>274</sup>: 1. wegen keiner contribution abgebung. 2. Wegen außtheilung vieler Freybrauen<sup>275</sup>. 3. Daß ich meine Stewern selber einnehme, welches doch nicht geschiehet, vndt wann es schon geschehe, mein ius quæsitum<sup>276</sup> wehre.

Wann dem esel wol ist gehet er auß eiß Tanzen, vndt bricht ein bein. *perge*<sup>277</sup>

[[397v]]

---

262 Sachse, David (1593-1645).

263 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

264 *Übersetzung*: "Diakons"

265 Sommer, Johann Andreas (1602-1642).

266 Ludwig, Paul (1603-1684).

267 tractiren: (ver)handeln.

268 Brumbey, Christoph.

269 Schipelius, Johann (gest. 1625).

270 Brumbey, N. N., geb. Schipelius.

271 *Übersetzung*: "Nachricht"

272 Anhalt, Großer Ausschuss der Landstände.

273 *Übersetzung*: "Leitung [d. h. das Seniorat]"

274 graviren: sich beschweren, jemandem etwas zu Last legen.

275 Freibrauen: das Brauen, ohne eine Abgabe davon zu entrichten, wie auch die Erlaubnis dazu.

276 *Übersetzung*: "wohlerworbenes Recht"

277 *Übersetzung*: "usw."

Nachmittags bin ich in die Stadt<sup>278</sup> gefahren, den guten allten krancken Marschalck<sup>279</sup> zu besuchen. Er hat noch bey seiner großen Mattigkeitt, ejn frisch herz erzeugt, vndt sich sehr starck gemacht, fejn mitt mir geredett, gleichwol aber auch, auf allen fall, mir sein weib<sup>280</sup>, vndt kinder<sup>281</sup> recommendiret, auch Schwartzenbergern<sup>282</sup> sehr beklaget. Gott wolle ihn trösten, stärcken vndt erhalten, nach seinem gnedigen willen.

## 17. November 1640

σ den 17<sup>den</sup>: November 1640.

<Kallter Frost.>

heütte ist *Martin Schmjd*<sup>283</sup>, auß seinem jnterimsarrest<sup>284</sup>, auf 8 tage lang, erlaßen worden, vndt soll sich darnach wieder sistiren, wann er meine Nützliche dienste (seinem vorgeben nach) zu *Ballenstedt*<sup>285</sup> verrichtett.

Dat Deus omne bonum, sed non per cornua Taurum.<sup>286</sup>

Schreiben von Königsberg<sup>287</sup>, vndt Regensburg<sup>288</sup> vom *Thomas Benckendorf*<sup>289</sup> [.]

Avis<sup>290</sup>: daß *general Major Pfuhl*<sup>291</sup> mit 9 Regimentern auf *Zwickaw*<sup>292</sup> fort seye, denselben folgen noch zweene. Es soll auch das gantze corpus<sup>293</sup> der *Schwedischen*<sup>294</sup> armée marchiren etzliche berichten, nach den Stiftern<sup>295</sup>, andere nach *Meißen*<sup>296</sup> vndt *Böhmen*<sup>297</sup>. Die *Steinbrücke*<sup>298</sup> ist per accordo<sup>299</sup> vbergangen. Die *Lüneburgischen*<sup>300</sup> liegen itzo vor der *Liben* [[398r]] burgk<sup>301</sup>

---

278 Bernburg.

279 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

280 Erlach, Ursula von, geb. Hatzfeldt (1579-1641).

281 Erlach, Agnes von (1615-nach 1641); Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684); Erlach, Dorothea Ursula von (1611-nach 1680); Erlach, Eleonora Maria von (1608-nach 1655).

282 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

283 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

284 Interimsarrest: vorübergehende Inhaftierung.

285 Ballenstedt.

286 *Übersetzung*: "Gott gibt jedes Gut, aber nicht den Stier bei den Hörnern."

287 Königsberg (Kaliningrad).

288 Regensburg.

289 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

290 *Übersetzung*: "Nachricht"

291 Pfuell, Adam von (1604-1659).

292 Zwickau.

293 *Übersetzung*: "Korps"

294 Schweden, Königreich.

295 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648); Magdeburg, Erzstift.

296 Meißen, Markgrafschaft.

297 Böhmen, Königreich.

298 Steinbrück.

299 *Übersetzung*: "durch Vertrag [zur kampflosen Übergabe des Ortes]"

300 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

301 Liebenburg, Schloss.

. Die Wolfenbüttelischen<sup>302</sup> haben ihre besetzung vom heßendamb<sup>303</sup>, Schladen<sup>304</sup>, vndt andern orten abgeführt, besorgen<sup>305</sup> sich einer blocquirung, wie dann die festung schon soll berannt sein. Der Quedlinburger Raht<sup>306</sup>, wirdt noch zu halberstadt<sup>307</sup> in arrest gehalten, Sie sollen noch 500 {Wispel} rogken contribuiren<sup>308</sup>. perge<sup>309</sup>

Die avisen<sup>310</sup> geben:

Daß in Polen<sup>311</sup> eine armèe vndter Arnheim<sup>312</sup> gerichtt, wieder Preußen<sup>313</sup> commandiret werde.

Jtem<sup>314</sup>: daß hirschberg<sup>315</sup>, in Schlesien<sup>316</sup>, von den Schwedischen<sup>317</sup> verlaßen worden, vndt gantz außgeplündert seye.

Die winterquartier[!], werden von allen armèen bezogen.

Die heßischen<sup>318</sup>, wollen sich, OstFrißlandes<sup>319</sup> bemächtigen, vndt ihre anschläge<sup>320</sup> mitt den Staden<sup>321</sup>, auch waß sie auf Meppe<sup>322</sup> vorgehabt, soll zimlich entdeckt sein.

In Catalogna<sup>323</sup> <sup>324</sup> wehret die aufruhr noch, vndt es seindt ihnen 8 Spannische<sup>325</sup> galleren, durch vngewitter zu theil worden.

Zwischen Dennemarck<sup>326</sup> vndt Schweden will es auch neue motus<sup>327</sup> geben, wegen der alten Königin<sup>328</sup>, wie [[398v]] auch von wegen der durchfahrt des Sundes<sup>329</sup>.

---

302 Wolfenbüttel.

303 Hessendamm.

304 Schladen.

305 besorgen: befürchten, fürchten.

306 Quedlinburg, Rat der Stadt.

307 Halberstadt.

308 contribuiren: außerordentliche Steuern oder andere Zwangsabgaben entrichten.

309 *Übersetzung*: "usw."

310 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

311 Polen, Königreich.

312 Arnim, Hans Georg von (1583-1641).

313 Preußen, Herzogtum.

314 *Übersetzung*: "Ebenso"

315 Hirschberg (Jelenia Góra).

316 Schlesien, Herzogtum.

317 Schweden, Königreich.

318 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

319 Ostfriesland, Grafschaft.

320 Anschlag: Plan, Absicht.

321 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

322 Meppen.

323 Katalonien, Fürstentum.

324 *Übersetzung*: "In Katalonien"

325 Spanien, Königreich.

326 Dänemark, Königreich.

327 *Übersetzung*: "Unruhe"

328 Maria Eleonora, Königin von Schweden, geb. Markgräfin von Brandenburg (1599-1655).

329 Öresund (Øresund).

Ejn weiß Rehe, vndt ein großer Wallfisch, sejndt in Pommern<sup>330</sup> gesehen worden.

In Italien<sup>331</sup>, hat die Französische<sup>332</sup> Schifarmada<sup>333</sup> vnder dem Ertzbischof von Bourdeaux<sup>334</sup> vor Napolj<sup>335</sup> bravade<sup>336</sup> gemacht, vndt mitt Stücken<sup>337</sup>, hinein geschossen, darnach aber, abziehen müßen.

Die Spannische<sup>338</sup> Sjlberflotta<sup>339</sup> auß WestIndien<sup>340</sup>, soll reichlich beladen, in salvo<sup>341</sup> ankommen sein.

Die Maltheser<sup>342</sup>, haben Türckische<sup>343</sup> Schiff[!] erobert.

Die vnruhe, zwischen Engelland<sup>344</sup> vndt Schottlandt<sup>345</sup>, ist noch nicht gestillet.

## 18. November 1640

ø den 18<sup>den</sup>: November 1

In die wochenpredigt, mitt Schwester Bathilde<sup>346</sup>,

Schreiben vom Obrist leutnant Knochen<sup>347</sup>, darinnen der despect<sup>348</sup> so mir zu Wolfen<sup>349</sup> wiederfahren, so wol vom herrnvetter Fürst Ludwig<sup>350</sup>, alß von seinem Cammerrah<sup>351</sup> starck excusiret<sup>352</sup> wirdt, vndt gebethen es nicht zu verargen, weil es also, weder befohlen, noch gemeint gewesen.

## 19. November 1640

---

330 Pommern, Herzogtum.

331 Italien.

332 Frankreich, Königreich.

333 Schifarmada: Kriegsflotte.

334 Escoubleau de Sourdis, Henri d' (1593-1645).

335 Neapel (Napoli).

336 Bravade: Provokation, Herausforderung.

337 Stück: Geschütz, Kanone.

338 Spanien, Königreich.

339 *Übersetzung*: "flotte"

340 Westindien.

341 *Übersetzung*: "in Sicherheit"

342 Malteser (Ordo Militiae Sancti Joannis Baptistae Hospitalis Hierosolymitani): Eigentlich "Johanniter" auf Malta.

343 Osmanisches Reich.

344 England, Königreich.

345 Schottland, Königreich.

346 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

347 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

348 Despect: Geringschätzung, Beleidigung, Verachtung.

349 Wulfen.

350 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

351 Wieß, Johann David (1594-1643).

352 excusiren: entschuldigen.

☿ den 19<sup>den</sup>: November

Rindorffen<sup>353</sup> habe ich nach halle<sup>354</sup> vndt Leiptzig<sup>355</sup> geschickt. Gott gebe zu glück vndt succeß<sup>356</sup>.

[[399r]]

Der hofprediger *Magister Sax*<sup>357</sup> ist bey mir gewesen, wegen etzlicher particularsachen.

*Schwartzenbergers*<sup>358</sup> *Sehligen* sachen, habe ich heütte inventiren<sup>359</sup> laßen, so viel hieroben gewesen.

*Obrist Werder*<sup>360</sup>, vndt sein vetter gebhardt Paris<sup>361</sup> haben mich zum leichbegengnüß ihres vetter<sup>362</sup>, des Rittmeisters *Sehlig* invitiret<sup>363</sup>.

Extra zu Mittage, der Cammerrath *Doctor Mechovius*<sup>364</sup>.

Den guten allten Marschalck<sup>365</sup>, habe ich, Nachmittagß besuchen laßen. Er ist gar vnpaß. Gott beßere es.

Risposta<sup>366</sup> von Deßaw<sup>367</sup> vom Marschall Knoche<sup>368</sup>, vom *Melchior Loyß*<sup>369</sup> vndt einem präsent eines Schweins, wie auch ein Frischling, so *Victörgen*<sup>370</sup> gefangen.

## 20. November 1640

☿ den 20. November 1640.

A spasso fuorj<sup>371</sup> in schönem aber kallten wetter.

Postea<sup>372</sup> Raht gehalten mitt *Einsidel*<sup>373</sup> vndt *Doctor Mechovio*<sup>374</sup>.

---

353 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

354 Halle (Saale).

355 Leipzig.

356 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

357 Sachse, David (1593-1645).

358 Schwartzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

359 inventiren: ein Bestandsverzeichnis erstellen.

360 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

361 Werder, Gebhard Paris von dem (1621-1679).

362 Werder, Cuno Hartwig von dem (1575-1640).

363 invitiren: einladen.

364 Mechovius, Joachim (1600-1672).

365 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

366 *Übersetzung*: "Antwort"

367 Dessau (Dessau-Roßlau).

368 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

369 Loyß, Melchior (1576-1650).

370 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

371 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang hinaus"

372 *Übersetzung*: "Später"

373 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

374 Mechovius, Joachim (1600-1672).

Extra zu Mittage, den CammerRaht, vndt hofprediger<sup>375</sup> .

Rindorf<sup>376</sup> ist con un tanto dj naso<sup>377</sup> , von halle<sup>378</sup> wiederkommen, ayant peur d'aller plüs avant<sup>379</sup> .

Der küchenschreiber<sup>380</sup> ist auch von Magdeburg<sup>381</sup> vnversehrt wiederkommen, mitt dem Sail zur Fehre.

## 21. November 1640

[[399v]]

‡ den 21. November † 1640.

< Somnia injucunda<sup>382</sup> wie meine Söhne<sup>383</sup> jhre klejder, vndt nahmen verendert[.] >

Allerley expedienda<sup>384</sup> expedirt, < cose grate, e nojose<sup>385</sup> .>

*Zeitung*<sup>386</sup> daß 12 Schwedische<sup>387</sup> Regimenter durch Duderstadt<sup>388</sup> , auf Mülhausen<sup>389</sup> , Feldtmarschalck Banner<sup>390</sup> aber vbern hartz<sup>391</sup> , auf Goßlar<sup>392</sup> , inß halberstedtische<sup>393</sup> vndt Magdeburgische<sup>394</sup> zu marchiren im anzug wehre.

Die FrawMuhme Schwarzburgische wittwe<sup>395</sup> zu Krannichsfeldt<sup>396</sup> , ist hat durch außplünderung ihrer leütte, vndt pferde, durch die Schwedischen, viel verlohren, vndt lamentirt gewaltig. <Einen hasen haß Friz Seher<sup>397</sup> geschoßen[.] >

---

375 Sachse, David (1593-1645).

376 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

377 *Übersetzung*: "mit einer so langen Nase [d. h. mit großem Spott]"

378 Halle (Saale).

379 *Übersetzung*: "weil er Angst hatte fortzugehen"

380 Nefe, Christoph (1611-1644).

381 Magdeburg.

382 *Übersetzung*: "Unangenehme Träume"

383 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

384 *Übersetzung*: "zu erledigende Angelegenheiten"

385 *Übersetzung*: "angenehme und verdrießliche Sachen"

386 *Zeitung*: Nachricht.

387 Schweden, Königreich.

388 Duderstadt.

389 Mühlhausen.

390 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

391 Harz.

392 Goslar.

393 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648).

394 Magdeburg, Erzstift.

395 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

396 Kranichfeld.

397 Seherr von Thoß, Hans Friedrich.

## 22. November 1640

○ den 22. November 1640.

Jch habe hieroben *Magister* Enderling<sup>398</sup>, predigen laßen, welcher, wie auch der Præsident henrich von Börstel<sup>399</sup>, extra zu Mittage, bey mir verblieben, vndt Jch habe allerley gute sachen, mitt dem præsidenten zu reden, occasion gehabt.

Avjs<sup>400</sup>: daß es zu Regenspurg<sup>401</sup> dermaßen kronckt<sup>402</sup>, das fast alle häuser, infiziret seyen, vndt Milagius<sup>403</sup> auch kranck da n <r> nieder lieget. Es ist zwar keine pest, aber gefährliche [[400r]] catharrj<sup>404</sup>, mitt maligniteten vermendet. Gott bewahre alle trewe diener. Mancher Medicus<sup>405</sup> allda, soll 300 pacienten in seiner cur haben.

Nachmittags, bin Jch mitt Schwester Bathilden<sup>406</sup> in des Diaconj<sup>407</sup> 408 predigt, gefahren.

Postea<sup>409</sup>: habe ich den allten Marschalck<sup>410</sup> durch Tobias<sup>411</sup>, (cum effectu<sup>412</sup>,) besuchen laßen.

## 23. November 1640

ⓓ den 23. November 1640. Ⅹ

Oeconomica<sup>413</sup> vndt Canzeleysachen expedirt.

Die Fuhren gehen noch hin vndt wieder, vndt es ist Gott zu dancken, daß biß dato<sup>414</sup>, meine Fehre, ist vnangesprochen<sup>415</sup> geblieben. Gott gebe continuation<sup>416</sup> vndt ferrneren succeß<sup>417</sup>.

Einen hasen der Schütze<sup>418</sup> geschoßen,

---

398 Enderling, Georg (1583-1664).

399 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

400 *Übersetzung*: "Nachricht"

401 Regensburg.

402 kroncken: erkranken.

403 Milag(ius), Martin (1598-1657).

404 *Übersetzung*: "Katarrhe"

405 *Übersetzung*: "Arzt"

406 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

407 Sommer, Johann Andreas (1602-1642).

408 *Übersetzung*: "Diakons"

409 *Übersetzung*: "Später"

410 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

411 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

412 *Übersetzung*: "mit Erfolg"

413 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

414 *Übersetzung*: "zum heutigen Tag"

415 unangesprochen: unangefochten.

416 Continuation: Fortdauer, Fortsetzung.

417 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

418 Heldt, Peter.

## 24. November 1640

σ den 24. November 1640. ⊕

Der vor verlohren geachtete lackay Oberlender<sup>419</sup>, ist auch Gott lob, mit schreiben vom Fürsten<sup>420</sup> vndt Fürstin von Eggenberg<sup>421</sup>, vom Fürsten Carll Eusebio von Lichtenstain<sup>422</sup>, vndt ezlichen Schlesischen<sup>423</sup> Fürsten, wie auch vom Cantzler Milagio<sup>424</sup>, vndt Grafen von Ortenburg<sup>425</sup>, wol wiederkommen. [[400v]] Gott lob, daß es noch nicht gahr auß mitt mir sein wirdt.

Die avisen<sup>426</sup> geben:

Die confirmation<sup>427</sup> daß der Braunschweigische<sup>428</sup> general Klitzing<sup>429</sup>, die Steinbrücken<sup>430</sup>, per accordo<sup>431</sup> eingenommen.

Daß der König in hispanien<sup>432</sup>, mitt 4 armèen wieder die Catalogner<sup>433</sup>, zu felde gezogen.

Daß die Engelländische<sup>434</sup> aufruhr mitt den Schotten<sup>435</sup>, zu einem Stillstandt gerahten[.]

Daß der Türcke<sup>436</sup> den Moßkowiter<sup>437</sup> bekriege, welcher vom Polen<sup>438</sup> hülfe begehre.

Daß der Churfürst von Brandenburgk<sup>439</sup> Todt kranck seye, Gott wolle ihn trösten, stärgken vndt erhalten.

Die armèen gehen in die winterquartier<sup>440</sup> [.]

Die Franzosen<sup>441</sup>, vndt Spannier<sup>442</sup> in Piemont<sup>443</sup> haben auch einen Stillestandt<sup>444</sup>.

---

419 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

420 Eggenberg, Johann Anton, Fürst von (1610-1649).

421 Eggenberg, Anna Maria, Fürstin von, geb. Markgräfin von Brandenburg-Bayreuth (1609-1680).

422 Liechtenstein, Karl Eusebius, Fürst von (1611-1684).

423 Schlesien, Herzogtum.

424 Milag(ius), Martin (1598-1657).

425 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

426 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

427 Confirmation: Bestätigung.

428 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

429 Klitzing, Hans Kaspar von (1594-1644).

430 Steinbrück.

431 *Übersetzung*: "durch Vertrag [zur kampflosen Übergabe des Ortes]"

432 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

433 Katalonien, Fürstentum.

434 England, Königreich.

435 Schottland, Königreich.

436 Osmanisches Reich.

437 Moskauer Reich (Großrussland).

438 Polen, Königreich.

439 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

440 "winter4:tier." steht im Original für "winterquartier".

441 Frankreich, Königreich.

442 Spanien, Königreich.



Der Pabst<sup>445</sup> ist sterbekranck, so wol von wegen des podagrams, als seines hohen allters, im 73. iahre. Gott helfe, daß kein ärgerer, an seine Stelle komme.

[[401r]]

Die weil das wetter gelinder worden vndt aufgethawet bin ich hinauß hetzen geritten, vndt haben 5 hasen gefangen.

Die hofmeisterinn<sup>446</sup> vnsere Gevatterjnn deß Obrist *leutnants* Saborßky<sup>447</sup> wittwe, hat ihren abschiedt genommen, vndt will wieder nach hamburg<sup>448</sup> raysen. Gott wolle sie geleitten. Sje ist eine Tugendtsahme feine Matron, vndt Meiner *frfreundlichen herzlieb(st)en* Gemahlin<sup>449</sup> *Liebden* wol angestanden.

## 25. November 1640

☞ den 25. November 1640.

In die wochenpredigt, mitt Schwester Bathilden<sup>450</sup> gezogen.

Nachmittags ist Schwester Dorothea Bathildis nach Plözkaw<sup>451</sup>.

J'ay eu tout plein de fusées a demésler.<sup>452</sup>

## 26. November 1640

☞ den 26. November 1640.

Den hofmeister Einsidel<sup>453</sup> habe auß begräbnüß nach Gröptzig<sup>454</sup> geschickt, meine stelle allda zu vertreten.

Extra zu Mittage der CammerRaht<sup>455</sup>.

Allerley Publica<sup>456</sup>, vndt Privata<sup>457</sup> zu expediren gehabt.

Meine pferde, vndt Fohlen besehen.

---

443 Piemont.

444 Stillstand: Waffenstillstand.

445 Urban VIII., Papst (1568-1644).

446 Zaborsky (1), N. N. (gest. nach 1640).

447 Zaborsky (2), N. N. (gest. 1636).

448 Hamburg.

449 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

450 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

451 Plötzkau.

452 *Übersetzung*: "Ich habe jede Menge Geheimnisse zu entdecken."

453 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

454 Gröbzig.

455 Mechovius, Joachim (1600-1672).

456 *Übersetzung*: "öffentliche"

457 *Übersetzung*: "familiäre Angelegenheiten"

[[401v]]

Avis<sup>458</sup> von Fürst Ludwig<sup>459</sup> daß er Morgen *gebe gott* alhier<sup>460</sup> durch auf Warmßdorf<sup>461</sup> zu, raysen will.

## 27. November 1640

☉ den 27. November 1640.

Weil herrvetter Fürst Ludwig<sup>462</sup> alhier<sup>463</sup> vberpaßiren wollen, vndt mirs zugeschrieben, habe ich nicht allein die Fehre laßen parat hallten, sondern bin auch hinauß geritten ihm entgegen. Weil ich aber auf der höhe nacher Poley<sup>464</sup> vndt Kricheln<sup>465</sup> zu mich gewendet, ist er vndten bey Dröble<sup>466</sup> vmb des bösen weges willen, weg gangen.

Interim<sup>467</sup> habe ich, drey hasen gehetzt, die zeitt nicht vergebens zuzubringen.

Der hofmeister Einsjdel<sup>468</sup>, ist vom Werderischen<sup>469</sup> leichbegengnüß, diesen abendt wiederkommen. vndt ist daselbst<sup>470</sup>, bey solcher occasion gar willkomb gewesen. Es jst auch alles, gar ansehlich, abgegangen[.]

*Mea Mala Herba*<sup>471</sup> redolet!<sup>472</sup> *Pacience!*<sup>473</sup>

## 28. November 1640

☿ den 28. November 1640.

Allerley confusiones in Oeconomicis<sup>474</sup>, gefunden, wie auch in Staatssachen, vndt remedia<sup>475</sup> bedachtt. [[402r]] Gott gebe doch gnade, daß man recht secundirt werde, vndt helfe <so> vielen verdrießligkeiten, in gnaden ab.

---

458 *Übersetzung*: "Nachricht"

459 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

460 Bernburg.

461 Warmisdorf.

462 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

463 Bernburg.

464 Poley.

465 Crüchern.

466 Dröbel.

467 *Übersetzung*: "Unterdessen"

468 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

469 Werder, Cuno Hartwig von dem (1575-1640).

470 Gröbzig.

471 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

472 *Übersetzung*: "Mein böses Kraut verbreitet Gestank [d. h. macht Ärger]!"

473 *Übersetzung*: "Geduld!"

474 *Übersetzung*: "Verwirrungen in Wirtschaftssachen"

475 *Übersetzung*: "Gegenmittel"

Salomon Muschwitz<sup>476</sup> bürger alhier<sup>477</sup>, auch ein alter diener, vnsers hauses<sup>478</sup>, ist heütte gählingen<sup>479</sup> gestorben, da er doch gestern nicht keinen Mangel gehabt haben soll. Es sterben viel leütte eine zeitlang hero alhier, an husten vndt catharren, dabey ohne zweifel eine malignitet sich eraignen muß, vndt der Todt kömpt ihrer vielen vrplötzlich an. Gott wolle vnß vor gähem<sup>480</sup> schnellem Tode, in gnaden bewahren, vndt wann vnser sterbstündlein kommen sollte, vnß bereitt machen, damitt wir vnß davor nicht zu endtsetzen, sondern zu erfrewen haben mögen, in Christo Jesu<sup>481</sup> vnserm Erlöser, durch kraft deß *Heiligen* guten Geistes, Amen.

Den allten Marschalck<sup>482</sup> habe ich auch besuchen laßen, derselbige soll auch noch immerfortt, gar schwach vndt krank sein. Gott wolle ihn trösten, vndt stärcken.

## 29. November 1640

[[402v]]

☉ den 29. November 1640.

heütte ist der erste Advent. Bin conjunctim<sup>483</sup> mitt Meiner *herzlieb(st)en* gemahlin<sup>484</sup> zur kirchen gefahren, Gottes wortt anzuhören, vndt seine gühte, zu antretung dieses newen kircheniahrs zu loben vndt zu preisen. Nachmittags wiederumb in die kirche[.]

herrvetter *Fürst* Ludwig<sup>485</sup> ist wieder vorüber gezogen. Jch habe ihm an der Fehre zugesprochen, er ist gestern zu Plötzkaw<sup>486</sup> gewesen. Der vergleich ist aber noch nicht getroffen worden[.] Gott gebe beßere zeitten.

Vor der Nachmittagspredigt, habe ich ein schreiben vom general commissario<sup>487</sup> Schleiniz<sup>488</sup> von Leiptzig<sup>489</sup> empfangen, darinnen er treflich sich vber meine fehre beschwehret, vndt mich vmb dieselbe abzuschaffen erinnert.

## 30. November 1640

☽ den 30. November 1640. ☿

---

476 Muschwitz, Salomon (1) (gest. 1640).

477 Bernburg.

478 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

479 gähling: plötzlich, unversehens.

480 gähe: plötzlich, unversehens.

481 Jesus Christus.

482 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

483 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

484 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

485 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

486 Plötzkau.

487 *Übersetzung*: "Kommissar"

488 Schleinitz, Joachim von (1577-1644).

489 Leipzig.

Bergen<sup>490</sup> habe ich nach Leiptzig<sup>491</sup> geschickt zum Schleinitz<sup>492</sup>, obs müglich die Fehre zu erhallten. Gott helfe vns doch auß allem labyrinth.

[[403r]]

Extra zu Mittage, war *Caspar Pfau*<sup>493</sup> hieroben, welchen ich auch consulirt<sup>494</sup>, in meinen anliegen.

Den allten Marschalck Erlach<sup>495</sup> habe Jch nebenst Meiner gemahlin<sup>496</sup> *Liebden* Nachmittags besucht, vndt ihn noch starckmühtig in seiner Mattigkeitt befunden. Gott wolle ihn Trösten vndt stärgken.

Avis<sup>497</sup>: daß Landgraf Christian von heßen Caßelischer linie<sup>498</sup> vndt Graf Otto von Schawenburg<sup>499</sup>, (welchen ich alß einen bruder beklage) todes verblichen. Solche fälle seindt citationes: Hodie mihj! cras tibj.<sup>500</sup>

Kersten<sup>501</sup> ist von *Leipzig*<sup>502</sup> (Gott lob) glücklich wiederkommen, mitt schreiben, von *Thomas Benckendorf*<sup>503</sup> <vom 17. / 27. November > vndt *Georg Pizschen*<sup>504</sup> [,] auch *Geörg Wincklern*<sup>505</sup>, *grazia di Dño*<sup>506</sup>, vndt vom *Iohann Löw*<sup>507</sup> alles in guten terminis<sup>508</sup>, < Jtem<sup>509</sup>: von der Stadt *Nürnberg*<sup>510</sup> [.]>

Mitt Lucas von Bergen<sup>511</sup>, wegen des *Zerbster* biers handeln laßen, 6 {Wispel} 18 {Scheffel} gersten, vor 20 faß<sup>512</sup> zu geben, vndt zu Acken<sup>513</sup> ich die gerste, er daß bier zu lifern.

---

490 Bergen, Johann von (1604-1680).

491 Leipzig.

492 Schleinitz, Joachim von (1577-1644).

493 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

494 consuliren: um Rat fragen, zu Rate ziehen.

495 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

496 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

497 *Übersetzung*: "Nachricht"

498 Hessen-Kassel, Christian, Landgraf von (1622-1640).

499 Schaumburg, Otto V., Graf von (1614-1640).

500 *Übersetzung*: "Aufrufe: Heute mir! Morgen dir."

501 Leonhardt, Christian.

502 Leipzig.

503 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

504 Pietzsch, Georg (1598-1677).

505 Winkler, Georg (1582-1654).

506 *Übersetzung*: "Gnade Gottes"

507 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

508 *Übersetzung*: "Worten"

509 *Übersetzung*: "ebenso"

510 Nürnberg.

511 Bergen, Lukas von (ca. 1597-1659).

512 Faß: Hohlmaß.

513 Aken.

## 01. Dezember 1640

[[403v]]

σ den 1. December 1640.

Gratulation von der *Fürstlich* Pommerischen Wittwe<sup>1</sup> zu T<r>eptow<sup>2</sup> *Meiner freundlichen herzlieb(st)en* gemahlin<sup>3</sup> Schwester.

Führen nach *Zerbster* hier gen Acken<sup>4</sup> geschicktt, vndt die entlauffene knechte zun pferden im vorwerck wiederbekommen.

Quo leonis pelle pervenire non potes, Vulpina est assumenda.<sup>5</sup>

Mauvayses nouvelles de Güsterow<sup>6</sup>, que le Duc Adolfe<sup>7</sup> y seroit arrivè inopinèment, & auroit recommencè a mülcter les gens, je crains, qu'il jouera ün meschant tour a ma pauvre soeur<sup>8</sup> la Düchesse. Dieu la preserve par sa grace & nous garde de honte et d'jnfamie.<sup>9</sup> <Jns badt Nachmittages.>

Paul Ludwig<sup>10</sup> expedienda<sup>11</sup> zu expediren gegeben.

Wagen von Ballenstedt<sup>12</sup> ankommen, vndt den partien<sup>13</sup> kaum entrunnen weil ich inß badt gegangen.

J'ay eu avis, que devant ¾ d'ans desja, mon frere *Fürst Friedrich*<sup>14</sup> a escrit, üne tresmechante & picquante lettre, a nos *Conseillers* comme s'ils hantoyent contre leur serment, & m'estoyent par trop affectionnèz, ne faysans plüs Mention de mon frere en termes concernans la Regime dü pays<sup>15</sup>, et [[404r]] &<sup>16</sup> ceste lettre a estè supprimèe a ce qu'elle ne vinst a ma notice, & m'jrritast davantage. Ainsy le Monde ne peut, nj veut reposer.<sup>17</sup>

---

1 Pommern-Stettin, Sophia, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1579-1658).

2 Treptow an der Rega (Trzebiatów).

3 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

4 Aken.

5 *Übersetzung*: "Kannst du mit dem Fell des Löwen nicht irgendwohin gelangen, muss man das des Fuchses nehmen."

6 Güstrow.

7 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

8 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

9 *Übersetzung*: "Schlechte Neuigkeiten aus Güstrow, dass der Herzog Adolf [Friedrich] dort unerwartet angekommen sei und wieder angefangen habe, die Leute zu strafen, ich fürchte, dass er meiner armen Schwester, der Herzogin, einen bösen Streich spielen wird. Gott beschütze sie durch seine Gnade und bewahre uns vor Schimpf und Schande."

10 Ludwig, Paul (1603-1684).

11 *Übersetzung*: "zu erledigende Sachen"

12 Ballenstedt.

13 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furge entsandt wurde).

14 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

15 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

16 Das wiederholte "et" ist zu streichen.

Lettres de *Monsieur* mon Oncle le Prince Louys<sup>18</sup> pleines d'angoisse, & de tristesse. Dieu vueille remedier.<sup>19</sup>

Avis<sup>20</sup>: daß 2 Regimenter ChurSächisches<sup>21</sup> volck<sup>22</sup> sich in Zerbst<sup>23</sup> geleet. Derowegen meine wagen, in so gar bösem Tiefem wege, re infecta<sup>24</sup> ohne Zerbster bier von Aken<sup>25</sup> wiederkommen müßen, weil kein Mensch auß Zerbst, mit pferden vors Thor sicherlich kommen, noch trawen dürfen<sup>26</sup>.

## 02. Dezember 1640

☿ den 2. December 1640. Ⅰ

Am heüttigen behttage, mit *Meiner herzlieb(st)en* gemahlin<sup>27</sup> zur kirchen gefahren.

Depesche an Fürst Ludwig<sup>28</sup> in seiner beschwehrlichen sache.

Schreiben vom Milagio<sup>29</sup> vndt Caspar Pfawen<sup>30</sup>, daß alles expisciret<sup>31</sup> ist zu Regenspurg<sup>32</sup> [.]

Extra zu Mittage der CammerRaht, Doctor Mechovius<sup>33</sup>.

## 03. Dezember 1640

♃ den 3. December

Depesche nach Leipzig<sup>34</sup> vndt Regensburg<sup>35</sup> d'importance. Dieu la benie.<sup>36</sup>

---

17 *Übersetzung*: "Ich habe Nachricht bekommen, dass mein Bruder, Fürst Friedrich, bereits vor einem Dreivierteljahr einen sehr bösen und bissigen Brief an unsere Räte geschrieben hat, als ob sie gegen ihren Eid handelten und mir allzu sehr ergeben seien, indem sie meinen Bruder bei die Regierung des Landes betreffenden Sachen nicht mehr erwähnen, und dieser Brief ist dazu verborgen worden, dass er nicht zu meiner Kenntnis komme und mich mehr erzürne. Weder kann noch will die Welt also ausruhen."

18 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

19 *Übersetzung*: "Briefe von meinem Herrn Onkel, dem Fürsten Ludwig, voller Angst und Traurigkeit. Gott wolle Abhilfe schaffen."

20 *Übersetzung*: "Nachricht"

21 Sachsen, Kurfürstentum.

22 Volk: Truppen.

23 Zerbst.

24 *Übersetzung*: "mit unverrichteter Sache"

25 Aken.

26 dürfen: können.

27 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

28 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

29 Milag(ius), Martin (1598-1657).

30 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

31 expisciren: ausforschen.

32 Regensburg.

33 Mechovius, Joachim (1600-1672).

34 Leipzig.

Visite<sup>37</sup>, so ich dem allten Baltzer<sup>38</sup> bereütter gegeben.

[[404v]]

Meine Fehre, wirdt mir, gewaltig angefochten, so wol von inn: alß außländischen, vndt will Fürst August<sup>39</sup> haben, Jch solle sie versencken, nicht so sehr vmb des allgemeinen bestens willen, welches ich selber, mehr alß er, promovire, Alß darumb, daß die jnvidia<sup>40</sup> mir, meine lebenßMittel, nicht gönnen mag.

Schwester Bathilde<sup>41</sup> ist von Plötzkaw<sup>42</sup>, Nachmittags wiederkommen.

## 04. Dezember 1640

☽ den 4. December 1640. ☿

Balthasar<sup>43</sup> Bereiter m'a hier contè a la longue, les horribles tentations, qu'il a souffertes, & des visions extravagantes des serpents, feux, & Diable (emprestrisè) qu'il a veu avec horreur en sa maladie, dont Dieu l'a preservè pa sa grace. JI le vueille encores preserver & consoler en sa grande foiblesse.<sup>44</sup>

Paul Ludwig<sup>45</sup> a estè chèz moy, & m'a descouvert des choses fort importantes, mais prejüdiciables, concernant Doeg<sup>46</sup>, principalement.<sup>47</sup>

Martin hahn<sup>48</sup> mein Sattelknecht, hat einen Sohn<sup>49</sup> taüffen laßen. Meine erbehtene Gevatterstelle, hat vertretten der Ambts<sup>50</sup> verweser: Geörg Reichardt<sup>51</sup>. Nostitz<sup>52</sup>, vndt Jungfer Eleonore<sup>53</sup> [[405r]] wahren die andern, comperes & commeres<sup>54</sup>, < l' enfant<sup>55</sup> est mort ce soir, ayant mon nom<sup>56</sup> .>

---

35 Regensburg.

36 *Übersetzung*: "von Wichtigkeit. Gott segne sie."

37 *Übersetzung*: "Besuch"

38 Weckerlin, Balthasar.

39 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

40 *Übersetzung*: "Missgunst"

41 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

42 Plötzkau.

43 Weckerlin, Balthasar.

44 *Übersetzung*: "Bereiter Balthasar hat mir gestern ausführlich erzählt von den schrecklichen Versuchungen, die er erlitten hat, und von den seltsamen Erscheinungen von Schlangen, Feuern und [vom] (verprieterten [d. h. ihm vermutlich im Habit eines katholischen Geistlichen erschienenen]) Teufel, die er mit Entsetzen in seiner Krankheit gesehen hat, wovor Gott ihn durch seine Gnade bewahrt hat. Er wolle ihn noch einmal schützen und in seiner großen Schwachheit trösten."

45 Ludwig, Paul (1603-1684).

46 Doëg (Bibel).

47 *Übersetzung*: "Paul Ludwig ist bei mir gewesen und hat mir sehr wichtige, aber nachteilige Sachen aufgedeckt, was hauptsächlich Doëg betrifft."

48 Hahn, Martin (gest. 1648).

49 Hahn, Christian (1640-1640).

50 Bernburg, Amt.

51 Reichardt, Georg (gest. 1682).

52 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

## 05. Dezember 1640

᠒ den 5. December 1640.

Bergen<sup>57</sup> ist mitt zimlicher Resolution (iedoch cum periculo<sup>58</sup> wegen der streiffenden Rotten) vom *general commissario*<sup>59</sup> Schleiniz<sup>60</sup> wiederkommen.

*General Major Pfuhe*<sup>61</sup>, lieget mitt 10 Regimentern, im lande zu Meißen<sup>62</sup>, vndt thut waß er will.  
<Die vnsicherheit wirdt groß.>

Schrejbten von Regenspurg<sup>63</sup> von *Thomas Benckendorf*<sup>64</sup> vndt Cantzler Milagio<sup>65</sup>. Buone speranze, mà scarse, del punto quanto al dare, mà quanto al ricevere, larghe promesse già fatte del 2<sup>do</sup> di 120 mesj, mà se sj potesse? Molto volentierj?<sup>66</sup> Chj non può quel che vuol, quel che può, voglia!<sup>67</sup> <sup>68</sup> dice il Pastor Fido<sup>69</sup>.

## 06. Dezember 1640

○ den 6<sup>ten</sup>: December 1640. Nicolaj<sup>70</sup>.

Avis<sup>71</sup>: daß gestern eine partie<sup>72</sup> von 40 Reüthern, bey Niemburg<sup>73</sup> vber die Sahle<sup>74</sup> paßirt, nach dem Sie einen kahn bekommen, vndt machen lose händel hierüben.

---

53 Ditten, Eleonora Elisabeth von (gest. 1676).

54 *Übersetzung*: "Gevatter und Gevatterinnen"

55 Hahn, Christian (1640-1640).

56 *Übersetzung*: "das Kind, das meinen Namen hat, ist heute Abend gestorben"

57 Bergen, Johann von (1604-1680).

58 *Übersetzung*: "mit Gefahr"

59 *Übersetzung*: "Kommissar"

60 Schleinitz, Joachim von (1577-1644).

61 Pfuel, Adam von (1604-1659).

62 Meißen, Markgrafschaft.

63 Regensburg.

64 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1658).

65 Milag(ius), Martin (1598-1657).

66 *Übersetzung*: "Gute, aber geringe Hoffnungen beim Punkt, wieviel zu geben, aber [beim Punkt,] wieviel zu bekommen, bereits weitgehende Versprechen vom zweiten von 120 Monaten [d. h. Römermonate = monatliche Kosten für die Unterhaltung und Besoldung des Reichsheeres] gemacht, aber wenn man könnte? Sehr gern?"

67 *Übersetzung*: "Wer nicht kann, was er will, möge wollen, was er kann!"

68 Zitat aus dem 3. Akt, 3. Szene, in Guarini: Pastor fido, o. S.

69 *Übersetzung*: "sagt der treue Hirte"

70 Nikolaustag: Gedenktag für den Heiligen Nikolaus (6. Dezember).

71 *Übersetzung*: "Nachricht"

72 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

73 Nienburg (Saale).

74 Saale, Fluss.



Jch habe hieroben predigen laßen, den Martium<sup>75</sup>.

Extra zu Mittage, Doctor Brandt<sup>76</sup>, vndt Martius, wie auch der Rector Franciscus<sup>77 78</sup>. Lamentj. <sup>79</sup>  
Querelen.

Nachmittags, conjunctim<sup>80</sup> in die kirche.

heütte ist wieder durch Partien nach der Fehre gefragt worden. [[405v]] Nous sommes en peine &  
angoisse, a cause du bac düquel on ne se peut desfaire, nj quitter, nj retenir avec bonne maniere. <sup>81</sup>

Schreiben von Güstrow<sup>82</sup>, von Schwester Eleonora Maria<sup>83</sup> vndt Schwester Sibylla Elisabeth<sup>84</sup>  
daß es noch allda beßer alß wir vnß versehen, abgelauffen, weil hertzogk Adolf<sup>85</sup> nur 6 tage allda  
verblieben seine angemaaßte possession zu manuteniren<sup>86</sup>. Gott schaffe recht den wittwen vndt  
elenden.

## 07. Dezember 1640

ᵐ den 7<sup>den</sup>: December 1640. [...] <sup>87</sup>

Georg Pezen<sup>88</sup> nacher Halla<sup>89</sup> geschicktt.

Paul Ludwig<sup>90</sup> bey mir gehabt in importantzen<sup>91</sup>.

Lupum adhuc auribus teneo<sup>92 93</sup> von wegen der Fehre.

Caspar Pfaw<sup>94</sup>, ist bey mir gewesen, mit allerley bericht.

---

75 Martius, Johann Kaspar (1596-1644).

76 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

77 Gericke, Franz (gest. 1642).

78 *Übersetzung*: "Rektor Franz"

79 *Übersetzung*: "Klagen."

80 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

81 *Übersetzung*: "Wir sind in Sorge und Angst wegen der Fähre, welcher man sich nicht entledigen, [sie] mit guter Art und Weise weder abschaffen noch behalten kann."

82 Güstrow.

83 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

84 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

85 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

86 manuteniren: bewahren, behaupten, erhalten, handhaben.

87 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

88 Petz, Georg d. Ä. (gest. 1660).

89 Halle (Saale).

90 Ludwig, Paul (1603-1684).

91 Importantz: wichtige Angelegenheit, Sache von Bedeutung.

92 *Übersetzung*: "Bis jetzt halte ich den Wolf an den Ohren"

93 Zitat nach Ter. Phorm. 506 ed. Rau 2012, S. 162.

94 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

Avis<sup>95</sup>: daß der Feldtmarschall Banner<sup>96</sup>, mit seiner gantzen armée zu Duderstatt<sup>97</sup>, angelanget am 8. vergangen, Er ist in der person mit einem corpo<sup>98</sup> den 24. drauf, vñ Mülhausen<sup>99</sup> avancirt<sup>100</sup>, die general Majore Königsmarck<sup>101</sup> vndt Wrangel<sup>102</sup> seindt mitt 4 Regimentern zu roß, vndt 5 Brigaden<sup>103</sup> zu fuß, auch 6 Stücken geschützes vmb heldrungen<sup>104</sup> zu occupiren beyseits, vndt auf Gleiche[ro]da<sup>105</sup> [!][,] Northausen<sup>106</sup> etcetera gegangen. Die Weymarischen<sup>107</sup> vndte[r] dem commando deß Conte de Guebrian<sup>108</sup> Feldtmarschall[,], Schmidtbergers<sup>109</sup>, vndt General Majorn Taupadelß<sup>110</sup> gehen vndten am harz<sup>111</sup> hindurch das Stift halberstadt<sup>112</sup>, zum theil, den strich nach der Sahle<sup>113</sup>, dörfen vnß nicht viel bringen. Wohin weiter ist vngewiß, die gemeine rede gehet nach der Sahle < Böhmen<sup>114</sup> zu.> [[406r]] Thuro Bielkens<sup>115</sup> Regiment soll einen anschlag vorhaben, darnach gehets auf Salfeldt<sup>116</sup>, daß leibregiment zu Roß vndterm Obrist leutnant Münchhausen<sup>117</sup>, nimbt hingegen die Bielkischen Quartier<sup>118</sup> ein, will sich completiren. In Summa<sup>119</sup> die Weymarischen<sup>120</sup> dörfen vnß im Anhaltischen<sup>121</sup> Morgen *gebe gott* wol heimsuchen. Der Allerhöchste seye vnser Schutz, Schirm, vndt Nothhelfer.

## 08. Dezember 1640

8. den 8. December 1640. 1

---

95 *Übersetzung*: "Nachricht"

96

97 Duderstadt.

98 *Übersetzung*: "Korps"

99 Mühlhausen.

100 avanciren: vorrücken (im militärischen Sinne).

101 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

102 Wrangel af Salmis, Carl Gustav, Graf (1613-1676).

103 Brigade: größere taktische Einheit bei der Infanterie.

104 Heldrungen.

105 Bleicherode.

106 Nordhausen.

107 Weimarsche Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Bernhard von Sachsen-Weimar (1604-1639) in französischen und ab 1647 wieder in schwedischen Diensten stand.

108 Budes de Guébriant, Jean-Baptiste (1602-1643).

109 Schmidtberg, Ludwig von (1594-1657).

110 Taupadel, Georg Christoph von (1595-1647).

111 Harz.

112 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648).

113 Saale, Fluss.

114 Böhmen, Königreich.

115 Bielke, Ture Nilsson (1606-1648).

116 Saalfeld.

117 Münchhausen, Burchard von (1614-1656).

118 "4:tier. " steht im Original für "Quartier".

119 *Übersetzung*: "Im Ganzen"

120 Weimarsche Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Bernhard von Sachsen-Weimar (1604-1639) in französischen und ab 1647 wieder in schwedischen Diensten stand.

121 Anhalt, Fürstentum.

Diese Nachtt, ist starcker alarm allhier zu Bernburg<sup>122</sup> gewesen, daß die Fehre von einer partie<sup>123</sup> vnversehens, weggenommen worden. Jch habe nachforschen vndt nachschicken laßen. Es ist auch fewer darbey gegeben worden. Man vermuhett, es seye von Trandorfischen Soldaten geschehen.

Avis<sup>124</sup>: von Ballenstedt<sup>125</sup>, daß man sich auch allda sehr fürchettt, wegen der marche<sup>126</sup>. Jch habe hinschreiben laßen.

Alarme<sup>127</sup> diesen Morgen wegen einer partie Reütter; so von Palbergk<sup>128</sup> herkommen, vndt daselbst der armen leütte, wie auch *Meiner herzlieb(st)en* gemahlin<sup>129</sup> pferde hinweg genommen. Sje haben auch Roschwitz<sup>130</sup> außgeplündert, Jtem<sup>131</sup> Tondorff<sup>132</sup>, Cörmigk<sup>133</sup>, *etcetera*[.] Sie sollen sich in vndterschiedliche hauffen getheilt haben, vndt vber die 100 pferde, starck seyn. Gott bewahre vor fernnerem vnglück, vndt vnheyl. [[406v]] *Meiner* gemahlin<sup>134</sup> leütte, seindt mitt schlägen vbel tractirt<sup>135</sup> worden.

Avis<sup>136</sup> von Cöhten<sup>137</sup> vndt Plötzkaw<sup>138</sup>, subita & repentina<sup>139</sup>.

Jch bin Nachmittags hinauß geritten hinder Zeptzigk<sup>140</sup>, habe aber keine Reütter angetroffen.

Der Oberlender<sup>141</sup> ist Gott lob, noch vnangestastet von Leiptzig<sup>142</sup> bey dieser itzigen sehr großen vnsicherheit, wiederkommen, vndt hatt mir briefe vndt wahren (so er zwar einmahl vor den streiffenden Reüthern hinwegwerfen, vndt verbergen müßen) vnversehrt durchbracht, von <Leipzick[,]> Nürnberg<sup>143</sup>, Vlm<sup>144</sup>, Breßlaw<sup>145</sup>. *et cetera*

Die Ordinarij<sup>146</sup> avisen<sup>147</sup> geben:

---

122 Bernburg.

123 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

124 *Übersetzung*: "Nachricht"

125 Ballenstedt.

126 *Übersetzung*: "Marsch"

127 *Übersetzung*: "Unruhe"

128 Baalberge.

129 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

130 Roschwitz.

131 *Übersetzung*: "ebenso"

132 Dohndorf.

133 Cörmigk.

134 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

135 tractiren: misshandeln.

136 *Übersetzung*: "Nachricht"

137 Köthen.

138 Plötzkau.

139 *Übersetzung*: "dringlich und unvermutet"

140 Zepzig.

141 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

142 Leiptzig.

143 Nürnberg.

144 Ulm.

145 Breslau (Wroclaw).

146 *Übersetzung*: "gewöhnlichen"

Daß der Banner<sup>148</sup> nacher Böhmen<sup>149</sup> vndt Meißen<sup>150</sup> zu, vbern hartz<sup>151</sup>, vndt durch Thüringen<sup>152</sup> marchire. Die Kayserliche<sup>153</sup> armée aber, nachm Franckenlandt<sup>154</sup> zu.

Item<sup>155</sup>: daß die Kayserlichen Fridberg<sup>156</sup> eingenommen, vndt der general Major Breda<sup>157</sup> nähermals<sup>158</sup> gewiß geblieben seye, in dem treffen<sup>159</sup>, mitt dem Obersten Rosa<sup>160</sup>.

In Engellandt<sup>161</sup>, wehre hofnung zum accord<sup>162</sup> mitt den Schotten<sup>163</sup>, vndt die Parlamenta<sup>164</sup> in beyden Königreichen intimirt<sup>165</sup>.

Zu hildesheim<sup>166</sup>, wehre auf einem pancket, darbey der Banner auch gewesen, ein Marggraff von Baden<sup>167</sup> [,] [[407r]] ein Landgraf von heßen<sup>168</sup>, vndt Graf Otto von Schawenburg<sup>169</sup>, nebenst andern im wein vergeben<sup>170</sup> worden. Wehre wol eine schändtliche That!

Der Churfürst von Brandenburg<sup>171</sup>, soll todtkranck darnieder liegen, Gott wolle ihn trösten vndt stärcken. Seine elltiste Frewlein Tochter<sup>172</sup> soll Printz Casimirus von Polen<sup>173</sup>, heyrahten. Arnheim<sup>174</sup> der general leutnant soll auch kranck sein. Gott helfe einem ieglichen zu seiner wolfahrt.

In Catalogna<sup>175</sup> <sup>176</sup>, wehret die Rebellion noch, vndt wirdt von Frankreich<sup>177</sup> fomentjrt<sup>178</sup>. <Solle ejne Respublica<sup>179</sup> werden.>

---

147 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

148 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

149 Böhmen, Königreich.

150 Meißen, Markgrafschaft.

151 Harz.

152 Thüringen.

153 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

154 Franken.

155 *Übersetzung*: "Ebenso"

156 Friedberg (Hessen).

157 Bredow, Johann Rudolf von (ca. 1595-1640).

158 nähermals: neulich, kürzlich, vor kurzem, jüngst.

159 Treffen: Schlacht.

160 Rosen, Reinhold (3) von (gest. nach 1655).

161 England, Königreich.

162 Accord: Vereinbarung, Vergleich.

163 Schottland, Königreich.

164 *Übersetzung*: "Parlamente"

165 intimiren: bekannt machen.

166 Hildesheim.

167 Baden-Durlach, Friedrich VI., Markgraf von (1617-1677).

168 Hessen-Kassel, Christian, Landgraf von (1622-1640).

169 Schaumburg, Otto V., Graf von (1614-1640).

170 vergeben: vergiften.

171 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

172 Kettler, Louise Charlotte, geb. Markgräfin von Brandenburg (1617-1676).

173 Johann II. Kasimir, König von Polen (1609-1672).

174 Arnim, Hans Georg von (1583-1641).

175 Katalonien, Fürstentum.

176 *Übersetzung*: "In Katalonien"

<König in> Spanien<sup>180</sup>, hat selber, eine armèe, wieder Sie, zu felde gebracht.

Printz von Vranien<sup>181</sup>, bezeücht sein newes guberno<sup>182</sup>, zu Gröningen<sup>183</sup>, mitt großer magnificentz<sup>184</sup>.

Dje Kayserlichen<sup>185</sup> wollen Calcar<sup>186</sup> den heßjschen<sup>187</sup>, wieder nehmen.

Der Pabst<sup>188</sup>, vergleicht sich, wieder, mitt Franckreich.

Der Türcke<sup>189</sup> hat die Tattern<sup>190</sup> in der Moßkaw<sup>191</sup>, einfallen, vndt ihnen großen schaden thun laßen.

Es hat das ansehen, alß dörfften die heßischen völcker<sup>192</sup> vervorsachen, daß die herren Staden<sup>193</sup> mit dem Kayser<sup>194</sup> zerfallen<sup>195</sup> dörfften.

In hollandt<sup>196</sup> sollen Schiffe mitt 36 Tonnen goldes werth ex India Occidentali<sup>197</sup> <sup>198</sup> angelanget sein. perge<sup>199</sup>

## 09. Dezember 1640

[[407v]]

☞ den 9<sup>ten</sup>: December 1640. ☛

Geörg Petz<sup>200</sup> ist Gott lob mitt wagen vndt pferden von Hall<sup>201</sup> vnversehrt wiederkommen. Sonst lauten die zeittungen<sup>202</sup> nicht köstlich<sup>203</sup>.

---

177 Frankreich, Königreich.

178 fomentiren: anstiften, schüren, aufwiegeln.

179 *Übersetzung*: "Republik"

180 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

181 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

182 *Übersetzung*: "Regierung"

183 Groningen (Stadt und Umland), Provinz.

184 Magnificenz: Herrlichkeit.

185 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

186 Kalkar.

187 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

188 Urban VIII., Papst (1568-1644).

189 Osmanisches Reich.

190 Krim, Khanat.

191 Moskauer Reich (Großrussland).

192 Volk: Truppen.

193 Niederlande, Generalstaaten.

194 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

195 zerfallen: uneins werden, sich entzweien.

196 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

197 Westindien.

198 *Übersetzung*: "aus Westindien"

199 *Übersetzung*: "usw."

200 Petz, Georg d. Ä. (gest. 1660).

201 Halle (Saale).

202 Zeitung: Nachricht.

Avis<sup>204</sup>: daß mein gewesener page, Adolff Thylo von Vitzenhagen<sup>205</sup>, welcher ein wackerer kerll worden, (auch newlich beym leichbegängnüß Meiner Sehligen Schwester<sup>206</sup> mir noch fleißig aufgewartett, auch <vndt> die leiche mitt tragen helfen,) vor Ermbleben<sup>207</sup>, in einem Duell erstochen worden. Gott genade ihm. Jst schade, daß er so zeitlich<sup>208</sup>, hat faulen müßen.

Avis<sup>209</sup> von Caspar Pfau<sup>210</sup> daß deß herrn general Banners<sup>211</sup> leibRegiment sich mitt den Finnen vndt Columbo<sup>212</sup> auch 200 Tragonern conjungirt<sup>213</sup>, gestern vmb Grüningen<sup>214</sup> gelegen vndt ihren marsch, gegen die Brandenbürgschen<sup>215</sup>, nach der Allten Marck<sup>216</sup> zu, genommen, der Weymarischen<sup>217</sup> oder Frantzösischen<sup>218</sup> armée marche<sup>219</sup>, gienge noch nicht für sich, Man verhoffte dieselbe noch gar abzuwenden. Es soll ein Schwedischer Ingenieur vndt auch ein Connestabel<sup>220</sup> in Wolfenbüttel<sup>221</sup> in pawerkleidern gewesen sein, der soll vngläubliche dinge, wie er die Festung bald occupiren wolle, vorgeben. Der partien<sup>222</sup> halber, ists noch gar vnsicher, vndt sich wol vorzusehen.

[[408r]]

Avis<sup>223</sup> diesem abendt, daß eine starcke partie<sup>224</sup> Reütter, wieder zu Nelps<sup>225</sup>, durch den furtt gegangen, werden auf den dörfern wieder lermen anrichten, Sie sollen die leütte iämmerlich zerhawen vndt verwundet haben, gesteriges Tages, auf den dörfern, alß zu Ostra<sup>226</sup>, Cörmigk<sup>227</sup>, Palberg<sup>228</sup>, Künnern<sup>229</sup>, Wörpzig<sup>230</sup> vndt andern ortten. Sollen auch Alßleben<sup>231</sup> heütte

203 köstlich: prächtig, herrlich, schön.

204 *Übersetzung*: "Nachricht"

205 Vitzenhagen, Adolf Thilo von (ca. 1616-1640).

206 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

207 Ermsleben.

208 zeitlich: vorzeitig.

209 *Übersetzung*: "Nachricht"

210 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

211 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

212 Colombo, Giacomo de (gest. nach 1660).

213 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

214 Gröningen.

215 Brandenburg, Kurfürstentum.

216 Altmark.

217 Weimarische Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Bernhard von Sachsen-Weimar (1604-1639) in französischen und ab 1647 wieder in schwedischen Diensten stand.

218 Frankreich, Königreich.

219 *Übersetzung*: "Marsch"

220 Constabel: Geschützmeister (Schütze).

221 Wolfenbüttel.

222 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

223 *Übersetzung*: "Nachricht"

224 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

225 Nelben.

226 Ostrau.

227 Cörmigk.

228 Baalberge.

229 Könnern.

außgeplündert haben. Man vermeinet es seyen die völcker<sup>232</sup>, so vor heldrungen<sup>233</sup> liegen. So liegen auch zu Aschersleben<sup>234</sup> neue völcker, vndt es wirdt allenthalben aufm lande gar vnsicher. Gott wende alles vnglück gnediglich, von vnß vndt vnsern gräntzen ab, vndt beschütze vns durch seine heiligen Engel, vndter seinen gnadenflügeln.

## 10. Dezember 1640

☿ den 10<sup>ten</sup>: December 1640.

Nach dem ich gestern abendt die Ronden durch Nostitzen<sup>235</sup> thun laßen, habe ich heütte Morgen selber die Schlagbawme vndt posten visitirt<sup>236</sup>, den gebrechen zu remediiren<sup>237</sup>.

Extra zu Mittage, der CammerRaht, *Doctor Mechovius*<sup>238</sup>.

*Paul Ludwig*<sup>239</sup> bey mir gehabt, von wegen der kriegsverfaßung.

Meinen Stallmeister vndt CammerJuncker Carll heinrich von Nostitz, habe ich die aufsicht vber die kriegsverfassung im Schloß dißeyt der Sahle<sup>240</sup>, Meinem hofJuncker Augusto Ernst von Erlach<sup>241</sup> aber, ienseyt in der Stadt<sup>242</sup> anbefohlen. Gott [[408v]] gebe guten succeß<sup>243</sup>, zu allem vnserm vorhaben.

## 11. Dezember 1640

☿ den 11<sup>ten</sup>: December 1640.

Avis<sup>244</sup>: daß eine kleine armée vor heldrungen<sup>245</sup> lieget, die partien<sup>246</sup> dannenhero starck streiffen, vndt man sich sehr wol in acht zu nehmen. Die Schwedische<sup>247</sup> armée dörfte vns sehr nahe kommen. 10 Regimenter zu fuß vndt 4 zu roß, liegen vor heldrungen.

---

230 Wörbzig.

231 Alsleben.

232 Volk: Truppen.

233 Heldrungen.

234 Aschersleben.

235 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

236 visitiren: untersuchen, begutachten.

237 remedi(i)ren: abhelfen.

238 Mechovius, Joachim (1600-1672).

239 Ludwig, Paul (1603-1684).

240 Saale, Fluss.

241 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

242 Bernburg, Talstadt.

243 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

244 *Übersetzung*: "Nachricht"

245 Heldrungen.

246 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furge entsandt wurde).

247 Schweden, Königreich.

Avis<sup>248</sup>: daß eine starcke partie von 50 pferden durch die Sahle<sup>249</sup> nach dem Milde<sup>250</sup> paß zu, gegangen, vndt Werderßhausen<sup>251</sup> starck gedrowet.

Avis<sup>252</sup> von Güstero<sup>253</sup>, daß herzog Adolf<sup>254</sup> zwar weggezogen aber der Schwester<sup>255</sup> briefe auffangen laßen, vndt den postbohten verbiehten solche nicht mehr anzunehmen. Es hat auch der Obrist leutnant Meyer<sup>256</sup>, vndt andere der schwester bediente, nicht mehr dürfen außß hauß kommen. Daß soll keine gewaltt sein.

Schreiben vom Præsidenten<sup>257</sup>, wegen des vergleichs, so vndter den Allten herren<sup>258</sup> zu tractiren<sup>259</sup>, darzu auch der Kayser<sup>260</sup> vndt Churfürst von Saxen<sup>261</sup>, selbst incliniren<sup>262</sup>.

Oberlender<sup>263</sup> hat heütte einen Fuchß geschoßen.

Meine Beharrligkeit der Außerwehlten, sampt den letzten stunden deß herren von Plessis<sup>264</sup>, ist mir heütte von Cöhten<sup>265</sup> in 500 exemplaren zugefertigt worden. [[409r]] Gott gebe, daß sie viel frucht schaffen, möge vndt erbawlich sein möge.

## 12. Dezember 1640

ᵒ den 12<sup>ten</sup>: December 1640.

Märtin Schmidt<sup>266</sup>, jst von Ballenstedt<sup>267</sup> wiederkommen, mitt aviso<sup>268</sup>: daß die Weymarischen völcker<sup>269</sup> vmb Seesen<sup>270</sup> sehr vbel hausen, Man meinet sie seyen contremandirt<sup>271</sup> zurück<sup>272</sup>

---

248 *Übersetzung*: "Nachricht"

249 Saale, Fluss.

250 Mulde, Fluss.

251 Werdershausen.

252 *Übersetzung*: "Nachricht"

253 Güstrow.

254 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

255 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

256 Meyer, Bernhard (geb. 1599).

257 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

258 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

259 tractiren: (ver)handeln.

260 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

261 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

262 incliniren: zu etwas neigen.

263 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

264 Charles Delincourt: Von der Beharligkeit der Außerwehlten. Oder Von Bestendigkeit der Liebe Gottes / Anfangs im Jahre 1625. Durch Carlen Drelincourt, Prediger und diener am worte Gottes/ in der Reformirten Kirche zu Pariß Frantzösisch geschrieben: Nachgehendes aber [...] Zusamt den letzten stunden des Herren von Plesis Mornay, verdeutschet Durch ein Mitglied der Fruchtbringenden Gesellschaft [Der Unverenderliche], hg. von Christian II. Anhalt-Bernburg, Köthen 1641.

265 Köthen.

266 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

267 Ballenstedt.

268 *Übersetzung*: "Nachricht"



zu gehen, nach dem WeserStrom<sup>273</sup> zu. General Banner<sup>274</sup> soll zu Erfurt<sup>275</sup> liegen. Intentio Suecorum<sup>276 277</sup> soll in Bayern<sup>278</sup> sein. heldrungen<sup>279</sup> soll vber sein. Wrangel<sup>280</sup> vndt Königsmarck<sup>281</sup> wollen auf halla<sup>282</sup>. Nach der Elbe<sup>283</sup> auf Stendel<sup>284</sup> seindt 4 Weymarische Regimenter, die Finnischen[,] Columbo<sup>285</sup> [,] Bannirische leibregiment[,], dann 400 dragoner vom Carll Ruth<sup>286</sup>, wann diese völker<sup>287</sup> ihre expeditjon<sup>288</sup> verrichtett, wollen Sie vmb Quedlinburg<sup>289</sup> rendezvous<sup>290</sup> halten, vndt alßdann außgeschloßen deß leibregiments, (so der Finnen vndt der Columbischen quartier wieder einnehmen soll) nach der armée gehen.

heütte vmb den Mittag, hat man zwey partien<sup>291</sup> Reütter gesehen, die eine auf diß: die andere auf ienseyt der Sahle<sup>292</sup>. haben auch handtroße gehabt. Weil aber keine klage einkommen, habe ich sie nicht mögen angreifen laßen.

[[409v]]

Mitt dem CammerRaht, *Doctor* Mechovio<sup>293</sup>, vndt dem hofmeister<sup>294</sup> allerley deliberanda<sup>295</sup> deljberirt<sup>296</sup>.

Malherbarie nojose e fastidiose.<sup>297</sup>

---

269 Weimarische Armee: Armee, die nach dem Tod ihres Heerführers Herzog Bernhard von Sachsen-Weimar (1604-1639) in französischen und ab 1647 wieder in schwedischen Diensten stand.

270 Seesen.

271 contremandiren: einen gegebenen Auftrag durch einen Gegenbefehl widerrufen.

272 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

273 Weser, Fluss.

274 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

275 Erfurt.

276 Schweden, Königreich.

277 *Übersetzung*: "Die Absicht der Schweden"

278 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

279 Heldrungen.

280 Wrangel af Salmis, Carl Gustav, Graf (1613-1676).

281 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

282 Halle (Saale).

283 Elbe (Labe), Fluss.

284 Stendal.

285 Colombo, Giacomo de (gest. nach 1660).

286 Ruuth, Carl Didriksson (1592-1656).

287 Volk: Truppen.

288 Expedition: Feldzug.

289 Quedlinburg.

290 *Übersetzung*: "Sammelplatz"

291 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

292 Saale, Fluss.

293 Mechovius, Joachim (1600-1672).

294 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

295 *Übersetzung*: "zu beratende Sachen"

296 deliberiren: überlegen, beratschlagen.

297 *Übersetzung*: "Verdrießliche und lästige Unkrautereien [d. h. Unnützes, Schädliches, Ärgerliches]."

### 13. Dezember 1640

⊙ den 12 <3><sup>den:</sup> December 1640. [...] <sup>298</sup> x

Jch habe hieroben, *Magister Sachße*<sup>299</sup> den hofprediger, predigen laßen.

Extra waren zu Mittage: hanß Albrecht halcke<sup>300</sup>, vndt der hofprediger, zur Mahlzeit.

Jch habe die hofdiener neben der bürgerschaft vorm berge<sup>301</sup>, aufführen vndt Mustern laßen, durch Nostitz<sup>302</sup>. Es seindt ejn<sup>303</sup> 7 <6> 8 Mußketirer vndt 24 hellebardirer gewesen. Gott gebe daß es wieder sicher werden, vndt man solcher defensioner<sup>304</sup> nicht bedörfen möge. Vndter deßen, hat man sich, so gut man kan, vorzusehen, vndt nach müglicheitt zu verwahren. Vndter der <den Mußketieren > <waren von der> hofpursche 24 vndt 44 bürger. Der iunge Petz<sup>305</sup> gieng an den seitten, vndt hindter den Soldaten her, vndt half dem Stallmeister, die glieder, vndt reyen, gleich stellen.

*Doctor Reinholdus Franckenberger*<sup>306</sup> von Wittembergk<sup>307</sup> ist anhero kommen, vndt klaget vber der Professoren allda ihr elendt, vndt abgang, wegen grossen Armuhts.

### 14. Dezember 1640

[[410r]]

⋄ den 14<sup>den:</sup> December 1640.

Diese Nacht haben wir einen stargken lermen gehabt, in dem eine partie<sup>308</sup> zu fuß, heimlicher weyse, am Gottsagker eingeschlichen, ihre röhre<sup>309</sup> vndter den Mänteln gehabt, vndt da die leütte im ersten Schlaf gewesen, Sie zu vberfallen vermeint. Gott hat aber noch gnade verliehen, daß man ihrer gewahr worden, vndt sie abgetrieben, wiewol meine bürgerschaft allhier<sup>310</sup>, sonst zimlich faul vndt träge ist. Gott wolle ferneres vnglück gnediglich abwenden, vndt vor schregken sonderlich *Meine herzlieb(st)e* gemahlin<sup>311</sup>, kinder<sup>312</sup>, vndt Frewlein Schwestern<sup>313</sup>, vätterlich bewahren.

---

298 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

299 Sachse, David (1593-1645).

300 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

301 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

302 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

303 ein: ungefähr.

304 Defensioner: Verteidiger.

305 Petz, Georg d. J. (1611-1662).

306 Franckenberger, Reinhold (1585-1664).

307 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

308 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde).

309 Rohr: Handfeuerwaffe.

310 Bernburg.

311 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

Nach Plötzkaw<sup>314</sup>, vndt Cöhten<sup>315</sup> geschrieben, vmb guten Raht.

Avis<sup>316</sup>: daß die gesterige Nachtpartie 60 pferde Starck gewesen, davon 30 abgestiegen, vndt an der Sahle<sup>317</sup> her, an den berg<sup>318</sup> kommen, daselbst von innwendig, daß verrammelte pförtlein <mit grosser gewalt> gegen meiner breite<sup>319</sup> am Gottsagker aufgemacht, vndt alß die bürger in armis<sup>320</sup> gewesen, sich wieder nach ihren pferden, darvon gemacht, hetten aber doch noch mehr tentiren<sup>321</sup> können, wo sie Gott nicht abgeschreck[!] hette. Im rückwege haben sie nach zu Bösem<sup>322</sup> 5 pferde mitt hinweg genommen. Sollen bey Niemburg<sup>323</sup> durch die Sahle durchgeritten sein.

[[410v]]

Paulum<sup>324</sup> bey mir gehabt, in importantissimis<sup>325</sup>.

heütte ist eine allte dienerjnn<sup>326</sup> vnserß hauses<sup>327</sup>, deß küchenschreibers<sup>328</sup> SchwiegerMutter, begraben worden. deren Seele Gott genade.

Gegen abendt, ist wieder von partien<sup>329</sup> volck<sup>330</sup> vor der Stadt<sup>331</sup> gesehen worden. Sie sejndt aber nicht eingefallen, wie man vermeint gehabt.

## 15. Dezember 1640

σ den 15<sup>den</sup>: December 1640.

---

312 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688); Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718); Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1640-1704).

313 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

314 Plötzkau.

315 Köthen.

316 *Übersetzung*: "Nachricht"

317 Saale, Fluss.

318 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

319 Breite: Feld.

320 *Übersetzung*: "unter Waffen"

321 tentiren: versuchen.

322 Beesen (Beesenlaublingen).

323 Nienburg (Saale).

324 Ludwig, Paul (1603-1684).

325 *Übersetzung*: "in sehr wichtigen Angelegenheiten"

326 Rödel, N. N. (gest. 1640).

327 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

328 Nefe, Christoph (1611-1644).

329 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

330 Volk: Truppen.

331 Bernburg.

Wir haben diese Nacht wiederumb einen alarm gehabt, Ist aber von der bürger Schildwachten herkommen, weil dieselben auf etzliche Fuhrleütte, (so nicht antwortten wollen, <vndt sehr tumultuiret<sup>332</sup> >[)] Feuer gegeben.

Alß ich vormittags hinauß gegangen ist mir Matz Vrlob<sup>333</sup> begegnet, welchem eine partie<sup>334</sup> vor Waldaw<sup>335</sup> 4 pferde, vndt Baldano<sup>336</sup> 1 <2> pferde außgespannet. habe darauf an die Commendanten<sup>337</sup> zu Ascherbleben<sup>338</sup>, vndt Quedlinburgk<sup>339</sup> geschrieben.

Baldt darnach hat sich wider eine partie von 20 pferden sehen laßen. hat aber nicht tentiren<sup>340</sup> dörfen<sup>341</sup>.

Caspar Pfaw<sup>342</sup>, ist bey mir gewesen, von Fürst Augusto<sup>343</sup> anhero<sup>344</sup> geschicktt, wegen verwahrung meiner Residentz.

Schreiben derentwegen von Fürst Augusto vndt Fürst Ludwjgen<sup>345</sup>.

[[411r]]

Gestern war die erste losung so ich alhier zu Bernburgk<sup>346</sup> der wache durch Nostitz<sup>347</sup> geben laßen: Anhalt. heütte war es Bernburgk.

## 16. Dezember 1640

☞ den 16<sup>den</sup>: December 1640.

In die wochenpredigt, mitt Schwester Bathildis<sup>348</sup> da Magister Sachß<sup>349</sup> das 11<sup>te</sup>. Capittul des Josua<sup>350</sup> außgeleget.

Nous nous esmerveillons, de la durèe du retour, du messenger de Lipsie<sup>351</sup> qui devoit revenir hier.<sup>352</sup>

---

332 tumultuiren: Unruhe/Aufruhr stiften, lärmern.

333 Orlob, Matthias (1) (1589-1660).

334 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

335 Waldau.

336 Baldanus, Martin.

337 Personen nicht ermittelt.

338 Aschersleben.

339 Quedlinburg.

340 tentiren: versuchen.

341 dürfen: können.

342 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

343 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

344 Bernburg.

345 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

346 Bernburg.

347 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

348 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

349 Sachse, David (1593-1645).

350 Ios 11

351 Leipzig.

heütte hat man wegen des vorgesterigen endtstandenen aufruhrs, nach moderirter<sup>353</sup> Strafe biß auf 50 {Thaler} durch viel vorbitte, die Hallenses<sup>354</sup> endlich fortgelaßen, ob sie schon ein mehreres verbühret<sup>355</sup> hetten.

## 17. Dezember 1640

21 den 17<sup>den</sup>: December 1640.

Die gesterige mulcta<sup>356</sup> der Hallorum<sup>357</sup> Fuhrleütte, jst auf ein Faß<sup>358</sup> Reinischen wein, von 3 eymern<sup>359</sup>, gebracht, vndt also kein geldt gegeben worden.

Schreiben von Königsberg<sup>360</sup>, condolendo<sup>361</sup> von der Churfürstin<sup>362</sup> wegen Schwester Anna Sophias<sup>363</sup> Sehligen absterbens.

Avis<sup>364</sup>: daß der Churfürst von Brandenburgk<sup>365</sup>, hochSehliger Christmilder gedechtnüß in Preußen<sup>366</sup> todes verblichen. Jch habe wol einen hohen anverwandten trewen freündt, an Ihrer Sehlig Liebden verlohren. Gott gönne erselben, die ewige Frewde.

[[411v]]

La plüspart des bons amis s'en va. Enfin, nous serons destituèz de tout süpport, sj Dieu ne nous assiste.<sup>367</sup>

Avis<sup>368</sup>: daß die partie<sup>369</sup>, so in newligkeit, den großen lermen angerichtett, von dem beschrienen<sup>370</sup> Straßenräuber Grill<sup>371</sup>, ejnem ChurSächischen<sup>372</sup> vndterthanen, angeführet worden.

---

352 *Übersetzung*: "Wir verwundern uns über die Dauer der Rückkehr des Boten aus Leipzig, der gestern wiederkommen sollte."

353 moderiren: mindern, herabsetzen, (mäßigung) abändern, modifizieren.

354 *Übersetzung*: "Hallenser"

355 verbühren: verwirken.

356 *Übersetzung*: "Geldstrafe"

357 *Übersetzung*: "Hallenser"

358 Faß: Hohlmaß.

359 Eimer: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

360 Königsberg (Kaliningrad).

361 *Übersetzung*: "mit Kondolieren"

362 Brandenburg, Elisabeth Charlotte, Markgräfin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1597-1660).

363 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

364 *Übersetzung*: "Nachricht"

365 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

366 Preußen, Herzogtum.

367 *Übersetzung*: "Die meisten guten Freunde gehen davon. Am Ende werden wir aller Unterstützung beraubt sein, wenn Gott uns nicht beisteht."

368 *Übersetzung*: "Nachricht"

369 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furge entsandt wurde).

370 beschrien: berüchtigt, verufen.

371 Grill (1), N. N..

372 Sachsen, Kurfürstentum.

Er soll ejnes fleischerß<sup>373</sup> Sohn, von Schmidebergk<sup>374</sup> sejn, vndt die ejnen zimlichen anhang haben, auch den armèen folgen, also daß er bißweilen partien, an sich zeücht, vndt anführet. Er soll auch viel pawren damals bey sich gehabt, vndt vieh geraubet haben. Dieser gesell d wirdt einmahl reiff werden wollen.

Nachmittags habe ich mitt dem hofmeister<sup>375</sup>, vndt CammerRaht<sup>376</sup> deliberationes<sup>377</sup> gehalten.

Postea<sup>378</sup>: halcken<sup>379</sup>, den neuen Major; bey mir gehabt.

Avis<sup>380</sup>: daß diesen Nachmittag, ejne partie Reütter, sich vnversehens, vorm schlagbawm, präsentiret, vndt baldt wieder darvon geritten. Dörften Mauser sein.

Das wortt war heütte: Eleonore Sophie; so ich der wache geben laßen, gestern Hollstein.

Allerley Oeconomica<sup>381</sup> vndt Polizeysachen<sup>382</sup> tractirt<sup>383</sup>.

## 18. Dezember 1640

[[412r]]

☞ den 18. December 1640.

Den Major Halcken<sup>384</sup>, habe ich abermals bey mir gehabt, vndt wegen seiner bestallung richtigkeit getroffen.

Bürgermeister vndt Raht<sup>385</sup> seindt hieroben gewesen, vndt haben sich zum höchsten beschwehrt, daß wieder die pacta conventa<sup>386</sup> vnserer fürstlichen familie<sup>387</sup>, vndt wieder die Privilegia<sup>388</sup> dieser Stadt Bernburg<sup>389</sup>. Fürst Augustus<sup>390</sup> seinen 5 dörfern, Plötzkaw<sup>391</sup> Aderstedt<sup>392</sup>, Grena<sup>393</sup>

---

373 Grill (2), N. N..

374 Schmiedeberg (Bad Schmiedeberg).

375 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

376 Mechovius, Joachim (1600-1672).

377 *Übersetzung*: "Beratungen"

378 *Übersetzung*: "Später"

379 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

380 *Übersetzung*: "Nachricht"

381 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

382 Polizeisache: Angelegenheit, welche die Herstellung und/oder Erhaltung des Zustandes guter Ordnung (des Gemeinwesens) betrifft.

383 tractiren: behandeln.

384 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

385 Bernburg, Rat der Bergstadt; Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt).

386 *Übersetzung*: "geschlossenen Verträge"

387 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

388 *Übersetzung*: "Vorrechte"

389 Bernburg.

390 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

391 Plötzkau.

392 Aderstedt.

393 Gröna.

, Wirbleben<sup>394</sup>, Oschmerbleben<sup>395</sup>, inhibition<sup>396</sup> gethan, kein bier mehr alhier zu holen, sondern zu Plötzkau wie auch Fürst Ludwig<sup>397</sup> zu Güsten<sup>398</sup>, gethan haben soll, da doch jn den privjlegiiis<sup>399</sup> stehet, daß auf 1 meile weges, von hinnen, kein bier soll geschenckt oder geholt werden, bey Straf vndt verlust des biers.

Extra zu Mittage, halcke vndt der CammerRaht<sup>400</sup>.

Commissiones<sup>401</sup> ertheilt, zu redressirung<sup>402</sup> der Schule, Jte vndt anderer guten ordnungen.

Item<sup>403</sup>: den Raht vorgehabt, durch Einsideln<sup>404</sup>, vndt Doctor Mechovium, so wol wegen des Medicj<sup>405</sup>, Doctor Brandts<sup>406</sup>, als wegen halckens commendanten, derer beyden, Sie gerne möchten loß sein, sed frustra<sup>407</sup>.

[[412v]]

Avis<sup>408</sup>: daß auf Deßaw<sup>409</sup>, wie allhier<sup>410</sup>, eben so ein anfall aber irritio conatu<sup>411</sup> geschehen seye. Ist sich derenthalben vor den partien<sup>412</sup> wol vorzusehen.

Daß heüttige wortt, war Ballenstedt.

## 19. Dezember 1640

ᵝ den 19<sup>den</sup>: December 1640. [...] <sup>413</sup>

Avis<sup>414</sup>: daß am ᵝ vmb 5 vhr, des Morgens deß Superintendenten<sup>415</sup> sein hauß <zu Dessaw<sup>416</sup>> gantz verbrandt, nebst 30 {Wispel} getreydig, auch 2 hinein gefleheter vom adel bagage<sup>417</sup>.

---

394 Großwirschleben.

395 Osmarsleben.

396 Inhibition: obrigkeitlicher bzw. gerichtlicher Untersagungsbefehl, Verbot.

397 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

398 Güsten.

399 *Übersetzung*: "Vorrechten"

400 Mechovius, Joachim (1600-1672).

401 *Übersetzung*: "Aufträge"

402 Redressirung: Richtigstellung, Berichtigung.

403 *Übersetzung*: "Ebenso"

404 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

405 *Übersetzung*: "Arztes"

406 Brandt, Johann (2) (1604-1672).

407 *Übersetzung*: "aber vergeblich"

408 *Übersetzung*: "Nachricht"

409 Dessau (Dessau-Roßlau).

410 Bernburg.

411 *Übersetzung*: "mit erfolglosem Versuch"

412 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

413 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

414 *Übersetzung*: "Nachricht"

415 Hofmeister, Johann (1) (1596-1646).

416 Dessau (Dessau-Roßlau).

Wann windt gewesen wehre, so wehre vetter Johann Casimirs<sup>418</sup> Cantzley nebst der Schule mitt verbrandt. Gott hat aber geholffen, daß es noch so abgegangen.

Der Præsident<sup>419</sup> hat heütte Paul Ludwig<sup>420</sup> zu mir geschickt, vndt mir sagen laßen, wie sehr ihn dieser Stadt Bernburgk<sup>421</sup> dawerte. Sie würde numehr, in den eüßersten vndergang, gerahten, weil Fürst August<sup>422</sup> vndt Fürst Ludwig<sup>423</sup> die abfuhr des biers, verboten, auch auf den cantzeln, öffentlich ablesen laßen, darüber allhier die Stadt ruiniret würde, alle ~~commercia~~<sup>424</sup> <Nahrung> gesperret, Plötzkaw<sup>425</sup> zur Stadt, Bernburgk aber zum dorf würde, vndt diß kähme vom allzu hohen biertax<sup>426</sup> insonderheitt aber daher, daß ich, vndt Meine gemahlin<sup>427</sup> vnser getreydig verbrawen ließen. [[413r]] quasj vero<sup>428</sup> man fluchs also den Proceß ab executione<sup>429</sup> anfangen müßte, vndt mich nicht erst verwarnen, nicht aber beschimpfren<sup>430</sup>.

Ja hat nicht eben der schöne gleißner Fürst Augustus<sup>431</sup> den tax<sup>432</sup> auf 20 {Thaler} gesetzt des gerstens, da man billich das bier vmb 6 {Pfennige} gegeben. Jtzt kan es wol, bey wolfailem kauff, gemindert werden. Jst es nicht, in pactis conventis Illustrissimæ familiæ<sup>433</sup> <sup>434</sup>, wie auch in den Privilegiis<sup>435</sup> dieser Stadt versehen, daß man auf 1 meile wegcs von hinnen, kein bier s brawen solle. Vor diesem hat auch Mein Gnädiger herzlieber herrvatter<sup>436</sup> Sehlinger solch bier auß der anderen herren gebiehte<sup>437</sup> wegnehmen laßen. Der Achabs<sup>438</sup> Geist, der zwytracht, vndt vnruhe, kan vnß nicht ruhen laßen. Gott wolle denselben doch baldt dempfen, vndt zu bodem[!] drücken.

Extra: war zu Mittage, halcke<sup>439</sup>, vndt Paulus<sup>440</sup>.

Oberlender<sup>441</sup>, hat 1 hasen geschoßen.

---

417 *Übersetzung*: "Gepäck"

418 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

419 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

420 Ludwig, Paul (1603-1684).

421 Bernburg.

422 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

423 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

424 *Übersetzung*: "Handelsgeschäfte"

425 Plötzkau.

426 Biertax: Biersteuer.

427 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

428 *Übersetzung*: "gerade als ob"

429 *Übersetzung*: "vor Entscheidung der Rechtssache"

430 beschimpfren: beschimpfen, schmähen, beleidigen.

431 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

432 Tax: Steuer, Abgabe.

433 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

434 *Übersetzung*: "in den geschlossenen Verträgen der vornehmsten Familie"

435 *Übersetzung*: "Vorrechten"

436 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

437 Anhalt-Dessau, Fürstentum; Anhalt-Köthen, Fürstentum; Anhalt-Plötzkau, Fürstentum; Anhalt-Zerbst, Fürstentum.

438 Ahab, König von Israel.

439 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

440 Ludwig, Paul (1603-1684).

441 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).



Man hat heütte die Schlijtenpferde, jm Schlijten versucht, weil bahne gewesen.  
Allerley difficulteten<sup>442</sup>, so viel müglich removirt<sup>443</sup>, Gott seye der beste Nohthelfer.

## 20. Dezember 1640

[[413v]]

☉ den 20. December 1640. <Den 4. Advent.>

hieroben predigen laßen, Ern<sup>444</sup> Peter Gohta<sup>445</sup>.

Extra: halcke<sup>446</sup>, vndt Er, zu Mittage.

Nachmittags, in die kirche, con la sorella<sup>447 448</sup>, in des Diaconj<sup>449</sup> Sommers<sup>450</sup>, sejne predigt.

## 21. Dezember 1640

☽ den 21<sup>sten</sup>: December 1640. x x

Avis<sup>451</sup>: daß Meine Fraw Schwester, die hertzoginn von Mecklenburgk<sup>452</sup>, numehr so gehemmet vndt gesperret seye, daß sie auch keinen brief mehr kan durchbekommen. Gott helfe doch baldt, vndt laße die vngerechtigkeit nicht also vberhandt nehmen.

Nach dem Fürst Augustus<sup>453</sup> einen gantzen Tag meinen bohten zu Plötzkau<sup>454</sup> aufgehallten, auf mein freündtliches schreiben vndt erinnerung wegen des præjudizirlichen<sup>455</sup> bierschancks so Sie einführen wollen, im Ambt Plötzkau<sup>456</sup>, hat er ihn heütte mitt einem kahlen recipjße<sup>457</sup> mir wiedergeschicktt, vndt will nicht mit mir sondern mitt der Stadt<sup>458</sup>, durch verweiß tractiren<sup>459</sup>, gleich als ob sie seine vnderthanen wehren.

---

442 Difficultet: Schwierigkeit.

443 removiren: entfernen, absetzen, beseitigen.

444 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

445 Gothus, Petrus (1599-1670).

446 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

447 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

448 *Übersetzung*: "mit der Schwester"

449 *Übersetzung*: "Diakons"

450 Sommer, Johann Andreas (1602-1642).

451 *Übersetzung*: "Nachricht"

452 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

453 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

454 Plötzkau.

455 präjudicirlich: nachteilig, eine Vorentscheidung für künftige Rechtsfälle treffend.

456 Plötzkau, Amt.

457 Recepisse: Empfangsschein, Empfangsbestätigung.

458 Bernburg.

459 tractiren: (ver)handeln.

Meckelburgk war heütte die losung, gestern Christianus, bey meinen Wachten vorm berge<sup>460</sup>.

## 22. Dezember 1640

[[414r]]

σ den 22. December 1640.

Paul Ludwig<sup>461</sup> bey mir gehabt, vndt inhibition<sup>462</sup> an den Raht<sup>463</sup> gethan, sich von Fürst Augusti<sup>464</sup> beampten, nichts commendiren zu laßen, sondern der Erbhuldigungspflicht<sup>465</sup> sich zu erinnern, auch mitt ihnen, in einige handlung, (ohne mein vorwißen) sich nicht einzulaßen.

Den CammerRaht, Doctor Mechovium<sup>466</sup>, bey mir gehabt.

Einsidel<sup>467</sup> der hofmeister a fallu donner le choix a l' escrivain dü baillage<sup>468</sup>, s'il vouloit entrer a la tour, de la chouette miroir, ou s'il vouloit payer l'amende, pour m'avoir fait l'affront de me desbaucher ün valet de mes chevaux.<sup>469</sup>

Avis<sup>470</sup> von Güstero<sup>471</sup>: wie es Meiner Fraw Schwester<sup>472</sup> Liebden so kläglich ergethet, daß herzog Adolf<sup>473</sup> in seinen turbationen<sup>474</sup> nicht allein fortfähret, sondern auch numehr keine briefe mehr durch: vndt keine leütte zu Meiner Schwester, passiren laßen will. Sie hat vrsach zu seüftzen: Ach du herr, wie lange?

Die avisen<sup>475</sup> von Leiptzig<sup>476</sup> geben:

Daß alles daselbst jn großer Furcht schwebet, wegen Banners<sup>477</sup>.

Item<sup>478</sup>: daß der Churfürst von Brandenburgk<sup>479</sup>, solle Todt sejn.

---

460 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

461 Ludwig, Paul (1603-1684).

462 Inhibition: obrigkeitlicher bzw. gerichtlicher Untersagungsbefehl, Verbot.

463 Bernburg, Rat der Bergstadt; Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt).

464 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

465 Erbhuldigungspflicht: Verpflichtung zum Treuegelöbnis, das der hierarchisch auf nächst niedrigerer Stufe einem hierarchisch Höhergestellten im Rahmen der Lehensverfassung leistet.

466 Mechovius, Joachim (1600-1672).

467 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

468 Güder, Philipp (1605-1669).

469 *Übersetzung*: "hat dem Amtschreiber die Wahl geben müssen, ob er in den Turm Eulenspiegel hineinkommen wolle oder ob er die Geldstrafe dafür zahlen wolle, mir einen Schmipf angetan zu haben, einen Knecht meiner Pferde von seiner Pflicht abzuhalten."

470 *Übersetzung*: "Nachricht"

471 Güstrow.

472 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

473 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

474 Turbation: Beeinträchtigung, Eingriff in einen bestehenden Rechtszustand, Störung.

475 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

476 Leipzig.

477 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

478 *Übersetzung*: "Ebenso"

Jtem<sup>480</sup> : daß heldrungen<sup>481</sup> vndt Wendelstein<sup>482</sup> eingenommen, <von den Schwedischen<sup>483</sup>.>

[[414v]]

Jtem<sup>484</sup> : daß der Türgke<sup>485</sup> in Vngarn<sup>486</sup> ejngefallen, vndt viel Seelen hinweg geführet.

Jtem<sup>487</sup> : daß der Frantzose<sup>488</sup> vber 100 Tonnen Schatzes, zusammen bringe, den krieg zu continuiren<sup>489</sup>.

Jtem<sup>490</sup> : daß in Catalogna<sup>491</sup> <sup>492</sup> noch alles aufrührjsch.

Gestern hat der Schütz<sup>493</sup> ein hasen geschossen.

Rindorf<sup>494</sup> hat heütte vber der Sahle<sup>495</sup>, in der bürger gärten geiagt, vndt 5 hasen gefangen.

Jch habe heütte durch den hofmeister<sup>496</sup>, vndt CammerRaht<sup>497</sup>, der Bürgerschaft, in der Stadt<sup>498</sup>, ihren newen Commendanten, den von Halcken<sup>499</sup>, vorstellen laßen. Sie haben sich noch zimlich wol erzeiget.

Schreiben von Fürst Ludwig<sup>500</sup> in höflichen terminis<sup>501</sup>, sampt allerley guter Nachrichtt. <Zerbst ist heütte die losung.>

## 23. Dezember 1640

ø den 23. December 1640.

Nach Cöhten<sup>502</sup> geschrieben an Fürst Ludwig<sup>503</sup> humaniter<sup>504</sup>.

---

479 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

480 *Übersetzung*: "Ebenso"

481 Heldrungen.

482 Wendelstein.

483 Schweden, Königreich.

484 *Übersetzung*: "Ebenso"

485 Osmanisches Reich.

486 Ungarn, Königreich.

487 *Übersetzung*: "Ebenso"

488 Frankreich, Königreich.

489 continuiren: fortfahren, fortsetzen.

490 *Übersetzung*: "Ebenso"

491 Katalonien, Fürstentum.

492 *Übersetzung*: "in Katalonien"

493 Heldt, Peter.

494 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

495 Saale, Fluss.

496 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

497 Mechovius, Joachim (1600-1672).

498 Bernburg, Talstadt.

499 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

500 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

501 *Übersetzung*: "Worten"

502 Köthen.

Nachmittages bin ich hinauß nach Palbergk<sup>505</sup> geritten, in großer kälte.

Alß ich wieder zurück<sup>506</sup> kommen, werde ich berichtet, wie Nachmittags vmb 1 vhr, der fromme redliche BiederMann Burckardt von Erlach<sup>507</sup> *et cetera* Ritter, vnser gewesener Raht, vndt hofmarschalck todes verblichen. Er [[415r]] hat Meinem herrnvatter<sup>508</sup> Sehliger, in die 50 mir aber 10 Jahr, vndt also zusammen 60 Jahr redlich vndt aufrichtig gedienet, in krieges[-] vndt Friedenszeiten, auff raysen vndt zu hause, mitt großer trew, vndt Standthaftigkeitt. hat sich keine Mühe[,] vngemach, frost vndt hitze, noch andere zustände, iemals verdrießen laßen, sondern seinen beruf mitt willigem herzen frewdig abewartet, vndt seinen lebenslauff mitt großem ruhm Christlich vollendet, im 75. iahr seines allters. Gott wirdt ihn<sup>509</sup> ohne zweifel, mitt dem ewigen leben, in frewde vndt herrligkeitt, befehligen. Er verleyhe vnß eine fröliche Nachfahrt, zu seiner zeitt, Amen.

< Hans Ernst Börstel<sup>510</sup> refusirt abermal wildtprett.>

Briefe von Ballenstedt<sup>511</sup> voller vngewißheitten.

Deßaw ist die losung heütte.

Der Raht<sup>512</sup> alhier zu Bernburgk<sup>513</sup>, hat heütte an Mich geschrieben, vndt mich vmb Schutz gebethen, weil Sie der Amtmann<sup>514</sup> von Plötzkaw<sup>515</sup> commendiren, vndt vor sich citiren will, wegen des Bierbrawens. *perge*<sup>516</sup>

## 24. Dezember 1640

[[415v]]

24 den 24. December 1640. x

Gestern hat mein page, hanß Friderich von Seher<sup>517</sup>, auß der Schlesie<sup>518</sup>, einen weißgrawen Schwanen auf der Sahle<sup>519</sup> geschoßen, welches ein seltzamer gast war. Er hat wol 5 Schöße<sup>520</sup>

503 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

504 *Übersetzung*: "freundlich"

505 Baalberge.

506 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

507 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

508 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

509 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

510 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

511 Ballenstedt.

512 Bernburg, Rat der Bergstadt; Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt).

513 Bernburg.

514 Kühne, Christian.

515 Plötzkau, Amt.

516 *Übersetzung*: "usw."

517 Seherr von Thoß, Hans Friedrich.

518 Schlesien, Herzogtum.

519 Saale, Fluss.

520 Hier: Schüsse.

außgehalten. *Nota Bene*<sup>521</sup> [:] JI y a 2 ou 3 jours que ie vis en songe ün tel oiseau, qu'on m'apporta (<ce> me sembloit) au chasteau icy a Bernbourg<sup>522</sup> & qu'on en eust augurè le certain pillage & sac de ce chasteau, quj ressembloit (en mon songe ou resverie) au chasteau d'Heidelberg<sup>523</sup>, ou est la fabrique de Robert Palatin; Roy des Roimains<sup>524</sup>. *Nota Bene*<sup>526</sup> [:] JI y a des gens, quj tiennent cest oiseau pour fortunè, & que quand on le tüe cela doit apporter du malheur. Mais ie n'y voy, nj rayson, nj apparence. Dieu nous a un temps en çà assèz chastiè de malheurs, sans tels prodiges. Ie le prie ardemment qu'il vueille retirer de nous & de nostre mayson<sup>527</sup> tant de playes & de malheureuses destinèes, <par sa grace[,] Amen.><sup>528</sup>

[[416r]]

Heütte nachmittages bin ich mitt Schwester Bathildis<sup>529</sup>, in die vorbereitungspredigt gefahren.

Den Raht alhier<sup>530</sup> habe ich laßen convenienter<sup>531</sup> gefahren antworten, auf des Amtmannes<sup>532</sup> zu Plötzkaw<sup>533</sup> vnziehmlisches beginnen.

## 25. Dezember 1640

☿ den 25. December 1640. Weyhenachtfest.

Es gibt allerley somnia<sup>534</sup>, mir vor wenig tagen, Schwester Bathildis<sup>535</sup> vndt *Jungfer* Eleonora von Dütten<sup>536</sup>, heütte von plünderung dieses hauseß Bernburgk<sup>537</sup>, Gott wolle alles vnheyl gnediglich abwenden.

521 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

522 Bernburg.

523 Heidelberg.

524 Ruprecht, König (Heiliges Römisches Reich) (1352-1410).

525 *Übersetzung*: "Es gibt 2 oder 3 Tage, an denen ich im Traum einen solchen Vogel sah, den man mir (das schien mir) auf das Schloss hier in Bernburg brachte, und dass man davon das gewisse Ausrauben und Plündern dieses Schlosses vorausgesagt hätte, das (in meinem Traum oder [meiner] Einbildung) dem Schloss von Heidelberg ähnelte, wo der Bau von Pfalzgraf Ruprecht, König der Römer, ist."

526 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

527 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

528 *Übersetzung*: "Es gibt Leute, die diesen Vogel für vom Glück begünstigt halten und dass es, wenn man ihn tötet, Unglück bringen soll. Aber ich kann dazu weder Begründung noch Anschein erkennen. Gott hat uns ohne solche Wunderzeichen seit einer Zeit mit Unglücken genug gestraft. Ich bitte ihn inständig, dass er so viele Plagen und unglückliche Schicksale von uns und unserem Haus durch seine Gnade abziehen wolle, Amen."

529 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

530

531 *Übersetzung*: "angemessen"

532 Kühne, Christian.

533 Plötzkau, Amt.

534 *Übersetzung*: "Träume"

535 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

536 Ditten, Eleonora Elisabeth von (gest. 1676).

537 Bernburg.

Wir haben heütte das *heilige* weyhenachtfest in der kirchen celebrirt, da Jch vndt Schwester Bathildis auch das abendtmahl gehalten, Gott helfe zur stärckung vnsers glaubens, auch vnserm ewigen heyl, vndt sehligkeit.

Avis<sup>538</sup> von Caspar Pfau<sup>539</sup> daß die Finnen zu Quedlinburg<sup>540</sup> sollen aufbrechen, hingegen das leibRegiment einziehen. Mäusen sehr nach Pferden. Wolfenbüttel<sup>541</sup> seye stärcker belegt. Wendelstein<sup>542</sup> vndt Tangermünde<sup>543</sup> abgebrandt.

Die Schwedischen<sup>544</sup> officirer geben vor ChurSaxen<sup>545</sup> werde zu ihnen fallen, wie auch der Junge Brandenburgische ChurPrintz<sup>546</sup>.

Am ♀ heütte 8 tage ist Banner<sup>547</sup> zu Erfurd<sup>548</sup> aufgebrochen.

Der König in Frankreich<sup>549</sup> begehrt an die Schweden 30iährige alliance<sup>550</sup>.

[[416v]]

Schreiben von vetter Geörg Aribert<sup>551</sup>, daß ihn Gott mit einer Jungen Tochter<sup>552</sup> gesegenet.

Nachmittages wieder conjunctim<sup>553</sup> in die kirche, da der Diaconus<sup>554</sup> Martius<sup>555</sup> wol geprediget. Brandenburgk war heütte die losung.

## 26. Dezember 1640

ᵝ den 26. December 1640.

<Große kälte.>

Vormittags conjunctim<sup>556</sup> in Magister Saxens<sup>557</sup> predigt, von der hirtten weyhenachten.

---

538 *Übersetzung*: "Nachricht"

539 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

540 Quedlinburg.

541 Wolfenbüttel.

542 Wendelstein.

543 Tangermünde.

544 Schweden, Königreich.

545 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

546 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

547

548 Erfurt.

549 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

550 *Übersetzung*: "Bündnis"

551 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643).

552 Böhlingen, Johanna von (1640-1660).

553 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

554 *Übersetzung*: "Diakon"

555 Martius, Johann Kaspar (1596-1644).

556 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

557 Sachse, David (1593-1645).

Extra zu Mittage, halcke<sup>558</sup>, der CammerRaht<sup>559</sup> vndt hofprediger.

Avis<sup>560</sup> von abermahligen geschwinden mortaliteten<sup>561</sup> des Diaconj<sup>562</sup> Götzens<sup>563</sup> zu Cöhten<sup>564</sup>,  
Item<sup>565</sup>: eines von Schierstedt<sup>566</sup>, deß hofmeister Einsidels<sup>567</sup> Schwager. perge<sup>568</sup>

Nachmittags in die predigt des Diaconj<sup>569</sup> Sommers<sup>570</sup>.

Meiner Freundlichen herzlieb(st)en gemahlin<sup>571</sup>, ist zu der betrübten wittwe<sup>572</sup>, des Marschalcks  
Erlach<sup>573</sup> Sehligen gefahren, sie zu trösten.

<Ersuch>Schreiben von Cöhten, wegen aufschüttung des getreydigs.

Die losung war heütte Oesterreich[.]

Nostitz<sup>574</sup> hat das commando vorm berge<sup>575</sup>, der Major halcke aber in der Stadt<sup>576</sup> vndt vber das  
landtvolck<sup>577</sup> [.] Nostitz hat auch aufsicht auf die Stücke, der hofmeister Einsidel jst gubernator<sup>578</sup>  
im Schloße.

## 27. Dezember 1640

[[417r]]

⊙ den 27. December 1640.

Wieder in die kirche, in Magister Saxens<sup>579</sup> predigt, vormittages, vndt Nachmittags in des Diaconj  
<sup>580</sup> Sommers<sup>581</sup>, sejne. haben also Gott lob, das fest in gutem friede wol absolvirt, Gott gebe vns  
ferrner, seinen gnadensegen.

---

558 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

559 Mechovius, Joachim (1600-1672).

560 *Übersetzung*: "Nachricht"

561 Mortalitet: Sterbefall.

562 *Übersetzung*: "Diakons"

563 Götze, Johann (gest. 1640).

564 Köthen.

565 *Übersetzung*: "ebenso"

566 Schierstedt (1), N. N. von (gest. 1640).

567 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

568 *Übersetzung*: "usw."

569 *Übersetzung*: "Diakons"

570 Sommer, Johann Andreas (1602-1642).

571 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

572 Erlach, Ursula von, geb. Hatzfeldt (1579-1641).

573 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

574 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

575 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

576 Bernburg, Talstadt.

577 Landvolk: Landestruppen.

578 Gubernator: Befehlshaber.

579 Sachse, David (1593-1645).

580 *Übersetzung*: "Diakons"

581 Sommer, Johann Andreas (1602-1642).

Daß wortt ist heütte Anne Sofie gegeben worden.

Briefe von Deßaw<sup>582</sup>, von Meinen kindern<sup>583</sup>, vndt jhren leüttlin, < en bons termes, Dieumercy<sup>584</sup> .>

## 28. Dezember 1640

ᵝ den 28. December 1640.

heütte habe ich die hofdiener, vndt Bürgerschaft schießen laßen im Schloßplatz nach dem Türcken<sup>585</sup>, vndt allerley gewinst auf<ge>setzt: Nostitz<sup>586</sup> hat das beste gewonnen einen Türkißring. Ein wagener hat 1 Rosenobel gewonnen. Ober<sup>587</sup> Geörg Petz<sup>588</sup> 1 Bernburger<sup>589</sup> faß<sup>590</sup> bier. Küchenschreiber<sup>591</sup> 2 {Scheffel} Erbßen. Oberlender<sup>592</sup> 1 {Scheffel} weitzen. Bidersee<sup>593</sup> der page — 2 {Thaler} Seher<sup>594</sup> der page: — — 2 {Thaler} Moritz<sup>595</sup> — — — 1 {Scheffel} erbßen. Paul<sup>596</sup> der Mußketirer 2 {Scheffel} rogken. Stutz<sup>597</sup> der Mußketirer graw Tuch zu hose. Vollmar<sup>598</sup> 599 — — — 1 hut.

[[417v]]

Avis<sup>600</sup>: daß das Bannierische<sup>601</sup> leibregiment, folgender gestaltt eingelegt worden: 7 *compagnien* vndt der Stab in Quedlinburgk<sup>602</sup>. 1 *compagnie* in Ascherbleben<sup>603</sup>. 2 *compagnien* in Osterwyck<sup>604</sup>. 1 *compagnie* in halberstadt<sup>605</sup>. 1 *compagnie* in Querfurdt<sup>606</sup>. Es laßen sich die Officierer

582 Dessau (Dessau-Roßlau).

583 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

584 *Übersetzung*: "in guten Worten, Gottseidank"

585 Hier: vermutlich hölzerner Türkenkopf.

586 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

587 Im Original verwischt.

588 Petz, Georg d. Ä. (gest. 1660).

589 Bernburg.

590 Faß: Hohlmaß.

591 Nefe, Christoph (1611-1644).

592 Oberlender, Johann Balthasar (gest. nach 1656).

593 Biedersee, Georg Heinrich von (1623-nach 1655).

594 Seherr von Thoß, Hans Friedrich.

595 N. N., Moritz.

596 Näter, Paul.

597 Stutz, Andreas (gest. 1644).

598 Vollmar, Andreas.

599 Identifizierung unsicher.

600 *Übersetzung*: "Nachricht"

601 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

602 Quedlinburg.

603 Aschersleben.

604 Osterwieck.

605 Halberstadt.

606 Querfurt.



selben Regiments expreßlich<sup>607</sup> vernehmen, die recruitengelder<sup>608</sup> sollen ihnen auß diesem Fürstenthumb<sup>609</sup> gegeben werden.

Es sollen auch wieder neue Kayserliche<sup>610</sup> völcker<sup>611</sup> auf Magdeburgk<sup>612</sup> kommen. Gott gebe gnade zum friede.

<Durch hofmeister Einsidel<sup>613</sup> habe ich des Marschalcks<sup>614</sup> witwe<sup>615</sup> besuchen vnd trösten lassen.>

Ottmar Bawmeister<sup>616</sup>, ist heütte zum ersten mahl bey mir gewesen, wegen der accisen.

## 29. Dezember 1640

σ den 29. December 1640.

Der Junge Börstel, Christian henrich<sup>617</sup> ist bey mir gewesen, zeücht nach Deßaw<sup>618</sup>.

Vom Nehrenden<sup>619</sup> wichtige schreiben empfangen, vndt ihm wieder geantwortett.

Vielerley verwirungen gehabt.

Gestern war das wortt: Sch <fräulein > Bathildis[,] heütte Sofia Margretha.

## 30. Dezember 1640

[[418r]]

ϑ den 30. December 1640.

Avis<sup>620</sup>: daß 2 compagnien von Ilverstedt<sup>621</sup> her, vber daß eiß gegangen. Noch dennoch laße ich mitt großen vnkosten vndt stargker convoy<sup>622</sup> 4 faß<sup>623</sup> Zerbster bier von Acken<sup>624</sup> holen. Gott beschütze mir meine leütte vndt pferde, vndt alleß was ich habe.

---

607 expreßlich: ausdrücklich.

608 Rekrutengeld: für die Rekrutenanwerbung aufzubringende Geldsumme.

609 Anhalt, Fürstentum.

610 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

611 Volk: Truppen.

612 Magdeburg.

613 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

614 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

615 Erlach, Ursula von, geb. Hatzfeldt (1579-1641).

616 Baumeister, Ott(o)mar d. Ä. (1590/91-1670).

617 Börstel, Christian Heinrich von (1617-1661).

618 Dessau (Dessau-Roßlau).

619 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

620 *Übersetzung*: "Nachricht"

621 Ilberstedt.

622 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

623 Faß: Hohlmaß.

624 Aken.

Matz Bidersehe<sup>625</sup> war extra zu Mittage, wegen der pferde de Madame<sup>626 627</sup> etcetera[.]

Jch bin Nachmittags hinüber nach Cöhten<sup>628</sup>, in großer kälte, vndt vnsicherheitt selb 5<sup>te. 629</sup> gerjttten, vndt sehr willkomb allda gewesen, auch große vertrewligkeit gefunden.

### 31. Dezember 1640

2 den 31. December 1640.

Nach dem ich fleißig gearbeitet in redlichen billichen sachen, Tag vndt Nacht, ist heütte Morgen noch mehr mir communicirt worden. Gott gebe erwünschten effect.

Der CammerRaht Wieß<sup>630</sup> hat sich mitt mir reconciliiret<sup>631</sup>, ex mandato Illustrissimj Principis<sup>632</sup> suj<sup>633</sup> zu mir geschickt.

Abraham von Rindorff<sup>634</sup> kahl in meine <vnserer> Gesellschaft<sup>635</sup> [[418v]] der kurtze genandt, < & nous avons chopinè<sup>636</sup> .>

Avis<sup>637</sup>: daß der Banner<sup>638</sup> in die Oberpfalz<sup>639</sup> gangen, & qu'a Plötzkau<sup>640</sup> on a mauvayse opinion de moy<sup>641</sup>.

Nachmittags von Cöhten<sup>642</sup> wieder nach Bernburg<sup>643</sup>, nach genommenem abschiedt, von Fürst Ludwig<sup>644</sup> vndt Seiner gemahlin<sup>645</sup>. <Angelica war heütte die losung.>

---

625 Biedersee, Matthias von (1601-1664).

626 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

627 *Übersetzung*: "von Madame"

628 Köthen.

629 selbfünfft: eine Person mit noch vier anderen, zu fünfft.

630 Wieß, Johann David (1594-1643).

631 reconciliiren: aussöhnen.

632 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

633 *Übersetzung*: "im Auftrag seines durchlauchtigsten Fürsten"

634 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

635 Fruchtbringende Gesellschaft: Vgl. den Einführungstext zur Fruchtbringenden Gesellschaft im Rahmen dieser Edition unter: [http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article\\_id=32](http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=32).

636 *Übersetzung*: "und wir haben stark getrunken"

637 *Übersetzung*: "Nachricht"

638 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

639 Obere Pfalz (Oberpfalz), Fürstentum.

640 Plötzkau.

641 *Übersetzung*: "und dass man in Plötzkau eine schlechte Meinung von mir hat"

642 Köthen.

643 Bernburg.

644 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

645 Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe (1599-1654).

Schreiben vndt wildpret von Deßaw<sup>646</sup> vndt Ballenstedt<sup>647</sup>, nemlich von *Ballenstedt* 1 Rehe, ohne vorwißen deß genandten hartzFürsten, *Hans Ernst von Börstel*<sup>648</sup> [,] von Deßaw 2 Rehe, 2 Schweine, 1 Stück wildes vmb 28 {Thaler} wol versaltzen<sup>649</sup>.

---

646 Dessau (Dessau-Roßlau).

647 Ballenstedt.

648 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

649 versalzen: salzen, salzig machen.

# Personenregister

- Achates 211  
Ahab, König von Israel 364  
Alvensleben, Christian Ernst von 188, 328  
Andeflycht, Carl Gregorsson 142, 153, 172, 180, 188, 191  
Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt) 3, 74, 75, 95, 109, 162, 168, 257, 265, 343, 359, 362, 364, 369  
Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von 39, 132, 137, 175, 293, 323, 358  
Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von 124, 124, 146, 148, 148, 148, 165, 201, 201, 208, 212, 217, 220, 221, 223, 234, 235, 237, 241, 243, 244, 245, 246, 246, 246, 248, 249, 249, 249, 250, 250, 251, 251, 253, 254, 254, 256, 260, 262, 263, 264, 269, 272, 273, 282, 309, 311, 312, 316, 317, 322, 354, 361  
Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von 254, 323, 364, 368  
Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von 59, 119, 172  
Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von 148, 270, 281, 297, 305, 307, 310, 311, 313, 314, 316, 323, 326, 327, 331, 331, 333, 336, 339, 341, 347, 358, 360, 365, 369, 369  
Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von 39, 107, 132, 137, 293, 323, 358  
Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg 11, 12, 13, 22, 39, 45, 47, 59, 62, 67, 75, 76, 88, 90, 96, 97, 111, 117, 123, 129, 133, 133, 136, 137, 140, 142, 145, 149, 150, 152, 157, 164, 168, 171, 175, 175, 184, 185, 191, 197, 210, 214, 220, 222, 222, 226, 237, 259, 260, 262, 269, 269, 273, 274, 275, 276, 308, 309, 318, 323, 324, 327, 327, 331, 331, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 351, 351, 358, 364, 371, 374  
Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von 39, 47, 49, 131, 132, 132, 133, 133, 135, 137, 137, 138, 138, 139, 150, 170, 310, 311, 317, 318, 323, 324, 327, 331, 332, 338, 358, 372  
Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von 39, 132, 137, 184, 293, 323, 358  
Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von 83, 84  
Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von 253  
Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von 148, 281, 310, 349  
Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von 39, 47, 49, 103, 131, 132, 132, 133, 133, 135, 137, 137, 138, 138, 139, 150, 170, 264, 310, 311, 317, 318, 323, 324, 327, 331, 332, 337, 338, 358, 372  
Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von 14, 42, 58, 59, 139, 157, 160, 172, 183, 220, 265, 289, 311, 345  
Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel 150, 244, 261, 262, 262, 264, 264, 265  
Anhalt-Dessau, Eva Katharina, Fürstin von 263, 310, 311, 313, 315  
Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von 59, 157, 172, 180, 201, 218, 265, 325, 370  
Anhalt-Dessau, Johann Georg II., Fürst von 264, 265  
Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von 22, 49, 59, 98, 130, 157, 172, 174, 180, 185, 201, 218, 225, 265, 291, 311, 325, 332, 364  
Anhalt-Dessau, Juliana, Fürstin von 264, 265  
Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 148, 281, 305, 307, 310, 311, 316, 326, 326, 327, 358  
Anhalt-Köthen, Albrecht I., Graf von 126  
Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von 12, 13, 14, 16, 24, 26, 35, 42, 59, 94, 102, 103, 105, 119, 130, 157, 163, 165, 172, 174, 180, 201, 218, 221, 242, 242, 249, 253, 265, 268, 287, 292, 292, 311, 325, 327, 329, 336, 342, 342, 343, 346, 346, 356, 360, 363, 364, 367, 367, 373, 374, 374  
Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe 374

Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von 13, 14, 22, 25, 33, 42, 42, 50, 59, 79, 79, 94, 103, 130, 137, 157, 162, 172, 174, 180, 188, 191, 192, 199, 201, 202, 212, 216, 216, 218, 235, 260, 265, 267, 276, 287, 292, 295, 311, 313, 315, 325, 327, 347, 356, 360, 362, 364, 364, 365, 366

Anhalt-Plötzkau, Elisabeth, Fürstin von 137

Anhalt-Plötzkau, Emanuel, Fürst von 137, 323

Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von 33, 137, 206, 210, 233, 235, 250, 265, 294, 311, 313, 320, 328, 329, 329, 330

Anhalt-Plötzkau, Johanna, Fürstin von 137

Anhalt-Plötzkau, Lebrecht, Fürst von 33, 137, 206, 210, 235, 250, 265, 294, 311, 313, 328, 329, 329, 330

Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach 137, 247, 248, 274, 311, 313

Anhalt-Plötzkau, Sophia, Fürstin von 137

Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von 33, 38, 270, 312, 313

Anhalt-Zerbst, Magdalena, Fürstin von, geb. Gräfin von Oldenburg 38

Anhalt-Zerbst, Rudolf, Fürst von 84

Anna, Königin von Frankreich und Navarra, geb. Infantin von Spanien 271

Anna, Prinzessin von England, Schottland und Irland 147

Aquin, Thomas von

Arnim, Hans Georg von 184, 335, 352

Baden-Baden, Wilhelm, Markgraf von 235, 267, 278

Baden-Durlach, Friedrich VI., Markgraf von 352

Bäringen, Johanna von 370

Baldanus, Martin 360

Baltasar Carlos, Infant von Spanien und Portugal 74

Banér, Elisabeth Juliana, geb. Gräfin von Erbach 121, 144, 144, 145, 146, 152

Banér, Johan Gustafsson 25, 53, 61, 63, 66, 69, 74, 78, 80, 86, 87, 92, 95, 98, 102, 103, 110, 112, 113, 114, 116, 118, 120, 122, 128, 144, 144, 145, 146, 149, 151, 152, 167, 174, 180, 182, 188, 189, 194, 202, 204, 215, 228, 241, 261, 282, 295, 301, 301, 322, 338, 352, 354, 357, 366, 372, 374

Banse, Augustin 103

Banse, Elisabeth, geb. Dragendorf 103

Banse, Georg 122

Barwasser, Tilman 83

Basarab, Matei 113

Baumeister, Ott(o)mar d. Ä. 373

Bayern, Ferdinand (2), Herzog von 18, 41, 54, 206, 206, 228, 233

Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von 18, 41, 73, 193, 206, 228, 230

Beckmann, Philipp (1) 55, 57, 73

Behr, Curt von 306

Belial (Bibel) 267

Benckendorf, Thomas 49, 55, 56, 57, 60, 76, 77, 94, 103, 117, 146, 153, 155, 160, 160, 162, 165, 167, 183, 184, 198, 199, 201, 217, 224, 225, 277, 279, 299, 308, 321, 322, 334, 344, 348

Berchtold, Ludwig 323

Bergen, Johann von 344, 348

Bergen, Lukas von 344

Bernhard (von Clairvaux), Heiliger 251

Beucke, Paul 26

Biedersee, Adam von 119

Biedersee, Albrecht von 170

Biedersee, Georg Heinrich von 169, 372

Biedersee, Matthias von 374

Biedersee (2), N. N. von 169, 170

Bielke, Ture Nilsson 24, 32, 87, 92, 97, 102, 151, 152, 350

Billion, Nicolas 108, 109, 110

Bock von Wülfigen, Wulbrand Georg 148, 150

Bodenhausen, Cuno Ordemar von 311, 314, 315

Bohn, Johann Philipp von 235, 290

Bohne, Valentin 26, 137

Börstel, Adolf von 56, 60, 62, 175, 210, 280, 302

Börstel, Christian Heinrich von 210, 293, 373

Börstel, Curt (3) von 56

- Börstel, Curt (4) von 94, 181, 191, 205, 206, 220, 235, 250, 257, 273, 296, 328, 329
- Börstel, Ernst Gottlieb von 153, 261, 268, 287
- Börstel, Ernst von 56
- Börstel, Friedrich (1) von 56
- Börstel, Hans (1) von 56
- Börstel, Hans Ernst von 268, 368, 375
- Börstel, Heinrich (1) von 16, 48, 56, 56, 71, 102, 123, 219, 219, 226, 237, 250, 267, 291, 292, 311, 313, 318, 327, 339, 356, 364
- Börstel, Levin von 56
- Börstel, Ludwig (1) von 56
- Börstel, Margaretha von, geb. Bülow 257
- Börstel, Samuel von 56
- Börstel, Susanna von, geb. Rhemen 219
- Bourbon, Henri II de 11
- Bourbon, Philippe de 271, 293
- Brahe, Beata Johansdotter, Gräfin, geb. De la Gardie 121
- Brandenburg, Christian Wilhelm, Markgraf von 16
- Brandenburg, Elisabeth Charlotte, Markgräfin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern 361
- Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von 73, 370
- Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von 18, 73, 102, 135, 183, 190, 206, 228, 240, 265, 289, 318, 340, 352, 361, 366
- Brandenburg, Sigismund, Markgraf von 140
- Brandenburg-Ansbach, Albrecht, Markgraf von 265
- Brandenburg-Bayreuth, Christian, Markgraf von 174
- Brandt, Johann (2) 2, 38, 103, 106, 107, 136, 149, 171, 172, 192, 201, 207, 211, 218, 243, 245, 246, 247, 248, 248, 316, 324, 349, 363
- Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von 37, 71, 99, 101, 103, 113, 122, 123, 130, 134, 141, 143, 143, 152, 162, 208, 224, 301, 317, 334
- Braunschweig-Lüneburg, Friedrich, Herzog von 37, 113, 122
- Braunschweig-Lüneburg, Haus (Herzöge von Braunschweig und Lüneburg) 143, 204, 204, 287, 302
- Braunschweig-Lüneburg-Harburg, Wilhelm August, Herzog von 270, 312, 313
- Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg 145, 264
- Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von 37, 113, 122, 183
- Braunschweig-Wolfenbüttel, Haus (Herzöge von Braunschweig und Lüneburg) 143, 204, 204, 287, 302
- Braunschweig-Wolfenbüttel, Sophia Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow 116
- Breauté, Pierre de 172
- Bredow, Johann Rudolf von 93, 352
- Brüggemann, Otto 90, 129
- Brumbey, Christoph 333
- Brumbey, N. N., geb. Schipelius 333
- Budes de Guébriant, Jean-Baptiste 350
- Burkersroda, Hans Friedrich von 118
- Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich 104, 106
- Cautius, Christoph 192
- Christian, Prinz von Dänemark und Norwegen 224, 270, 312, 313, 328
- Christian IV., König von Dänemark und Norwegen 4, 10, 15, 51, 152, 182, 184, 195, 195, 224, 233, 240, 312
- Christina, Königin von Schweden 328
- Colombo, Giacomo de 23, 24, 26, 32, 142, 143, 143, 151, 152, 169, 170, 193, 196, 206, 354, 357
- Cothmann, Johann 306
- Crusius von Krusenstjern, Philipp 90
- Czerny, Wenzel 301
- Danus de Boidonville, Jean 184, 185
- Dávila y Toledo Colonna, Antonio Sancho 147
- Deuerlin von Falkengrund, Sigmund Konrad 16
- Deveroux, Walter 11
- Ditten, Eleonora Elisabeth von 55, 123, 309, 347, 369

- Doëg (Bibel) 347  
Dohna, Christoph, Burggraf von  
Döhnert, Georg 96  
Döring, Joachim 52, 55, 63, 137, 208, 296  
Drach, Johann Jakob 236  
Drandorf, August Adolf von 22, 30, 65, 126,  
218, 244, 332  
Drandorf, Christoph von 13  
Duarte, Infant von Portugal 110  
Du Plessis de Richelieu, Armand-Jean 37, 73,  
257, 294  
Eggenberg, Anna Maria, Fürstin von, geb.  
Markgräfin von Brandenburg-Bayreuth 270,  
312, 313, 340  
Eggenberg, Johann Anton, Fürst von 270, 312,  
313, 340  
Ehling, Paul 238  
Eibiswald, Sidonia von, geb. Stubenberg 41  
Einsiedel, Christian Friedrich von 33  
Einsiedel, Georg Haubold von 23  
Einsiedel, Heinrich Friedrich von 5, 39, 42, 56,  
57, 60, 76, 77, 85, 94, 97, 103, 123, 134,  
153, 156, 160, 160, 163, 167, 168, 175, 176,  
178, 188, 195, 217, 229, 231, 242, 249, 267,  
268, 275, 276, 302, 311, 314, 323, 329, 329,  
337, 341, 342, 357, 362, 363, 366, 367, 371,  
373  
Einsiedel, Justina Maria von, geb. Schierstedt  
235, 238, 323, 329, 329  
Eisenberg(er), Johann Jakob 137, 142  
Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches  
Reich), geb. Gonzaga 325  
Elisabet (Bibel) 252  
Elisabeth, Prinzessin von England, Schottland  
und Irland 147  
Enderling, Georg 22, 45, 284, 339  
Engelhardt, Matthias d. Ä. 248, 248  
Erlach, Agnes von 334  
Erlach, August Ernst (1) von 4, 5, 19, 42, 43,  
45, 46, 47, 71, 85, 87, 103, 105, 109, 134,  
135, 136, 140, 147, 148, 163, 172, 180, 184,  
189, 204, 219, 222, 229, 237, 242, 243, 259,  
259, 275, 277, 277, 280, 303, 320, 326, 328,  
329, 334, 355  
Erlach, Burkhard (1) von 2, 7, 9, 29, 30, 39, 42,  
55, 62, 68, 75, 80, 83, 85, 87, 105, 122, 131,  
131, 134, 135, 136, 139, 144, 162, 163, 172,  
176, 177, 198, 199, 209, 217, 222, 243, 247,  
249, 250, 281, 300, 307, 325, 334, 337, 339,  
343, 344, 368, 368, 371, 373  
Erlach, Dorothea Ursula von 334  
Erlach, Eleonora Maria von 334  
Erlach, Ursula von, geb. Hatzfeldt 30, 218,  
247, 334, 371, 373  
Escoubleau de Sourdis, Henri d' 239, 285, 299,  
307, 336  
Farnese, Odoardo I 113  
Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches  
Reich) 56, 325  
Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches  
Reich) 4, 5, 6, 12, 20, 48, 86, 89, 97, 98,  
113, 115, 122, 135, 141, 149, 151, 165, 166,  
173, 174, 191, 192, 196, 204, 206, 221, 224,  
233, 235, 236, 250, 257, 263, 265, 265, 273,  
277, 278, 285, 287, 322, 325, 353, 356  
Ferdinand IV., König (Heiliges Römisches  
Reich) 193  
Fernando, Infant von Spanien und Portugal  
181, 186, 189, 215, 227, 239  
Findekeller, August 206  
Fischer (2), N. N. 78, 83  
Fleming, Paul 90  
Forstenheuser, Georg 308  
Franckenberger, Reinhold 358  
Frantzke, Georg 192  
Freyberg, Albrecht 145, 178, 179  
Freyberg, Hans Ernst von 328  
Freyberg, Melchior 158  
Friedrich III., König von Dänemark und  
Norwegen 15, 182  
Friesen, Heinrich d. J. von 233, 235  
Fuß, Balthasar 2  
Gall, Michael 279  
Gebhard, Justus (von) 318  
Geisel, Abraham 29, 243  
Gericke, Franz 32, 51, 94, 105, 132, 135, 138,  
201, 283, 349  
Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp 45,  
49, 97, 116, 173

- Geuder von Heroldsberg, Ludwig Ernst 45, 49, 153, 261, 268, 287
- Gosiewski, Krzysztof Korwin 72, 86
- Gothus, Petrus 15, 103, 365
- Götze, Johann 371
- Grill (1), N. N. 361
- Grill (2), N. N. 362
- Güder, Philipp 29, 33, 49, 56, 62, 107, 366
- Gustav II. Adolf, König von Schweden 85
- Guzmán y Dávila, Diego Mexía Felípez de 119, 229
- Gyldenløve, Christian Ulrik 182, 312, 322
- Hahn, Christian 347, 347
- Hahn, Martin 96, 226, 347
- Halck, Hans Albrecht von 317, 325, 326, 327, 328, 329, 329, 358, 362, 362, 364, 365, 367, 371
- Hampden, John 147, 147
- Hanau-Lichtenberg, Susanna Margaretha, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau 270, 275, 310, 311, 313, 313, 315
- Hanckwitz, Martin 187, 198
- Hanow, August von 63, 71, 73, 76, 78, 78, 83
- Harschleben, Christian 155
- Harschleben, Johann (1) 155, 159, 164
- Haselrig, Arthur, Baronet 147, 147
- Hatzfeldt, Melchior, Graf von 13, 143, 227, 316
- Haug, Zacharias 93, 101, 111
- Heidfeld, Eberhard 70
- Heidfeld, Familie 268
- Heine, Barbara 161
- Heldt, Peter 20, 27, 31, 34, 38, 47, 50, 115, 117, 121, 123, 125, 133, 138, 145, 146, 151, 301, 339, 367
- Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra 147
- Herdesianus, Bethmann 199, 204, 204
- Herdesianus, Christian 289
- Hessen-Darmstadt, Elisabeth Dorothea, Landgräfin von, geb. Herzogin von Sachsen-Gotha 24
- Hessen-Darmstadt, Friedrich, Landgraf von 307
- Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von 182
- Hessen-Darmstadt, Sophia Eleonora, Landgräfin von, geb. Herzogin von Sachsen
- Hessen-Kassel, Amalia Elisabeth, Landgräfin von, geb. Gräfin von Hanau-Münzenberg 204, 304
- Hessen-Kassel, Christian, Landgraf von 344, 352
- Hessen-Kassel, Haus (Landgrafen von Hessen-Kassel) 204
- Hilliger, Kaspar 20
- Hiob (Bibel) 258
- Hofmeister, Johann (1) 363
- Hohenfeld, August von 153, 261, 266, 268, 287
- Holck, Gideon 283
- Holles, Denzil, Baron 147, 147
- Ibrahim, Sultan (Osmanisches Reich) 72, 81, 98, 112, 149, 190, 215, 240, 286
- Jahn, Christoph (1) 156
- Jakob II., König von England und Irland 147
- Jesus Christus 45, 75, 91, 184, 246, 246, 248, 251, 252, 253, 255, 255, 256, 343
- Johann II. Kasimir, König von Polen 72, 81, 86, 352
- Jonius, Bartholomäus 100, 164, 165, 165, 167, 168, 259
- Karl I., König von England, Schottland und Irland 10, 146, 147, 157, 186, 271, 285, 294, 305, 306
- Karl II., König von England, Schottland und Irland 147
- Kayser, Abraham 306
- Kettler, Louise Charlotte, geb. Markgräfin von Brandenburg 190, 352
- Kielmann von Kielmannsegg, Johann Adolf, Graf 232
- Kilian, N. N. 110, 111, 112
- Klitzing, Hans Kaspar von 123, 215, 340
- Knoch(e), Christian Ernst von 9, 99, 311, 314, 327, 336
- Knoch(e), Hans Kaspar von 48
- Knoch(e), Hans Ludwig von 44, 83, 134, 135
- Knoch(e), Kaspar Ernst von 138, 138, 138, 275, 307, 313, 314, 328, 337



- Knüttel, Anna Sophia, geb. Loyß 35, 39, 40  
 Knüttel, Georg 29, 31, 35, 39, 40, 57, 114, 124, 143, 173, 175, 268, 273  
 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von 17, 25, 63, 69, 76, 78, 127, 301, 320, 350, 357  
 Kretzschmer, Simon 90, 95  
 Krosigk, Brigitta von, geb. Behr 46  
 Krosigk, Gebhard Friedrich von 45, 237  
 Krosigk, Matthias von 42, 43, 45, 45, 48, 64, 222, 237, 268, 328, 329  
 Krosigk (1), N. N. von 140  
 Kühne, Christian 368, 369  
 Kuhne, Dorothea, geb. Döhnert 96  
 L'Aubespine, François de 186  
 Lamboy, Wilhelm, Graf von 186, 189, 227  
 Lampadius, Jakob 235, 290  
 Lange, Martin 19  
 Langenbeck, Heinrich 235, 290  
 Laud, William 147  
 Leonhardt, Christian 50, 58, 68, 224, 225, 226, 233, 266, 279, 279, 344  
 Leuber, Johann 233, 235  
 Liechtenstein, Karl Eusebius, Fürst von 270, 312, 313, 340  
 Limmer, Elisabeth, geb. Harschleben 164  
 Lindemann, N. N. 40  
 Lippe, Christoph von der 232  
 Lorraine, Henri (2) de 294  
 Lothringen und Bar, Nikolaus II. Franz, Herzog von 235, 267  
 Löw, Johann d. J. 80, 80  
 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. 80, 200, 214, 236, 284, 344  
 Loyß, Melchior 2, 3, 26, 31, 31, 35, 39, 40, 43, 47, 48, 131, 132, 135, 150, 225, 232, 243, 248, 273, 275, 314, 317, 327, 337  
 Lüder, N. N. 180  
 Ludwig, Paul 14, 19, 49, 56, 88, 139, 210, 267, 296, 311, 333, 345, 347, 349, 355, 359, 364, 364, 366  
 Ludwig IV., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 126  
 Ludwig XIII., König von Frankreich 46, 72, 174, 230, 239, 293, 304, 370  
 MacDonnell, Randal  
 Maier von Altenparkstein, Michael 279  
 Malvezzi, Virgilio 147  
 Mansfeld-Eisleben, Johann Georg, Graf von 13  
 Mansfeld-Vorderort, Philipp, Graf von 122  
 Maria, Heilige 252, 252  
 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien 224, 231, 240, 271, 285, 325  
 Maria Eleonora, Königin von Schweden, geb. Markgräfin von Brandenburg 231, 240, 335  
 Mario zu Gammerslewe, Johann von 23  
 Martinus, Johannes 155  
 Martius, Johann Kaspar 67, 259, 349, 370  
 Mechovius, Joachim 2, 5, 7, 9, 14, 19, 21, 22, 26, 39, 43, 55, 57, 57, 58, 67, 68, 75, 93, 96, 99, 106, 114, 131, 132, 134, 135, 138, 138, 139, 139, 142, 145, 150, 159, 160, 161, 165, 166, 170, 173, 174, 178, 179, 181, 185, 188, 189, 196, 199, 204, 217, 222, 226, 227, 229, 243, 249, 267, 270, 272, 281, 282, 292, 311, 321, 324, 329, 337, 337, 341, 346, 355, 357, 362, 363, 366, 367, 371  
 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 3, 4, 5, 35, 51, 212, 226, 236, 259, 263, 273, 273, 281, 296, 303, 310, 311, 345, 349, 356, 365, 366  
 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von 4, 5, 45, 116, 220, 220, 236, 265, 280, 282, 292, 296, 306, 317, 318  
 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von 4, 20, 116, 212, 226, 236, 259, 263, 273, 345, 349, 356, 366  
 Mecklenburg-Schwerin, Christina Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow 51, 281, 319, 320, 320, 320, 324, 326, 326, 327, 329, 330  
 Melanchthon, Philipp 66  
 Melander, Peter 215  
 Methusalem (Bibel) 56  
 Metzsch, Friedrich von 233, 235  
 Metzsch, Hippolyta von, geb. Brandt von Lindau 274  
 Metzsch, Joachim Christian von 274  
 Metzsch (1), N. N. von 274

Meyer, Bernhard 28, 356  
 Milag(ius), Martin 161, 180, 191, 205, 220,  
 233, 235, 236, 257, 266, 273, 296, 306, 308,  
 317, 323, 339, 340, 346, 348  
 Mille-Draghi, Nikolaus de 11  
 Miltitz, Hans Kaspar von 192  
 Molweide (3), N. N. 122  
 Müller, Hans (2) 328  
 Münchhausen, Burchard von 350  
 Murad IV., Sultan (Osmanisches Reich) 18, 72,  
 81, 92, 98, 106  
 Muschwitz, Salomon (1) 343  
 N. N., David (1) 98, 99, 100  
 N. N., Hans (6) 21, 31, 36, 47, 50, 91, 109,  
 115, 155, 156, 158, 164, 166  
 N. N., Hans (7) 70, 71  
 N. N., Moritz 372  
 N. N., Valentin (3) 300  
 Nassau-Diez, Heinrich Kasimir I., Graf von  
 186, 200, 206, 239  
 Nassau-Diez, Sophia Hedwig, Gräfin von, geb.  
 Herzogin von Braunschweig-Wolfenbüttel  
 304  
 Nassau-Diez, Wilhelm Friedrich, Graf bzw.  
 Fürst von 239, 304  
 Nassau-Dillenburg, Heinrich Ludwig, Graf von  
 23  
 Nassau-Siegen, Wilhelm Otto, Graf von 120  
 Näter, Paul 133, 284, 372  
 Nefe, Christian 124  
 Nefe, Christoph 124, 124, 124, 338, 359, 372  
 Neuser, Friedrich 94  
 Nickel, Margaretha, geb. Zelle 124  
 Nickel, Martin (1) 124, 308  
 Nostitz, Karl Heinrich von 3, 10, 12, 13, 17,  
 21, 22, 26, 32, 39, 42, 42, 43, 45, 55, 64, 71,  
 74, 82, 91, 99, 107, 112, 117, 123, 139, 150,  
 154, 159, 164, 165, 166, 168, 172, 175, 176,  
 214, 224, 243, 247, 266, 267, 268, 277, 280,  
 282, 292, 297, 300, 307, 326, 329, 347, 355,  
 358, 360, 371, 372  
 O'Neill, Owen Roe 238  
 Oberlender, Johann Balthasar 6, 21, 34, 34, 37,  
 39, 40, 70, 76, 100, 110, 139, 154, 169, 205,  
 212, 243, 247, 266, 284, 323, 340, 351, 356,  
 364, 372  
 Oldenburg-Delmenhorst, Christian, Graf von  
 270, 313, 314  
 Oldenburg und Delmenhorst, Anton Günther,  
 Graf von 9, 68  
 Oldenburg und Delmenhorst, Sophia  
 Katharina, Gräfin von, geb. Herzogin von  
 Schleswig-Holstein-Sonderburg 270, 313,  
 313  
 Olearius, Adam 90  
 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von 121,  
 128, 135, 141, 149, 158, 166, 173, 181, 186,  
 189, 200, 230, 239, 260, 304, 353  
 Oranien, Maria (Henrietta), Fürstin von, geb.  
 Prinzessin von England, Schottland und  
 Irland 74, 147  
 Orléans, Henri II d' 123, 215, 322  
 Orlob, Matthias (1) 360  
 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von 279,  
 340  
 Oßwaldt, Christoph 139  
 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge  
 von Österreich) 13, 18, 53, 71, 75, 78, 79,  
 80, 83, 93, 95, 97, 101, 101, 102, 103, 107,  
 109, 110, 112, 112, 116, 118, 121, 126, 127,  
 128, 130, 133, 134, 134, 141, 142, 149, 151,  
 152, 158, 162, 178, 191, 193, 198, 216, 234,  
 240, 241, 271, 301, 302, 307, 318, 352, 353,  
 373  
 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von  
 53, 113, 114, 116, 119, 122, 145, 316, 321  
 Ostfriesland, Juliana, Gräfin von, geb.  
 Landgräfin von Hessen-Darmstadt 270, 313,  
 314  
 Ostfriesland, Ulrich II., Graf von 270, 313, 314  
 Penserin, Heinrich 261, 284  
 Pentz, Christian, Graf (von) 195  
 Petz, Georg d. Ä. 21, 25, 349, 353, 372  
 Petz, Georg d. J. 118, 358  
 Peverelli, Gabriel 31, 260, 315  
 Pfalz, Karl (I.) Ludwig, Kurfürst von der 72,  
 81, 86, 92, 106, 126, 230, 240  
 Pfalz, Philipp Wilhelm, Kurfürst von der 235,  
 267

Pfalz-Neuburg, Wolfgang Wilhelm, Pfalzgraf von 81, 87, 105  
 Pfalz-Simmern, Ruprecht, Pfalzgraf von 10, 17  
 Pfalz-Sulzbach, August, Pfalzgraf von 118  
 Pfalz-Sulzbach, Christian August, Pfalzgraf bzw. Herzog von 118  
 Pfalz-Sulzbach, Hedwig, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf 279  
 Pfau, Kaspar (1) 8, 88, 125, 130, 142, 145, 167, 171, 179, 181, 184, 186, 192, 195, 198, 203, 208, 216, 216, 221, 227, 244, 267, 267, 267, 295, 303, 305, 314, 331, 344, 346, 349, 354, 360, 370  
 Pfeiffer, N. N. 165  
 Pflieger, Matthias 165  
 Pfuel, Adam von 87, 88, 153, 301, 326, 334, 348  
 Philipp IV., König von Spanien 174, 184, 228, 299, 340, 353  
 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe 13, 69, 189, 228, 261, 282, 300, 321  
 Pietzsch, Georg 344  
 Pithan, Eduard de 301  
 Plato, Joachim 154, 155, 164  
 Pleber, Hans 122  
 Pommern-Stettin, Sophia, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg 345  
 Printz, Johan Björnsson 109, 110  
 Pym, John 147, 147  
 Quetz, Zacharias von 236  
 Rabel, Cuno (von) 210  
 Radziwill, Krzysztof, Fürst 231, 289, 306  
 Rantzau, Josias von 239  
 Rauchhaupt, Familie 44  
 Reichardt, Georg 138, 170, 185, 199, 209, 225, 226, 226, 229, 259, 266, 268, 287, 347  
 Reiger, Hans Jakob 292, 293  
 Reinhardt, Martin 65, 154  
 Reisi(c)ke, Wolf 70  
 Reuschenberg, Johann (Ernst) von 6, 244  
 Rieck(e), Christoph 102, 196, 208, 248, 258  
 Rindtorf, Abraham von 8, 10, 12, 17, 21, 21, 25, 26, 27, 28, 40, 42, 43, 45, 71, 91, 123, 131, 131, 143, 150, 164, 187, 191, 207, 210, 213, 225, 226, 229, 234, 244, 247, 259, 267, 268, 273, 274, 275, 275, 279, 282, 297, 299, 305, 308, 309, 317, 318, 325, 326, 326, 328, 329, 337, 338, 367, 374  
 Rödel, N. N. 359  
 Röder, Ernst Dietrich von 308  
 Röhrscheidt, Johann Kaspar von 30, 31, 31, 48  
 Rosen, Reinhold (3) von 352  
 Rossow, Nikolaus von 264  
 Ruprecht, König (Heiliges Römisches Reich) 369  
 Ruuth, Carl Didriksson 142, 193, 194, 196, 196, 276, 357  
 Saavedra y Fajardo, Diego de 228  
 Sachse, Daniel 245, 246, 247, 248, 312  
 Sachse, David 2, 11, 15, 23, 25, 41, 53, 54, 67, 68, 77, 82, 83, 85, 91, 103, 135, 149, 150, 181, 194, 198, 238, 243, 249, 257, 259, 281, 286, 297, 297, 308, 314, 315, 323, 326, 327, 329, 333, 337, 338, 358, 360, 370, 371  
 Sachsen, Hedwig, Kurfürstin von, geb. Prinzessin von Dänemark und Norwegen 293  
 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von 18, 42, 89, 109, 126, 161, 178, 187, 193, 196, 206, 206, 228, 287, 318, 322, 356, 370  
 Sachsen-Altenburg-Coburg, Magdalena Sibylla, Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen 270, 312, 313, 328  
 Sachsen-Eisenach, Albrecht, Herzog von 65, 270, 286, 312, 313  
 Sachsen-Eisenach, Dorothea, Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen-Weimar 270, 286, 312, 313  
 Sachsen-Gotha-Altenburg, Ernst I. (der Fromme), Herzog von 24, 65, 286  
 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von 51, 60, 84, 184, 220, 281, 319, 320, 320, 320, 322, 326  
 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von 41, 42, 80, 104, 104

- Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von 15, 16, 37, 172
- Sachsen-Weimar, Eleonora Dorothea, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau 87, 286
- Sachsen-Weimar, Friedrich (2), Herzog von 87
- Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von 65, 87, 169, 185, 192, 286
- Saint-Martin d'Aglié, Octave de 304, 304
- Salmuth, Heinrich 2, 3, 50, 51, 54, 56, 62, 161, 185, 277
- Salomo, König von Israel 253
- Saluste du Bartas, Guillaume de 217
- Sander, Levin 78, 205
- Savoia, Carlo Emanuele II, Duca di 304
- Savoia, Cristina, Duchessa di, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra 304
- Savoia-Carignano, Tommaso Francesco di 230, 239, 260, 271, 291, 294, 299, 304
- Schaumburg, Otto V., Graf von 344, 352
- Schetz van Grobbendonk, Anthonie 172
- Schierstedt (1), N. N. von 371
- Schipelius, Johann 333
- Schkölen, Kunigunde von, geb. Krosigk 64
- Schkölen, Stephan Hermann von 64
- Schlammersdorff, Hans Christoph von 21, 82, 117, 150, 155
- Schlegel, Christoph Wilhelm (von) 6, 7, 15, 17, 19, 44, 56, 64, 67, 71, 79, 85, 91, 112, 147, 151, 164, 170, 172, 183, 198, 241, 247, 267, 282, 316, 318
- Schlegel, Maria Katharina (von), geb. Röder 140
- Schlegel, Wolf (von) 198
- Schleinitz, Hans Georg Haubold von 142
- Schleinitz, Heinrich von 76
- Schleinitz, Joachim von 109, 109, 343, 344, 348
- Schlesien-Brieg, Johann Christian, Herzog von 18, 20, 22
- Schlesien-Brieg-Liegnitz, Georg III., Herzog von 22
- Schlesien-Brieg-Liegnitz-Ohlau-Wohlau, Louise, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau 264, 265
- Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Georg Rudolf, Herzog von 20, 125
- Schleswig-Holstein, Waldemar Christian, Graf von 195, 195
- Schleswig-Holstein-Gottorf, Friedrich III., Herzog von 4, 90, 90, 95, 129, 292
- Schleswig-Holstein-Gottorf, Johann, Herzog von 52, 59
- Schleswig-Holstein-Gottorf, Julia Felizitas, Herzogin von, geb. Herzogin von Württemberg-Weiltingen 60
- Schleswig-Holstein-Gottorf, Maria Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen
- Schleswig-Holstein-Sonderburg, Eleonora, Herzogin von 3
- Schleswig-Holstein-Sonderburg-Glücksburg, Agnes Hedwig, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön 295
- Schleswig-Holstein-Sonderburg-Glücksburg, Philipp, Herzog von 51
- Schleswig-Holstein-Sonderburg-Glücksburg, Sophia Hedwig, Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen-Lauenburg 52
- Schlüter, N. N. 122
- Schmidt, Martin 17, 19, 19, 30, 32, 34, 46, 49, 52, 94, 143, 153, 159, 160, 169, 268, 284, 297, 298, 334, 356
- Schmidtberg, Ludwig von 350
- Schnabel, Hans 55
- Schönburg-Hartenstein, Anna Dorothea von 70
- Schumann, Georg
- Schumann, Johann
- Schwarzenberger, Georg Friedrich 7, 26, 48, 69, 132, 136, 136, 138, 145, 151, 167, 171, 173, 176, 177, 178, 179, 194, 216, 217, 223, 227, 229, 249, 250, 267, 269, 277, 287, 290, 292, 302, 309, 321, 323, 324, 334, 337
- Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt 59, 60, 90, 338
- Schwarzenberg, Adam, Graf von 190
- Schwarzenberg, Johann Adolf, Graf von 190
- Seherr von Thoß, Hans Friedrich 36, 125, 153, 229, 258, 261, 264, 268, 274, 287, 338, 368, 372

Siber(t), Melchior 83, 84  
 Sigismund Kasimir, Prinz von Polen 104, 106, 134  
 Simeon (Bibel) 252  
 Simson (Bibel) 85  
 Slang, Erik Claesson 63, 87, 88, 88, 127  
 Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 269, 272, 293, 312, 314, 323, 358  
 Sommer, Johann Andreas 27, 64, 188, 262, 277, 305, 315, 327, 333, 339, 365, 371, 371  
 Sötern, Philipp Christoph von 18, 206, 228  
 Spalter, Johann Georg 48  
 Spanheim, Friedrich d. Ä. 211  
 Spanien, Haus (Könige von Spanien) 193  
 Splitthausen, Johannes d. Ä. 156  
 Stahr, N. N. 192  
 Stålhandske, Torsten 80, 87, 122, 162  
 Stammer, Henning (von) 163, 165, 179  
 Stammer, Hermann Christian (von) 307  
 Stammer, Maria Magdalena (von), geb. Schenck 246, 250, 250, 250  
 Steffek von Kolodey, Tobias (2) 119, 124, 154, 207, 210, 225, 275, 281, 308, 317, 339  
 Steinbach (3), N. N. von 135, 140, 144  
 Strode, William 147, 147  
 Stryk, Johann von 19  
 Stutz, Andreas 372  
 Süleyman I., Sultan (Osmanisches Reich) 240  
 Sutorius, Leonhard 27, 29, 51, 86, 259, 269, 303  
 Taupadel, Georg Christoph von 350  
 Thomas, Heiliger  
 Thumbshirn, Wolfgang Konrad von 236  
 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf 121  
 Träger, N. N. 308  
 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von 12, 53, 80, 151, 260, 279  
 Trillner, Lorenz 290  
 Tromp, Cornelia, geb. Teding van Berkhout 72  
 Tromp, Maarten Harpertzoon 10, 72, 239  
 Trotha, Familie 44  
 Ulrich, Hans (2) 155  
 Unger, Andreas 63  
 Urban VIII., Papst 9, 38, 54, 113, 174, 200, 207, 341, 353  
 Ursinus, Erhard 5  
 Vitzenhagen, Adolf Thilo von 354  
 Vitzthum von Eckstedt, August 119  
 Voigt, Johann Christoph 2, 5, 29, 46, 51, 79, 86, 91, 94, 176, 243, 244  
 Vollmar, Andreas 372  
 Wahl, Johann Christian, Graf von (der) 143, 173, 182  
 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von 11  
 Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir 18, 206, 228, 235  
 Weber, Gall 36, 38, 71, 79  
 Weckerlin, Balthasar 40, 96, 125, 305, 316, 347, 347  
 Wendelin, Marcus Friedrich (1) 161  
 Werder, Cuno Hartwig von dem 229, 231, 238, 242, 309, 309, 337, 342  
 Werder, Dietrich von dem 11, 11, 14, 40, 64, 65, 103, 188, 196, 244, 257, 287, 295, 310, 311, 337  
 Werder, Gebhard Paris von dem 337  
 Werder, Magdalena von dem, geb. Veltheim 238  
 Werder, von dem, Familie 247, 287  
 Wesenbeck, Maria Elisabeth von, geb. Halck 53, 54, 57, 60  
 Weyland, Johann 268  
 Wieß, Johann David 184, 336, 374  
 Wietersheim, Heinrich Julius (Wolf) von 154, 156, 159, 162, 163, 164, 165, 165, 167, 168, 311  
 Winkler, Benedikt 205  
 Winkler, Georg 344  
 Winß, Andreas 6  
 Winß, Katharina, geb. Benckendorf 155  
 Winß, N. N. 155  
 With, Witte Corneliszoon de 228  
 Wittenberg, Arvid, Graf 93, 143  
 Wittenberg, Johan 330, 331  
 Wladislaw IV., König von Polen 134, 183, 190, 195  
 Wogau, Maximilian 31, 32, 37, 221, 309, 315, 316, 317

Wolf, Johann 227	Zabeltitz, Friedrich von 53
Wolzogen, Matthias von 68, 205	Zaborsky (1), N. N. 90, 95, 123, 133, 140, 216, 218, 219, 313, 314, 327, 341
Wrangel af Salmis, Carl Gustav, Graf 350, 357	Zaborsky (2), N. N. 123, 341
Wulfferodt, Albrecht Georg von 327, 329	Zaborsky (3), N. N. 133, 140
Württemberg, Christian, Herzog von 92	Zahradetzky von Zahradeck, Wenzel 88, 111
Württemberg, Eberhard III., Herzog von 92	Zerbst, Albrecht von 274
Württemberg-Weiltingen, Anna Sabina, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg 60	Zúñiga Acevedo y Fonseca, Manuel (Alonso) de 174

# Ortsregister

- 's-Hertogenbosch 172  
Aderstedt 55, 78, 130, 199, 291, 297, 362  
Afrika 285  
Aken 93, 300, 344, 345, 346, 373  
Alsleben 32, 100, 354  
Altenburg 226  
Altenburg (bei Nienburg/Saale) 49, 137, 259  
Altmark 354  
Alzey 53  
Amberg 220  
Amiens 239  
Amsterdam 18, 105  
Anhalt, Burg 165  
Anhalt, Fürstentum 3, 15, 43, 45, 59, 68, 77, 84, 89, 107, 116, 162, 179, 194, 201, 203, 220, 273, 280, 281, 302, 307, 350, 373  
Anhalt-Bernburg, Fürstentum 103, 105, 137, 161, 164, 345  
Anhalt-Dessau, Fürstentum 364  
Anhalt-Köthen, Fürstentum 24, 75, 117, 126, 132, 199, 364  
Anhalt-Plötzkau, Fürstentum 94, 364  
Anhalt-Zerbst, Fürstentum 92, 364  
Ansbach 16, 305  
Antwerpen 93  
Arnstadt 112  
Arras 173, 181, 186, 189, 200, 215, 223, 228, 229, 230, 238, 260, 267, 271, 278, 293, 304  
Artois, Grafschaft 135, 173, 181, 245, 293  
Aschaffenburg 227  
Aschersleben 24, 32, 52, 63, 73, 87, 88, 92, 97, 109, 110, 111, 127, 143, 147, 151, 152, 165, 169, 170, 355, 360, 372  
Askanien (Aschersleben), Grafschaft 220  
Atlantischer Ozean 113  
Aurich 316, 318  
Baalberge 3, 60, 90, 133, 144, 197, 268, 351, 354, 368  
Badeborn 156, 157  
Ballenstedt 17, 40, 43, 45, 49, 52, 57, 60, 64, 67, 67, 69, 70, 70, 71, 74, 76, 77, 82, 84, 94, 95, 101, 109, 114, 117, 118, 119, 124, 127, 129, 131, 133, 139, 143, 148, 151, 152, 154, 155, 156, 159, 159, 160, 161, 162, 164, 165, 166, 169, 169, 175, 176, 187, 191, 192, 207, 208, 209, 210, 214, 224, 224, 232, 234, 243, 247, 259, 268, 269, 273, 275, 275, 283, 292, 295, 297, 310, 318, 334, 345, 351, 356, 368, 375  
Ballenstedt(-Hoym), Amt 19, 19, 30, 32, 33, 34, 46, 94, 102, 154, 160, 173, 178, 264  
Bamberg, Hochstift 42, 43  
Bapaume 260  
Barby 168, 170  
Basel 215  
Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum 17, 114, 123, 126, 127, 130, 357  
Beesen (Beesenlaublingen) 359  
Berlin 272  
Bernburg 2, 3, 6, 9, 13, 15, 17, 23, 23, 24, 27, 29, 30, 31, 32, 34, 36, 38, 40, 41, 45, 46, 48, 54, 61, 62, 63, 64, 65, 65, 70, 70, 73, 75, 77, 78, 83, 85, 88, 94, 95, 100, 105, 107, 109, 111, 112, 125, 129, 132, 138, 139, 142, 152, 152, 154, 155, 157, 158, 159, 159, 161, 162, 163, 164, 165, 165, 167, 169, 170, 177, 177, 180, 185, 188, 192, 193, 194, 196, 202, 203, 204, 209, 219, 221, 221, 235, 236, 241, 243, 243, 244, 244, 245, 246, 248, 249, 251, 259, 261, 276, 277, 280, 281, 291, 292, 295, 296, 300, 301, 309, 314, 315, 316, 317, 332, 334, 342, 342, 343, 351, 358, 359, 360, 360, 362, 363, 364, 365, 368, 369, 369, 372, 374  
Bernburg, Amt 33, 39, 107, 117, 142, 199, 274, 347  
Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge") 2, 29, 54, 96, 204, 302, 358, 359, 366, 371  
Bernburg, Talstadt 50, 84, 203, 259, 276, 324, 355, 367, 371  
Berwick-upon-Tweed 186, 306  
Bleicherode 350  
Bode, Fluss 128, 128  
Böhmen, Königreich 13, 17, 53, 66, 74, 80, 86, 283, 334, 350, 352  
Bois de Vincennes 72, 86  
Boppard 126

Borna 89  
 Brandenburg, Kurfürstentum 92, 140, 187, 354  
 Brasilien 18, 174, 191  
 Braunschweig 282, 297, 300, 317  
 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum 290, 307, 340  
 Braunschweig-Wolfenbüttel, Fürstentum 235, 321  
 Breda 174  
 Breisach am Rhein 37  
 Breitenstein 202  
 Bremen 199, 204, 308, 313, 314  
 Breslau (Wroclaw) 21, 125, 351  
 Brilon 316  
 Brücken 97  
 Brügge (Bruges) 158  
 Bückeburg 322  
 Büren 316  
 Calbe 104, 202, 281  
 Calbe, Amt 104  
 Calenberg[-Göttingen], Fürstentum 235  
 Caprarola 285  
 Casale Monferrato 119, 121, 128, 135, 141  
 Celle 95, 296, 316  
 Chemnitz 107, 110  
 Coburg 16, 24, 236  
 Cochstedt 203  
 Cörmigk 27, 64, 187, 351, 354  
 Coswig (Anhalt) 55, 57, 73  
 Crüchern 201, 342  
 Dänemark, Königreich 4, 61, 66, 72, 74, 81, 98, 106, 122, 128, 141, 143, 158, 182, 232, 240, 316, 328, 335  
 Danzig (Gdansk) 183, 190  
 Darmstadt 9  
 Delft 23  
 Delitzsch 108  
 Delmenhorst 316  
 Dessau (Dessau-Roßlau) 3, 16, 17, 30, 33, 47, 49, 56, 59, 61, 62, 79, 98, 104, 107, 114, 125, 127, 127, 130, 131, 132, 136, 137, 139, 150, 161, 183, 184, 185, 195, 195, 197, 198, 201, 204, 224, 225, 244, 261, 262, 262, 263, 264, 265, 266, 268, 272, 275, 277, 280, 287, 287, 310, 312, 313, 315, 325, 331, 332, 332, 337, 363, 363, 372, 373, 375  
 Dohndorf 351  
 Dornburg (Saale) 146  
 Dresden 17, 154, 161  
 Dröbel 12, 111, 132, 342  
 Dröbelscher Busch 17  
 Duderstadt 338, 350  
 Duinkerke (Dunkerque, Dünkirchen) 239  
 Edinburgh 231  
 Eger (Cheb) 74, 193, 219, 224, 251, 258  
 Eichsfeld 153  
 Eilenburg 17  
 Einbeck 101  
 Eisenach 65, 151, 152, 174, 286  
 Eisleben (Lutherstadt Eisleben) 8, 203, 214  
 Elbe (Labe), Fluss 61, 69, 74, 80, 264, 280, 332, 357  
 Elsass 11  
 England, Königreich 17, 24, 53, 61, 66, 72, 74, 81, 106, 122, 128, 135, 135, 141, 146, 147, 149, 157, 166, 174, 182, 189, 207, 215, 223, 231, 240, 261, 278, 285, 294, 300, 304, 306, 306, 322, 336, 340, 352  
 Erfurt 69, 78, 80, 92, 95, 101, 102, 103, 112, 120, 121, 121, 123, 127, 152, 357, 370  
 Ermsleben 354  
 Eschwege 198, 215  
 Europa 92  
 Fenichenberg 128, 149, 159  
 Flandern, Grafschaft 135, 141, 149, 166, 173, 181, 189, 306  
 Fort Nassau (Hulst) 186  
 Franken 74, 95, 149, 153, 220, 352  
 Frankenhausen (Bad Frankenhausen) 97  
 Frankfurt (Main) 111, 227  
 Frankreich, Königreich 10, 11, 17, 25, 33, 37, 38, 41, 46, 53, 61, 66, 72, 74, 81, 92, 98, 105, 113, 119, 120, 120, 121, 122, 128, 135, 135, 149, 173, 181, 186, 189, 200, 210, 223, 223, 229, 230, 233, 238, 239, 241, 245, 257, 260, 267, 271, 278, 285, 291, 293, 294, 299, 304, 306, 317, 322, 336, 340, 352, 354, 367  
 Friedberg (Hessen) 352  
 Friesland, Provinz (Herrschaft) 206, 239, 304



Fritzlar 245, 261  
 Fuhne, Fluss 117, 132, 232, 237  
 Fulda 190  
 Gänsefurth 26  
 Gatersleben 152  
 Geldern 218, 223, 230, 239  
 Gera 12  
 Gernrode 202, 303  
 Gernrode, Amt 79  
 Gernrode, Stift 77  
 Gifhorn, Amt 317  
 Goa (Velha Goa) 190  
 Goldene Aue 326  
 Goslar 338  
 Göttingen 202  
 Gottorf 318  
 Graubünden (Freistaat der Drei Bünde) 98  
 Grimschleben 17, 126, 128  
 Gröbzig 49, 225, 225, 226, 233, 247, 341, 342  
 Gröna 58, 234, 320, 362  
 Gröningen 354  
 Groningen (Stadt und Umland), Provinz 304, 353  
 Großleinungen, Amt 148  
 Groß Salze (Bad Salzellen) 80, 188  
 Großwirschleben 363  
 Grubenhagen, Fürstentum 302  
 Güntersberge 155, 202  
 Güsten 24, 78, 203, 203, 363  
 Güstrow 3, 5, 8, 8, 51, 60, 148, 226, 259, 281, 303, 310, 345, 349, 356, 366  
 Haarlem 18  
 Halberstadt 102, 172, 180, 188, 201, 208, 283, 301, 320, 335, 372  
 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648) 78, 119, 143, 151, 153, 180, 208, 321, 334, 338, 350  
 Halle (Saale) 16, 19, 24, 26, 27, 28, 29, 31, 32, 35, 37, 48, 70, 71, 73, 76, 78, 83, 84, 85, 86, 86, 88, 88, 109, 109, 210, 221, 233, 234, 309, 337, 338, 349, 353, 357  
 Hamburg 111, 140, 144, 310, 313, 314, 341  
 Hameln 301  
 Hanau 9  
 Hannover 6  
 Harburg 8, 296, 308, 312  
 Harz 17, 97, 150, 202, 264, 326, 338, 350, 352  
 Harzgerode 95, 156, 164, 167, 176, 192, 202, 214, 243, 268  
 Heidelberg 369  
 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation) 11, 42, 79, 98, 120, 135, 193, 211, 228, 233, 245, 266, 278, 316  
 Heldringen 104, 208, 350, 355, 355, 357, 367  
 Herford 302  
 Heringen (Helme) 97, 286  
 Hersfeld, Stift 153  
 Hersfeld (Bad Hersfeld) 152  
 Hessen, Landgrafschaft 143, 152, 173, 180, 182, 189, 228, 233, 240, 271, 278, 286  
 Hessendamm 335  
 Hessen-Kassel, Landgrafschaft 18, 71, 81, 87, 98, 99, 101, 104, 105, 118, 120, 121, 123, 141, 174, 189, 224, 300, 312, 322, 335, 353  
 Hettstedt 258  
 Hildesheim 9, 301, 301, 352  
 Hirschberg (Jelenia Góra) 335  
 Hof 153  
 Hohenerxleben 42, 45, 64, 64, 65, 202, 202, 222, 237, 268  
 Holland, Provinz (Grafschaft) 18, 25, 66, 239  
 Holstein, Herzogtum 59, 90, 95, 159, 232, 328, 328  
 Holzminden 222, 300  
 Höxter 282, 300  
 Hoym 156, 157, 298  
 Hulst 186, 189, 200, 206  
 Ilberstedt 24, 78, 169, 214, 257, 373  
 Indien 190  
 Irland, Königreich 135, 305  
 Italien 18, 25, 37, 61, 66, 98, 113, 135, 149, 158, 190, 200, 229, 239, 271, 285, 299, 307, 336  
 Ivrea 304  
 Jena 95  
 Jeßnitz 280  
 Jülich, Herzogtum 93, 140, 227  
 Kalbe 82  
 Kalkar 300, 322, 353  
 Kassel 244, 257, 282, 322

Katalonien, Fürstentum 174, 181, 201, 215, 261, 271, 285, 294, 299, 307, 322, 335, 340, 352, 367  
 Kaunas 289  
 Kerpen 182  
 Kleve, Herzogtum 140  
 Kochsberg (Kukesberg/Küxberg) 298  
 Köln 54, 93, 312  
 Köln, Kurfürstentum (Erzstift) 321  
 Königsberg (Kaliningrad) 334, 361  
 Königsgrätz (Hradec Králové) 53, 61  
 Könnern 234, 354  
 Kopenhagen (København) 240  
 Kösen (Bad Kösen) 102  
 Köthen 3, 8, 8, 23, 27, 41, 64, 67, 68, 70, 76, 84, 89, 102, 107, 165, 184, 186, 196, 197, 201, 208, 217, 221, 223, 241, 242, 242, 245, 246, 248, 248, 249, 258, 262, 268, 272, 292, 303, 312, 317, 325, 327, 351, 356, 359, 367, 371, 374, 374  
 Kranichfeld 59, 90, 120, 286, 338  
 Krim, Khanat 81, 190, 200, 286, 353  
 Kronach 153  
 La Goletta (La Goulette) 307  
 Landshut 193  
 Langer Berg (Saale) 297  
 Leipzig 13, 16, 21, 33, 46, 53, 63, 68, 69, 76, 78, 78, 80, 84, 89, 91, 95, 95, 146, 173, 181, 189, 196, 200, 234, 238, 243, 247, 275, 278, 281, 281, 283, 284, 284, 285, 293, 293, 299, 305, 315, 328, 337, 343, 344, 344, 346, 351, 360, 366  
 Leitmeritz (Litomerice) 63  
 Lichtenburg, Schloss (Prettin) 293  
 Liebenburg, Schloss 334  
 Litauen, Großfürstentum 231, 240, 289, 306  
 London 294  
 Lothringen, Herzogtum 235  
 Lübeck 205, 313, 314, 328  
 Lucca, Republik (Repubblica di Lucca) 114  
 Lüneburg 57  
 Lüneburg, Fürstentum 235  
 Lüttich (Liège) 54, 206  
 Maastricht 182  
 Magdeburg 26, 42, 48, 71, 78, 79, 90, 104, 161, 177, 188, 244, 283, 332, 338, 373  
 Magdeburg, Erzstift 41, 78, 143, 151, 281, 334, 338  
 Mailand (Milano) 120  
 Mainz 227  
 Malta (Inselgruppe) 37, 61, 86  
 Mansfeld, Grafschaft 118, 153  
 Mecklenburg, Herzogtum 28, 29, 258, 309  
 Mecklenburg-Schwerin, Herzogtum 306  
 Meisdorf 264  
 Meißen, Markgrafschaft 236, 334, 348, 352  
 Meppen 335  
 Merseburg 87, 142, 143, 162, 216, 234, 234  
 Meseritz (Miedzyrzecz) 61  
 Messina 299  
 Metz 73  
 Minden 301  
 Mittelmeer 240, 261, 299  
 Moritzburg, Schloss (Halle/Saale) 28, 30, 35  
 Moskauer Reich (Großrussland) 90, 173, 286, 340, 353  
 Mühlhausen 97, 180, 338, 350  
 Mulde, Fluss 332, 356  
 Münster, Hochstift 17  
 Naïn 276  
 Narbonne 299  
 Naumburg 97, 102, 118  
 Neapel (Napoli) 307, 336  
 Nelben 281, 354  
 Neugattersleben 188, 202  
 Newcastle upon Tyne 278, 285  
 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen) 10, 25, 61, 72, 81, 98, 105, 113, 128, 141, 174, 182, 190, 207, 218, 223, 228, 228, 261, 271, 278, 303, 306, 312, 322, 335, 353  
 Niederlande (beide Teile) 106, 149, 229  
 Niederländisch-Brasilien (Neuholland)  
 Niedersächsischer Reichskreis 63, 101, 102, 158, 258  
 Nienburg (Saale) 16, 19, 23, 24, 26, 29, 31, 32, 35, 57, 69, 75, 83, 105, 122, 125, 128, 128, 137, 151, 158, 159, 162, 165, 188, 283, 291, 295, 330, 331, 348, 359

Nienburg (Weser) 302  
 Nordhausen 205, 350  
 Nordsee 174, 239  
 Norwegen, Königreich 182  
 Nürnberg 6, 10, 18, 20, 21, 33, 37, 41, 46, 49,  
     54, 61, 73, 81, 97, 115, 115, 141, 149, 166,  
     204, 214, 233, 235, 272, 284, 290, 313, 314,  
     321, 344, 351  
 Nyköping 328  
 Oberdeutschland (Süddeutschland) 316  
 Obere Pfalz (Oberpfalz), Fürstentum 73, 374  
 Obersächsischer Reichskreis 89  
 Oberursel 227  
 Oldenburg 9, 10, 38, 50, 58, 68, 176, 205, 241,  
     316, 318  
 Oldenburg, Grafschaft 58  
 Oletzko (Olecko) 289  
 Opperode 100, 162  
 Öresund (Øresund) 81, 189, 335  
 Ortelsburg (Szczotyń) 289  
 Ortenburg 279  
 Ortenburg, Grafschaft 220  
 Osmanisches Reich 10, 24, 37, 46, 53, 61, 66,  
     81, 86, 92, 98, 106, 113, 141, 149, 166, 173,  
     183, 231, 260, 271, 285, 336, 340, 353, 367  
 Osmarsleben 78, 202, 363  
 Osnabrück 302, 307  
 Osterode in Ostpreußen (Ostróda) 20  
 Osterwieck 372  
 Ostfriesland, Grafschaft 335  
 Ostindien 190, 223, 228  
 Ostrau 354  
 Padua (Padova) 258  
 Paris 72, 86, 92, 106  
 Peißen 8, 33, 44  
 Pernambuco (Nova Lusitânia), Kapitanat  
     (Capitania de Pernambuco ou Nova  
     Lusitânia) 105, 113  
 Persien (Iran) 81, 90, 95, 129  
 Pfaffenbusch 106  
 Pful 10, 112, 117, 131, 137, 195, 210, 244  
 Piemont 182, 190, 294, 340  
 Pillau (Baltiysk) 183  
 Plauen 93, 106  
 Pleißenburg, Festung (Leipzig) 13  
 Plön 295  
 Plötzkau 11, 12, 13, 13, 14, 30, 33, 36, 40, 50,  
     54, 55, 65, 67, 78, 78, 79, 87, 104, 118, 123,  
     137, 162, 181, 202, 206, 209, 210, 246, 247,  
     248, 250, 251, 258, 263, 272, 274, 294, 295,  
     311, 328, 330, 341, 343, 347, 351, 359, 362,  
     364, 365, 374  
 Plötzkau, Amt 365, 368, 369  
 Polen, Königreich 24, 53, 61, 66, 81, 86, 98,  
     106, 112, 122, 141, 149, 158, 166, 173, 183,  
     190, 195, 200, 215, 231, 240, 260, 271, 286,  
     289, 294, 335, 340  
 Poley 216, 274, 277, 342  
 Pommern, Herzogtum 317, 336  
 Posillipo 307  
 Prag (Praha) 315  
 Prederitz 112, 117, 210, 242, 266, 295  
 Preußen, Herzogtum 135, 187, 289, 335, 361  
 Quedlinburg 28, 70, 92, 101, 109, 118, 151,  
     155, 156, 162, 168, 176, 202, 234, 283, 283,  
     301, 320, 357, 360, 370, 372  
 Querfurt 19, 372  
 Radegast 65  
 Radisleben 65, 154  
 Ratsberg 298  
 Ratzeburg 52, 316  
 Regensburg 86, 97, 113, 115, 122, 135, 141,  
     149, 158, 166, 169, 173, 180, 191, 191, 192,  
     196, 199, 200, 200, 208, 210, 214, 219, 220,  
     223, 224, 224, 228, 231, 232, 233, 235, 240,  
     257, 260, 265, 265, 266, 271, 273, 278, 282,  
     285, 290, 290, 294, 296, 296, 300, 306, 317,  
     322, 325, 332, 334, 339, 346, 346, 348  
 Reinstedt 158, 163, 179  
 Rethwisch 3, 295  
 Rhein, Fluss 316  
 Rieder 167  
 Rom (Roma) 207  
 Roschwitz 34, 97, 218, 219, 237, 351  
 Rothenburg (Saale) 86  
 Rotterdam 72  
 Rudolstadt 101, 121  
 Saale, Fluss 11, 12, 15, 24, 32, 32, 34, 34, 36,  
     40, 43, 44, 44, 46, 55, 69, 71, 82, 87, 126,  
     128, 128, 130, 149, 150, 170, 186, 187, 194,

204, 208, 218, 221, 222, 234, 236, 242, 257,  
 276, 280, 281, 288, 290, 291, 293, 324, 326,  
 348, 350, 355, 356, 357, 359, 367, 368  
 Saalfeld 103, 122, 128, 133, 141, 142, 151, 350  
 Sachsen, Kurfürstentum 12, 13, 17, 20, 28, 35,  
 63, 65, 68, 69, 70, 71, 73, 76, 78, 84, 87, 92,  
 146, 162, 196, 210, 233, 234, 234, 235, 346,  
 361  
 Sachsen-Altenburg, Herzogtum 236  
 Sachsen-Eisenach, Herzogtum 65  
 Sachsen-Gotha, Herzogtum 65  
 Sachsen-Weimar, Herzogtum 65  
 Salses, Festung (Salses-le-Château) 11, 18, 25  
 Sandersleben 185, 203  
 Sandersleben, Amt 165  
 Sangerhausen 97  
 Saporoger Sitsch, Hetmanat 215  
 Schladen 335  
 Schleiz 146  
 Schlesien, Herzogtum 18, 20, 25, 36, 92, 122,  
 240, 335, 340, 368  
 Schmalkalden 152  
 Schmiedeberg (Bad Schmiedeberg) 362  
 Schönebeck 203  
 Schöningen 15, 42, 90, 95, 99, 104, 145, 261,  
 264, 276, 305, 307, 330  
 Schottland, Königreich 17, 72, 122, 128, 135,  
 135, 141, 146, 166, 182, 186, 189, 231, 241,  
 271, 278, 285, 294, 304, 306, 306, 322, 336,  
 340, 352  
 Schraplau 13  
 Schweden, Königreich 4, 6, 6, 12, 12, 13, 19,  
 20, 20, 30, 31, 32, 35, 36, 40, 53, 63, 63,  
 70, 75, 78, 80, 84, 85, 86, 86, 89, 93, 97, 99,  
 101, 101, 104, 106, 107, 109, 110, 110, 111,  
 112, 113, 118, 120, 121, 123, 130, 133, 134,  
 134, 141, 142, 145, 151, 152, 152, 156, 158,  
 177, 180, 184, 188, 190, 191, 194, 195, 195,  
 198, 200, 201, 205, 214, 215, 218, 221, 222,  
 224, 231, 233, 234, 234, 236, 240, 240, 245,  
 271, 301, 301, 317, 334, 335, 338, 355, 357,  
 367, 370  
 Schweiz, Eidgenossenschaft 54, 98, 215, 231  
 Schwerin 60  
 Seeland (Zeeland), Provinz (Grafschaft) 239  
 Seesen 356  
 Sizilien, Königreich 37, 61, 190  
 Sizilien (Sicilia), Insel 299  
 Soest 300  
 Sonderburg (Sønderborg) 159, 318  
 Sondershausen 97, 118  
 Spanien, Königreich 11, 18, 25, 38, 54, 61, 66,  
 72, 74, 113, 119, 119, 121, 122, 128, 135,  
 141, 146, 147, 158, 166, 172, 174, 182, 186,  
 189, 193, 206, 215, 223, 228, 230, 238, 240,  
 261, 278, 285, 293, 294, 307, 322, 335, 336,  
 340  
 Speyer 77  
 Staßfurt 26, 32, 34, 35, 40, 78, 80, 319, 330  
 Steinbrück 300, 301, 316, 334, 340  
 Stendal 357  
 Stolberg, Grafschaft 153  
 Stolberg (Harz) 180  
 Stuttgart 321  
 Suderode (Bad Suderode) 168  
 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg) 305  
 Tangermünde 370  
 Taucha 76  
 Tetschen (Decín) 121  
 Thüringen 86, 98, 101, 104, 153, 352  
 Thüringer Wald 28, 89, 153  
 Torgau 80  
 Toul 74  
 Touraine 174  
 Treptow an der Rega (Trzebiatów) 345  
 Trinum 22, 48, 50, 70, 291  
 Turin (Torino) 149, 166, 190, 200, 223, 229,  
 230, 239, 260, 271, 278, 291, 294, 299, 304  
 Ulm 308, 313, 314, 328, 351  
 Ungarn, Königreich 149, 260, 367  
 Unstrut, Fluss 121  
 Unterpfalz (Rheinpfalz) 53, 73  
 Vacha 198  
 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia) 37,  
 53, 61, 81, 113, 198, 200  
 Verdun 74  
 Vilnius (Wilna) 240, 306  
 Vogtland 116, 126  
 Waldau 58, 360  
 Waldeck, Grafschaft 316

Warmisdorf 34, 103, 115, 122, 199, 202, 342  
Warmisdorf, Amt 137, 142  
Weddegast 274  
Wegeleben 162  
Weimar 14, 33, 115, 170, 272, 286  
Wendelstein 367, 370  
Werdershausen 225, 276, 287, 287, 309, 356  
Wernigerode 284  
Wesel 206, 215  
Weser, Fluss 98, 110, 143, 152, 180, 357  
Westindien 113, 121, 191, 223, 228, 336, 353  
Wettin (Wettin-Löbejün) 86, 109  
Wien 6, 11, 16, 21, 24, 53, 141, 149, 282  
Wildungen (Bad Wildungen) 245  
Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg) 42, 57,  
104, 183, 280, 358  
Witzenhausen 222  
Wolfenbüttel 6, 15, 73, 78, 130, 143, 162, 205,  
244, 300, 302, 316, 335, 354, 370  
Wörbzig 354  
Wulfen 44, 331, 336  
Württemberg, Herzogtum 316  
York 285  
Zeitz 101  
Zepzig 63, 67, 76, 123, 133, 197, 351  
Zerbst 6, 11, 42, 65, 80, 104, 143, 238, 265,  
346  
Ziegelberg 289, 291, 297  
Zörbig 41  
Zwickau 87, 320, 326, 334

# Körperschaftsregister

- Anhalt, Großer Ausschuss der Landstände 40, 333  
Anhalt, Landstände 36, 260, 321  
Aschersleben, Rat der Stadt 165, 170  
Bernburg, Rat der Bergstadt 56, 323, 362, 366, 368  
Bernburg, Rat der Talstadt (Alt- und Neustadt) 56, 296, 362, 366, 368  
Braunschweig-Calenberg, Landstände 162  
Bremen, Rat der Freien und Hansestadt 270  
Duinkerker (Dünkirchener) Freibeuter 228  
England, Parlament (House of Commons und House of Lords) 146, 157  
Fruchtbringende Gesellschaft 374  
Gymnasium Illustre Zerbst 43, 67, 161  
Halberstadt, Domkapitel 119  
Hamburg, Rat der Freien und Hansestadt 270  
Hanse(bund) 128  
Heiliges Römisches Reich, Kurfürstenrat (Kurfürstenkollegium) 59, 116, 193, 204  
Heiliges Römisches Reich, Reichsfürstenrat 306  
Heiliges Römisches Reich, Reichskammergericht 193, 278  
Johanniter (Ordo Militiae Sancti Johannis Baptistae Hospitalis Hierosolimitani) 190  
Lübeck, Rat der Freien und Hansestadt  
Malteser (Ordo Militiae Sancti Joannis Baptistae Hospitalis Hierosolymitani) 285, 307, 336  
Michaelsorden (Ordre de Saint-Michel) 72  
Naumburg, Domkapitel 118  
Niederlande, Generalstaaten 46, 72, 353  
Niederländische Westindien-Kompanie (Vereenigde Nederlandsche West-Indische Compagnie) 239  
Nürnberg, Rat der Reichsstadt  
Preußen (Herzogtum), Landstände 190, 289  
Quedlinburg, Rat der Stadt 335  
Schweden, Reichsrat (Sveriges riksråd) 231  
Tugendliche Gesellschaft 90  
Ulm, Rat der Reichsstadt  
Universität Königsberg (Collegium Albertinum) 290  
Weimarische Armee 18, 53, 95, 99, 101, 104, 118, 120, 121, 123, 127, 227, 302, 350, 350, 354, 356